

# Manuale di istruzioni originale

## Keiler 2

Generation 1  
edizione 4

Versione software: 21RK21012

Printed in Germany: 07/2021



# **ROPA**

---

---

Impressum

Tutti i diritti riservati

©Copyright by

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Sittelsdorf 24

D-84097 Herrngiersdorf

Telefono + 49 – 87 85 – 96 01 0

Telefax + 49 – 87 85 – 56 6

Internet [www.ropa-maschinenbau.de](http://www.ropa-maschinenbau.de)

E-mail: [Dennis.Kruse@ropa-maschinenbau.de](mailto:Dennis.Kruse@ropa-maschinenbau.de)

La ristampa, la copia o altra riproduzione, anche solo di estratti, delle presenti istruzioni per l'uso sono consentite solo previa espressa autorizzazione di ROPA GmbH. Qualsiasi genere di riproduzione, diffusione o memorizzazione su supporti dati non autorizzata da ROPA GmbH rappresenta una violazione dei diritti d'autore nazionali ed internazionali e viene quindi perseguita per legge.

Editore responsabile del contenuto: ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

# Indice



<b>1</b>	<b>Nota introduttiva.....</b>	<b>13</b>
1.1	Targhetta e dati importanti.....	17
1.2	Numeri di serie dei pick-up.....	19
1.3	Dichiarazione di conformità.....	20
1.4	Documentazione ampliata.....	21
1.4.1	Istruzioni per l'uso documentazione fornitori/parti commerciali.....	21
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>23</b>
2.1	Parte generale.....	25
2.2	Obblighi dell'azienda.....	25
2.3	Simboli e indicazioni di carattere generale.....	26
2.3.1	Simboli di sicurezza.....	27
2.4	Uso conforme.....	28
2.4.1	Utilizzo errato prevedibile.....	28
2.5	Zona di pericolo.....	29
2.6	Adesivi di sicurezza sulla macchina.....	31
2.7	Sicurezza e protezione della salute.....	35
2.8	Requisiti per il personale addetto all'uso e alla manutenzione.....	36
2.9	Utilizzo della scaletta.....	36
2.10	Comportamento in caso di incidenti.....	36
2.11	Utilizzo di parti vecchie, e ausiliari.....	37
2.12	Pericoli residui.....	37
2.13	Pericoli da influenze di carattere meccanico.....	37
2.14	Pericoli dovuti a influenze di carattere elettromagnetico.....	37
2.15	Pericoli derivanti dalla parte elettrica.....	38
2.16	Pericoli derivanti da materiali di esercizio.....	39
2.17	Pericoli da rumore.....	39
2.18	Pericoli dall'impianto idraulico.....	40
2.19	Pericoli derivanti dall'impianto pneumatico.....	40
2.20	Pericolo di ustioni per utenze/superfici calde.....	40
2.21	Pericoli derivanti dagli alberi cardanici.....	41
2.22	Stabilità dell'estirpatore a guida laterale.....	41
2.23	Dispositivi di protezione individuali.....	42
2.24	Perdite.....	42
2.25	Divieto di effettuare modifiche e cambiamenti di propria iniziativa.....	42
2.26	Dispositivi di sicurezza e protezione.....	43
2.27	Immobilizzatore.....	45
<b>3</b>	<b>Visione di insieme e dati tecnici.....</b>	<b>47</b>
3.1	Visione di insieme.....	49
3.2	Dati tecnici.....	52
3.3	Pressioni ruote.....	54
3.4	Schema di trasporto per rimorchio con pianale ribassato macchina cassone.....	55
3.5	Schema di trasporto con rimorchio con pianale ribassato macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	57
3.6	Occhielli di ancoraggio per trasporto con rimorchio con pianale ribassato/trasporto marino.....	59
<b>4</b>	<b>Descrizione generale.....</b>	<b>61</b>
4.1	Funzione.....	63
4.2	Volume di fornitura macchina con cassone.....	65
4.3	Volume di fornitura macchina con dispositivo di trasferimento	

	cassone.....	65
<b>5</b>	<b>Elementi di comando.....</b>	<b>67</b>
5.1	Scalette di accesso.....	69
5.1.1	Scala sinistra.....	69
5.1.2	Scala destra.....	71
5.2	Panoramica degli elementi di comando del trattore.....	73
5.2.1	Terminale per trattore.....	74
5.2.2	Elemento di comando Raccolta.....	75
5.2.3	Elemento di comando Bunker (macchina con cassone).....	77
5.2.4	Elemento di comando occupabile liberamente.....	80
5.3	Panoramica degli elementi di comando della macchina.....	81
5.3.1	Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione.....	81
5.3.2	Elemento di comando al di sopra dell'impianto elettrico centralizzato.....	82
<b>6</b>	<b>Funzionamento.....</b>	<b>83</b>
6.1	Prima messa in funzione.....	86
6.1.1	Adattamento del gancio di traino.....	87
6.1.1.1	Sfera del gancio di traino.....	88
6.1.1.2	Gancio di traino Hitch (Export).....	89
6.1.2	Adattamento dell'albero cardanico.....	90
6.1.3	Adattamento dell'impianto idraulico.....	90
6.1.4	Targa.....	92
6.1.5	Posa dell'impianto elettrico sul trattore.....	93
6.2	Disposizioni per la sicurezza durante il funzionamento della macchina.....	96
6.2.1	Lavori vicino a linee elettriche aeree.....	98
6.2.2	Comportamento in caso di contatto con linee aeree elettriche aeree.....	99
6.3	Concetto di comando tramite ISOBUS.....	100
6.3.1	Terminale per trattore.....	100
6.3.1.1	AUX-N – Auxillary Control (new).....	101
6.3.1.1.1	Funzioni AUX-N della macchina generalmente supportate.....	101
6.3.1.1.2	Funzioni AUX-N della macchina con cassone supportate.....	103
6.3.1.1.3	Funzioni AUX-N supportate della macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	104
6.3.1.2	Task-Controller basic (opzione).....	106
6.3.1.3	Aree di visualizzazione del terminale per trattore.....	107
6.3.1.3.1	Tasto ESC.....	109
6.3.1.3.2	Modalità strada.....	110
6.3.1.3.3	Menu Modalità campo.....	111
6.3.1.3.4	Menu Modalità di ribaltamento.....	114
6.3.1.3.5	Menu pick-up.....	117
6.3.1.3.6	Menu canale di setacciamento.....	123
6.3.1.3.7	Menu Separazione.....	128
6.3.1.3.8	Menu tavolo di selezione.....	133
6.3.1.3.9	Menu nastri manuali.....	134
6.3.1.3.10	Menu Pignone.....	136
6.3.1.4	Menu principale.....	137
6.3.1.4.1	Menu Tasti programma.....	138
6.3.1.4.2	Menu Impostazioni di base.....	140
6.3.1.4.3	Menu Funzioni speciali.....	147
6.3.1.4.4	Menu Dati di esercizio.....	147
6.3.1.4.5	Menu Video.....	149
6.3.1.4.6	Menu AUXILIARY ISOBUS.....	150
6.3.1.4.7	Menu Service.....	150
6.3.1.5	Regolazione soglie di allarme.....	152

6.3.1.6	Visualizzazioni di avvertimento e stato nel terminale del trattore.....	154
6.3.2	Terminale macchina.....	157
6.3.2.1	Aree di visualizzazione del terminale macchina.....	158
6.3.2.1.1	Menu del tavolo di selezione 1.....	160
6.3.2.1.2	Menu del tavolo di selezione 2.....	162
6.3.2.1.3	Menu del tavolo di selezione 3.....	163
6.3.2.1.4	Menu del tavolo di selezione 4.....	164
6.3.3	Elemento di comando occupabile liberamente.....	165
6.4	Piede d'appoggio.....	173
6.5	Attacco / Distacco della macchina.....	174
6.5.1	Attacco della macchina.....	174
6.5.2	Distacco della macchina.....	177
6.6	Utilizzo su strada.....	179
6.6.1	Parte generale.....	179
6.7	Impianto freni.....	182
6.7.1	Freno d'esercizio pneumatico.....	182
6.7.2	Freno d'esercizio idraulico.....	184
6.7.3	Freno di stazionamento.....	185
6.8	Sterzo.....	186
6.8.1	Sterzata nella modalità "Strada".....	186
6.8.2	Sterzata nella modalità "Campo".....	186
6.8.2.1	Sterzo della barra di traino.....	187
6.8.2.1.1	Barra di traino protezione antiavviamento (opzione).....	188
6.8.2.1.2	Vano portautensili barra di traino (opzione).....	189
6.8.2.2	Sterzata assi.....	189
6.9	Carrello.....	192
6.9.1	Il campo di visualizzazione della compensazione pendio nel terminale del trattore.....	192
6.9.2	Stabilizzatore pendio idraulico incl. dispositivo automatico.....	192
6.9.3	Asse telescopico.....	194
6.9.4	Pignone (opzione).....	195
6.9.5	Asse supplementare (opzione).....	198
6.10	Tettuccio di protezione dal sole / dalle intemperie (opzione).....	200
6.10.1	Illuminazione tettuccio protettivo (opzione).....	201
6.11	Raccolta.....	202
6.11.1	Preparazione per la raccolta.....	202
6.11.2	Modalità di raccolta.....	203
6.12	Pick-up.....	204
6.12.1	Variante pick-up solco.....	205
6.12.1.1	Rullo tastatore.....	206
6.12.1.2	Ricerca centro solco.....	207
6.12.1.3	Vomere.....	209
6.12.1.4	Profondità di raccolta e regolazione della pressione sul solco.....	211
6.12.1.4.1	Profondità di raccolta.....	211
6.12.1.4.2	Regolazione della pressione sul solco.....	216
6.12.1.5	Dischi tagliaerba.....	221
6.12.1.6	Estirpazione per singole file.....	225
6.12.1.7	Rullo tirafoglie.....	227
6.12.1.8	Impostazione della distanza tra le file.....	228
6.12.2	Variante pick-up senza rulli tastatori.....	229
6.12.2.1	Profondità di raccolta e scarico della pressione sul solco.....	230
6.12.2.1.1	Profondità di raccolta pick-up senza rulli tastatori.....	230
6.12.2.1.2	Scarico della pressione sul solco pick-up senza rulli tastatori.....	231
6.12.2.2	Dischi tagliaerba.....	231
6.12.2.3	Impostazione della distanza tra le file.....	232
6.12.3	Variante Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura.....	233
6.12.4	Variante Pick-up per andana con vomere.....	236

6.12.5	Variante pick-up per carote.....	237
6.12.6	Scarico della pressione sul solco.....	238
6.13	Pulitura.....	243
6.13.1	Canale di setacciamento e separazione delle erbacce.....	243
6.13.1.1	Nastro setacciatore 1.....	243
6.13.1.2	Piastra in acciaio inossidabile nel canale di setacciamento (opzione).....	247
6.13.1.3	Rompizolla nastro setacciatore 1 (opzione).....	247
6.13.1.4	Rullo pulitore nastro setacciatore 1 (opzione).....	248
6.13.1.5	Rullo ad alette in gomma nastro setacciatore 1 (opzione).....	249
6.13.1.6	Agitatore.....	250
6.13.1.7	Nastro setacciatore 2.....	253
6.13.1.8	Rompizolla nastro setacciatore 2 (opzione).....	257
6.13.1.9	Blocco del passaggio nastro setacciatore 2 (opzione).....	257
6.13.1.10	Regolazione sincrona dei nastri setacciatori.....	258
6.13.1.11	Dispositivo automatico del nastro setacciatore.....	261
6.13.1.12	Nastro defogliatore.....	266
6.13.1.13	Raschiatori foglie.....	272
6.13.1.14	Barre a strappo nella separazione foglie.....	276
6.13.2	Separazione.....	277
6.13.2.1	Nastro a riccio 1.....	277
6.13.2.2	Dispositivo automatico a riccio.....	281
6.13.2.3	Rullo deviatore 1.....	284
6.13.2.4	Nastro di asportazione sporco.....	287
6.13.2.5	Nastro a riccio 2.....	288
6.13.2.6	Rullo deviatore 2.....	292
6.13.2.7	Inclinazione nastro a riccio 1/2.....	296
6.13.2.8	Nastro a riccio 3.....	299
6.13.2.9	Rullo deviatore 3.....	303
6.13.2.10	Nastro a riccio 4.....	306
6.13.2.11	Dispositivo a pettine perimetrale (UFK).....	310
6.13.2.12	Inclinazione nastro a riccio 4 Inclinazione.....	316
6.13.2.13	Regolazione sincrona dei nastri a riccio.....	319
6.13.3	Selezione.....	323
6.13.3.1	Nastro di selezione.....	324
6.13.3.2	Nastro scarti.....	328
6.13.3.3	Inversione nastro scarti (opzione).....	332
6.13.3.4	Nastro di asportazione scarti.....	334
6.13.3.5	Cassetta di raccolta (opzione).....	334
6.13.3.6	Macchina schiacciapate (opzione).....	335
6.14	Bunker.....	337
6.14.1	Parte ribaltabile del bunker e sportello del bunker.....	338
6.14.2	Sollevamento / abbassamento del bunker.....	340
6.14.3	Fondo mobile bunker.....	341
6.14.4	Nastro di alimentazione bunker.....	342
6.14.5	Riempimento bunker macchina con cassone.....	343
6.15	Scarico bunker macchina con cassone.....	346
6.15.1	Elemento articolato del bunker (opzione).....	347
6.15.2	Dispositivo di riempimento casse (opzione).....	348
6.15.3	Ripristino del telo bunker.....	349
6.16	Peso bunker (opzione).....	350
6.16.1	Struttura e funzione.....	350
6.16.2	Pesatura.....	351
6.16.2.1	Uso della bilancia.....	352
6.16.2.2	Messa in funzione dopo l'arrivo della macchina.....	353
6.16.2.3	Avviare/terminare il processo di pesatura.....	353
6.16.2.4	Messa a zero della quantità attualmente pesata.....	354
6.16.2.5	Eeguire la taratura a zero.....	354



6.16.2.6	Calibratura della bilancia.....	355
6.16.2.7	Funzionamento corrente della bilancia.....	356
6.16.2.8	Contatori somme.....	357
6.17	Cassone di trasferimento (opzione).....	358
6.17.1	Nastro di scarico e parete posteriore del bunker.....	359
6.17.2	Fondo mobile vasca bunker e nastro di scarico.....	363
6.17.3	Nastro di alimentazione bunker e nastro di selezione.....	364
6.17.4	Riempimento bunker macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	365
6.18	Svuotamento cassone di trasferimento.....	368
6.18.1	Dispositivo di riempimento casse cassone di trasferimento (opzione).....	370
6.19	Ripartitore pompa.....	371
6.20	Impianto idraulico.....	373
6.21	Impianto ad aria compressa.....	376
6.21.1	Serbatoio dell'aria compressa.....	376
6.22	Impianto di lubrificazione centrale (opzione).....	377
6.22.1	Lubrificazione intermedia.....	379
6.23	Sistema video (opzione).....	380
6.23.1	Switch video ROPA (opzione).....	385
6.24	Parte elettrica.....	388
6.24.1	Monitoraggio tensione.....	388
6.24.2	Fusibili.....	388
6.25	Arresto macchina.....	389
<b>7</b>	<b>Manutenzione e cura.....</b>	<b>391</b>
7.1	Ripartitore pompa (PVG).....	394
7.2	Impianto idraulico.....	395
7.2.1	Serbatoio olio idraulico impianto idraulico macchina.....	397
7.2.1.1	Rabbocco dell'olio idraulico.....	398
7.2.1.2	Sostituzione dell'elemento del filtro di ritorno.....	400
7.2.2	Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione nella parte idraulica del trattore.....	402
7.2.3	Cambio elemento filtrante di aspirazione pignone.....	403
7.3	Asse.....	405
7.4	Impianto pneumatico.....	406
7.5	Pick-up.....	407
7.5.1	Variante pick-up solco.....	407
7.5.1.1	Rullo tastatore.....	407
7.5.1.1.1	Raschiatore rullo tastatore.....	407
7.5.1.1.2	Regolazione del sensore Ricerca centro solco.....	408
7.5.2	Variante pick-up senza rulli tastatori.....	409
7.5.3	Variante con pick-up per l'andana.....	410
7.5.3.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo del nastro di copertura.....	410
7.5.3.2	Riduttore pick-up per andana.....	411
7.5.4	Vomere.....	412
7.5.5	Dischi tagliaerba.....	413
7.5.6	Dischi tagliaerba idraulici (opzione).....	414
7.5.7	Rullo tirafoglie.....	415
7.6	Canale di setacciamento e separazione delle erbacce.....	416
7.6.1	Nastro setacciatore 1.....	416
7.6.1.1	Tensione.....	416
7.6.1.2	Regolazione del sincronismo.....	417
7.6.1.3	Sostituzione del nastro setacciatore 1.....	418
7.6.2	Agitatore.....	418
7.6.3	Nastro setacciatore 2.....	419

7.6.3.1	Tensione.....	419
7.6.3.2	Regolazione del sincronismo.....	420
7.6.3.3	Sostituzione del nastro setacciatore 2.....	421
7.6.4	Nastro defogliatore.....	421
7.6.4.1	Tensione.....	422
7.6.4.2	Regolazione del sincronismo.....	423
7.6.4.3	Sostituzione del nastro defogliatore.....	424
7.6.5	Raschiatori foglie.....	425
7.7	Separazione.....	426
7.7.1	Nastro a riccio 1.....	426
7.7.1.1	Tensione.....	426
7.7.1.2	Regolazione del sincronismo.....	427
7.7.2	Rullo deviatore 1.....	429
7.7.3	Nastro di asportazione sporco.....	430
7.7.3.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	430
7.7.4	Nastro a riccio 2.....	431
7.7.4.1	Tensione.....	431
7.7.4.2	Regolazione del sincronismo.....	432
7.7.5	Rullo deviatore 2.....	433
7.7.6	Inclinazione nastro a riccio 1/2.....	433
7.7.7	Nastro a riccio 3.....	434
7.7.7.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	434
7.7.8	Rullo deviatore 3.....	435
7.7.9	Nastro a riccio 4.....	436
7.7.9.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	436
7.7.10	Pettine a dita perimetrale (UFK).....	437
7.7.10.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	437
7.7.11	Inclinazione nastro a riccio 4.....	438
7.8	Nastro di selezione.....	439
7.8.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	439
7.9	Nastro scarti.....	440
7.9.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	440
7.10	Nastro di asportazione scarti.....	441
7.10.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	441
7.11	Cassetta di raccolta.....	442
7.11.1	Regolazione del tensionamento e sincronismo.....	442
7.12	Macchina schiacciapate.....	443
7.12.1	Regolazione distanza.....	443
7.12.2	Regolazione del tensionamento.....	444
7.13	Serrature.....	445
7.14	Bunker.....	446
7.14.1	Sensore a ultrasuoni.....	446
7.14.2	Fondo mobile bunker.....	447
7.14.2.1	Tensione delle catene del fondo mobile.....	448
7.14.2.2	Catene di trasmissione.....	449
7.15	Cassone di trasferimento.....	450
7.15.1	Sensori a ultrasuoni.....	450
7.15.2	Fondo mobile.....	451
7.15.2.1	Tensione fondo mobile.....	452
7.15.2.2	Catena motrice fondo mobile.....	453
7.15.3	Nastro di scarico.....	454
7.15.3.1	Regolazione del sincronismo nastro di scarico.....	454
7.15.3.2	Catena motrice nastro di scarico.....	455
7.16	Arresto per un periodo più lungo.....	456
7.17	Smontaggio e smaltimento.....	456

<b>8</b>	<b>Anomalie e rimedi.....</b>	<b>457</b>
8.1	Collegamenti di sicurezza.....	459
8.2	Parte elettrica.....	460
8.2.1	Fusibili.....	460
8.2.2	Elenco dei fusibili (dispositivi anti-surriscaldamento).....	461
8.2.3	Fusibili elettronici.....	462
8.2.4	Elenco dei fusibili elettronici autoripristinanti con LED.....	463
8.3	Elenco relè.....	466
8.4	Codice a colori per il cablaggio elettrico.....	467
8.5	Ricerca guasti con il terminale del trattore.....	468
8.5.1	Menu diagnostica in una visione d'insieme.....	469
8.5.1.1	Ingressi digitali macchina con cassone.....	470
8.5.1.2	Ingressi digitali macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	471
8.5.1.3	Ingressi analogici macchina con cassone.....	472
8.5.1.4	Ingressi analogici macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	473
8.5.1.5	Ingressi numero di giri.....	474
8.5.1.6	Sensori di pressione.....	475
8.5.1.7	Uscite PWM + SW macchina con cassone.....	476
8.5.1.8	Uscite PWM + SW macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	478
8.5.1.9	CAN-BUS.....	480
8.5.1.10	Memoria guasti.....	481
8.5.1.11	Elementi di comando A10 e A20.....	481
8.5.2	Menu di diagnosi "Elemento di comando occupabile liberamente".....	482
8.5.3	Menu di diagnosi "Peso bunker".....	483
8.6	Lavori di saldatura sulla macchina.....	483
8.7	Sollevamento del veicolo.....	484
8.8	Rilascio del freno manualmente.....	486
8.8.1	Disattivazione pneumatica del freno.....	487
8.8.2	Disattivazione idraulica del freno.....	488
8.9	Valvole idrauliche.....	489
8.10	Impianto di lubrificazione centrale – Disareazione ed eliminazione di blocchi.....	490
8.11	Panoramica Impostazioni campo.....	492
8.12	Checklist per l'ottimizzazione della qualità di raccolta / qualità di stoccaggio.....	494
<b>9</b>	<b>Liste/ Tabelle/ Schemi/ Diagrammi/ Certificati di manutenzione.....</b>	<b>495</b>
9.1	Materiali di esercizio e lubrificanti.....	497
9.2	Tabella di manutenzione.....	498
9.3	Schema di lubrificazione (con siringa).....	501
9.4	Tabella di spiegazione lubrificanti.....	503
9.5	Cartucce filtranti.....	504
9.6	Tabella coppie di serraggio per viti e dadi (Nm).....	505
9.7	Schemi di lubrificazione.....	506
9.7.1	Lubrificazione centralizzata (opzione).....	506
9.8	Istruzioni per la manutenzione.....	507
9.8.1	Certificazione della manutenzione cambio olio + cambio filtri.....	507
9.8.2	Conferma manutenzione.....	508
9.8.3	Aggiornamenti del software.....	509
9.9	Conferma del corso per operatori.....	510
9.10	Corso sulla sicurezza.....	511
9.11	ROPA Conferma di consegna.....	513

---

**Indice**

---

9.12	Protocollo primo impiego ROPA.....	515
<b>10</b>	<b>Indice.....</b>	<b>517</b>

# 1 Nota introduttiva



Congratulazioni per la vostra nuova macchina ROPA. Prendetevi un po' di tempo per leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Sono rivolte innanzitutto all'operatore macchina. Contengono tutti i dati per il funzionamento in sicurezza della macchina, informano sulla movimentazione sicura e danno suggerimenti utili per il suo utilizzo pratico, l'assistenza e la cura. Le varie indicazioni inerenti alla sicurezza si basano sulle normative per la sicurezza e la protezione del lavoro e della salute vigenti al momento della stesura delle istruzioni. Per domande riguardanti la macchina o il suo funzionamento o per ordinare ricambi rivolgersi al venditore più vicino o direttamente al produttore:

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Sittelsdorf 24

D-84097 Herrngiersdorf

Telefono dell'assistenza clienti + 49 – 87 85 – 96 01 203

Telefono Ricambi + 49 – 87 85 – 96 01 202

Telefax + 49 – 87 85 – 566

Internet [www.ropa-maschinenbau.de](http://www.ropa-maschinenbau.de)

E-mail dell'assistenza clienti [Kundendienst@ropa-maschinenbau.de](mailto:Kundendienst@ropa-maschinenbau.de)

E-mail Ricambi [Bestellung@ropa-maschinenbau.de](mailto:Bestellung@ropa-maschinenbau.de)

### Note importanti

- I ricambi originali ROPA sono stati appositamente concepiti per la vostra macchina. Essi soddisfano gli elevati parametri di ROPA in quanto a sicurezza e affidabilità. Facciamo espressamente presente che è vietato utilizzare sulle macchine ROPA particolari o accessori non autorizzati da ROPA, in quanto potrebbero essere compromessi la sicurezza e il buon funzionamento della macchina stessa. Non possiamo assumere alcuna responsabilità per eventuali parti aggiunte o modificate autonomamente. In caso di modifiche alla macchina effettuate di propria iniziativa, decade ogni diritto di garanzia. Inoltre possono perdere efficacia sia la dichiarazione di conformità (marchio CE) che le autorizzazioni dei relativi enti. Ciò vale anche qualora vengano tolti i piombini o la lacca di sigillatura applicati dallo stabilimento.

---

### AVVERTIMENTO



L'utilizzo di apparecchi elettronici installati non a regola d'arte (es. radio o altri apparecchi che emettono radiazioni elettromagnetiche), può, in rari casi, comportare gravi anomalie nell'elettronica del mezzo o disfunzioni nella macchina. In presenza di simili anomalie, la macchina può fermarsi improvvisamente o eseguire operazioni non attese.

- In tal caso disattivare tempestivamente le fonti di disturbo e fermare la macchina.
  - Eventualmente informare la società ROPA o l'assistenza clienti di ROPA più vicino.
-

- Ci riserviamo espressamente di effettuare, anche senza preavviso, modifiche tecniche, utili per un miglioramento della macchina o che ne aumentano la sicurezza.
- Tutte le indicazioni di direzione di queste istruzioni per l'uso (avanti, indietro, destra, sinistra) sono riferite con lo sguardo nel senso di marcia. Negli ordini per ricambi e in caso di domande tecniche indicare sempre il numero di fabbrica della macchina. Il numero di fabbrica è indicato sulla targhetta e sul telaio del mezzo, sopra alla targhetta.
- La manutenzione e la cura della macchina devono essere eseguite nel rispetto delle normative. Seguire sempre le indicazioni di queste istruzioni per l'uso e provvedere in tempo alla sostituzione di elementi soggetti a usura o alle riparazioni necessarie. Fate effettuare la manutenzione periodica e preventiva della macchina come indicato nelle normative.
- Prestate attenzione a eventuali rumori insoliti e fate eliminare la causa prima di rimettere in funzione la macchina, perché diversamente ne possono risultare danni o costose riparazione sulla macchina.
- Come principio generale, rispettate le norme vigenti per la circolazione stradale nonché quelle per la protezione del lavoro e della salute.
- Una copia di queste istruzioni per l'uso deve essere sempre accessibile per il personale autorizzato per tutta la durata della macchina. Prestare attenzione che queste istruzioni, ad esempio in caso di rivendita della macchina, siano sempre consegnate insieme ad essa.

Facciamo espressamente presente che tutti i danni che insorgeranno per la mancata osservanza, anche solo parziale, di queste norme per l'uso, non saranno coperti in alcun caso dalla garanzia legale e contrattuale di ROPA. Nonostante il presente manuale sia esaustivo, vi consigliamo di leggerlo completamente ed attentamente e, con il suo aiuto, di prendere un po' per volta confidenza con la macchina.

---

### NOTA



Queste istruzioni per l'uso sono state create tenendo conto del regolamento UE 1322/2014 e della norma ISO 3600:2015.

---

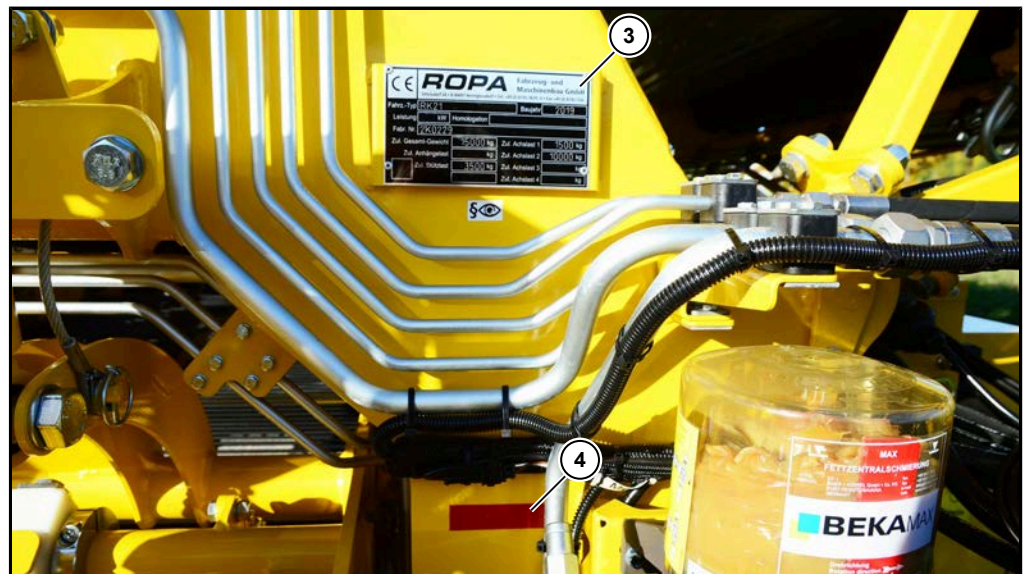


## 1.1 Targhetta e dati importanti

La targhetta (1) della macchina fino al numero di fabbrica 2H0063 si trova sulla parte anteriore del bunker, sotto il numero di fabbrica (2).



La targhetta (3) della macchina a partire dal numero di fabbrica 2H0064 si trova sulla parte anteriore del bunker, sopra il numero di fabbrica (4).



**Nota introduttiva**

Targhetta e dati importanti

Nella figura che segue della targhetta riportate i dati della vostra macchina. Questi dati saranno necessari per ordinare i ricambi.

CE	<b>ROPA</b>		<b>Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH</b>	
	Sittelsdorf 24 • D-84097 Herrngiersdorf • Tel. +49 (0) 8785/9601-0 • Fax +49 (0) 8785/566			
Fahrz.-Typ	<input type="text"/>		Baujahr	<input type="text"/>
Leistung	<input type="text"/> kW	Homologation	<input type="text"/>	
Fabr. Nr.	<input type="text"/>			
Zul. Gesamt-Gewicht	<input type="text"/> kg	Zul. Achslast 1	<input type="text"/> kg	
Zul. Anhängelast	<input type="text"/> kg	Zul. Achslast 2	<input type="text"/> kg	
Zul. Stützlast	<input type="text"/> kg	Zul. Achslast 3	<input type="text"/> kg	
	<input type="text"/>	Zul. Achslast 4	<input type="text"/> kg	

Targhetta dati fino all'anno di costruzione 2020

<b>ROPA</b>		Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 • 84097 Herrngiersdorf Tel.: +49 (0) 8785 / 9601-0			CE
Maschine:	<input type="text"/>				
Fabr. Nr.:	<input type="text"/>				
<input type="text"/>					
<input type="text"/>					
<input type="text"/>					
			T-1	T-2	T-3
A-0:	<input type="text"/> kg	B-1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
A-1:	<input type="text"/> kg	B-2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
A-2:	<input type="text"/> kg	B-3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		B-4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

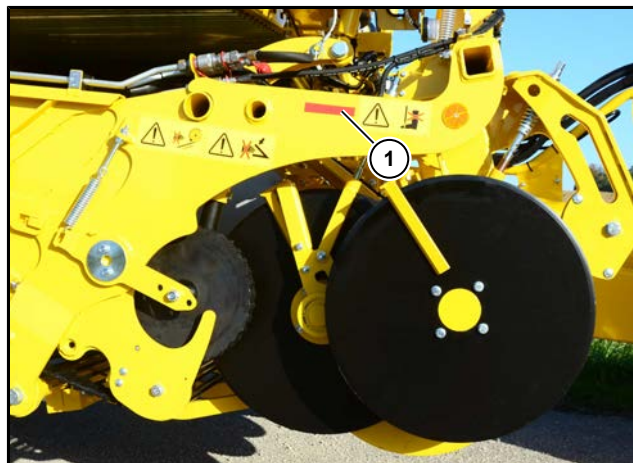
Targhetta dati anno di costruzione 2021

<b>ROPA</b>		Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 · 84097 Herrngiersdorf Tel.: +49 (0) 87 85 / 96 01 - 0			CE																				
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>T-1</th> <th>T-2</th> <th>T-3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>B-1</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>B-2</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>B-3</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>B-4</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> </tbody> </table>					T-1	T-2	T-3	B-1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	B-2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	B-3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	B-4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	T-1	T-2	T-3																						
B-1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																						
B-2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																						
B-3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																						
B-4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																						
A-0:	<input type="text"/> kg																								
A-1:	<input type="text"/> kg																								
A-2:	<input type="text"/> kg																								
Maschine:	<input type="text"/>				<input type="text"/>																				
Fabr. Nr.:	<input type="text"/>																								

Targhetta dati dall'anno di costruzione 2022

## 1.2 Numeri di serie dei pick-up

Il numero di serie (1) per tutte le varianti di pick-up dall'anno di costruzione 2019 si trova sempre sul profilo laterale superiore destro in direzione di marcia del pick-up.






Esempio pick-up solco sul Keiler 2

### 1.3 Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità rientra in una documentazione fornita separatamente e viene consegnata insieme alla macchina.

Il marchio CE della macchina è parte integrante della targhetta.

	
<b>EG-Konformitätserklärung</b> im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, 1. A	
<b>Hersteller:</b>	ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 DE - 84097 Herrngiersdorf
<b>In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:</b>	Alexander Daller ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 DE - 84097 Herrngiersdorf
<b>Beschreibung und Identifizierung der Maschine:</b>	
Produkt:	gezogener Kartoffelroder
Typ:	RKA und RKB
Handelsbezeichnung:	Keiler 1, Keiler 2 und Keiler 2 Classic
Modell:	ROPA Keiler
Funktion:	Roden von Kartoffeln und ähnlichen Feldfrüchten. Entladen der gerodeten Feldfrüchte auf ein Abfuhrfahrzeug oder als Miete am Feld.
<b>Es wird ausdrücklich erklärt, dass die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht:</b>	
2006/42/EG	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) Veröffentlicht in L 157/24 vom 09.06.2006
Ort: Sittelsdorf	Datum: 25.03.2021
Unterschrift:	
Name und Position im Unternehmen:	<b>Hermann Paintner</b> Geschäftsführer

## 1.4 Documentazione ampliata

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso devono essere considerati anche altri documenti, es.

- Documentazione dei fornitori
- Schemi elettrici

### 1.4.1 Istruzioni per l'uso documentazione fornitori/parti commerciali

Devono essere rispettate le presenti istruzioni per l'uso per parti commerciali, che vengono allegate a parte alla documentazione tecnica. Vi sono elencati anche componenti a richiesta.

Fornitore	Componente	Descrizione
Müller Elektronik	Terminale del trattore standard di ROPA	Istruzioni per l'uso e l'installazione per il terminale BASIC
Müller Elektronik	Terminale touch per trattore ROPA	Istruzioni per l'uso e l'installazione per il TOUCH800
Walterscheid	Alberi cardanici	Istruzioni per l'uso albero cardanico
BEKA-MAX	Impianto di lubrificazione centrale	Istruzioni per l'uso pompa elettrica



## **2      Sicurezza**





## 2.1 Parte generale

La macchina è stata realizzata e controllata dal punto di vista della sicurezza in base allo stato attuale della tecnica.

La macchina è conforme al marchio CE e quindi anche alle relative direttive europee per la libera circolazione stradale nell'ambito dell'Unione Europea e/o dello spazio economico europeo.

Eventuali modifiche sulla macchina devono essere effettuate solo previo consenso del costruttore, perchè in caso contrario decade la garanzia. Inoltre può anche non essere più valida l'immatricolazione della macchina per l'utilizzo su strada e altri permessi possono diventare inefficaci. Le istruzioni per l'uso fornite devono essere rispettate rigorosamente. Il costruttore non risponde di danni derivanti da un utilizzo errato della macchina, riparazione inadeguata o non professionale e/o manutenzione e cura carenti da parte del cliente. Si deve garantire che la macchina sia utilizzata solo in condizioni tecniche perfette, consapevoli dei rischi che ne possono derivare ed in modo conforme alle disposizioni.

## 2.2 Obblighi dell'azienda

L'azienda che utilizza la macchina e/o i suoi incaricati, hanno i seguenti obblighi:

- osservare le norme europee e nazionali sulla sicurezza sul lavoro.
- Gli operatori macchina devono essere istruiti sui loro obblighi specifici nell'adottare un comportamento improntato alla sicurezza durante la guida della macchina. Queste indicazioni devono essere ripetute all'inizio di ogni stagione. È importante redigere un verbale attestante la trasmissione delle istruzioni, controfirmato da un rappresentante dell'azienda e dall'operatore. Il suddetto verbale deve essere conservato dall'azienda per almeno un anno.
- Prima del primo impiego della macchina, l'operatore deve essere addestrato nel suo utilizzo e nella sua gestione in sicurezza.

Al capitolo 9 di questo manuale sono riportati dei prestampati per le istruzioni da trasmettere (conferma dell'addestramento dell'operatore). Se necessario, copiare i prestampati prima di compilarli.

## 2.3 Simboli e indicazioni di carattere generale

I seguenti simboli ed indicazioni sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso. Essi mettono in guardia da possibili danni a persone o cose o danno istruzioni per facilitare il lavoro.

---

**PERICOLO**

Questo simbolo mette in guardia da un pericolo immediato che può comportare morte o gravi lesioni personali. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

---

**AVVERTIMENTO**

Questo simbolo mette in guardia da una possibile situazione di pericolo che può comportare gravi lesioni personali o morte. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

---

**CAUTELA**

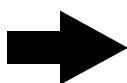
Questo simbolo mette in guardia da possibili situazioni di pericolo che possono comportare gravi lesioni personali e gravi danni alla macchina o da altri gravi danni a cose. La mancata osservanza di queste indicazioni può far decadere la garanzia. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

---

**ATTENZIONE**

Questo simbolo mette in guardia da gravi danni alla macchina o da altri gravi danni a cose. La mancata osservanza di queste indicazioni può far decadere la garanzia. Questo pericolo può subentrare ogni qualvolta che non vengono assolutamente seguite le istruzioni per l'uso e le indicazioni operative, o lo sono solo parzialmente.

---

**NOTA**

Questo simbolo richiama l'attenzione su qualche particolarità, facilitandovi il lavoro.

---

**(1) Numeri delle posizioni**

I numeri delle posizioni nelle figure sono raffigurati nel testo con parentesi tonde **(1)** ed evidenziate in grassetto.

**- Step operativi**

La sequenza definita degli step operativi vi faciliterà nell'utilizzo corretto e sicuro della macchina.

### 2.3.1 Simboli di sicurezza

I simboli di sicurezza raffigurano una fonte di pericolo.



#### Avvertenza per pericolo generico

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali più cause possono comportare dei pericoli.



#### Avvertenza per tensione elettrica pericolosa

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste il pericolo di una scarica elettrica, con conseguenze anche mortali.



#### Avvertenza per cinghia in movimento non protetta

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di cinghie o catene in movimento senza protezioni, eventualmente, con conseguenze anche mortali.



#### Avvertenza per superfici calde/liquidi caldi

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di superfici calde/liquidi caldi.



#### Avvertenza per pericolo di esplosione, zona batteria

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di liquidi e gas irritanti.



#### Avvertenza per pericolo di caduta

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo di caduta, con conseguenze anche mortali.



#### Avvertenza per la presenza di campi elettromagnetici

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo per la presenza di campi e/o guasti elettromagnetici.



#### Avvertenza per pericolo di schiacciamento

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo di schiacciamento, con conseguenze anche mortali.



#### Avvertenza per pericolo di schiacciamento

Questo segnale di pericolo indica delle attività nelle quali sussiste pericolo di schiacciamento, con conseguenze anche mortali.

## **2.4      Uso conforme**

Questa macchina è prevista esclusivamente per:

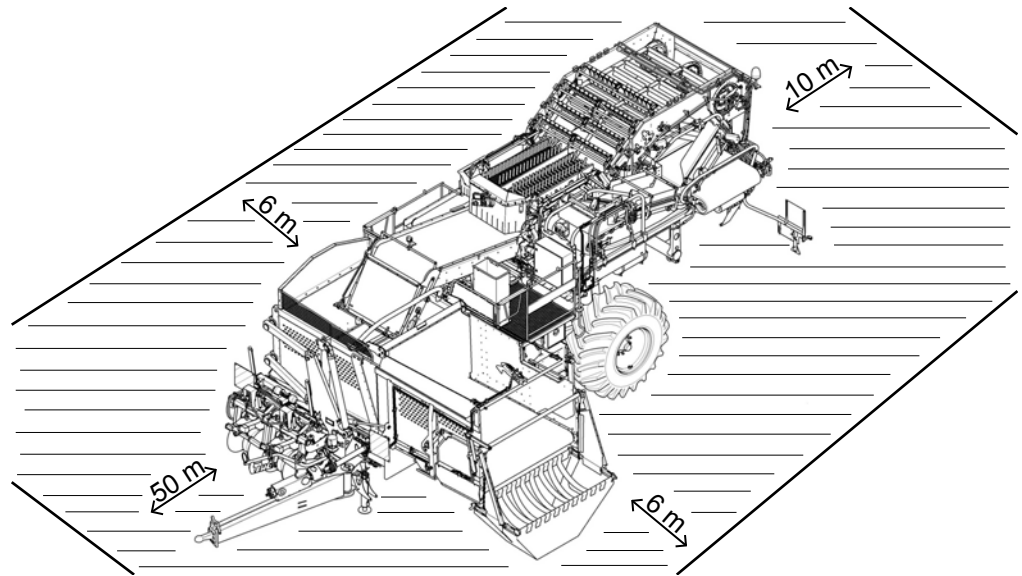
- operazioni di raccolta di patate e simili ortaggi da campo.
- il deposito degli ortaggi raccolti su un cumulo nelle immediate vicinanze del bordo-campo, per lo scarico degli ortaggi raccolti su un mezzo accostato fermo accanto alla macchina con cassone o per lo scarico degli ortaggi raccolti su un mezzo al seguito in movimento accanto alla macchina con dispositivo di trasferimento cassone.

Inoltre fa parte dell'uso conforme la movimentazione della macchina su strade pubbliche, nel rispetto delle norme stradali. Ciò vale sia per la marcia avanti che la retromarcia. Ogni altro uso della macchina è considerato non conforme e quindi vietato.

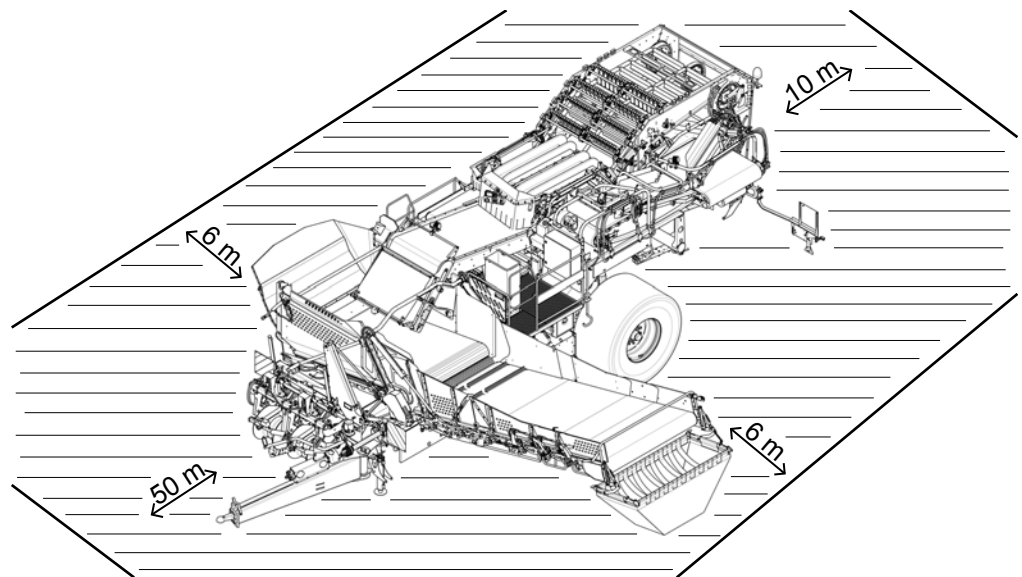
### **2.4.1      Utilizzo errato prevedibile:**

Facciamo espressamente presente che questa macchina non può essere utilizzata per il trasporto di persone né di carichi o merci di alcun genere.

## 2.5 Zona di pericolo



*Zona di pericolo macchina con cassone*



*Zona di pericolo macchina con dispositivo di trasferimento cassone*

Mentre la macchina è in funzione nessuno può sostare nella zona di pericolo. In caso di pericolo, l'operatore deve immediatamente fermare la macchina e sollecitare la persona interessata ad allontanarsi dalla zona di pericolo. Può quindi rimettere in funzione la macchina solo se nella zona di pericolo non ci sono più persone.

Eventuali persone che vogliono avvicinarsi alla macchina mentre è in funzione, devono far capire chiaramente la loro intenzione all'operatore (es. chiamandolo o con un chiaro segno della mano), al fine di evitare malintesi. Durante le operazioni di raccolta, la zona di pericolo è delimitata da un nastro fino a una distanza di sei metri a sinistra e destra dei bordi esterni della macchina, 50 metri davanti alla macchina e 10 metri dietro alla macchina. Non appena una persona entra nell'area, la macchina deve subito essere fermata e la persona interessata va sollecitata a lasciare immediatamente la zona di pericolo. La macchina può essere rimessa in funzione solo se nella zona di pericolo non ci sono più persone.

Il personale impiegato per la raccolta degli ortaggi non deve mai abbandonare la piattaforma del tavolo di selezione finché il trattore è in moto. Se una persona vuole scendere dalla macchina, deve far capire chiaramente la sua intenzione all'operatore (es. chiamandolo o con un chiaro segno della mano), al fine di evitare malintesi.

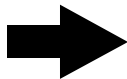
---

**PERICOLO**

**Le persone che sostano nella zona di pericolo, corrono il rischio di subire lesioni molto gravi o addirittura mortali.**

- L'operatore ha l'obbligo di fermare subito la macchina utilizzando l'interruttore per l'arresto di emergenza non appena persone o animali accedono alla zona di pericolo o introducono oggetti in essa.
- Finché la macchina è in funzione è espressamente vietato portare sulla macchina, a mano o con attrezzi, ortaggi che non sono stati raccolti dalla macchina.
- Prima di lavori di manutenzione e riparazione spegnere il motore del trattore e togliere la chiave di accensione.
- Leggere le istruzioni per l'uso e osservare tutte le indicazioni inerenti alla sicurezza.
- Durante questa attività, in passato si sono verificati incidenti gravissimi. È pericoloso e vietato sostare sotto parti della macchina sollevate o nella loro zona di rotazione.

---

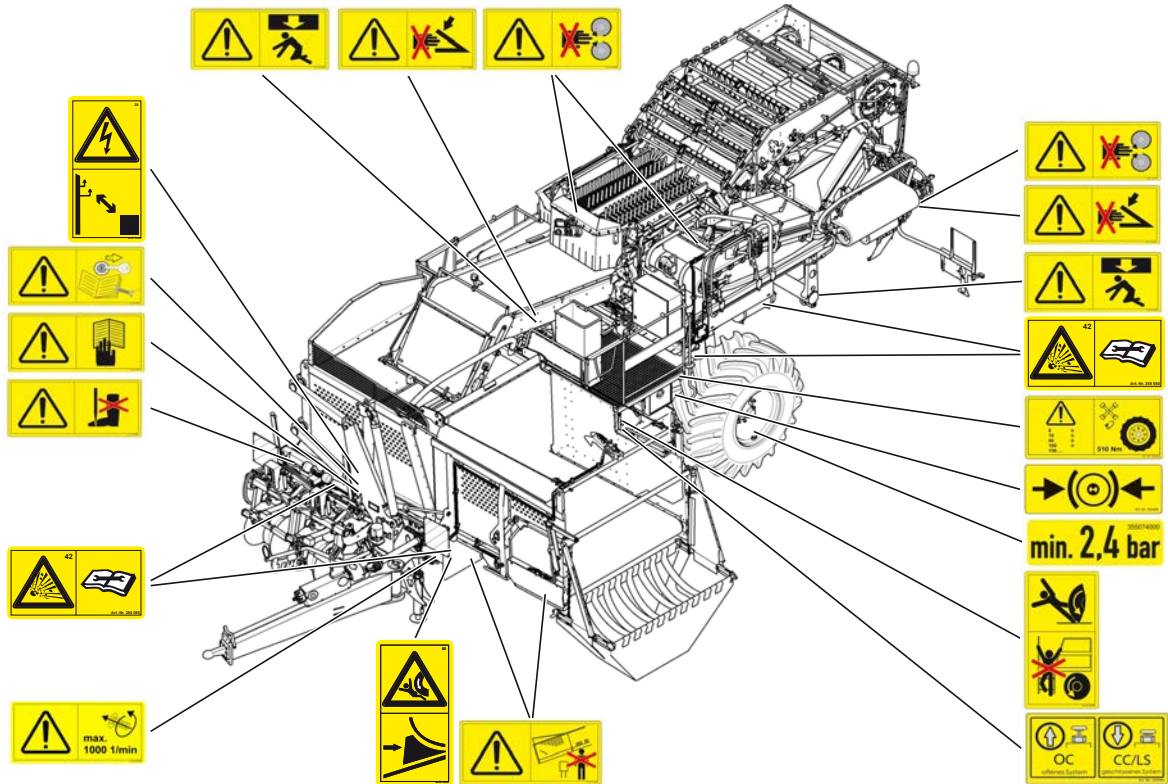
**NOTA**

Consigliamo all'operatore della macchina di informare tutte le persone, presenti al momento dell'operazione di raccolta, sui possibili pericoli. A tale scopo in appendice si trova una scheda con le avvertenze. Questa scheda, se necessario, deve essere fotocopiata e consegnata alle persone interessate. Per la vostra stessa sicurezza e a salvaguardia da eventuali diritti regressi, dovrete farvi confermare per iscritto, nell'apposito riquadro, l'acquisizione di questo foglio.

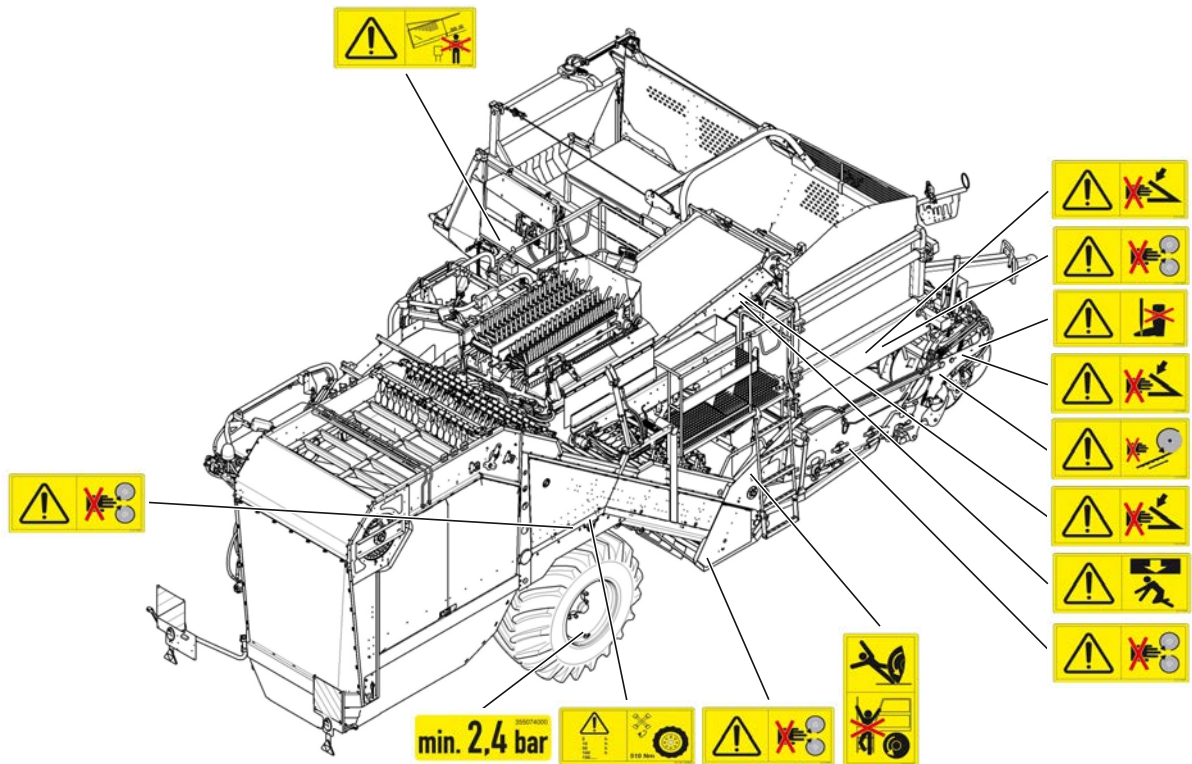
---

Tutti i punti della macchina, dai quali possono derivare pericoli particolari, sono contrassegnati anche con adesivi con simboli di pericolo (pittogrammi). Questi pittogrammi fanno riferimento a possibili pericoli. Essi sono parte delle istruzioni per l'uso. Devono sempre essere mantenuti in buono stato e ben leggibili. Gli adesivi per la sicurezza, danneggiati o non più leggibili chiaramente, devono essere rinnovati tempestivamente. Il significato di ogni simbolo pittogramma è chiarito nella parte che segue. Inoltre per ogni pittogramma c'è un numero di sei o nove cifre. Questo è il numero d'ordine ROPA. Inserendo questo numero è possibile ordinare il relativo pittogramma in ROPA.

## 2.6 Adesivi di sicurezza sulla macchina



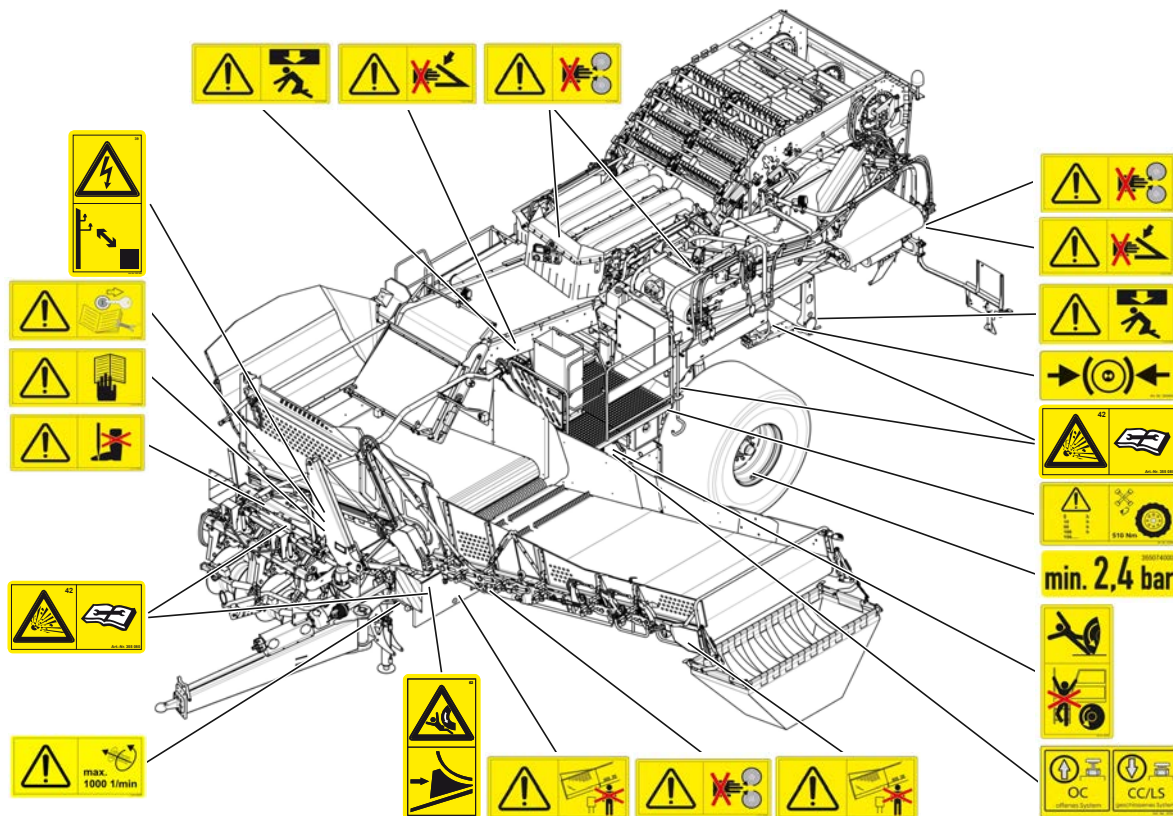
Macchina con cassone vista anteriore sinistra



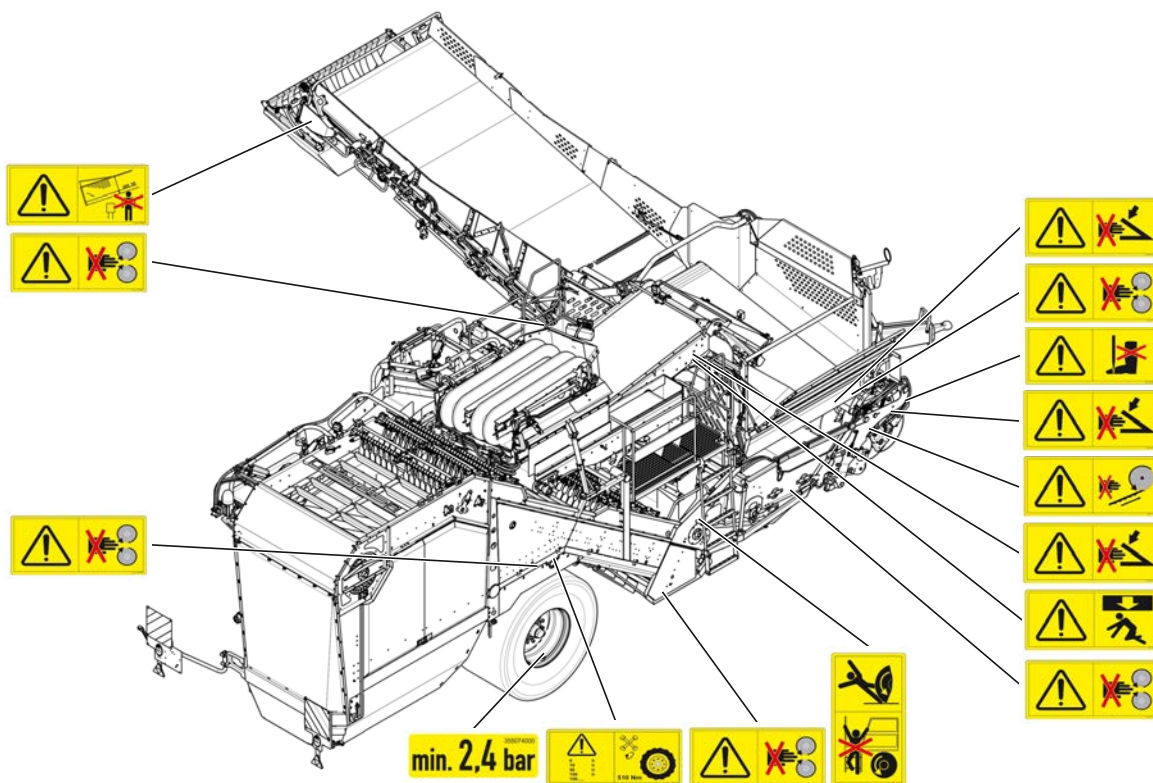
Macchina con cassone vista posteriore destra

## Sicurezza

### Adesivi di sicurezza sulla macchina



Macchina con dispositivo di trasferimento cassone vista anteriore sinistra



Macchina con dispositivo di trasferimento cassone vista posteriore destra





355044900

Serrare i bulloni della ruota come da schema.



355045000

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso e/o di manutenzione e osservare tutte le indicazioni inerenti alla sicurezza.



355045100

Prima di lavori di manutenzione e riparazione spegnere il motore e togliere la chiave di accensione. Leggere il manuale e osservare le istruzioni per la sicurezza.



355008000

Pericolo di esplosione. L'accumulatore di pressione è sotto una pressione elevata. Effettuare gli interventi di smontaggio e riparazione solo conformemente alle istruzioni del manuale.



355045300

Pericolo da parti rotanti. Mai mettere le mani nelle catene o nei rulli in movimento. Pericolo di trascinarsi di parti di indumenti o del corpo. Non aprire o togliere i dispositivi di protezione durante il funzionamento.



355045400

Attenzione pericolo di taglio! Mai camminare davanti o dietro i dischi tagliaerba.



355045600

Attenzione punto di trascinamento rullo erba! Mai mettere le mani nel rullo tirafoglie se la macchina è in movimento. Pericolo di trascinamento di parti di indumenti o del corpo.



355056700

Rispettare la velocità e ammessa e il senso di rotazione del numero giri presa di potenza!



355046000

Attenzione pericolo di schiacciamento, mantenere la distanza di sicurezza! Non sostare mai sotto a questo componente.



355046100

Attenzione pericolo di schiacciamento, mantenere la distanza di sicurezza! Mai mettere le mani in quest'area mentre la macchina è in funzione: elementi in movimento.

## Sicurezza

### Adesivi di sicurezza sulla macchina



355046300

Attenzione, non sostare sotto al nastro di scarico bunker! Pericolo da bunker ribaltabile. Non entrare mai nella zona di pericolo del bunker sollevato e non assicurato.



355046900

Quando si parcheggia la macchina tirare il freno di stazionamento e rilasciarlo al momento della partenza.



355046400

Attenzione, regolare correttamente la vite di regolazione sul blocco LVS da 7! Posizione OC Collegamento trattore a centralina di comando, Posizione CC/LS Collegamento trattore tramite LS (Load Sensing).



355074000

Attenzione, rispettare la pressione minima di 2,4 bar all'interno degli pneumatici.



355006800

Pericolo da corrente elettrica! Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle linee elettriche dell'alta tensione.



355045200

È vietato salire e scendere dal mezzo durante la marcia! Nel campo, salire e scendere dalla macchina solo quando è ferma.



355006400

Pericolo da movimenti non intenzionali del veicolo. Prima dello sganciamento o parcheggio, assicurare il veicolo contro movimenti non intenzionali mediante appositi cunei.

## 2.7 Sicurezza e protezione della salute

Le disposizioni e norme sotto indicate devono essere rispettate scrupolosamente per ridurre eventuali rischi a persone e/o cose. Inoltre devono anche essere seguite le normative vigenti e le disposizioni inerenti alla sicurezza del lavoro e all'utilizzo sicuro di macchine trainate. Ogni persona che lavora con la macchina deve aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Deve inoltre essere istruita in merito alle disposizioni inerenti alla protezione della salute e della sicurezza del lavoro.

Per un uso sicuro della macchina è determinante rispettare le normative sulla protezione della salute in vigore, nonché le disposizioni statali sulla sicurezza del lavoro o disposizioni equivalenti dello stato in cui si opera, di altri stati membri della Comunità Europea o di altri stati che hanno stipulato l'accordo sullo spazio economico europeo.

L'utente finale ha l'obbligo di mettere a disposizione dell'operatore la versione più aggiornata delle rispettive normative.

- La macchina può essere utilizzata solo conformemente alla destinazione per cui è stata progettata e nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- La macchina deve essere utilizzata in modo che ne sia garantita la stabilità in qualsiasi momento.
- La macchina non deve essere utilizzata in luoghi chiusi.
- Non si deve influenzare o compromettere l'efficienza di elementi di comando e regolazione senza previa autorizzazione.

## 2.8 Requisiti per il personale addetto all'uso e alla manutenzione

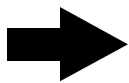
Possono essere incaricate della conduzione autonoma e della manutenzione della macchina solo persone maggiorenni e che:

- siano in possesso della necessaria e valida patente di guida (in caso di guida su strade pubbliche), siano fisicamente e intellettualmente idonei,
- non siano sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali che possano compromettere la capacità di reazione dell'operatore macchina in qualsivoglia modo,
- siano addestrate nella conduzione e manutenzione della macchina e abbiano dimostrato all'imprenditore la loro capacità al riguardo,
- siano state istruite dall'imprenditore sui propri obblighi specifici nell'adottare un comportamento improntato alla sicurezza durante la guida della macchina,
- siano conoscitrici del posto e ci si possa aspettare da loro che svolgano i compiti assegnati in modo affidabile e
- siano state incaricate dall'imprenditore.

Il personale addetto al comando della macchina deve aver letto e compreso completamente le istruzioni per l'uso della macchina.

Tutti i lavori di manutenzione non espressamente consentiti all'utente, devono essere effettuati solo da personale apposito istruito o addestrato. Diverse attività possono essere svolte solo da persone espressamente autorizzate da ROPA. In caso di dubbio informatevi presso il costruttore se potete svolgere autonomamente una determinata attività.

---

**NOTA**

Nelle istruzioni per l'uso sono contenuti dei prestampati per le istruzioni inerenti alla sicurezza per il personale addetto all'uso ed alla manutenzione. Se necessario, copiare i prestampati prima di compilarli.

---

## 2.9 Utilizzo della scaletta

Per sicurezza, utilizzare le scalette di accesso in modo tale da essere sempre rivolti verso la macchina. Durante la salita o la discesa afferrare sempre con entrambi le mani i mancorrenti e non lasciarli durante tutto l'utilizzo della scaletta.

La staffa di sicurezza sull'estremità superiore della scala serve come sicurezza anti-caduta. Fare attenzione che questa staffa venga sempre chiusa e in nessun caso sia bloccata. Per motivi di sicurezza questa staffa non deve assolutamente essere mantenuta sempre aperta.

La salita e la discesa devono svolgersi solo quando la macchina è ferma. Durante questa operazione prestare attenzione alle caratteristiche del terreno.

## 2.10 Comportamento in caso di incidenti

In caso di incidenti con danni a persone, la macchina deve immediatamente essere arrestata. Se necessario, attivare le necessarie misure di primo soccorso, chiedere un intervento medico e eventualmente informare il superiore più vicino.

## 2.11 Utilizzo di parti vecchie, e ausiliari

- In caso di utilizzo di materiali d'esercizio e ausiliari, indossare sempre indumenti protettivi idonei, al fine di evitare o limitare un possibile contatto della pelle con questi materiali.
- Parti vecchie difettose, smontate devono essere raccolte separatamente in base al tipo di materiale e si deve provvedere al loro riciclaggio a norma di legge.
- Residui di oli, grassi, mezzi solventi o detersivi devono essere raccolti e immagazzinati in modo sicuro e ecologico in appositi contenitori prescritti dalle norme e smaltiti in modo compatibile con l'ambiente ed in conformità con le disposizioni locali.

## 2.12 Pericoli residui

Sono pericoli residui quei pericoli che, nonostante una progettazione conforme alla sicurezza, non possono essere eliminati. Essi non sono riconoscibili chiaramente e possono essere fonte di possibili lesioni o danni alla salute.

Qualora si verificano pericoli residui imprevisti, interrompere immediatamente l'utilizzo della macchina e eventualmente informare il proprio superiore, che prenderà le decisioni del caso e attiverà tutto quanto necessario per eliminare il pericolo. Se necessario informare il costruttore macchina.

## 2.13 Pericoli da influenze di carattere meccanico

### PERICOLO



**Durante il funzionamento della macchina si generano pericoli dovuti a elementi macchina scoperti, in rotazione (alberi cardanici, rulli, catene e nastri di trasporto...) e componenti mobili sporgenti.**



Le parti macchina rotanti e i componenti possono creare lesioni anche gravissime, come schiacciamento, distacco di parti del corpo e rottura di ossa. Queste lesioni nei casi più gravi possono anche essere mortali. Durante le operazioni di raccolta, a monte della macchina sussiste il massimo pericolo a causa di pietre e altri corpi estranei lanciati intorno con forza (es. elementi metallici).

- Ci si può proteggere da questi rischi se si rispetta una sufficiente distanza di sicurezza, si mantiene sempre desta l'attenzione e si indossano i dispositivi di protezione adeguati.

## 2.14 Pericoli dovuti a influenze di carattere elettromagnetico

### AVVERTIMENTO



**Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.**



- Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
- In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
- Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.

## 2.15 Pericoli derivanti dalla parte elettrica

---

**PERICOLO****Pericolo di morte derivante dalla tensione elettrica.**

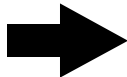
I cavi e i componenti sono conduttori di corrente, sussiste dunque pericolo di lesioni con conseguenze mortali. I punti di bloccaggio sono sotto tensione anche dopo lo spegnimento della macchina.

- Fondamentalmente tutti i lavori sulle attrezzature elettriche della macchina devono essere eseguiti da personale elettrico specializzato.
- Controllare periodicamente le attrezzature elettriche: rifissare eventuali collegamenti staccati e sostituire subito linee o cavi danneggiati.

Rischio elettrico in caso di lavori sulla macchina:

- per contatto diretto degli elementi conduttori di corrente o di quegli elementi che sono diventati conduttori di corrente per via di situazioni difettose.
- per elementi caricati elettrostaticamente.
- Durante tutti i lavori su elementi, linee o cavi conduttori di corrente, deve sempre essere presente una seconda persona che, in caso di emergenza, stacchi il connettore ISOBUS dal trattore.
- Mai pulire con acqua o liquidi simili i dispositivi elettrici.
- Non toccare gli elementi conduttori di corrente all'interno ed all'esterno della macchina.
- Prima di effettuare interventi sulla macchina, staccare il connettore ISOBUS dal trattore, controllare l'assenza di tensione e assicurare la macchina da un riavvio involontario.
- Prima di aprire quadri elettrici e apparecchi scaricare tutti i componenti che accumulano cariche elettriche e accertarsi che tutti i componenti siano senza corrente.

---

**NOTA****Sicurezza dei sistemi elettrici.**

La sicurezza dei sistemi elettrici viene rispettata in conformità al Regolamento UE 2015/208 appendice XXIV.

---

## 2.16 Pericoli derivanti da materiali di esercizio

### AVVERTIMENTO



Oli, carburanti e grassi possono causare i seguenti danni:

- avvelenamento inalando i vapori dei carburanti,
- allergie causate dal contatto della pelle con olio o grasso,
- pericolo di incendio o esplosione da fumo, utilizzo di fuoco o fiamme libere nel maneggiare olio o grasso.

Misure di sicurezza

- Nel maneggiare olio è rigorosamente vietato fumare e utilizzare fuoco o fiamme libere, gli oli possono essere conservati solo in serbatoi idonei e ammessi.
- Conservare gli stracci impregnati di olio in appositi contenitori a norma e smaltirli in modo compatibile con l'ambiente.
- Per il travaso di olio, utilizzare sempre un imbuto idoneo.
- Evitare assolutamente che olio o grasso vengano a contatto con la pelle! Se ciò non fosse possibile utilizzare idonei guanti protettivi.
- Travasare olio solo in spazi aperti o in locali ben aerati.

### NOTA



**Pericolo di danni ambientali in caso di fuoriuscita di olio!  
Pericolo di inquinamento del suolo o delle acque.**

Precauzioni

- Chiudere accuratamente i contenitori con oli.
- Smaltire i contenitori vuoti come indicato nelle normative e in modo compatibile con l'ambiente.
- Tenere a disposizione leganti idonei e, se necessario, utilizzarli tempestivamente.

## 2.17 Pericoli da rumore

### AVVERTIMENTO



**Rumore**

Il rumore può causare la perdita dell'udito (sordità), ipoacusia, disturbi alla salute quali disturbi all'equilibrio o allo stato di coscienza, così come disturbi all'apparato cardio-circolatorio. Il rumore può comportare un calo di attenzione nelle persone. Inoltre il rumore può disturbare le comunicazioni delle persone addette all'uso della macchina tra loro e verso terzi. Può essere compromessa o del tutto annullata la percezione di segnali di avvertimento.

Possibilità di protezione

- Indossare le protezioni udito (cotone, tappi, capsule o caschi).
- Mantenere una sufficiente distanza dalla macchina in funzione.

**Possibili cause:**

Suoni intermittenti (< 0,2 s; > 90 dB(A))

Rumori macchina oltre i 90dB (A)

## 2.18 Pericoli dall'impianto idraulico

### AVVERTIMENTO



L'olio idraulico può causare irritazioni alla pelle. Olio idraulico fuoriuscente può danneggiare l'ambiente. Gli impianti idraulici sono sottoposti a pressioni molto elevate e a volte anche ad alte temperature. L'olio idraulico che fuoriesce sotto pressione può penetrare nel corpo attraverso la pelle e causare danni gravissimi al tessuto epidermico nonché scottature. Se si maneggia in modo non appropriato l'impianto idraulico è possibile che attrezzi o parti macchina siano spinti via con forza provocando gravi lesioni.

Possibilità di protezione

- Controllare periodicamente il funzionamento di tutti i tubi idraulici e far sostituire tempestivamente eventuali tubi danneggiati da personale esperto.
- Verificare i tubi idraulici periodicamente conformemente alle regole conosciute della tecnica e alle disposizioni di sicurezza regionali ed eventualmente farli sostituire.
- Far effettuare i lavori solo da personale appositamente istruito in merito.
- In caso di lavori sull'impianto idraulico assicurarsi che sia stata precedentemente tolta pressione. Evitare il contatto della pelle con l'olio idraulico.

---

## 2.19 Pericoli derivanti dall'impianto pneumatico

In caso di lavori sulla parte pneumatica sussiste il pericolo che l'aria compressa fuoriesca di colpo e produca lesioni.

- Fondamentalmente tutti i lavori sulle attrezzature pneumatiche devono essere eseguiti da personale specializzato.
- Prima degli interventi di manutenzione, tutte le linee pneumatiche e i recipienti a pressione devono essere depressurizzati e sfiatati.
- I lavori di manutenzione possono essere eseguiti solo a macchina scarica.

## 2.20 Pericolo di ustioni per utenze/superfici calde

Pericolo di ustioni/scottature per

- superfici calde (parti macchina calde).
- Olio idraulico caldo.

Contromisure

- Lasciar raffreddare macchina e materiali di esercizio.
- Indossare guanti protettivi.



## 2.21 Pericoli derivanti dagli alberi cardanici

- Osservare le istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.
- Si possono utilizzare solo alberi cardanici che corrispondono ai requisiti del produttore.
- Nelle strade e in posizione di lavoro fare attenzione alle previste coperture dei tubi degli alberi cardanici.
- La protezione della presa di potenza, la tramoggia e il tubo di protezione dell'albero cardanico devono essere installati e in buono stato.
- Il montaggio e lo smontaggio dell'albero cardanico è consentito solo a motore spento, chiave di accensione rimossa e macchina assicurata da un eventuale movimento.
- Prestare attenzione al corretto montaggio e all'assicurazione dell'albero cardanico.
- Assicurare la protezione dell'albero cardanico da un movimento involontario inserendo la catena di sicurezza e/o agganciando la sicurezza antitorsione.
- Attivando la presa di potenza del trattore fare attenzione che il senso di rotazione sia corretto!
- Fare attenzione al numero di giri massimo consentito della presa di potenza per questa macchina: non deve in nessun caso essere superato.
- Prima di attivare la presa di potenza del trattore fate attenzione che nessuno si trovi nella posizione di pericolo della macchina!

## 2.22 Stabilità dell'estirpatore a guida laterale

Bisogna prestare particolare attenzione alla stabilità della macchina quando si usa un estirpatore a guida laterale. Il baricentro della macchina varia a seconda del grado di riempimento del cassone e della posizione della barra di traino. È responsabilità esclusiva dell'operatore valutare la stabilità della macchina e regolare di conseguenza il comportamento di guida.

Se necessario, lo spostamento del baricentro può essere influenzato, tra l'altro, dalle seguenti misure. È possibile impostare un livello di riempimento del cassone inferiore nelle impostazioni di base o per ciò che riguarda il dispositivo di trasferimento è possibile chiudere la parete posteriore.

## 2.23 Dispositivi di protezione individuali

Al fine di evitare incidenti, indossare abiti attillati. In particolare non indossare cravatte, sciarpe, anelli o collane, che potrebbero rimanere impigliati nelle parti macchina in movimento. Se si portano i capelli lunghi, indossare un copricapo adatto.

Non tenere nelle tasche dei pantaloni oggetti facilmente infiammabili come ad es. fiammiferi e accendini.

Tutte le persone nell'area di movimento della macchina sono obbligate ad indossare i seguenti dispositivi di protezione:

sempre

- scarpe di sicurezza con suola antisdrucchiolo
- abiti da lavoro attillati
- se necessario maschera di protezione dalla polvere.

Inoltre, durante il trasporto o i lavori di montaggio:

- casco

In caso di manutenzione:

- guanti di sicurezza antitaglio
- crema protettiva (generare un piano di protezione della pelle)
- occhiali protettivi
- abiti da lavoro attillati con maniche lunghe
- guanti protettivi resistenti al calore
- guanti resistenti all'olio (se si interviene su sistemi contenenti olio).

Inoltre, se viene superata la soglia limite di emissione dei rumori:

- protezione per l'udito

In caso di sosta su strade pubbliche:

- giubbotto di segnalazione.

## 2.24 Perdite

In caso di una perdita si devono adottare le seguenti contromisure:

- disinserire l'elemento interessato e se possibile togliere pressione
- mettere sotto all'elemento interessato un contenitore di raccolta
- sostituire l'elemento/la guarnizione
- rimuovere subito i liquidi fuoriusciti senza lasciare residui.

## 2.25 Divieto di effettuare modifiche e cambiamenti di propria iniziativa.

Ogni modifica e cambiamento di propria iniziativa sono espressamente vietati.

Essi devono infatti essere autorizzati espressamente dal costruttore. È assolutamente vietato modificare, eludere o mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e controllo sia meccanici che elettrici, pneumatici o idraulici.

---

**NOTA**

Modifiche e cambiamenti della macchina devono essere autorizzati dal produttore, poiché potrebbero causare la perdita della registrazione, dell'omologazione o dell'approvazione UE.

---

## 2.26 Dispositivi di sicurezza e protezione

A seguito di interventi sui dispositivi di sicurezza eseguire un test funzionale documentato. Eseguire un controllo funzionale periodico, rispettare gli intervalli per la manutenzione.

I dispositivi di sicurezza della macchina consistono in:

- Interruttore di emergenza sull'elemento di comando Raccolta.
- Interruttore di emergenza sul quadro comandi tavolo di selezione.
- Interruttore di emergenza sul nastro di alimentazione bunker (in base alle specifiche per paese).
- Interruttore di emergenza sul tavolo di selezione a destra (in base alle specifiche per paese).
- Abiti protettivi, copertura di protezione.
- Collegamenti di sicurezza.
- Staffe di sicurezza e protettive.

### PERICOLO

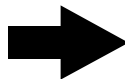


#### Pericoli derivanti da dispositivi di sicurezza inattivi.

I dispositivi di sicurezza difettosi o messi fuori uso possono non impedire più lesioni e pericoli gravi.

- Dopo gli interventi di manutenzione e prima della nuova messa in funzione della macchina si deve assolutamente verificare che tutti i dispositivi di protezione siano completamente montati e funzionanti.

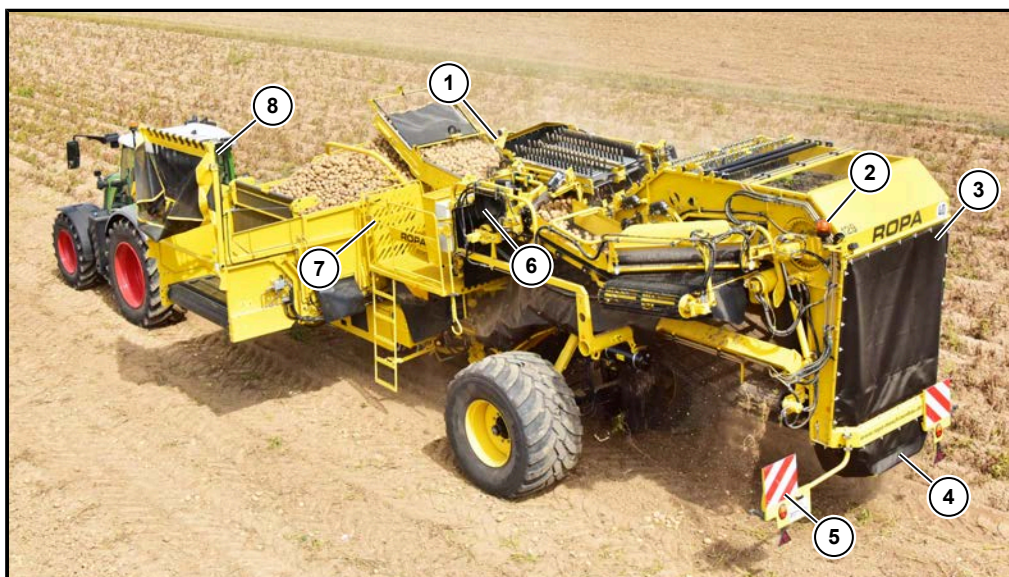
### NOTA



#### Dispositivi di protezione separati e non separati.

I dispositivi di protezione separati e non separati sono conformi alle indicazioni del Regolamento UE 167/2013 articolo 18.

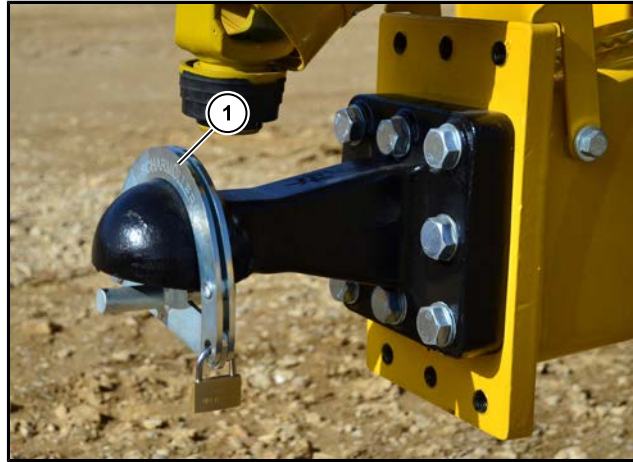
#### Panoramica



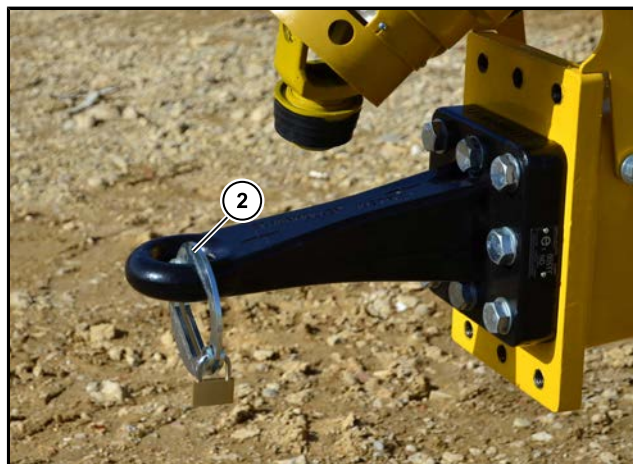
- (1) Interruttore di emergenza sul quadro comandi tavolo di selezione
- (2) Lampeggianti (opzione)
- (3) Telo protettivo parte posteriore
- (4) Telo protettivo nastro defogliatore
- (5) Pannello di avvertimento
- (6) Gomma di protezione nastro a riccio 3
- (7) Staffa di sicurezza nella scaletta
- (8) Interruttore di emergenza sull'elemento di comando Raccolta

## 2.27 Immobilizzatore

Sono previsti dispositivi di protezione meccanici che impediscono il collegamento al trattore. Questi vengono bloccati mediante un lucchetto. Se il blocco viene rimosso insieme al dispositivo, la macchina può essere collegata al trattore.



(1) Immobilizzatore per sfera del gancio di traino



(2) Immobilizzatore per gancio di traino Hitch



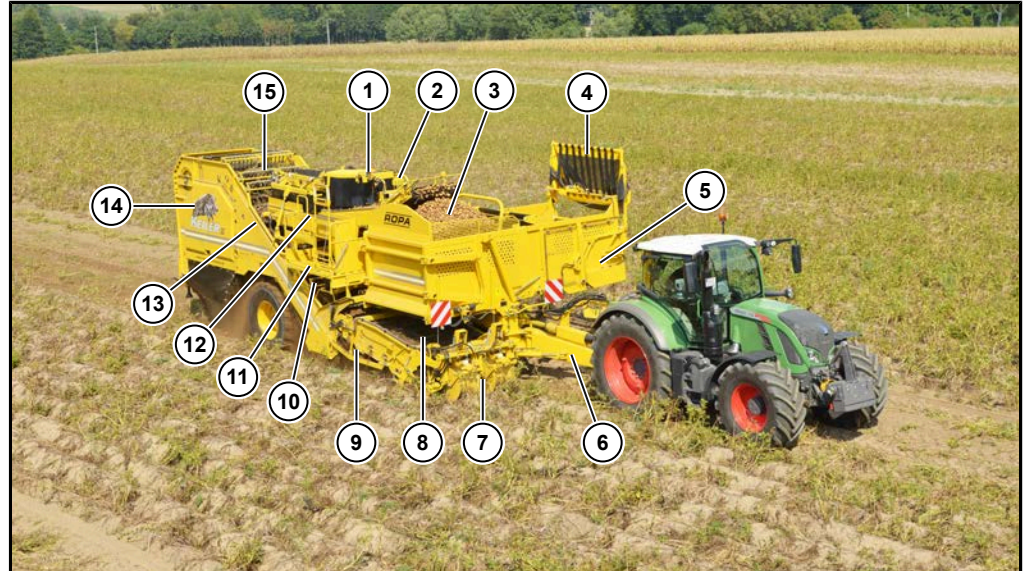
# **3 Visione di insieme e dati tecnici**





### 3.1 Visione di insieme

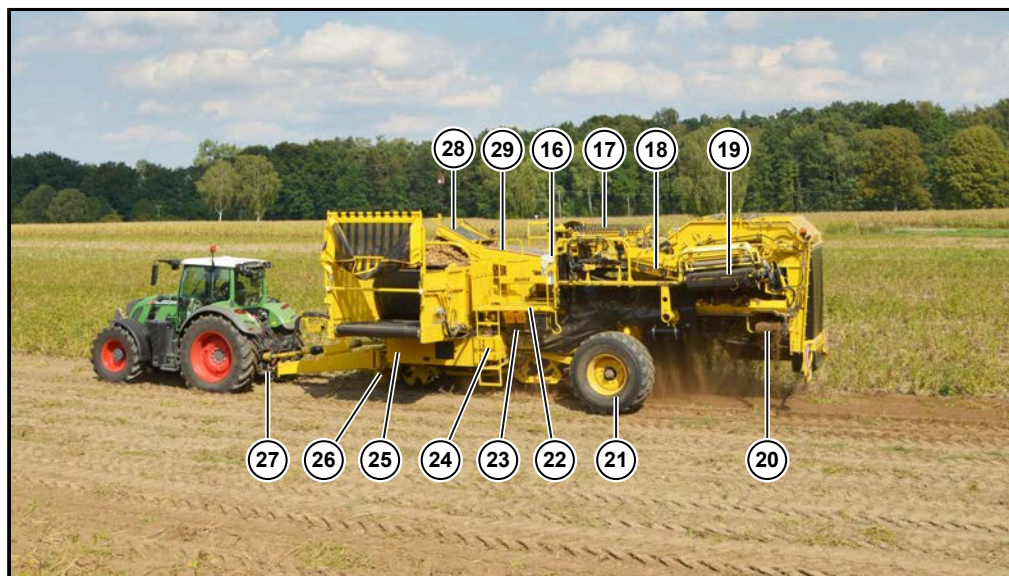
Questa panoramica ha lo scopo di farvi conoscere le denominazioni dei gruppi più importanti della vostra macchina.



- (1) Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione
- (2) Elemento di comando al di sopra dell'impianto elettrico centralizzato
- (3) Cassone
- (4) Dispositivo di riempimento casse
- (5) Elemento articolato del bunker
- (6) Barra di traino
- (7) Pick-up
- (8) Catena di setacciamento 1
- (9) Agitatore
- (10) Raschiatore anteriore
- (11) Tavolo di selezione dx con scaletta di accesso
- (12) Nastro scarti
- (13) Nastro setacciatore 2 con nastro defogliatore
- (14) Nastro a riccio 1 con rullo deviatore 1
- (15) Raschiatore posteriore

## Visione di insieme e dati tecnici

### Visione di insieme



- (16) Quadro elettrico centrale
- (17) Nastro a riccio 4 con pettine a denti perimetrale
- (18) Nastro a riccio 3 con rullo deviatore 3
- (19) Nastro a riccio 2 con rullo deviatore 2
- (20) Nastro di asportazione sporco
- (21) Asse telescopico
- (22) Tavolo di selezione sx con scaletta di accesso
- (23) Nastro di asportazione scarti
- (24) Serbatoio olio idraulico impianto idraulico macchina
- (25) Ripartitore pompa
- (26) Piede d'appoggio
- (27) Gancio di traino
- (28) Nastro di alimentazione bunker
- (29) Nastro di selezione

### Macchina in posizione di guida su strada





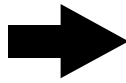
## Visione di insieme e dati tecnici

Dati tecnici

### 3.2 Dati tecnici

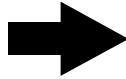
Denominazione:	Macchina con cassone		Macchina con dispositivo di trasferimento cassone
	senza asse supplementare	con asse supplementare	
Velocità massima:	40 km/h e/o 25 km/h		
Impianto frenante ad aria compressa e doppia linea, pressione di esercizio:	5 - 8 bar		
Impianto frenante idraulico, pressione di esercizio (Export):	100 - 150 bar		
Peso totale consentito: (fino all'anno di costruzione 2020)	13 000 kg	14 500 kg**	15 000 kg**
Peso totale consentito: (dall'anno di costruzione 2021)	13 000 kg* 13 500 kg**	15 000 kg**	
Carico assiale consentito:	10 000 kg		
Carico ammesso dell'asse supplementare:	senza	1 500kg	
Pneumatici asse:	850/50 R 30.5 650/65 R 30.5 (in opzione)		
Pneumatici asse supplementare:	senza	235/75 R 17.5	
Lunghezza (posizione di guida su strada):	12 000 mm		
Larghezza (posizione di guida su strada):	3 000 mm	3 300 mm	
Altezza (posizione di guida su strada) con dispositivo di riempimento casse:	4 000 mm		
Altezza (posizione di sovraccarico) cassone completamente sollevato:	ca. 4 100 mm	ca. 4 100 mm	
Volume cassone:	ca. 7 500 kg	ca. 5 500 kg	
Massima soglia rumore percepibile dal personale di comando sul tavolo di selezione in base alla direttiva 2006/42/CE; Norma DIN EN ISO 11201	73 dBA		
Massime vibrazioni percepibili dal personale di comando sul tavolo di selezione in base alla direttiva 2006/42/CE; Norma DIN EN 1032	< 0,5 m/s <sup>2</sup>		

**NOTA**



Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

**NOTA**



L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 si applica solo per le macchine nella variante 40 km/h e per l'allestimento con freno pneumatico.  
L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 non si applica per macchine nella variante 25 km/h e per l'allestimento con freno idraulico.

**Requisiti per il trattore**

Denominazione:	Macchina con cassone	Macchina con dispositivo di trasferimento cassone
Carico di appoggio ammesso: (fino all'anno di costruzione 2020)	almeno 3 000 kg	almeno 3 500 kg
Carico di appoggio ammesso: (dall'anno di costruzione 2021)	almeno 3 000 kg* almeno 3 500 kg**	
Potenza necessaria:	da 110 KW (150 CV)	
Numero di giri della presa di potenza:	max. 1 000 min <sup>-1</sup>	
Tensione di bordo:	12 V	
Alimentazione valvole di comando:	Ottimale: Load Sensing System sul trattore (max. 5 bar pressione sul ritorno) Possibile: centralina a effetto singolo o doppio con ritorno senza pressione (max. 5 bar di pressione sul ritorno)	Load Sensing System sul trattore (max. 5 bar pressione sul ritorno)
Parte idraulica, portata:	almeno 70 l/min	almeno 110 l/min
Pressione di esercizio:	180 - 210 bar	
Alimentazione punto di appoggio idraulico e asse supplementare:	Centralina a doppio effetto	

\* Gancio di traino Hitch

\*\* Sfera del gancio di traino

### 3.3 Pressioni ruote

	Tipo di pneumatici	Pressione minima bar / psi	Raccomandazione bar / psi
1	Asse		
	850/50 R 30.5	2,4 / 35	2,4 / 35
	650/65 R 30.5	2,4 / 35	3,0 / 44
<b>Altro</b>		<b>Raccomandazione bar / psi</b>	
2	Pick-up per l'andana	6,25 / 91	
3	Asse supplementare	8,0 / 116	

Le pressioni dei pneumatici dell'asse sono concepite per il massimo carico del bunker della macchina.

355074000

**min. 2,4 bar**

#### NOTA



Ricordiamo espressamente che i danni agli pneumatici causati da una pressione insufficiente non sono soggetti a richieste di garanzia o condiscendenza!

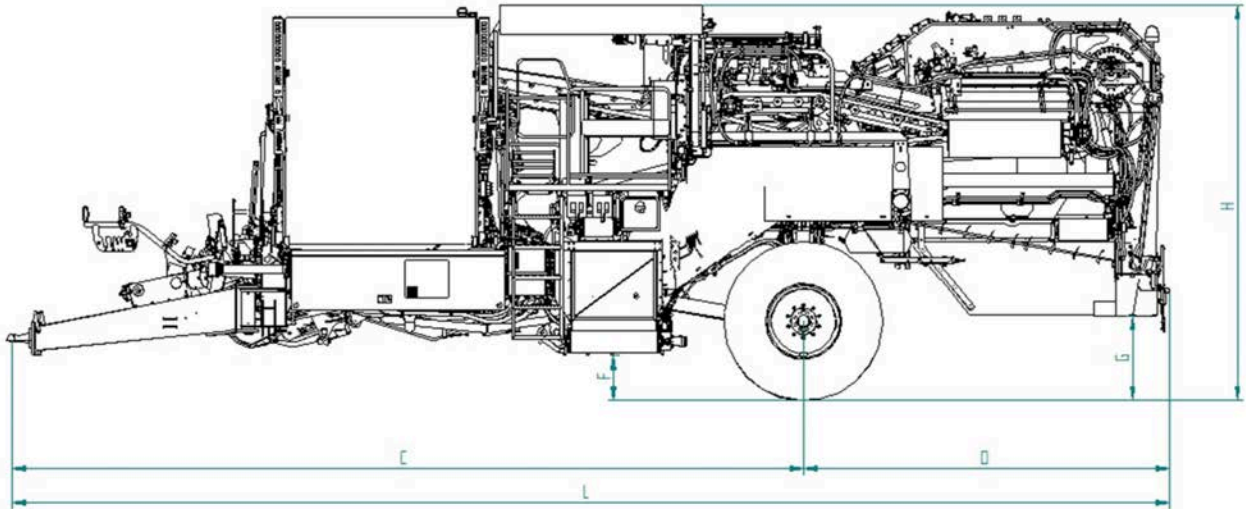
#### NOTA



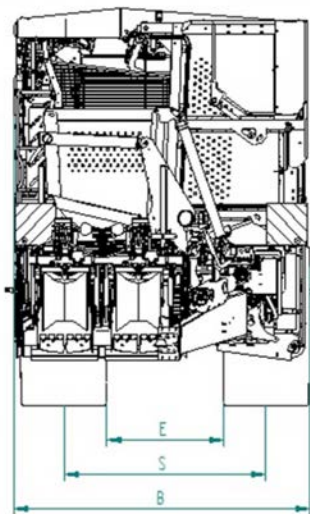
Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

### 3.4 Schema di trasporto per rimorchio con pianale ribassato macchina cassone

Senza asse supplementare



Tutti dati sono in mm.

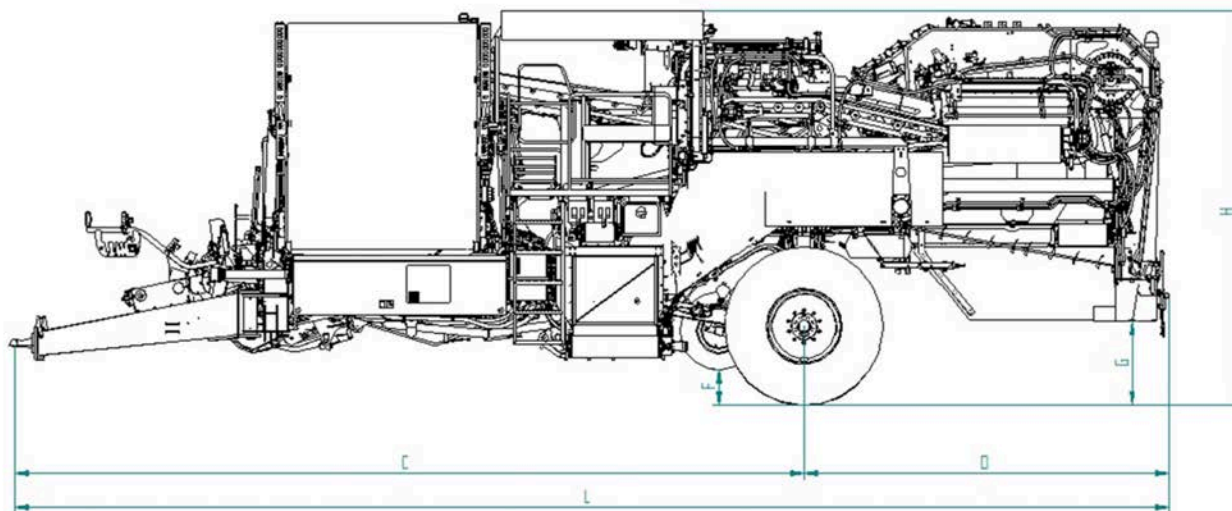


B	3 000	Larghezza massima della macchina.
C	8 150	Lunghezza massima punto di giunzione al centro della ruota.
D	3 750	Lunghezza massima centro della ruota al retro.
E	1 180	Distanza minima (in base alla larghezza degli pneumatici).
F	380	Punto più basso davanti l'asse al suolo.
G	790	Punto più basso dietro l'asse al suolo.
H	4 000	Altezza.
L	12 000	Lunghezza massima della macchina.
S	2060	Larghezza carreggiata (in base alla larghezza degli pneumatici).

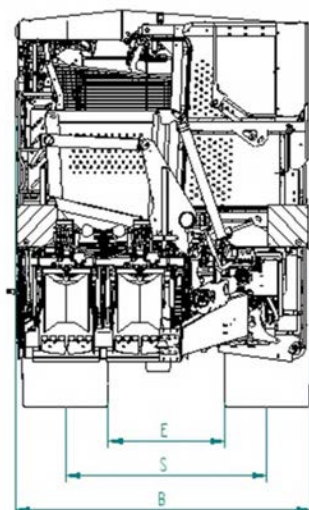
## Visione di insieme e dati tecnici

Schema di trasporto per rimorchio con pianale ribassato macchina cassone

### Con asse supplementare



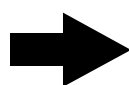
Tutti dati sono in mm.



B	3 000	Larghezza massima della macchina.
C	8 150	Lunghezza massima punto di giunzione al centro della ruota.
D	3 750	Lunghezza massima centro della ruota al retro.
E	1 180	Distanza minima (in base alla larghezza degli pneumatici).
F	280	Punto più basso davanti l'asse al suolo.
G	790	Punto più basso dietro l'asse al suolo.
H	4 000	Altezza.
L	12 000	Lunghezza massima della macchina.
S	2060	Larghezza carreggiata (in base alla larghezza degli pneumatici).

Dimensione pneumatici:				
Destra:	850/50 R 30.5	Sinistra:	850/50 R 30.5	qui raffigurato di serie
	650/65 R 30.5		650/65 R 30.5	in opzione
Asse supplementare:	235/75 R 17.5 (in opzione)			

#### NOTA



Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

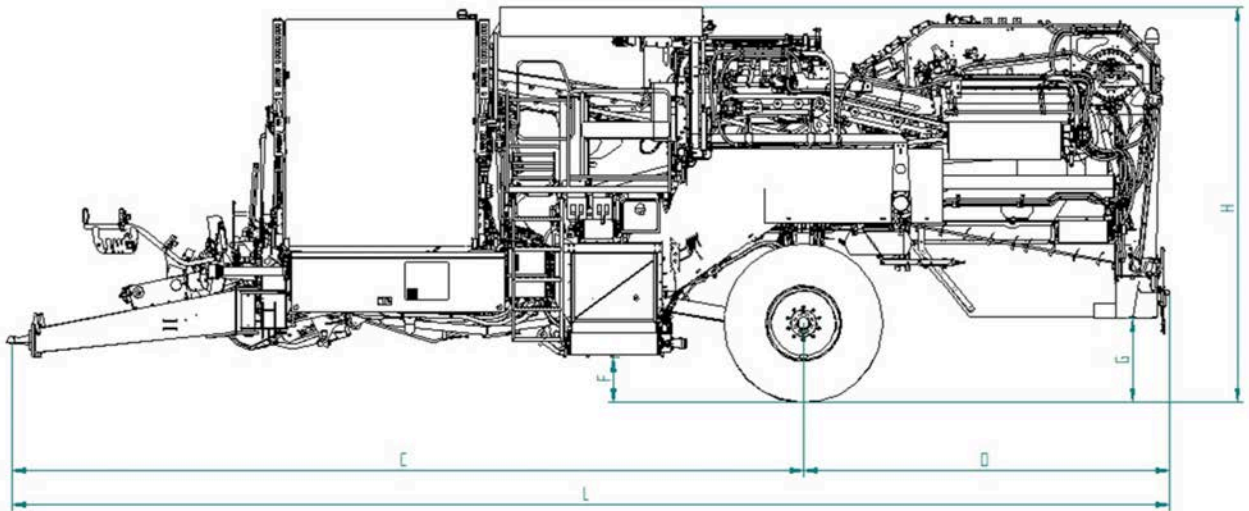


### 3.5 Schema di trasporto con rimorchio con pianale ribassato macchina con dispositivo di trasferimento cassone

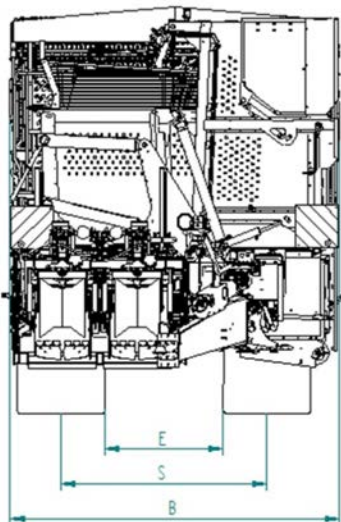
Le raffigurazioni laterali da sinistra mostrano una macchina con cassone Keiler 2. Le misure delle raffigurazioni sono identiche alla macchina con dispositivo di trasferimento cassone.

Le viste frontali da davanti mostrano una macchina con cassone Keiler 2 Cassic. Le misure delle raffigurazioni sono identiche alla macchina con dispositivo di trasferimento cassone.

#### Senza asse supplementare



Tutti dati sono in mm.

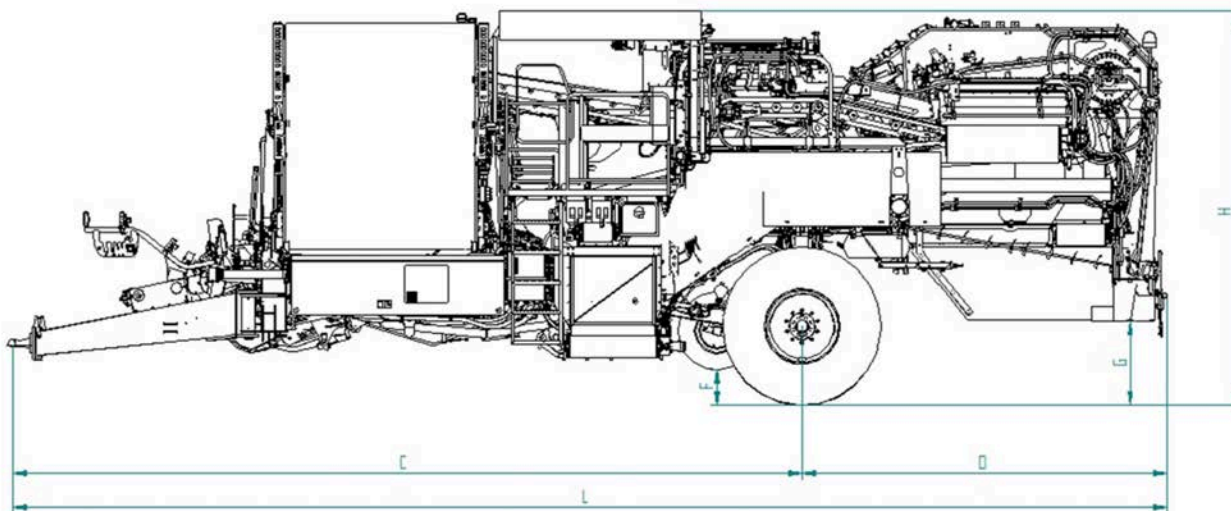


B	3 300	Larghezza massima della macchina.
C	8 150	Lunghezza massima punto di giunzione al centro della ruota.
D	3 750	Lunghezza massima centro della ruota al retro.
E	1 180	Distanza minima (in base alla larghezza degli pneumatici).
F	380	Punto più basso davanti l'asse al suolo.
G	790	Punto più basso dietro l'asse al suolo.
H	4 000	Altezza.
L	12 000	Lunghezza massima della macchina.
S	2060	Larghezza carreggiata (in base alla larghezza degli pneumatici).

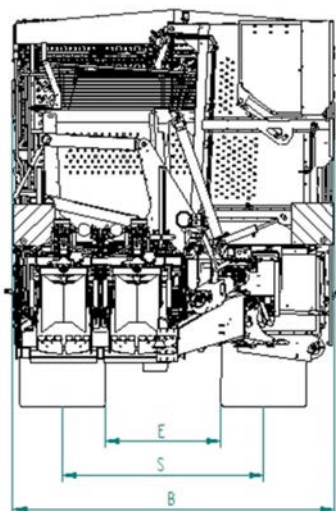
## Visione di insieme e dati tecnici

Schema di trasporto con rimorchio con pianale ribassato macchina con dispositivo di trasferimento cassone

### Con asse supplementare



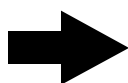
Tutti dati sono in mm.



B	3 300	Larghezza massima della macchina.
C	8 150	Lunghezza massima punto di giunzione al centro della ruota.
D	3 750	Lunghezza massima centro della ruota al retro.
E	1 180	Distanza minima (in base alla larghezza degli pneumatici).
F	280	Punto più basso davanti l'asse al suolo.
G	790	Punto più basso dietro l'asse al suolo.
H	4 000	Altezza.
L	12 000	Lunghezza massima della macchina.
S	2060	Larghezza carreggiata (in base alla larghezza degli pneumatici).

Dimensione pneumatici:				
Destra:	850/50 R 30.5	Sinistra:	850/50 R 30.5	qui raffigurato di serie
	650/65 R 30.5		650/65 R 30.5	in opzione
Asse supplementare:	235/75 R 17.5 (in opzione)			

### NOTA



Con l'omologazione UE, a partire dall'anno di costruzione 2021, è consentito solo un tipo di pneumatico per asse.

### 3.6 Occhielli di ancoraggio per trasporto con rimorchio con pianale ribassato/trasporto marino

Dietro all'asse sul telaio principale, a destra e sinistra, si trovano gli occhielli nei quali si può bloccare la macchina verso terra. Le catene di bloccaggio ecc. non devono essere tese sopra ai componenti macchina. Sotto la barra di traino, la macchina può essere bloccata centralmente sul telaio principale. Nella parte anteriore sulla barra di traino, la macchina può essere bloccata con un ausilio per l'ancoraggio.

Tutte le altre sicurezze di trasporto devono essere realizzate applicandole sul telaio della macchina tramite cinghie, senza danneggiare i componenti della macchina. La macchina deve essere protetta con sufficiente materiale di sicurezza.



*Normale rimorchio con pianale ribassato per trasporto su strada con altezza di trasporto minima*



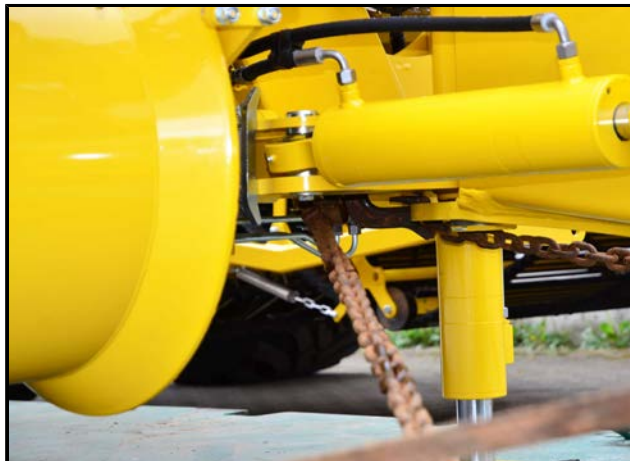
*Ausilio di ancoraggio barra di traino*

---

## Visione di insieme e dati tecnici

Occhielli di ancoraggio per trasporto con rimorchio con pianale ribassato/trasporto marino

---



*Protezioni sul telaio principale sotto la barra di traino*



*Punto di ancoraggio macchina a sinistra*



*Punto di ancoraggio macchina a destra*

La macchina non ha punti di aggancio dai quali possa essere sollevata. Per il sollevamento in una nave, ad es., sono necessari dispositivi speciali, omologati e testati dal TÜV.

## **4      Descrizione generale**

---

**Descrizione generale**

---

## 4.1 Funzione

Si tratta di una macchina da lavoro trainata per la raccolta di patate. Le patate raccolte vengono raccolte nel cassone.

Non appena il cassone della macchina con cassone è riempito, le patate possono essere caricate su un veicolo al seguito fermo, oppure depositate come cumulo.

Non appena il cassone della macchina con dispositivo di trasferimento cassone è riempito, le patate possono essere depositate su un cumulo con il nastro di scarico, oppure caricate direttamente su veicoli al seguito.

La macchina è dotata di serie di un sistema di cambio rapido per il pick-up. Con il sistema di cambio rapido si può passare rapidamente dal pick-up per solco al pick-up per carote, al pick-up per l'andana e al pick-up per le colture speciali.

Con il pick-up vengono presi i solchi. Per la presa dal solco è montato un dispositivo di sterzo (ricerca del centro solco) che guida la macchina sul solco. Così si riduce l'intervento dell'operatore. Grazie alla profondità di raccolta regolabile si evita che le patate vengano tagliate dal vomere del pick-up. I dischi tagliaerba tagliano le foglie sporgenti. I rulli tirafoglie assicurano un caricamento pulito sui lati del canale di setacciamento.

Con il pick-up per andane con albero di estirpatura e nastro, vengono raccolte le andane create (es. di patate o cipolle). In alternativa c'è anche una raccolta per colture speciali.

Il nastro setacciatore 1 trasporta il raccolto alla macchina con tutti gli scarti. Qui avviene un'operazione di setacciatura. In caso di solchi compatti, a sostegno della setacciatura si può attivare, a tratti, l'agitatore. facendo attenzione a non danneggiare il raccolto.

Il nastro setacciatore 1 consegna il raccolto attraverso il nastro defogliatore al nastro setacciatore 2. Grazie alla possibilità di avere velocità diverse del nastro defogliatore e del nastro setacciatore 2, si ottiene un ulteriore effetto pulente. Durante questa operazione si deve sempre fare attenzione a non danneggiare il raccolto. Parallelamente, sopra il nastro defogliatore sono disposte fino a 7 file di raschiatori con singole molle e 3 barre strappaerba. Esse fanno sì che eventuali patate ancora attaccate alle foglie non vadano perse.

Subito dopo il nastro setacciatore 2 segue il nastro a riccio 1 con il rullo deviatore 1. Quindi il nastro a riccio 2 con il rullo deviatore 2 e il nastro a riccio 3 con il rullo deviatore 3. Qui viene eseguita una pulizia a seconda della regolazione della distanza tra il nastro a riccio e il relativo rullo deviatore.

Il rullo deviatore 3 consegna il raccolto al nastro a riccio 4. Sopra al nastro a riccio 4 è disposto un pettine a dita perimetrale su 4 file, in cui sono movimentate separatamente 2 file alla volta, o un pettine a spazzola perimetrale su 6 file, in cui sono movimentate separatamente 3 file alla volta oppure un misto di pettine a dita perimetrale e pettine a spazzola, che smista il raccolto e lo porta sul nastro di selezione. Le patate non smistate vengono portate al nastro scarti.

---

## Descrizione generale

### Funzione

---

Durante la selezione vengono scartati gli ortaggi incanalati erroneamente dal nastro scarti e gli scarti del nastro di selezione. Gli scarti dal relativo nastro possono essere nuovamente ricondotti al flusso di ortaggi tramite un deflettore di commutazione. È anche possibile un deposito intermedio degli scarti, ad es. delle pietre, in una cassetta di raccolta opzionale.

Mediante il nastro di alimentazione del bunker il raccolto viene condotto al bunker e immagazzinato.

Nella macchina con cassone, per lo scarico, il bunker viene sollevato all'altezza necessaria e il raccolto scaricato con il fondo mobile in un mezzo vicino fermo o deposito come cumulo. Per proteggere il raccolto, in opzione sono presenti un dispositivo di riempimento casse e un bunker articolato.

Nella macchina con dispositivo di trasferimento cassone, per lo scarico, il relativo nastro viene sollevato all'altezza necessaria e il raccolto viene trasportato sul nastro di scarico con il fondo mobili e da lì depositato sul cumulo o caricato su un veicolo al seguito che viaggia a fianco.

Tutti i computer di bordo sono collegati in rete tramite ISOBUS e forniscono all'operatore le informazioni sul terminale del trattore. Molte funzioni della macchina sono gestite e monitorate dal conducente del trattore. È possibile impostare una parte delle funzioni dal tavolo di selezione. Con il sistema video opzionale è possibile un ulteriore controllo visivo della macchina dal trattore.



## 4.2 Volume di fornitura macchina con cassone

Fanno parte del volume di fornitura della macchina:

- 1 terminale ISOBUS del trattore con touchscreen e accessori di fissaggio
- 1 elemento di comando per la raccolta incl. l'interruttore di arresto di emergenza con accessori di fissaggio
- 1 elemento di comando Tramoggia con accessori di fissaggio
- diversi cavi per il collegamento degli elementi di comando
- 2 cunei
- 1 chiave per la scatola elettrica centrale
- 1 manuale di istruzioni originale Keiler 2
- 1 elenco dei ricambi originale Keiler 2
- 1 gancio per rimuovere lo sporco
- 1 raschietto per polvere
- 2 chiavi del vano portaoggetti
- 2 chiavi per il coperchio laterale dell'alloggiamento
- 1 appoggio bunker
- 1 immobilizzatore.

Fanno parte del volume di fornitura della macchina, come opzione:

- 1 kit ISOBUS per retrofit nel trattore
- fino a 2 video monitor per visualizzare le immagini di al massimo 8 telecamere con accessori di fissaggio
- 1 switch video ROPA.
- diversi cavi per collegare il sistema video.
- fino a 2 elementi di comando liberamente assegnabili con accessori di fissaggio.
- 1 joystick ISOBUS con accessori di fissaggio.

## 4.3 Volume di fornitura macchina con dispositivo di trasferimento cassone

Fanno parte del volume di fornitura della macchina:

- 1 terminale ISOBUS del trattore con touchscreen e accessori di fissaggio
- 1 elemento di comando per la raccolta incl. l'interruttore di arresto di emergenza con accessori di fissaggio
- 1 elemento di comando liberamente assegnabili con accessori di fissaggio
- diversi cavi per il collegamento degli elementi di comando
- 2 cunei
- 1 chiave per la scatola elettrica centrale
- 1 manuale di istruzioni originale Keiler 2
- 1 elenco dei ricambi originale Keiler 2
- 1 gancio per rimuovere lo sporco
- 1 raschietto per polvere
- 2 chiavi del vano portaoggetti
- 2 chiavi per il coperchio laterale dell'alloggiamento
- 1 immobilizzatore.

Fanno parte del volume di fornitura della macchina, come opzione:

- 1 kit ISOBUS per retrofit nel trattore
- fino a 2 video monitor per visualizzare le immagini di al massimo 8 telecamere con accessori di fissaggio
- 1 switch video ROPA.
- diversi cavi per collegare il sistema video.
- 1 elemento di comando liberamente assegnabili con accessori di fissaggio
- 1 joystick ISOBUS con accessori di fissaggio.



## **5 Elementi di comando**



## 5.1 Scalette di accesso

### PERICOLO



- Durante il funzionamento della macchina, sulle piattaforme del tavolo di selezione, a sinistra e destra, possono sostare solo le persone addette alla selezione del raccolto.
- Salire sulle scalette del tavolo di selezione solo quando la macchina è ferma.
- A sinistra del banco di selezione possono sostare massimo due persone, a destra massimo tre.
- Durante la marcia su strade pubbliche è vietato sostare sul tavolo di selezione.

Utilizzo delle scalette. (*vedere Pagina 36*)

### 5.1.1 Scala sinistra



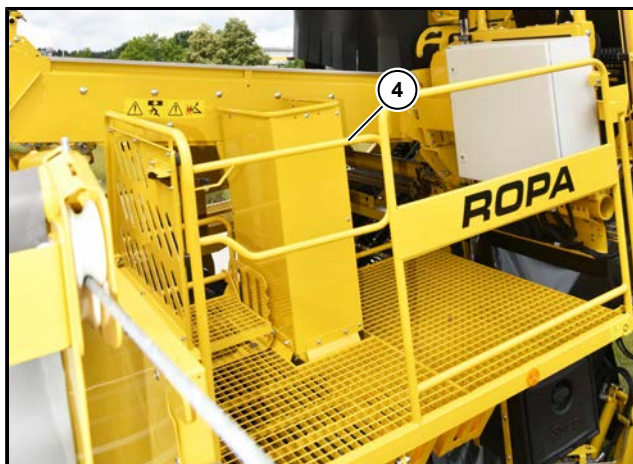
- (1) Scala a sinistra in posizione da strada  
 (2) Scala a sinistra in posizione di lavoro

Il bloccaggio scala di accesso banco di selezione a sinistra durante la marcia su strada deve essere in posizione (1). In tal modo si assicura una larghezza esterna della macchina di tre metri per la guida su strada. Il bloccaggio scala di accesso banco di selezione a sinistra in modalità "Campo" deve essere in posizione (2). Così è possibile salire e scendere tranquillamente. Per la regolazione, spingere la leva di sblocco verso l'alto e bloccarla nella posizione corrispondente tirando o spingendo.



**(3)** Staffa di sicurezza sulla scala sinistra (fino all'anno di costruzione 2017)

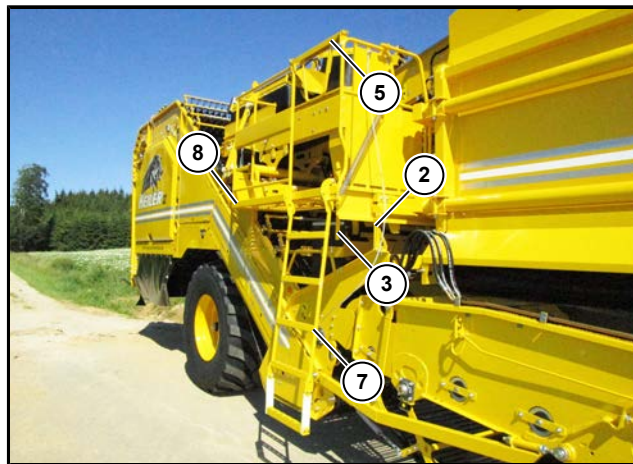
La staffa di sicurezza sulla scala (3) deve essere richiusa e tenuta chiusa dopo la salita o la discesa.



**(4)** Staffa di sicurezza sulla scala sinistra (dall'anno di costruzione 2018)

La staffa di sicurezza sulla scala sinistra (4) dall'anno di costruzione 2018 si chiude autonomamente mediante la molla di compressione a gas integrata.

### 5.1.2 Scala destra



- (1) Scaletta di accesso a destra in posizione da strada
- (2) Leva di sblocco banco di selezione a destra
- (3) Leva di sblocco scala a destra
- (4) Sportello banco di selezione
- (5) Staffa di sicurezza sulla scala destra (fino all'anno di costruzione 2017)
- (6) Banco di selezione a destra in posizione da strada
- (7) Scaletta di accesso a destra in posizione di lavoro
- (8) Banco di selezione a destra in posizione di lavoro

Il banco di selezione a destra durante la marcia su strada deve essere in posizione (6). In tal modo si assicura una larghezza esterna della macchina di tre metri per la guida su strada.

In modalità "Campo" il banco di selezione a destra deve essere in posizione (8). Così è possibile lavorare sul tavolo di selezione a destra e salire e scendere tranquillamente.

Sequenza apertura del banco di selezione dx:

- Sbloccare la leva di sblocco banco di selezione a destra (2). Estrarre il banco di selezione a destra fino a quando la leva di sblocco banco di selezione a destra si innesta.
- Sbloccare la leva di sblocco scaletta di accesso a destra (3) e ribaltare la scaletta con l'ausilio della corda.
- Chiudere lo sportello banco di selezione (4).
- Chiusura della staffa di sicurezza nella scaletta a destra (5).

---

## Elementi di comando

### Scalette di accesso

---

Sequenza chiusura del banco di selezione dx:

- Aprire la staffa di sicurezza nella scaletta a destra (5).
- Aprire lo sportello banco di selezione (4).
- Ribaltare, accompagnandola, la scala banco di selezione a destra che deve agganciarsi.
- Sbloccare la leva di sblocco banco di selezione a destra (2). Inserire il banco di selezione a destra fino a quando la leva di sblocco banco di selezione a destra si innesta.

La staffa di sicurezza sulla scala (5) deve essere richiusa e tenuta chiusa dopo la salita o la discesa.



(9) Staffa di sicurezza sulla scala destra (dall'anno di costruzione 2018)

La staffa di sicurezza sulla scala sinistra (9) dall'anno di costruzione 2018 si chiude autonomamente mediante la molla di compressione a gas integrata.



## 5.2 Panoramica degli elementi di comando del trattore



Panoramica degli elementi di comando del trattore Keiler 2

- (1) Terminale touchscreen del trattore
- (2) Elemento di comando Bunker
- (3) Elemento di comando Raccolta con interruttore di emergenza
- (4) Video monitor

Spiegazioni approfondite sono disponibili nel capitolo 6 "Funzionamento" ([vedere Pagina 83](#)).

L'hardware degli elementi di comando Keiler 1 e Keiler 2 è identico. Qui sono rappresentati gli elementi di comando del trattore nel Keiler 2 con terminale touchscreen (1), elemento di comando Bunker (2), elemento di comando Raccolta con interruttore di emergenza (3) e il video monitor opzionale (4).

Gli elementi di comando per la raccolta e il bunker sono i più importanti della macchina. Qui è racchiuso ergonomicamente il controllo delle funzioni essenziali della macchina in due elementi di comando. Gli elementi di comando Raccolta e Bunker possono essere supportati o sostituiti dall'elemento di controllo "occupabile liberamente" o da joystick ausiliari.

### 5.2.1 Terminale per trattore



**(1)** Terminale touchscreen ISOBUS di ROPA per trattori

Come standard per il funzionamento ROPA offre un terminale touchscreen **(1)**, sul quale vengono effettuate le impostazioni semplicemente toccando lo schermo (touch). Poiché si tratta di un touchscreen capacitivo (PCAP), lo schermo reagisce anche se toccato con punte o guanti speciali.

## 5.2.2 Elemento di comando Raccolta

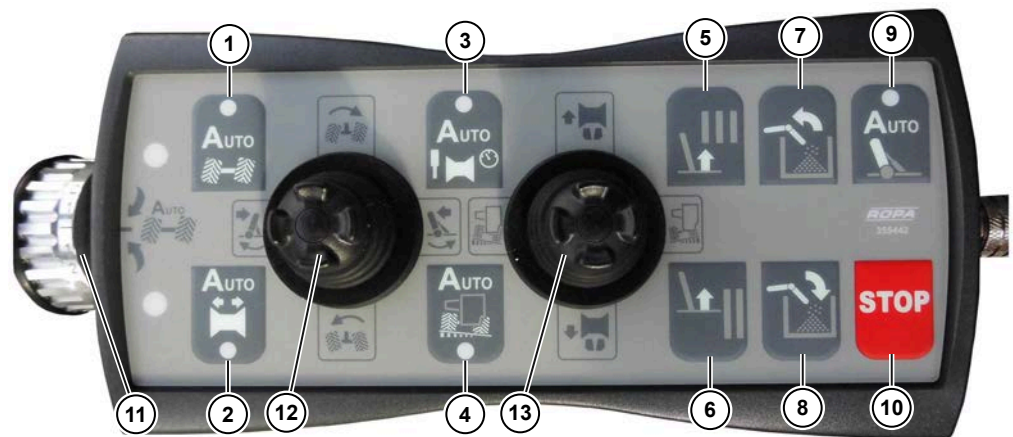
### AVVERTIMENTO



**Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.**

- Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
- In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
- Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.



L'elemento di comando Raccolta racchiude le funzioni più importanti per il comando della raccolta.



#### (1) Ricerca automatica del centro assi:

pone la ricerca automatica del centro assi nello stato "attivata" e viceversa. Se il LED è acceso, la ricerca automatica del centro assi è attiva. ([vedere Pagina 189](#))



#### (2) Ricerca del centro solco:

Pone la ricerca del centro solco nello stato "attivata" e viceversa. Se il LED è acceso, la ricerca centro solco è attiva. ([vedere Pagina 207](#))



#### (3) Dispositivo automatico profondità di scavo:

pone il dispositivo automatico della profondità di scavo dallo stato "preselezionato" allo stato "attivato" e viceversa. Se il LED è acceso, il dispositivo automatico di profondità di scavo è attivo.

Regolazione della pressione sul solco. ([vedere Pagina 216](#))

Scarico della pressione sul solco. ([vedere Pagina 238](#))

## Elementi di comando

### Panoramica degli elementi di comando del trattore



#### (4) Stabilizzatore pendio automatico:

Pone lo stabilizzatore pendio automatico nello stato "attivato" e viceversa. Se il LED è acceso, lo stabilizzatore pendio automatico è attivo. ([vedere Pagina 192](#))



#### (5) inizio campo:

se viene premuto questo tasto, il pick-up si abbassa e vengono attivati i dispositivi automatici preselezionati. Catene e nastri si attivano nella sequenza di accensione prevista.



#### (6) Fine campo:

Se viene premuto questo tasto, il pick-up si solleva e i dispositivi automatici attivi preselezionabili tornano allo stato "preselezionato". Catene e nastri si disattivano nella sequenza di spegnimento prevista. La barra di traino trasla automaticamente in posizione di scarico bunker.



#### (7) Sollevamento del nastro di alimentazione bunker:

finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker viene sollevato manualmente. Con il bunker chiuso, il sollevamento avviene nell'area consentita, es. per lavori di manutenzione. In posizione di lavoro del bunker, al raggiungimento della posizione finale superiore del nastro di alimentazione, il fondo mobile scorre finché non intervengono i fincorsa installati sul fondo mobile. ([vedere Pagina 342](#))



#### (8) Abbassamento del nastro di alimentazione bunker:

finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker viene abbassato manualmente. In posizione di lavoro del bunker, questi si abbassa per primo. ([vedere Pagina 342](#))



#### (9) Posizione automatica della barra di traino:

Premendo brevemente, la barra di traino va nella posizione acquisita, mentre con una pressione superiore ai 5 secondi acquisisce la nuova posizione. Se il LED è acceso, la posizione automatica della barra di traino è attiva. ([vedere Pagina 187](#))



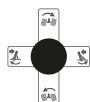
#### (10) Tasto STOP:

Tasto per fermare la macchina nel software. Dopo il ripristino del tasto di STOP, la macchina può essere riaccesa e continuare a lavorare normalmente.



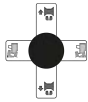
#### (11) Correzione della posizione degli assi:

Correzione dello sterzo assi in caso di ricerca del centro assi attivato. ([vedere Pagina 189](#))



#### (12) Mini joystick sinistro:

In alto	=	Asse verso destra	( <a href="#">vedere Pagina 189</a> )
in basso	=	Asse a sinistra	
sinistra	=	Barra di traino a destra	= Macchina a sinistra ( <a href="#">vedere Pagina 187</a> )
destra	=	Barra di traino a sinistra	= Macchina a destra

**(13) Mini joystick a destra:**

- |          |   |  |
|----------|---|--|
| In alto  | = | Sollevare il pick-up ( <i>vedere Pagina 204</i> )              |
| in basso | = | Abbassare il pick-up   |
| sinistra | = | La macchina si inclina a sinistra ( <i>vedere Pagina 192</i> ) |
| destra   | = | La macchina si inclina a destra                                |

**5.2.3****Elemento di comando Bunker (macchina con cassone)****AVVERTIMENTO**

**Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.**

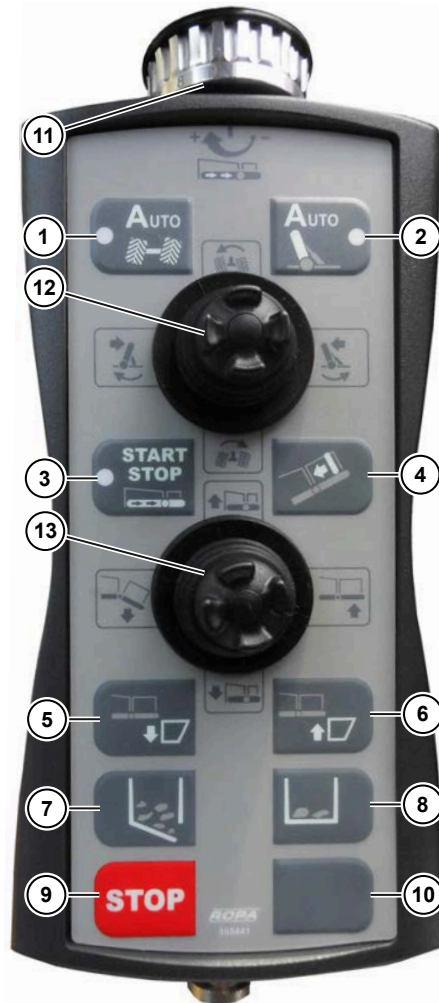


- Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
- In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
- Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.

## Elementi di comando

### Panoramica degli elementi di comando del trattore



L'elemento di comando Bunker racchiude le funzioni più importanti per il comando del bunker della macchina con cassone.



#### (1) Ricerca automatica del centro assi:

pone la ricerca automatica del centro assi nello stato "attivata" e viceversa. Se il LED è acceso, la ricerca automatica del centro assi è attiva. ([vedere Pagina 189](#))



#### (2) Posizione automatica della barra di traino:

Premendo brevemente, la barra di traino va nella posizione acquisita, mentre con una pressione superiore ai 3 secondi acquisisce la nuova posizione. Se il LED è acceso, la posizione automatica della barra di traino è attiva. ([vedere Pagina 187](#))



#### (3) START/STOP del fondo mobile bunker:

abilita il fondo mobile del bunker per il comando manuale con una prima pressione del tasto (**START**) e lo blocca con una seconda pressione del tasto (**STOP**). Se il LED è acceso, il fondo mobile del bunker è attivo.

Fondo mobile bunker. ([vedere Pagina 341](#))

Scarico bunker. ([vedere Pagina 346](#))



#### (4) Ripristino del telo bunker:

ripristina il telo del bunker. ([vedere Pagina 349](#))



**(5) Rotazione in avanti del dispositivo di riempimento casse:**

ruota il dispositivo di riempimento casse in posizione di lavoro. (*vedere Pagina 348*)



**(6) Dispositivo di riempimento casse fuori ingombro:**

ruota il dispositivo di riempimento casse in posizione di trasporto. (*vedere Pagina 348*)



**(7) Apertura cassetta di raccolta:**

Apri la cassetta di raccolta. (*vedere Pagina 334*)



**(8) Chiusura cassetta di raccolta:**

Chiude la cassetta di raccolta. (*vedere Pagina 334*)



**(9) Tasto STOP:**

Tasto per fermare la macchina nel software. Dopo il ripristino del tasto di STOP, la macchina può essere riaccesa e continuare a lavorare normalmente.



**(10) Tasto vuoto (non occupato).**

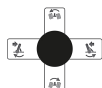


**(11) Numero di giri del fondo mobile bunker:**

Regola il numero di giri del fondo bunker mobile.

Fondo mobile bunker. (*vedere Pagina 341*)

Scarico bunker. (*vedere Pagina 346*)



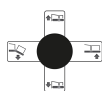
**(12) Mini joystick superiore:**

In alto = Asse a sinistra (*vedere Pagina 189*)

in basso = Asse verso destra

sinistra = Barra di traino a destra = Macchina a sinistra (*vedere Pagina 187*)

destra = Barra di traino a sinistra = Macchina a destra



**(13) Mini joystick inferiore:**

In alto = Sollevamento bunker (*vedere Pagina 340*)

in basso = Abbassamento bunker

sinistra = Abbassamento dell'elemento articolato del bunker (*vedere Pagina 347*)

destra = Sollevamento dell'elemento articolato del bunker

#### 5.2.4 Elemento di comando occupabile liberamente

##### AVVERTIMENTO



**Durante il funzionamento sussiste il pericolo di movimenti involontari della macchina dovuti a influenze elettromagnetiche esterne.**

- Tenere lontano dall'elettronica della macchina le fonti di interferenza, quali ad es. cellulari o magneti.
- In nessun caso fissare elementi di comando alla cabina del trattore con un magnete.
- Rispettare le distanze di sicurezza, ad es. dai tralicci radio o anche dalle linee elettriche aeree.

I terminali e gli elementi di comando impiegati da Ropa sono testati per la compatibilità elettromagnetica (CEM) a norma DIN EN ISO 14982.



*Elemento di comando occupabile liberamente*

L'elemento di comando occupabile liberamente funziona solo con terminali che soddisfano la norma AUX-N – Auxillary Control (new) ([vedere Pagina 101](#)).

L'elemento di comando occupabile liberamente nella macchina con dispositivo di trasferimento cassone di serie è utilizzabile sotto forma di elemento di comando sinistro. Opzionalmente, l'elemento di comando occupabile liberamente può sostituire l'elemento di comando Raccolta e l'elemento di comando Bunker (macchina con cassone) o completarli come elemento di comando aggiuntivo.

Ciascun elemento di comando occupabile liberamente dispone di un'impostazione di fabbrica per l'assegnazione ([vedere Pagina 165](#)). A seconda del modello della macchina, questa impostazione di fabbrica può essere modificata liberamente ([vedere Pagina 101](#)) e memorizzata ([vedere Pagina 165](#)).

L'elemento di comando occupabile liberamente è presente nell'esecuzione sinistra (A40) e nell'esecuzione destra (A30). Le diverse versioni determinano la funzione della rotella manuale. Per l'elemento di comando a sinistra (A40), viene definita la funzione di controllo della velocità per il nastro di scarico o il fondo mobile. Per l'elemento di comando a destra (A30), viene definita la funzione come posizione centrale per lo sterzo dell'asse.



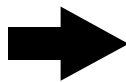
## 5.3 Panoramica degli elementi di comando della macchina

### 5.3.1 Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione



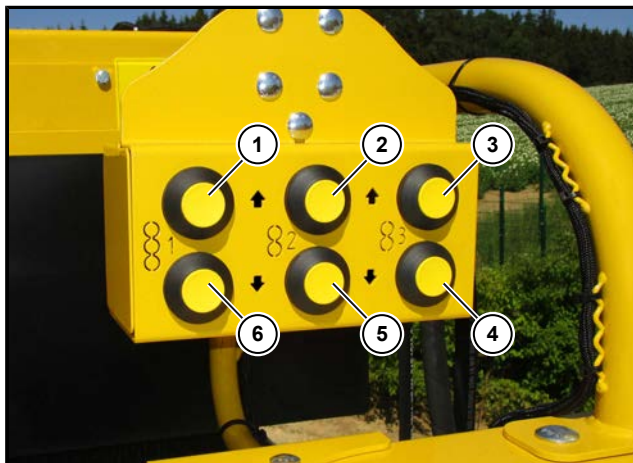
- (1) Terminale tavolo di selezione
- (2) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
- (3) Sollevamento UFK 1 ([vedere Pagina 310](#))
- (4) Clacson terminale del trattore
- (5) Abbassamento UFK 1
- (6) Abbassamento UFK 2
- (7) Numero di giri del nastro di selezione ([vedere Pagina 324](#))
- (8) Sollevamento UFK 2 ([vedere Pagina 310](#))

#### NOTA



L'interruttore di arresto di emergenza disinserisce sia come software che hardware tutti gli output del computer. In tal modo sulla macchina non viene più attivato nessun attuatore elettrico. L'interruttore di emergenza non spegne mai il trattore e il ripartitore di coppia della pompa. Solo dopo il ripristino tramite la sequenza di riattivazione standard, la macchina può essere riaccesa.

### 5.3.2 Elemento di comando al di sopra dell'impianto elettrico centralizzato



- (1) Sollevamento rullo deviatore 1 (*vedere Pagina 284*)
- (2) Sollevamento rullo deviatore 2 (*vedere Pagina 292*)
- (3) Sollevamento rullo deviatore 3 (*vedere Pagina 303*)
- (4) Abbassamento rullo deviatore 3
- (5) Abbassamento rullo deviatore 2
- (6) Abbassamento rullo deviatore 1

## **6      Funzionamento**



In questo capitolo sono fornite tutte le informazioni per l'utilizzo della macchina. Nella maggior parte dei lavori di carattere agricolo, la modalità operativa e il risultato del lavoro sono influenzati da molti singoli fattori diversi tra loro. Esula dall'ambito di queste istruzioni per l'uso affrontare ogni circostanza anche solo immaginabile (condizioni del terreno, tipi di patate, avversità atmosferiche, condizioni individuali di coltivazione ecc.). Il presente manuale non può in alcun modo sostituire le istruzioni su come raccogliere le patate né un corso per la guida su strada. Prerequisiti per l'utilizzo di questa macchina e per un risultato ottimale del raccolto sono, oltre al corso di addestramento offerto dal costruttore, anche solide conoscenze agrarie fondamentali ed una certa esperienza nella coltivazione delle patate e delle operazioni connesse. Questo capitolo offre informazioni sui cicli di lavoro e le relazioni causali che possono instaurarsi durante l'utilizzo della macchina. Nel capitolo dedicato è data una descrizione precisa delle operazioni di regolazione sui singoli componenti funzionali. I lavori di manutenzione necessari sono descritti nel capitolo 7 "Manutenzione e cura".

---

**NOTA**

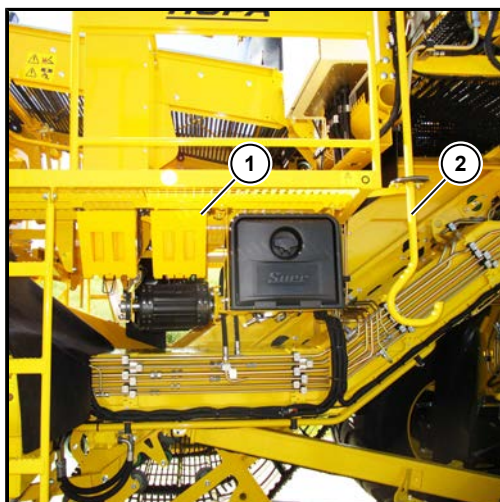
Prima di ogni messa in funzione informatevi sempre sulle misure di sicurezza indispensabili per l'utilizzo della macchina. Qualora fossero presenti persone non informate sulle aree considerate a rischio e sulle distanze di sicurezza, fornite loro le necessarie informazioni al riguardo. Fate espressamente presente che la macchina deve assolutamente essere fermata se persone non autorizzate si avvicinano alle aree pericolose.

---

## 6.1 Prima messa in funzione

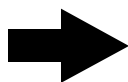
Per sicurezza verificare tutti i livelli dell'olio. A parte ciò, alla prima messa in funzione, si devono svolgere tutte quelle operazioni e prendere le stesse precauzioni previste nella messa in funzione quotidiana.

Dopo le prime 10 ore di funzionamento verificare il corretto posizionamento dei raccordi a vite ed eventualmente stringerli. Inoltre si deve controllare la tenuta dell'intero impianto idraulico. Eventualmente eliminare subito le perdite presenti.



Deporre gli accessori in dotazione quali ad es. cunei (1), raschietti per polvere (2) e ganci per rimuovere lo sporco negli scomparti o sui supporti appositi.

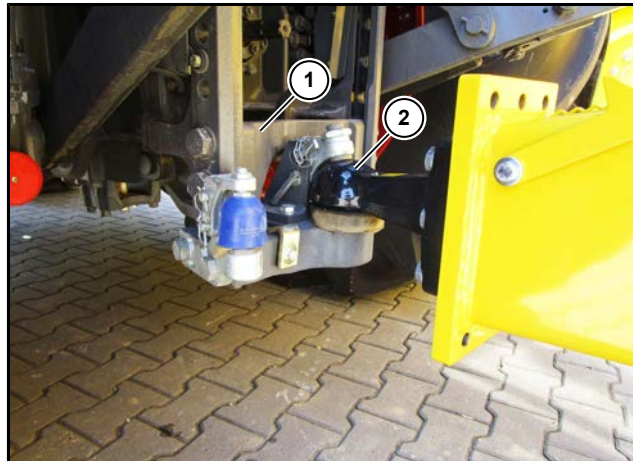
---

**NOTA**

Tutti i circuiti dell'olio idraulico nella macchina (piede di appoggio, idraulica del trattore e idraulica interna) sono riempiti con **olio idraulico HVLP 46** (ISO-VG 46 ai sensi della DIN 51524 parte 3)!

---

### 6.1.1 Adattamento del gancio di traino



- (1) Attacco di traino avvitato
- (2) Sfera del gancio di traino assicurata

Quando è in posizione sollevata, il telaio principale della macchina deve sempre essere orizzontale rispetto al suolo o leggermente in salita verso il trattore. Per adattare il telaio principale al trattore, il gancio di traino (2) può essere avvitato alla barra di traino in tre diverse posizioni.

Per la macchina ci sono due diversi ganci di traino: a sfera e il gancio di traino Hitch per l'export.

#### PERICOLO



#### Pericolo di gravi lesioni personali e pericolo di morte.

La maggior parte degli attacchi sferici di traino e degli attacchi rimorchio Hitch rimovibili (per le slitte) non sono ammessi a causa del carico di appoggio insufficiente. In questo caso, esiste il rischio di rottura dell'accoppiamento. Possono verificarsi gravi danni alla macchina e lesioni con conseguente morte delle persone.

### 6.1.1.1 Sfera del gancio di traino

Per la macchina con cassone fino all'anno di costruzione 2020, l'attacco sferico di traino deve essere omologato, lato trattore, per un carico di appoggio di 3 000 kg.

Per la macchina con cassone a partire dall'anno di costruzione 2021 e per la macchina con dispositivo di trasferimento cassone, l'attacco sferico di traino deve essere omologato, lato trattore, per un carico di appoggio di 3 500 kg.



#### *Sfera del gancio di traino*

Per adattare la sfera del gancio di traino procedere come segue:

- Estrarre il piede di appoggio finché la macchina non raggiunge la posizione orizzontale.
- Svitare le viti.
- Portare il gancio di traino all'altezza della sfera di trazione del trattore.
- Serrare le viti con una coppia di 610 Nm.
- Viti prescritte: vite a testa esagonale **M20\*65 DIN931, acciaio 10.9 zinco**.



### 6.1.1.2 Gancio di traino Hitch (Export)

Per la macchina con cassone, l'attacco rimorchio Hitch deve essere omologato, lato trattore, per un carico di appoggio di 3 000 kg.



#### *Gancio di traino Hitch*

Per adattare il gancio di traino Hitch procedere come segue:

- Estrarre il piede di appoggio finché la macchina non raggiunge la posizione orizzontale.
- Svitare le viti (2).
- Portare il gancio di traino Hitch (1) all'altezza della forcella di attacco del trattore.
- Serrare le viti con una coppia di 610 Nm.
- Viti prescritte: vite a testa esagonale **M20\*65 DIN931, acciaio 10.9 zinco**.

#### **PERICOLO**



Le persone che sostano nella zona di pericolo, corrono il rischio di subire lesioni molto gravi o addirittura mortali.

A causa del carico di appoggio ammesso troppo basso di 3 000 kg, il gancio di traino Hitch non è consentito per la macchina con dispositivo di trasferimento cassone.

### 6.1.2 Adattamento dell'albero cardanico

La lunghezza dell'albero cardanico tra il trattore e la macchina deve essere adattata alla prima installazione. In caso di utilizzo di più trattori sulla stessa macchina, verificare la lunghezza dell'albero cardanico. Alla consegna della macchina sono fornite anche le istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico ad angolo ampio (1). Osservare queste istruzioni per adattare in lunghezza l'albero cardanico.



- (1) Protezione antitorsione dell'albero cardanico ad angolo ampio fissata
- (2) Catena protezione albero cardanico agganciata

Si deve sempre garantire che la protezione dell'albero cardanico non ruoti con l'albero. A tale scopo, in funzione del tipo di albero cardanico, agganciare la protezione antitorsione (1) e/o inserire le catene (2).

### 6.1.3 Adattamento dell'impianto idraulico

---

**AVVERTIMENTO****In caso di lavori sull'impianto idraulico caldo c'è il rischio di ustioni!**

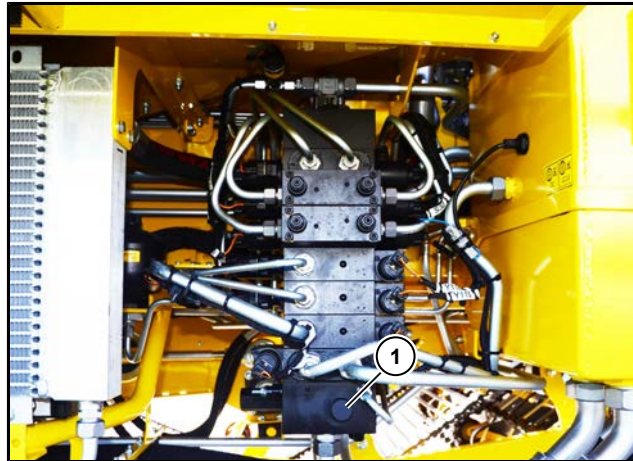
Prima di iniziare un lavoro lasciate che l'impianto idraulico si raffreddi sufficientemente. Indossare i guanti di protezione in caso di lavori sull'impianto idraulico.

---

**AVVERTIMENTO****L'impianto idraulico è sotto l'alta pressione.**

Da punti non ermetici può fuoriuscire olio idraulico bollente con elevata pressione e causare gravi lesioni! La pressione di pretensionamento nei serbatoi continua a essere presente anche se l'impianto idraulico restante è già senza pressione. Se dello sporco, anche solo in piccole quantità, finisce nel sistema idraulico, l'intero impianto idraulico può subire gravi danni.

- Pertanto gli interventi su questi serbatoi possono essere eseguiti solo da personale particolarmente esperto.
  - Per tutti i lavori sui serbatoi a pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.
  - I serbatoi a pressione non devono in nessun caso essere danneggiati o aperti, in quanto la continua pressione di pretensione al loro interno può ferire anche gravemente le persone.
  - Durante qualsiasi lavoro sull'impianto idraulico fare sempre molta attenzione alla pulizia.
-



**(1)** Vite di regolazione sul blocco LVS da 7

L'impianto idraulico della macchina deve essere adattata a quello del trattore. La modalità necessaria per la macchina deve essere desunta dalle istruzioni per l'uso della macchina.

- Ruotare la vite di regolazione (1) sul blocco LVS da sette fino a battuta per impostare la macchina sul Load Sensing System. Questa operazione è necessaria se la macchina viene collegata al trattore tramite Load Sensing. Sulla parte posteriore della macchina non deve accumularsi la pressione di ristagno.
- Ruotare la vite di regolazione (1) sul blocco LVS da sette fino a battuta per impostare la macchina sulla corrente costante del sistema idraulico. Questa operazione è necessaria se la macchina viene collegata al trattore tramite una centralina a semplice effetto o doppio effetto. Sulla parte posteriore della macchina non deve accumularsi la pressione di ristagno.

---

**NOTA**

➔ È consigliare far funzionare la macchina con il Load Sensing System. Così si evita un inutile riscaldamento dell'olio idraulico.

Far funzionare la macchina con dispositivo di trasferimento cassone solo con il Load Sensing System.

---

---

## Funzionamento

Prima messa in funzione

---

### 6.1.4 Targa

In conformità alle norme regionali vigenti, è necessario fissare una targa d'immatricolazione sul retro della macchina sotto la luce della targa.

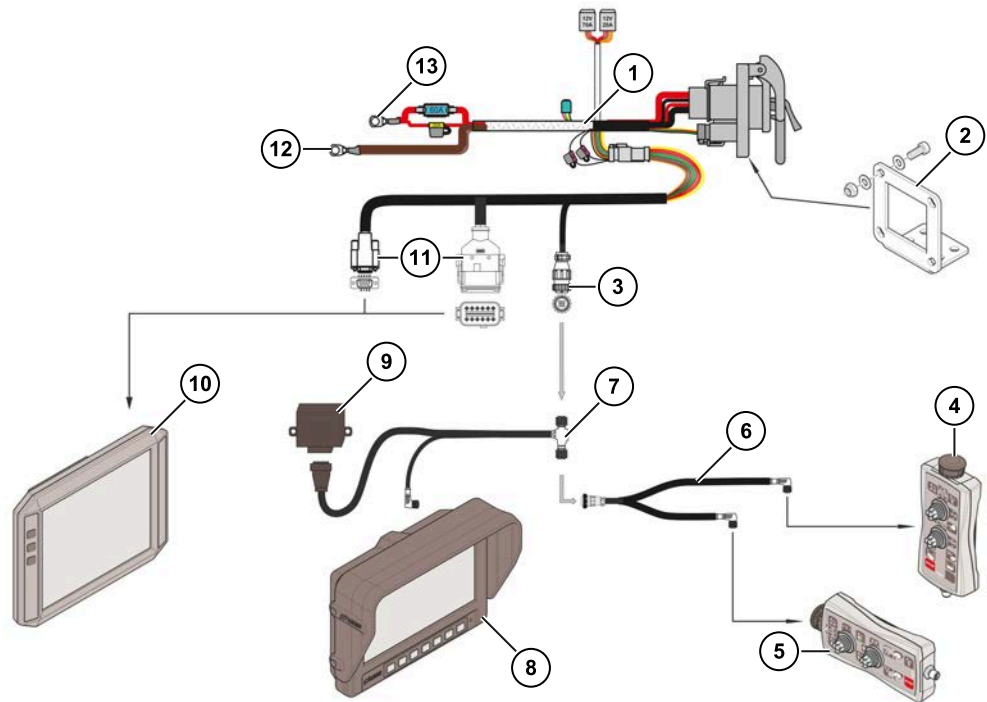
La targa d'immatricolazione può avere una dimensione massima di 255 mm x 165 mm.



(1) Targa successiva di dimensione 255 mm x 130 mm in Germania

## 6.1.5 Posa dell'impianto elettrico sul trattore

### Trattore senza ISOBUS:



- (1) Retrofit ISOBUS
- (2) Supporto presa ISOBUS
- (3) Attacco InCab
- (4) Elemento di comando Comando cassone ISOBUS
- (5) Elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS
- (6) Cavo elementi di comando InCab
- (7) Cavo switch video (opzione)
- (8) Monitor video (in opzione)
- (9) Switch video (opzione)
- (10) Terminale del trattore
- (11) Attacco terminale del trattore
- (12) Collegamento a terra retrofit ISOBUS
- (13) Attacco alimentazione retrofit ISOBUS

Procedere come segue:

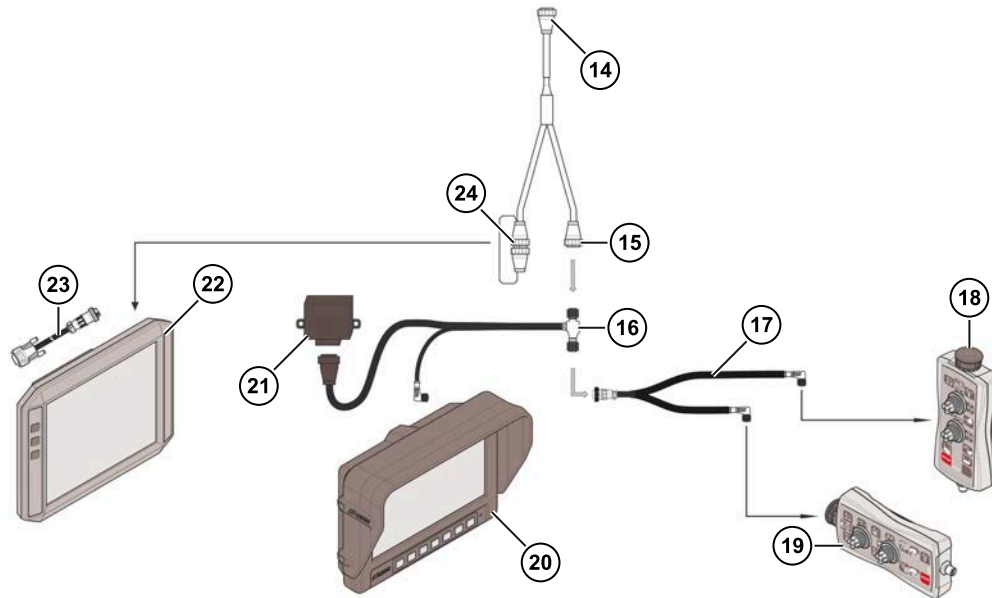
- Posare il retrofit ISOBUS (1) correttamente nel trattore con fascette di cablaggio, in modo che l'attacco InCab (3) e gli attacchi del terminale del trattore (11) si trovino nella cabina, il supporto presa ISOBUS (2) venga avvitato sul retro del trattore alla presa ISOBUS, il collegamento di terra (12) venga avvitato saldamente al collegamento di terra della batteria e l'attacco dell'alimentazione (13) venga avvitato saldamente al polo positivo della batteria da 12 Volt.
- Montare il cavo switch video opzionale (7) sull'attacco InCab.
- Montare lo switch video opzionale (9) sul cavo switch video (7).
- Montare il monitor video opzionale (8) sul cavo switch video (7). Se non è presente un'opzione switch video, montare un cavo separato dell'alimentazione di tensione monitor video. Montare il monitor video nella cabina.
- Montare il cavo elemento di comando InCab (6) sul cavo opzionale switch video (7). Se non è installata l'opzione switch video, montare il cavo elementi di comando InCab (6) sull'attacco InCab (3).

## Funzionamento

### Prima messa in funzione

- Montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (5) sull'estremità corta del cavo degli elementi di comando InCab (6), montare il supporto dell'interruttore di arresto d'emergenza e l'interruttore di arresto d'emergenza sull'elemento di comando e montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (5) nella cabina del trattore.
- Montare l'elemento di comando Comando cassone ISOBUS (4) sull'estremità lunga del cavo degli elementi di comando InCab (6) e montare nella cabina del trattore.
- Montare il terminale del trattore (10) all'attacco corrispondente (11) e montare nella cabina.

#### Trattore con ISOBUS disponibile:



- (14) Cavo Y attacco InCab trattore InCab
- (15) Cavo Y InCab attacco InCab
- (16) Cavo switch video (opzione)
- (17) Cavo elementi di comando InCab
- (18) Elemento di comando Comando cassone ISOBUS
- (19) Elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS
- (20) Monitor video (in opzione)
- (21) Switch video (opzione)
- (22) Terminale del trattore
- (23) Cavo InCab terminale del trattore
- (24) Cavo Y InCab attacco terminale

#### Procedere come segue:

- Montare il cavo Y attacco InCab trattore InCab (14) al trattore InCab.
- Montare il cavo switch video opzionale (16) sul cavo Y attacco InCab (15).
- Montare lo switch video opzionale (21) sul cavo switch video (16).
- Montare il monitor video opzionale (20) sul cavo switch video (21). Se non è presente un'opzione switch video, montare un cavo separato dell'alimentazione di tensione monitor video. Montare il monitor video nella cabina.
- Montare il cavo elemento di comando InCab (17) sul cavo opzionale switch video (16). Se non è installata l'opzione switch video, montare il cavo elementi di comando InCab (17) sul cavo Y attacco InCab (15).
- Montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (19) sull'estremità corta del cavo degli elementi di comando InCab (17), montare il supporto dell'interruttore di arresto d'emergenza e l'interruttore di arresto d'emergenza sull'elemento

di comando e montare l'elemento di comando Comando di raccolta ISOBUS (19) nella cabina del trattore.

- Montare l'elemento di comando Comando cassone ISOBUS (18) sull'estremità lunga del cavo degli elementi di comando InCab (17) e montare nella cabina del trattore.
- Montare il terminale del trattore (22) con il cavo InCab terminale del tratto (23) sul cavo Y InCab attacco terminale (24) e montare il terminale del trattore nella cabina.

## 6.2 Disposizioni per la sicurezza durante il funzionamento della macchina

- Prima dell'inizio del lavoro, prendete confidenza con la macchina e le sue istruzioni per l'uso. Eventualmente fatevi istruire da una persona che abbia sufficiente esperienza nell'uso della macchina.
- Prima di ogni messa in funzione controllate che la macchina sia sicura per la essere movimentata e utilizzata.
- Istruite, tutte le persone che si trovano nelle vicinanze della macchina, sulle zone di pericolo e sulle disposizioni vigenti relative alla sicurezza durante il suo utilizzo. Vietate severamente a tutte le persone di accedere alle aree a rischio quando la macchina è in funzione. In allegato a queste istruzioni per l'uso trovate un disegno con le aree pericolose della macchina. Fatene una fotocopia e consegnatela a tutte le persone presenti durante l'utilizzo della macchina. Fatevi confermare mediante firma, il ricevimento di questo foglio.
- Fondamentalmente non è consentito portare delle persone sul tavolo di selezione durante la marcia su strada. Quando il motore viene avviato o mentre la macchina è in moto, un eventuale passeggero necessario può sostare esclusivamente sul sedile di emergenza del trattore. Se, per motivi legati al corso di formazione e istruzione, si deve derogare da questa disposizione, ciò accade a proprio rischio e sotto la responsabilità degli interessati.
- Sul campo possono sostare delle persone sulla piattaforma del tavolo di selezione solo se addestrate e hanno l'età minima ammessa per legge. Sul campo possono sostare sul banco di selezione a destra tre persone e a sinistra due per svolgere il lavoro.
- In nessun caso è consentito compromettere o rendere inefficaci elementi di comando o regolazione. Non è consentito eludere né bypassare i dispositivi di sicurezza o renderli in alcun modo inefficaci.
- Durante i lavori con e sulla macchina indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo e attillato e/o dispositivi di protezione individuali autorizzati. A seconda dell'attività svolta sono necessari i seguenti dispositivi di protezione individuali: giubbotto retroriflettente, casco, scarpe e guanti di protezione, tappi per la protezione dell'udito, protezione del viso.
- Finché il motore del trattore è in funzione, è vietato salire sul bunker e su altre parti della macchina eccetto le piattaforme dei tavoli di selezione.
- È consentito salire e scendere dalle piattaforme dei tavoli di selezione solo quando la macchina è ferma.
- Prima di avviare la macchina dare sempre un breve colpo di clacson. Così si avvertono così tutte le persone nelle vicinanze della macchina che devono lasciare la zona a rischio. Assicurarsi personalmente che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
- Fare sempre attenzione alla protezione antincendio tenendo lontano dalla macchina sporco, residui di grasso e altri oggetti infiammabili. Rimuovere subito con leganti idonei eventuali oli versati.
- Non far funzionare la macchina in luoghi chiusi. Si incorre nel rischio di avvelenamento da gas di scarico del motore del trattore. Se il motore deve girare in un luogo chiuso per interventi di manutenzione o regolazione, i gas di scarico del trattore devono essere convogliati verso l'esterno con mezzi idonei (dispositivo di aspirazione, tubazioni per i gas di scarico, prolungamento del tubo di scappamento ecc.).
- Se si viaggia su strade pubbliche, osservare le leggi e disposizioni vigenti, anche nel proprio interesse.
- Il sicuro utilizzo della macchina richiede la piena concentrazione ed attenzione da parte dell'operatore. Non indossare cuffie per ascoltare la radio né controllare i dispositivi mobili etc.
- Mentre si è alla guida non utilizzare apparecchi radio, telefoni (cellulari) ecc. Se, per motivi operativi, si deve fare uso di tali dispositivi durante il viaggio, utilizzare sempre il vivavoce.



- Prima di avviare il trattore regolare gli specchietti esterni in modo da controllare bene e avere piena visione della zona di guida e di lavoro della macchina.
- Prima di avviare la macchina, controllate che non sostino persone nelle sue immediate vicinanze. Informate queste persone delle vostre intenzioni e assicuratevi che si mantengano ad una distanza di sicurezza.
- Il comportamento alla guida della macchina dipende sempre dalla conformazione della corsia e/o del suolo percorso. Adattate la vostra modalità di guida alle condizioni ambientali e del terreno su cui viaggiate.
- Non abbandonate mai il posto di guida con il motore del trattore in funzione.
- Se si lavora su terreni fuori strada o in pendenza, fare sempre attenzione alla stabilità della macchina.
- Fare attenzione ai diversi livelli di riempimento del bunker e quindi alla distribuzione del peso della macchina. Ciò può infatti comportare un possibile ribaltamento della macchina ad es. se il bunker è mezzo pieno aumenta il rischio di ribaltamento sul pick-up.
- Se possibile, estendere sempre l'asse telescopico sul campo prima di iniziare il lavoro. Un asse telescopico esteso aumenta significativamente la stabilità della macchina.
- Sollevare il bunker solo poco prima dello svuotamento in un rimorchio. Un bunker sollevato sposta decisamente il baricentro della macchina verso l'alto. Così aumenta il rischio di ribaltamento della macchina. Se il bunker è sollevato procedere con velocità ridotta.
- Nel girare la macchina nel campo procedere con velocità ridotta. Portare sempre la barra di traino in "posizione avanti diritto". Così si evita il rischio di ribaltamento della macchina.
- Spostare il tettuccio di protezione dal sole/dalle intemperie opzionale solo quando sul banco di selezione non è presente del personale.

## 6.2.1 Lavori vicino a linee elettriche aeree

---

**PERICOLO****Pericolo di morte da corrente elettrica!**

Per le dimensioni della macchina, la conformazione del terreno e la struttura degli elettrodotti, può accadere che passando sotto linee elettriche aeree o lavorando nelle loro vicinanze, si debba stare al di sotto della distanza di sicurezza prescritta. In tal caso l'operatore, il personale addetto alla selezione e le persone circostanti corrono rischi gravissimi, anche mortali.

- Se si lavora vicino a linee elettriche aeree rispettare assolutamente le distanze minime in vigore. Queste distanze minime tra il bordo esterno della macchina e la linea aerea sono fino a 8,5 m. La misura esterna della distanza minima dipende sempre dalla tensione della linea elettrica. Maggiore è la tensione, più grande è la distanza minima prescritta. Prima dell'inizio delle attività di raccolta, informarsi in tempo presso il GSE competente sulle circostanze tecniche locali. Eventualmente concordate con il GSE un'interruzione dell'erogazione di corrente per la durata dei lavori di raccolta.
- Rispettate rigorosamente gli accordi che il GSE ha stipulato con voi in merito ad un'eventuale interruzione di corrente. Iniziate i lavori solo dopo esservi accertati, eventualmente mediante telefonata al GSE, che l'erogazione di corrente sia stata effettivamente interrotta.
- In caso di lavori straordinari di notte o con maltempo, informatevi esattamente sull'andamento delle linee elettriche. Eventualmente chiedete la presenza di segnalatori che vi avvisino in tempo con idonei dispositivi di segnalazione (acustici o visivi) qualora vi avvicinaste pericolosamente alle linee elettriche.
- Durante l'operazione di estirpatura, fare attenzione a rispettare sempre le distanze minime prescritte.
- Se si montano antenne o altri apparecchi supplementari, fare sempre attenzione a non superare l'altezza complessiva della macchina di 4 m.

Memorizzate bene le seguenti regole comportamentali, in caso di lavori vicino a linee elettriche. Il rispetto rigoroso di queste regole può salvarvi la vita.

---

## **6.2.2      Comportamento in caso di contatto con linee aeree elettriche aeree**

- Cercare immediatamente di procedere in retromarcia per interrompere il contatto con la linea elettrica.
- Cercare di abbassare il bunker della macchina con cassone, se è sollevato e crea un contatto con la linea elettrica.
- Cercare di abbassare il nastro di scarico della macchina con dispositivo di trasferimento cassone, se è sollevato e crea un contatto con la linea elettrica.
- Cercare di sollevare il pick-up, se è abbassato.
- Rimanere seduti tranquilli sul posto operatore del trattore – indipendentemente da cosa succede intorno!
- Non andare su è giù nella cabina del trattore.
- In caso di un colpo di fulmine o dopo un contatto con linee aeree elettriche mai abbandonare la cabina del trattore. Fuori dalla cabina del trattore c'è il massimo pericolo di morte.
- Per il personale addetto alla selezione: rimanere tranquilli sul tavolo di selezione, non muoversi né toccare niente con le mani. Non abbandonare il tavolo di selezione per nessun motivo. Fuori dal tavolo di selezione c'è il massimo pericolo di morte.
- Aspettate finché non arrivano i soccorsi.
- Non utilizzate assolutamente apparecchi radio collegati ad un'antenna esterna.
- Avvisate del pericolo le persone che si avvicinano alla macchina mediante segnali con la mano o ad alta voce.
- Lasciare la cabina di guida del trattore e il tavolo di selezione solo se richiesto dai soccorritori.

## 6.3 Concetto di comando tramite ISOBUS

La macchina è sempre compatibile con ISOBUS.

Il terminale del trattore è la centralina di informazione e comando della macchina. Da qui si monitora l'intera macchina, si hanno informazioni sugli stati di funzionamento e sui dati inerenti alle prestazioni e si possono regolare i componenti della macchina.

Prima di iniziare il lavoro è importante prendere confidenza con l'utilizzo tramite ISOBUS e le diverse visualizzazioni di avvertimento e stato per poter utilizzare la macchina in sicurezza e in modo efficace.

In questa parte viene descritto il terminale touchscreen fornito da ROPA per i trattori. Poiché la macchina lavora su ISOBUS, altri terminali possono essere diversi da questa descrizione.

### 6.3.1 Terminale per trattore



**(1)** Terminale touchscreen del trattore

Il sistema di comando della macchina è suddiviso in due elementi fondamentali: il comando sul trattore e il comando sulla macchina.

Sul trattore si trova un terminale facile da utilizzare **(1)** con concetto di comando ISOBUS, con l'elemento di comando Raccolta e l'elemento di comando Bunker.

Ci si muove sfiorando lo schermo (touch) sul terminale attraverso i menu. In base al tipo di terminale touch, può succedere che si debba premere una o due volte per selezionare una funzione.

In questa parte viene descritto il terminale touchscreen fornito da ROPA per i trattori **(1)**. Poiché il controllo della macchina lavora su ISOBUS, si possono anche utilizzare altri terminali compatibili con ISOBUS.

### 6.3.1.1 AUX-N – Auxillary Control (new)

La macchina e il terminale del trattore fornito da ROPA soddisfano i requisiti AUX-N della norma ISOBUS. È possibile collegare alla macchina elementi di comando esterni, ad es. joystick che soddisfano AUX-N della norma ISOBUS, e occuparli tramite il terminale del trattore.

È presente un "vecchio" standard AUX-O e un "nuovo" standard AUX-N. Non sono compatibili tra loro. Quindi, i dispositivi e le funzioni certificati secondo AUX-N non possono essere utilizzati con dispositivi di ingresso certificati secondo AUX-O e viceversa.

Per l'assegnazione degli elementi di comando AUX-N, consultare le rispettive istruzioni per l'uso del produttore del terminale. Le funzioni AUX-N della macchina supportate sono riportate nell'elenco.



Le funzioni AUX-N per le assegnazioni degli ingressi digitali, ad esempio i pulsanti, sulle unità AUX-N sono raffigurate con una singola freccia verde, con una doppia freccia verde una rivolta verso l'altra o senza una freccia verde.



Le funzioni AUX-N per le assegnazioni degli ingressi analogici, ad esempio i mini-joystick, sulle unità AUX-N sono raffigurate con una doppia freccia verde completa o separata, una rivolta in direzione opposta dell'altra.

#### 6.3.1.1.1 Funzioni AUX-N della macchina generalmente supportate



##### Info occupazione elemento di comando ROPA a sinistra.

L'assegnazione viene visualizzata finché la funzione è attivata. La prima volta che lo si preme, viene visualizzata la zona superiore, la seconda volta viene visualizzata quella inferiore.



##### Info assegnazione elemento di comando ROPA a destra.

L'assegnazione viene visualizzata finché la funzione è attivata. La prima volta che lo si preme, viene visualizzata la zona superiore, la seconda volta viene visualizzata quella inferiore.



##### Sterzo della barra di traino verso sinistra, macchina verso destra.

Finché la funzione è attivata, la barra di traino si muove.



##### Sterzo della barra di traino verso destra, macchina verso sinistra.

Finché la funzione è attivata, la barra di traino si muove.



##### Sterzo della barra di traino analogico.

Finché la funzione è attivata, la barra di traino si muove.



##### Dispositivo automatico sterzo della barra di traino.

Quando la funzione viene attivata brevemente, la barra di traino si sposta nella posizione memorizzata. Premere per più di 3 secondi per salvare la posizione attuale della barra di traino.



##### Sterzo dell'asse verso sinistra.

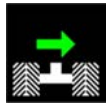
Finché la funzione è attivata, lo sterzo dell'asse si muove.

---

## Funzionamento

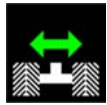
### Concetto di comando tramite ISOBUS

---



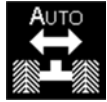
#### **Sterzo dell'asse verso destra.**

Finché la funzione è attivata, lo sterzo dell'asse si muove.



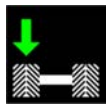
#### **Sterzo dell'asse analogico.**

Finché la funzione è attivata, lo sterzo dell'asse si muove.



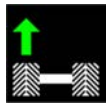
#### **Dispositivo automatico ricerca del centro asse.**

Premendo la funzione, si attiva il dispositivo automatico ricerca del centro asse. Premendo ripetutamente, si disattiva il dispositivo automatico ricerca del centro asse.



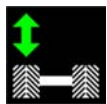
#### **Inclinazione verso sinistra della macchina.**

Finché la funzione è attivata, l'inclinazione della macchina si muove.



#### **Inclinazione verso destra della macchina.**

Finché la funzione è attivata, l'inclinazione della macchina si muove.



#### **Inclinazione analogica della macchina.**

Finché la funzione è attivata, l'inclinazione della macchina si muove.



#### **Dispositivo automatico stabilizzatore pendio.**

Premendo la funzione, si attiva il dispositivo automatico stabilizzatore pendio. Premendo ripetutamente, si disattiva lo stabilizzatore pendio automatico.



#### **Inizio campo.**

Attiva le funzioni per l'inizio campo.



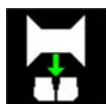
#### **Fine campo.**

Attiva le funzioni per la fine campo.



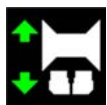
#### **Profondità di estirpazione più piatta.**

Finché la funzione è attivata, la profondità di estirpazione si sposta su entrambi i lati.



#### **Profondità di estirpazione più profonda.**

Finché la funzione è attivata, la profondità di estirpazione si sposta su entrambi i lati.



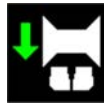
#### **Sollevamento/abbassamento analogico pick-up.**

Finché la funzione è attivata, il pick-up si muove.



#### **Sollevamento pick-up.**

Finché la funzione è attivata, il pick-up si muove.



**Abbassamento pick-up.**

Finché la funzione è attivata, il pick-up si muove.



**Dispositivo automatico profondità preselezionata/attivata regolazione della pressione sul solco o scarico della pressione sul solco.**

Attiva e disattiva il dispositivo automatico profondità selezionata.



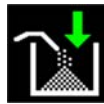
**Dispositivo automatico ricerca centro solco.**

Attiva e disattiva il dispositivo automatico ricerca centro solco.



**Sollevamento nastro di alimentazione bunker.**

Finché la funzione è attivata, il tavolo di selezione si muove.



**Abbassamento nastro di alimentazione bunker.**

Finché la funzione è attivata, il tavolo di selezione si muove. Nella macchina con cassone, il bunker si abbassa prima se non è nella posizione terminale più bassa.



**Apertura cassetta di raccolta.**

L'attivazione della funzione apre la cassetta di raccolta. Azionando insieme le funzioni "Apertura cassetta di raccolta" e "Chiusura cassetta di raccolta", il trasportatore di uscita della cassetta di raccolta viene messo in movimento continuo.



**Chiusura cassetta di raccolta.**

L'attivazione della funzione chiude la cassetta di raccolta. Azionando insieme le funzioni "Apertura cassetta di raccolta" e "Chiusura cassetta di raccolta", il trasportatore di uscita della cassetta di raccolta viene messo in movimento continuo.



**Tavolo di selezione più veloce.**

Finché la funzione è attivata, il tavolo di selezione si muove più rapidamente.



**Tavolo di selezione più lento.**

Finché la funzione è attivata, il tavolo di selezione si muove più lentamente.

**6.3.1.1.2 Funzioni AUX-N della macchina con cassone supportate**



**Sollevamento/abbassamento analogico bunker.**

Finché la funzione è attivata, il bunker si muove. Se il bunker è nella posizione più bassa, il tavolo di selezione di abbassa.



**Sollevamento bunker.**

Finché la funzione è attivata, il bunker si muove.



**Abbassamento bunker.**

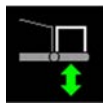
Finché la funzione è attivata, il bunker si muove. Se il bunker è nella posizione più bassa, il tavolo di selezione di abbassa.

---

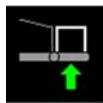
## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

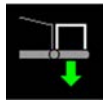
---



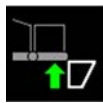
**Sollevamento/abbassamento analogico giunto bunker.**  
Finché la funzione è attivata, il giunto del bunker si muove.



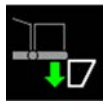
**Sollevamento giunto bunker.**  
Finché la funzione è attivata, il giunto del bunker si muove.



**Abbassamento giunto bunker.**  
Finché la funzione è attivata, il giunto del bunker si muove.



**Sollevamento dispositivo di riempimento casse.**  
Finché la funzione è attivata, il dispositivo di riempimento casse si muove.



**Abbassamento dispositivo di riempimento casse.**  
Finché la funzione è attivata, il dispositivo di riempimento casse si muove.



**Fondo mobile On/Off.**  
L'attivazione della funzione attiva o disattiva il fondo mobile. Il fondo mobile funziona alla velocità impostata dal sensore di velocità sull'elemento di comando a sinistra.



**Fondo mobile livello 1.**  
Finché la funzione è attivata, il fondo mobile funziona alla relativa velocità impostata 1 AUX nel menu principale → Impostazioni di base → Bunker.



**Fondo mobile livello 2.**  
Finché la funzione è attivata, il fondo mobile funziona alla massima velocità.



**Ripristino telo alimentazione bunker.**  
L'attivazione della funzione ripristina il telo di alimentazione bunker.

#### 6.3.1.1.3 Funzioni AUX-N supportate della macchina con dispositivo di trasferimento cassone



**Sollevamento nastro di scarico.**  
Finché la funzione è attivata, il nastro di scarico si muove.

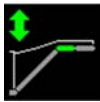


**Abbassamento nastro di scarico.**  
Finché la funzione è attivata, il nastro di scarico si muove.



**Sollevamento/abbassamento analogico nastro di scarico.**  
Finché la funzione è attivata, il nastro di scarico si muove.





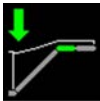
**Sollevamento/abbassamento analogico snodo del nastro di scarico 1.**

Finché la funzione è attivata, lo snodo del nastro di scarico 1 si muove.



**Sollevamento snodo del nastro di scarico 1.**

Finché la funzione è attivata, lo snodo del nastro di scarico 1 si muove.



**Abbassamento snodo del nastro di scarico 1.**

Finché la funzione è attivata, lo snodo del nastro di scarico 1 si muove.



**Sollevamento snodo del nastro di scarico 2.**

Finché la funzione è attivata, lo snodo del nastro di scarico 2 si muove.



**Abbassamento snodo del nastro di scarico 2.**

Finché la funzione è attivata, lo snodo del nastro di scarico 2 si muove.



**Sollevamento/abbassamento analogico snodo del nastro di scarico 2.**

Finché la funzione è attivata, lo snodo del nastro di scarico 2 si muove.



**Nastro di scarico On/Off.**

L'attivazione della funzione attiva o disattiva il nastro di scarico e il fondo mobile. Il nastro di scarico funziona alla velocità impostata dal sensore di velocità sull'elemento di comando a sinistra.



**Fondo mobile On/Off.**

L'attivazione della funzione attiva o disattiva il fondo mobile quando il nastro di scarico è azionato.



**Nastro di scarico livello 1.**

Finché la funzione è attivata, il nastro di scarico e il fondo mobile funzionano alla velocità impostata del fondo mobile 1 AUX nel menu principale → Impostazioni di base → Bunker. Se la funzione viene attivata due volte in rapida successione, il nastro di scarico e il fondo mobile funzionano in modo continuo alla velocità impostata del fondo mobile 1 AUX.



**Nastro di scarico livello 2.**

Finché la funzione è attivata, il nastro di scarico e il fondo mobile funzionano alla massima velocità. Se la funzione viene attivata due volte in rapida successione, il nastro di scarico e il fondo mobile funzionano in modo continuo alla massima velocità impostata.

**Altezza nastro di scarico 1.**

Se si preme brevemente questo tasto, il nastro di scarico si sposta automaticamente all'altezza attualmente memorizzata su questo tasto. Mentre il nastro si porta all'altezza salvata, il LED nel tasto lampeggia. Una volta raggiunta l'altezza del nastro salvata, la luce del LED rimane fissa.

**Memorizzazione dell'altezza del nastro di scarico:**

regolare manualmente l'altezza. A tale scopo, attivare "Sollevamento/abbassamento nastro di scarico", "Sollevamento/abbassamento snodo del nastro di scarico 1" o "Sollevamento/abbassamento snodo del nastro di scarico 2" fino a quando il nastro di scarico non ha raggiunto l'altezza desiderata. Tenendo premuto a lungo (ca. 5 secondi) il tasto dell'altezza del nastro di scarico 1, si memorizza l'altezza attuale su questo tasto. Un salvataggio avvenuto con successo viene confermata da un segnale sonoro. In tal modo l'altezza del nastro di scarico attuale rimane memorizzata su questo tasto finché non ne viene salvata una nuova.

**Altezza nastro di scarico 2.**

Se si preme brevemente questo tasto, il nastro di scarico si sposta automaticamente all'altezza attualmente memorizzata su questo tasto. Mentre il nastro si porta all'altezza salvata, il LED nel tasto lampeggia. Una volta raggiunta l'altezza del nastro salvata, la luce del LED rimane fissa.

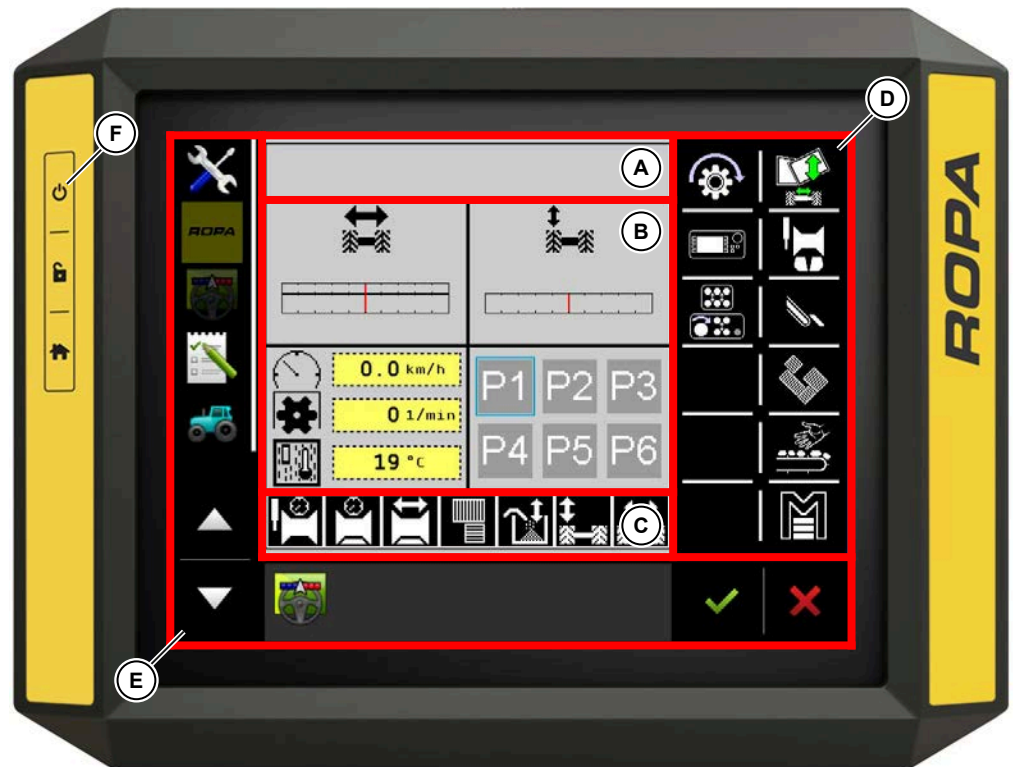
La memorizzazione dell'altezza corrisponde alla descrizione dell'altezza del nastro di scarico 1.

**6.3.1.2 Task-Controller basic (opzione)**

Il Task-Controller acquisisce la documentazione dei valori di somma. Dalla macchina viene acquisita la superficie (ha), il percorso (km) e il tempo (h). Lo scambio dati tra l'archivio dell'apezzamento e il Task-Controller avviene in formato dati ISO-XML. Gli ordini possono essere comodamente importati nel Task Controller ed esportati successivamente nella documentazione finita.

Come è allestito il Task-Controller sul terminale è descritto nelle rispettive istruzioni per l'uso del produttore del terminale. Per poter utilizzare il Task-Controller, si deve avere un'abilitazione per il terminale.

6.3.1.3 Aree di visualizzazione del terminale per trattore



- (A) Area di visualizzazione per segnali di avvertimento
- (B) Area di visualizzazione per schermate operative
- (C) Area di visualizzazione per dispositivi automatici
- (D) Area di visualizzazione per softkey
- (E) Area di visualizzazione per terminale touch800
- (F) Interruttore on/off

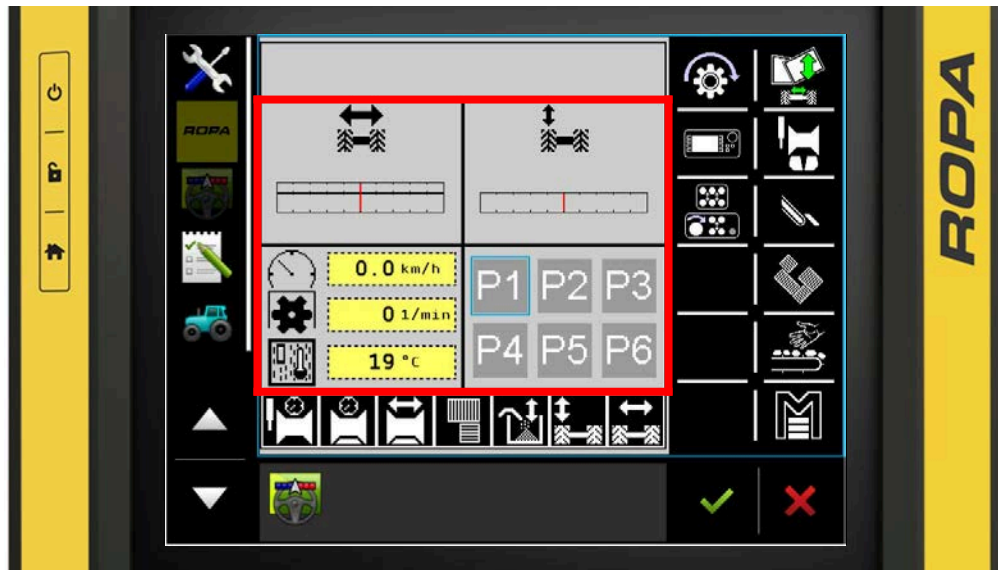
**[A] Area di visualizzazione per segnali di avvertimento (vedere Pagina 154)**

DZ IN	B522
[Wavy line icon]	Err. sensore
[Wavy line icon]	N. giri nast. set. 2

## Funzionamento

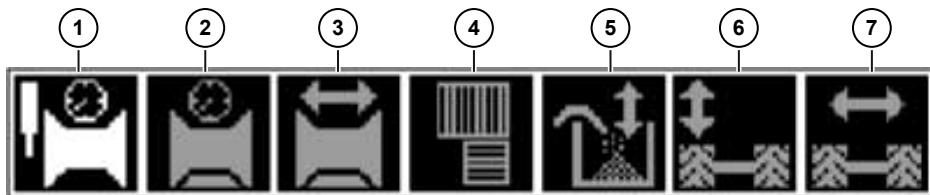
Concetto di comando tramite ISOBUS

### [B] Area di visualizzazione per schermate operative



Nell'area di visualizzazione delle schermate operative vengono visualizzati tutti gli stati macchina e possono essere regolate tutte le valvole attivate elettricamente. Tramite le relative softkey si passa alle singole schermate operative.

### [C] Area di visualizzazione per dispositivi automatici



- (1) Scarico della pressione sul solco ([vedere Pagina 238](#))
- (2) Regolazione della pressione sul solco ([vedere Pagina 216](#))
- (3) Ricerca del centro solco ([vedere Pagina 207](#))
- (4) Dispositivo automatico a riccio ([vedere Pagina 296](#))
- (5) Dispositivo automatico di riempimento ([vedere Pagina 343](#))
- (6) Stabilizzatore ([vedere Pagina 192](#))
- (7) Sterzo ruota ([vedere Pagina 189](#))

Nell'area di visualizzazione dei dispositivi automatici sono visualizzati tutti gli stati dei dispositivi.

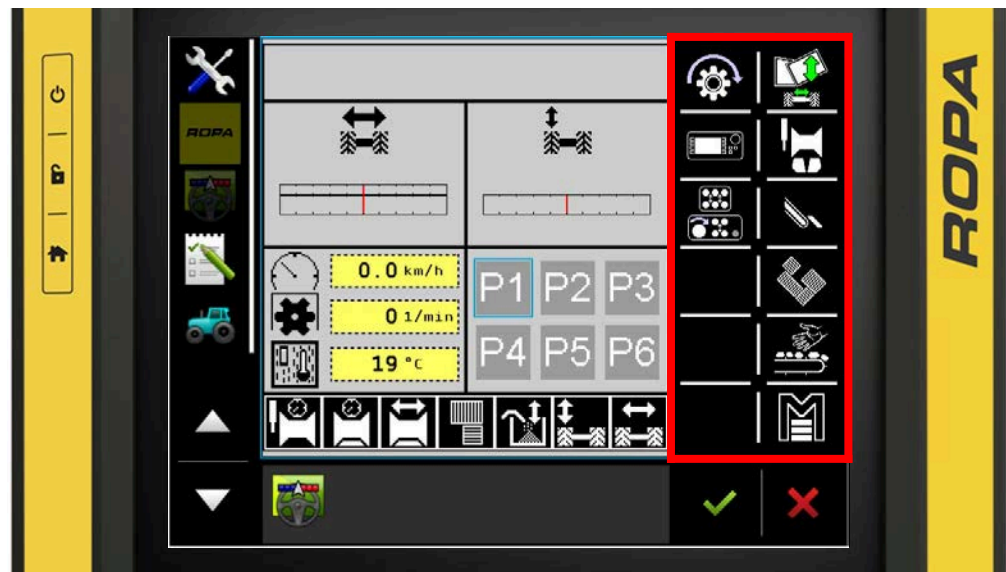
Bianco = disattivato.

Grigio = preselezionato.

Verde = attivato.

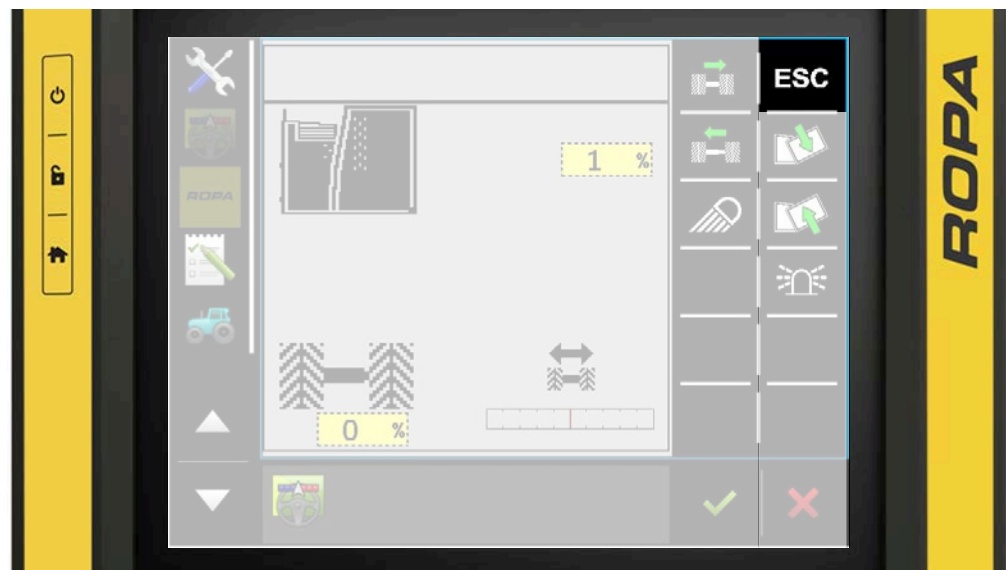
I dispositivi automatici sono visualizzati solo nei menu modalità campo, pick-up, canale di setacciamento, separazione e pulizia nastri.

[D] Area di visualizzazione softkey



La rappresentazione delle softkey nel terminale del trattore dipende dal tipo di terminale ISOBUS utilizzato. Qui compare la visualizzazione delle softkey a destra sulla schermata del terminale ISOBUS a dodici tasti disponibile in ROPA. A seconda del tipo di terminale ISOBUS possono essere presenti più o meno tasti, pertanto le posizioni delle softkey delle singole funzioni possono risultare spostate.

6.3.1.3.1 Tasto ESC

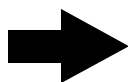


Il tasto ESC è quasi sempre a disposizione ai livelli operativi e nel menu principale con i relativi sottomenu del terminale del trattore. Premendo brevemente il tasto ESC si passa sempre passo per passo ad un livello superiore nei livelli operativi e/o nel menu principale con i relativi sottomenu. Premendo in modo prolungato il tasto ESC, si accede direttamente alla pagina principale.

**6.3.1.3.2 Modalità strada**

Su strade pubbliche la macchina può procedere solo in modalità Strada ([vedere Pagina 179](#)). Solo qui è garantito che la macchina è chiusa e gli output al computer non sono collegati alla corrente. Ciò garantisce che non siano possibili movimenti di sterzo involontari.

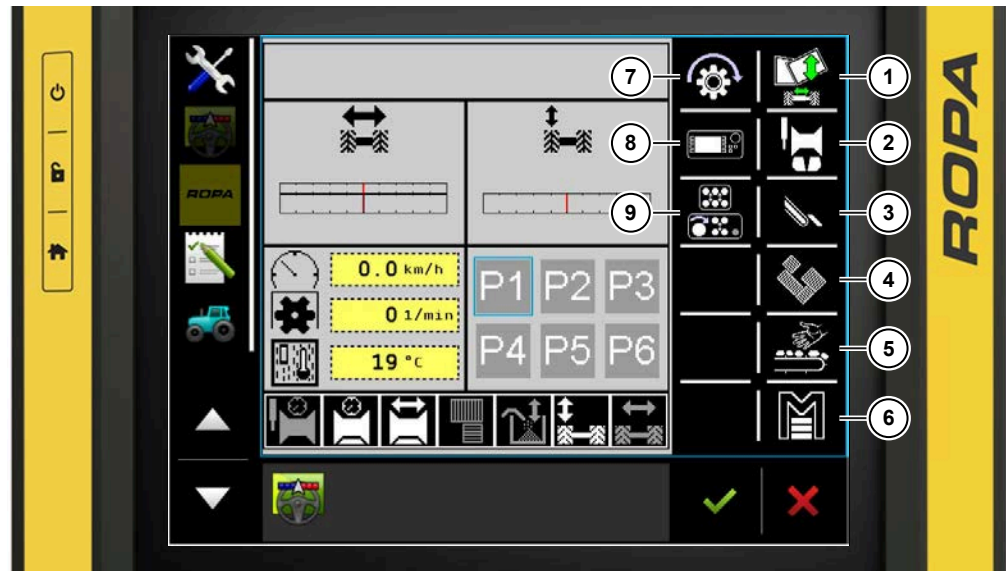
Dalla schermata della modalità Strada si passa, selezionando la softkey ESC, nella schermata operativa principale.

**NOTA**

Se la macchina non è in modalità Strada, l'interruttore di emergenza non è premuto e il bunker è chiuso, compare il messaggio di avvertimento "Premere emergenza trattore" a partire da una velocità di 8 km/h.

---

### 6.3.1.3.3 Menu Modalità campo




Menu Modalità campo senza opzioni Pignone e Switch video ROPA



Menu Modalità campo con opzioni Pignone e Switch video ROPA

- (1) Softkey Menu ribaltamento
- (2) Softkey Pick-up
- (3) Softkey Canale di setacciamento
- (4) Softkey Separazione
- (5) Softkey Tavolo di selezione
- (6) Softkey Menu principale
- (7) Softkey macchina manuale On/Off
- (8) Softkey Terminale tavolo di selezione
- (9) Softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione
- (10) Softkey Pignone
- (11) Softkey Switch video ROPA



Nel menu modalità ribaltamento (1)  si trovano le funzioni ([vedere Pagina 114](#)) per portare il bunker e l'asse telescopico dalla posizione Strada alla posizione di lavoro e/o viceversa.


---

## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

---



Nel menu Pick-up (2)  si trovano le funzioni (*vedere Pagina 117*):


- Scarico della pressione sul solco.
- Regolazione della pressione sul solco.
- profondità di raccolta.
- dischi tagliaerba idraulici.
- pick-up per l'andana.
- Estirpazione per singole file.



Nel menu Canale di setacciamento (3)  si trovano le funzioni (*vedere Pagina 123*):


- Regolazione della pressione di avvertimento nastri.
- Nastri setacciatori, nastro defogliatore.
- Agitatore.
- Raschiatore.
- Nastri manuali.



Nel menu Separazione (4)  si trovano le funzioni (*vedere Pagina 128*):

- Regolazione della pressione di avvertimento nastri.
- Numero di giri dei nastri a riccio.
- Altezza rulli deviatori.
- Nastro a riccio 1/2 e nastro a riccio 4.
- Dispositivo a pettine perimetrale.



Nel menu Tavolo di selezione (5)  si trovano le funzioni (*vedere Pagina 133*):


- Numero di giri del nastro di selezione.
- Numero di giri nastro scarti,



Se l'opzione Asse motore è installata, la softkey per il menu Tavolo di selezione si sposta dal menu Modalità campo al menu Separazione.





Menu principale (6)  (*vedere Pagina 137*):

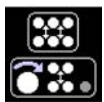



Tramite la softkey Macchina ON/OFF manuale (7) , se la presa di potenza è attivata, l'azionamento macchina viene attivato/disattivato manualmente e visualizzato lo stato della macchina:





- La macchina è spenta quando è disattivata la presa di potenza del trattore .
- La macchina è accesa quando è attivata la presa di potenza del trattore .
- La macchina è accesa quando è disattivata la presa di potenza del trattore (lampeggianteverde/bianco).



Con la softkey (8)  viene abilitato e/o bloccato il terminale del tavolo di selezione per il comando. Se il terminale del banco di selezione è abilitato, la softkey  è visualizzata in verde.




Con la softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione (9)  vengono abilitate e bloccate le regolazioni elettriche sul tavolo di selezione:

- Regolazioni veloci tavolo di selezione bloccato .
- Regolazione numero di giri del tavolo di selezione sul tavolo di selezione abilitata e bloccata sul terminale del trattore .
- Regolazione altezza rullo deviatore 1, rullo deviatore 2, rullo deviatore 3, pettine a dita perimetrale 1 e pettine a dita perimetrale 2 sul banco di selezione e sul terminale del trattore abilitata .
- Regolazioni banco di selezione completamente abilitate, numero di giri bloccati sul terminale del trattore e altezze abilitate .





Nel menu Pignone (10)  si trovano le funzioni (*vedere Pagina 136*):

- Pignone in avanti.
- Pignone indietro.
- Pignone automatico.



Con la softkey Switch video ROPA (11)  viene attivato e disattivato lo switch video ROPA opzionale (*vedere Pagina 385*):

- Lo switch video ROPA è disattivato .
- Lo switch video ROPA è attivato .
- Lo switch video ROPA è attivato nell'allestimento, tuttavia non viene rilevato o non è collegato .

#### 6.3.1.3.4 Menu Modalità di ribaltamento


##### AVVERTIMENTO



##### Pericolo di gravi lesioni.

- Assicurarsi che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
- Non accedere alle piattaforme del banco di selezione durante il processo di apertura del cassone / del dispositivo di trasferimento cassone.



Dal menu Modalità campo tramite la softkey  si passa al menu Modalità ribaltamento. Dal menu Modalità ribaltamento tramite la softkey **ESC** si passa al menu Modalità campo.


##### Modalità ribaltamento macchina con cassone:




- (1) Menu ribaltamento posizione da strada
- (2) Menu ribaltamento posizione di estirpatura
- (3) Menu ribaltamento Posizione di raccolta / posizione di svuotamento bunker

Nel menu Modalità ribaltamento, il bunker e l'asse telescopico per il lavoro vengono portati dalla posizione su strada alla Modalità campo e/o per la marcia su strada dalla Modalità campo alla posizione su strada (1). Nella Modalità campo è possibile lasciare l'asse telescopico inserito in posizione di estirpatura (2), ad esempio per corsie di spruzzaggio. Per lo svuotamento bunker e le normali operazioni di estirpazione, l'asse telescopico deve essere esteso per portare la macchina in posizione di raccolta/svuotamento bunker (3).





Con la softkey  il bunker viene portato in posizione di lavoro. La softkey deve essere tenuta premuta.




Con la softkey  il bunker viene portato in posizione da strada. L'avvertimento Bunker viene chiuso deve essere tacitato. Quindi, la softkey deve essere tenuta premuta.




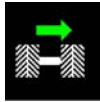
Con la softkey  vengono accesi e spenti i lampeggianti opzionali. Se i lampeggianti sono accesi, la softkey  è verde.




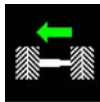
La softkey  chiude lo sportello del cassone. La softkey deve essere tenuta premuta.




La softkey  apre lo sportello del cassone. La softkey deve essere tenuta premuta.



La softkey  estrae l'asse telescopico. La softkey deve essere tenuta premuta. Spostare la macchina con una marcia lenta.



La softkey  ritrae l'asse telescopico. La softkey deve essere tenuta premuta. Spostare la macchina con una marcia lenta.



Con la softkey  vengono accesi e spenti i LED opzionali dei fari di lavoro. Se i LED dei fari di lavoro sono accesi, la softkey  è verde.

Nell'area di visualizzazione si viene avvisati tramite segnali di avvertimento se non sono soddisfatte le condizioni per il ribaltamento del bunker. Inoltre viene visualizzata qui la posizione reale dello sterzo assi.

## Funzionamento

Concetto di comando tramite ISOBUS


### Modalità ribaltamento macchina con dispositivo di trasferimento cassone:




- (8) Menu ribaltamento posizione da strada
- (9) Menu ribaltamento posizione di estirpatura
- (10) Menu ribaltamento posizione di raccolta/posizione di trasferimento

Nel menu Modalità ribaltamento, il cassone di trasferimento e l'asse telescopico per il lavoro vengono portati dalla posizione su strada alla Modalità campo e/o per la marcia su strada dalla Modalità campo alla posizione su strada (8). Nella Modalità campo è possibile lasciare l'asse telescopico inserito in posizione di estirpatura (9), ad esempio per corsie di spruzzaggio. Per il trasferimento e le normali operazioni di estirpazione, l'asse telescopico deve essere esteso per portare la macchina in posizione di raccolta/trasferimento (10).





Con la softkey  il cassone di trasferimento viene portato in posizione di lavoro. La softkey deve essere tenuta premuta.




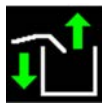
Con la softkey  il cassone di trasferimento viene portato in posizione da strada. La softkey deve essere tenuta premuta.




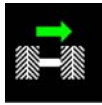
Con la softkey  vengono accesi e spenti i lampeggianti opzionali. Se i lampeggianti sono accesi, la softkey  è verde.




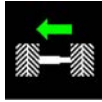
Con la softkey  viene sollevato il tavolo di selezione. La softkey deve essere tenuta premuta.




Con la softkey  viene abbassato il tavolo di selezione. La softkey deve essere tenuta premuta.



La softkey  estrae l'asse telescopico. La softkey deve essere tenuta premuta. Spostare la macchina con una marcia lenta.



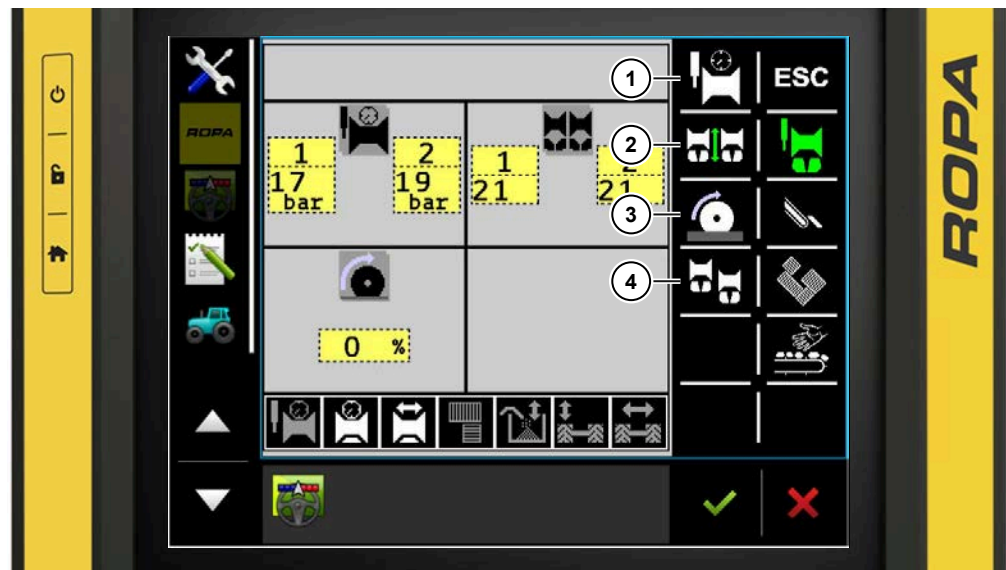
La softkey  ritrae l'asse telescopico. La softkey deve essere tenuta premuta. Spostare la macchina con una marcia lenta.










Con la softkey  vengono accesi e spenti i LED opzionali dei fari di lavoro. Se i LED dei fari di lavoro sono accesi, la softkey  è verde.

Nell'area di visualizzazione si viene avvisati tramite segnali di avvertimento se non sono soddisfatte le condizioni per il ribaltamento del cassone di trasferimento. Inoltre viene visualizzata qui la posizione reale dello sterzo assi.

### 6.3.1.3.5 Menu pick-up



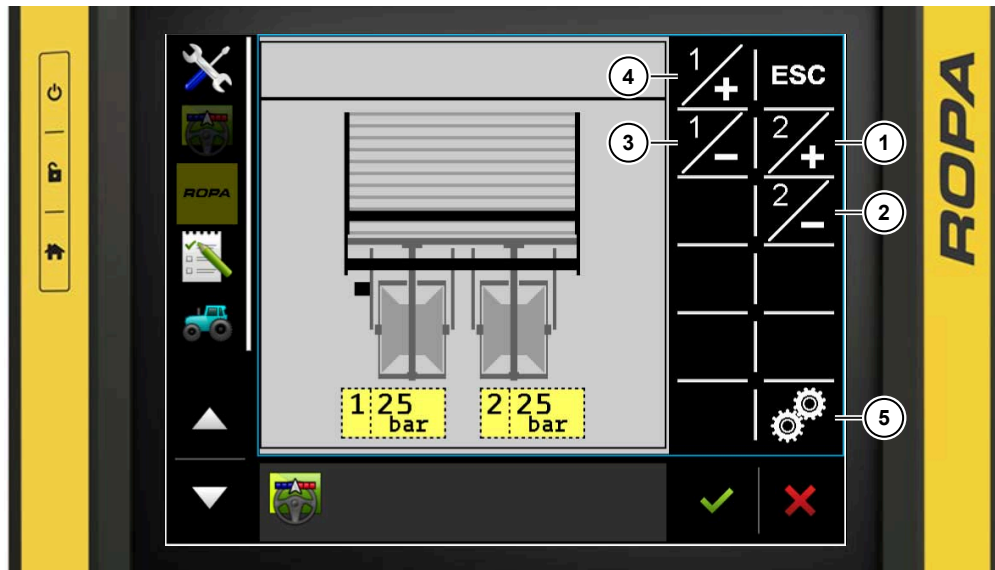
- (1) Softkey dispositivo automatico profondità di scavo preselezionato e/o attivato
- (2) Softkey Profondità di raccolta
- (3) Softkey Pick-up per l'andana o dischi tagliaerba idraulici.
- (4) Softkey Estirpazione per singole file

Il menu è richiamato se la softkey del pick-up  è raffigurata in verde. Nel menu Pick-up si trovano le impostazioni per lo scarico della pressione sul solco  o la regolazione della pressione sul solco , per la profondità di raccolta , per il pick-up per andane  o per i dischi tagliaerba idraulici  e per l'estirpazione per singole file .

## Funzionamento




Concetto di comando tramite ISOBUS

### Scarico della pressione sul solco (vedere Pagina 238)

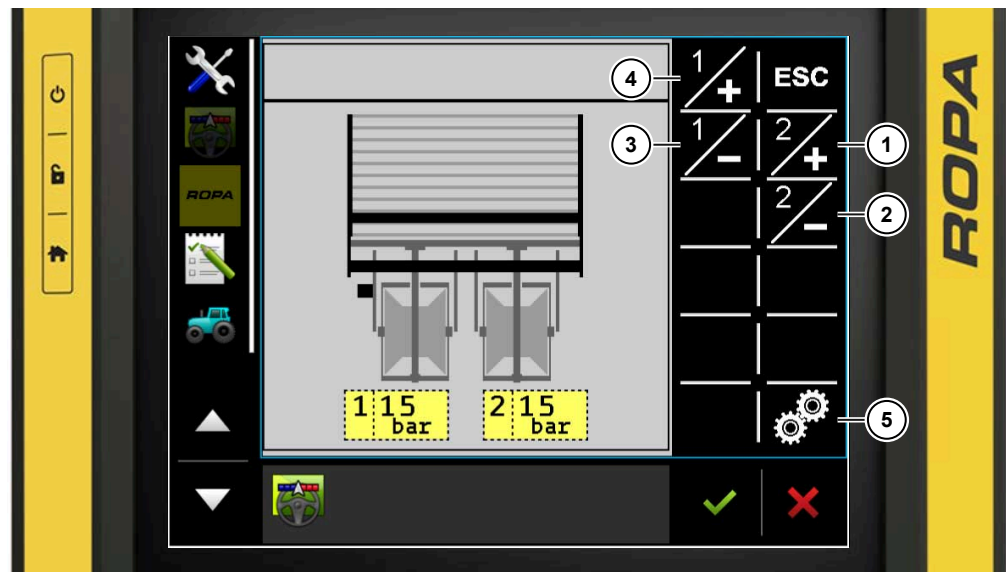


- (1) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco sx
- (2) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco sx
- (3) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco a destra
- (4) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco a destra
- (5) Softkey Regolazione sincrona scarico della pressione sul solco






La pressione dello scarico della pressione sul solco è richiamata con la softkey  e per ogni lato del pick-up può essere impostata in un range da 0 bar a 50 bar. Dove 0 bar è la posizione flottante e 20 bar la pressione di scarico minima, es. in caso di terreni asciutti o sabbiosi per poter entrare meglio nel solco. Con 50 bar si ha la pressione di scarico massima, es. in caso di condizioni di terreno bagnato o pesante. Con le softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco a sinistra (1) e Aumento dello scarico della pressione sul solco a destra (4) il valore aumenta, con le softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco a sinistra (2) e Riduzione dello scarico della pressione sul solco a destra (3) il valore si riduce. Con la softkey Regolazione sincrona scarico della pressione sul solco (5) è possibile scegliere tra Regolazione separata delle file, visualizzazione softkey  bianca, e Regolazione sincrona, visualizzazione softkey  verde.

Regolazione della pressione sul solco (vedere Pagina 216)

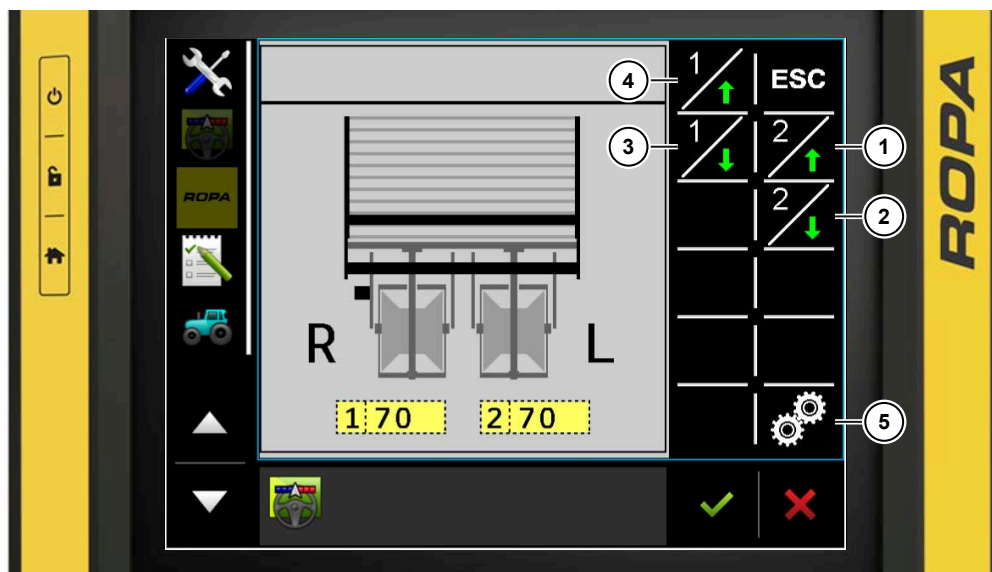


- (1) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco a sinistra
- (2) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco a sinistra
- (3) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco a destra
- (4) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco a destra
- (5) Softkey Regolazione sincrona regolazione della pressione sul solco






La pressione della regolazione della pressione sul solco è richiamata con la softkey  e per ogni lato del pick-up può essere impostata in un range da 5 bar a 35 bar. Con 5 bar si ha la sollecitazione minima, es. in caso di condizioni di terreno bagnato o pesante. Con 35 bar si ha la sollecitazione massima, es. in caso di terreni asciutti o sabbiosi per poter entrare meglio nel solco. Con le softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco a sinistra (1) e Aumento della regolazione della pressione sul solco a destra (4) il valore aumenta, con le softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco a sinistra (2) e Riduzione della regolazione della pressione sul solco a destra (3) il valore si riduce. Con la softkey Regolazione sincrona regolazione della pressione sul solco (5) è possibile scegliere tra Regolazione separata delle file, visualizzazione softkey  bianca, e Regolazione sincrona, visualizzazione softkey  verde.

#### Profondità di raccolta (vedere Pagina 211)



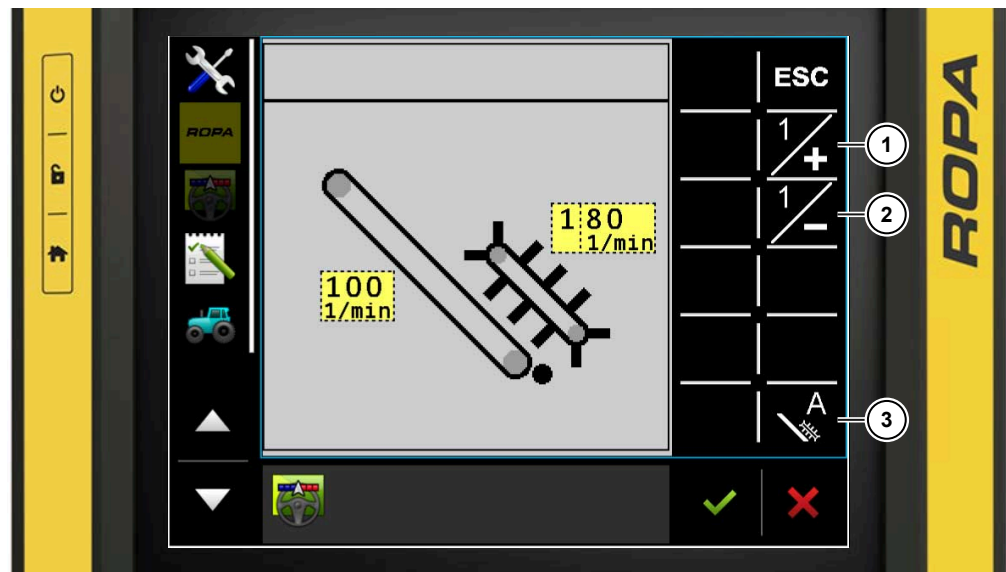
- (1) Softkey Profondità di raccolta più piatta a sinistra
- (2) Softkey Profondità di raccolta maggiore a sinistra
- (3) Softkey Profondità di raccolta maggiore a destra
- (4) Softkey Profondità di raccolta più piatta a destra
- (5) Softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta



La regolazione della profondità di raccolta viene richiamata con la softkey  e può essere regolata in modo separato per ogni lato. La profondità di raccolta viene regolata step by step con un massimo di 100 passi, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda. Con la softkey Profondità di raccolta più piatta a sinistra (1) e Profondità di raccolta più piatta a destra (4) il valore si riduce. Con la softkey Profondità di raccolta maggiore a sinistra (2) e Profondità di raccolta maggiore a destra (3) il valore aumenta. Con la softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta (5) è possibile scegliere tra Regolazione separata delle file, visualizzazione softkey , e Regolazione sincrona, visualizzazione softkey .






Pick-up per l'andana (vedere Pagina 233)

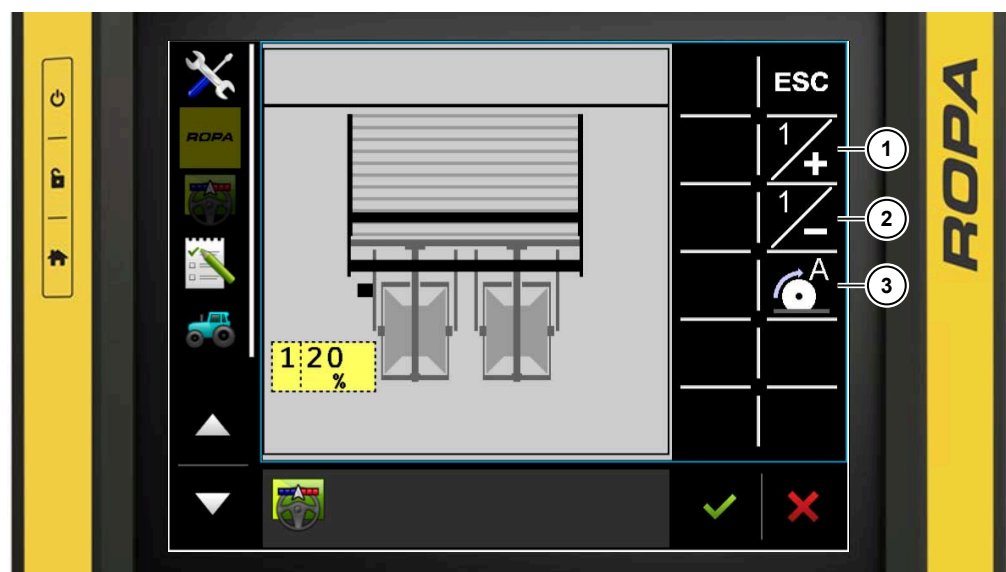


- (1) Softkey Aumento del numero di giri pick-up per l'andana
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri pick-up per l'andana
- (3) Softkey Numero di giri pick-up per l'andana dispositivo automatico



La regolazione del numero di giri del pick-up per l'andana viene richiamata con la softkey . Il numero di giri del pick-up per l'andana viene regolato in modo continuo. Con la softkey Aumento del numero di giri per il pick-up dell'andana (1) viene aumentato il numero di giri, con la softkey Riduzione del numero di giri per il pick-up dell'andana (2) viene ridotto il numero di giri. Con la softkey Numero di giri per il pick-up dell'andana dispositivo automatico (3) si può scegliere tra la scelta manuale del numero di giri del pick-up dell'andana, softkey  bianca e l'adattamento automatico del numero di giri nastro setacciatore 1, softkey  verde. Con il dispositivo automatico si può adattare in percentuale lo scostamento del numero di giri per il pick-up dell'andana rispetto al nastro setacciatore 1.

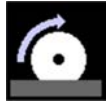
Dischi tagliaerba idraulici (vedere Pagina 221)






- (1) Softkey Aumento del numero di giri disco tagliaerba
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri disco tagliaerba
- (3) Softkey Numero di giri disco tagliaerba dispositivo automatico

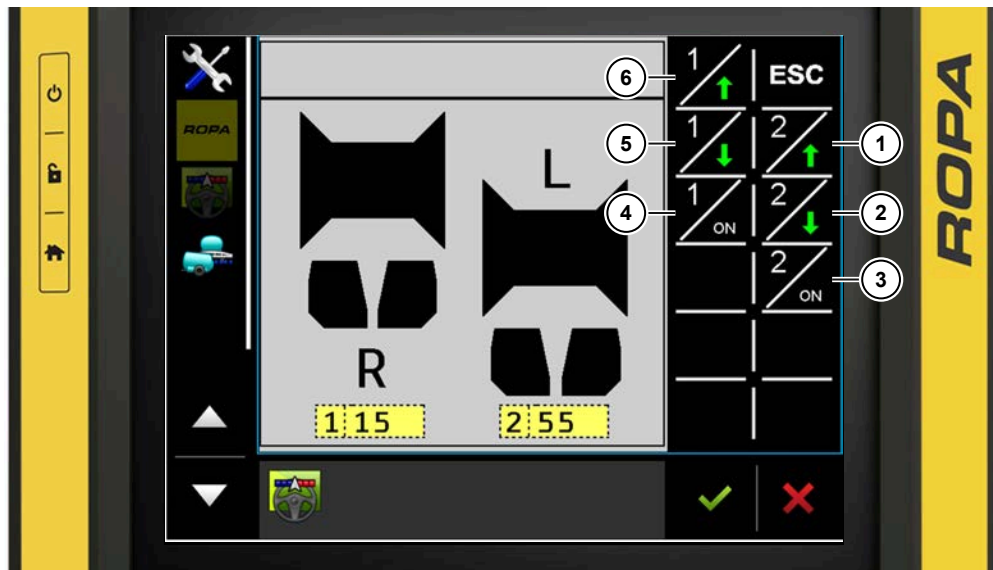
## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS






La regolazione del numero di giri del disco tagliaerba idraulico viene richiamata con la softkey . Il disco tagliaerba idraulico viene regolato senza interruzioni. Con la softkey Aumento del numero di giri del disco tagliaerba (1) viene aumentato in percentuale il numero di giri, con la softkey Riduzione del numero di giri del disco tagliaerba (2) viene ridotto in percentuale il numero di giri. Con la softkey Numero di giri disco tagliaerba dispositivo automatico (3) si può scegliere tra la scelta manuale del numero di giri del disco tagliaerba idraulico, softkey è  bianca e l'adattamento automatico del numero di giri alla velocità di marcia della macchina, softkey è  verde. Con il dispositivo automatico si può adattare in percentuale lo scostamento del numero di giri del disco tagliaerba idraulico rispetto alla velocità di marcia.

### Estirpazione per singole file (vedere Pagina 225)

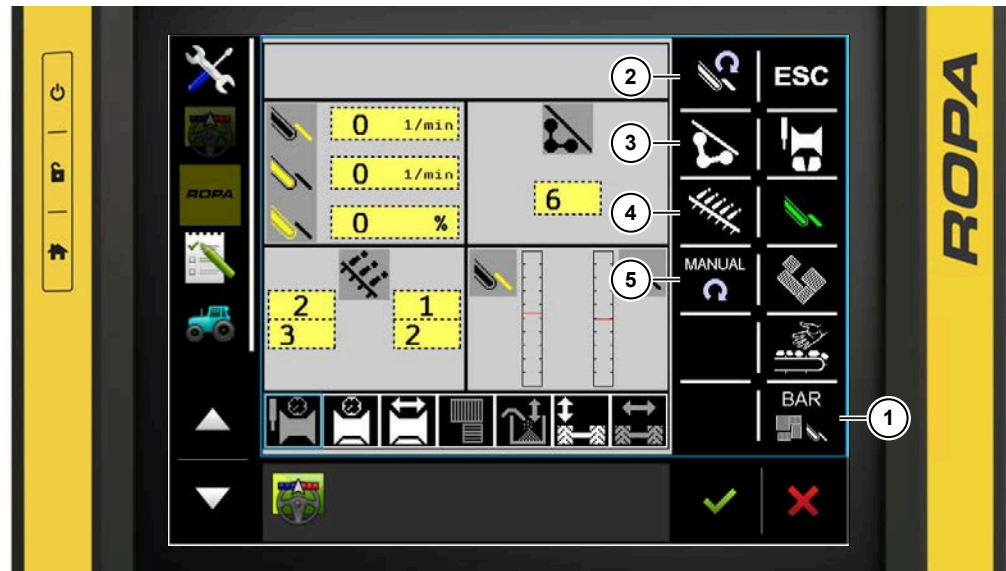


- (1) Softkey Profondità di raccolta più piatta a sinistra
- (2) Softkey Profondità di raccolta maggiore a sinistra
- (3) Softkey Estirpazione per singole file a sinistra attiva
- (4) Softkey Estirpazione per singole file a destra attiva
- (5) Softkey Profondità di raccolta maggiore a destra
- (6) Softkey Profondità di raccolta più piatta a destra









L'estirpazione per singole file viene richiamata con la softkey . L'estirpazione per singole file attiva viene raffigurata in verde con  o . La profondità di raccolta dell'estirpazione per singole file viene impostata con i tasti freccia. Scegliere la profondità di raccolta sul lato attivo, in modo che i vomeri scorrano il più vicino possibile al terreno. Ciascun lato del pick-up può essere regolato in altezza.

### 6.3.1.3.6 Menu canale di setacciamento



- (1) Softkey regolazione della pressione di avvertimento nastri
- (2) Softkey numero di giri canale di setacciamento
- (3) Softkey Agitatore
- (4) Softkey Raschiatori
- (5) Softkey nastri manuali

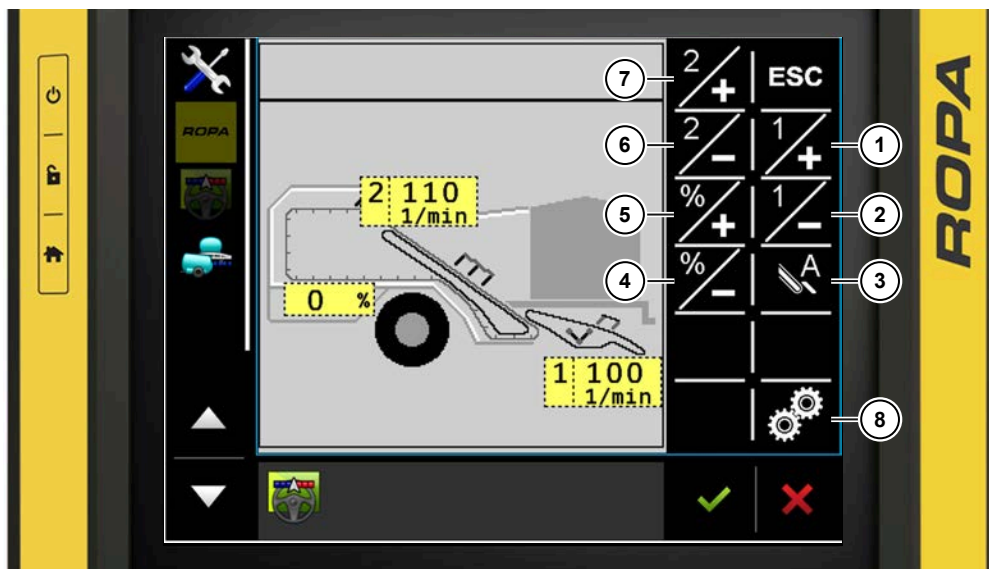
Il menu Canale di setacciamento è richiamato se la relativa softkey  è raffigurata in verde. Nel menu Canale di setacciamento sono possibili le impostazioni per la regolazione della pressione di avvertimento nastri , numero di giri canale di setacciamento , agitatore , raschiatore  e menu Nastri manuali . Selezionando questi sottomenu si passa direttamente alle possibilità di regolazione.

Regolazione della pressione di avvertimento nastri (vedere Pagina 152)

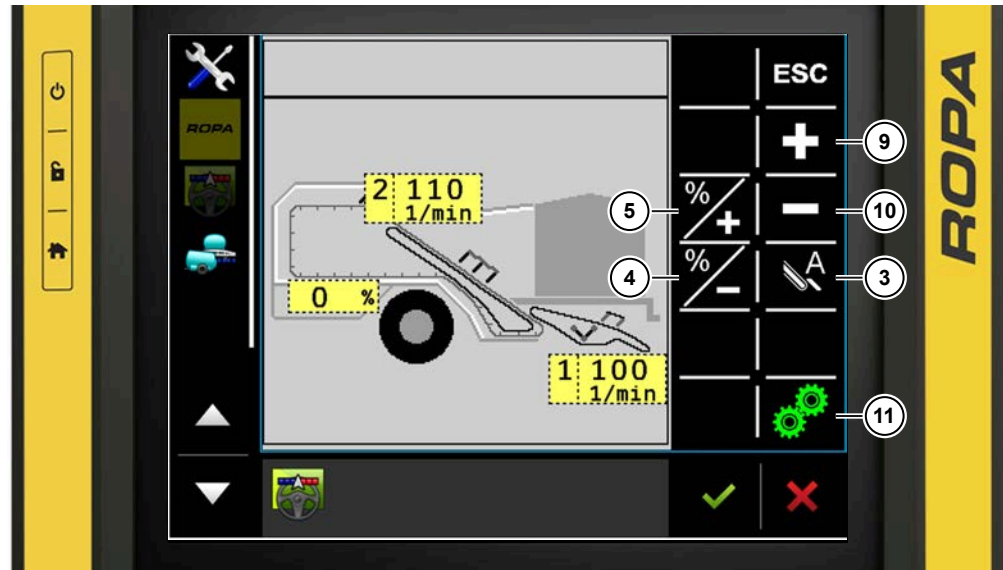


- (1) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro setacciatore 1
- (2) Visualizzazione della pressione reale / Soglia di allarme
- (3) Soglia di allarme
- (4) Pressione reale
- (5) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro setacciatore 2
- (6) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro setacciatore 2
- (7) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro a riccio 2
- (8) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro a riccio 2
- (9) Softkey Regolazione in funzione del carico nastro a riccio 1
- (10) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro setacciatore 1
- (11) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro a riccio 1
- (12) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro a riccio 1

Numero di giri nastri setacciatori, nastro defogliatore




Regolazione singola dei nastri setacciatori



*Regolazione sincrona dei nastri setacciatori*

- (1) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (3) Softkey numero di giri dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (4) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (5) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (6) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
- (8) Softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni disattivata
- (9) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
- (11) Softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni attivata



Il numero di giri nastri setacciatori, nastro defogliatore viene richiamato con la softkey . Qui sono regolati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (*vedere Pagina 243*), del nastro setacciatore 2 (*vedere Pagina 253*) e del nastro defogliatore (*vedere Pagina 266*). Nei nastri setacciatori il numero di giri viene regolato in  $\text{min}^{-1}$ . Il numero di giri del nastro defogliatore può essere ridotto in percentuale rispetto al numero di giri del nastro setacciatore 2.

Il numero di giri dei nastri setacciatori può essere regolato singolarmente o anche insieme (*vedere Pagina 258*), se la softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni attivata (11) è visualizzata verde. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2, si regola anche il numero di giri del nastro defogliatore e lo scostamento impostato in percentuale rimane uguale.

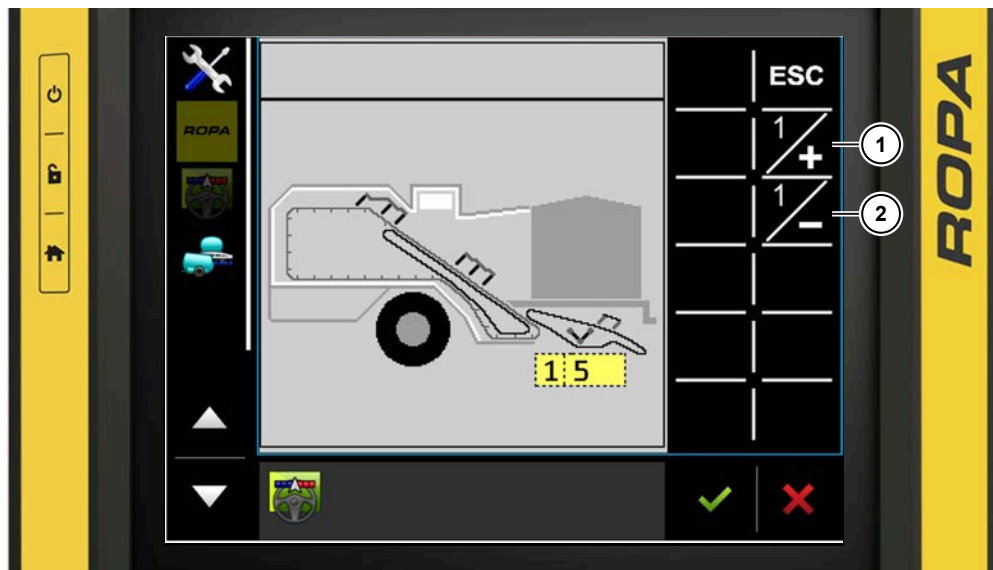
Il numero di giri minimo dei nastri setacciatori è  $50 \text{ min}^{-1}$ , il numero di giri massimo dei nastri setacciatori è  $200 \text{ min}^{-1}$ . Il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere ridotto in un range da 0% a -10%.

Con la softkey Numero di giri dispositivo automatico del nastro setacciatore (3), i numeri di giri dei nastri setacciatori e del nastro defogliatore si adattano automaticamente alla velocità di marcia della macchina.

## Funzionamento


Concetto di comando tramite ISOBUS

### Agitatore (vedere Pagina 250)

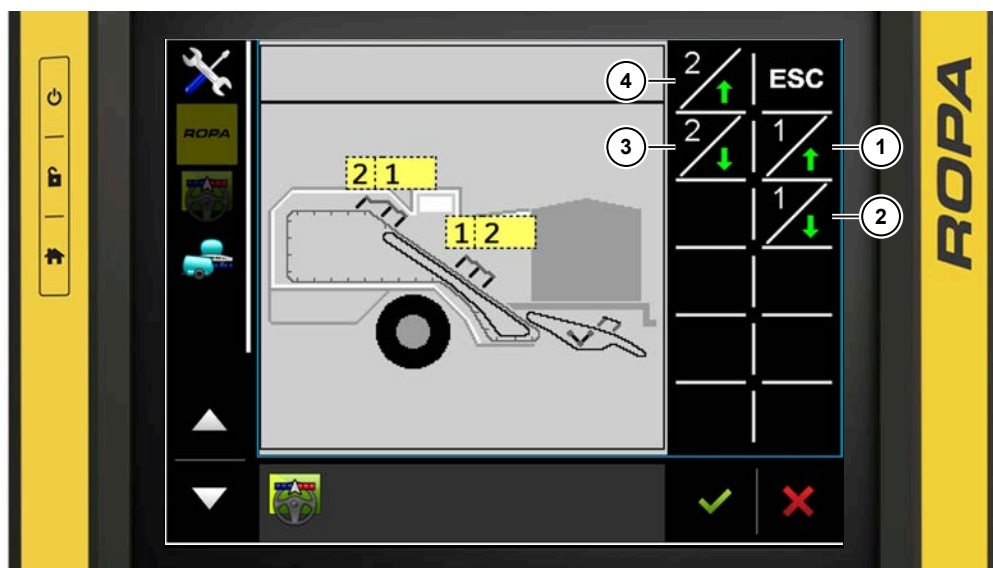


- (1) Softkey Aumento del numero di giri agitatore
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri agitatore




L'agitatore viene richiamato con la softkey . Il numero di giri dell'agitatore viene regolato step by step da 0 a 20, dove 0 è Agitatore off e 20 è il numero di giri massimo dell'agitatore. Con la softkey Aumento del numero di giri agitatore (1) viene aumentato il valore e con la softkey Riduzione del numero di giri agitatore (2) viene ridotto il valore.

### Raschiatore (vedere Pagina 272)




- (1) Softkey Sollevamento raschiatore anteriore
- (2) Softkey Abbassamento raschiatore anteriore
- (3) Softkey Abbassamento raschiatore posteriore
- (4) Softkey Sollevamento raschiatore posteriore



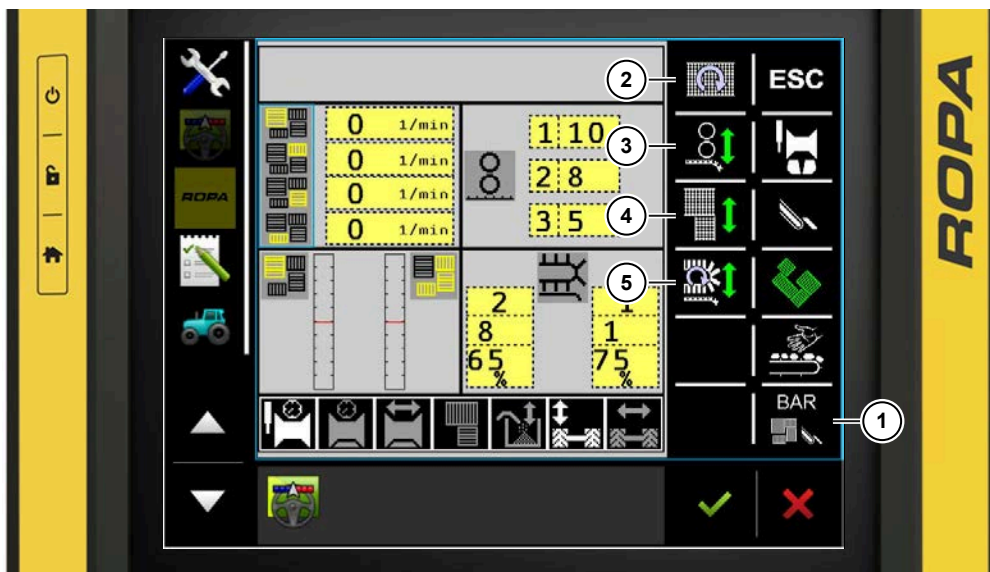
I raschiatori vengono richiamati con al softkey . I raschiatori sono suddivisi in due segmenti, raschiatori anteriori e raschiatori posteriori. La regolazione dei raschiatori viene eseguita step by step da 0 a 20. Entrambi i segmenti dei raschiatori vengono regolati indipendentemente l'uno dall'altro.



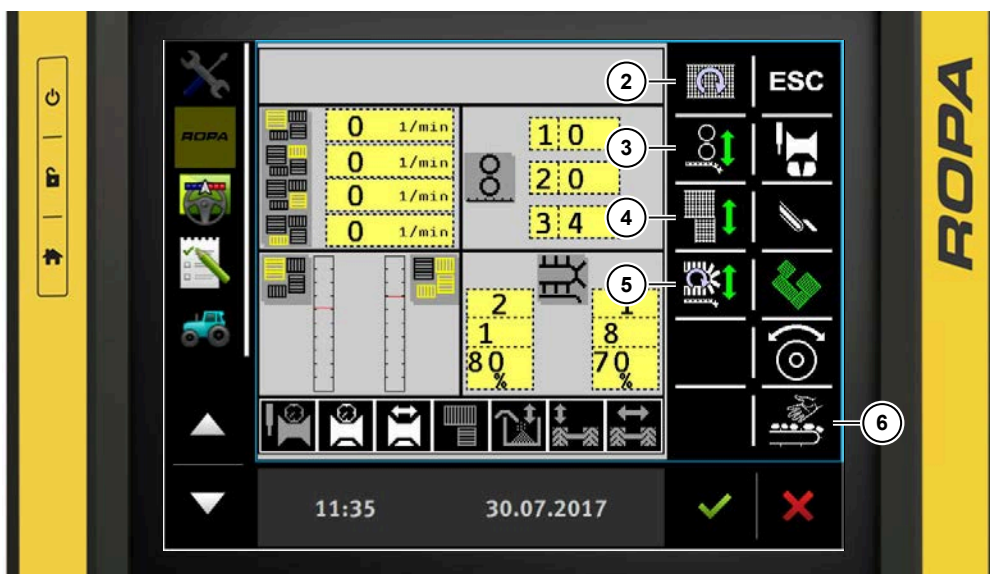
Nel menu Nastri manuali (5)  si trovano le funzioni (*vedere Pagina 134*):

- Attivazione minima di catene e nastri.
- Attivazione massima di catene e nastri.
- Selezione di quali nastri e catene devono essere attivati.

### 6.3.1.3.7 Menu Separazione









Menu Separazione senza opzione pignone



Menu Separazione con opzione pignone

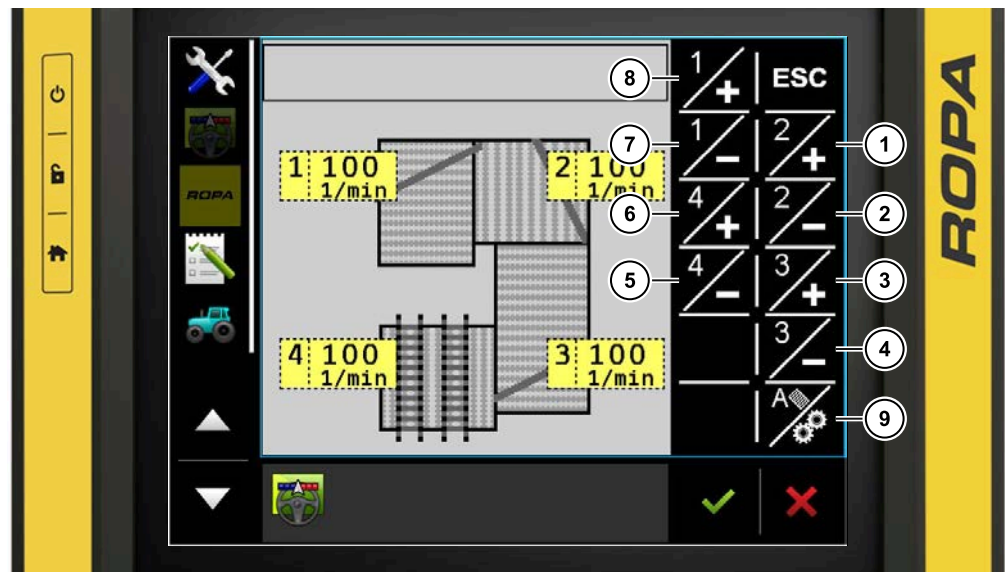
- (1) Softkey regolazione della pressione di avvertimento nastri ([vedere Pagina 152](#))
- (2) Softkey numero di giri dei nastri a riccio
- (3) Softkey Altezza rulli deviatori
- (4) Softkey altezza nastri a riccio
- (5) Softkey Dispositivo a pettine perimetrale
- (6) Softkey Tavolo di selezione ([vedere Pagina 133](#))

Il menu Separazione è richiamato se la relativa softkey  è raffigurata in verde. Nel menu Separazione sono possibili le impostazioni per la regolazione della pressione di avvertimento nastri , numero di giri nastri a riccio , altezze rulli deviatori , altezze nastri a riccio e pettine a dita perimetrale . Selezionando questo sottomenu, si accede alle opzioni di regolazione.

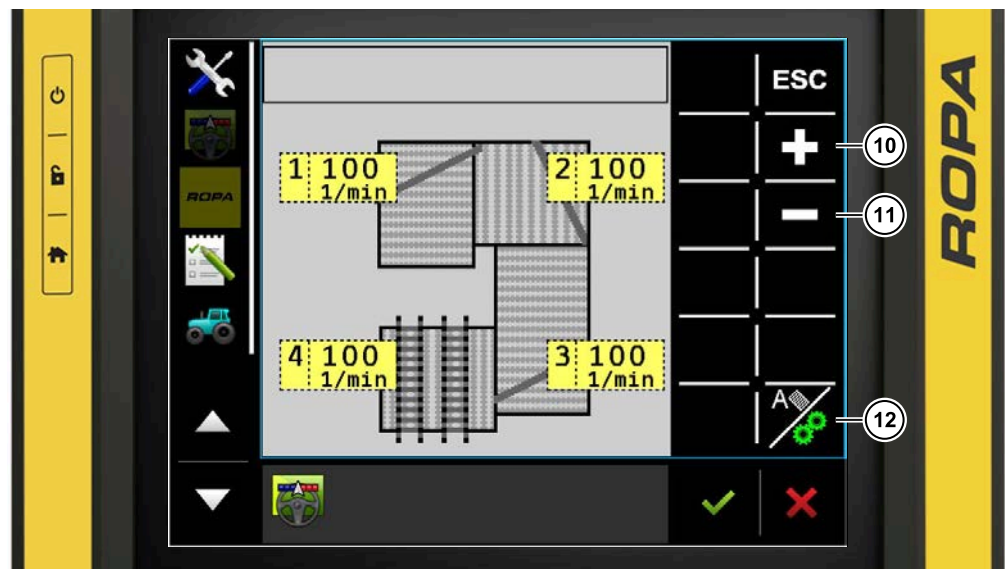
Se l'opzione Pignone è installata, la softkey per il menu Tavolo di selezione  si sposta dal menu Modalità campo al menu Separazione.



Numero di giri nastri a riccio



Regolazione singola dei nastri a riccio




Regolazione sincrona dei nastri a riccio

- (1) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
- (3) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (4) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3
- (5) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4
- (6) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (7) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
- (8) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
- (9) Softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni disattivata
- (10) Softkey Aumento del numero di giri nastri a riccio
- (11) Softkey Riduzione del numero di giri nastri a riccio
- (12) Softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni attivata

## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

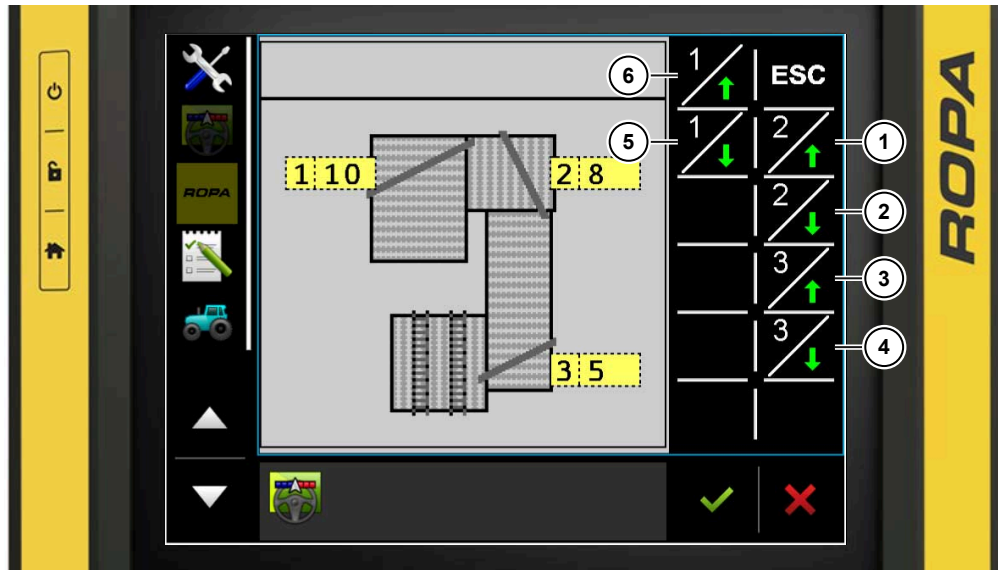


Il numero di giri nastri a riccio viene richiamato con la softkey . Qui sono regolati i numeri di giri del nastro a riccio 1 ([vedere Pagina 277](#)), del nastro a riccio 2 ([vedere Pagina 288](#)), del nastro a riccio 3 ([vedere Pagina 299](#)) e del nastro a riccio 4 ([vedere Pagina 306](#)). Nei nastri a riccio il numero di giri viene regolato in  $\text{min}^{-1}$ .

Il numero di giri dei nastri a riccio può essere regolato singolarmente o anche insieme, se la softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni attivata (12) è visualizzata verde.


Il numero di giri minimo dei nastri a riccio è  $50 \text{ min}^{-1}$ , il numero di giri massimo dei nastri a riccio è  $250 \text{ min}^{-1}$ .

### Altezza rulli deviatori

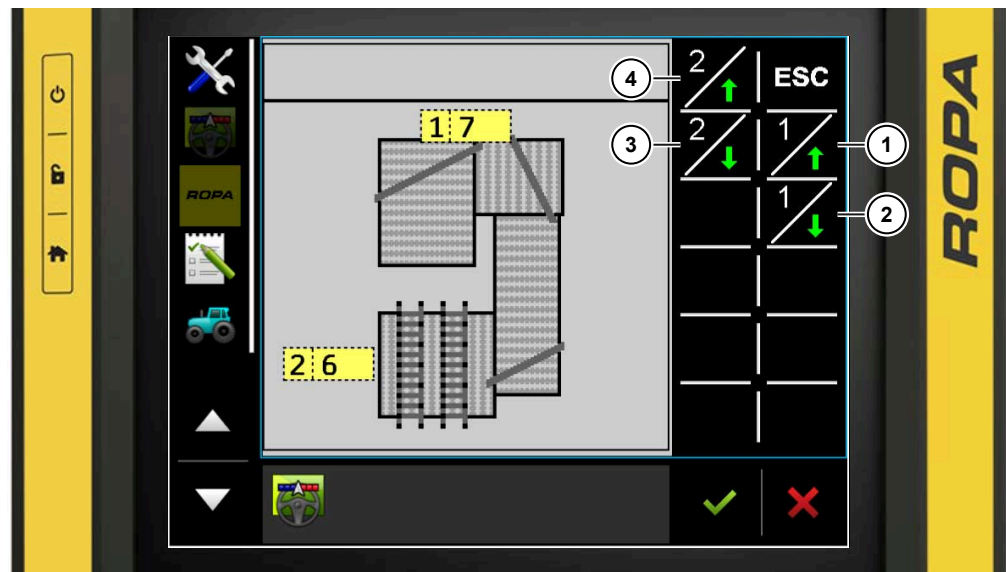


- (1) Softkey Altezza rullo deviatore 2 maggiore
- (2) Softkey Altezza rullo deviatore 2 inferiore
- (3) Softkey Altezza rullo deviatore 3 maggiore
- (4) Softkey Altezza rullo deviatore 3 inferiore
- (5) Softkey Altezza rullo deviatore 1 inferiore
- (6) Softkey Altezza rullo deviatore 1 maggiore

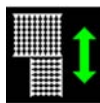



L'altezza del rullo deviatore viene richiamata con la softkey . Nella macchina è possibile regolare elettricamente in altezza il rullo deviatore 1 ([vedere Pagina 284](#)), il rullo deviatore 2 ([vedere Pagina 292](#)) e il rullo deviatore 3 ([vedere Pagina 303](#)) nei livelli da 0 a 20. Dove il livello 0 è l'altezza minima del rullo deviatore sopra al nastro a riccio e il livello 20 è l'altezza massima del rullo deviatore sopra al nastro a riccio.

Altezza nastri a riccio (opzione)

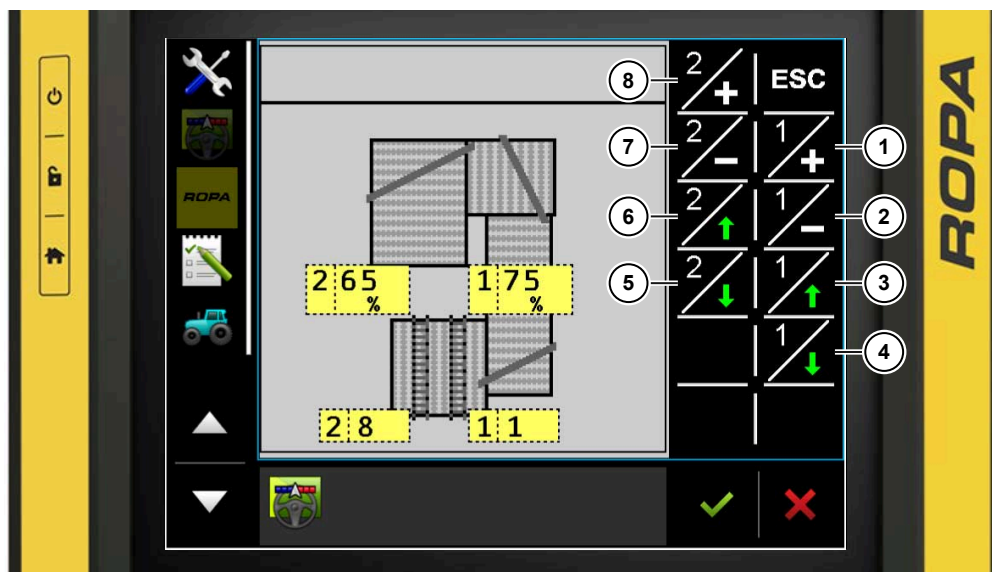


- (1) Softkey nastro a riccio 1/2 più alto
- (2) Softkey nastro a riccio 1/2 più basso
- (3) Softkey nastro a riccio 4 più basso
- (4) Softkey Nastro a riccio 4 più alto




L'altezza nastri a riccio viene richiamato con la softkey . Nella macchina, è possibile regolare in opzione l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 ([vedere Pagina 296](#)) e del nastro a riccio 4 ([vedere Pagina 316](#)) nei livelli da 0 a 20. Dove il livello 0 è l'inclinazione minima dei nastri a riccio e il livello 20 è l'inclinazione massima dei nastri a riccio.

#### Pettine a dita perimetrale (UFK)



- (1) Softkey Aumento del numero di giri UFK 1
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 1
- (3) Softkey UFK 1 più alto
- (4) Softkey UFK 1 più basso
- (5) Softkey UFK 2 più basso
- (6) Softkey UFK 2 più alto
- (7) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 2
- (8) Softkey Aumento del numero di giri UFK 2

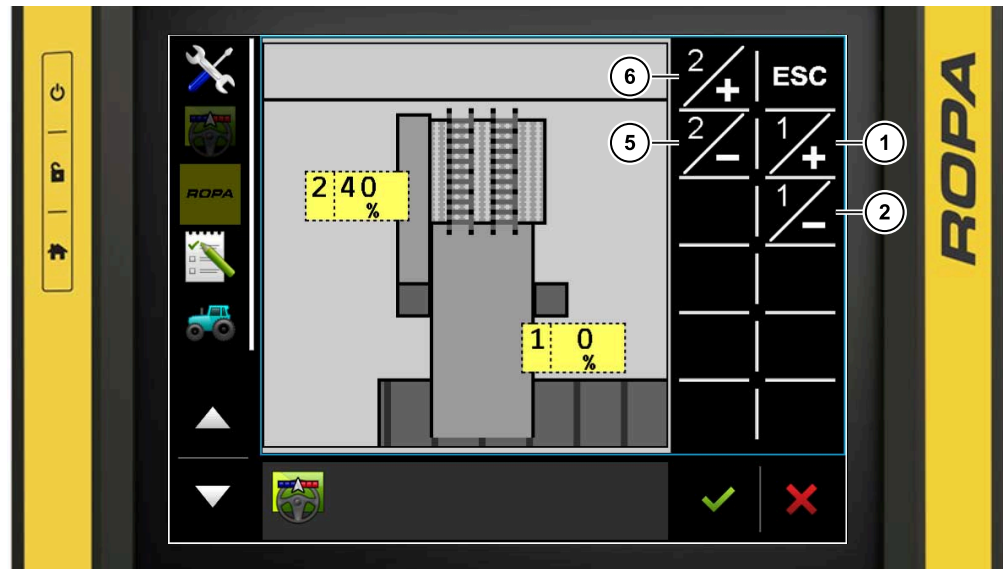


Il dispositivo a pettine perimetrale ([vedere Pagina 310](#)) viene richiamato con la softkey . Qui vengono regolati il numero di giri del pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1), il numero di giri del pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2), l'altezza dell'UFK 1 e l'altezza dell'UFK 2.

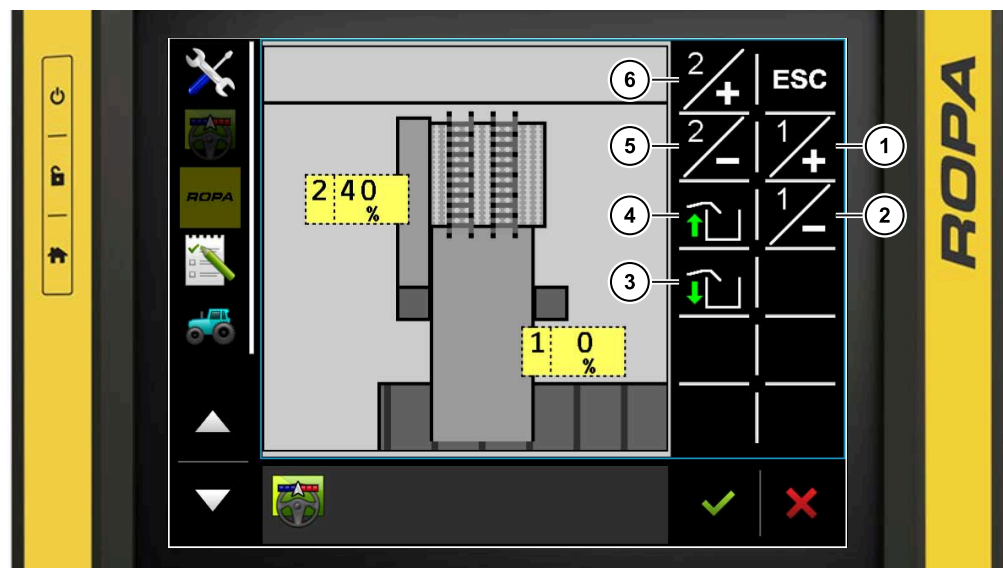
I numeri di giri sono regolati in un range dal 20% al 100%. Dove il 20% è il numero di giri minimo dell'UFK e il 100% il numero di giri massimo dell'UFK.

Le altezze sono regolate in livelli da 0 a 20. Dove il livello 0 è l'altezza minima dell'UFK sopra al nastro a riccio 4 e il livello 20 è l'altezza massima dell'UFK sopra al nastro a riccio 4.

## 6.3.1.3.8 Menu tavolo di selezione




Menu Tavolo di selezione macchina con cassone



Menu Tavolo di selezione macchina con dispositivo di trasferimento cassone

- (1) Softkey Aumento del numero di giri nastro di selezione
- (2) Softkey Riduzione del numero di giri nastro di selezione
- (3) Softkey Sollevamento nastro di selezione
- (4) Softkey Abbassamento nastro di selezione
- (5) Softkey Riduzione del numero di giri nastro scarti
- (6) Softkey Aumento del numero di giri nastro scarti

Il menu tavolo di selezione viene richiamato con la softkey Tavolo di selezione . Nel menu Tavolo di selezione viene regolato il numero di giri del nastro di selezione ([vedere Pagina 324](#)) da 0 % a 100 % e il numero di giri del nastro scarti ([vedere Pagina 328](#)) da 20 % a 100 %. Qui con la softkey Aumento del numero di giri del nastro di selezione (1) e Aumento del numero di giri del nastro scarti (6) viene aumentato il numero di giri, con la softkey Riduzione del numero di giri del nastro di selezione (2) e Riduzione del numero di giri del nastro scarti (5) viene ridotto il numero di giri.

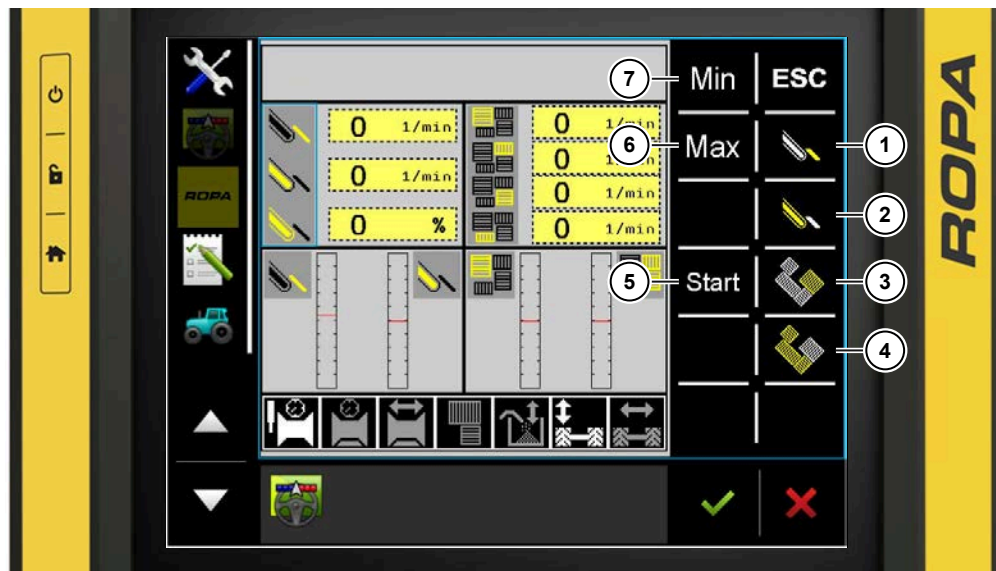
## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

Se sul tavolo di selezione è abilitata la regolazione rapida, si può solo riconoscere quanto è veloce il numero di giri del nastro di selezione. Il numero di giri del nastro di selezione non può essere regolato dal trattore. È possibile effettuare una modifica del numero di giri solo più dal banco di selezione.


Quando la regolazione banco di selezione è abilitata, il nastro scarti può essere regolato simultaneamente dal terminale del trattore e dal terminale della macchina.

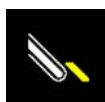
#### 6.3.1.3.9 Menu nastri manuali





- (1) Softkey nastro setacciatore 1
- (2) Softkey Nastro setacciatore 2, nastro defogliatore
- (3) Softkey Nastro a riccio 1
- (4) Softkey Nastri a riccio 2, 3, 4
- (5) Softkey Start
- (6) Softkey Numero di giri massimo
- (7) Softkey Numero di giri minimo





Il menu Nastri viene richiamato con la softkey . Qui possono essere comandate manualmente tutte le catene e i nastri dell'idraulica, singolarmente. È possibile una movimentazione lenta, es. per portare una sbarra da sostituire in una posizione precisa e procedere velocemente per pulire.





Premere la softkey  per preselezionare il nastro setacciatore 1. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.





Premere la softkey  per preselezionare il nastro setacciatore 2 e il nastro defogliatore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.



Premere la softkey  per preselezionare il nastro a riccio 1. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.



Premere la softkey  per preselezionare i nastri a riccio 2, 3, 4. Dopo la selezione la softkey  diventa verde. Sono comandati automaticamente il pettine a dita perimetrale, il nastro di selezione e il nastro scarti con i numeri di giri impostati.

**Min**

Premere la softkey **Min** per selezionare il numero di giri minimo del nastro per le catene e i nastri preselezionati. Dopo la selezione la softkey **Min** diventa verde. Le softkey **Min** e **Max** non possono mai essere selezionate contemporaneamente.

**Max**

Premere la softkey **Max** per selezionare il numero di giri massimo del nastro per le catene e i nastri preselezionati. Dopo la selezione la softkey **Max** diventa verde. Le softkey **Min** e **Max** non possono mai essere selezionate contemporaneamente.

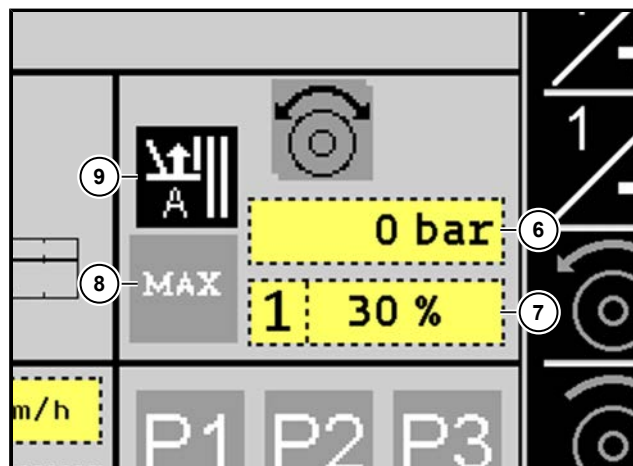
**Start**

Finché la softkey **Start** è premuta, le catene e i nastri preselezionati sono comandati e girano con il numero di giri nastro selezionato **Min** o **Max**. Al rilascio della softkey **Start** tutte le catene e i nastri si fermano immediatamente.


### 6.3.1.3.10 Menu Pignone



- (1) Softkey Pignone automatico
- (2) Softkey Aumento pressione pignone
- (3) Softkey Riduzione pressione pignone
- (4) Softkey Pignone in avanti
- (5) Softkey Pignone indietro

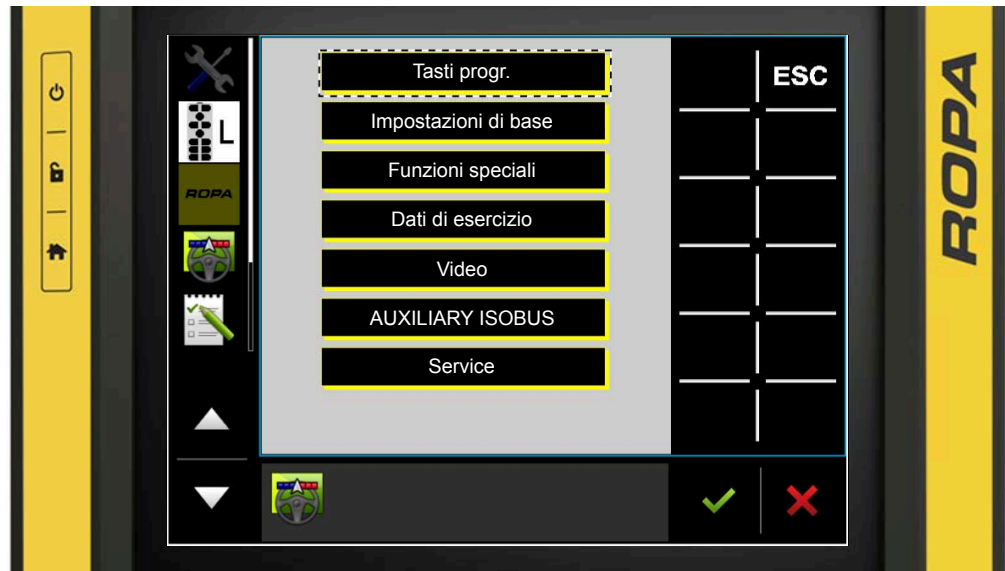


- (6) Visualizzazione della pressione reale pignone
- (7) Visualizzazione della pressione nominale impostata pignone
- (8) Regolazione rapida pressione massima pignone
- (9) Dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo

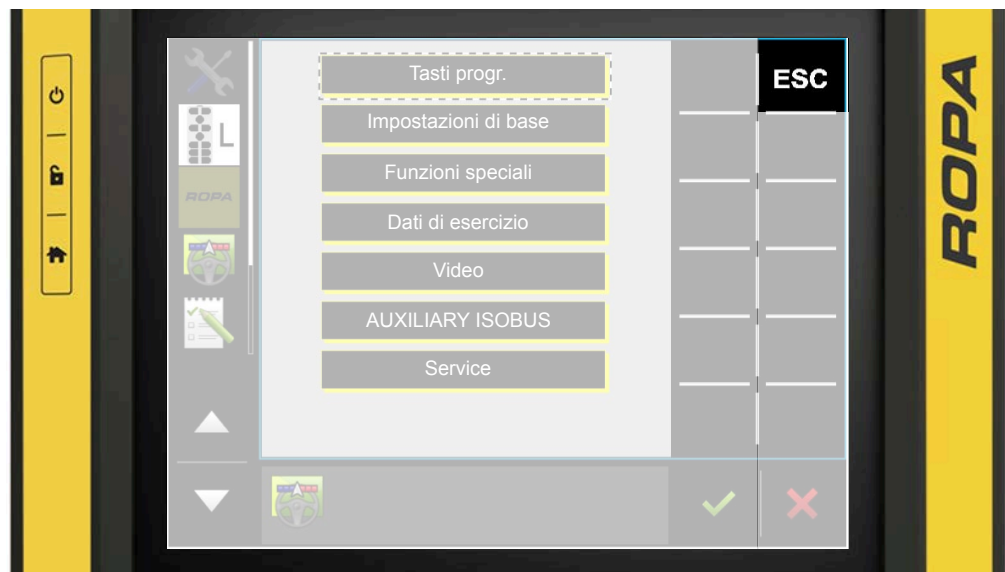
Il menu Pignone è richiamato se la relativa softkey  è raffigurata in verde. Nel menu Pignone ([vedere Pagina 195](#)) sono possibili le impostazioni per il dispositivo automatico pignone, la pressione del pignone e il senso di scorrimento del pignone. Selezionando le softkey vengono attivate e disattivate le funzioni.



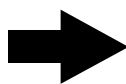
### 6.3.1.4 Menu principale



Tutti i sottomenu del menu principale possono essere selezionati sfiorando sul terminale del trattore. Le voci di menu con sfondo grigio non possono essere selezionate.




#### NOTA



Il tasto ESC è quasi sempre disponibile nella zona softkey. Premendo brevemente il tasto ESC si ritorna passo passo alla videata principale. Premendo in modo prolungato il tasto ESC, si accede direttamente alla pagina principale. Nelle schermate dove il tasto ESC non è disponibile, è possibile interrompere in un altro modo, es. salvando le impostazioni.

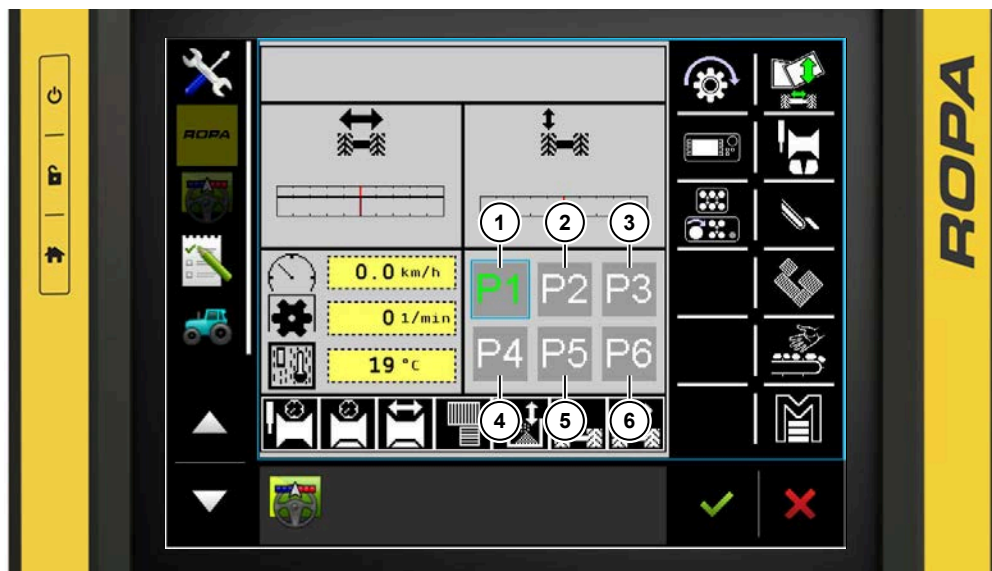


Con la softkey Reset  la funzione nel menu principale viene ripristinata alle impostazioni di stabilimento.

#### 6.3.1.4.1 Menu Tasti programma

##### NOTA

Le funzioni descritte sono disponibili solo in modalità "Campo".



- (1) Tasto programma P1
- (2) Tasto programma P2
- (3) Tasto programma P3
- (4) Tasto programma P4
- (5) Tasto programma P5
- (6) Tasto programma P6

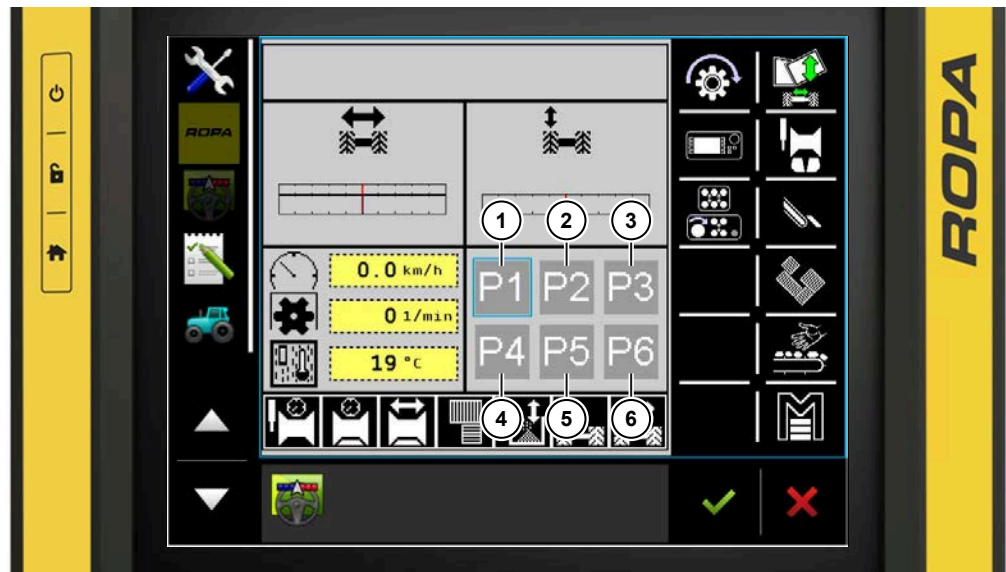
Premendo uno dei sei tasti programma può essere attivata una delle sei diverse impostazioni macchina, consentendo così di richiamare con un'unica pressione sul pulsante le impostazioni ottimali per determinate condizioni di raccolta o tipi di terreno che si ripetono.

Dopo aver premuto i tasti programma P1, P2, P3, P4, P5 o P6 e quindi confermato, il tasto programma attivato viene visualizzato con lo sfondo verde nel terminale del trattore. Così si evita un'attivazione involontaria.

In caso di modalità automatica attivata nastro a riccio 1/2, non viene richiamato il valore salvato per l'altezza del nastro a riccio 1/2.

In caso di regolazione rapida abilitata del numero di giri del nastro di selezione, il valore salvato non viene richiamato.

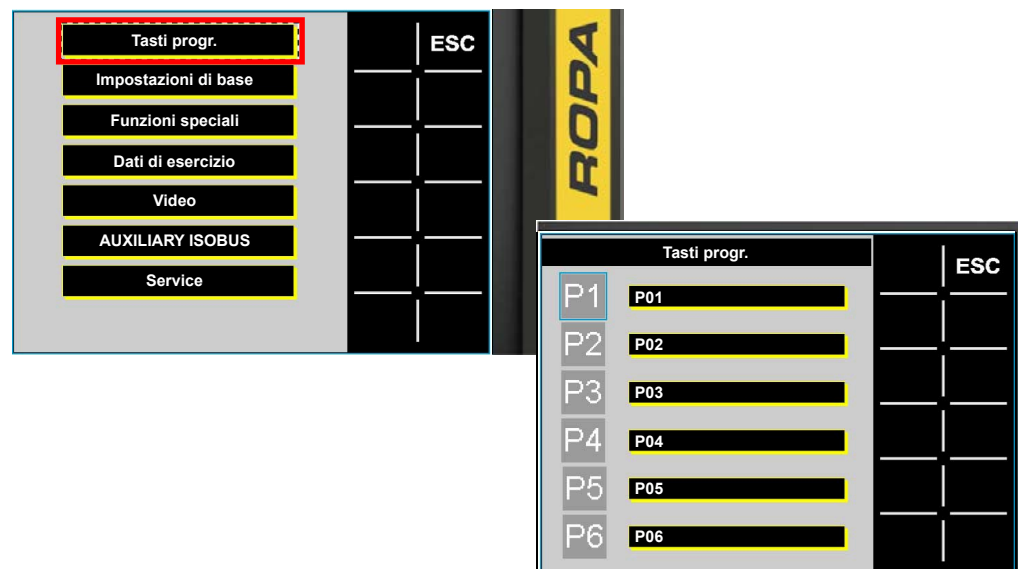
Non appena tramite un tasto programma viene modificato un valore impostato, viene evidenziato in bianco, ad es., il simbolo "P1" nel terminale del trattore.



### Salvataggio delle impostazioni macchina

Per salvare un'impostazione macchina per ciascuno dei sei tasti programma, il tasto deve essere premuto per più di 3 secondi. Vengono così salvate automaticamente le soglie di allarme attuali, il numero di giri attuale e le altezze attuali. Ne segue un'interrogazione di sicurezza per accertarsi che si voglia veramente salvare.

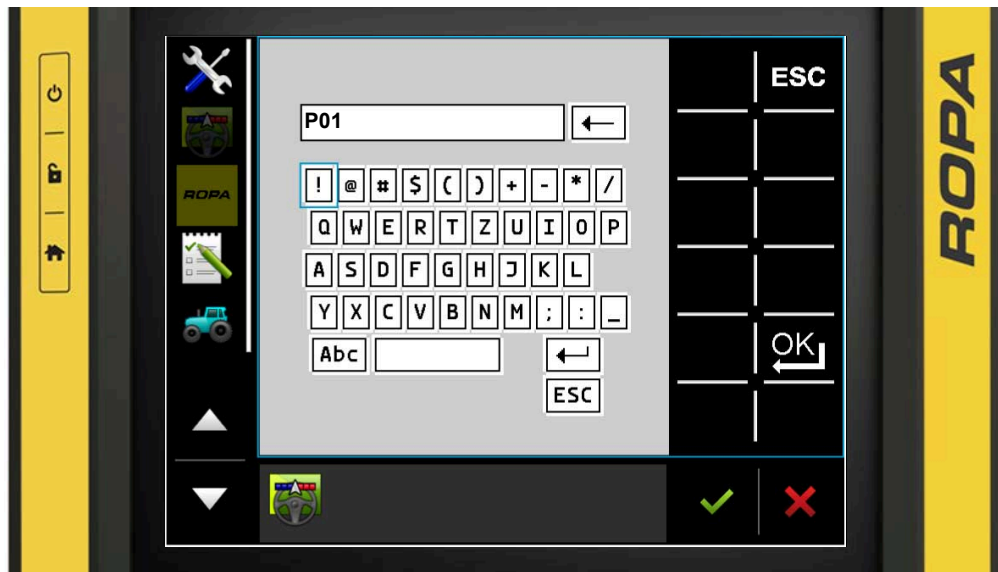
Durante il primo salvataggio nel tasto programma viene chiesto di assegnare un nome al programma.



## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

Il nome del programma può essere cambiato in qualsiasi momento. A tale scopo, con un tocco selezionare il nome del programma da cambiare. Compare una maschera d'immissione. Inserire il nuovo nome del programma e salvare o annullare.



#### 6.3.1.4.2 Menu Impostazioni di base



Sottomenu controllo nastri



Nel sottomenu Controllo nastri è possibile impostare i tempi di avviamento e post-funzionamento di tutte le catene e dei nastri gestiti elettricamente. Fare attenzione a regolare i tempi impostati durante lo spegnimento nel senso di scorrimento della macchina e all'accensione nel senso opposto a quello di scorrimento della macchina. Così si evita di chiudere la macchina durante l'accensione lo spegnimento.

Qui sono impostati anche i numeri di giri minimi e massimi dei nastri setacciatori se è attivato il dispositivo automatico del nastro setacciatore.



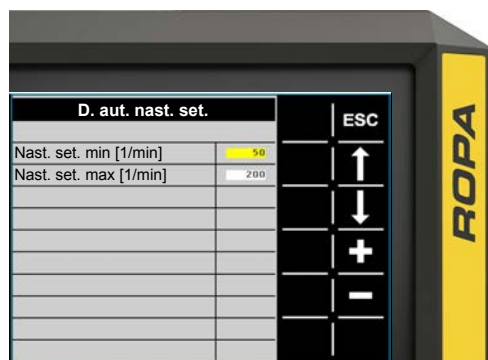
I tempi di avviamento e post-funzionamento del controllo nastri vengono impostati in secondi. Nei tempi di avviamento e tempi di post-funzionamento si possono regolare il disco tagliaerba/pick-up dell'andana, il canale setacciatore 1, l'agitatore, il nastro setacciatore 2/nastro defogliatore, il nastro a riccio 1, il nastro a riccio 2/3/4 e l'UFK 1/2. Abbassando il pick-up tramite i tasti Inizio fila o Accensione manuale della macchina, inizia a scorrere il timer per i tempi di avviamento. Sollevando il pick-up tramite i tasti Fine fila o Spegnimento manuale della macchina, inizia a scorrere il timer per i tempi di post-funzionamento.

---

## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

---

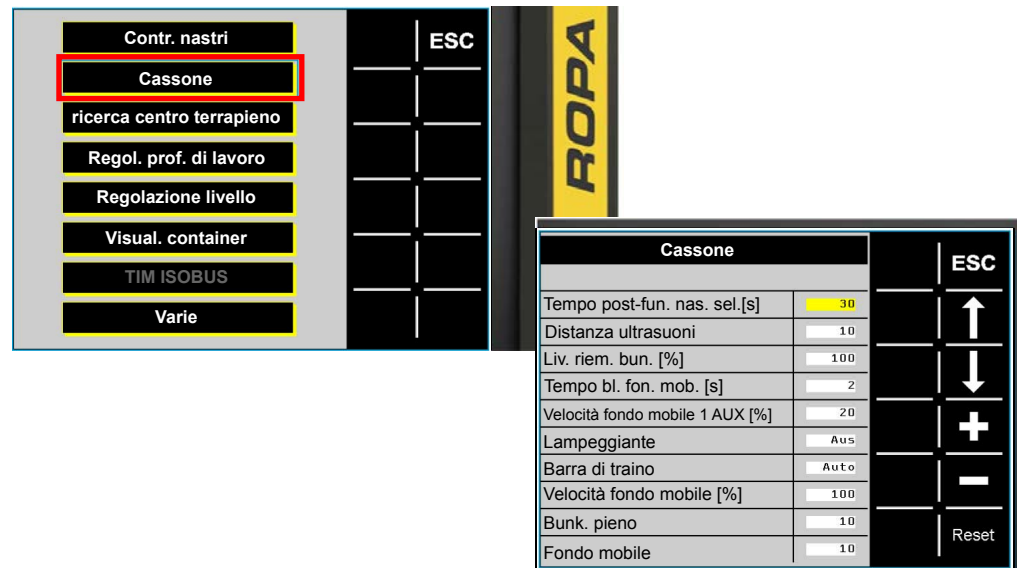


Nel dispositivo automatico dei nastri setacciatori è possibile impostare il numero di giri minimo e massimo dei nastri per la modalità automatica.



Nel dispositivo automatico a riccio è possibile impostare il numero di giri minimo e massimo dei nastri a riccio per la modalità automatica.

**Sottomenu bunker**



Tempo di post-funzionamento nastro di selezione. ([vedere Pagina 324](#))

Distanza ultrasuoni. ([vedere Pagina 343](#), [vedere Pagina 365](#))

Livello di riempimento bunker. ([vedere Pagina 343](#), [vedere Pagina 365](#))

Tempo di blocco fondo mobile. ([vedere Pagina 343](#), [vedere Pagina 365](#))

Velocità fondo mobile 1 AUX. ([vedere Pagina 343](#), [vedere Pagina 365](#))

Lampeggiante. ([vedere Pagina 365](#))

Barra di traino. ([vedere Pagina 368](#))

Velocità fondo mobile. ([vedere Pagina 368](#))

Bunker pieno. ([vedere Pagina 365](#))

Fondo mobile. ([vedere Pagina 365](#))

**Sottomenu Ricerca centro solco**

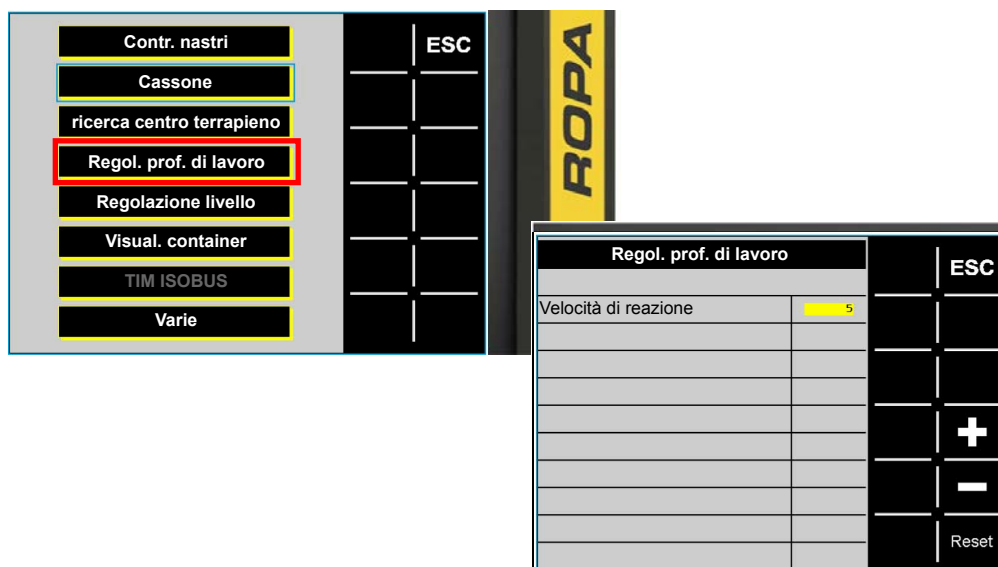


Ricerca centro solco. ([vedere Pagina 207](#))

## Funzionamento

Concetto di comando tramite ISOBUS

### Sottomenu Regolazione profondità di lavoro

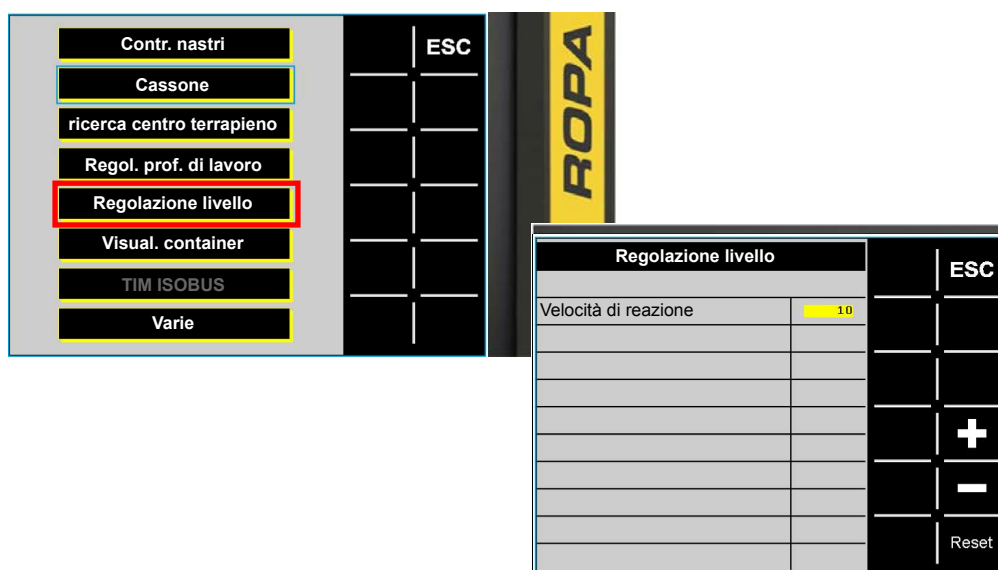


Regolazione della pressione sul solco. ([vedere Pagina 216](#))

Scarico della pressione sul solco. ([vedere Pagina 238](#))

Scarico della pressione sul solco pick-up senza rulli tastatori. ([vedere Pagina 231](#))

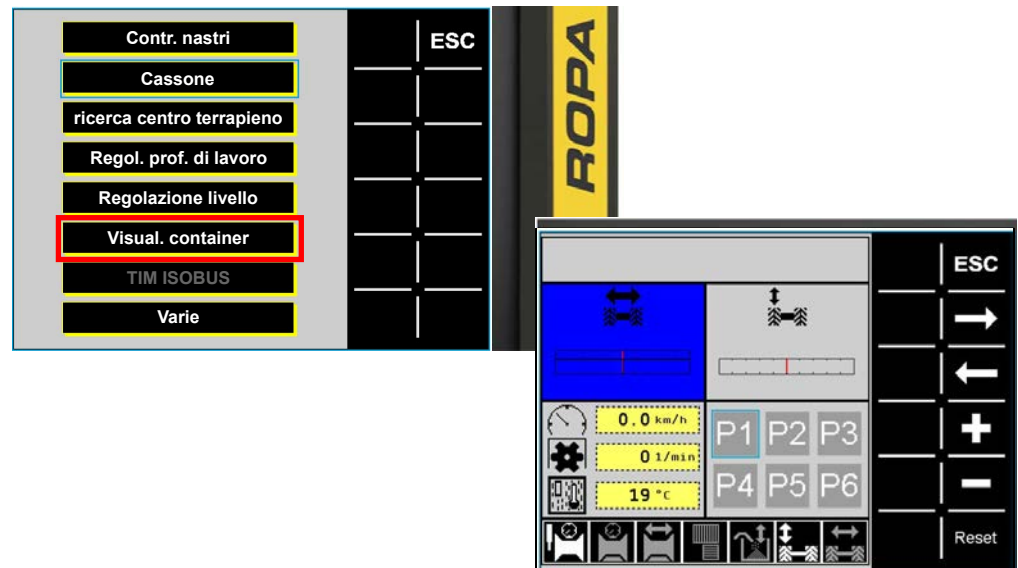
### Sottomenu Regolazione livello



Regolazione livello. ([vedere Pagina 192](#))



Sottomenu visualizzazione container

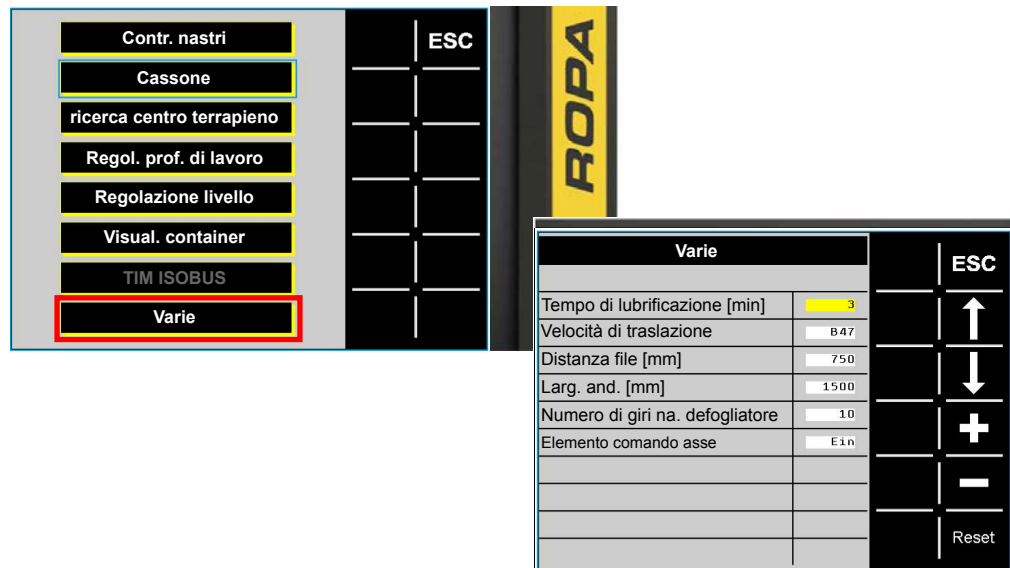


Nel sottomenu Visualizzazione container si possono definire i 4 container visualizzati nel menu Modalità campo. Con il tasto **Reset** si ritorna all'impostazione di fabbrica. Con i tasti **←** e **→** si seleziona quale visualizzazione container deve essere modificata. Con i tasti **+** e **-** si seleziona cosa deve essere raffigurato. Con il tasto **ESC** si può annullare o salvare.

## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

#### Sottomenu Varie



Tempo di lubrificazione [min]. ([vedere Pagina 377](#))

Nel sottomenu Varie si può definire da dove la macchina riceve il segnale della velocità di marcia. Nello standard l'impostazione è sul sensore B47 che si trova sulla ruota sinistra della macchina.

Nei trattori equipaggiati con ISOBUS, l'impostazione può essere modificata in TECU. Qui viene preso il segnale della velocità di marcia del trattore. In caso di mancanza del segnale TECU viene preso automaticamente il segnale del sensore B47.

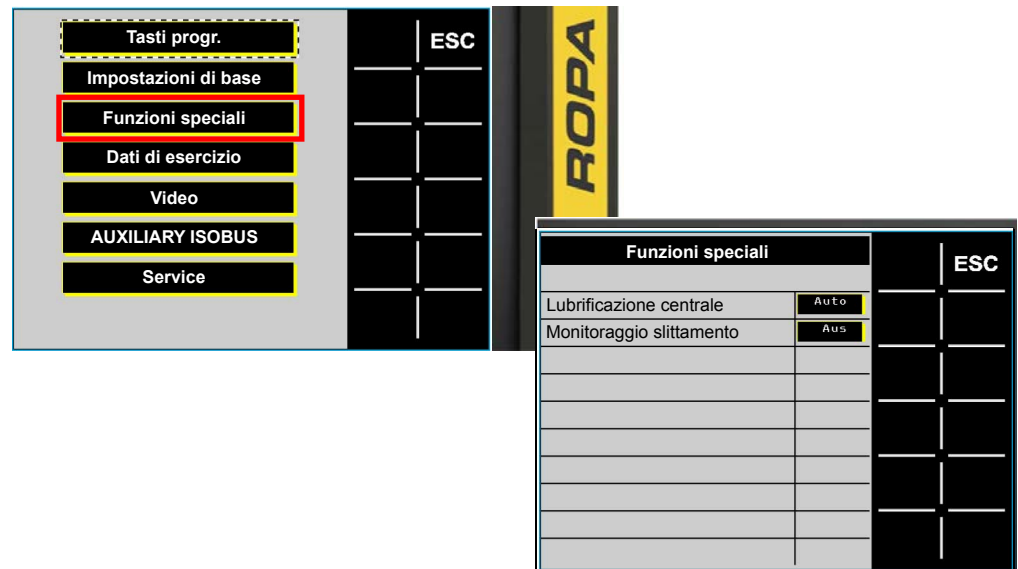
Distanza file [mm]. ([vedere Pagina 228](#))

Larghezza andana [mm]. ([vedere Pagina 233](#)), ([vedere Pagina 236](#)) e ([vedere Pagina 237](#))

Numero di giri nastro defogliatore. ([vedere Pagina 266](#))

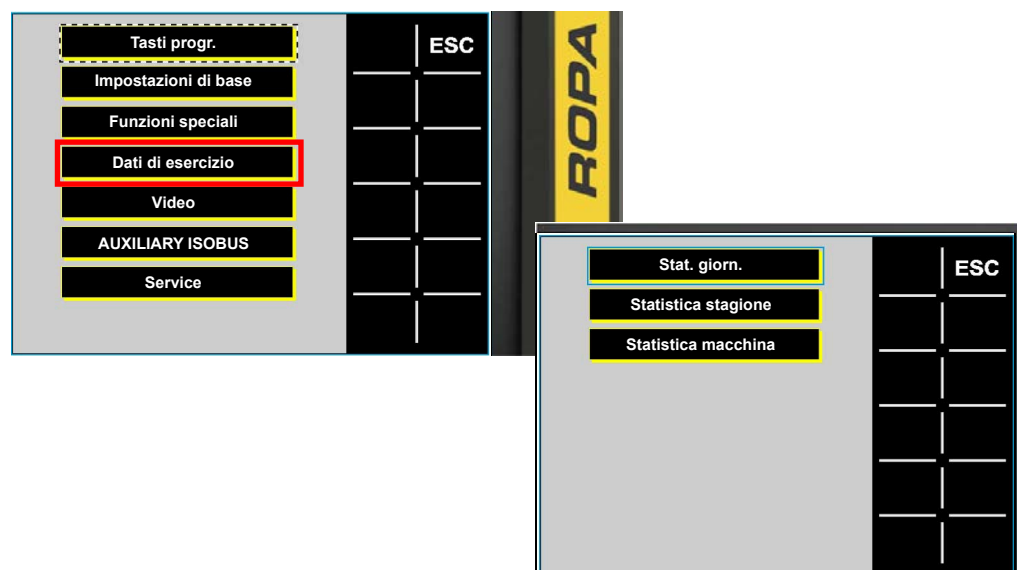
Sull'elemento di comando destro è possibile attivare e disattivare la manopola per l'assetto dell'asse. Se nell'elemento di comando manopola asse è presente "On", l'assetto dell'asse è attivato. Se è presente "Off", l'assetto dell'asse è disattivato.

### 6.3.1.4.3 Menu Funzioni speciali



Lubrificazione centrale. (vedere Pagina 377)

### 6.3.1.4.4 Menu Dati di esercizio

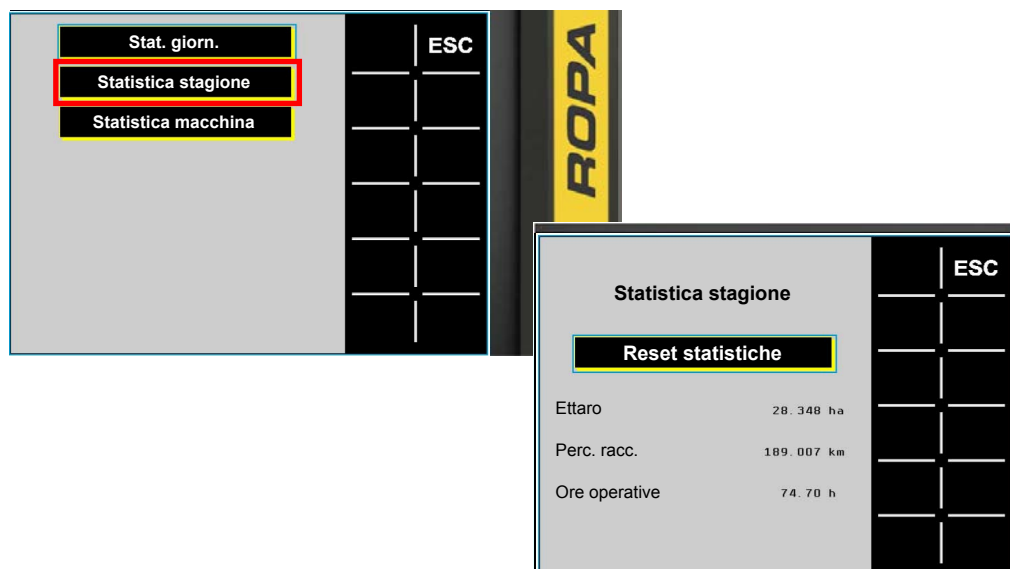


#### Sottomenu Statistica giorno



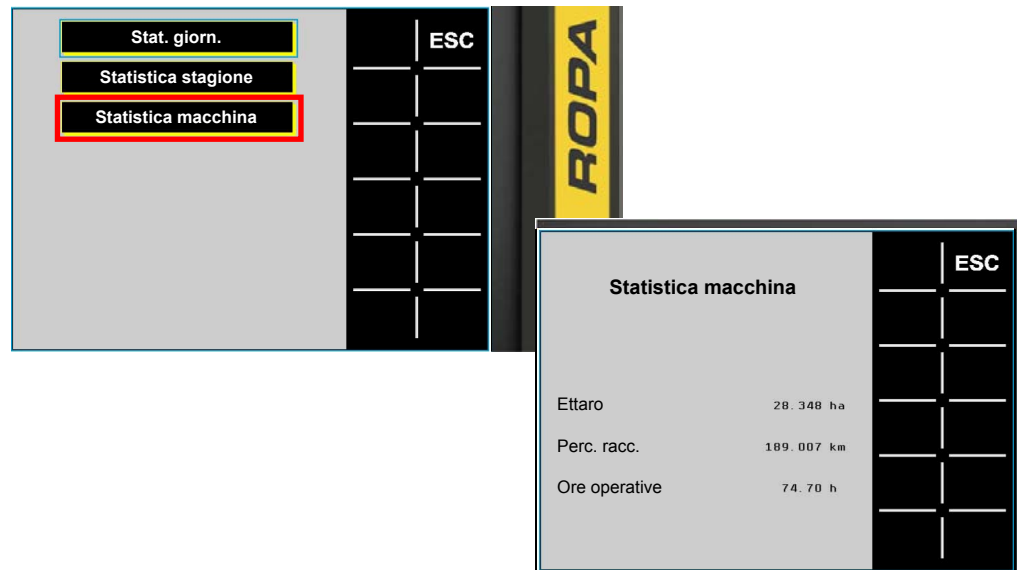
La "statistica giorno" può essere cancellata solo se si conferma ulteriormente dopo aver premuto il tasto per la cancellazione. In tal modo si evita una cancellazione involontaria.

#### Sottomenu Statistica stagionale



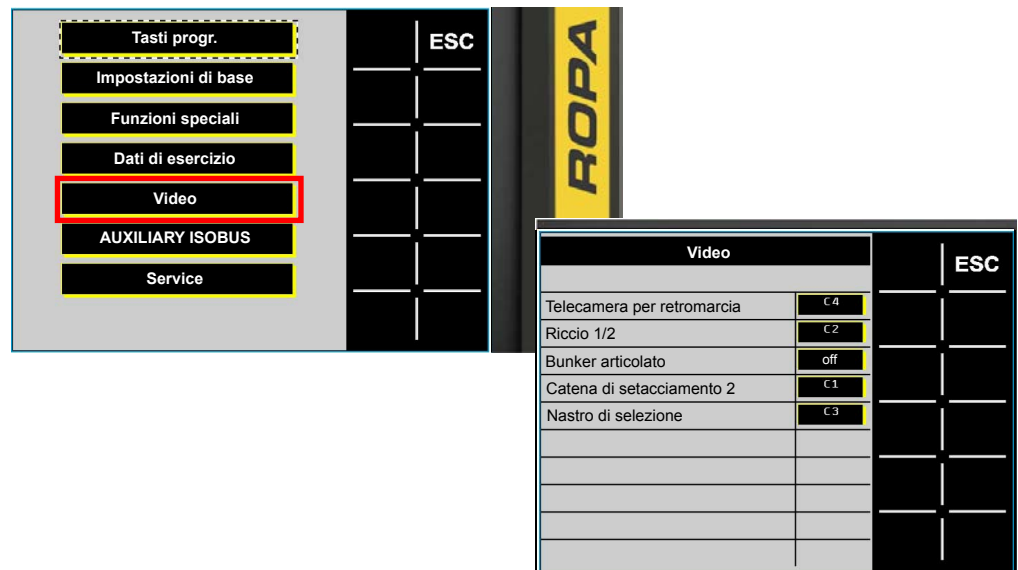
La "statistica stagione" può essere cancellata solo se si conferma ulteriormente dopo aver premuto il tasto per la cancellazione. In tal modo si evita una cancellazione involontaria.

**Sottomenu Statistica macchina**



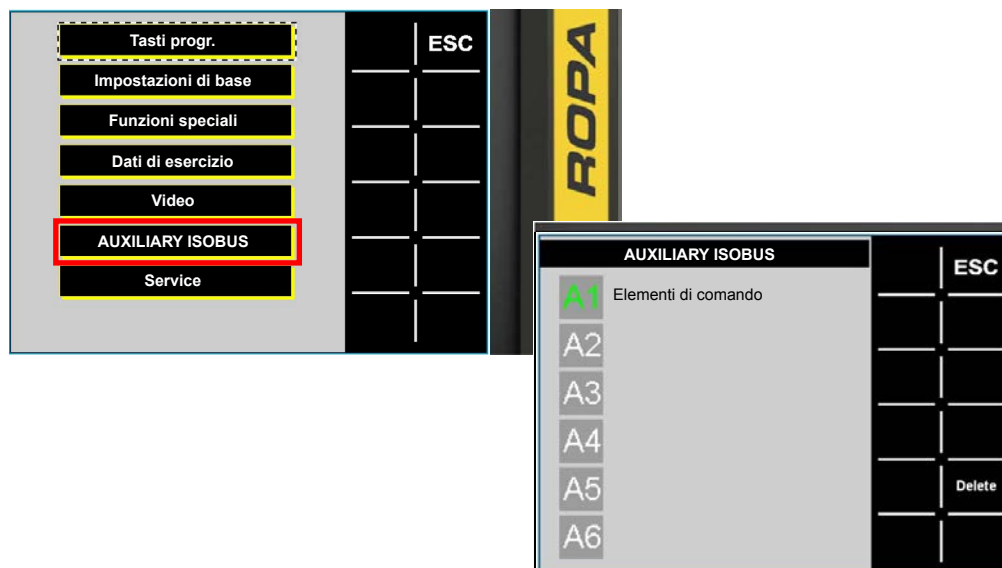
In "Statistica macchina" non possono essere effettuati inserimenti né cancellati o modificati valori.

**6.3.1.4.5 Menu Video**



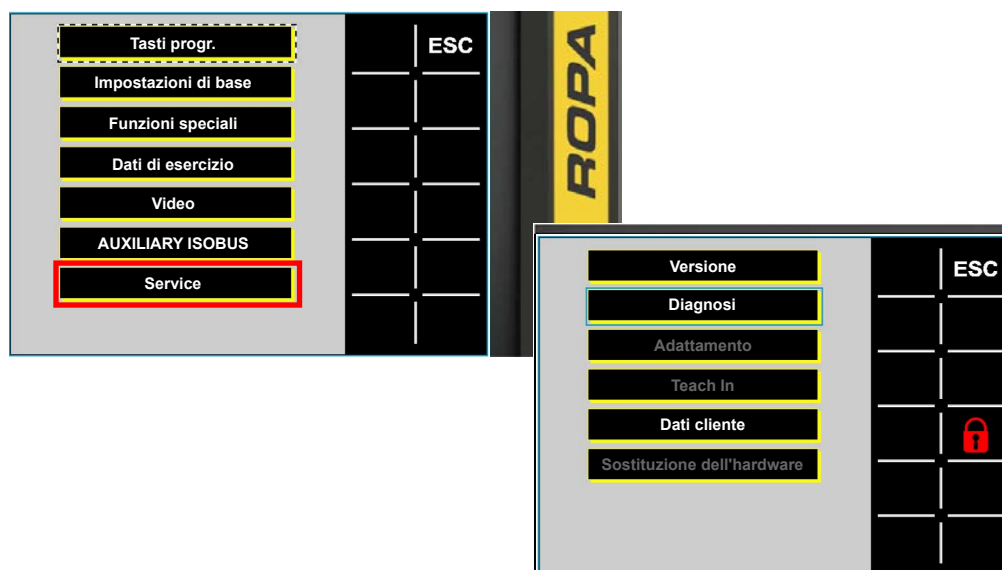
Se l'opzione Switch video ROPA è integrata, nel menu Video viene impostata l'assegnazione della telecamera (*vedere Pagina 385*).

### 6.3.1.4.6 Menu AUXILIARY ISOBUS



Nel menu AUXILIARY ISOBUS è possibile salvare le assegnazioni degli "Elementi di comando occupabili liberamente" e richiamare le impostazioni di fabbrica ([vedere Pagina 165](#)).

### 6.3.1.4.7 Menu Service



**Sottomenu versione**

Nel menu Service, per l'operatore sono significativi solo i sottomenu Versione e Diagnostica (v. capitolo Guasti e rimedi, [vedere Pagina 457](#)). I sottomenu: Adattamento e Teach-In sono accessibili solo previo inserimento di un codice di servizio.

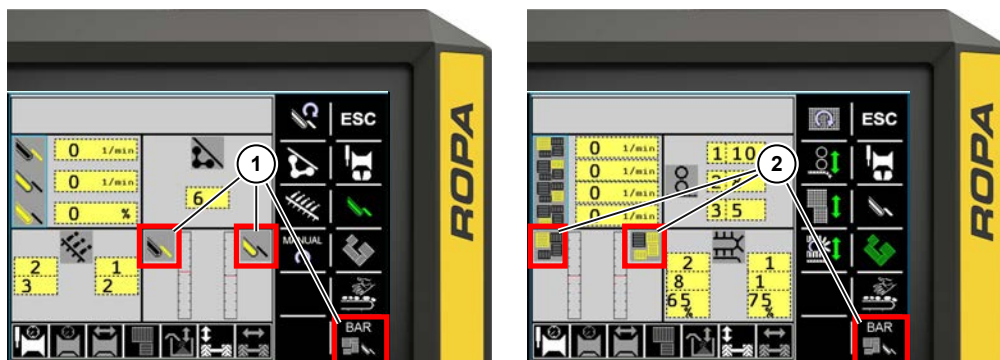
---

**PERICOLO**

L'accesso a questi menu è bloccato con un codice speciale per motivi di sicurezza. Se infatti in questi menu vengono effettuate impostazioni sbagliate o vengono disattese o non applicate appieno le disposizioni vigenti, possono verificarsi incidenti gravissimi con lesioni anche mortali. In molti casi possono insorgere gravi danni alla macchina con conseguente necessità di riparazioni molto costose o lunghi periodi di inattività. L'accesso a questi menu è pertanto consentito solo in caso di contatto telefonico diretto con il costruttore o la persona espressamente autorizzata dal costruttore al riguardo.

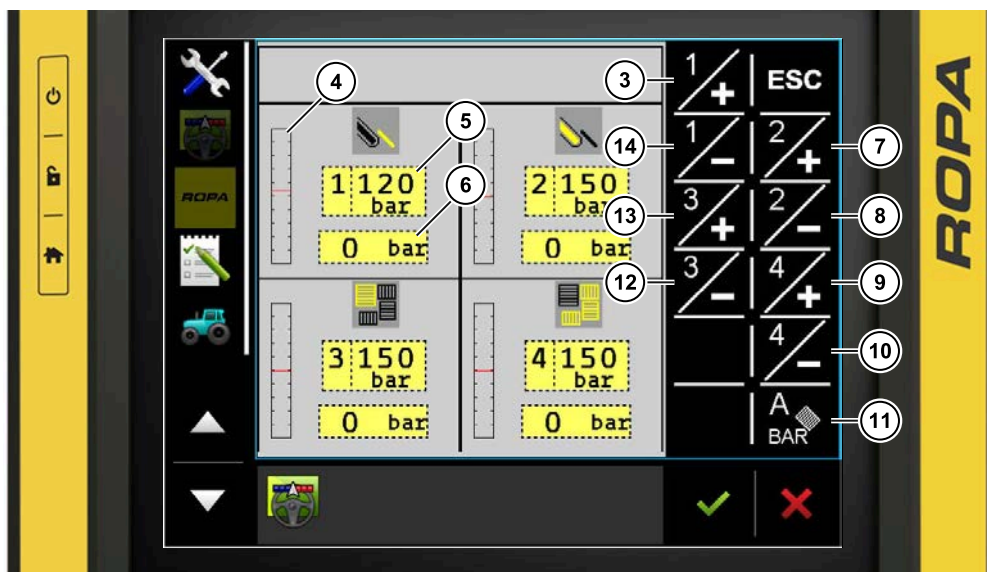
---

### 6.3.1.5 Regolazione soglie di allarme



- (1) Menu regolazione della pressione di avvertimento canale setacciatore
- (2) Menu regolazione della pressione di avvertimento separazione

Il monitoraggio pressione può essere selezionato direttamente nel menu Canale setacciatore (1) tramite il pulsante grigio e/o la softkey oppure nel menu Separazione (2) selezionando il pulsante grigio e/o la softkey nel terminale del trattore. Se l'opzione Pignone è installata, la softkey per la selezione è omessa nel menu Separazione.



- (3) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro setacciatore 1
- (4) Visualizzazione della pressione reale / Soglia di allarme
- (5) Soglia di allarme
- (6) Pressione reale
- (7) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro setacciatore 2
- (8) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro setacciatore 2
- (9) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro a riccio 2, 3, 4
- (10) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro a riccio 2, 3, 4
- (11) Softkey Regolazione in funzione del carico nastro a riccio 1
- (12) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro a riccio 1
- (13) Softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro a riccio 1
- (14) Softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro setacciatore 1





La regolazione della pressione di avvertimento nastri viene richiamata con la softkey **BAR**. Vengono visualizzati graficamente la pressione reale **(6)** in bar, la soglia di allarme regolabile tramite softkey **(5)** in bar nonché la combinazione della pressione reale e della soglia di allarme **(4)**.

Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro setacciatore 1 **(3)** viene aumentata la soglia di allarme per il nastro setacciatore 1. Con la softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro setacciatore 1 **(14)** viene ridotta la soglia di allarme per il nastro setacciatore 1.

Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro setacciatore 2 **(7)** viene aumentata la soglia di allarme per il nastro setacciatore 2. Con la softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro setacciatore 2 **(8)** viene ridotta la soglia di allarme per il nastro setacciatore 2.

Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro a riccio 1 **(13)** viene aumentata la soglia di allarme per il nastro a riccio 1. Con la softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro a riccio 1 **(12)** viene ridotta la soglia di allarme per il nastro a riccio 1.

Con la softkey Aumento della pressione di avvertimento nastro a riccio 2, 3, 4 **(9)** viene aumentata la soglia di allarme comune per il nastro a riccio 2, 3, 4. Con la softkey Riduzione della pressione di avvertimento nastro a riccio 2, 3, 4 **(10)** viene ridotta la soglia di allarme comune per il nastro a riccio 2, 3, 4.

Con la softkey Regolazione in funzione del carico nastro a riccio 1 **(11)**, se l'allestimento opzionale Dispositivo automatico nastro setacciatore è attivo, viene attivata la regolazione in funzione del carico del nastro a riccio 1. In caso di sovraccarico sul nastro a riccio 1, viene aumentato in automatico il numero di giri sul nastro a riccio 1. La regolazione automatica funziona in base alla soglia di allarme impostata sul nastro a riccio 1. Maggiore è la soglia di avvertimento per il nastro a riccio 1, più tardi entra in funzione la regolazione in funzione dal carico. Nel menu principale sotto "Impostazioni di base", sottomenu "Gestione nastri" alla voce "Dispositivo automatico ricci" viene impostato il numero di giri massimo a cui la regolazione in funzione del carico può aumentare la velocità. Se il carico diminuisce nuovamente, anche il numero di giri si riduce di nuovo al valore normale.



### 6.3.1.6 Visualizzazioni di avvertimento e stato nel terminale del trattore



In caso di anomalie di funzionamento compaiono dei messaggi di errore sul terminale del trattore. Allo stesso tempo avviene una registrazione nella memoria guasti. In caso di avvertenze in rosso, la macchina deve subito essere spenta per evitare che sia danneggiata. Assumendosene la responsabilità è possibile riavviare il motore, ad es. per parcheggiarla in sicurezza.

#### Visualizzazioni di avviso rosse

	Liv. olio idraul. tr. basso		Tensione batteria del trattore troppo bassa o troppo alta (sotto 24 V o sopra 16 V)
	Olio idr. tr. caldo		Interruttore di arresto d'emergenza premuto
	Pr. rit. tratt. tr. alto		Tasti di STOP elementi di comando
	N. giri presa pot. tr. al.		Pericolo per persone e macchina
	Angolo di oscillazione asse Controllare entrambi i sensori		STOP: troppo poca pressione di alimentazione Contattare l'assistenza

#### Visualizzazioni di avviso rosse per problemi elettronici

	Segnale numero di giri in zona non consentita		Err. salvataggio dati
	Segnale analogico in zona non consentita		Configurazione macchina errata
	Riscontrata una rottura linea o cortocircuito		Problema di comunicazione con la centralina
	Errore memoria interno EEPROM		Errore mandr. sollev.

**Ulteriori visualizzazioni di avviso e visualizzazioni per l'uso**

























	Barra di traino nessun percorso su strada Ruotare barra di traino a dx		Asse non in pos. centrale Portare asse in pos. centrale
	Numero giri presa potenza troppo basso aumentare giri		Emerg. non attivata Attivare emerg. trattore
	Bunker deve essere chiuso Abbassare nastro alim.		Il nastro di scarico deve chiudersi Abbassare il nastro di selezione
	Il nastro di scarico deve chiudersi Sollevare giunto nastro di scarico 1/2		Nastro di selezione abbassato Sollevare il nastro di selezione
	Adattare velocità Procedere più lentam.		Bunk. pieno
	Clacson tav. sel. premuto		Bunker deve essere sollevato Estrarre l'asse
	Bunker deve essere sollevato Ruotare barra di traino a dx		Bunker deve essere sollevato Ruotare barra traino a sx
	Bunker deve essere chiuso Aprire lo sportello del cassone		Sportello del cassone aperto Chiudere lo sportello del cassone
	Soglia all. ragg. Sens. di press. nastro setacciatore 1		Blocco N. giri nast. set. 1
	Soglia all. ragg. Sens. di press. nastro setacciatore 2		Blocco N. giri nast. set. 2
	Soglia all. ragg. Sens. di press. nastro a riccio 1		Blocco Numero di giri nastro a riccio 1
	Soglia all. ragg. Sens. di press. nastro a riccio 2		Blocco Numero di giri nastro a riccio 2, 3, 4
	Asse estratto Retrarre l'asse		Asse represso Estrarre l'asse
	Eseguire la taratura a zero.		Soglia all. ragg. Sens. di press. nastro pompa ruota dentata
	Adattare velocità Procedere più lentam.		Asse supplementare in posizione da strada Sollevamento dell'asse supplementare

## Funzionamento

Concetto di comando tramite ISOBUS

	Il bunker deve essere pesato Allineare la macchina dritta		Il bunker deve essere pesato Procedere più lentam.
---	--	---	---

### Visualizzazioni di stato dei dispositivi automatici

	Scarico della pressione sul solco off		Scarico della pressione sul solco on
	Scarico della pressione sul solco preselezionato		
	Regolazione della pressione sul solco off		Regolazione della pressione sul solco on
	Regolazione della pressione sul solco preselezionata		
	Ricerca centro solco off		Ricerca centro solco on
	Ricerca centro solco preselezionata		
	Nastro a riccio 1/2 dispositivo automatico off		Nastro a riccio 1/2 dispositivo automatico on
	Nastro a riccio 1/2 dispositivo automatico preselezionato		
	Dispositivo automatico di riempimento off		Dispositivo automatico di riempimento on
	Dispositivo automatico di riempimento preselezionato		
	Stabilizzatore off		Stabilizzatore on
	Stabilizzatore preselezionato		
	Sterzo ruota off		Sterzo ruota on
	Sterzo ruota preselezionato		
	Pignone automatico off		Pignone automatico on
	Pignone automatico preselezionato		

### 6.3.2 Terminale macchina



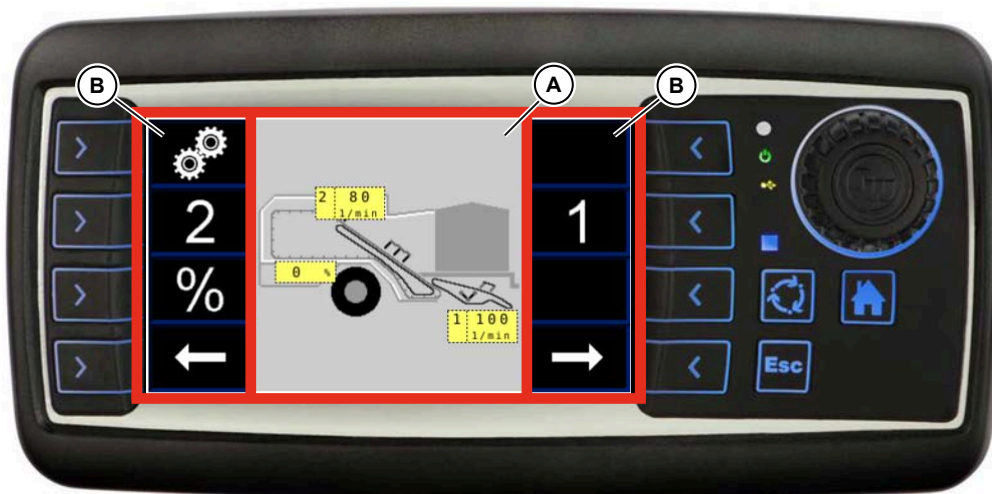
(1) Terminale macchina

Il sistema di comando della macchina è suddiviso in due elementi fondamentali: il comando sul trattore e il comando sulla macchina.

Sulla macchina si trova un terminale macchina di facile utilizzo (1) con principio di comando ISOBUS e altre possibilità di regolazione elettriche tramite tasti.

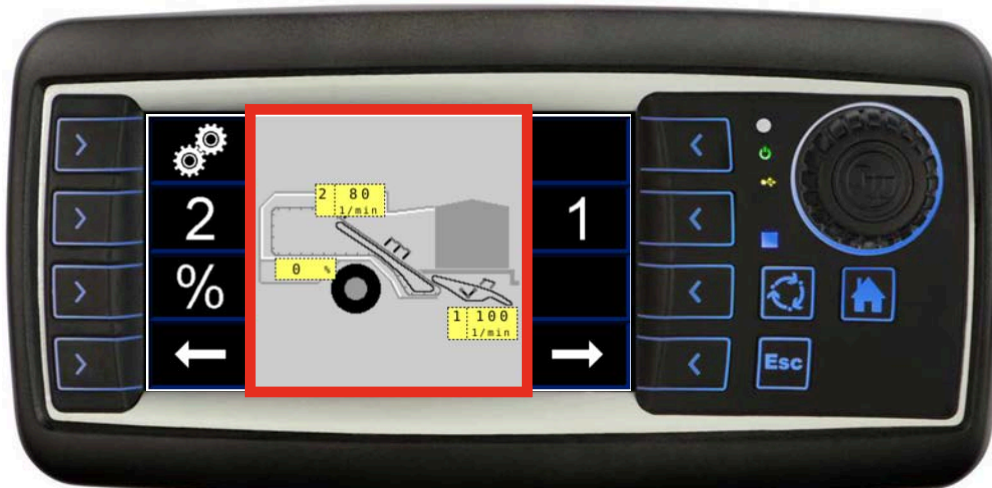
Ci si può muovere attraverso i menu anche premendo le softkey sul terminale.

### 6.3.2.1 Aree di visualizzazione del terminale macchina



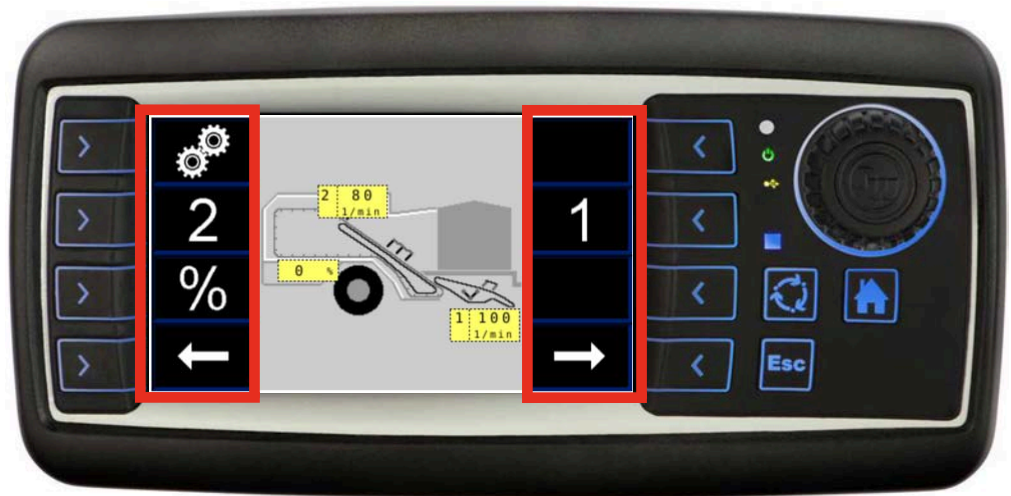
- (A) Area di visualizzazione per schermate operative
- (B) Area di visualizzazione per softkey

#### [A] Area di visualizzazione per schermate operative



Nell'area di visualizzazione delle schermate operative vengono visualizzati tutti gli stati macchina regolabili dal tavolo di selezione.

[B] Area di visualizzazione softkey



La rappresentazione delle softkey avviene a sinistra e destra dell'area di visualizzazione per schermate operative.

---

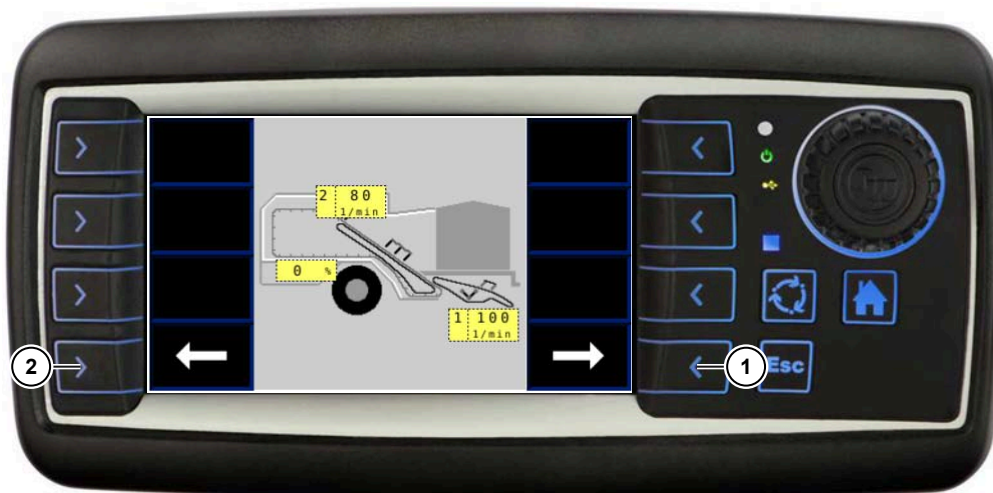
## Funzionamento

Concetto di comando tramite ISOBUS

---

### 6.3.2.1.1 Menu del tavolo di selezione 1

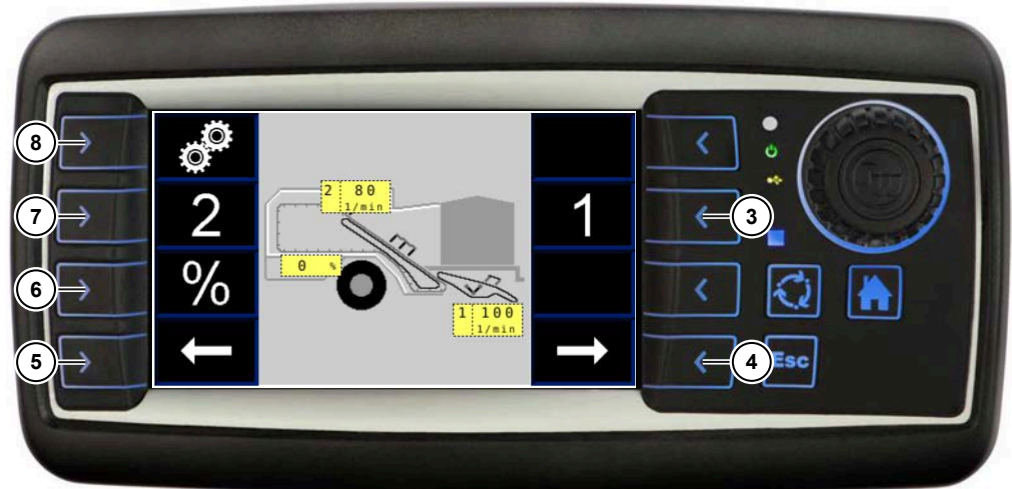
Terminale Menu del tavolo di selezione 1 bloccato



- (1) Softkey Sfoglia pagine dx
- (2) Softkey Sfoglia pagine sx



Terminale Menu del tavolo di selezione 1 abilitato



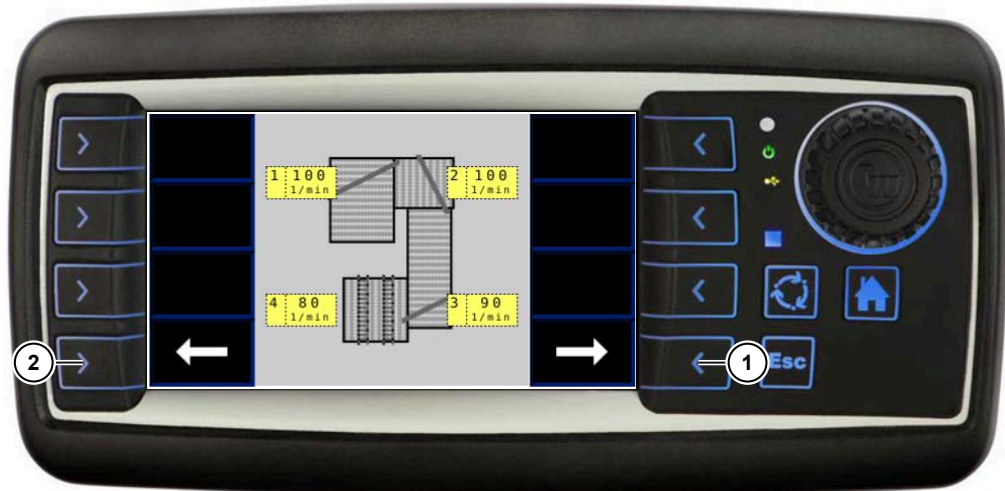
- (3) Softkey numero di giri nastro setacciatore 1
- (4) Softkey Sfoglia pagine dx
- (5) Softkey Sfoglia pagine sx
- (6) Softkey numero di giri nastro defogliatore
- (7) Softkey numero di giri nastro setacciatore 2
- (8) Softkey Numero di giri nastri setacciatori sincroni

Nel menu del banco di selezione 1, dopo l'abilitazione sul terminale del trattore, è possibile regolare i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (3) ([vedere Pagina 243](#)), del nastro setacciatore 2 (7) ([vedere Pagina 253](#)) e del nastro defogliatore ([vedere Pagina 266](#)) (6). Qui i nastri setacciatori possono essere regolati anche sincronicamente (8) ([vedere Pagina 258](#)). Il numero di giri dei nastri setacciatori viene regolato in  $\text{min}^{-1}$ . Il numero di giri del nastro defogliatore può essere ridotto in percentuale rispetto al numero di giri del nastro setacciatore 2.

Il numero di giri minimo dei nastri setacciatori è  $50 \text{ min}^{-1}$ , il numero di giri massimo dei nastri setacciatori è  $200 \text{ min}^{-1}$ . Il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere ridotto in un range da 0% a -10%.

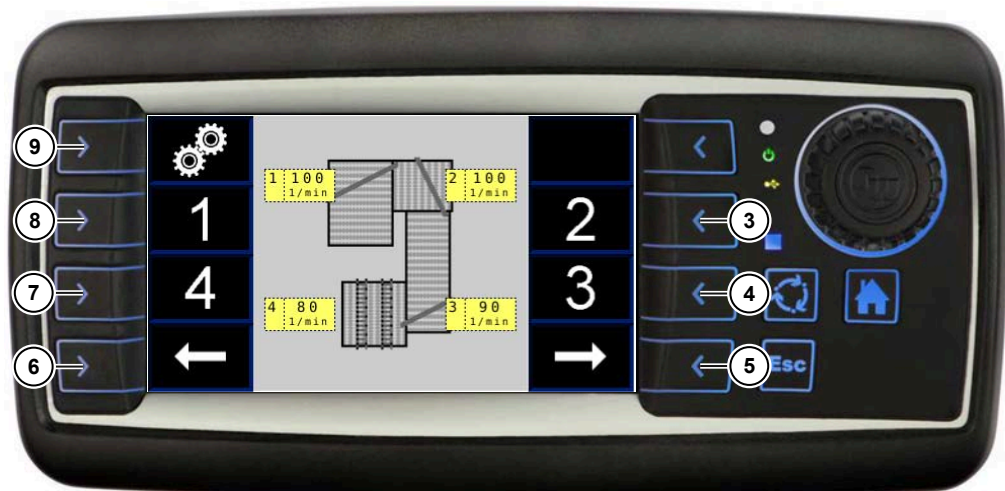
#### 6.3.2.1.2 Menu del tavolo di selezione 2

##### Terminale Menu del tavolo di selezione 2 bloccato



- (1) Softkey Sfoglia pagine dx
- (2) Softkey Sfoglia pagine sx

##### Terminale Menu del tavolo di selezione 2 abilitato



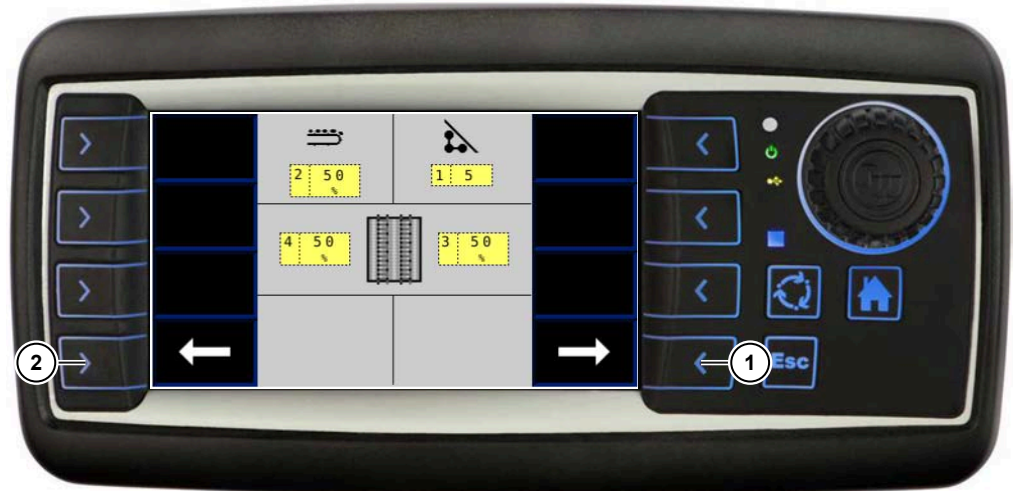
- (3) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
- (4) Softkey Numero di giri nastro a riccio 3
- (5) Softkey Sfoglia pagine dx
- (6) Softkey Sfoglia pagine sx
- (7) Softkey Numero di giri nastro a riccio 4
- (8) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
- (9) Softkey Numero di giri nastri a riccio sincroni

Nel menu del banco di selezione 2, dopo l'abilitazione sul terminale del trattore, è possibile regolare i numeri di giri del nastro a riccio 1 (8) ([vedere Pagina 277](#)), del nastro a riccio 2 (3) ([vedere Pagina 288](#)), del nastro a riccio 3 (4) ([vedere Pagina 299](#)) e del nastro a riccio 4 (7) ([vedere Pagina 306](#)). Qui i nastri a riccio possono essere regolati anche sincronicamente (9) ([vedere Pagina 319](#)). Il numero di giri dei nastri a riccio viene regolato in  $\text{min}^{-1}$ .

Il numero di giri minimo dei nastri a riccio è  $50 \text{ min}^{-1}$ , il numero di giri massimo dei nastri a riccio è  $250 \text{ min}^{-1}$ .

### 6.3.2.1.3 Menu del tavolo di selezione 3

#### Terminale Menu del tavolo di selezione 3 bloccato



- (1) Softkey Sfoglia pagine dx
- (2) Softkey Sfoglia pagine sx

#### Terminale Menu del tavolo di selezione 3 abilitato

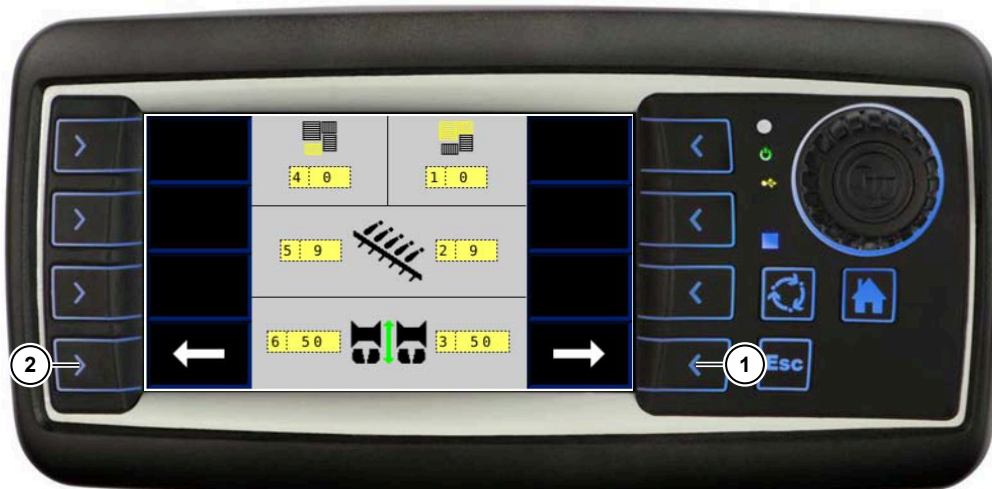


- (3) Softkey Agitatore
- (4) Softkey Numero di giri UFK 1
- (5) Softkey Fari di lavoro
- (6) Softkey Sfoglia pagine dx
- (7) Softkey Sfoglia pagine sx
- (8) Softkey Numero di giri UFK 2
- (9) Softkey Numero di giri nastro scarti

Nel menu del banco di selezione 3, dopo l'abilitazione sul terminale del trattore, è possibile regolare i numeri di giri del nastro scarti (9) (*vedere Pagina 328*), dell'UFK 1 (4) (*vedere Pagina 310*) e dell'UFK 2 (8) (*vedere Pagina 310*). È possibile attivare o disattivare i fari di lavoro (5) opzionali. È possibile regolare l'intensità dell'agitatore (3) (*vedere Pagina 250*).

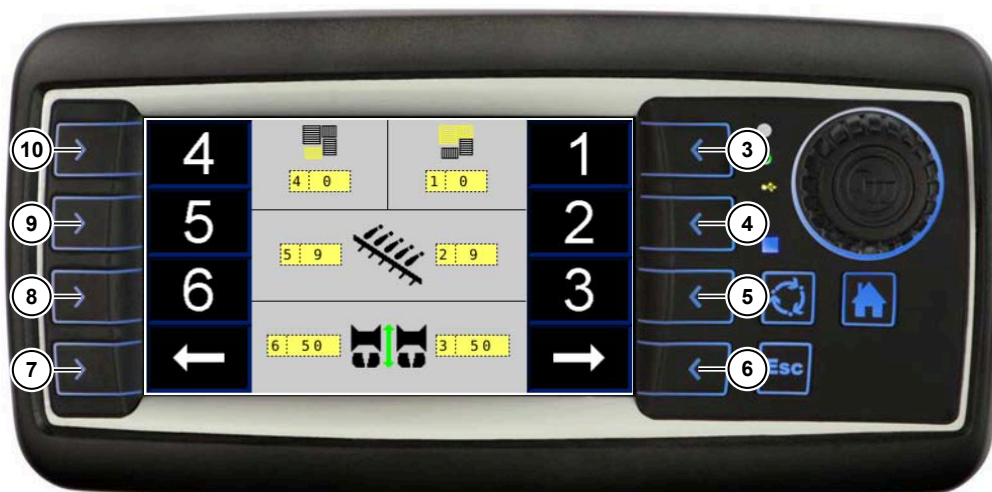
#### 6.3.2.1.4 Menu del tavolo di selezione 4

##### Terminale Menu del tavolo di selezione 4 bloccato



- (1) Softkey Sfoglia pagine dx
- (2) Softkey Sfoglia pagine sx

##### Terminale Menu del tavolo di selezione 4 abilitato





- (3) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
- (4) Softkey Raschiatore anteriore
- (5) Softkey Profondità di raccolta a sinistra
- (6) Softkey Sfoglia pagine dx
- (7) Softkey Sfoglia pagine sx
- (8) Softkey Profondità di raccolta a destra
- (9) Softkey Raschiatore posteriore
- (10) Softkey Inclinazione nastro a riccio 4

Nel menu del banco di selezione 4, dopo l'abilitazione di terminale del trattore, è possibile regolare le altezze del nastro a riccio 1/2 (3) ([vedere Pagina 296](#)), del nastro a riccio 4 (10) ([vedere Pagina 316](#)), dei raschiatori anteriori (4) ([vedere Pagina 272](#)), dei raschiatori posteriori (9) ([vedere Pagina 272](#)), della profondità di raccolta a sinistra (5) ([vedere Pagina 211](#)) e della profondità di raccolta a destra (8) ([vedere Pagina 211](#)).

### 6.3.3 Elemento di comando occupabile liberamente

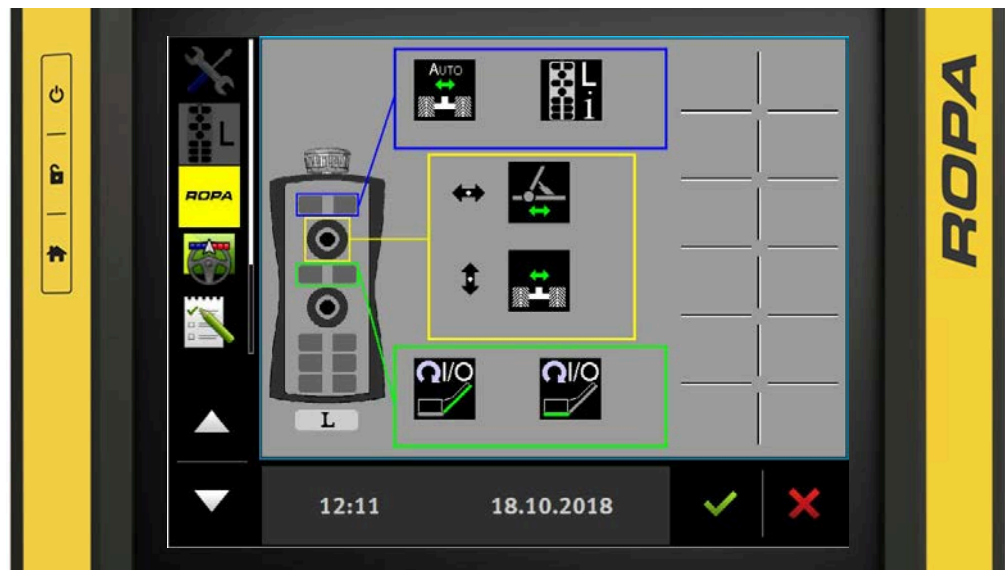


I tasti "Info assegnazione elemento di comando a sinistra"  e "Info assegnazione elemento di comando a destra"  sul rispettivo elemento di comando a sinistra o a destra mostrano le assegnazioni degli elementi di comando.

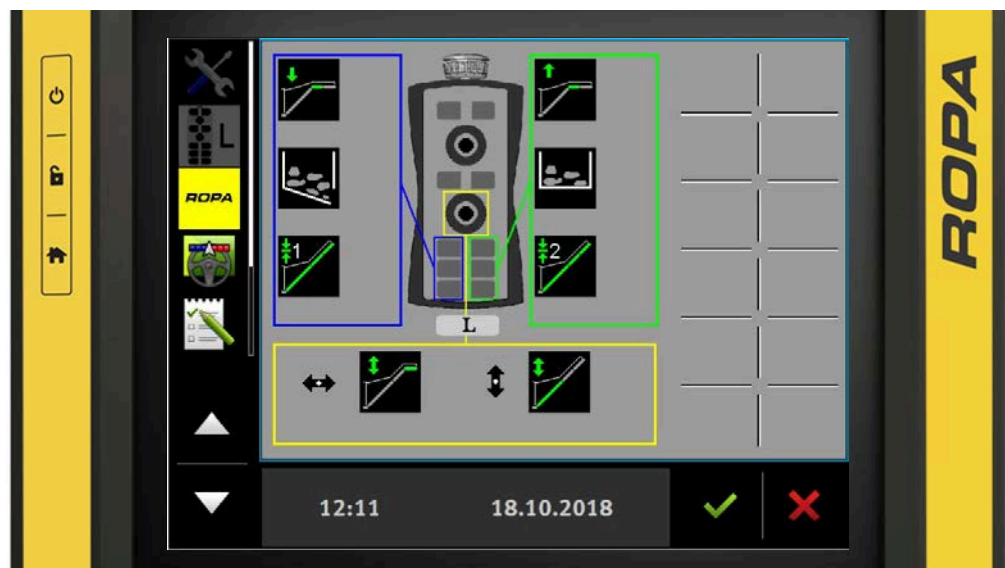


La visualizzazione continua finché il pulsante è premuto. La prima volta che lo si preme, viene raffigurata l'area di assegnazione superiore dell'elemento di comando, la seconda volta viene raffigurata quella inferiore.

#### Visualizzazione impostazioni di fabbrica macchina con dispositivo di trasferimento cassone a sinistra



Visualizzazione superiore

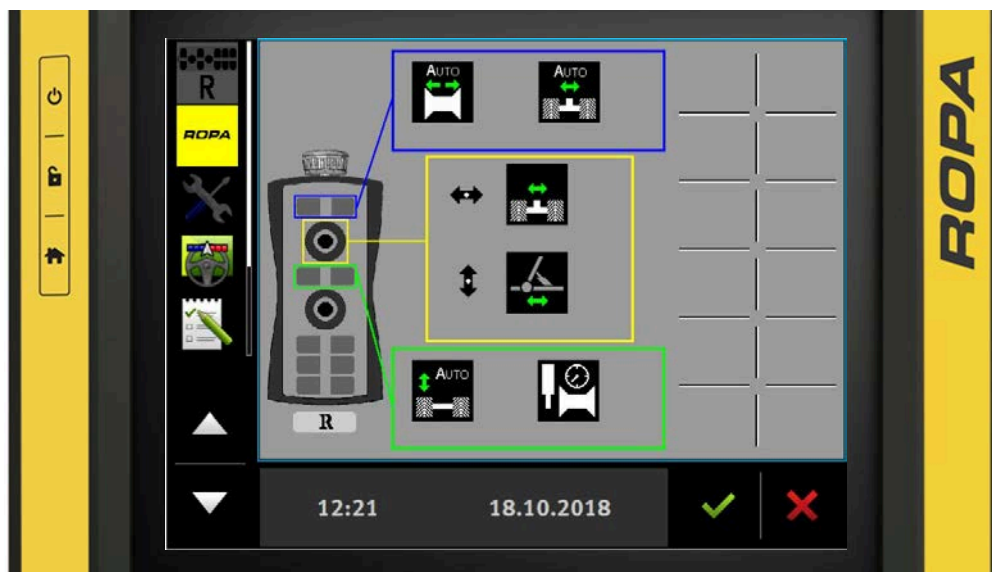


Visualizzazione inferiore

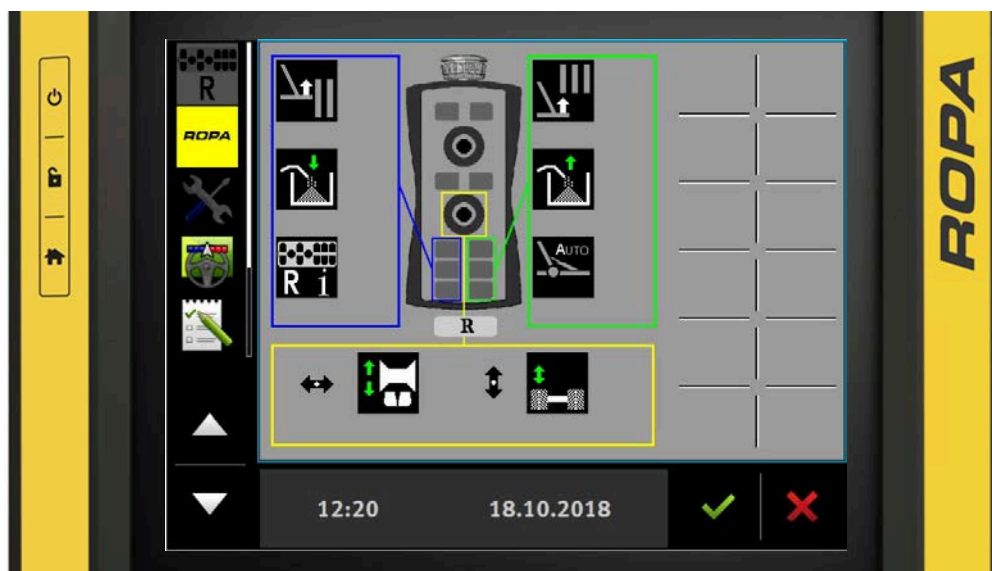
## Funzionamento

Concetto di comando tramite ISOBUS

### Visualizzazione impostazioni di fabbrica a destra

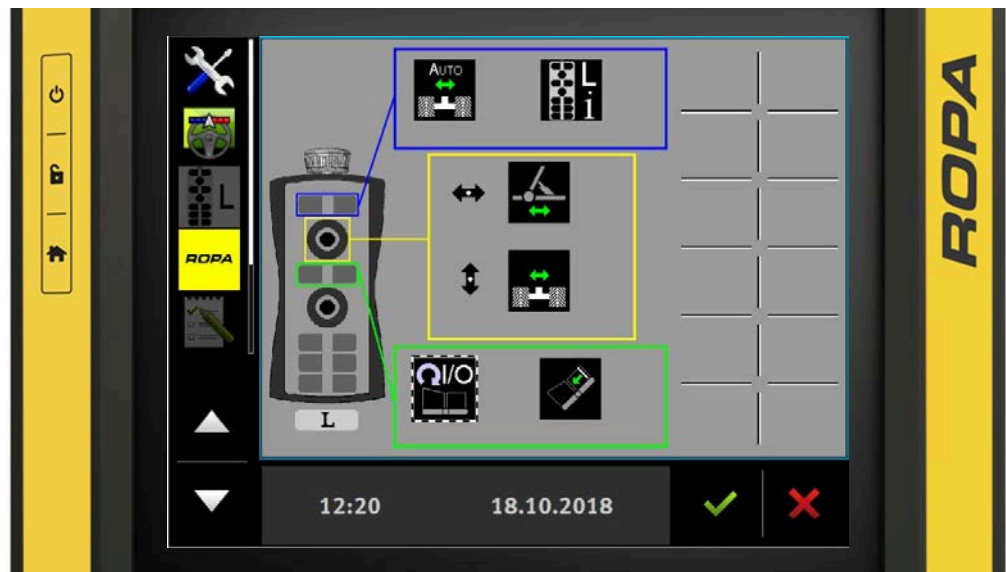


### Visualizzazione superiore

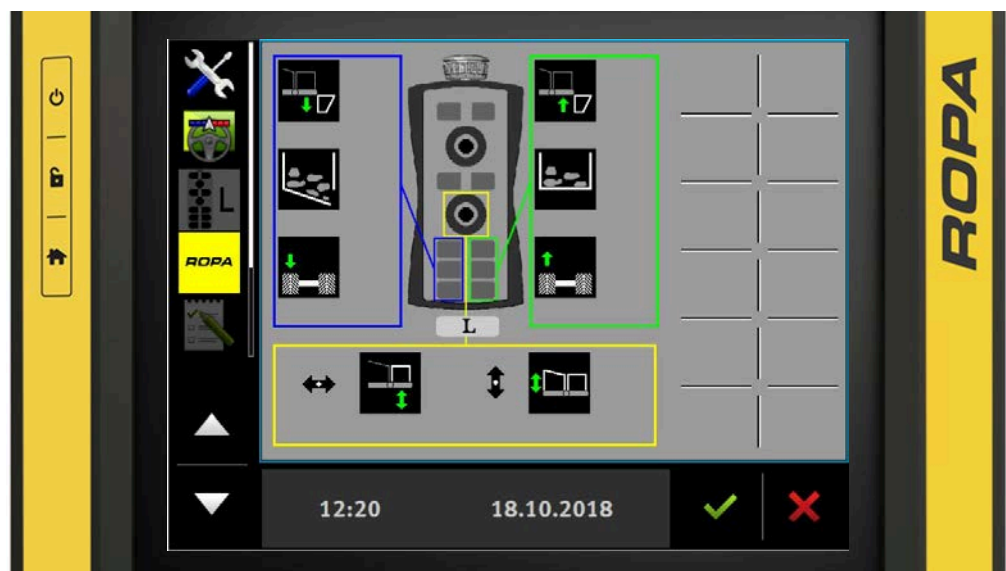


### Visualizzazione inferiore

Visualizzazione impostazioni di fabbrica macchina con cassone a sinistra



Visualizzazione superiore



Visualizzazione inferiore

## Funzionamento

### Concetto di comando tramite ISOBUS

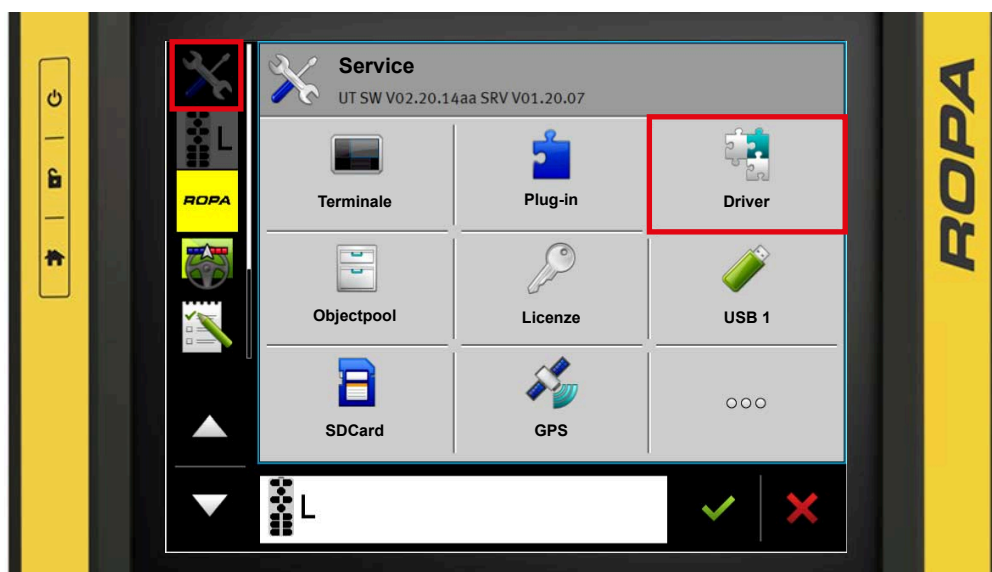
#### Commutazione "Elemento di comando occupabile liberamente"


L'"elemento di comando occupabile liberamente" può essere utilizzato come elemento di comando sinistro o destro. Per ogni lato è possibile utilizzare contemporaneamente un "elemento di comando occupabile liberamente". Affinché il comando riconosca sotto forma di quale elemento di comando viene utilizzato, l'"elemento di comando occupabile liberamente" deve essere definito correttamente come elemento sinistro o destro.

Assegnandola come elemento di comando sinistro, la manopola viene assegnata come sensore di velocità per il nastro di scarico.


Assegnandola come elemento di comando destro, la manopola viene assegnata come ricerca del centro asse per lo sterzo ruota.

Affinché l'"elemento di comando occupabile liberamente" venga rilevato dal circuito ISOBUS e funzioni, il terminale del trattore deve essere impostato alla voce di menu "Service" → sottomenu "Driver" Auxiliary Control (new) / Auxiliary 2.




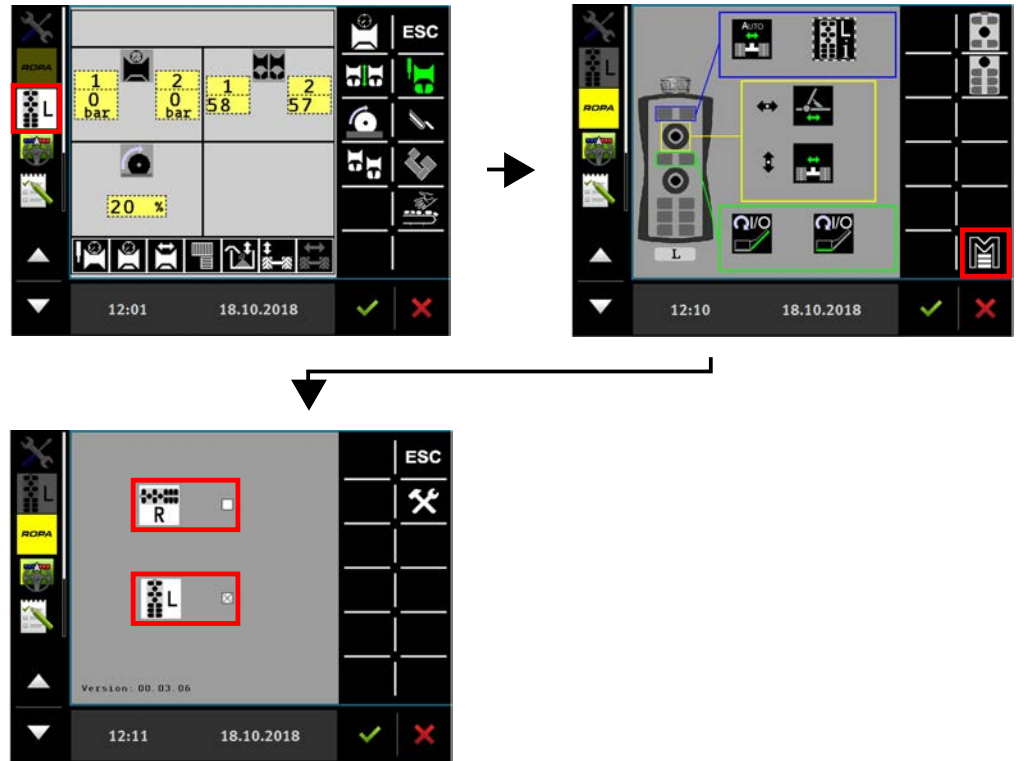
Se l'"elemento di comando occupabile liberamente" viene rilevato come elemento di comando sinistro, la funzione AUX-N "elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra  viene visualizzata sul lato sinistro del terminale del trattore.



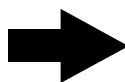
Se l'"elemento di comando occupabile liberamente" viene rilevato come elemento di comando destro, la funzione AUX-N "elemento di comando occupabile liberamente" a destra  viene visualizzata sul lato destro del terminale del trattore.



Per commutare l'"elemento di comando occupabile liberamente" da un lato all'altro, si seleziona la funzione AUX-N visualizzata dell'"elemento di comando occupabile liberamente" sul lato sinistro. Quindi viene selezionata la softkey . Sul lato successivo è possibile definire l'elemento di comando come sinistro o destro. Dopo la selezione è necessario riavviare l'ISOBUS.



**NOTA**



Se due "Elementi di comando occupabili liberamente" sono identici, ad esempio due elementi sinistri collegati, viene trovato solo l'"elemento di comando occupabile liberamente" rilevato per primo dal sistema.

## Funzionamento

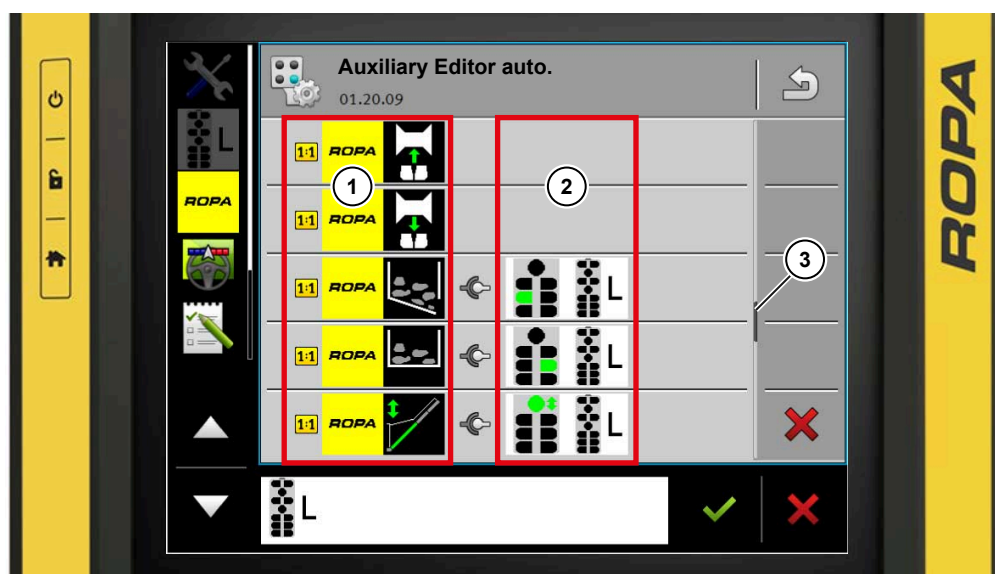
Concetto di comando tramite ISOBUS

### Modifica dell'assegnazione "Elemento di comando occupabile liberamente"

Per modificare l'assegnazione dell'"elemento di comando occupabile liberamente", nel menu "Service" viene richiamato il sottomenu "Auxiliary".



Nell' Auxiliary Editor, sul lato sinistro (1) vengono visualizzate le funzioni occupabili e sul lato destro (2) viene visualizzata la posizione dell'elemento di comando in cui è assegnata una funzione.



- (1) Visualizzazione funzioni occupabili
- (2) Assegnazione sull'elemento di comando
- (3) Visualizzazione barre di scorrimento

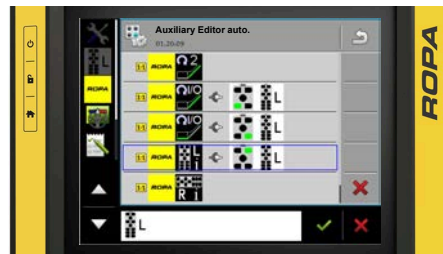
Per assegnare una nuova funzione sull'elemento di comando, una funzione occupabile viene selezionata e confermata con un secondo tocco. Appare una panoramica di tutti i possibili tasti AUX-N per funzioni digitali o mini-joystick per funzioni analogiche che corrispondono alla funzione.

Il tasto/mini-joystick desiderato viene selezionato e confermato con il segno di spunta (4).

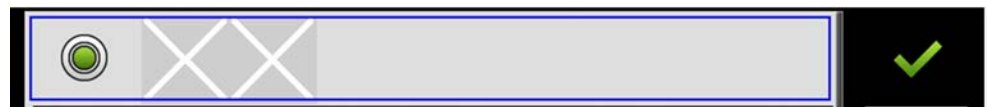


(4) Segno di spunta per confermare

Quindi, viene visualizzata la nuova assegnazione.




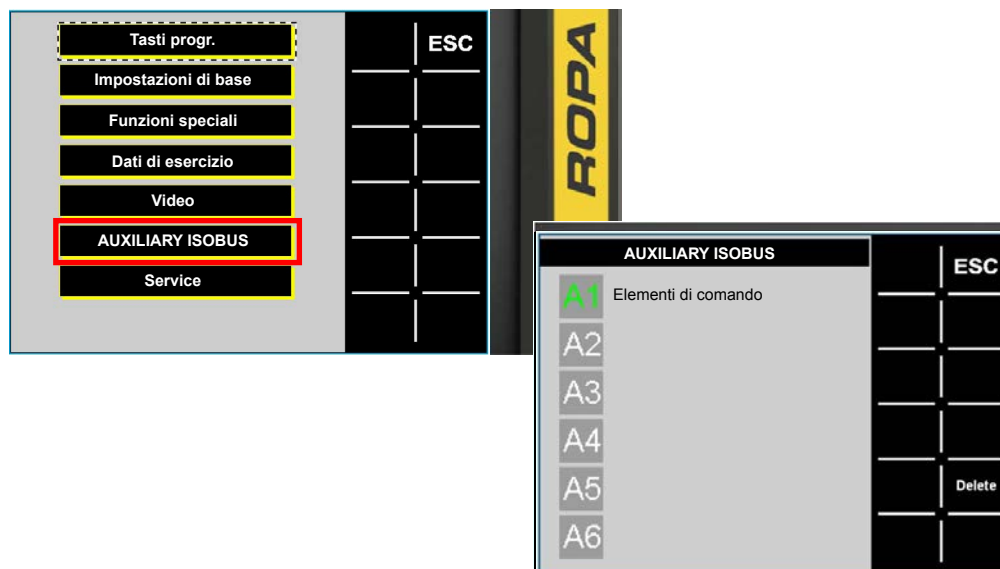
Se un tasto o un mini-joystick è già stato assegnato, la funzione precedentemente esistente su questo elemento deve essere cancellata. Viene selezionata l'assegnazione che deve essere attribuita diversamente. Quindi viene selezionata e confermata la funzione.



Ora l'assegnazione è di nuovo libera e può essere riattribuita.

#### Caricamento e memorizzazione delle impostazioni

Per caricare e memorizzare le impostazioni, nel menu principale  viene richiamato il menu "AUXILIARY ISOBUS".

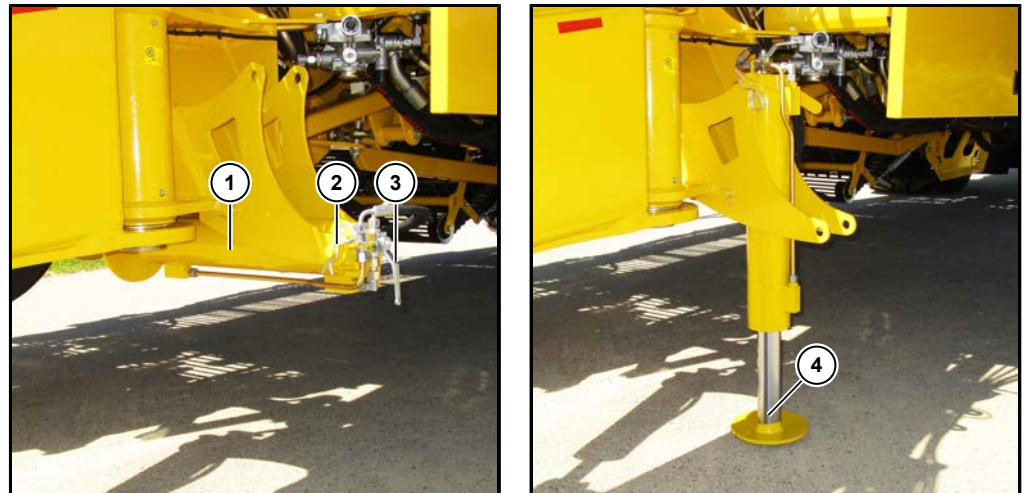


Alla posizione di memoria **A1** si trovano le impostazioni di fabbrica, che possono essere solo richiamate, ma non memorizzate. Se la posizione di memoria **A1** viene visualizzata in verde, le impostazioni di fabbrica sono caricate.

Alle posizioni di memoria da **A2** a **A6** è possibile salvare alcune assegnazioni dell'"elemento di comando occupabile liberamente". A tale scopo, è necessario premere la posizione di memoria per più di tre secondi e quindi confermarla.

Per richiamare un'impostazione, premere brevemente la posizione di memoria da richiamare. La posizione di memoria caricata attivamente viene visualizzata in verde.

## 6.4 Piede d'appoggio



- (1) Piede di appoggio posizione di lavoro macchina
- (2) Perno di sicurezza del piede di appoggio con graffa di sicurezza
- (3) Piede di supporto rubinetto d'intercettazione
- (4) Piede di appoggio posizione di parcheggio macchina

La macchina è dotata di un piede di appoggio idraulico, che serve per parcheggiare in sicurezza la macchina.

Il rubinetto di chiusura (3) deve sempre essere mantenuto in posizione chiusa, a meno che non avvenga uno spostamento immediato del piedino. Dopo la chiusura del rubinetto si deve scaricare la centralina del trattore a doppia azione.

Il piede di appoggio deve essere portato in posizione di lavoro della macchina subito dopo averla agganciata (1). Solo così in quest'area della macchina è garantito uno spazio sufficiente da terra. Utilizzare sempre il perno di sicurezza del piede di appoggio con graffa di sicurezza (2).

È consentito parcheggiare la macchina sul piede di appoggio (4) solo se si è prima assicurata la macchina da un movimento involontario.

### ATTENZIONE



#### Pericolo di danni alla macchina.

Se il piede di appoggio è estratto completamente, in caso di irraggiamento solare si può verificare una dilatazione dell'olio in esso contenuto con conseguente ripercussione sulle guarnizioni.

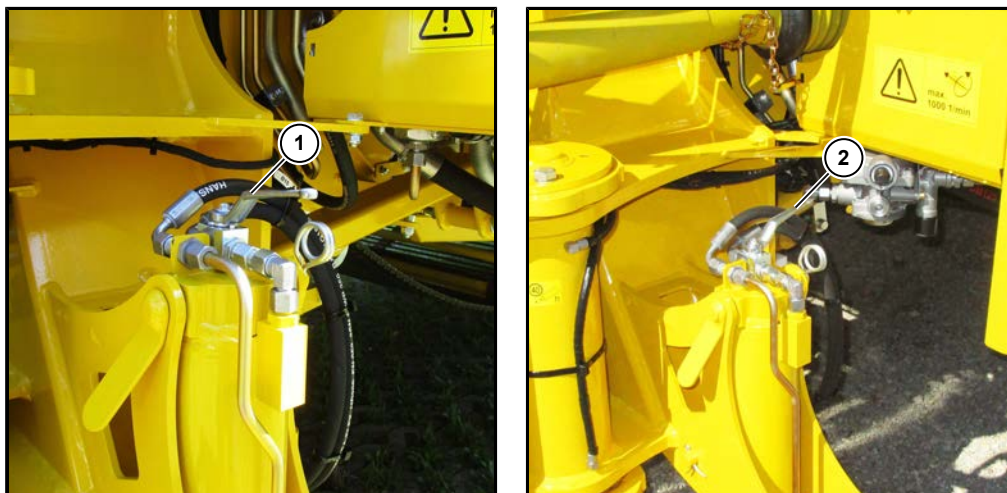
- Non estrarre mai completamente il piede di appoggio.
- Se per staccare la macchina è necessario che il piede di appoggio sia completamente estratto, subito dopo farlo rientrare di 10 mm.

## 6.5 Attacco / Distacco della macchina

### 6.5.1 Attacco della macchina

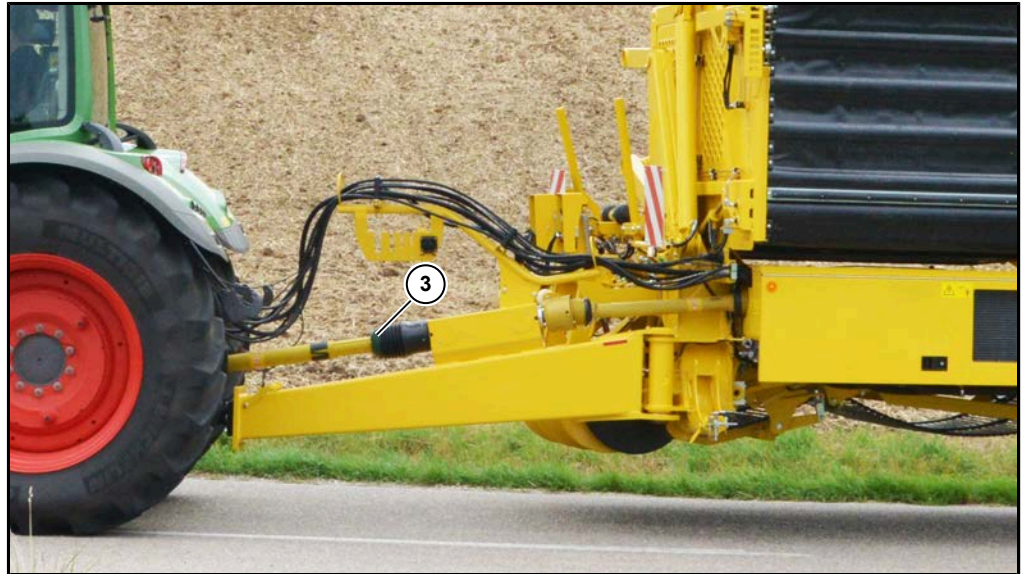
Per attaccare la macchina ad un trattore idoneo, procedere come segue:

- Procedere con il trattore in retromarcia verso il punto di aggancio della macchina e fermarsi poco prima di averlo raggiunto.
- Smontare l'immobilizzatore dal gancio di traino e riporlo.
- Collegare i due tubi idraulici del piede di appoggio ad una centralina idonea del trattore. La centralina non deve essere in posizione flottante.



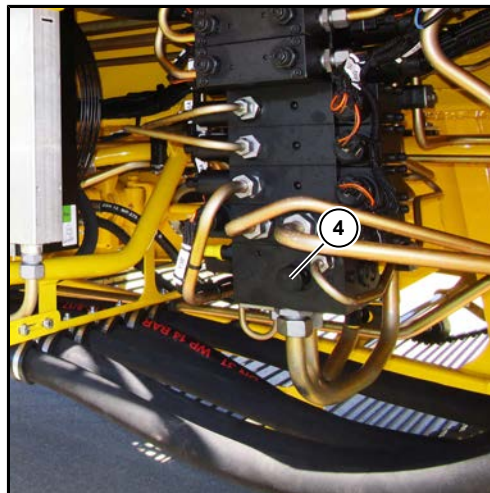
- (1) Rubinetto del piede di appoggio aperto  
(2) Rubinetto del piede di appoggio chiuso

- Aprire il rubinetto del piede di appoggio e portarlo, se necessario, all'altezza giusta per agganciarlo alla macchina.
- Procedere in retromarcia con cautela con il trattore finché non sia possibile agganciare correttamente il dispositivo di aggancio, quindi tirare il freno a mano del trattore.
- Far rientrare completamente il piede di appoggio, bloccare il rubinetto e scaricare i tubi idraulici.
- Spegnerne il trattore e assicurare il collegamento tra trattore e macchina.
- Ribaltare il piede di appoggio ed assicurarlo con il perno e la graffa per garantire sufficiente spazio dal suolo.
- Con il trattore spento e assicurato da movimenti involontari collegare i tubi dei freni della macchina al trattore.



**(3) Albero cardanico assicurato**

- Inserire l'albero cardanico ad angolo ampio (3) quando il trattore è spento fino a che non si aggancia, facendo attenzione al dispositivo antirotazione/alla protezione catena dell'albero cardanico.



**(4) Vite LS blocco LVS da 7**

- Collegare i tubi idraulici all'idraulica trattore della macchina. Se si utilizza il trattore con LS avvitare completamente la vite LS (4) sul blocco LVS da 7. Se si utilizza una centralina sul trattore svitare completamente la vite LS da 7 sul blocco LVS.
- Collegare il connettore ISOBUS e il connettore per l'illuminazione KFZ sul trattore.
- Collegare nella cabina del trattore l'interruttore per l'arresto di emergenza ed il Video monitor opzionale sul sistema video a richiesta.
- Controllare l'illuminazione KFZ, rimuovere i cunei e rilasciare il freno di stazionamento della macchina.
- Partire solo quando nell'impianto frenante si è creata sufficiente pressione.

**ATTENZIONE****Pericolo di danni all'impianto idraulico!**

In caso di vite LS impostata erroneamente sulla piastra d'ingresso del blocco LVS da 7 si possono verificare gravi danni all'impianto idraulico della macchina. La vite LS deve sempre essere impostata su una delle due battute e non deve mai essere regolata una volta che il trattore è in moto.

- Nei trattori con sistema idraulico chiuso CC/LS (closed center) la vite LS deve essere avvitata fino a battuta sulla piastra d'ingresso del blocco di comando.
- Nei trattori con sistema idraulico aperto OC (closed center) la vite LS deve essere svitata fino a battuta sulla piastra d'ingresso del blocco di comando.

**ATTENZIONE****Pericolo di danni all'impianto idraulico!**

In caso di tubi idraulici collegati in modo errato o non corretto al trattore, si possono verificare gravi danni all'impianto idraulico della macchina. Prestare particolare attenzione al corretto montaggio del tubo di ritorno. Se questo non è collegato o è collegato in modo errato e se viene applicata pressione alla linea di alimentazione della macchina, si verificano gravi danni all'impianto idraulico della macchina!

- Durante il collegamento delle linee idrauliche prestare attenzione a che i giunti idraulici si innestino correttamente.
- Collegare le linee idrauliche correttamente intorno al trattore, ad es. linea di alimentazione con linea di alimentazione e linea di ritorno con linea di ritorno.
- Per la linea di ritorno della macchina utilizzare una linea libera sufficientemente grande sul trattore, affinché non si possa accumulare la pressione di ristagno.



## 6.5.2 Distacco della macchina

Per staccare la macchina da un trattore, procedere come segue:

- Parcheggiare la macchina su una superficie piana.
- Sollevare l'asse supplementare opzionale fino alla battuta e chiudere il relativo rubinetto d'intercettazione.
- Spegnerne il trattore e immobilizzarlo.
- Inserire due cunei sotto le ruote della macchina e tirare il freno di stazionamento della macchina.
- Staccare la parte elettrica della macchina dai collegamenti del trattore, il connettore ISOBUS e KFZ.
- Staccare il cablaggio dell'emergenza del trattore e del sistema video opzionale.
- Staccare l'albero cardanico ad angolo ampio della macchina dal trattore.
- Staccare dalla macchina i tubi idraulici, eccetto i due tubi flessibili per il piede di appoggio.
- Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore.
- Ribaltare il piede di appoggio ed assicurarlo con il perno e la graffa per garantire sufficiente spazio dal suolo.
- Aprire il rubinetto del piede di appoggio, quindi aprire la sicurezza del collegamento tra trattore e macchina.
- Avviare il trattore e portare il piede di appoggio all'altezza di sgancio della macchina, avanzare un poco con il trattore finché il punto di aggancio non è completamente libero.
- Se il piede di appoggio è completamente estratto, farlo rientrare di nuovo di 10 mm.



- (1) Piede di appoggio rubinetto d'intercettazione aperto  
 (2) Rubinetto del piede di appoggio chiuso

- Sbloccare il rubinetto del piede di appoggio (2), scaricare i due tubi idraulici e staccare i due tubi idraulici dal trattore.
- Montare l'immobilizzatore in corrispondenza del gancio di traino della macchina ([vedere Pagina 45](#)).

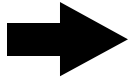
---

## Funzionamento

Attacco / Distacco della macchina

---

### NOTA



Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore, sempre dopo aver staccato la macchina.

Per motivi di sicurezza, nel tubo flessibile di ritorno è montata una valvola di non ritorno. Coi raggi del sole, nel tubo flessibile di ritorno si crea una pressione tra l'accoppiamento e la valvola di non ritorno che rende impossibile l'attacco al trattore. Agganciando il tubo flessibile di ritorno e il tubo flessibile di mandata non si crea alcuna pressione.

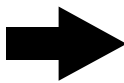
---

## **6.6 Utilizzo su strada**

### **6.6.1 Parte generale**

Nell'ambito dell'Unione Europea, la macchina è considerata una macchina trainata. Questo tipo di mezzo è soggetto a disposizioni e adempimenti particolari che possono essere diversi da paese a paese. Inoltre, nello stesso paese, sono possibili differenze negli adempimenti richiesti, stabiliti dalle rispettive autorità stradali. L'utente deve comunque sempre assicurarsi che la macchina sia dotata degli apparecchi e mezzi ausiliari richiesti a livello regionale per la sicurezza, quali ad es. il triangolo di segnalazione, le luci di segnalazione nel trattore o simili e che questi apparecchi siano sempre funzionanti.

---

**NOTA**

La soc. ROPA fa espressamente presente che solo il conducente e il proprietario della macchina sono responsabili affinché le relative disposizioni e adempimenti richiesti dalle autorità stradali siano rispettati.

---

**Per la zona della Repubblica Federale Tedesca vale, in linea di principio:**

Prima di un viaggio su strade pubbliche:

- svuotare il bunker.
- ritrarre completamente l'asse telescopico.
- chiudere il bunker in posizione di trasporto.

Inoltre:

- Abbassare completamente il bunker della macchina con cassone.
- Abbassare completamente il nastro di alimentazione bunker della macchina con cassone o il nastro di alimentazione bunker con nastro di selezione della macchina con dispositivo di trasferimento cassone.
- Allontanare completamente il dispositivo di riempimento casse opzionale della macchina con cassone o sganciare il dispositivo di riempimento casse della macchina con dispositivo di trasferimento cassone.
- Aprire completamente il bunker articolato in opzione della macchina con cassone.
- Aprire completamente lo sportello del cassone della macchina con cassone.
- Chiudere in posizione di trasporto la parte ribaltabile del bunker della macchina con cassone o il nastro di scarico con relativo snodo 1 e 2 della macchina con dispositivo di trasferimento cassone.
- I raschiatori posteriori devono essere completamente abbassati.
- Abbassare completamente il nastro a riccio 4.
- Il pick-up deve essere completamente sollevato e assicurato con funi di acciaio (a partire dall'anno di costruzione 2016).
- Abbassare completamente il tettuccio di protezione dal sole/dalle intemperie e chiudere il lato destro del tettuccio.
- La scala sul tavolo di selezione dx deve essere ribaltata verso l'alto e assicurata.
- Il banco di selezione deve essere represso a destra e fissato.
- La scala sul banco di selezione a sinistra deve essere chiusa e assicurata.
- La macchina deve essere agganciata ad un mezzo traente omologato per la marcia su strade pubbliche.
- Il piede di appoggio deve essere portato in posizione di lavoro, assicurato e il rubinetto chiuso.
- Lo sterzo ruota posteriore deve essere girato in posizione 0°.
- La barra di traino deve essere completamente chiusa.
- Abbassare completamente l'asse supplementare opzionale (*vedere Pagina 198*).
- Verificare la sicurezza durante l'uso e la marcia del mezzo.
- Pulire la macchina sufficientemente.
- Il sistema d'inclinazione della macchina deve essere allineato in posizione neutrale.
- La linea della pressione P sul trattore deve essere staccata.
- Disattivare tutti i fari di lavoro.
- Il lampeggiante opzionale deve essere attivato.
- Sul terminale del trattore si deve inserire la modalità "Strada" (premere l'interruttore di arresto di emergenza sull'elemento di comando Raccolta).

**Ulteriori prescrizioni per l'uso della macchina.**

Prima di percorrere strade o sentieri pubblici, pulire la macchina finché:

- non si è al di sotto del peso totale consentito,
- tutti i cartelli di avviso non sono riconoscibili chiaramente,
- tutti i lampeggianti e dispositivi di illuminazione non sono puliti e funzionanti,
- non possano cadere dalla macchina pietre, terra, erbacce o resti del raccolto che possono ostacolare gli altri utenti del traffico.

In quanto macchina trainata con una velocità massima di 40 km/h o 25 km/h, è soggetta all'obbligo di immatricolazione e targa. Inoltre la macchina deve essere assicurata contro danni derivanti dalla responsabilità civile del possessore del mezzo conformemente alle disposizioni regionali vigenti.

Devono sempre essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- Si deve sempre ricorrere all'aiuto di un segnalatore che dia istruzioni all'operatore del mezzo per la sua conduzione, se non è garantita la sicurezza della movimentazione (es. in incroci e inserimenti su strada, in retromarcia o in condizioni atmosferiche avverse).
- Utilizzare come guidatore e accompagnatore (segnalatore) esclusivamente persone pratiche della zona, esperte e affidabili.
- Il mezzo può circolare su strade e sentieri pubblici solo guidato da operatori in possesso del necessario e valido permesso di guida (patente). Oltre alla patente di guida valida, l'operatore deve avere con sé il permesso generale di utilizzo della macchina e, se richiesto, l'autorizzazione speciale, valida, in originale.
- Devono inoltre essere a portata di mano nel veicolo trainante un giubbotto retroriflettente, una cassetta di primo soccorso e un triangolo di segnalazione.
- Sulle piattaforme del tavolo di selezione non possono essere portate persone.
- Il possessore del mezzo o il suo incaricato deve istruire ogni operatore, prima del periodo di utilizzo, del suo obbligo di adottare un comportamento improntato alla sicurezza durante la guida del mezzo. Il ricevimento delle istruzioni deve essere confermato per iscritto dall'operatore. Il titolare del mezzo deve conservare la conferma per almeno un anno. Un modello di queste istruzioni è contenuto al capitolo 9 (*vedere Pagina 510*). ROPA consiglia di fotocopiare questo documento prima della sua compilazione.
- Come detto più sopra, le autorità stradali regionali possono emettere disposizioni supplementari o deroganti da quelle sopra indicate. E' esclusivamente responsabilità del titolare del mezzo e dell'operatore informarsi sulle disposizioni in vigore e rispettarle.
- Se, in un secondo tempo, componenti o funzioni del mezzo subiscono modifiche, le cui caratteristiche e/o presenza sono prescritte, decade il "permesso generale di funzionamento" e se ne deve richiedere un altro secondo l'iter amministrativo previsto dalla rispettiva regione in cui si opera.

## 6.7 Impianto freni

L'impianto freni della macchina è dotato, di serie, di un impianto ad aria compressa a due linee come freno d'esercizio; per l'esportazione è dotato di un impianto idraulico ed un freno di stazionamento con mandrino come freno di parcheggio.

Il freno di esercizio viene azionato tramite il pedale sul pavimento cabina del trattore. Il freno di parcheggio viene azionato sulla macchina tramite il freno di stazionamento con mandrino.

---

**PERICOLO****Pericolo di morte in caso di freni difettosi.**

- Prima di ogni viaggio controllare il funzionamento dei freni.
- I sistemi frenanti devono essere sottoposti periodicamente a un controllo approfondito.
- I lavori di regolazione e riparazione sui freni possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

---

**NOTA**

L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 si applica solo per le macchine nella variante 40 km/h e per l'allestimento con freno pneumatico.

L'omologazione UE dall'anno di costruzione 2021 non si applica per macchine nella variante 25 km/h e per l'allestimento con freno idraulico.

### 6.7.1 Freno d'esercizio pneumatico

Il freno di esercizio pneumatico viene azionato tramite il pedale sul pavimento cabina del trattore. Esso agisce sugli assi del trattore e sull'asse della macchina. Funziona solo se nell'impianto idraulico c'è abbastanza pressione. Se il freno di esercizio non fosse sufficientemente funzionante (es. pressione di alimentazione troppo bassa), controllare tempestivamente l'impianto frenante.

---

**PERICOLO**

**Se nella zona di visualizzazione del trattore compare un simbolo di avvertimento riferito a problemi con l'impianto frenante e/o se si riscontrano problemi nell'impianto frenante, l'operatore, le persone vicine e gli altri utenti del traffico sono in gravissimo pericolo.**

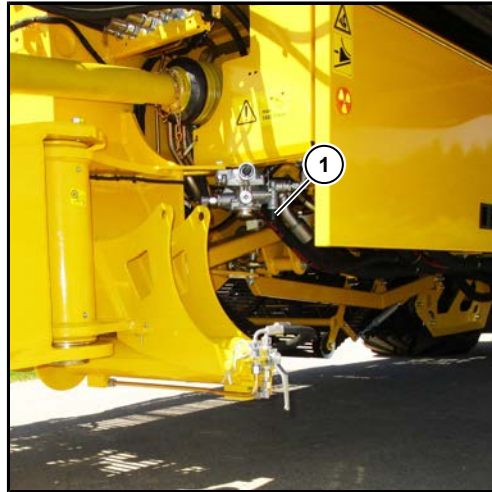
- Si deve interrompere immediatamente il funzionamento della macchina.
- Fermare la macchina in modo che non rappresenti un ostacolo né un pericolo.
- Inoltre la macchina deve essere bloccata con dei cunei e inserendo il freno di stazionamento per impedire che si sposti.
- La macchina può essere nuovamente messa in movimento solo dopo che la causa del guasto al freno è stata rimossa da personale specializzato, che ne ha poi autorizzato l'utilizzo.

---

L'impianto frenante viene collegato ad una linea di alimentazione (testa della giunzione rossa) e ad una tubazione freno (testa della giunzione gialla) con l'impianto frenante ad aria compressa a due condotte del veicolo trainante. Tramite la linea di alimentazione viene riempito con aria compressa il serbatoio di accumulo sulla macchina (8 bar). Tramite la pressurizzazione nella tubazione del freno viene comandata la valvola del freno del rimorchio e data aria compressa al cilindro a membrana del serbatoio di accumulo.

La forza frenante viene portata dal cilindro a membrana ai freni delle ruote attraverso il dispositivo di trasmissione. La forza frenante viene gestita in modo preciso e delicato aumentando la pressione nella tubazione del freno. Sulla valvola del freno del rimorchio è impostato un "anticipo", ovvero la macchina frena prima e maggiormente rispetto al veicolo trainante e il traino viene tenuto allungato. Se la tubazione del freno viene staccata dal veicolo trainante, la macchina frena automaticamente (frenata rapida di emergenza).

A partire dall'anno di costruzione 2021, una valvola a relè è installata in aggiunta nel freno d'esercizio pneumatico per soddisfare i requisiti dell'omologazione UE.



- (1) Valvola del freno del rimorchio con valvola di rilascio freno
- (2) Valvola di scarico / valvola di scarico acqua

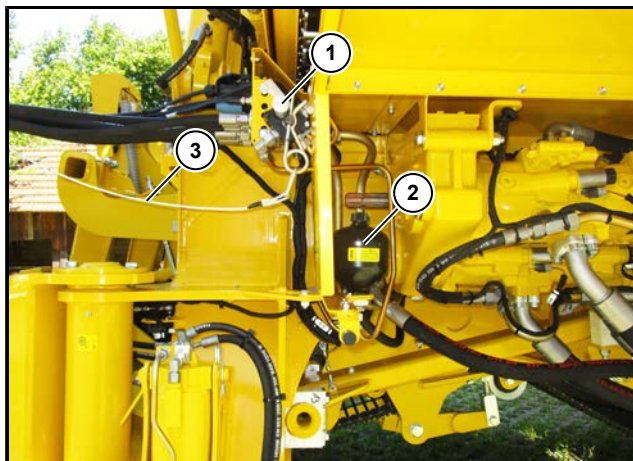
Prima di attaccare l'impianto frenante al veicolo trainante, pulire gli anelli di tenuta delle teste di giunzione. Dopo il distacco, le teste di giunzione devono essere fissate all'apposito supporto sulla barra di traino.

Partire solo se il manometro nel veicolo trainante ha una pressione di alimentazione di 5,0 bar.

Dopo il distacco, la macchina frena automaticamente (frenata rapida di emergenza). Il freno può essere rilasciato in condizione staccata tirando sulla valvola di rilascio freno (1). Durante questa operazione la pressione nel serbatoio di accumulo deve essere di almeno 4,5 bar. Se la pressione è inferiore, il freno può essere rilasciato solo sfianando il serbatoio di accumulo con la valvola di scarico (2). Poiché il serbatoio di accumulo è poi vuoto, non si può più frenare di nuovo.

### 6.7.2 Freno d'esercizio idraulico

Il freno di esercizio idraulico viene azionato tramite il pedale sul pavimento cabina del trattore. Esso agisce sugli assi del trattore e sull'asse della macchina. Funziona solo se nell'impianto idraulico c'è abbastanza pressione. Se il freno di esercizio non fosse sufficientemente funzionante (es. pressione di alimentazione troppo bassa), controllare tempestivamente l'impianto frenante.



- (1) Valvola del freno del rimorchio
- (2) Accumulatore idraulico
- (3) Fune a strappo

---

**PERICOLO**

**Se nella zona di visualizzazione del trattore compare un simbolo di avvertimento riferito a problemi con l'impianto frenante, l'operatore, le persone vicine e gli altri utenti del traffico sono in gravissimo pericolo.**

- Si deve interrompere immediatamente il funzionamento della macchina.
- Fermare la macchina in modo che non rappresenti un ostacolo né un pericolo.
- Inoltre la macchina deve essere bloccata con dei cunei e inserendo il freno di stazionamento per impedire che si sposti.
- La macchina può essere nuovamente messa in movimento solo dopo che la causa del guasto al freno è stata rimossa da personale specializzato, che ne ha autorizzato l'utilizzo.

---

Prima di attaccare l'impianto frenante al veicolo trainante, pulire la testa di giunzione. Dopo il distacco, la testa di giunzione deve essere fissata all'apposito supporto sulla barra di traino.



### 6.7.3 Freno di stazionamento



**(1)** Freno di stazionamento con mandrino

Il freno di stazionamento (1) è montato centralmente sotto al telaio principale della macchina, dietro l'asse, affinché la macchina raccogliitrice possa essere assicurata contro eventuali movimenti durante il parcheggio.

Per parcheggiare e/o agganciare in sicurezza la macchina, durante l'uso del freno di stazionamento osservare i seguenti punti.

**Durante il parcheggio della macchina:**

- Parcheggiare sempre la macchina su una superficie piana.
- Tirare sempre il freno del veicolo trainante. Spegnerne il motore e assicurare il veicolo trainante da un avvio involontario (togliere la chiave) prima di abbandonare la cabina operatore per intervenire sotto la macchina e tirare il freno di stazionamento.
- Girare la manovella del freno di stazionamento (1) in senso orario finché il freno non è completamente inserito.
- Staccare il trattore solo se il freno di stazionamento della macchina è stato inserito e la macchina è immobilizzata con cunei.

**Durante l'attacco alla macchina:**

- Attaccare il trattore.
- Tirare sempre il freno del veicolo trainante. Spegnerne il motore e assicurare il veicolo trainante da un avvio involontario (togliere la chiave) prima di abbandonare la cabina operatore per intervenire sotto la macchina e rilasciare il freno di stazionamento.
- Girare la manovella del freno di stazionamento (1) in senso antiorario finché il freno non è completamente rilasciato.
- Partire con il trattore solo se il freno di stazionamento della macchina è stato completamente rilasciato, i cunei sono stati riposti nel luogo di deposito della macchina, il freno di esercizio è stato collegato e ne è stato verificato il funzionamento.

## 6.8 Sterzo

### 6.8.1 Sterzata nella modalità "Strada"

---

**PERICOLO**

**Pericolo di lesioni anche mortali se non si rispetta la modalità "Strada".**

Durante il viaggio su strade pubbliche si deve sempre inserire la modalità "Strada". Diversamente si corre il rischio di mettere seriamente in pericolo gli altri utenti del traffico, causando lesioni anche mortali.

- Preparare la macchina per la guida su strada.
- Inserire la modalità "strada" sul terminale del trattore.

---

Prima di iniziare un viaggio su strade pubbliche, preparare il mezzo come descritto al capitolo "Guida in strada" ([vedere Pagina 179](#)).

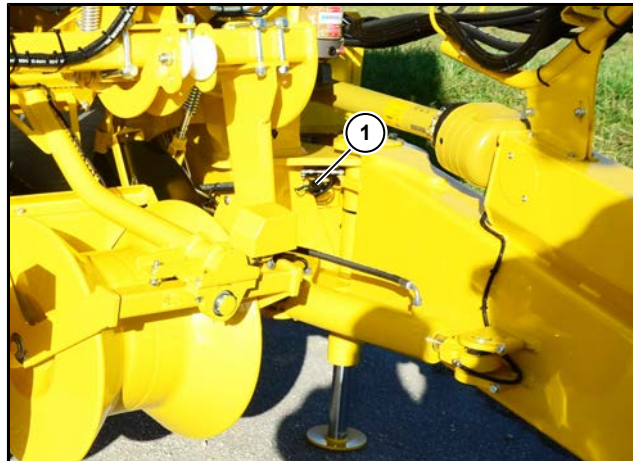


In modalità "Strada" deve essere tolta tensione a tutte le uscite di tutti i computer, sia lato software che hardware. La modalità "Strada" è inserita solo se l'interruttore di emergenza del trattore è premuto. In tal modo si assicura che non possano esserci movimenti di sterzata involontari su strade pubbliche, in quanto lo sterzo della barra di traino e dell'asse non sono attivi.

### 6.8.2 Sterzata nella modalità "Campo"

Nella modalità "Campo" la macchina dispone delle varianti sterzo barra di traino e sterzo asse come funzione di comando manuale ma anche come funzione automatica.

### 6.8.2.1 Sterzo della barra di traino



(1) Sensore sterzo della barra di traino

#### **Macchina con cassone:**

La posizione dello sterzo della barra di traino viene monitorata da un sensore (1). Lo sterzo della barra di traino ha 3 posizioni di base.

In posizione Guida su strada, la barra di traino è completamente rientrata e, richiamando la modalità "Strada", non può più essere mossa.

In posizione di raccolta, la barra di traino deve essere aperta in modo che il canale di setacciamento possa scorrere accanto al trattore per poter entrare nel solco e/o nell'andana. Qui è possibile un controllo della barra di traino tramite la ricerca del centro solco con pick-up solco o manualmente.

In posizione bunker, la barra di traino deve essere quasi allineata al telaio principale. Solo così è possibile sollevare e abbassare il bunker affinché la macchina sia stabile anche a bunker completamente sollevato.

#### **Macchina con dispositivo di trasferimento cassone:**

La posizione dello sterzo della barra di traino viene monitorata da un sensore (1). Lo sterzo della barra di traino ha 4 posizioni di base.

In posizione Guida su strada, la barra di traino è rientrata in modo che sia centrata sul solco della macchina e, richiamando la modalità "Strada", non può più essere mossa. Per controllare la posizione, il cassone di trasferimento deve essere chiuso in modo che la barra di traino possa ora essere ruotata completamente dal centro verso l'esterno utilizzando il mini-joystick sull'elemento di comando Raccolta o le funzioni AUX-N sull'elemento di comando occupabile liberamente".



In posizione Testata di campo, la barra di traino deve essere quasi allineata al telaio principale. Premendo il tasto Fine campo, viene controllata la posizione.

Nella posizione di estirpatura la barra di traino è completamente rientrata.



In posizione di raccolta, la barra di traino deve essere aperta in modo che il canale di setacciamento possa scorrere accanto al trattore per poter entrare nel solco e/o nell'andana. Qui è possibile un controllo della barra di traino tramite la ricerca del centro solco con pick-up solco o manualmente.



#### Dispositivo automatico barra di traino

Con il tasto Dispositivo automatico barra di traino  sull'elemento di comando Raccolta e sull'elemento di comando Bunker o sull'elemento di comando occupabile liberamente , la barra di traino si avvicina ad una posizione precedentemente salvata. Per acquisire di nuovo questa posizione, il tasto Dispositivo automatico barra di traino deve essere premuto per 3 secondi.



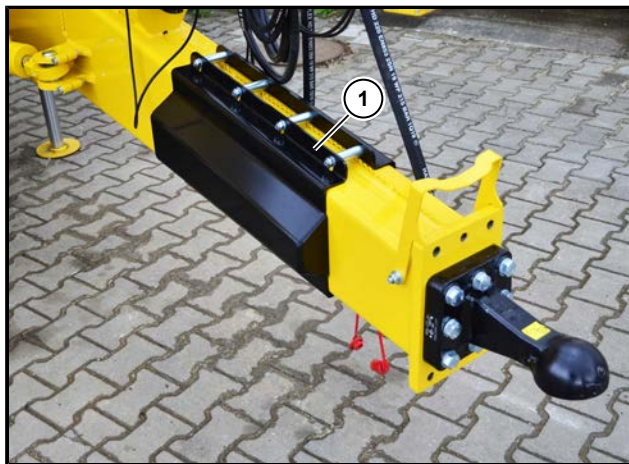
Con il mini joystick sinistro  sull'elemento di comando Raccolta e il mini joystick superiore  sull'elemento di comando Bunker, si può sterzare manualmente la barra di traino. Così facendo, con il mini-joystick a sinistra la barra di traino viene sterzata a destra e la macchina a sinistra e con il mini-joystick a destra la barra di traino viene sterzata a sinistra e la macchina a destra.



Con le funzioni AUX-N sull'elemento di comando occupabile liberamente" è possibile sterzare manualmente la barra di traino.



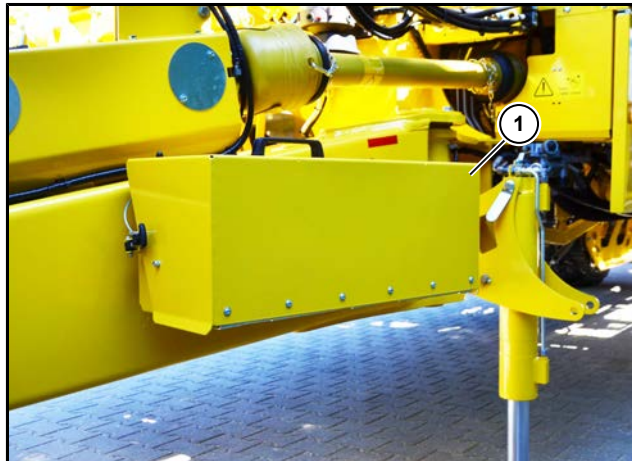
#### 6.8.2.1.1 Barra di traino protezione antiavviamento (opzione)



(1) Protezione antiavviamento barra di traino

In opzione è possibile dotare la barra di traino di una protezione antiavviamento (1).

### 6.8.2.1.2 Vano portautensili barra di traino (opzione)



(1) Vano portautensili barra di traino

In opzione è possibile dotare la barra di traino di un vano portautensili (1).

### 6.8.2.2 Sterzata assi





(1) Sensore di posizione degli assi

La posizione dell'asse viene monitorata dai due sensori Posizione asse (1) e posizione asse sicurezza. Lo sterzo asse ha due posizioni di base.



Nella posizione Guida su strada l'asse telescopico deve essere represso e l'asse deve essere portato in "Posizione diritta". Inserendo la modalità "strada" sul terminale del trattore, lo sterzo dell'asse non è più movibile.

In posizione "Campo" lo sterzo dell'asse può essere mosso manualmente tramite il mini joystick sull'elemento di comando Raccolta e sull'elemento di comando Bunker in entrambi i lati. Con l'attivazione del dispositivo automatico Sterzo ruote, lo sterzo dell'asse si pone sul valore preimpostato della rotella sull'elemento di comando Raccolta. Qui tramite la rotella si può muovere la posizione e/o correzione della posizione dell'asse.





Premere il tasto Ricerca automatica del centro asse  sull'elemento di comando Raccolta o sull'elemento di comando Bunker per attivare lo sterzo automatico ruota. Lo sterzo automatico ruota può essere disattivato dallo stato e attivato dallo stato "Preselezionato". Lo sterzo ruota automatico è attivo se il LED è acceso. In caso di intervento manuale di sterzata o se viene premuto nuovamente il tasto , lo sterzo automatico ruota torna allo stato in cui era prima dell'attivazione.



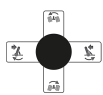
Premere il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta per attivare lo sterzo automatico ruota preselezionato. In caso di intervento manuale di sterzata o se viene premuto il tasto Fine campo , lo sterzo automatico ruota torna allo stato "Preselezionato".



Con la rotella Correzione posizione asse sull'elemento di comando Raccolta, si può muovere lo sterzo asse nel campo con sterzo ruota automatico attivato e/o impostare il valore nominale della posizione dello sterzo asse. Il centro asse del dispositivo automatico viene regolato verso sinistra e/o destra. Con bunker chiuso la rotella Correzione posizione asse è disattivata. Tramite i due LED, uno sopra al simbolo  ed uno sotto il simbolo , si capisce in quale direzione viene deviato lo sterzo asse. In questa direzione il LED si accende. In posizione centrale entrambi i LED sono spenti.

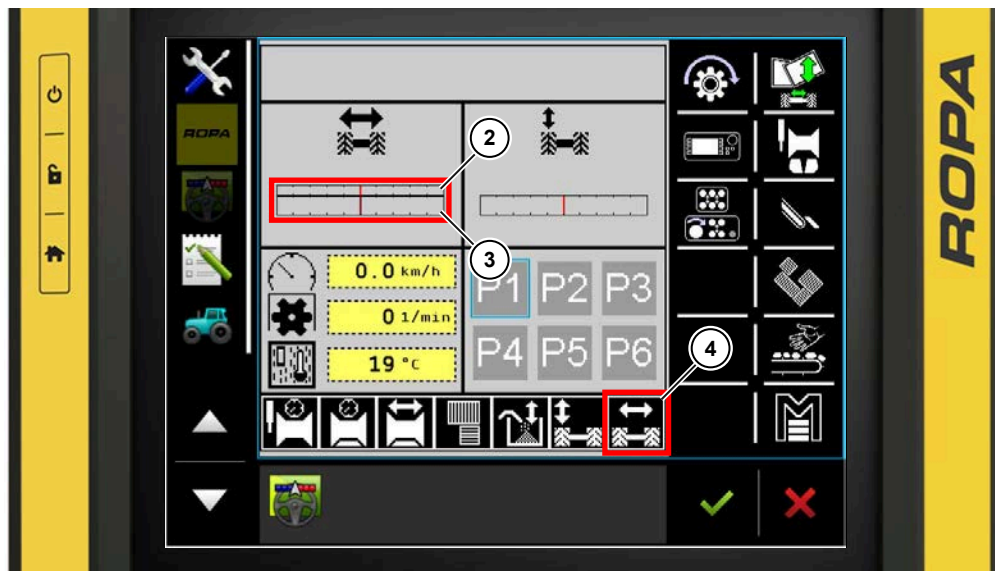


Con il mini joystick sinistro sull'elemento di comando Raccolta si può sterzare manualmente l'asse. In tal modo l'asse viene sterzato con il mini joystick verso l'alto a destra e con il mini joystick verso il basso a sinistra.



Con il mini joystick in alto sull'elemento di comando Bunker si può sterzare manualmente l'asse. In tal modo l'asse viene sterzato con il mini joystick verso l'alto a sinistra e con il mini joystick verso il basso a destra.

#### Riquadro di visualizzazione sterzo asse




- (2) Visualizzazione correzione della posizione dell'asse
- (3) Visualizzazione della posizione sterzo asse
- (4) Dispositivo automatico sterzo ruota

La visualizzazione della posizione attuale dello sterzo asse (3) avviene nel menu Modalità campo. La correzione della posizione asse (2), se è attivato il dispositivo automatico sterzo ruota, avviene tramite la visualizzazione dello sterzo asse (3). Nel campo dispositivi automatici viene visualizzato lo stato del dispositivo automatico sterzo ruota (4).





Il dispositivo automatico sterzo ruota è disinserito. La macchina può essere sterzata manualmente con il mini joystick sull'elemento di comando Raccolta e sull'elemento di comando Bunker.



Il dispositivo automatico Sterzo ruota è preselezionato. Con il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta viene attivato il dispositivo automatico di sterzo ruota.

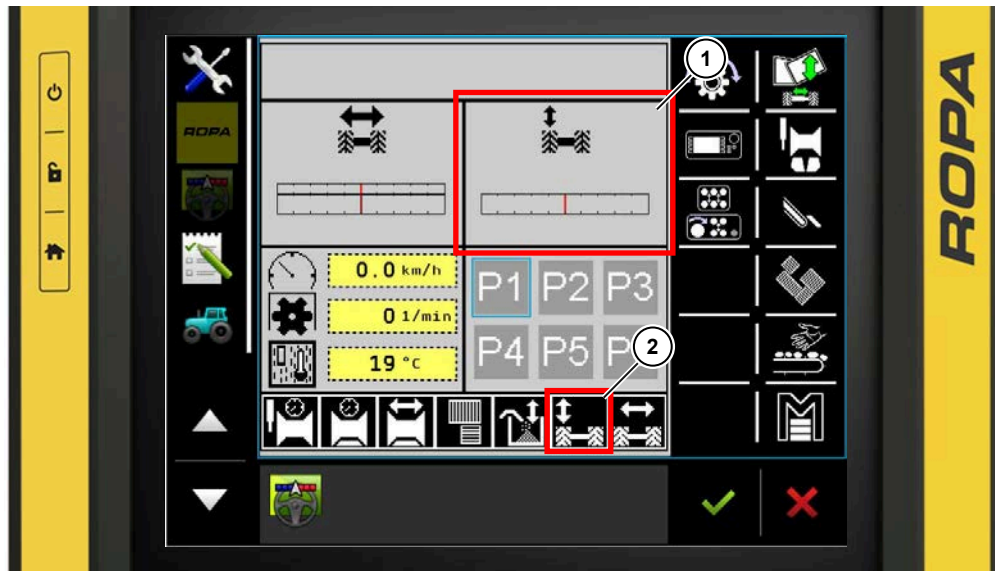


Il dispositivo automatico Sterzo ruota è attivato. Con il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta, il dispositivo automatico di sterzo ruota viene riportato a "Preselezionato". Con il tasto Ricerca automatica del centro asse  sull'elemento di comando Raccolta o sull'elemento di comando Bunker, il dispositivo automatico sterzo ruota viene riportato allo stato prima dell'attivazione. Se si interviene manualmente e si sterza a sinistra o destra, il dispositivo automatico di sterzo ruota ritorna allo stato "Preselezionato".

## 6.9 Carrello

### 6.9.1 Il campo di visualizzazione della compensazione pendio nel terminale del trattore

La macchina può essere inclinata solo su strade non pubbliche. Su strade pubbliche la macchina deve sempre essere perpendicolare come indicato dall'asse oscillante.




- (1) Campo di visualizzazione inclinazione macchina
- (2) Campo di visualizzazione dispositivo automatico di compensazione pendio





Il dispositivo automatico di compensazione pendio è disinserito. La macchina è disposta sull'asse oscillante e non si inclina attivamente contrariamente all'andamento del terreno. La macchina è inclinata manualmente.



Il dispositivo automatico di stabilizzazione è preselezionato. Con il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta viene attivato il dispositivo automatico di stabilizzazione.



Il dispositivo automatico di stabilizzazione è attivato. La macchina si inclina automaticamente sull'asse oscillante contrariamente all'andamento del terreno, orizzontalmente. Se si interviene manualmente e si inclina a sinistra o destra, il dispositivo automatico ritorna allo stato "Preselezionato". Con il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta, il dispositivo automatico di stabilizzazione viene riportato "Preselezionato". Con il tasto Compensazione pendio  sull'elemento di comando Raccolta, il dispositivo automatico di stabilizzazione viene riportato allo stato prima dell'attivazione.

### 6.9.2 Stabilizzatore pendio idraulico incl. dispositivo automatico

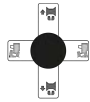
#### PERICOLO



#### Pericolo di morte causato dal ribaltamento della macchina!

Con lo stabilizzatore è possibile portare esclusivamente la macchina in posizione orizzontale, ad esempio su pendii o inclinazioni. Evitare pendenze estremamente pericolose e posizioni inclinate della macchina per motivi di sicurezza, poiché altrimenti la macchina potrebbe ribaltarsi.





**Stabilizzatore manuale:**

La macchina può essere inclinata verso sinistra e destra con il mini joystick destro sull'elemento di comando Raccolta. In caso di intervento manuale nell'inclinazione con stabilizzatore automatico attivato, il dispositivo automatico di stabilizzazione viene riportato allo stato "preselezionato". Può essere nuovamente attivato con il tasto sull'elemento di comando Raccolta, affinché la macchina sia nuovamente in linea ed in bolla.



**Dispositivo automatico stabilizzatore pendio on/off:**

Se si preme questo tasto sull'elemento di comando Raccolta in modalità "Campo", si inserisce automaticamente il sistema di inclinazione ON (il LED si accende). La macchina si inclina automaticamente sull'asse in linea orizzontale. Se si preme ripetutamente questo tasto, il sistema di inclinazione automatico si disinserisce (il LED rimane spento). Da spento e con il dispositivo automatico preselezionato di compensazione pendio l'accensione è possibile con il tasto. Durante lo spegnimento con il tasto il dispositivo automatico di stabilizzazione pendio ritorna allo stato prima dell'accensione.

Prima di passare alla modalità "Strada" la macchina deve essere allineata perpendicolarmente all'asse. Nel passare alla modalità "Strada" il sistema d'inclinazione si disattiva automaticamente.

**Impostazione della regolazione livello nel software**

Nel software è possibile impostare la velocità di risposta del regolatore di livello per lo stabilizzatore automatico da 1 a 10, impostazione di base 5, dove "1 = lenta" è l'impostazione per velocità di risposta lenta in caso di velocità di estirpatura elevate e "10 = veloce" per velocità di risposta rapide in caso di velocità di estirpatura lente.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base", sottomenu "Regolazione livello" viene impostata la velocità di risposta.




### 6.9.3 Asse telescopico




- (1) Asse telescopico retratto
- (2) Asse telescopico estratto

Nella guida su strada e nella posizione di estirpatura l'asse telescopico deve essere completamente retratto. In posizione di raccolta e per lo svuotamento del cassone l'asse telescopico deve essere completamente estratto.




Con la softkey  si accede al menu Modalità ribaltamento. In questo caso, è possibile ritrarre ed estrarre l'asse telescopico quando il cassone è in posizione di lavoro.

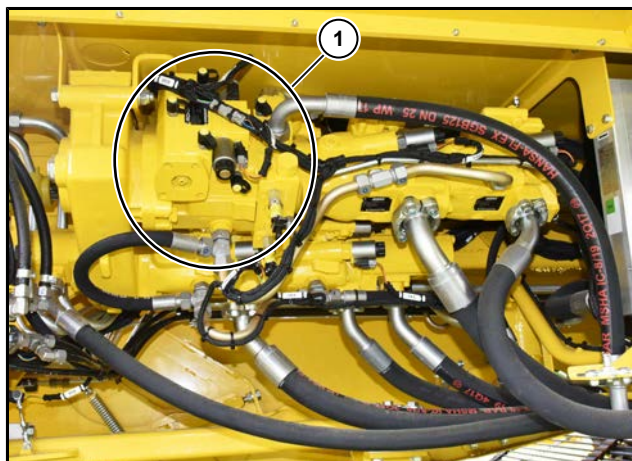


La softkey  estrae l'asse telescopico. La softkey deve essere tenuta premuta. Spostare la macchina con una marcia lenta.



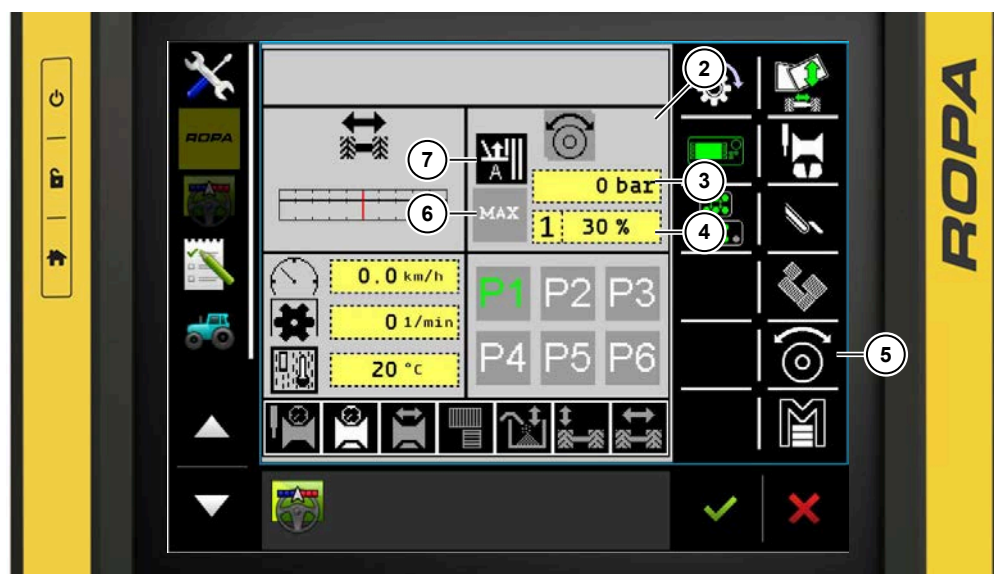
La softkey  ritrae l'asse telescopico. La softkey deve essere tenuta premuta. Spostare la macchina con una marcia lenta.

### 6.9.4 Pignone (opzione)




(1) Pompa per pignone

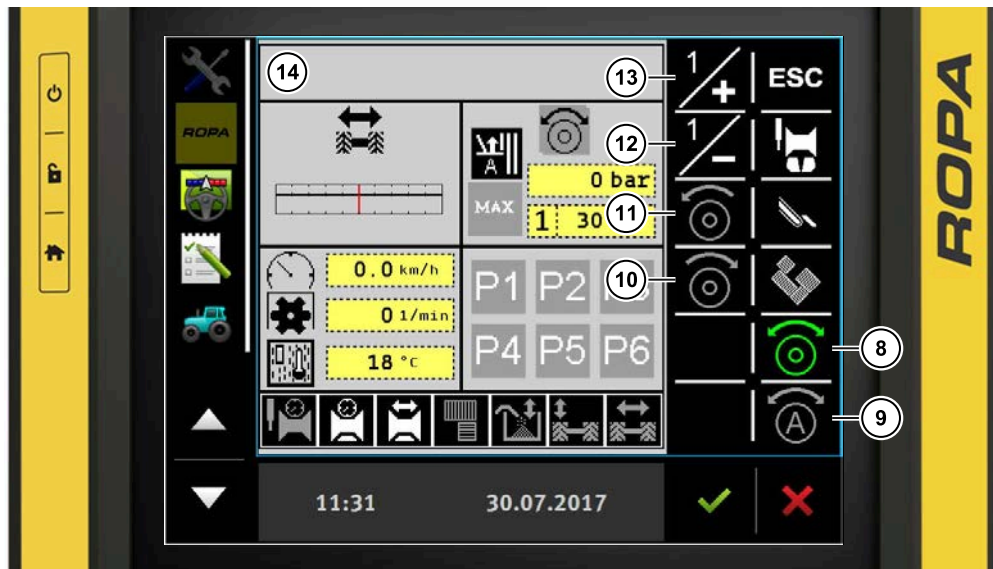
Se l'opzione Pignone è installata, una pompa supplementare (1) è installata sul ripartitore pompa. Questa pompa è responsabile del controllo della direzione di marcia del pignone in avanti e indietro.



- (2) Riquadro di visualizzazione pignone
- (3) Visualizzazione della pressione reale pignone
- (4) Visualizzazione della pressione nominale impostata pignone
- (5) Softkey Menu Pignone
- (6) Regolazione rapida pressione massima pignone
- (7) Dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo



Il menu Pignone è richiamato se la softkey Menu Pignone  è raffigurata in verde. Nel menu Pignone sono possibili le impostazioni per il dispositivo automatico pignone, la pressione del pignone e il senso di scorrimento del pignone. Selezionando le softkey vengono attivate e disattivate le funzioni.






- (8) Softkey Menu Pignone selezionato
- (9) Softkey Pignone automatico
- (10) Softkey Pignone indietro
- (11) Softkey Pignone in avanti
- (12) Softkey Riduzione pressione pignone
- (13) Softkey Aumento pressione pignone
- (14) Visualizzazioni di stato "Wheel-based machine direction"




**Visualizzazioni di stato "Wheel-based machine direction":**

- "0": indietro.
- "1": avanti.
- "2": guasto.
- "3": neutro.
- "Nessuna visualizzazione": informazioni non presente sull'ISOBUS.






Se la softkey Pignone avanti  viene raffigurata di colore bianco (11), il pignone avanti viene disattivato quando la presa di potenza è attivata. Se la softkey  è di colore grigio, la presa di potenza è disattivata. Se la softkey  viene raffigurata di colore verde, il pignone avanti viene attivato manualmente quando la presa di potenza è attivata.

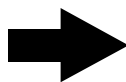



Se la softkey Pignone indietro  viene raffigurata di colore bianco (10), il pignone indietro viene disattivato quando la presa di potenza è attivata. Se la softkey  è di colore grigio, la presa di potenza è disattivata. Se la softkey  viene raffigurata di colore verde, il pignone indietro viene attivato manualmente quando la presa di potenza è attivata.






Se la softkey Pignone automatico  viene raffigurata di colore bianco (9), il pignone automatico viene disattivato quando la presa di potenza è attivata. Se la softkey  è di colore grigio, la presa di potenza è disattivata oppure non è presente il segnale di velocità di marcia mediante il messaggio ISO del trattore. Se la softkey  è verde, il pignone automatico è attivato quando la presa di potenza è attivata e riceve il segnale per il controllo mediante il messaggio ISO del trattore.


**NOTA**




Il Pignone automatico  funziona solo se il trattore è equipaggiato con ISOBUS e il segnale di velocità di marcia del trattore è disponibile mediante il messaggio ISO.

La softkey Funzioni pignone avanti , pignone indietro  e pignone automatico  non possono mai essere attive contemporaneamente. Può essere attiva solo una delle tre softkey Funzioni. Se un'altra funzione viene attivata, la funzione già attivata passa allo stato "Disattivato".






Premere la softkey  (13) per aumentare la pressione del pignone. La pressione può essere selezionata tra i valori 10%, 20%, 30%, 40%, 50% e, premendo più a lungo, 100%. La pressione massima del 100% può essere applicata per un massimo di 3 minuti con il pignone attivato. In seguito, la pressione si ripristina nuovamente al valore precedente. Nel riquadro di visualizzazione Pignone (2) è possibile leggere la pressione nominale impostata per il pignone (4).




Premere la softkey  (12) per ridurre la pressione del pignone. La pressione può essere selezionata tra i valori 10%, 20%, 30%, 40%, 50% e 100%. Nel riquadro di visualizzazione Pignone (2) è possibile leggere la pressione nominale impostata per il pignone (4).





Il dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo (7) è disattivato. Non avviene un'attivazione automatica del dispositivo automatico pignone mediante il tasto Inizio campo . Toccando il simbolo Dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo , il dispositivo automatico pignone viene impostato sullo stato "Preselezionato"  tramite il messaggio ISO del trattore in presenza del segnale di velocità di marcia.





Il dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo (7) è preselezionato. Viene eseguita un'attivazione automatica del dispositivo automatico pignone mediante il tasto Inizio campo , se la presa di potenza è attivata. Il dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo può essere "preselezionato", se è presente il segnale di velocità di marcia tramite il messaggio ISO del trattore.

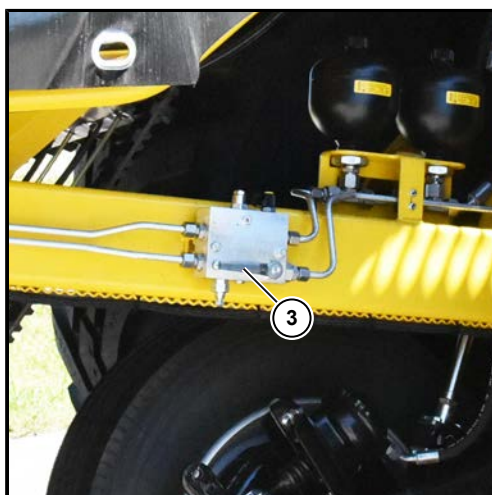


Il dispositivo automatico pignone inizio campo / fine campo (7) è attivato. Viene eseguita una disattivazione automatica del dispositivo automatico pignone nello stato "Preselezionato"  mediante il tasto Fine campo  o disattivando la presa di potenza del trattore.



Con la regolazione rapida pressione massima pignone  è possibile impostare la pressione del pignone subito al 100%. Se è presente la pressione massima, il simbolo  viene visualizzato di colore verde. Quando il pignone è attivato, la pressione si ripristina automaticamente dopo 3 minuti sul valore impostato prima dell'attivazione della pressione massima.

### 6.9.5 Asse supplementare (opzione)




- (1) Asse supplementare posizione da strada
- (2) Asse supplementare posizione di pendenza
- (3) Rubinetto d'intercettazione asse supplementare posizione aperta
- (4) Rubinetto d'intercettazione asse supplementare posizione chiusa

Abbassare l'asse supplementare (1) per percorrere strade e sentieri pubblici. PRIMA di abbassare l'asse supplementare accertarsi assolutamente che nessuna persona sostenga nella sua area.

Per la guida su terreni in pendenza, l'asse supplementare (2) non deve essere utilizzato e deve quindi essere sollevato.

L'asse supplementare è caricato idraulicamente, molleggiato con due accumulatori di pressione.



Il messaggio di avvertimento "Asse supplementare in posizione Strada, sollevare asse supplementare"  viene visualizzato quando l'asse supplementare non è completamente sollevato ed è necessario sterzare lo sterzo dell'asse o estrarre l'asse telescopico.

Sollevare l'asse supplementare fino alla battuta.

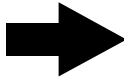
Predisporre l'asse supplementare per la guida su strada:

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione piede di appoggio.
- Aprire il rubinetto d'intercettazione asse supplementare **(3)**.
- Abbassare completamente l'asse supplementare mediante la centralina dell'idraulica del trattore **(1)**.
- Quindi, posizionare la centralina dell'idraulica del trattore in posizione flottante.
- Per la guida su strada lasciare aperto il rubinetto d'intercettazione dell'asse supplementare **(3)**.

Predisporre l'asse supplementare per la guida su terreno in pendenza / scollegare la macchina dal trattore:

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione piede di appoggio.
- Aprire il rubinetto d'intercettazione asse supplementare **(3)**.
- Sollevare l'asse supplementare fino alla battuta **(2)**.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione asse supplementare **(4)**.

---

**NOTA**

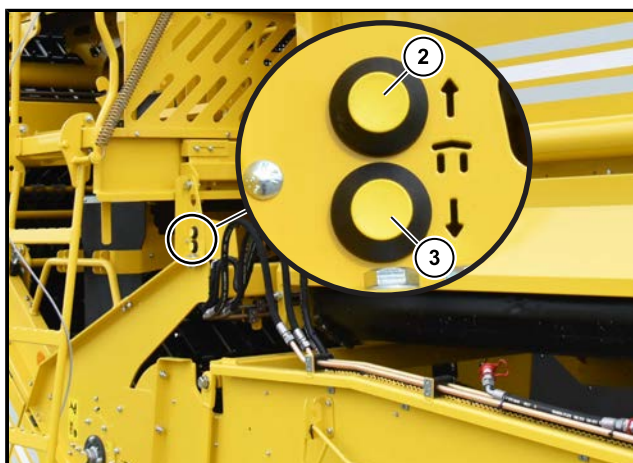
Se il piede di appoggio deve essere spostato, è necessario prima chiudere il rubinetto d'intercettazione dell'asse supplementare. Se l'asse supplementare deve essere spostato, è necessario prima chiudere il rubinetto d'intercettazione del piede di appoggio.

---

## 6.10 Tettuccio di protezione dal sole / dalle intemperie (opzione)



(1) Tettuccio di protezione dal sole in posizione di lavoro



- (2) Tasto Sollevamento telo tetto banco di selezione
- (3) Tasto Abbassamento telo tetto banco di selezione



- (4) Perno di sicurezza tettuccio protettivo posteriore sinistro posizione di parcheggio



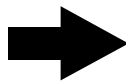
Il telo del tetto per il banco di selezione è disponibile nelle versioni con tettuccio protettivo dal sole (1) e dalle intemperie con elementi laterali.

Con il tasto Sollevamento telo tetto banco di selezione (2) sulla scaletta destra del banco di selezione si solleva idraulicamente il tettuccio di protezione dalle intemperie in posizione di lavoro (1). Con il tasto Abbassamento telo tetto banco di selezione (3) sulla scaletta destra del banco di selezione si abbassa idraulicamente il tettuccio di protezione dalle intemperie in posizione Strada. Sollevare o abbassare sempre completamente il tettuccio.

Assicurare il tettuccio sollevato contro l'abbassamento involontario con i due perni di sicurezza nella parte posteriore sinistra (4) e posteriore destra.

Il telaio del tettuccio deve essere aperto sul lato destro in posizione di lavoro e chiuso in posizione Strada.

**NOTA**



Per la guida su strade pubbliche e attraverso sottopassaggi, abbassare sempre completamente il telo del tetto del banco di selezione e chiudere il lato destro. Questo è l'unico modo per mantenere un'altezza della macchina inferiore a 4 metri e, a seconda del tipo di macchina, una larghezza di 3 metri o 3,30 metri.

Per il trasporto con rimorchio con pianale ribassato, il telone del tettuccio protettivo dal sole o il telone e le parti laterali del tettuccio protettivo dalle intemperie devono essere rimossi. Il telaio del tetto del banco di selezione deve essere completamente abbassato e chiuso.

**6.10.1 Illuminazione tettuccio protettivo (opzione)**



- (1) Interruttore illuminazione tettuccio protettivo
- (2) Fari di lavoro illuminazione tettuccio protettivo

Dall'anno di costruzione 2018, sul tettuccio di protezione dal sole o dalle intemperie è possibile montare in opzione un'illuminazione, commutata direttamente con un interruttore (1).

## **6.11 Raccolta**

### **6.11.1 Preparazione per la raccolta**

Prima dell'inizio del lavoro, prendete confidenza con le condizioni del terreno e dell'appezzamento.

Cercate di farvi un'idea dell'appezzamento da estirpare.

Prima dell'inizio del lavoro informate le persone presenti sulle più importanti disposizioni in materia di sicurezza, in particolare sulle necessarie distanze di sicurezza. Fate assolutamente presente che siete obbligati a fermare la macchina e interrompere immediatamente il lavoro non appena una persona accede alle zone a rischio.

- Sollevare completamente l'asse supplementare opzionale (*vedere Pagina 198*).
- Abbassare il bunker nella macchina con cassone.
- Chiudere lo sportello del cassone nella macchina con cassone.
- Aprire il nastro di scarico e il relativo snodo nella macchina con dispositivo di trasferimento cassone.
- Sollevare completamente il tavolo di selezione nella macchina con dispositivo di trasferimento cassone.
- Estrarre il banco di selezione a destra e fissarlo.
- Apertura della scaletta di accesso tavolo di selezione dx.
- Chiudere lo sportello banco di selezione a destra.
- Estrarre completamente il tettuccio protettivo dal sole/dalle intemperie opzionale, fissarlo e aprire il lato destro del tettuccio.
- Chiusura della staffa di sicurezza nella scaletta a destra.
- Aprire la scaletta del banco di selezione a sinistra e fissarla.
- Chiusura della staffa di sicurezza nella scaletta a sinistra.
- Nella macchina con cassone, controllare che il telo intorno al bunker sia fissato correttamente.
- Portare l'asse telescopico in posizione di raccolta.
- Portare la barra di traino in "posizione diritta" e in posizione di raccolta solo poco prima dell'inizio delle file.
- Controllo del numero di giri massimo della presa di potenza impostata di 1000 min<sup>-1</sup>.

## 6.11.2 Modalità di raccolta

- Entrare nel campo lentamente e con cautela in modo tale che i rulli tastatori, dopo la regolazione della barra di traino, si trovino in posizione di raccolta allineata davanti a entrambi i solchi di patate da raccogliere.
- Avviare la trazione macchina.
- Impostare il numero di giri di estirpatura del canale di setacciamento (nastro setacciatore 1, nastro setacciatore 2, nastro defogliatore) e regolare l'intensità dell'agitatore tramite il terminale del trattore o del nastro di selezione.
- Effettuare l'impostazione base dei numeri di giri degli elementi pulitori nella separazione (nastro a riccio 1, nastro a riccio 2, nastro a riccio 3, nastro a riccio 4, pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1), pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2)) tramite il terminale del trattore o il terminale del banco di selezione.
- Effettuare tutte le regolazioni altezza (profondità di raccolta, raschiatore foglie 1, raschiatore foglie 2, rullo deviatore 1, rullo deviatore 2, rullo deviatore 3, pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1), pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2), inclinazione nastro a ricci 1/2, inclinazione nastro a ricci 4) tramite il terminale del trattore o il terminale del banco di selezione.
- Impostare il numero di giri del nastro di selezione e nastro scarti.
- Selezionare il dispositivo automatico profondità secondo le condizioni esterne. Lo scarico della pressione sul solco solleva il cilindro del pick-up al valore di pressione impostato. La regolazione della pressione sul solco specifica la pressione sui cilindri di profondità di raccolta alla quale i rulli tastatori si appoggiano sul solco.
- Abbassare il pick-up solco ed entrare nell'appezzamento.
- Adattare subito alle esigenze correnti la profondità di raccolta per ogni lato. Fare attenzione che il vomere non tagli le patate, ma anche che non vada troppo in profondità nel terreno.
- Dopo alcuni metri controllare personalmente la profondità di raccolta; per farlo, far retrocedere leggermente la macchina, spegnerla e immobilizzarla, quindi scavare nel pezzo tra il pick-up della macchina e i solchi non ancora estirpati per vedere se si è scavato abbastanza profondamente, ripetere finché la profondità non è corretta.
- Adattare il canale di setacciatura e la separazione; in condizione ideale c'è ancora un po' di terra fino all'ultimo nastro a riccio e attraverso il dispositivo a pettine perimetrale (UFK) le patate vengono smistate pulite sul nastro di selezione e deposte senza danneggiarle in un cumulo.
- Periodicamente guardare sul pick-up per verificare se i rulli tastatori scorrono liberamente sui solchi. In caso contrario, sterzare la barra di traino in modo che i rulli tastatori si trovino il più possibile nella parte centrale dei solchi, attivare la ricerca centro del solco. Impostare lo sterzo asse in modo che il pneumatico scorra nel senso di marcia a destra accanto al solco successivo.

Normalmente viene lavorata prima la testata del campo e creato spazio per la logistica di trasporto. Poi si scava in più sezioni l'appezzamento per creare abbastanza libertà di movimento. Come più volte detto, la procedura esatta dipende dalle circostanze locali. In tal caso solo l'operatore, con la sua capacità e competenza, può determinare il risultato del lavoro.

Durante la raccolta le patate vengono temporaneamente depositate nel bunker. Un sensore a ultrasuoni sul nastro di alimentazione bunker riconosce il livello di riempimento e se necessario solleva il nastro. Quando il nastro di alimentazione bunker ha raggiunto l'altezza massima, il fondo mobile avanza lentamente per riempire il bunker il più uniformemente possibile.

Non appena il bunker della macchina con cassone è pieno, le patate vengono scaricate su un mezzo di trasporto accostato, o deposte in un posto adeguato formando un cumulo. Nella macchina con dispositivo di trasferimento cassone, il bunker può essere scaricato direttamente durante il processo di raccolta in un veicolo di trasporto che viaggia al seguito.

## 6.12 Pick-up

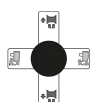
---


**PERICOLO****Pericolo di lesione! Pericolo di vita proveniente dai elementi mobili!**

Per tutti i lavori sul pick-up sollevato c'è il pericolo che improvvisamente si abbassi. Le persone che sostano in questa zona possono essere gravemente ferite. Prima di iniziare i lavori il pick-up deve essere completamente sollevato e fissato con le funi di sicurezza. Se il fissaggio con le funi di sicurezza non fosse possibile, sostenere il pick-up con sufficiente materiale adeguato. Osservare le disposizioni sulla sicurezza e la protezione della salute valide per lavori sotto carichi sospesi.


---

La macchina è sempre dotata di un sistema di cambio rapido per le diverse varianti di pick-up. La macchina è disponibile nelle varianti "Pick-up solco", "Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura", "Pick-up per andana con vomere" e "Pick-up per carote". È possibile anche una combinazione delle varianti. È possibile cambiare i singoli pick-up in 15 minuti.




Il pick-up della macchina viene sollevato e abbassato manualmente con il mini joystick a destra  sull'elemento di comando Raccolta. Con il joystick verso l'alto il pick-up viene sollevato e con il joystick in basso viene abbassato. Il mini-joystick può essere azionato solo se le funi di sicurezza del pick-up sono sbloccate.

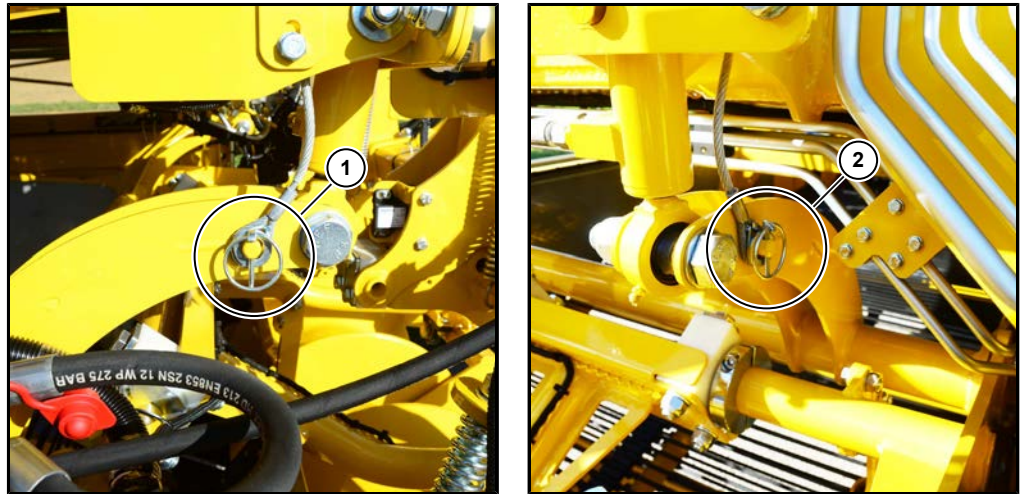


Premendo il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta, il pick-up della macchina viene abbassato automaticamente. Il tasto Inizio campo può essere azionato solo se le funi di sicurezza del pick-up sono sbloccate.



Premendo il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta, il pick-up della macchina viene sollevato automaticamente.

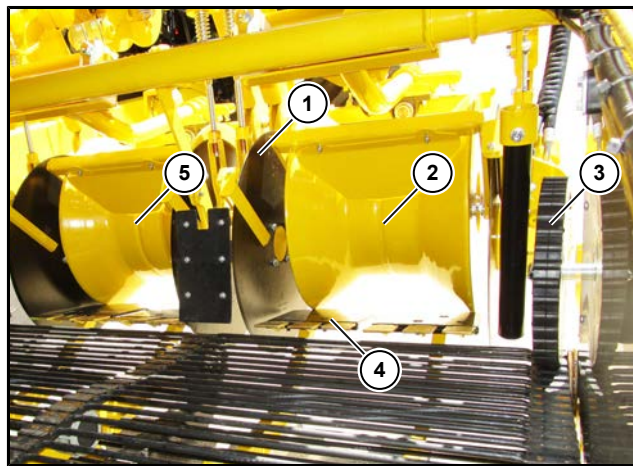
**Protezione pick-up**



- (1) Fune di sicurezza pick-up a destra agganciata
- (2) Fune di sicurezza pick-up a sinistra agganciata

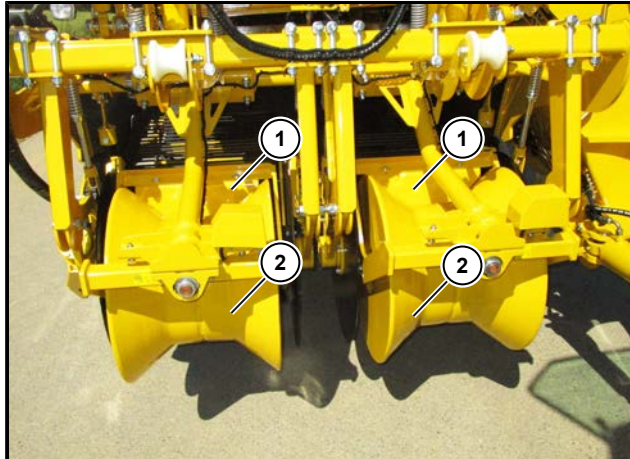
- Prima di abbassare il pick-up, sganciare le due funi di sicurezza.
- Prima della marcia su strade e vie pubbliche agganciare e fissare le due funi di sicurezza.
- In caso di lavori con il pick-up sollevato, prima agganciare e fissare le due funi di sicurezza.

**6.12.1 Variante pick-up solco**



- (1) Dischi tagliaerba
- (2) Rullo tastatore destro
- (3) Rullo tirafoglie
- (4) vomere
- (5) Rullo tastatore sinistro

Con il pick-up solchi, i solchi di patate vengono condotti tramite il vomere (4) al nastro setacciatore 1. L'adattamento profondità del vomere (4) avviene tramite il rullo tastatore sinistro (5) e il rullo tastatore destro (2). I dischi tagliaerba (1) tagliano l'erba che si trova lateralmente rispetto al solco patate. Con i rulli tirafoglie (3) vengono introdotte le foglie che sporgono lateralmente.

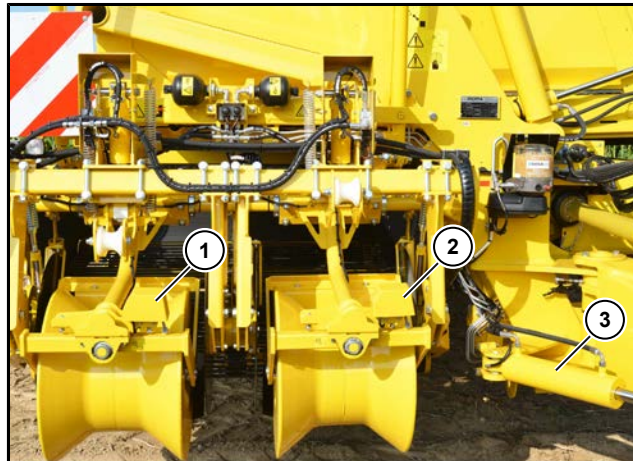
**6.12.1.1 Rullo tastatore**

- (1) Raschiatore rullo tastatore
- (2) Rullo tastatore piatto

A seconda della forma del solco patate ci sono diverse versioni di rulli tastatori: piatto (2), profondo e mezzi rulli tastatori. Entrambi i lati del pick-up solco a sinistra e a destra sono sempre dotati dello stesso tipo di rullo tastatore.

Il raschiatore (1) sui rulli tastatori impedisce la formazione di depositi di terra su questi ultimi.

### 6.12.1.2 Ricerca centro solco



- (1) Sensore Ricerca centro solco a destra
- (2) Sensore Ricerca centro solco a sinistra
- (3) Cilindro sterzo della barra di traino

Tramite il valore medio dei sensori Ricerca centro solco a destra (1) e Ricerca centro solco a sinistra (2), montati sulle sospensioni del rullo tastatore, la ricerca centro solco controlla le valvole di comando elettromagnetiche del cilindro della barra di traino (3) e mantiene il canale di setacciamento sempre in posizione centrale rispetto ai solchi patate. In modalità File singole, è attivo solo il lato della ricerca centro solco, che viene commutato in non attiva in modalità File singole.

La ricerca centro solco viene preselezionata nelle funzioni automatiche nel terminale del trattore. Se la ricerca centro solco è preselezionata, dopo l'abbassamento del pick-up diventa attiva. Con il sollevamento, la ricerca del centro del solco viene disattivata e torna a "Preselezionato". La ricerca del centro solco è attiva nell'area del possibile tratto percorso dalla barra di traino.

Se i rulli tastatori si ribaltano verso sinistra uscendo dal solco patate, la macchina viene sterzata a destra e la barra di traino a sinistra. Se i rulli tastatori si ribaltano verso destra uscendo dal solco patate, la macchina viene sterzata a sinistra e la barra di traino a destra.




#### (4) Dispositivo automatica ricerca centro solco

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale della ricerca del centro del solco (4).




Il dispositivo automatico ricerca centro solco è disattivato.





Il dispositivo automatico di ricerca del centro solco è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando si attiva la ricerca del centro solco.





Il dispositivo automatico di ricerca del centro solco è attivata. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta, la ricerca del centro solco torna a "Preselezionato".



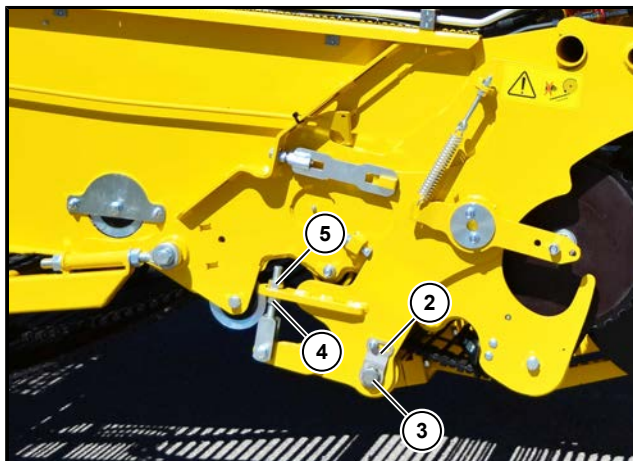
Premere il tasto Inizio ricerca centro solco  sull'elemento di comando Raccolta per attivare la ricerca centro solco. La ricerca centro solco può essere attivata dallo stato "Disattivato" e dallo stato "Preselezionato". Se il LED è acceso, la ricerca centro solco è attiva. In caso di intervento manuale di sterzata della barra di traino manuale o se viene premuto nuovamente il tasto , la ricerca del centro solco torna allo stato in cui era prima dell'attivazione.



Premere il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta per attivare la ricerca del centro solco preselezionato. Abbassando il pick-up si attiva la ricerca del centro solco. In caso di intervento manuale di sterzata della barra di traino manuale o se viene premuto nuovamente il tasto Fine campo , la ricerca del centro solco torna allo stato "Preselezionato".







- (2) Piastra di sicurezza
- (3) Vite di sicurezza vomere destro
- (4) Dado inclinazione vomere a destra
- (5) Controdado dx

- Effettuare le regolazioni su entrambi i lati.
- Smontare la piastra di sicurezza (2).
- Allentare la vite di sicurezza vomere (3).
- Allentare il controdado (5).
- Regolare l'inclinazione vomere con dado (4).
- Serrare il controdado (5).
- Serrare la vite di sicurezza vomere (3).
- Montare la piastra di sicurezza (2).

#### ATTENZIONE



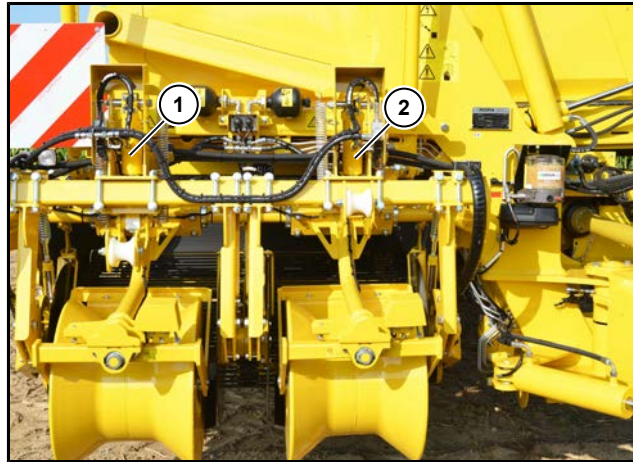
#### **Pericolo di danneggiamento grave del pick-up e del nastro setacciatore.**

Una forte inclinazione dell'angolo del vomere aumenta notevolmente la sollecitazione sul supporto vomere, rischiando che si danneggino il raccolto, il pick-up e il nastro setacciatore.

- Per effettuare la regolazione appoggiare una barra di allineamento o simili sul nastro setacciatore e sul vomere.
- Il vomere non deve essere regolato più di 10 mm al di sotto dell'altezza del nastro setacciatore.

## 6.12.1.4 Profondità di raccolta e regolazione della pressione sul solco

### 6.12.1.4.1 Profondità di raccolta





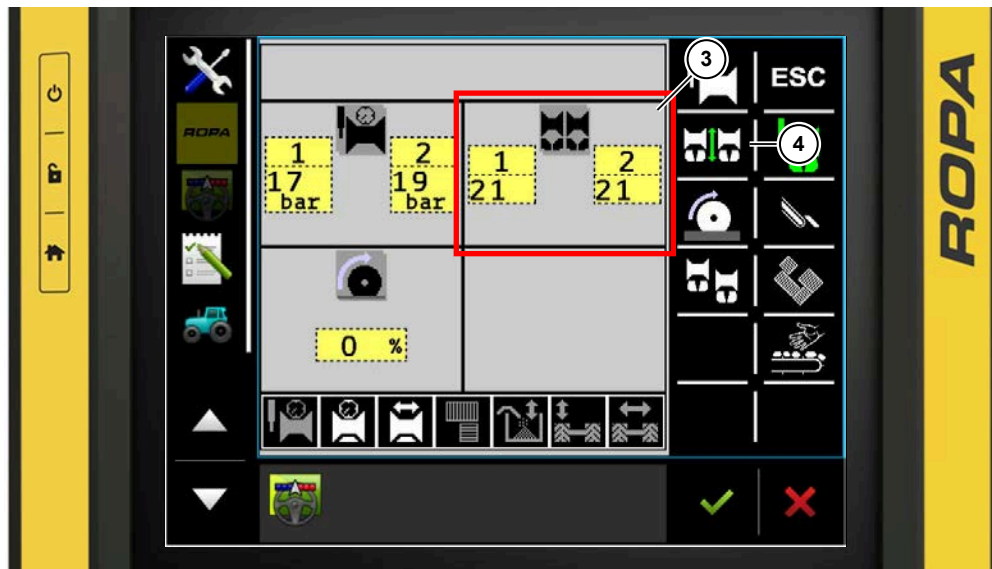
- (1) Cilindro profondità di raccolta a destra
- (2) Cilindro profondità di raccolta a sinistra

La profondità di raccolta è la misura tra il rullo tastatore e il vomere. La regolazione idraulica dell'altezza dei cilindri sopra il rullo tastatore regola la profondità di raccolta indipendentemente dai lati. È inoltre possibile la regolazione sincrona della profondità di raccolta per entrambi i lati del pick-up solco. La profondità di raccolta può essere regolata nel terminale del trattore e, se abilitato, nel terminale del banco di selezione.

#### Regolazione della profondità di raccolta tramite terminale del trattore




La profondità di raccolta è regolata nel menu Pick-up. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

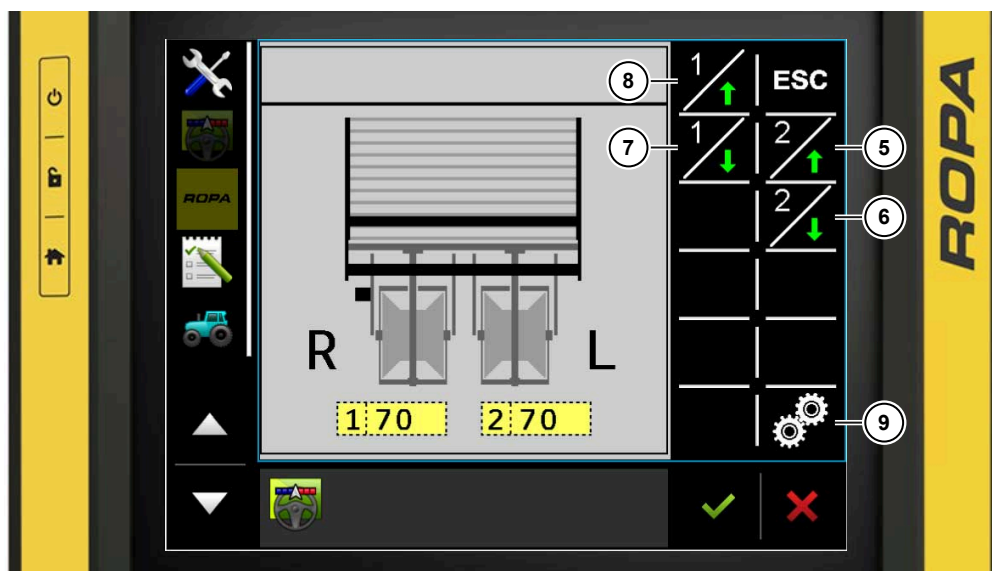


- (3) Riquadro di visualizzazione profondità di raccolta
- (4) Softkey Profondità di raccolta

Nel riquadro di visualizzazione Profondità di raccolta (3) viene visualizzata l'attuale posizione reale della profondità di raccolta per ciascun lato del pick-up. Selezionando il pulsante grigio nel riquadro di visualizzazione della profondità di raccolta (3) si passa al sottomenu Profondità di raccolta.



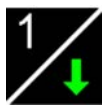
Con la softkey Profondità di raccolta  si passa al sottomenu Profondità di raccolta.



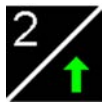
- (5) Softkey Profondità di raccolta più piatta a sinistra
- (6) Softkey Profondità di raccolta maggiore a sinistra
- (7) Softkey Profondità di raccolta maggiore a destra
- (8) Softkey Profondità di raccolta più piatta a destra
- (9) Softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta disattivata



Premere il tasto per ridurre la profondità di raccolta a destra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



Premere il tasto per aumentare la profondità di raccolta a destra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



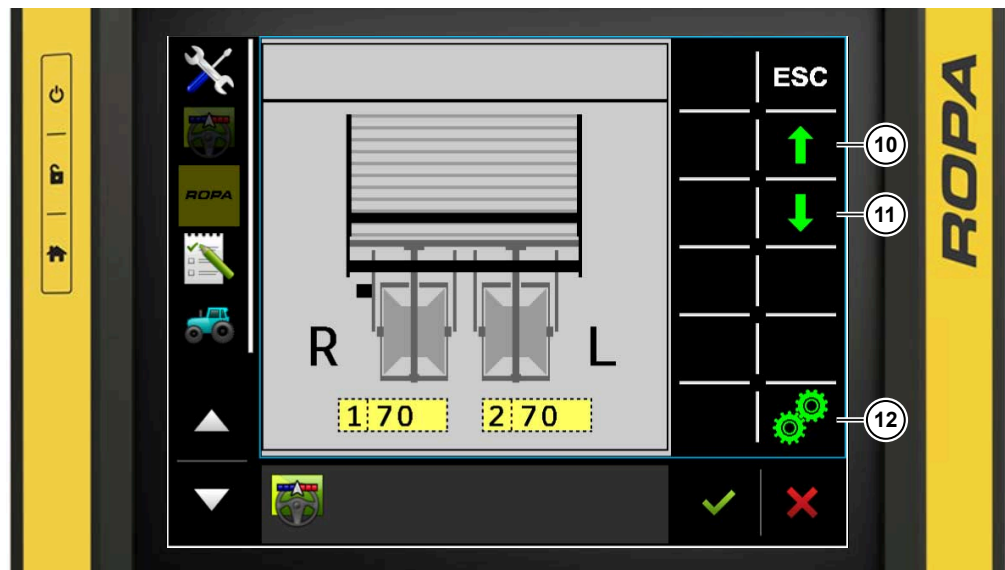
Premere il tasto per ridurre la profondità di raccolta a sinistra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



Premere il tasto per aumentare la profondità di raccolta a sinistra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



La softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta consente la commutazione tra la regolazione singola della profondità di raccolta per ciascun lato e la regolazione sincrona. Se la softkey è raffigurata di colore bianco, la regolazione sincrona profondità di raccolta è disattivata. Se la softkey è raffigurata di colore verde, la regolazione sincrona profondità di raccolta è attivata.



- (10) Softkey profondità di raccolta più piatta
- (11) Softkey profondità di raccolta maggiore
- (12) Softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta attivata

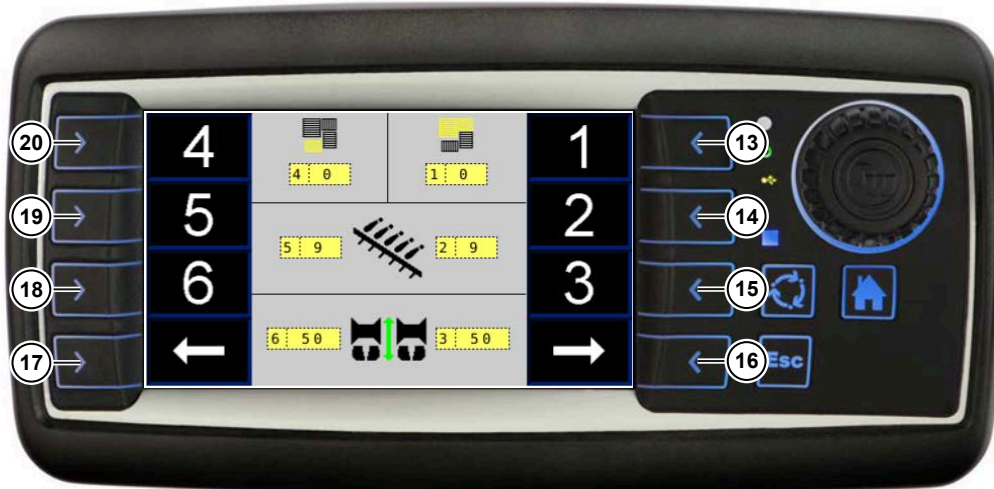


Premere il tasto per ridurre la profondità di raccolta in modo sincrono. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



Premere il tasto per aumentare la profondità di raccolta in modo sincrono. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.

Regolazione della profondità di raccolta tramite terminale del banco di selezione




- (13) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
- (14) Softkey Raschiatore anteriore
- (15) Softkey Profondità di raccolta a sinistra
- (16) Softkey Sfoglia pagine dx
- (17) Softkey Sfoglia pagine sx
- (18) Softkey Profondità di raccolta a destra
- (19) Softkey Raschiatore posteriore
- (20) Softkey Inclinazione nastro a riccio 4

Colta terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione della profondità di raccolta. Selezionare la profondità di raccolta con la softkey Profondità di raccolta a sinistra **3** o Profondità di raccolta a destra **6**.




- (21) Softkey Profondità di raccolta più piatta a sinistra
- (22) Softkey Profondità di raccolta maggiore a sinistra
- (23) Softkey Profondità di raccolta maggiore a destra
- (24) Softkey Profondità di raccolta più piatta a destra
- (25) Softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta disattivata




Premere il tasto  per ridurre la profondità di raccolta a destra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.




Premere il tasto  per aumentare la profondità di raccolta a destra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.






Premere il tasto  per ridurre la profondità di raccolta a sinistra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



Premere il tasto  per aumentare la profondità di raccolta a sinistra. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.




La softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta  consente la commutazione tra la regolazione singola della profondità di raccolta per ciascun lato e la regolazione sincrona. Se la softkey  è raffigurata di colore bianco, la regolazione sincrona profondità di raccolta è disattivata. Se la softkey  è raffigurata di colore verde, la regolazione sincrona profondità di raccolta è attivata.




- (26) Softkey profondità di raccolta più piatta
- (27) Softkey profondità di raccolta maggiore
- (28) Softkey Regolazione sincrona profondità di raccolta attivata

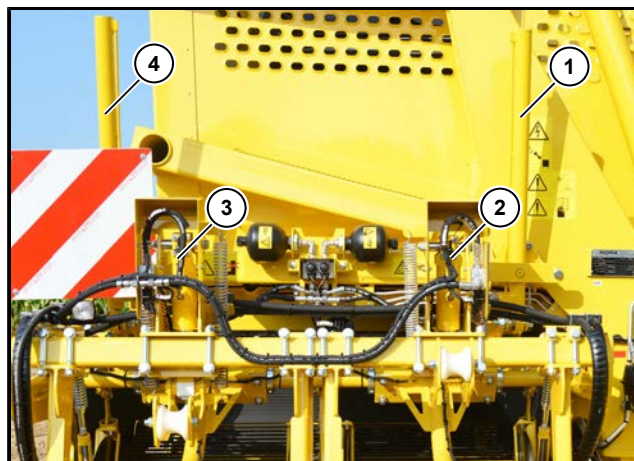


Premere il tasto  per ridurre la profondità di raccolta in modo sincrono. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.



Premere il tasto  per aumentare la profondità di raccolta in modo sincrono. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 99 completamente profonda.

### 6.12.1.4.2 Regolazione della pressione sul solco



- (1) Cilindro pick-up sinistro
- (2) Sensore di regolazione della pressione sul solco sinistro
- (3) Sensore di regolazione della pressione sul solco destro
- (4) Cilindro pick-up destro

Durante la regolazione della pressione del solco, la pressione di appoggio dei rulli tastatori viene registrata separatamente per ogni fila tramite sensori di pressione nei cilindri di profondità di raccolta a sinistra (2) e a destra (3).

La pressione di appoggio impostata è regolata con lo scarico e il carico delicati dei cilindri del pick-up a sinistra (1) e a destra (4).

La pressione di appoggio nominale può essere impostata separatamente per ogni fila dal terminale del trattore nell'intervallo tra 5 bar e 35 bar. La regolazione della pressione sul solco deve essere regolata in modo che i rulli tastatori scorrano sul solco senza spostarlo né compattarlo.

Dopo aver effettuato la regolazione della pressione sul solco si deve controllare la profondità di raccolta.

Es.:

- in condizioni di terreno bagnato e/o pesante.
  - **pressione di appoggio minima 10 bar.**
- in condizioni di terreno asciutto per un'estrazione sicura o la rottura delle croste.
  - **pressione di appoggio massima 25 bar.**

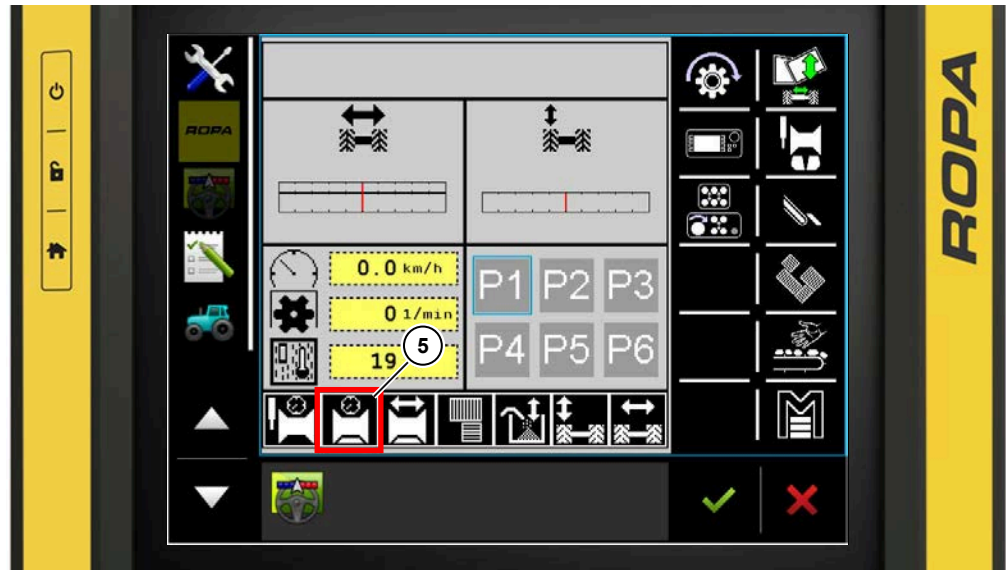
---

**NOTA**

A seconda delle condizioni esterne, la regolazione della pressione sul solco ([vedere Pagina 238](#)) o lo scarico della pressione sul solco possono funzionare meglio. Le varianti del pick-up per l'andana e il pick-up per le colture speciali funzionano soltanto con lo scarico della pressione sul solco.

---






**(5)** Dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale della regolazione della pressione sul solco (5).




Il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco è disattivato.





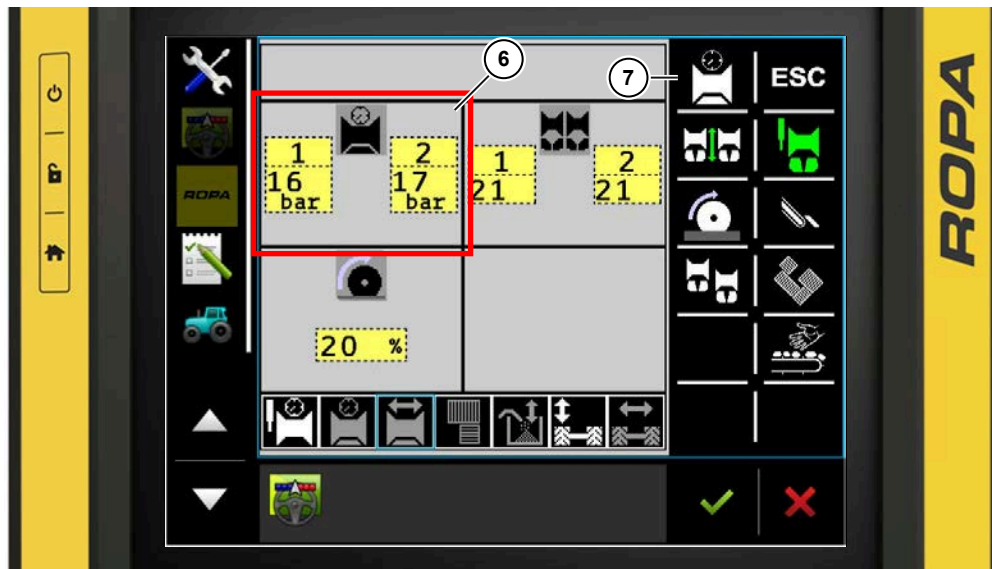
Il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta si attiva la regolazione della pressione sul solco.



Il dispositivo automatico di regolazione della pressione sul solco è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta, la regolazione della pressione sul solco torna a "Preselezionato".







La pressione della regolazione della pressione sul solco può essere regolata nel menu Raccolta. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

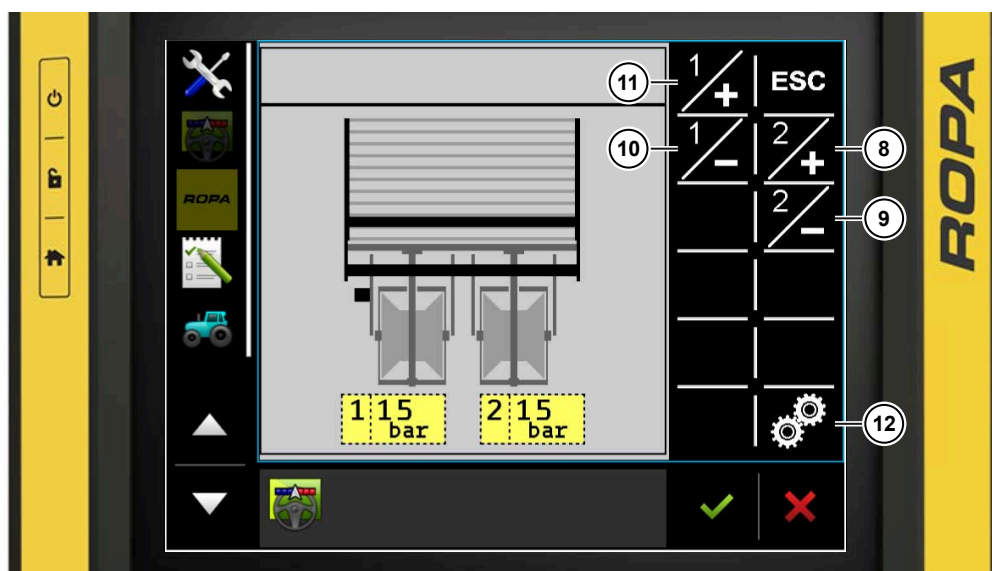


- (6) Riquadro di visualizzazione della regolazione della pressione sul solco
- (7) Softkey regolazione della pressione sul solco

Nel riquadro di visualizzazione Pressione solco (6) viene visualizzata la pressione reale attuale della regolazione della pressione sul solco per ciascun lato del pick-up. Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu per la regolazione della pressione sul solco. Nel riquadro di visualizzazione Pressione solco (6) viene visualizzata la pressione della regolazione della pressione sul solco, se il relativo dispositivo automatico è preselezionato e/o attivato.



Con la softkey Regolazione della pressione sul solco  si passa al sottomenu Regolazione della pressione sul solco. Si può selezionare la softkey Regolazione della pressione sul solco  solo se tra i dispositivi automatici la regolazione della pressione è su "Preselezionato"  o "Attivato" .



- (8) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco a sinistra
- (9) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco a sinistra
- (10) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco a destra
- (11) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco a destra
- (12) Softkey Regolazione sincrona regolazione della pressione sul solco disattivata



Premere il tasto per aumentare la pressione a destra. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.



Premere il tasto per ridurre la pressione a destra. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.



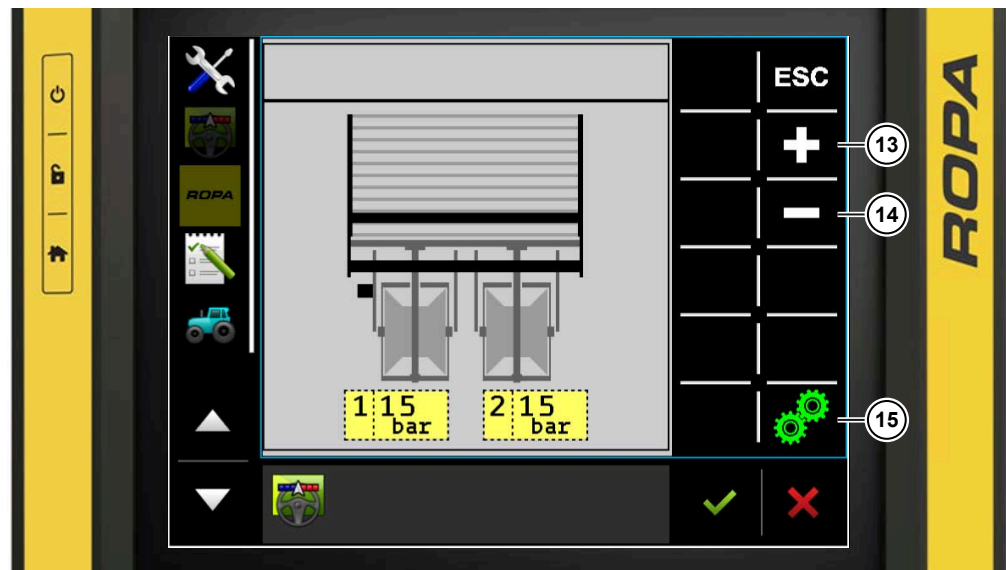
Premere il tasto per aumentare la pressione a sinistra. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.



Premere il tasto per ridurre la pressione a sinistra. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.



La softkey Regolazione sincrona pressione del solco consente la commutazione tra la regolazione singola della pressione del solco per ciascun lato e la regolazione sincrona. Se la softkey è raffigurata di colore bianco, la regolazione sincrona profondità di raccolta è disattivata. Se la softkey è raffigurata di colore verde, la regolazione sincrona profondità di raccolta è attivata.



(13) Softkey Aumento della regolazione della pressione sul solco

(14) Softkey Riduzione della regolazione della pressione sul solco

(15) Softkey Regolazione sincrona regolazione della pressione sul solco attivata



Premere il tasto per aumentare la pressione in modo sincrono. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.



Premere il tasto per ridurre la pressione in modo sincrono. La pressione viene regolata step by step, dove 5 bar è la pressione di sollecitazione minima e 35 bar la pressione di sollecitazione massima.



### 6.12.1.5 Dischi tagliaerba

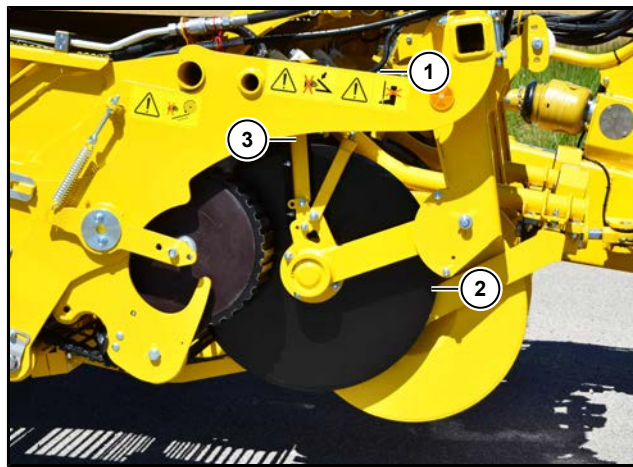
#### ATTENZIONE



#### Pericolo di danni ai dischi tagliaerba.

Se non si rispetta questa indicazione, i dischi tagliaerba, il pick-up e la parte anteriore del canale setacciatore possono essere distrutti.

- In caso di raccolta abbassata e in caso di fermo o a velocità di marcia minima del trattore, la barra di traino non può essere sterzata.
- Con il movimento manuale di sterzata della barra di traino, in caso di raccolta abbassata, deve essere adattata la velocità di marcia. Più lentamente procede il trattore, più la barra di traino deve essere sterzata con maggiore cautela e più lentamente.



- (1) Regolazione della profondità dischi tagliaerba
- (2) Disco tagliaerba destro
- (3) Supporto raschiatore disco tagliaerba

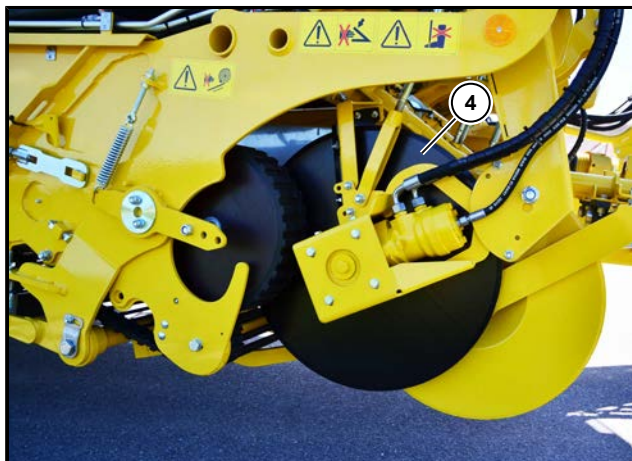
A seconda della variante di allestimento, è possibile montare due o quattro dischi tagliaerba nel pick-up solco.

Nella variante con due dischi tagliaerba, quelli del pick-up solco si trovano sul lato esterno dei rulli tastatori. Nella variante con quattro dischi tagliaerba, quelli del pick-up solco si trovano su entrambi i lati dei rulli tastatori. Tutti i dischi tagliaerba sono identici e montati specularmente tra loro.

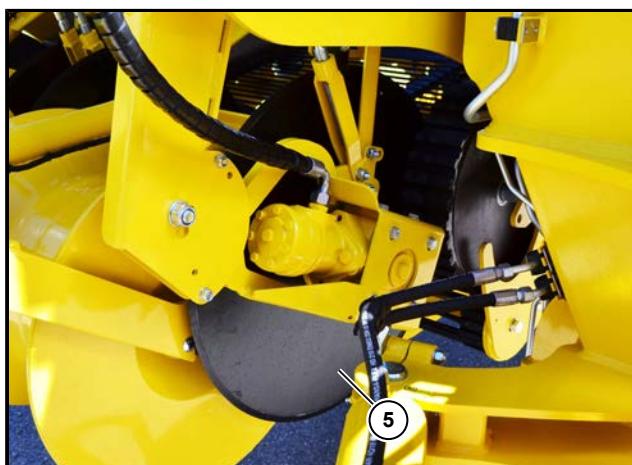
La profondità di lavoro dei dischi tagliaerba può essere impostata indipendentemente l'uno dall'altro, ruotando tramite la regolazione della profondità (1) la vite per alzare o abbassare il disco.

Sul supporto raschiatore (3) è possibile regolare i raschiatori sui dischi tagliaerba a sinistra e a destra indipendentemente l'uno dall'altro. In questo modo, è possibile reagire a diversi livelli di usura indipendentemente dal lato.




In caso di foglie particolarmente dense, i bordi dei dischi possono essere affilati per garantire un taglio pulito.





(4) Pick-up con disco tagliaerba azionato idraulicamente destro

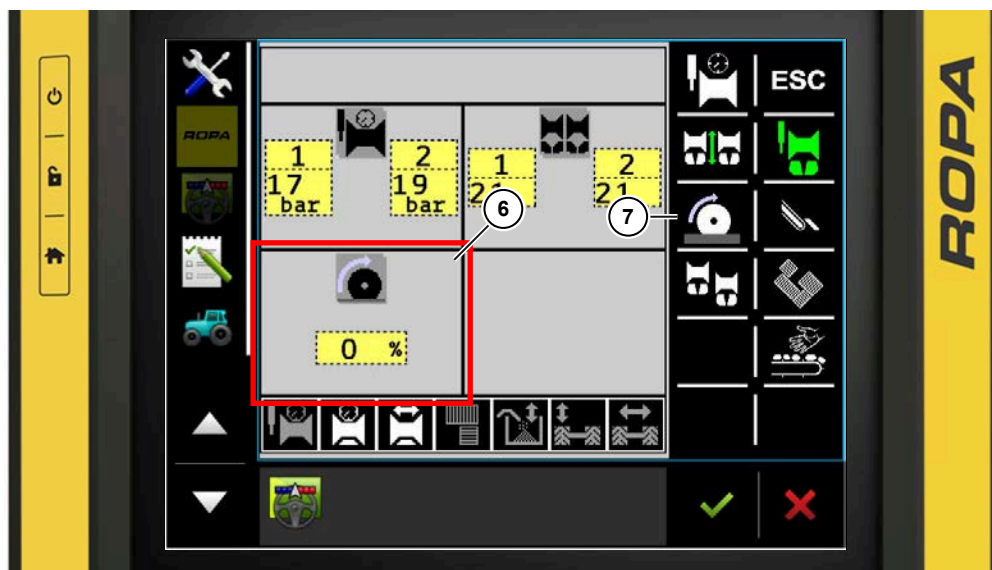


(5) Pick-up con disco tagliaerba azionato idraulicamente a sinistra

In opzione, il disco tagliaerba destro (4), il centrale e il sinistro (5) sono disponibili ad azionamento idraulico. È possibile progettare idraulicamente tutti i quattro dischi tagliaerba, i due dischi esterni oppure solo quello destro. Con il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta, il disco tagliaerba idraulico si attiva, mentre con il tasto Fine campo  il disco si spegne. Inoltre, è possibile attivare e disattivare manualmente il disco tagliaerba idraulico insieme all'azionamento macchina con la softkey .




Il disco tagliaerba idraulico viene regolato nel menu Raccolta. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

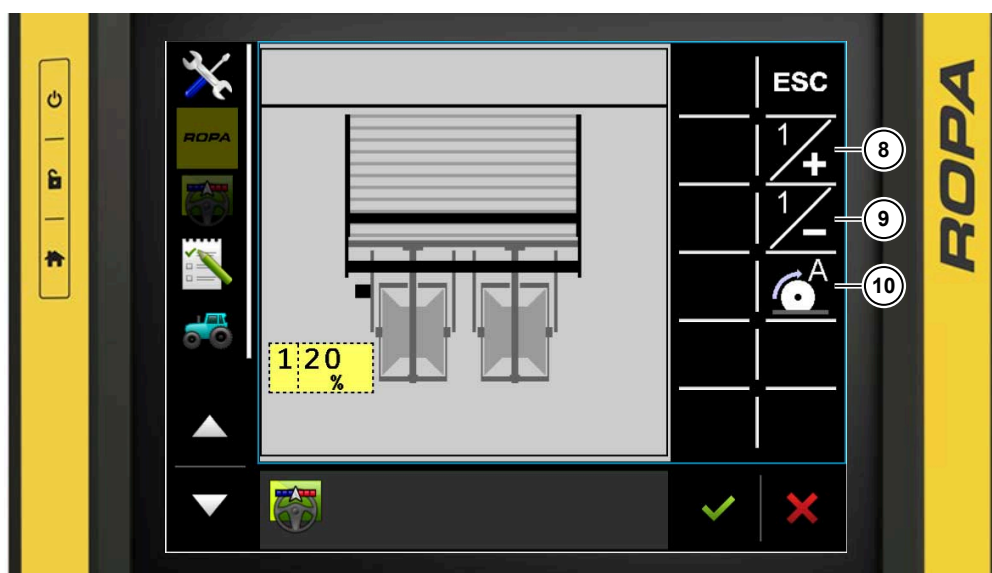


- (6) Campo di visualizzazione dischi tagliaerba
- (7) Softkey dischi tagliaerba

Nel riquadro di visualizzazione Dischi tagliaerba (6) viene visualizzato il numero di giri reale del disco tagliaerba, in percentuale. Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Dischi tagliaerba e di lì si può regolare il numero di giri in percentuale.



Con la softkey Dischi tagliaerba  si passa al sottomenu Dischi tagliaerba.



- (8) Softkey Aumento del numero di giri disco tagliaerba
- (9) Softkey Riduzione del numero di giri disco tagliaerba
- (10) Softkey dischi tagliaerba automatico disattivata




Il dispositivo automatico del disco tagliaerba è disattivato. Il numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolato tra il 20% e il 100%.


## Funzionamento

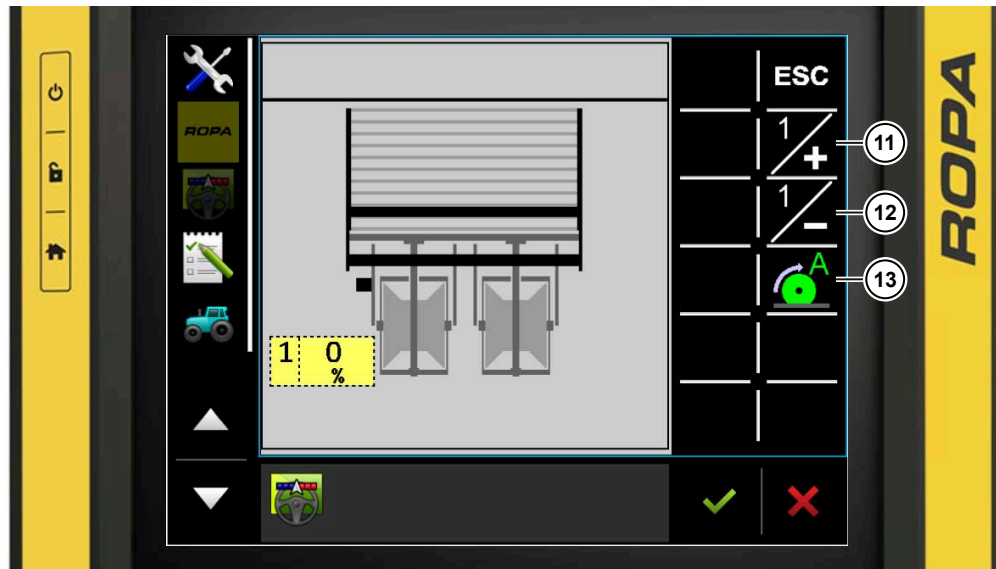
### Pick-up



Premere il tasto  (8) per aumentare il numero di giri. Il numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolato tra il 20 % e il 100 %. Dove il 20 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico e il 100 % il numero di giri massimo.



Premere il tasto  (9) per ridurre il numero di giri. Il numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolato tra il 20 % e il 100 %. Dove il 20 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico e il 100 % il numero di giri massimo.




- (11) Softkey Aumento del rapporto del numero di giri disco tagliaerba
- (12) Softkey Riduzione del rapporto del numero di giri disco tagliaerba
- (13) Softkey dischi tagliaerba automatico attivata




Il dispositivo automatico del disco tagliaerba è attivato. Il numero di giri dei dischi tagliaerba, rispetto alla velocità di marcia della macchina, può essere regolato tra il -25% e il 25%.

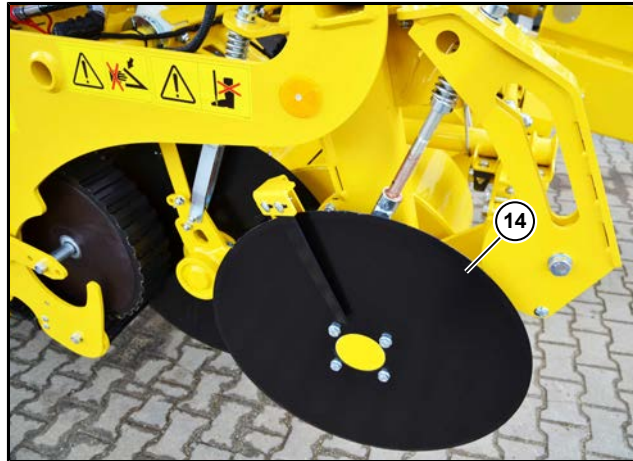


Premere il tasto  (11) per aumentare il rapporto tra il numero di giri dei dischi tagliaerba e la velocità di marcia. La differenza del numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolata tra il -25% e il 25%. Dove il -25 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico per la velocità di traslazione, il numero di giri diminuisce, e il 25 % il numero di giri massimo, questo aumenta.



Premere il tasto  (12) per diminuire il rapporto tra il numero di giri dei dischi tagliaerba e la velocità di marcia. La differenza del numero di giri dei dischi tagliaerba può essere regolata tra il -25% e il 25%. Dove il -25 % è il numero di giri minimo del disco tagliaerba idraulico per la velocità di traslazione, il numero di giri diminuisce, e il 25 % il numero di giri massimo, questo aumenta.







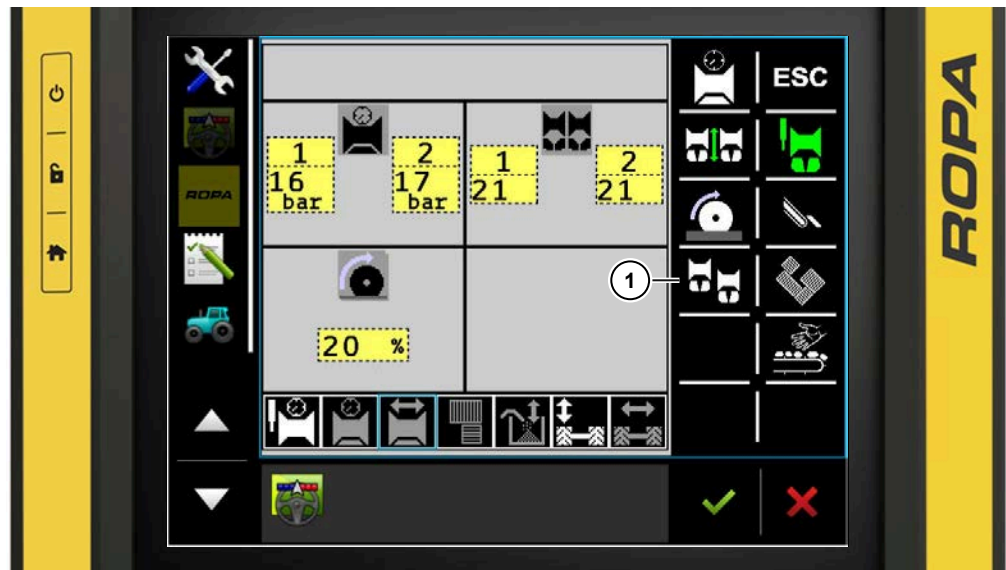
(14) Disco tagliaerba supplementare destro

Il disco tagliaerba supplementare destro (14) può essere montato in aggiunta nei dischi tagliaerba normali e idraulici. Le impostazioni in profondità devono essere effettuate come per i dischi tagliaerba normali.

### 6.12.1.6 Estirpazione per singole file



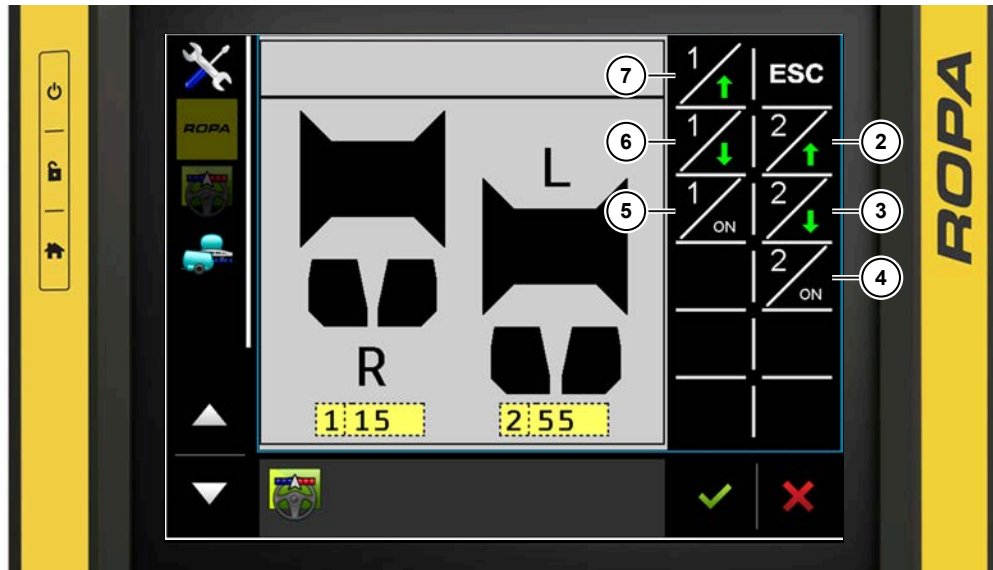
L'estirpazione per singole file è regolata nel menu Pick-up. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.



(1) Softkey Estirpazione per singole file




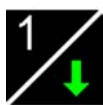
Con la softkey Estirpazione per singole file  si accede al sottomenu Estirpazione per singole file

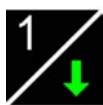


- (2) Softkey Sollevamento pick-up sinistro
- (3) Softkey Abbassamento pick-up sinistro
- (4) Softkey Estirpazione per singole file a sinistra attiva/disattiva
- (5) Softkey Estirpazione per singole file a destra attiva/disattiva
- (6) Softkey Abbassamento pick-up destro
- (7) Softkey Sollevamento pick-up destro





Premere la softkey  per ridurre la profondità di raccolta per il lato destro. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 100 completamente profonda.




Premere la softkey  per aumentare la profondità di raccolta per il lato destro. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 100 completamente profonda.




Premere la softkey  per disattivare il lato destro del pick-up per l'estirpazione per singole file. Dopo la disattivazione la softkey  viene raffigurata di colore verde. Da questo lato del pick-up vengono disattivati il sensore per la ricerca del centro solco, la regolazione della pressione solco e lo scarico della pressione sul solco.





Premere la softkey  per ridurre la profondità di raccolta per il lato sinistro. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 100 completamente profonda.









Premere la softkey  per aumentare la profondità di raccolta per il lato sinistro. La profondità di raccolta viene regolata step by step, dove 0 è la profondità di raccolta completamente piatta e 100 completamente profonda.

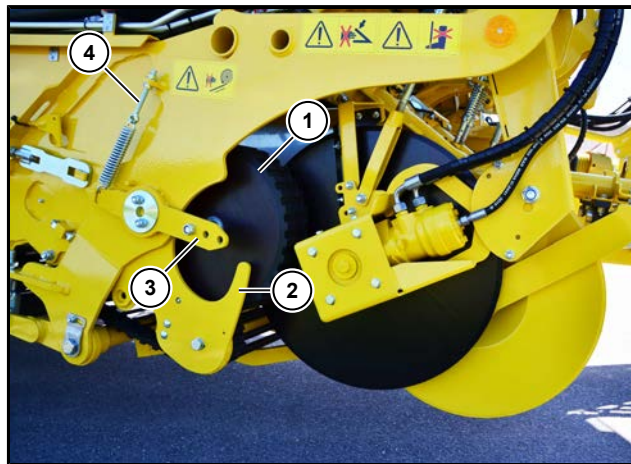


Premere la softkey  per disattivare il lato sinistro del pick-up per l'estirpazione per singole file. Dopo la disattivazione la softkey  viene raffigurata di colore verde. Da questo lato del pick-up vengono disattivati il sensore per la ricerca del centro solco, la regolazione della pressione solco e lo scarico della pressione sul solco.

### Procedura per l'estirpazione per singole file

- Condurre la macchina davanti al solco da raccogliere.
- Accendere la macchina e abbassare manualmente il pick-up o abbassarlo con il tasto  Inizio campo.
- Aprire il menu Estirpazione per singole file e impostare il lato del pick-up da  e/o  su "ON"  e/o , che non deve essere estirpato. Su questo lato del pick-up non devono trovarsi solchi.
- Impostare vicino al valore 0 la profondità di raccolta del lato del pick-up attivato da non estirpare. In questo caso, il valore deve essere impostato su 0 per le corsie a causa del fondo duro. In caso di fondo morbido, è possibile impostare il valore su 5 per impedire problemi con la spinta delle foglie.
- Per il lato di estirpatura del pick-up impostare il valore della profondità di raccolta sulla profondità impostata dal menu "Profondità di raccolta".
- Mediante il sollevamento manuale del pick-up o il tasto  Fine campo viene disattivata automaticamente l'estirpazione per singole file.

### 6.12.1.7 Rullo tirafoglie



- (1) Rullo tirafoglie dx
- (2) Schema di foratura rullo tirafoglie dx
- (3) Bloccaggio del rullo tirafoglie dx
- (4) Bloccaggio del rullo tirafoglie dx

I rulli tirafoglie dx (1) e sx si trovano sul pick-up solco, tra i due dischi tagliaerba esterni e la parete laterale del canale setacciatore. Entrambi i rulli tirafoglie sono identici e montati specularmente tra loro.

La tensione molle (4) deve essere regolata in modo che i rulli tirafoglie siano azionati correttamente dal nastro setacciatore 1. Se le foglie si accumulano e non vengono sufficientemente trascinate, si può aumentare la tensione delle molle per incrementare la pressione dei rulli. Ogni lato può essere regolato singolarmente. Una pressione maggiore sui rulli tirafoglie significa anche maggiore usura.

Il pattino deviatore (2) impedisce che le foglie tagliate e le foglie eccedenti dalla fila successiva si accumulino sulla parete laterale del canale setacciatore.

Grazie alla posizione di montaggio rivolta verso l'interno dei rulli tirafoglie si evita che la corrente del raccolto si depositi sulle cinghie laterali del nastro setacciatore 1 dove non può esserci setacciamento.

Con lo schema di foratura (3), la posizione di installazione del rullo tirafoglie può essere adattata alle condizioni esterne di raccolta. Se sono installati il disco tagliaerba idraulico e il rullo tirafoglie più grande, utilizzare sempre il foro più arretrato.

### 6.12.1.8 Impostazione della distanza tra le file

#### Impostazione meccanica della distanza tra le file

**PERICOLO**



**Pericolo di gravi lesioni personali dalla macchina avviata.**

- Prima della commutazione della distanza tra le file spegnere il motore del trattore e bloccarlo per impedire un avvio involontario (togliere la chiave di accensione)!
- Assicurare il pick-up contro l'abbassamento utilizzando le due funi di sicurezza.

Per il pick-up solco è possibile regolare meccanicamente la distanza tra le file tra 750 mm e 900 mm.

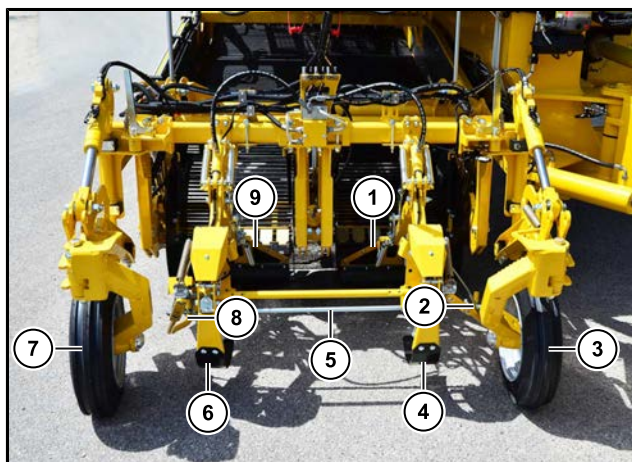
#### Impostazione della distanza tra le file nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la distanza tra le file tra 750 mm e 1 800 mm, posizione di base 750 mm.


Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la distanza tra le file. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



### 6.12.2 Variante pick-up senza rulli tastatori



- (1) Valvola di ritegno sx
- (2) Tasto sterzo sx
- (3) Ruota portante sx
- (4) Tasto altezza sx
- (5) Tubo distanziatore
- (6) Tasto altezza dx
- (7) Ruota portante dx
- (8) Tasto sterzo dx
- (9) Valvola di ritegno dx

Con il pick-up senza rulli tastatori, i solchi di patate vengono condotti tramite il vomere al nastro setacciatore 1. Premendo il pulsante Inizio campo , il pick-up si abbassa e le valvole di ritegno a sinistra (1) e a destra (9) si aprono idraulicamente.

L'adattamento profondità del vomere avviene tramite il tasto Altezza sx (4) e il tasto Altezza dx (6).

La ricerca del centro solco avviene tramite il tasto Sterzo sx (2) e il tasto Sterzo dx (8). In questo modo, si controllano le valvole di comando elettromagnetiche del cilindro della barra di traino, che mantiene il canale di setacciamento sempre in posizione centrale rispetto ai solchi patate. L'impostazione della ricerca del centro solco avviene nella variante Pick-up solco ([vedere Pagina 207](#)).

Con il tubo distanziatore (5) vengono specificate la larghezza di lavoro della ricerca del centro solco e la larghezza di lavoro del pick-up. Se viene montata la versione corta del tubo distanziatore (5), la ruota portante sinistra (3) e quella destra (7) devono essere ruotate verso l'interno nella posizione di lavoro della macchina e la distanza tra le file deve essere impostata su 75 cm. Se viene montata la versione lunga del tubo distanziatore (5), la ruota portante sinistra e quella destra devono essere ruotate verso l'esterno nella posizione di lavoro della macchina e la distanza tra le file deve essere impostata su 90 cm.

#### NOTA



Nel pick-up senza rulli tastatori assicurarsi che la ruota portante sinistra (3) e la ruota portante destra (7) siano sempre ruotate verso l'interno in posizione Strada. Solo in questo modo viene mantenuta la larghezza esterna massima consentita della macchina e la barra di traino può essere orientata correttamente nella posizione Strada.

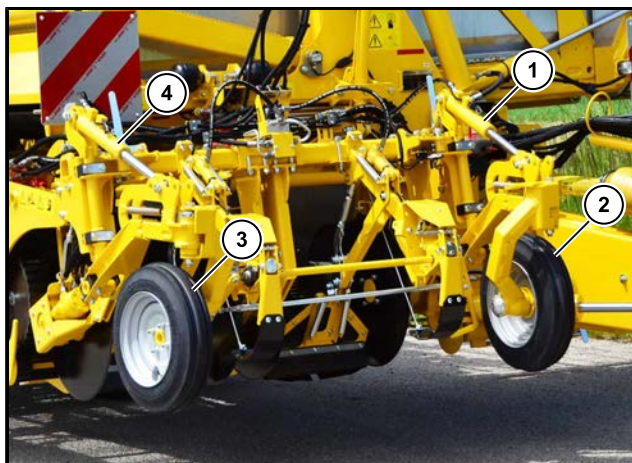
La regolazione dell'estirpazione per singole file avviene nella variante Pick-up solco ([vedere Pagina 225](#)).

### 6.12.2.1 Profondità di raccolta e scarico della pressione sul solco

Nel pick-up senza rulli tastatori la profondità di raccolta può essere regolata idraulicamente tramite l'altezza delle ruote di supporto.

Con il pick-up senza rulli tastatori, la struttura anteriore può essere alleggerita solo tramite lo scarico della pressione del solco. La funzione della regolazione della pressione del solco con il pick-up senza rulli tastatori non è indicata.

#### 6.12.2.1.1 Profondità di raccolta pick-up senza rulli tastatori

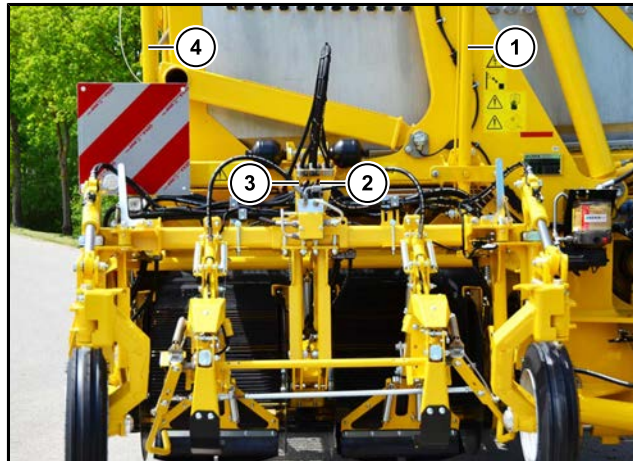


- (1) Cilindro profondità di raccolta a sinistra
- (2) Ruota portante sx
- (3) Ruota portante dx
- (4) Cilindro profondità di raccolta a destra

La profondità di raccolta è la misura tra l'altezza delle ruote portanti e i vomeri. La regolazione idraulica dell'altezza delle ruote portanti nella parte superiore regola la profondità di raccolta indipendentemente dai lati. È inoltre possibile la regolazione sincrona della profondità di raccolta per entrambi i lati del pick-up senza rulli tastatori. La profondità di raccolta può essere regolata nel terminale del trattore e, se abilitato, nel terminale del banco di selezione.

La regolazione della profondità di raccolta avviene tramite il terminale del trattore e tramite il terminale del banco di selezione come per la variante Pick-up solco ([vedere Pagina 211](#)).

### 6.12.2.1.2 Scarico della pressione sul solco pick-up senza rulli tastatori

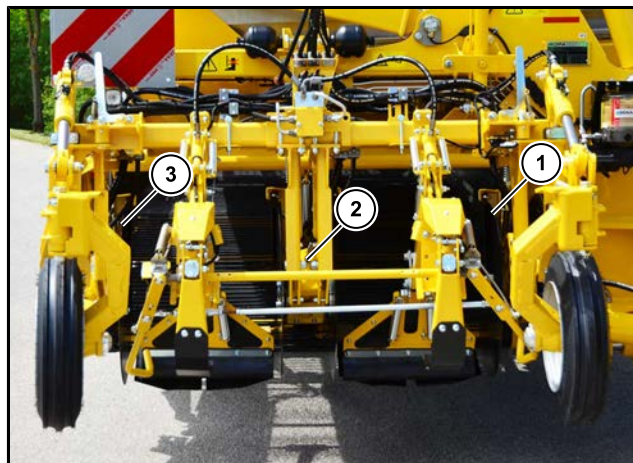


- (1) Cilindro pick-up sinistro
- (2) Sensore di scarico della pressione sul solco sx
- (3) Sensore di scarico della pressione sul solco dx
- (4) Cilindro pick-up destro

Nel pick-up senza rulli tastatori la regolazione della pressione sul solco non funziona. Il pick-up senza rulli tastatori può funzionare soltanto con la regolazione della pressione sul solco.

Per regolare lo scarico della pressione del solco tramite il terminale del trattore, seguire le istruzioni del capitolo Scarico della pressione del solco ([vedere Pagina 238](#)).

### 6.12.2.2 Dischi tagliaerba



- (1) Disco tagliaerba idraulico sinistro
- (2) Disco tagliaerba idraulico centrale opzionale
- (3) Disco tagliaerba idraulico destro

I dischi tagliaerba idraulici sono sempre montati a sinistra e a destra del pick-up senza rulli tastatori. Il disco tagliaerba idraulico centrale è opzionale. Può essere omesso e sostituito da un vomere centrale, ad esempio nel caso di un "solco M".

La struttura dei dischi tagliaerba idraulici è identica a quella dei dischi tagliaerba in altri pick-up. ([vedere Pagina 221](#)).

### 6.12.2.3 Impostazione della distanza tra le file

#### Impostazione meccanica della distanza tra le file

**PERICOLO**



**Pericolo di gravi lesioni personali dalla macchina avviata.**

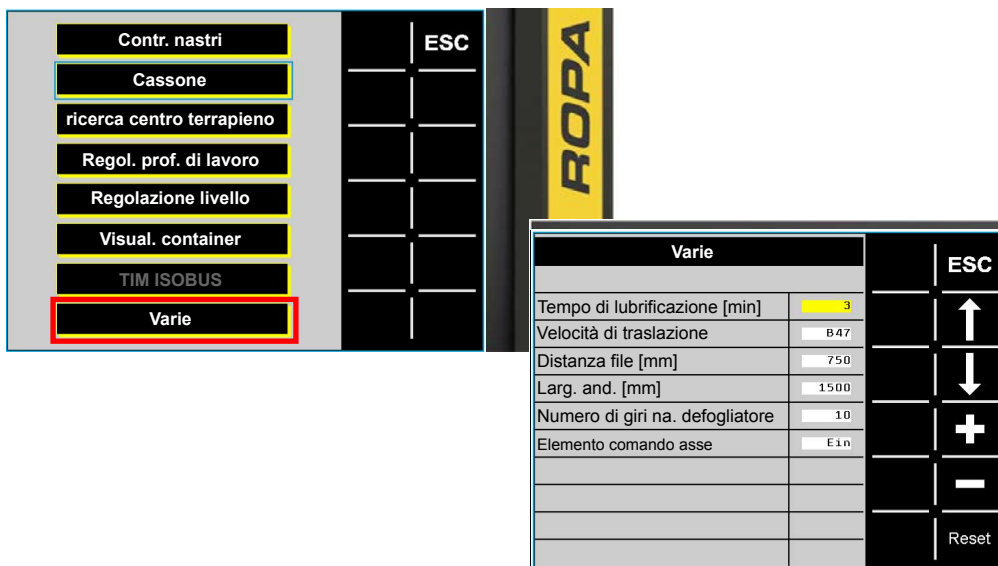
- Prima della commutazione della distanza tra le file spegnere il motore del trattore e bloccarlo per impedire un avvio involontario (togliere la chiave di accensione)!
- Assicurare il pick-up contro l'abbassamento utilizzando le due funi di sicurezza.

Nel pick-up senza rulli tastatori è possibile regolare meccanicamente la distanza tra le file tra 750 mm e 900 mm.

#### Impostazione della distanza tra le file nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la distanza tra le file tra 750 mm e 1 800 mm, posizione di base 750 mm.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la distanza tra le file. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.







### 6.12.3 Variante Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura

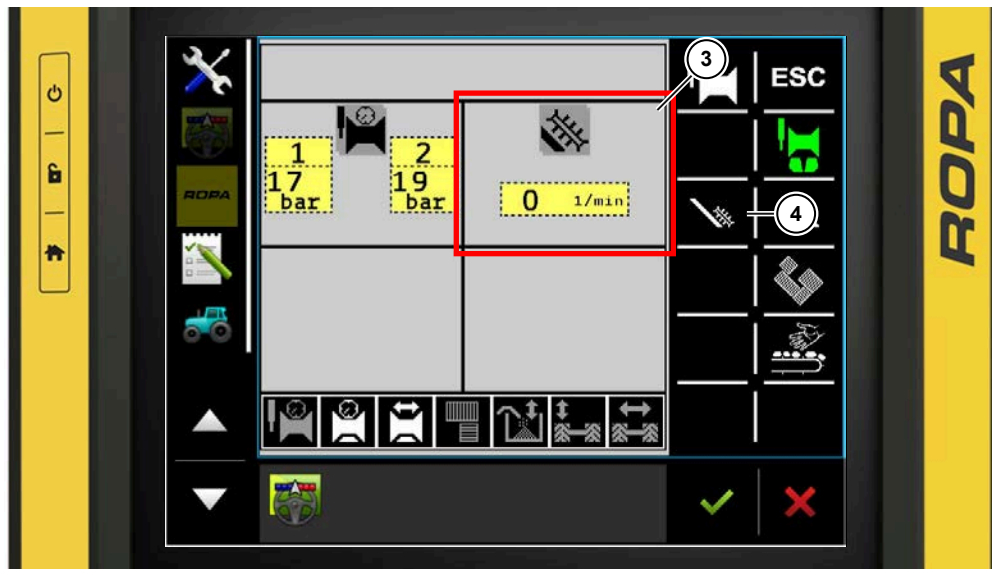


- (1) Numero di giri nastro di copertura pick-up per l'andana
- (2) Regolazione in altezza pick-up per andana

Nel pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura, il numero di giri del nastro pick-up per andana (1) viene regolato nel terminale del trattore. La profondità di lavoro del pick-up per andana può essere regolata meccanicamente tramite le due manovelle (2) per la regolazione in altezza dei fianchi in modo indipendente tra loro. Il numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana può essere regolato manualmente. È possibile anche un adattamento automatico del numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana al numero di giri del nastro setacciatore 1.




Il pick-up per andana è regolato nel menu Pick-up. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

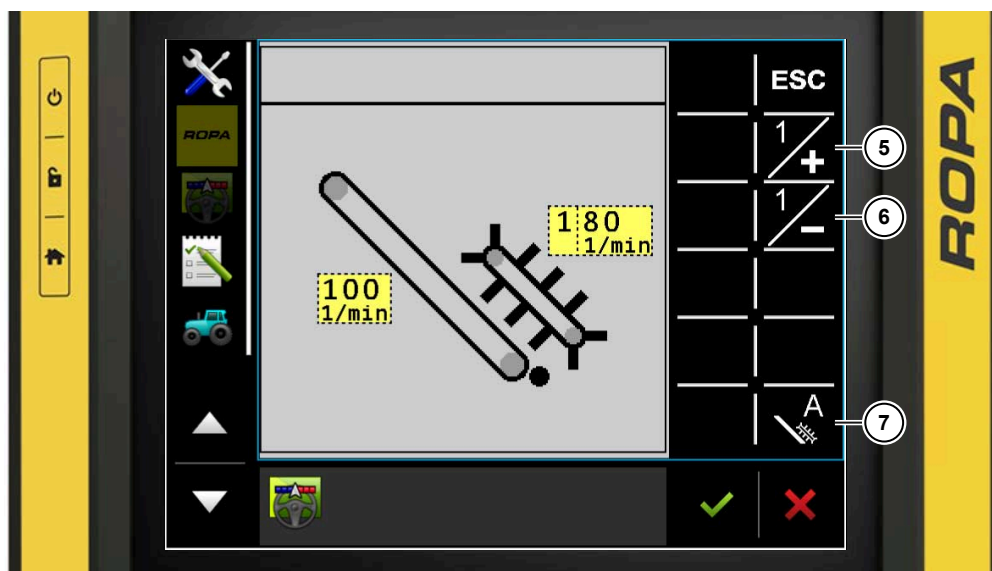


- (3) Campo di visualizzazione Pick-up per andana
- (4) Softkey per pick-up per andana

Nel riquadro di visualizzazione pick-up per andana (3) viene visualizzato il numero di giri reali del pick-up per andana. Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Regolazione del pick-up per andana.




Con la softkey Pick-up per andana  si passa al sottomenu Pick-up per andana.




- (5) Softkey Aumento del numero di giri pick-up per l'andana
- (6) Softkey Riduzione del numero di giri Pick-up per l'andana
- (7) Softkey Pick-up per l'andana dispositivo automatico






Premere il tasto  (5) per aumentare il numero di giri. Il numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana può essere regolato in un range compreso tra 50 min<sup>-1</sup> e 200 min<sup>-1</sup>.



Premere il tasto  (6) per ridurre il numero di giri. Il numero di giri del nastro di copertura del pick-up per andana può essere regolato in un range compreso tra 50 min<sup>-1</sup> e 200 min<sup>-1</sup>.



Con la softkey Pick-up per l'andana dispositivo automatico  si attiva e/o disattiva il dispositivo automatico del pick-up per l'andana. Se la softkey  è visualizzata di colore bianco, il dispositivo automatico è disattivato. Se la softkey  è visualizzata di colore verde, il dispositivo automatico è attivato. È possibile regolare lo scostamento in percentuale del numero di giri rispetto a quello del nastro setacciatore 1.

**NOTA**

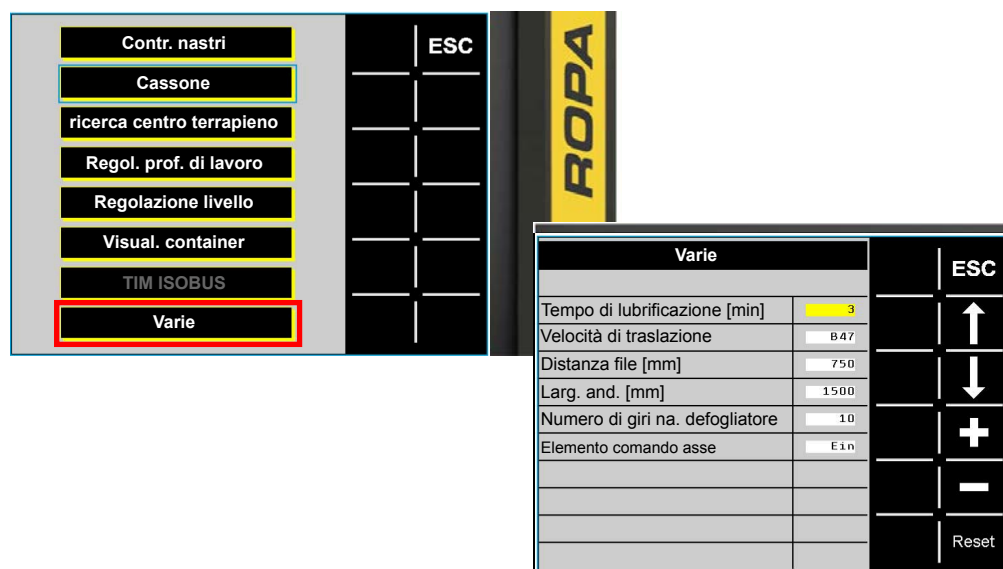


Il pick-up funziona solo con lo scarico della pressione sul solco. In caso di scarico della pressione sul solco attivo, impostarlo in posizione flottante (0 bar) o nell'intervallo compreso tra 8 bar e 20 bar.

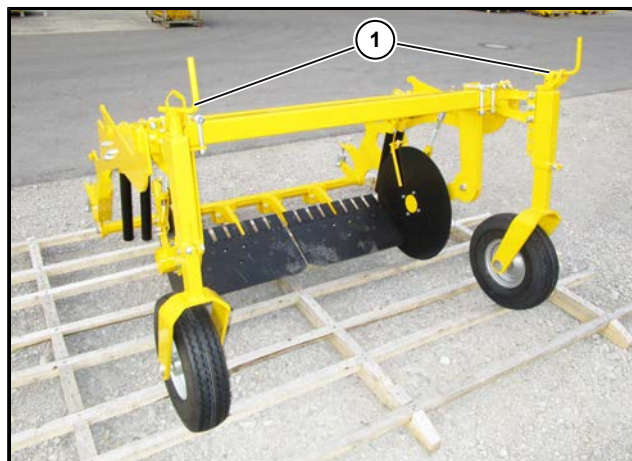
**Impostazione della larghezza andana nel software**

Nel software è possibile impostare in modo continuo la larghezza andana tra 750 mm e 3 000 mm, posizione di base 1 500 mm.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la larghezza andana. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



### 6.12.4 Variante Pick-up per andana con vomere



(1) Regolazione in altezza Pick-up per andana con vomere

La profondità di lavoro del pick-up per andana può essere regolata meccanicamente tramite le due manovelle (1) per la regolazione in altezza dei fianchi in modo indipendente tra loro.

**NOTA**

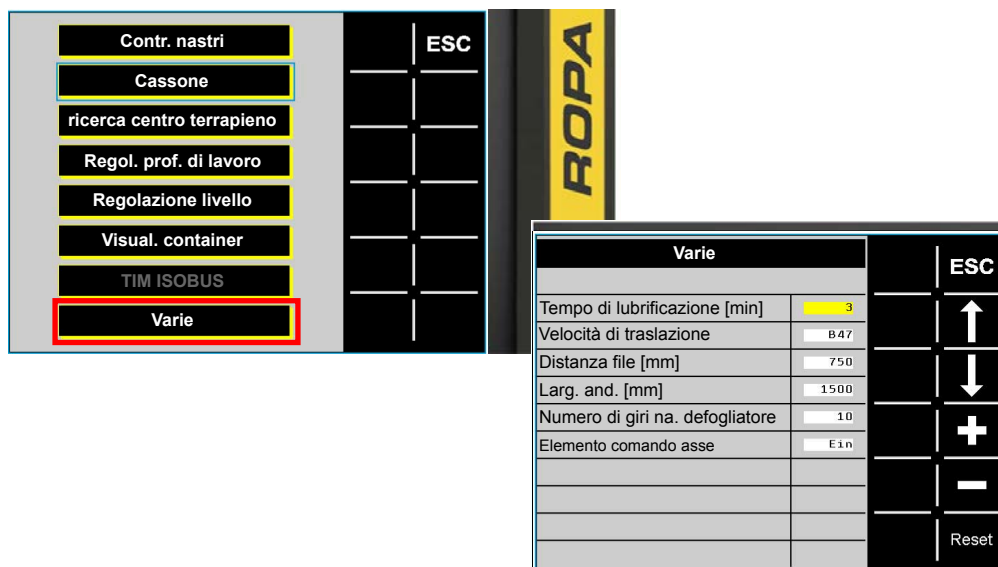


Il pick-up funziona solo con lo scarico della pressione sul solco. In caso di scarico della pressione sul solco attivo, impostarlo in posizione flottante (0 bar) o nell'intervallo compreso tra 8 bar e 20 bar.

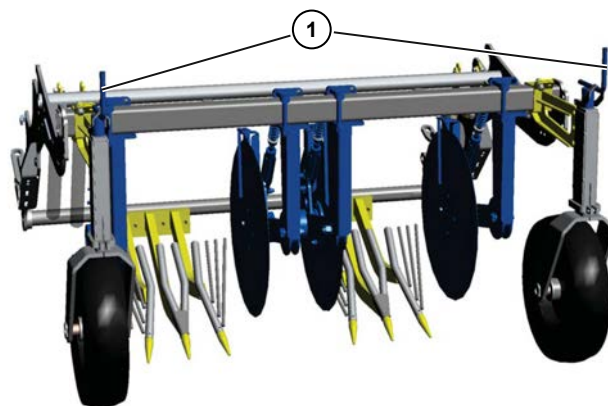
#### Impostazione della larghezza andana nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la larghezza andana tra 750 mm e 3 000 mm, posizione di base 1 500 mm.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la larghezza andana. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



### 6.12.5 Variante pick-up per carote



(1) Regolazione in altezza pick-up per carote

La profondità di lavoro del pick-up può essere regolata meccanicamente tramite le due manovelle (1) per la regolazione in altezza dei fianchi in modo indipendente tra loro.

**NOTA**

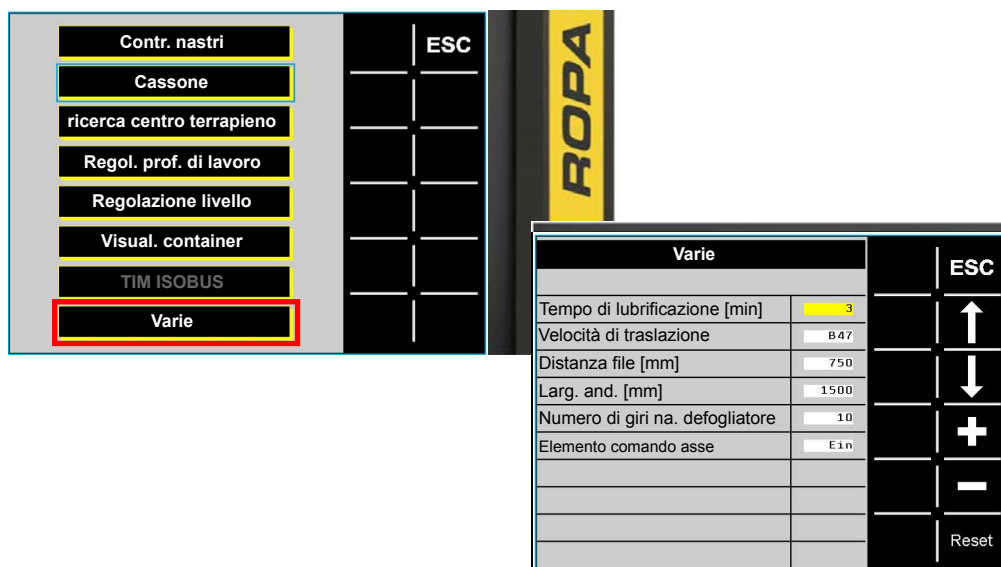


Il pick-up funziona solo con lo scarico della pressione sul solco. In caso di scarico della pressione sul solco attivo, impostarlo in posizione flottante (0 bar) o nell'intervallo compreso tra 8 bar e 20 bar.

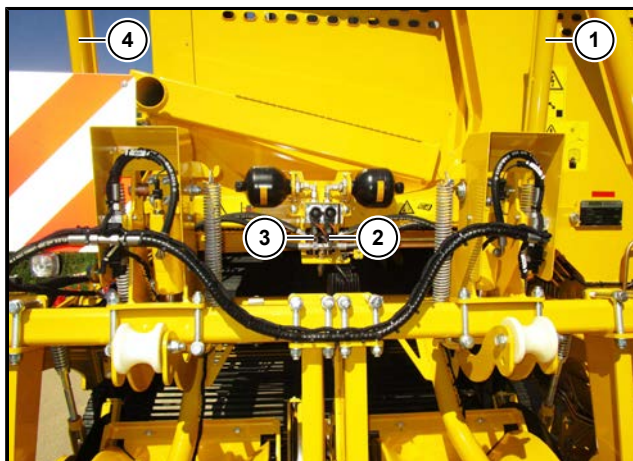
#### Impostazione della larghezza andana nel software

Nel software è possibile impostare in modo continuo la larghezza andana tra 750 mm e 3 000 mm, posizione di base 1 500 mm.

Nel terminale del trattore, menu "Impostazioni di base" sottomenu "Varie" impostare la larghezza andana. L'impostazione è necessaria per la misurazione corretta delle superfici.



### 6.12.6 Scarico della pressione sul solco



- (1) Cilindro pick-up sinistro
- (2) Sensore di scarico della pressione sul solco sx
- (3) Sensore di scarico della pressione sul solco dx
- (4) Cilindro pick-up destro

Nello scarico della pressione sul solco, è possibile scaricare idraulicamente ogni lato del pick-up in modo separato tramite i cilindri pick-up e i relativi serbatoi di pressione. La pressione di scarico viene visualizzata sul terminale del trattore.

Una parte del peso del pick-up è trasmessa al telaio principale tramite i cilindri del pick-up sx (1) e dx (4). I due sensori di pressione dello scarico della pressione sul solco a sinistra (2) e a destra (3) sono situati rispettivamente nelle linee verso i cilindri del pick-up a sinistra (1) e a destra (4).

La pressione di scarico può essere impostata separatamente per ogni fila dal terminale del trattore nell'intervallo tra 0 bar e 50 bar. Lo scarico della pressione sul solco deve essere regolata in modo che i rulli tastatori scorrano sul solco senza spostarlo né compattarlo.

Dopo aver effettuato la regolazione dello scarico della pressione sul solco si deve controllare la profondità di raccolta.

Es.:

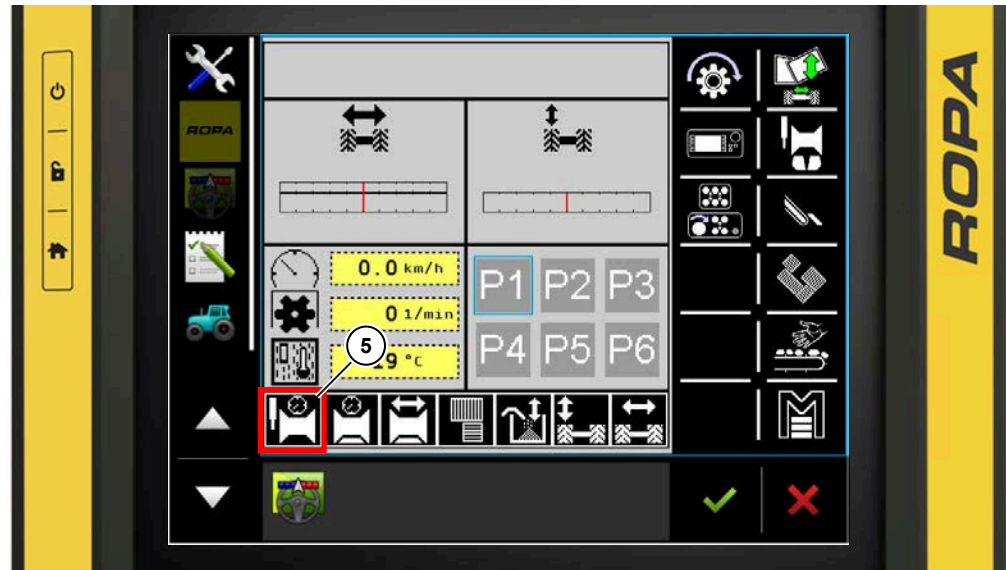
- 0 bar corrisponde alla posizione flottante.
- In condizioni di terreno bagnato e/o pesante.
  - **Pressione di scarico massima 50 bar.**
- in condizioni di terreno asciutto per un'estrazione sicura o la rottura delle croste.
  - **Pressione di scarico minima 20 bar.**

---

**NOTA**

➔ A seconda delle condizioni esterne, la regolazione della pressione sul solco ([vedere Pagina 216](#)) o lo scarico della pressione sul solco possono funzionare meglio. Le varianti del pick-up per l'andana e il pick-up per le colture speciali funzionano soltanto con lo scarico della pressione sul solco.

---




**(5)** Dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale dello scarico della pressione sul solco **(5)**.




Il dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco è disattivato.





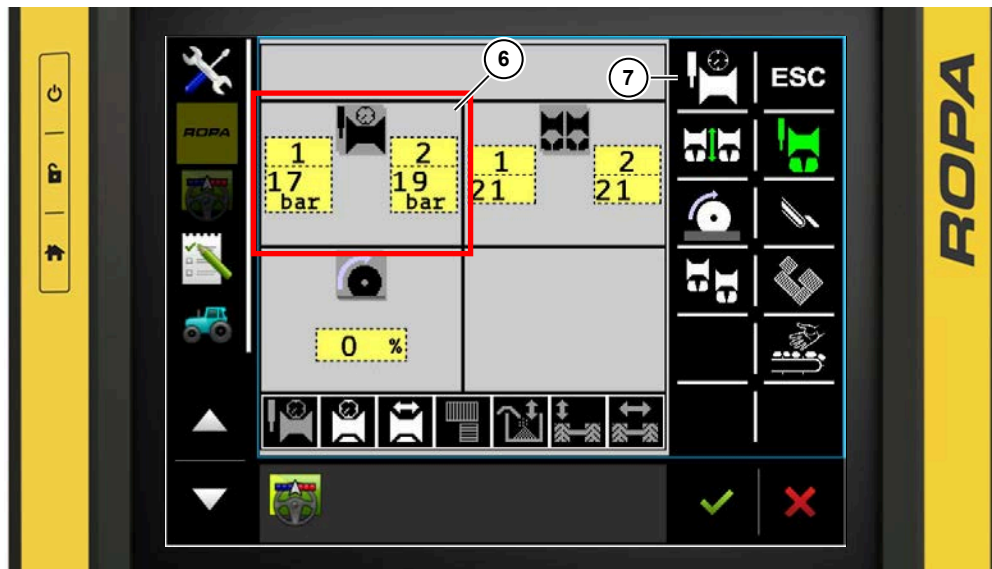
Il dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta e dopo un breve tempo di attivazione, si attiva lo scarico della pressione sul solco.



Il dispositivo automatico di scarico della pressione sul solco è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta, lo scarico della pressione sul solco torna allo stato "Preselezionato".







Lo scarico della pressione sul solco può essere regolata nel menu Raccolta. A tale scopo viene selezionata la softkey Pick-up  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

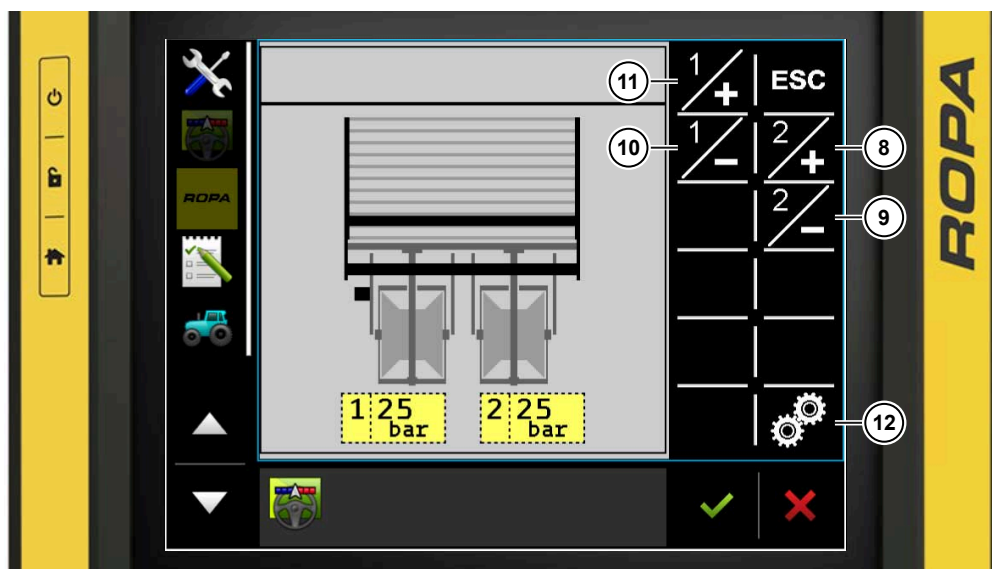


- (6) Riquadro di visualizzazione della pressione sul solco
- (7) Softkey scarico della pressione sul solco

Nel riquadro di visualizzazione Pressione solco (6) viene visualizzata la pressione reale attuale del dispositivo automatico di profondità di scavo attivato, la regolazione della pressione e/o lo scarico della pressione sul solco. Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu del dispositivo automatico di profondità di scavo attivato e di lì si può regolare la pressione nominale.




Con la softkey Scarico della pressione sul solco  si accede al sottomenu Scarico della pressione sul solco. Si può selezionare la softkey Scarico della pressione sul solco  solo se tra i dispositivi automatici la regolazione della pressione è su "Preselezionato"  o "Attivato" .




- (8) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco sx
- (9) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco sx
- (10) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco a destra
- (11) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco a destra
- (12) Softkey Regolazione sincrona scarico della pressione sul solco






Premere il tasto  per aumentare la pressione a destra. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 50 bar la pressione di scarico massima.




Premere il tasto  per ridurre la pressione a destra. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 50 bar la pressione di scarico massima.






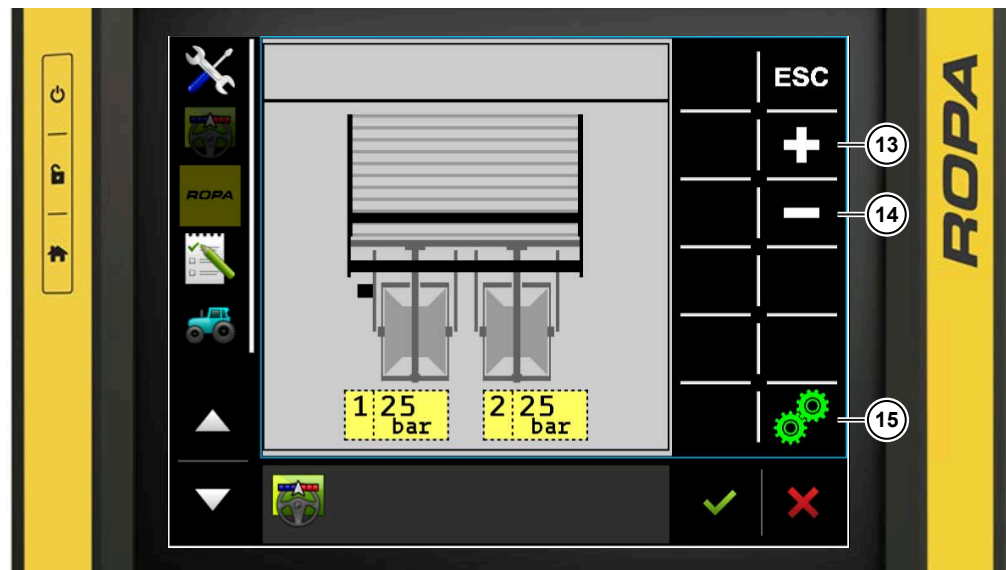
Premere il tasto  per aumentare la pressione a sinistra. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 50 bar la pressione di scarico massima.



Premere il tasto  per ridurre la pressione a sinistra. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 50 bar la pressione di scarico massima.




La softkey Regolazione sincrona Scarico della pressione sul solco  consente la commutazione tra la regolazione singola dello scarico della pressione sul solco per ciascun lato e la regolazione sincrona. Se la softkey  è raffigurata di colore bianco, la regolazione sincrona profondità di raccolta è disattivata. Se la softkey  è raffigurata di colore verde, la regolazione sincrona profondità di raccolta è attivata.




- (13) Softkey Aumento dello scarico della pressione sul solco
- (14) Softkey Riduzione dello scarico della pressione sul solco
- (15) Softkey Regolazione sincrona scarico della pressione sul solco



Premere il tasto  per aumentare la pressione in modo sincrono. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 50 bar la pressione di scarico massima.








Premere il tasto  per ridurre la pressione in modo sincrono. La pressione viene regolata step by step, dove 0 bar è la posizione flottante, 20 bar la pressione minima di scarico e 50 bar la pressione di scarico massima.

## Funzionamento

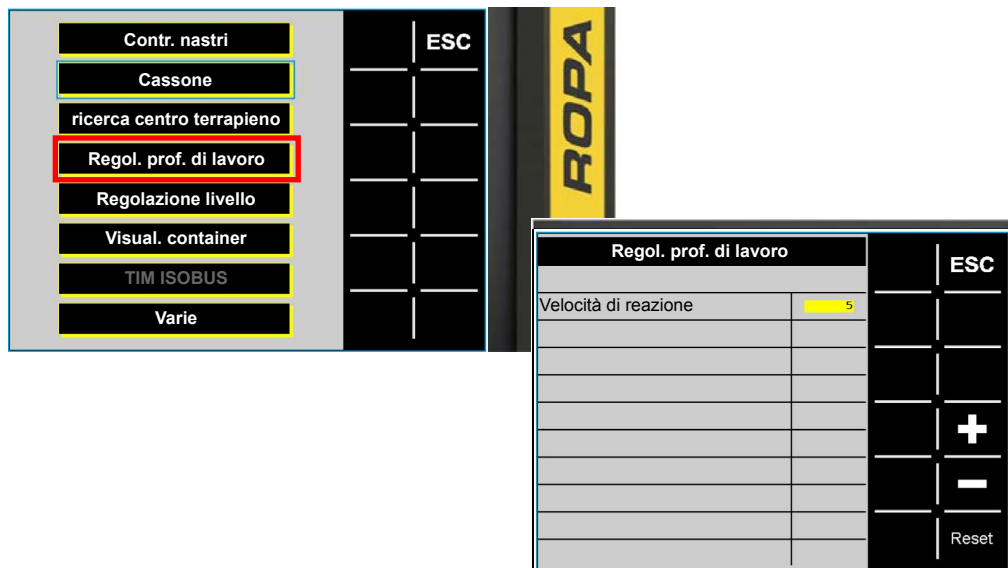
### Pick-up



Con il tasto dispositivo automatico di profondità di scavo  sull'elemento di comando Raccolta si può attivare lo scarico della pressione sul solco. L'attivazione può avvenire con pick-up abbassato dallo stato Funzionamento automatico "Preselezionato" . È necessario se il pick-up viene abbassato tramite il tasto Inizio campo . Se si preme il tasto Dispositivo automatico profondità di scavo  sull'elemento di comando Raccolta quando è attivo lo scarico della pressione sul solco , il dispositivo automatico torna allo stato "Preselezionato".

### Impostazione della velocità di reazione

Nel menu Impostazioni di base, alla voce Regolazione profondità di lavoro è possibile impostare la velocità di reazione della regolazione in 10 livelli.



## 6.13 Pulitura

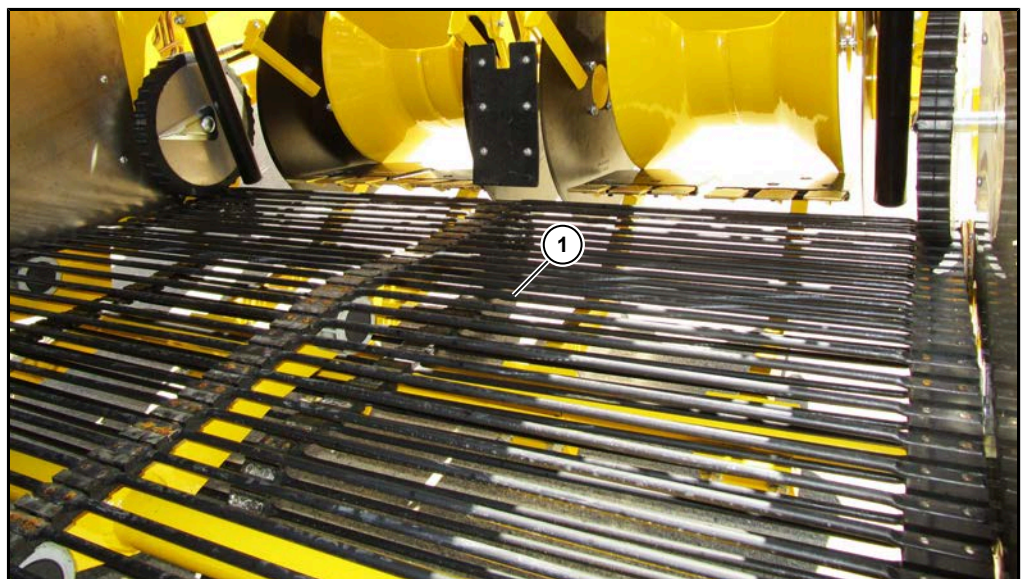
La pulizia interessa il canale di setacciamento e consiste nella separazione dalle erbacce e nella selezione.

### 6.13.1 Canale di setacciamento e separazione delle erbacce

Il canale di setacciamento è composto dal nastro setacciatore 1 con il rullo di pulitura opzionale, l'agitatore e il nastro setacciatore 2, che si trova insieme alla parte anteriore del nastro defogliatore nel passaggio dal canale di setacciamento alla separazione foglie.

Fanno parte della separazione foglie il nastro defogliatore, i raschiatori e le barre di strappo.

#### 6.13.1.1 Nastro setacciatore 1



(1) Catena di setacciamento 1



Il nastro setacciatore 1 è disponibile nei passi 32, 36, 40 e 45.

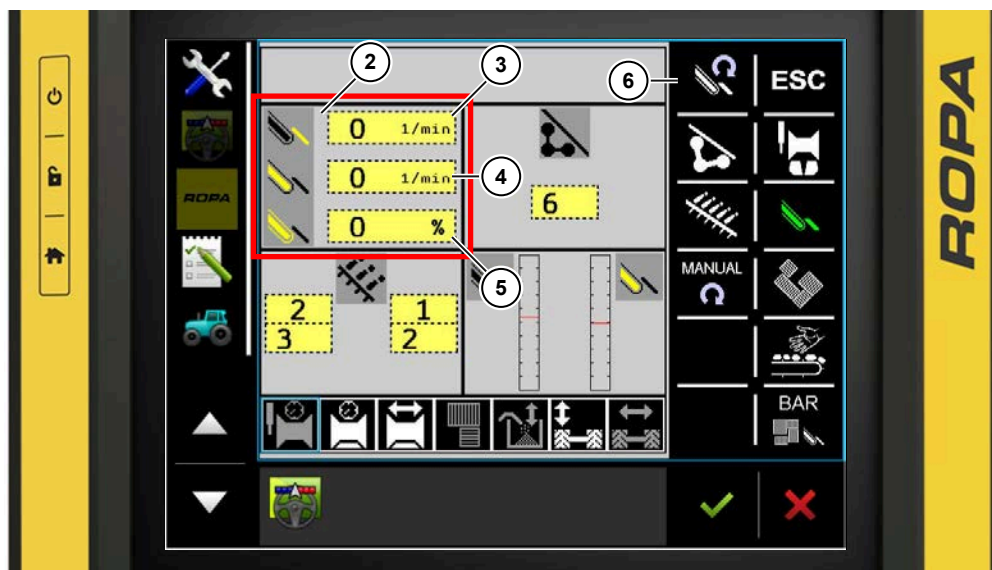
Il Nastro setacciatore 1 viene azionato direttamente da un motore a olio. Questo azionamento è sempre predisposto come azionamento a barre di trazione la cui velocità può essere regolata in continuo.

La regolazione del numero di giri del nastro setacciatore 1 avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del nastro di cernita. Il feedback avviene tramite un sensore del numero di giri montato nel motore a olio.

#### Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 1 tramite terminale del trattore




Il numero di giri del nastro setacciatore 1 può essere regolato nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

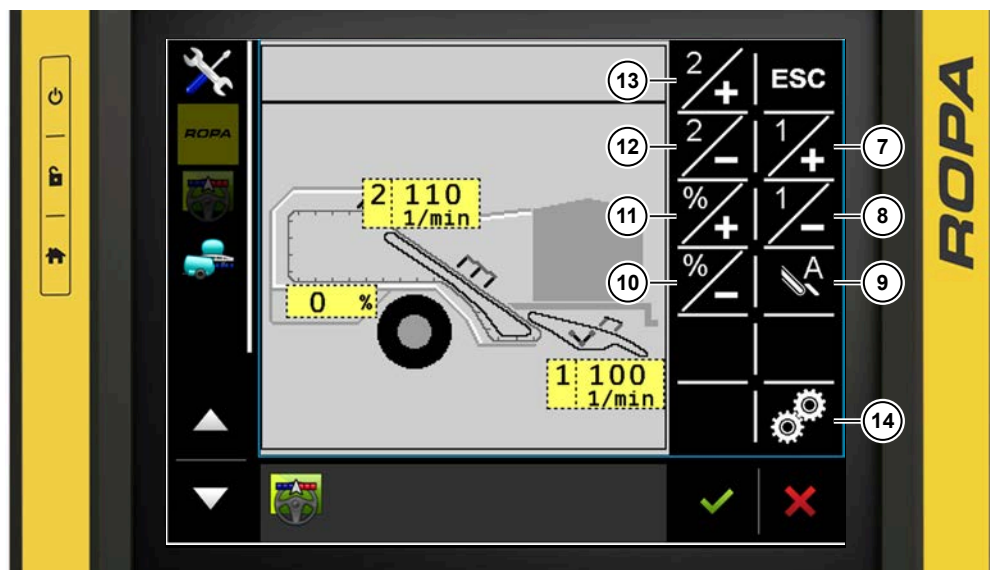


- (2) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (5) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
- (6) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (2) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (3), del nastro setacciatore 2 (4) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (5). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.




Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.




- (7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
- (8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (9) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (11) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (13) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
- (14) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 1 è di 200 min<sup>-1</sup>.




Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 1 è di 50 min<sup>-1</sup>.




Per regolare il numero di giri del nastro setacciatore 1 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

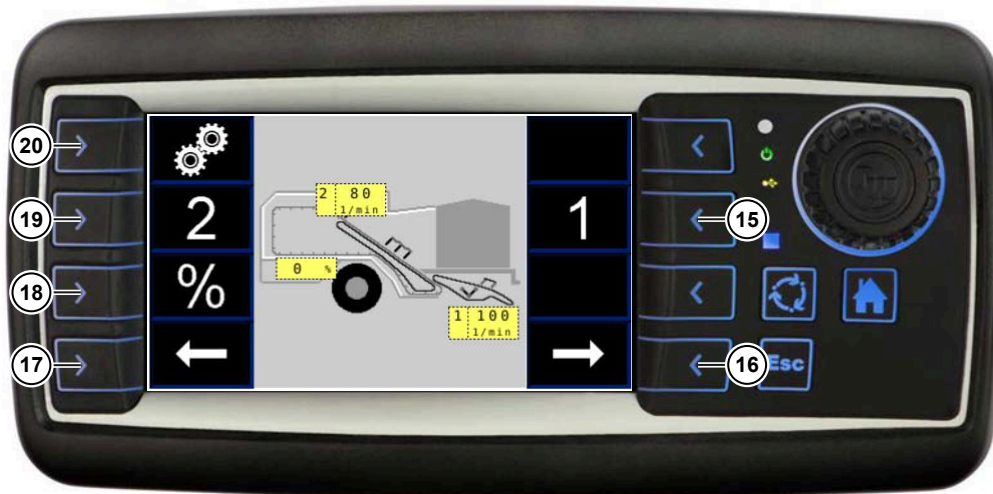


La pressione sull'azionamento idraulico del nastro setacciatore 1 viene sempre visualizzata e monitorata sul terminale del trattore nel monitoraggio pressione. Se viene superato uno dei valori limite in percentuale impostati dall'operatore per la pressione massima, nel terminale del trattore compare l'avviso  e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.






Se il nastro setacciatore 1 è bloccato da un corpo estraneo, sul terminale del trattore compare la segnalazione  e risuona anche un segnale acustico. In caso di blocco il nastro setacciatore 1 si disattiva automaticamente per evitare possibili danni e conseguenze. Dopo aver rimosso il blocco è possibile continuare a lavorare.

**Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 1 tramite terminale banco di selezione**




- (15) Softkey nastro setacciatore 1
- (16) Softkey Sfoglia pagine dx
- (17) Softkey Sfoglia pagine sx
- (18) Softkey Nastro defogliatore
- (19) Softkey nastro setacciatore 2
- (20) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Selezionare il nastro setacciatore 1 con la softkey nastro setacciatore 1 .




- (21) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
- (22) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1



Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 1 è di 200 min<sup>-1</sup>.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 1 è di 50 min<sup>-1</sup>.

### 6.13.1.2 Piastra in acciaio inossidabile nel canale di setacciamento (opzione)



(1) Piastra in acciaio inossidabile a sinistra nel canale setacciamento

Nell'area anteriore del canale di setacciamento sopra il nastro setacciatore 1, possono essere installate opzionalmente delle piastre in acciaio inossidabile sulle pareti laterali destra e sinistra. Queste piastre fungono da piastre di usura e proteggono così il telaio del canale di setacciamento. La terra non si attacca così rapidamente alle piastre in acciaio inossidabile.

### 6.13.1.3 Rompizolla nastro setacciatore 1 (opzione)



(1) Rompizolla nastro setacciatore 1

Il rompizolla è opzionale e può essere montato all'interno del rinvio anteriore del nastro setacciatore 1. Il rompizolla rompe le zolle ripulite che rotolano all'interno del rinvio anteriore del nastro setacciatore 1 e impedisce così la formazione di depositi di terra sul nastro setacciatore 1 nell'area anteriore.

#### 6.13.1.4 Rullo pulitore nastro setacciatore 1 (opzione)

Il rullo pulitore è disponibile a richiesta a partire dall'anno di costruzione 2016 e impedisce che si formino depositi sul nastro setacciatore 1 in caso di terreni bagnati.



(1) Rullo pulitore nastro setacciatore 1 anno costr. 2016-2020

Negli anni di costruzione dal 2016 al 2020, il rullo pulitore (1) è integrato nel tenditore del nastro setacciatore ed è indipendente dal passo del nastro setacciatore 1. In questo caso, il rullo pulitore deve essere smontato quando non serve.

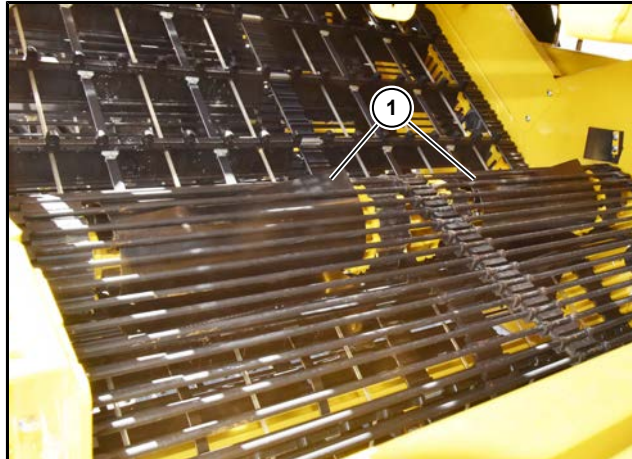


(2) Rullo pulitore nastro setacciatore 1 sganciato dall'anno di costr. 2021

A partire dall'anno di costruzione 2021, è possibile sganciare il rullo pulitore (2) quando non serve.



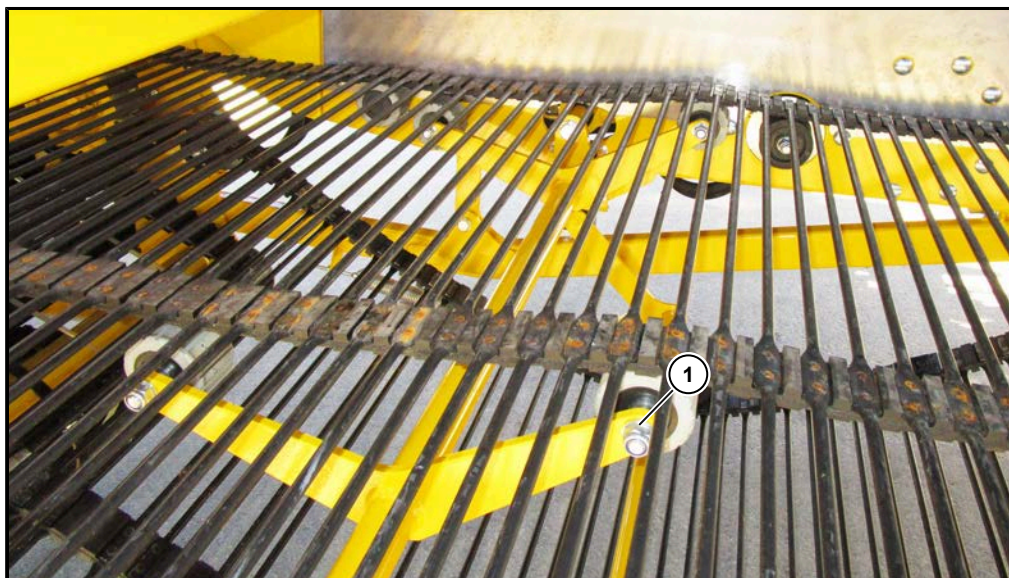
### 6.13.1.5 Rullo ad alette in gomma nastro setacciatore 1 (opzione)



**(1)** Rullo ad alette in gomma nastro setacciatore 1

Il rullo ad alette in gomma è opzionale e può essere montato sull'albero motore del nastro setacciatore 1 **(1)**. Il rullo ad alette in gomma impedisce l'adesione di terra collosa e foglie all'albero motore del nastro setacciatore 1.

### 6.13.1.6 Agitatore



**(1)** Agitatore

La macchina è dotata, come standard, di un agitatore. Esso si trova nella zona del nastro setacciatore 1. Tramite l'agitatore è possibile far intervenire i rulli in gomma sui nastri del nastro setacciatore 1. In tal modo il nastro setacciatore 1 viene fatto vibrare provocando la rottura della terra e di conseguenza un migliore setacciamento.

L'agitatore serve di supporto in caso di condizioni del terreno difficili. L'agitatore è regolato in step da 0 a 20. Il livello 0 = OFF e il livello 20 = intensità massima.

---

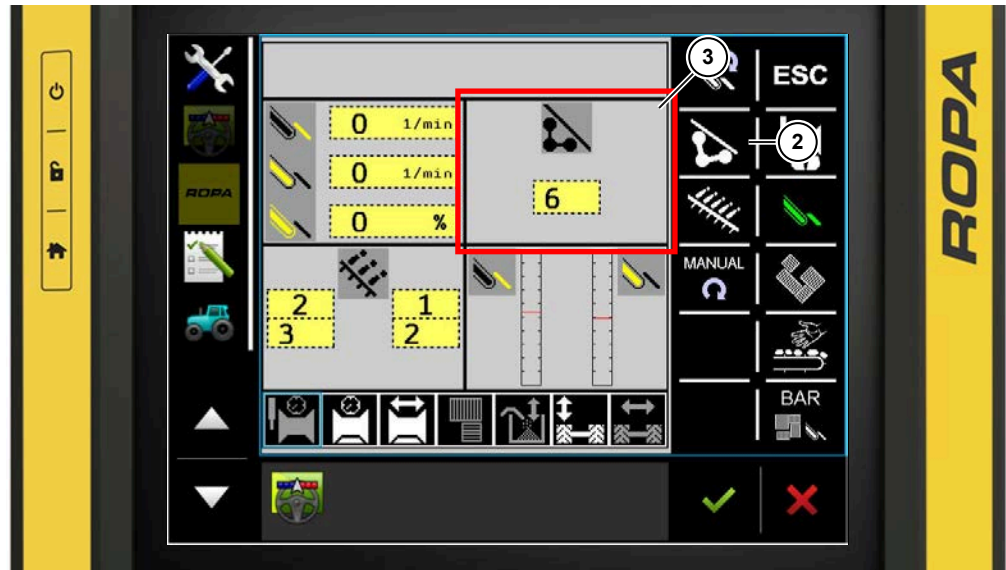
**ATTENZIONE**

Al fine di evitare danni ai tuberi, il numero di giri dell'agitatore deve essere tenuto il più basso possibile. Qualora fosse necessario un maggiore setacciamento e/o effetto pulente, aumentare leggermente il numero di giri dell'agitatore e controllare il risultato. Più il numero di giri dell'agitatore è alto, maggiore è il pericolo di danneggiare i tuberi.

---

**Regolazione dell'agitatore tramite terminale del trattore**


L'intensità dell'agitatore può essere regolata nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

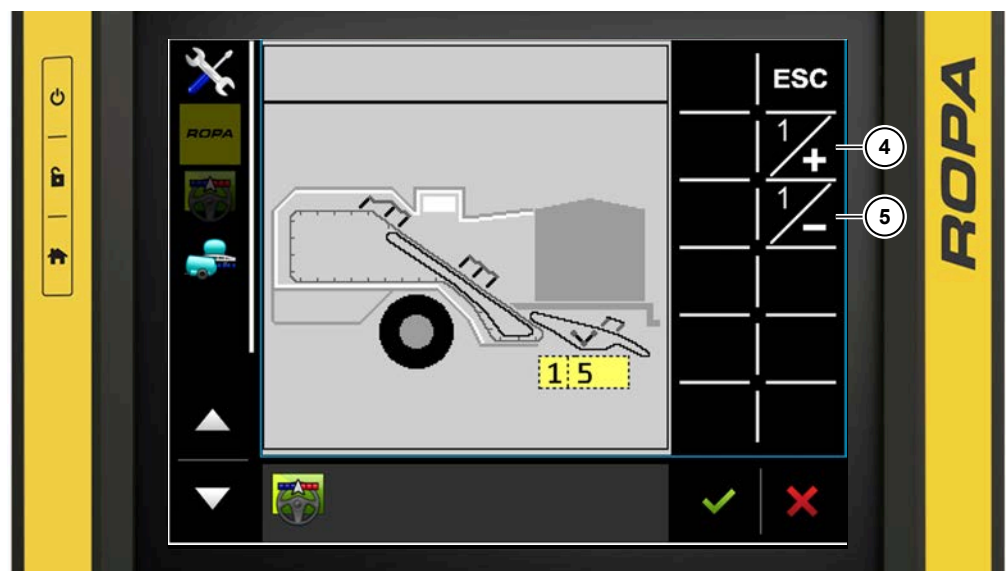


- (2) Softkey Agitatore
- (3) Riquadro di visualizzazione dell'agitatore

Nel riquadro di visualizzazione dell'agitatore viene visualizzato il livello attuale dell'agitatore. Selezionando il pulsante grigio nel riquadro di visualizzazione dell'agitatore (3) si passa al sottomenu Agitatore.




Con la softkey Agitatore  si passa al sottomenu Agitatore.




- (4) Softkey Aumento del numero di giri agitatore
- (5) Softkey Riduzione del numero di giri agitatore

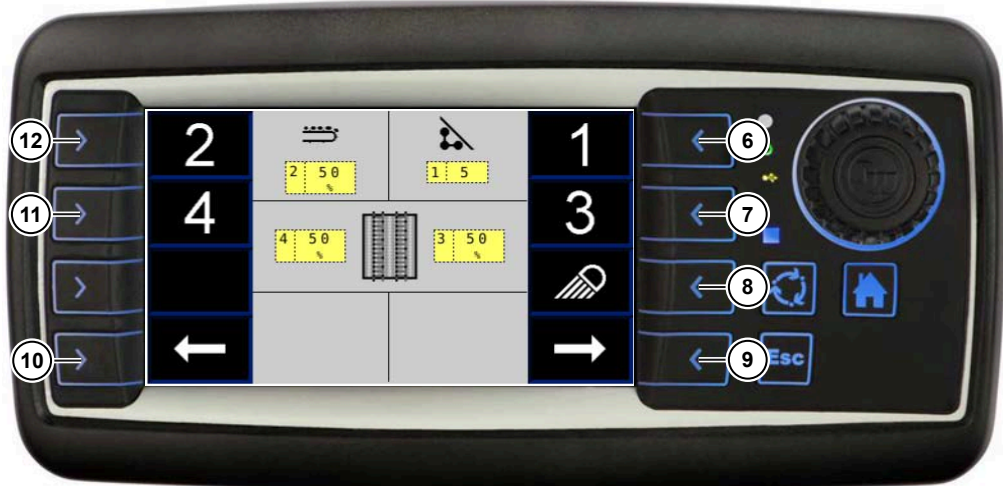


Premere il tasto  per aumentare l'intensità. L'intensità massima dell'agitatore corrisponde al livello 20.






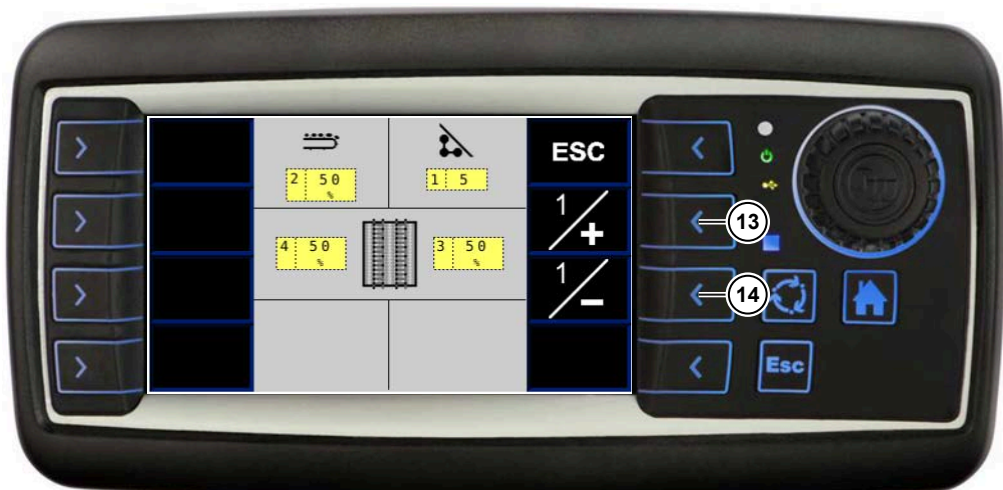
Premere il tasto  per ridurre l'intensità. L'intensità minima dell'agitatore corrisponde al livello 1. Il livello 0 corrisponde a OFF e l'agitatore è fermo.

#### Regolazione dell'agitatore tramite terminale banco di selezione




- (6) Softkey Agitatore
- (7) Softkey Numero di giri UFK 1
- (8) Softkey Fari di lavoro
- (9) Softkey Sfogliare pagine dx
- (10) Softkey Sfogliare pagine sx
- (11) Softkey Numero di giri UFK 2
- (12) Softkey Nastro scarti

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfogliare pagina dx  o con la softkey Sfogliare pagina sx  sulla schermata per la regolazione dell'agitatore. Con la softkey Agitatore  selezionare l'agitatore.




- (13) Softkey Aumento del numero di giri agitatore
- (14) Softkey Riduzione del numero di giri agitatore



Premere il tasto  per aumentare l'intensità. L'intensità massima dell'agitatore corrisponde al livello 20.



Premere il tasto  per ridurre l'intensità. L'intensità minima dell'agitatore corrisponde al livello 1. Il livello 0 corrisponde a OFF e l'agitatore è fermo.

### 6.13.1.7 Nastro setacciatore 2



(1) Catena di setacciamento 2



Il nastro setacciatore 2 è disponibile nei passi 28, 32, 36 e 40.

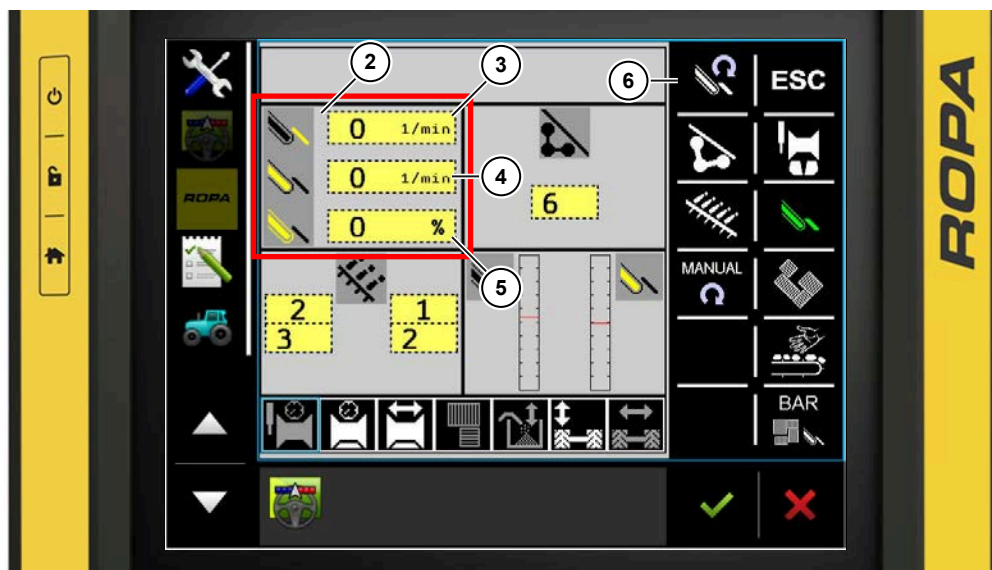
Il Nastro setacciatore 2 viene azionato direttamente da un motore a olio. Questo azionamento è sempre predisposto come azionamento a barre di trazione la cui velocità può essere regolata in continuo.

La regolazione del numero di giri dei nastri setacciatori 2 avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del nastro di cernita. Il feedback avviene tramite un sensore del numero di giri montato nel motore a olio.

#### Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 2 tramite terminale del trattore




Il numero di giri del nastro setacciatore 2 può essere regolato nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

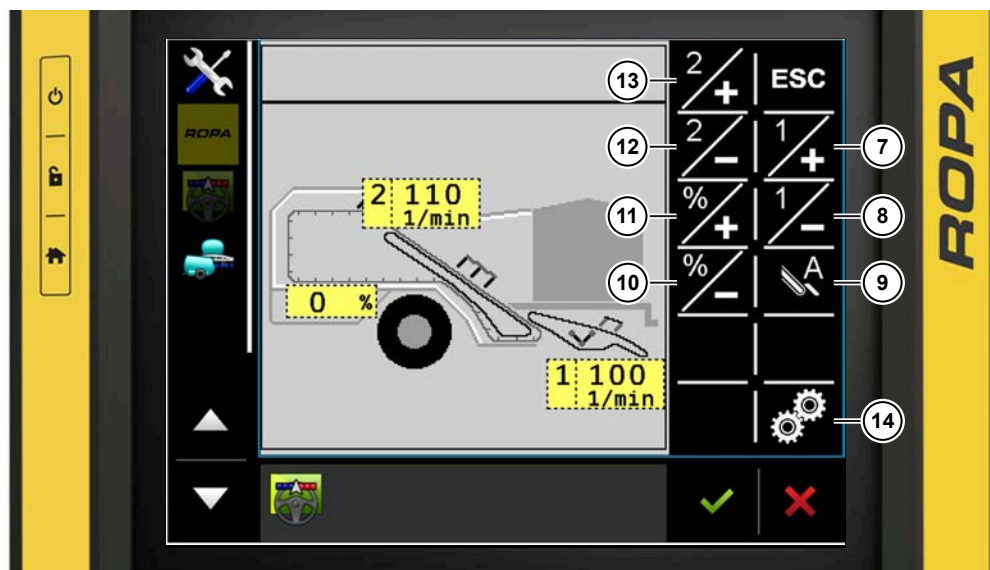


- (2) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (5) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
- (6) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (2) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (3), del nastro setacciatore 2 (4) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (5). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.




Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.




- (7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
- (8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (9) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (11) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (13) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
- (14) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 2 è di 200 min<sup>-1</sup>.




Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 2 è di 50 min<sup>-1</sup>.




Per regolare il numero di giri del nastro setacciatore 2 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

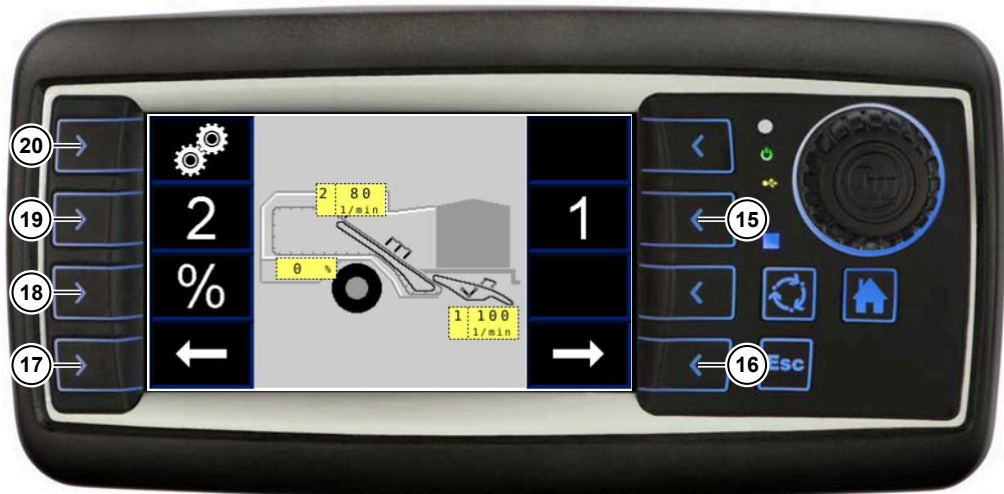


La pressione sull'azionamento idraulico del nastro setacciatore 2 viene sempre visualizzata e monitorata sul terminale del trattore nel monitoraggio pressione. Se viene superato uno dei valori limite in percentuale impostati dall'operatore per la pressione massima, nel terminale del trattore compare l'avviso  e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.






Se il nastro setacciatore 2 o il nastro defogliatore sono bloccati da un corpo estraneo, sul terminale del trattore compare la segnalazione  e risuona anche un segnale acustico. In caso di blocco, il nastro setacciatore 1, il nastro setacciatore 2 e il nastro defogliatore si disattivano automaticamente per evitare possibili danni e conseguenze. Dopo aver rimosso il blocco è possibile continuare a lavorare.

**Regolazione del numero di giri nastro setacciatore 2 tramite terminale banco di selezione**




- (15) Softkey nastro setacciatore 1
- (16) Softkey Sfoglia pagine dx
- (17) Softkey Sfoglia pagine sx
- (18) Softkey Nastro defogliatore
- (19) Softkey nastro setacciatore 2
- (20) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Selezionare il nastro setacciatore 2 con la softkey nastro setacciatore 2 .

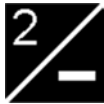



- (21) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
- (22) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2



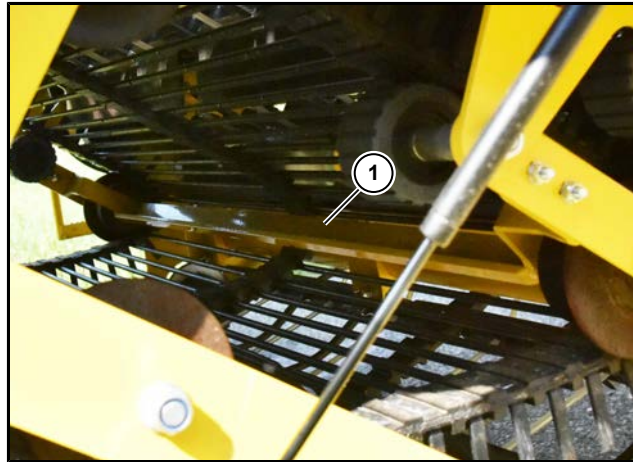
Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro setacciatore 2 è di 200 min<sup>-1</sup>.





Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro setacciatore 2 è di 50 min<sup>-1</sup>.

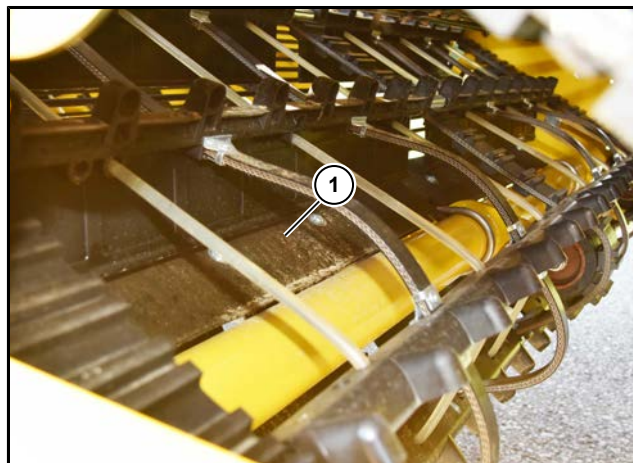
### 6.13.1.8 Rompizolla nastro setacciatore 2 (opzione)



(1) Rompizolla nastro setacciatore 2

Il rompizolla è opzionale e può essere montato all'interno del rinvio anteriore del nastro setacciatore 2. Il rompizolla rompe le zolle ripulite e impedisce la formazione di depositi di terra sul nastro setacciatore 2 nell'area anteriore.

### 6.13.1.9 Blocco del passaggio nastro setacciatore 2 (opzione)





(1) Blocco del passaggio nastro setacciatore 2

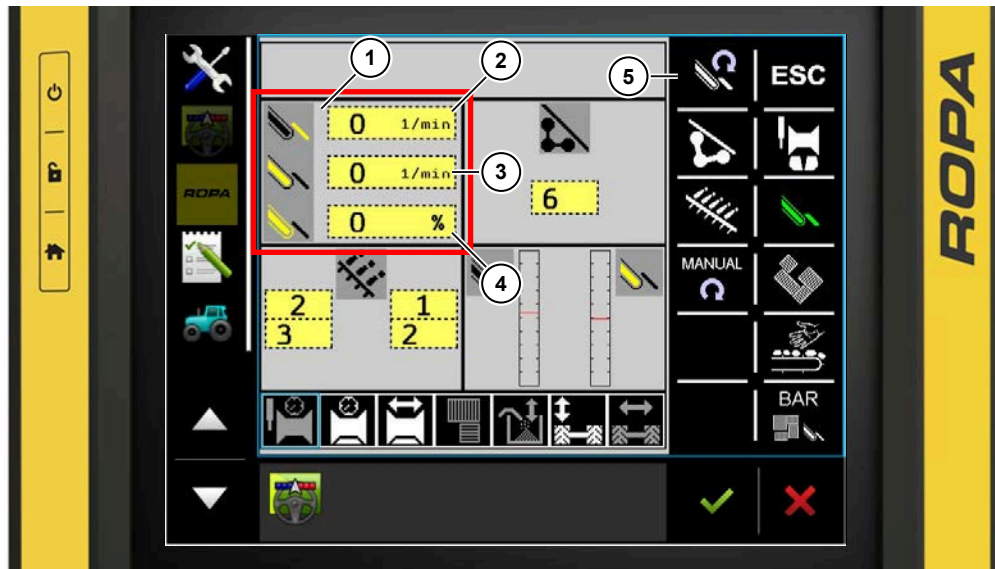
Il blocco del passaggio è opzionale e può essere montato nell'area anteriore tra il nastro setacciatore 2 e il nastro defogliatore. Il blocco impedisce la caduta delle patate tra il nastro setacciatore 2 e il nastro defogliatore quando il nastro setacciatore 2 e il nastro defogliatore 2 girano lentamente.

### 6.13.1.10 Regolazione sincrona dei nastri setacciatori

#### Regolazione sincrona dei nastri setacciatori tramite terminale del trattore




Il numero di giri viene regolato in modalità sincrona nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

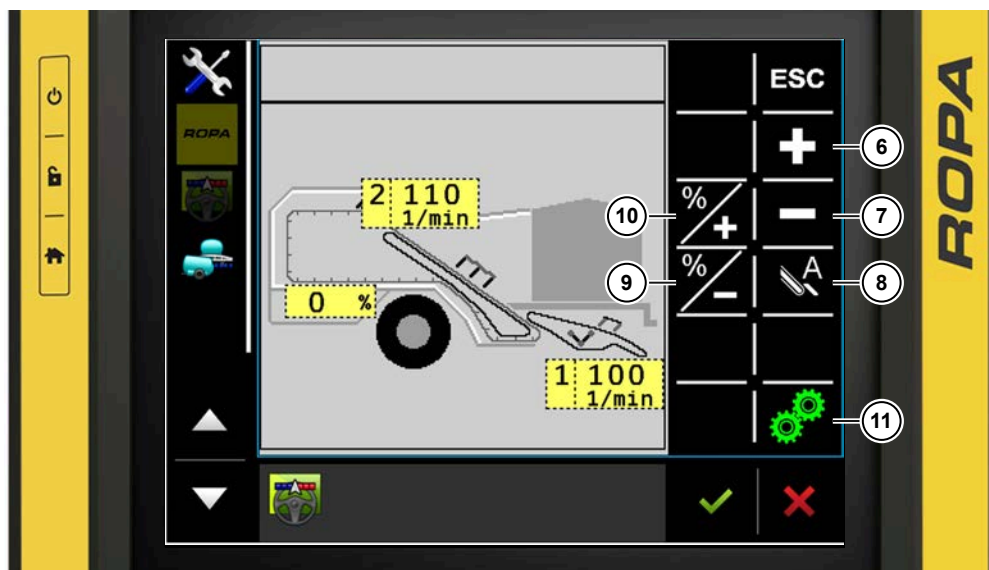


- (1) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
- (2) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (4) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
- (5) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (1) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (2), del nastro setacciatore 2 (3) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (4). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



- (6) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
- (7) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
- (8) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (9) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (10) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (11) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

Qui possono essere regolati insieme i numeri di giri del nastro setacciatore 1 e del nastro setacciatore 2 in modalità sincrona.





Premere il tasto **+** per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri è di 200 min<sup>-1</sup>. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.

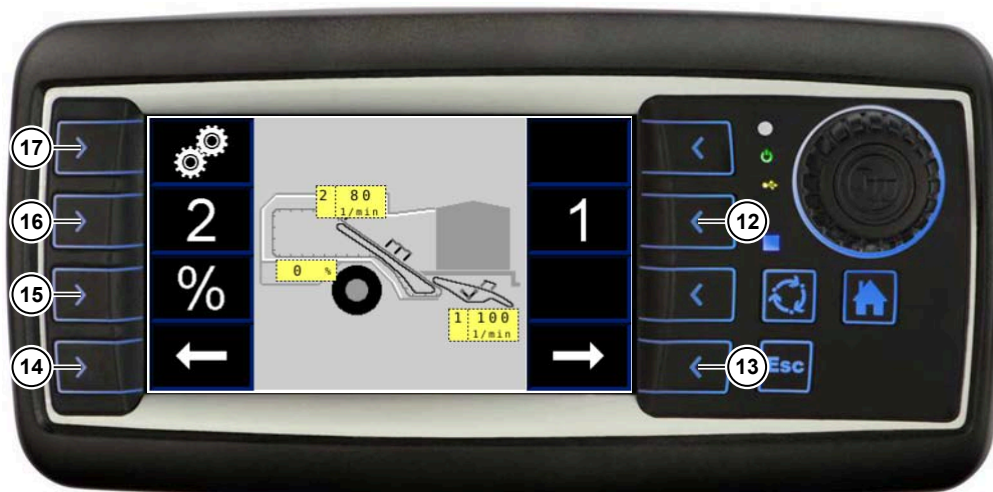


Premere il tasto **-** per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri è di 50 min<sup>-1</sup>. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.






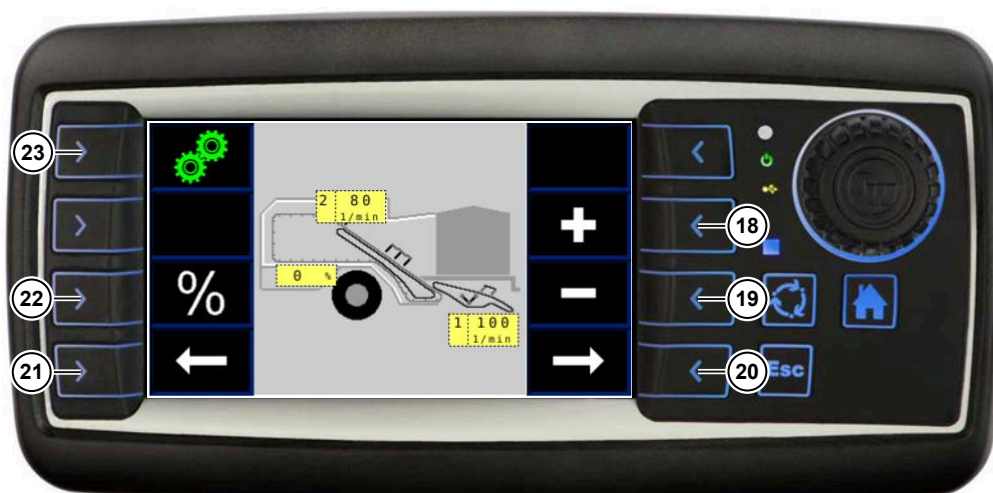
Per regolare il numero di giri dei nastri setacciatori in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

**Regolazione sincrona dei nastri setacciatori tramite terminale del banco di selezione**



- (12) Softkey nastro setacciatore 1
- (13) Softkey Sfoglia pagine dx
- (14) Softkey Sfoglia pagine sx
- (15) Softkey Nastro defogliatore
- (16) Softkey nastro setacciatore 2
- (17) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori

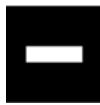
Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Selezionare i numeri di giri dei nastri setacciatori con la softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori .



- (18) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
- (19) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
- (20) Softkey Sfoglia pagine dx
- (21) Softkey Sfoglia pagine sx
- (22) Softkey Nastro defogliatore
- (23) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori





Premere il tasto **+** per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri è di 200 min<sup>-1</sup>. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.



Premere il tasto **-** per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri è di 50 min<sup>-1</sup>. Quando un nastro ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro.





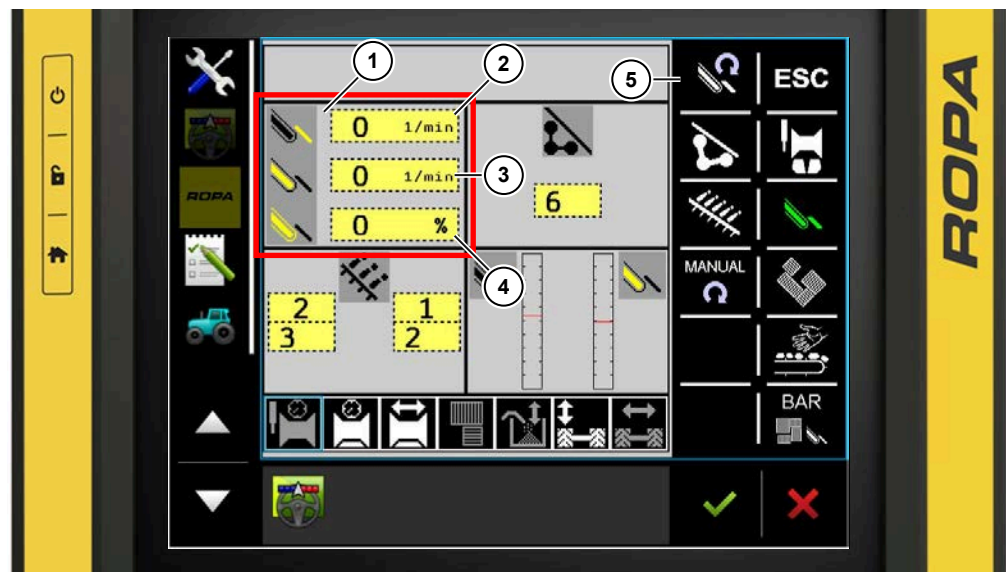
Per regolare il numero di giri dei nastri setacciatori in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri setacciatori  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

### 6.13.1.11 Dispositivo automatico del nastro setacciatore

#### Attivazione e regolazione del Dispositivo automatico del nastro setacciatore tramite terminale trattore

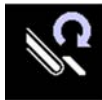



Il dispositivo automatico del nastro setacciatore viene attivato e disattivato nella voce di menu Numero di giri del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

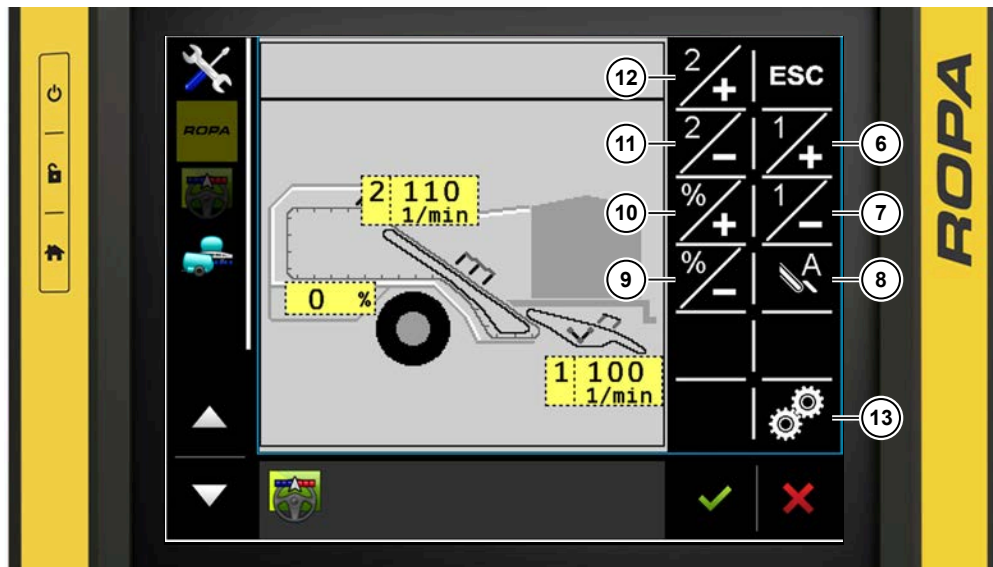


- (1) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
- (2) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (4) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
- (5) Softkey numero di giri canale di setacciamento

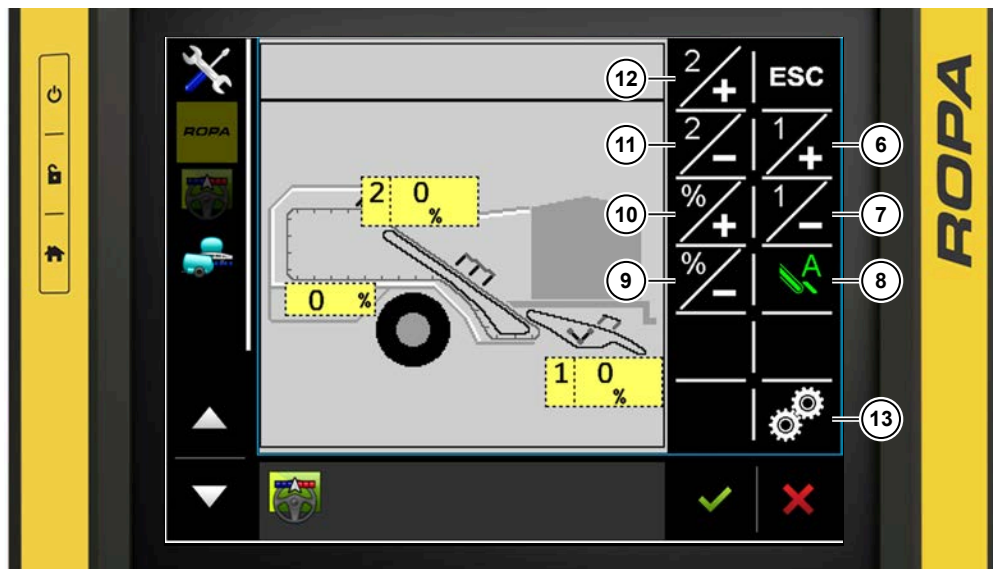
Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (1) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (2), del nastro setacciatore 2 (3) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (4). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.



Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.

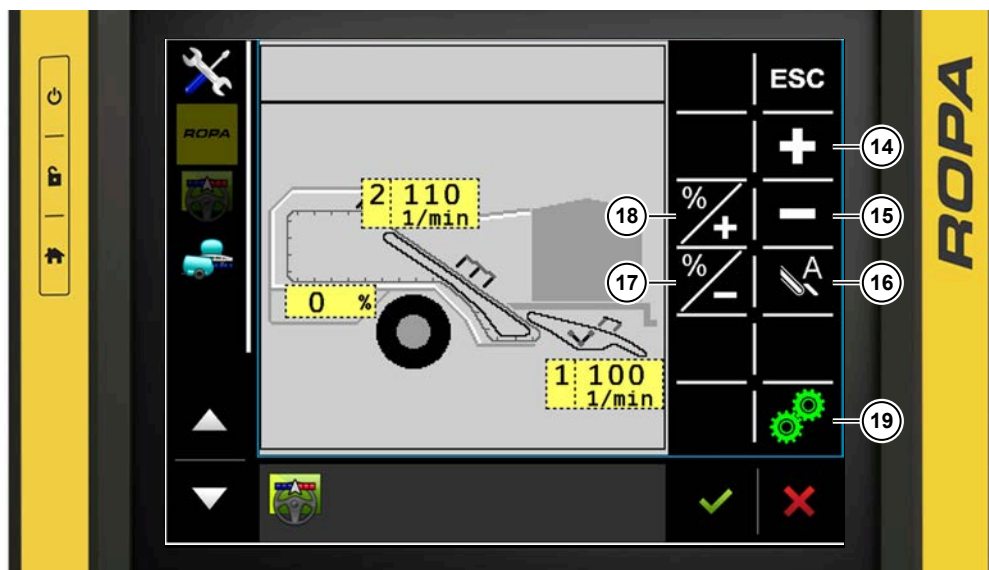


*Dispositivo automatico del nastro setacciatore disattivato in caso di regolazione singola*

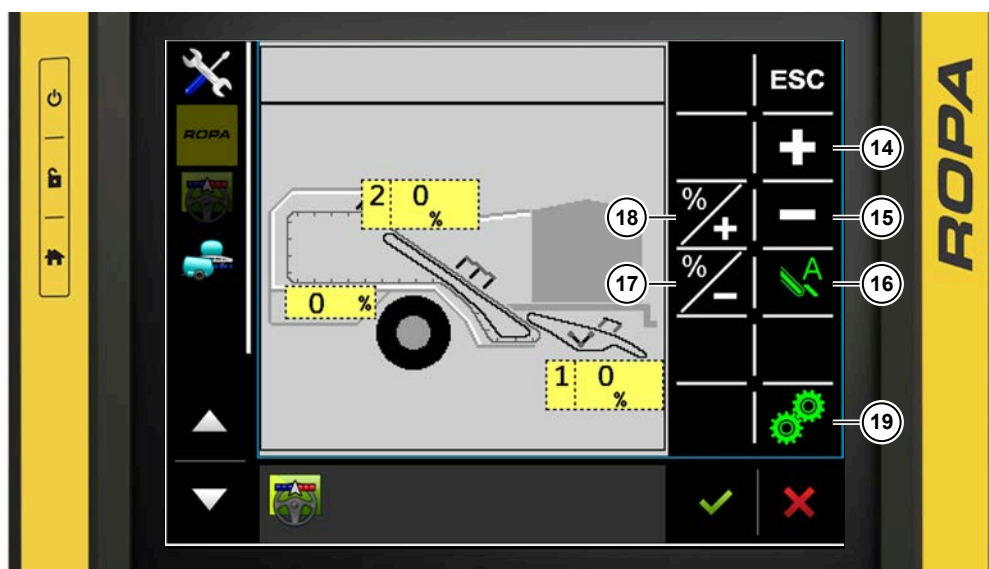


*Dispositivo automatico del nastro setacciatore attivato in caso di regolazione singola*

- (6) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
- (7) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (8) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (9) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (10) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (11) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (12) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
- (13) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori



Dispositivo automatico del nastro setacciatore disattivato in caso di regolazione sincrona



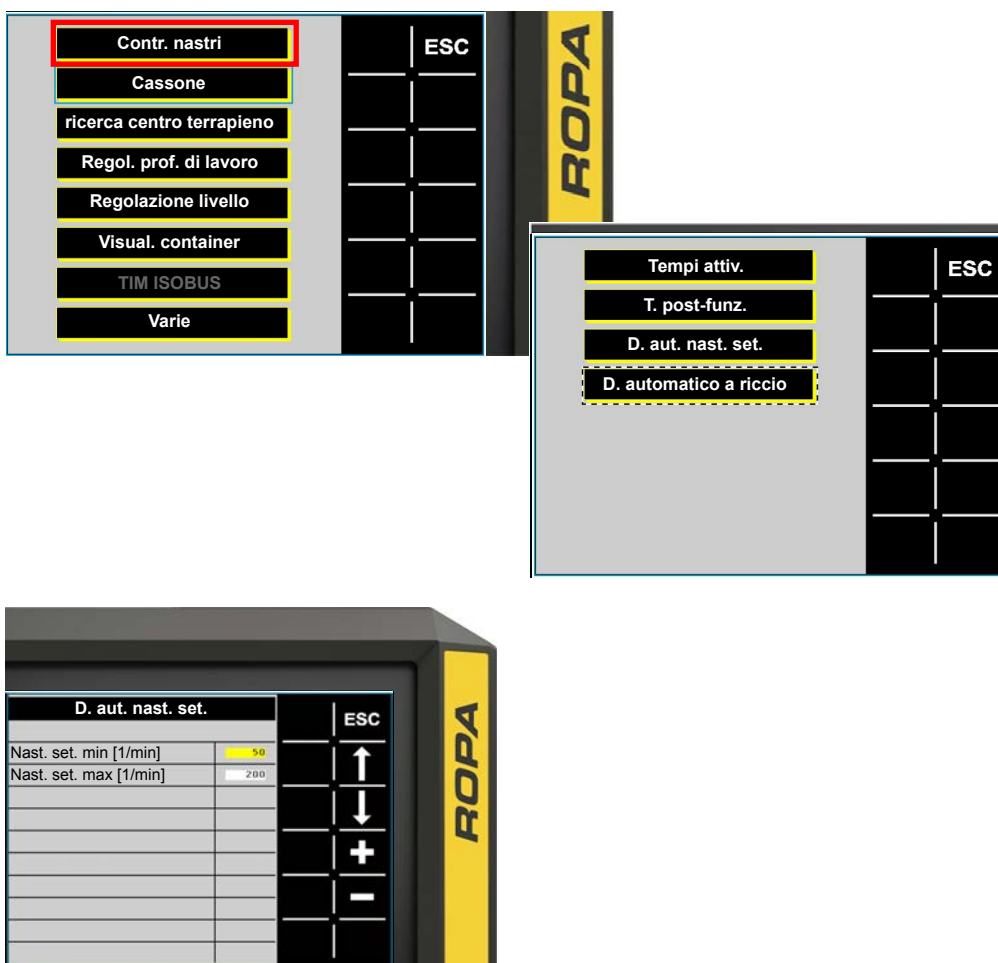
Dispositivo automatico del nastro setacciatore attivato in caso di regolazione sincrona

- (14) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
- (15) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori
- (16) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (17) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (18) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (19) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori



Con la softkey viene attivato e disattivato il dispositivo automatico del nastro setacciatore nella regolazione singola e nella regolazione sincrona del numero di giri del nastro. Se attivata, la softkey è rappresentata di colore verde, se disattivata la softkey è rappresentata di colore bianco.



Con il dispositivo automatico del nastro setacciatore attivato, il numero di giri dei nastri setacciatori si adatta alla velocità di marcia attuale della macchina. È possibile adattare il numero di giri dei nastri setacciatori alla velocità di marcia singolarmente o in modo sincrono. Considerare: 0 % di scostamento del sincronismo rispetto alla velocità di marcia corrente, - % di marcia più lenta dei nastri setacciatori rispetto alla velocità di marcia e + % di marcia più veloce dei nastri setacciatori rispetto alla velocità di marcia. Il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere ridotto.

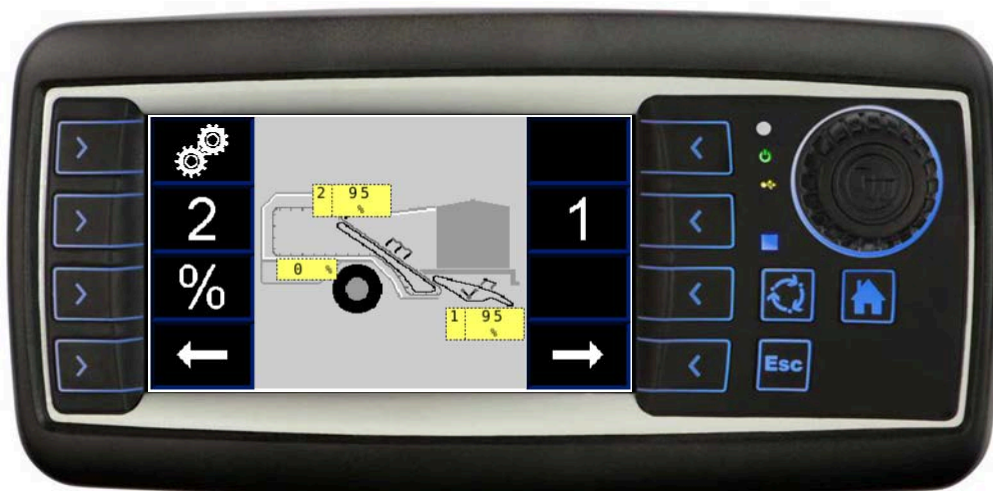


Nel menu principale sotto Impostazioni di base, sottomenu Gestione nastri in Dispositivo automatico dei nastri setacciatori è possibile impostare il numero di giri minimo e massimo dei nastri se è attivato il sistema automatico. In caso di marcia lenta il numero di giri dei nastri setacciatori non è inferiore al valore minimo impostato. In caso di marcia rapida il numero di giri dei nastri setacciatori non è superiore al valore massimo impostato. Le impostazioni di base sono di minimo 50 min<sup>-1</sup> e massimo 200 min<sup>-1</sup>.

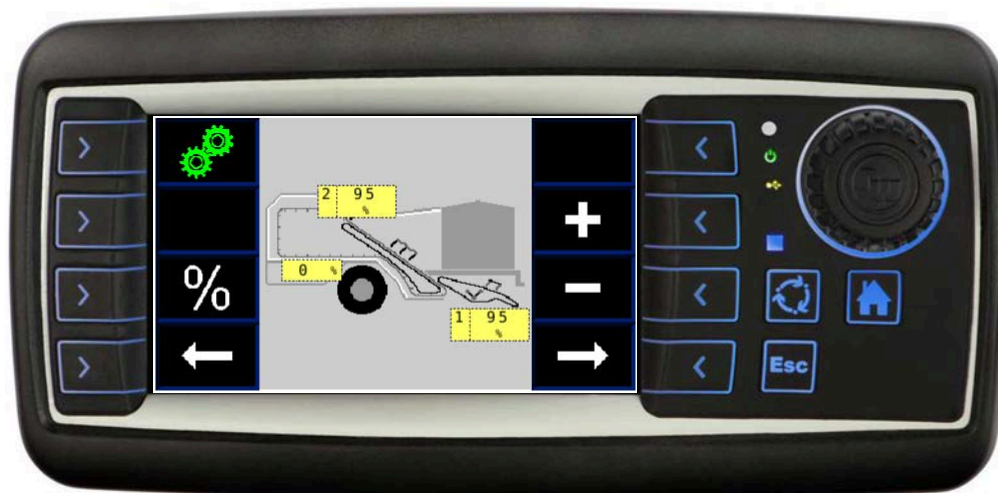


**Regolazione del dispositivo automatico del nastro setacciatore tramite terminale banco di selezione**

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoggia pagina dx  o con la softkey Sfoggia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Se è attivato il dispositivo automatico del nastro setacciatore nel terminale del trattore, si possono regolare i numeri di giri del nastro setacciatore 1 e del nastro setacciatore 2 percentualmente rispetto alla velocità di marcia della macchina, in modo singolo e sincrono.

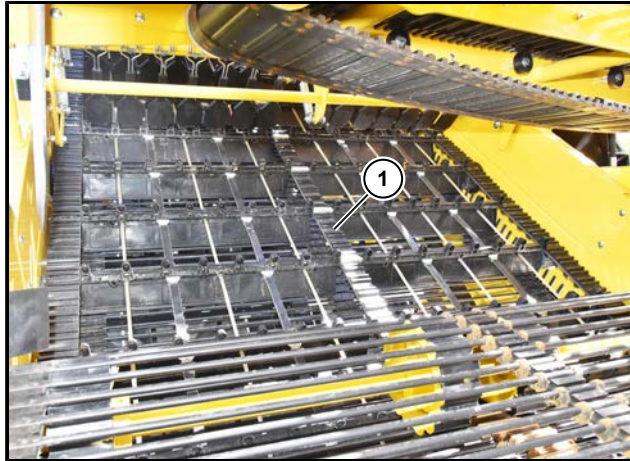


*Regolazione singola del tavolo di selezione del dispositivo automatico del nastro setacciatore*



*Regolazione sincrona del tavolo di selezione del dispositivo automatico del nastro setacciatore*

### 6.13.1.12 Nastro defogliatore



**(1)** Nastro defogliatore con cordoni foglie tirati

Il nastro defogliatore è disponibile nei passi 250 e 300.



Il nastro defogliatore esegue la separazione dei residui vegetali. Il raccolto passa attraverso le maglie consentendo di trasportare i gambi e le foglie verso l'esterno. Il nastro defogliatore è composto da cinghie laterali in gomma, cinghie centrali e denti trascinatori. I cordoni foglie tirati (1) riducono la larghezza maglie e se necessario possono essere rimossi dall'interno verso l'esterno.

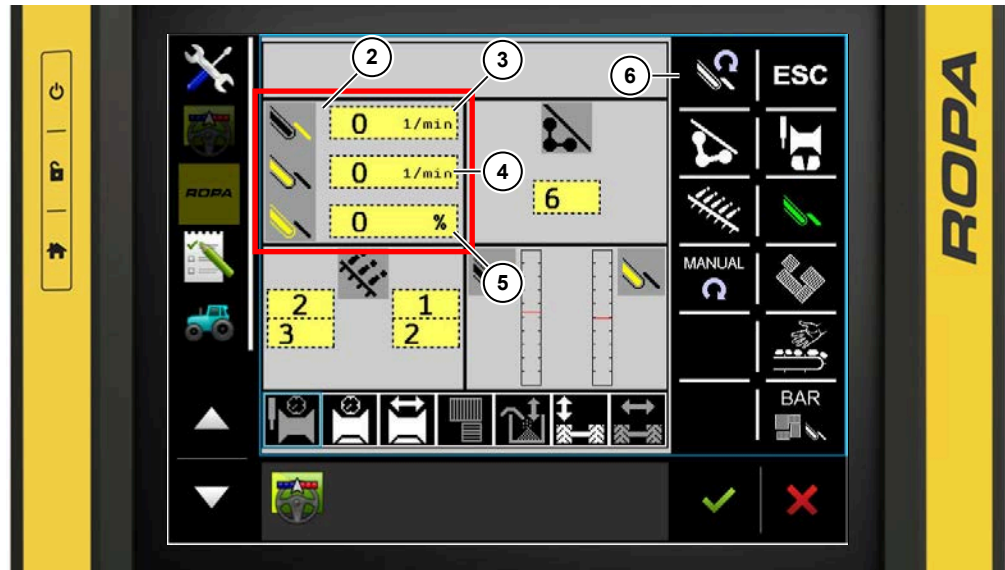
Il numero di giri del nastro defogliatore può essere ridotto idraulicamente in funzione del numero di giri del nastro setacciatore 2. Il feedback avviene tramite il sensore del numero di giri montato nel motore a olio del nastro defogliatore e il sensore del numero di giri montato nel motore a olio del nastro setacciatore 2. Il nastro defogliatore può girare al massimo alla stessa velocità del nastro setacciatore 2, entro un determinato scostamento anche più lentamente. In tal modo si può ottenere un ulteriore effetto pulente, in determinate condizioni.

La regolazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del nastro di cernita. Il feedback dello scostamento avviene percentualmente tramite un sensore del numero di giri montato nel motore a olio. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2, il numero di giri del nastro defogliatore mantiene automaticamente lo scostamento impostato in percentuale.

#### **Regolazione del numero di giri nastro defogliatore tramite terminale del trattore**




Lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere regolato nel menu del canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

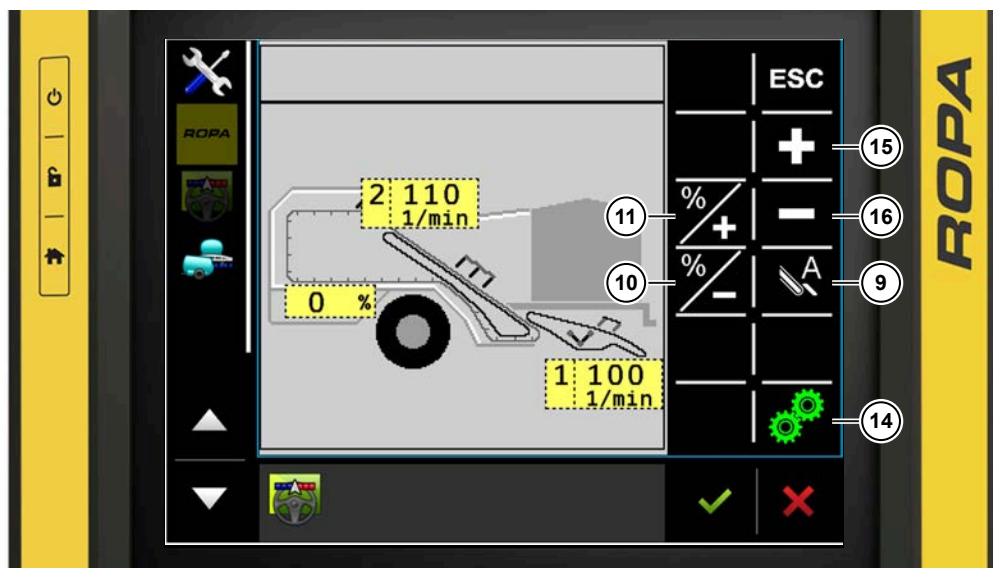
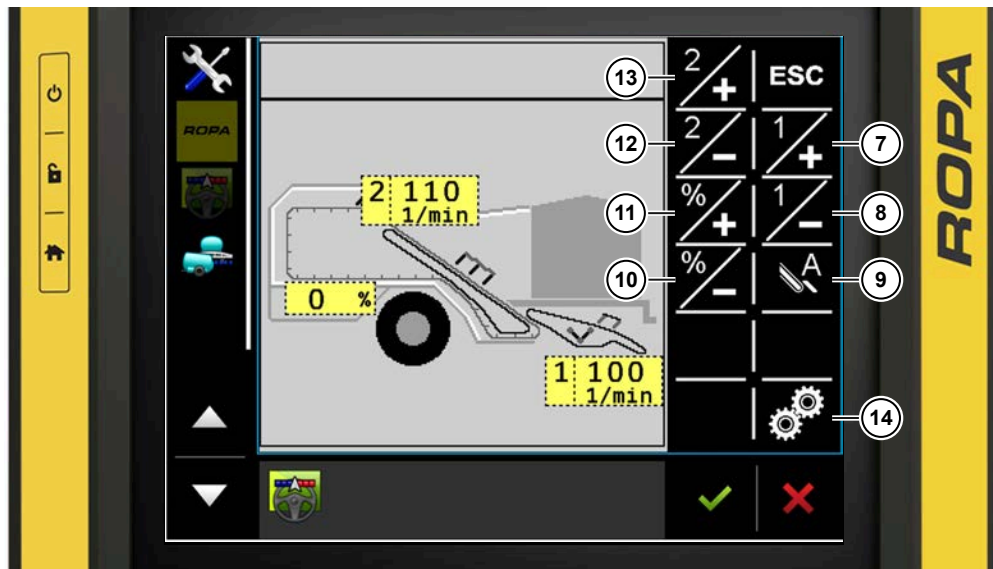


- (2) Riquadro di visualizzazione dei numeri di giri canale di setacciamento
- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (5) Visualizzazione dello scostamento del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2
- (6) Softkey numero di giri canale di setacciamento

Nel riquadro di visualizzazione dei numeri di giri del canale di setacciamento (2) sono rappresentati i numeri di giri del nastro setacciatore 1 (3), del nastro setacciatore 2 (4) e lo scostamento in percentuale del numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 (5). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.




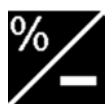
Con la softkey Numero di giri canale di setacciamento  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri del canale di setacciamento.




- (7) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 1
- (8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 1
- (9) Softkey Dispositivo automatico del nastro setacciatore
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore
- (11) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro setacciatore 2
- (13) Softkey Aumento del numero di giri nastro setacciatore 2
- (14) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori
- (15) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
- (16) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori



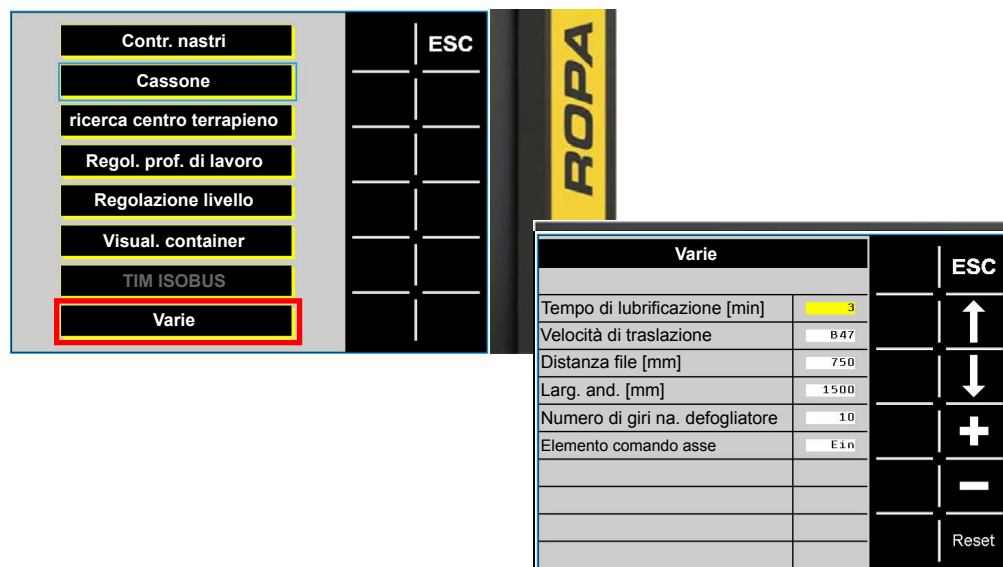
Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. In caso di scorrimento sincrono del nastro defogliatore e del nastro setacciatore 2, è raggiunto il numero di giri massimo del nastro defogliatore e viene visualizzato uno scostamento di 0 %. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2, la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. In caso di uno scostamento di -10%, è raggiunto il numero di giri minimo del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2, la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.

### Impostazione corsa sincrona nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2

Se nel terminale del trattore è impostata la sincronizzazione dello 0 % di offset e, tuttavia, la velocità complessiva del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 si discosta, il numero di giri del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2 può essere adattato nel "Menu principale", menu "Impostazioni di base", sottomenu "Varie" alla voce "Numero di giri nastro defogliatore".

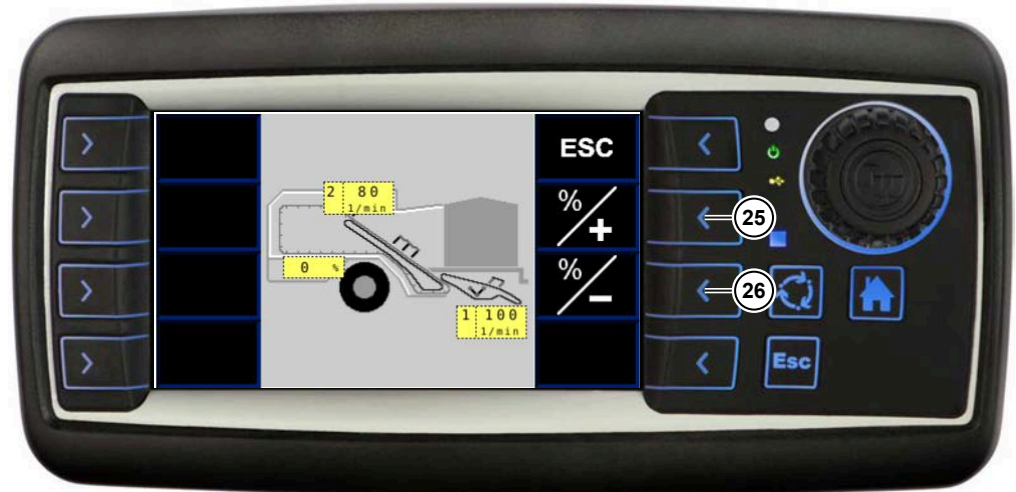


Regolazione del numero di giri nastro defogliatore tramite il terminale banco di selezione



- (17) Softkey Nastro setacciatore 1
- (18) Softkey Sfoglia pagine dx
- (19) Softkey Sfoglia pagine sx
- (20) Softkey Nastro defogliatore
- (21) Softkey nastro setacciatore 2
- (22) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri setacciatori
- (23) Softkey Aumento del numero di giri nastri setacciatori
- (24) Softkey Riduzione del numero di giri nastri setacciatori


Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx **→** o con la softkey Sfoglia pagina sx **←** sulla schermata per la regolazione del numero di giri del canale setacciatore. Con la softkey Nastro defogliatore **%** selezionare il nastro defogliatore.




(25) Softkey Aumento del numero di giri nastro defogliatore

(26) Softkey Riduzione del numero di giri nastro defogliatore

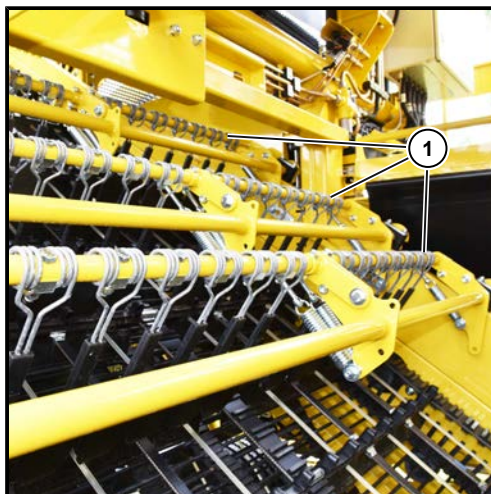


Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. In caso di scorrimento sincrono del nastro defogliatore e del nastro setacciatore 2, è raggiunto il numero di giri massimo del nastro defogliatore e viene visualizzato uno scostamento di 0 %. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2, la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. In caso di uno scostamento di -10%, è raggiunto il numero di giri minimo del nastro defogliatore rispetto al nastro setacciatore 2. Se viene regolato il numero di giri del nastro setacciatore 2, la differenza impostata in percentuale rispetto al nastro defogliatore rimane uguale.

### 6.13.1.13 Raschiatori foglie



- (1) Raschiatore anteriore  
(2) Raschiatore posteriore

Sul nastro defogliatore sono disposte 6 file (in opzione 7 file) di raschiatori foglie regolabili con singole molle per trattenere le patate ancora imprigionate nelle foglie o con foglie attaccate. Le patate cadono attraverso il nastro defogliatore direttamente sul nastro setacciatore 2 e/o sul nastro a riccio 1 che scorre longitudinalmente.

I raschiatori sono suddivisi in due segmenti regolabili in modo indipendente l'uno dall'altro: 3 file di raschiatori anteriori (1) e 3 file (i opzione 4 file) di raschiatori posteriori (2). La regolazione avviene tramite il terminale del trattore o con abilitazione dal terminale del banco di selezione.

Se le foglie sono nuove e verdi e quindi le patate vi sono saldamente attaccate, i raschiatori dovrebbero essere disposti attaccati al nastro defogliatore. Se le foglie sono secche e appassite e quindi le patate si staccano facilmente, i raschiatori possono essere disposti lontani dal nastro defogliatore per avere la minor quantità possibile di foglie residue nelle maglie.

---

#### ATTENZIONE



#### Usura maggiore e danni al raccolto.



Se i raschiatori sono impostati in modo aggressivo e intervengono nel nastro defogliatore, c'è il rischio di elevata usura nei raschiatori stessi e nel nastro. Inoltre si corre il rischio di danneggiare il raccolto.

- Far intervenire i raschiatori nel nastro defogliatore solo lo stretto necessario e controllare l'effetto della pulitura per eventualmente correggerlo.

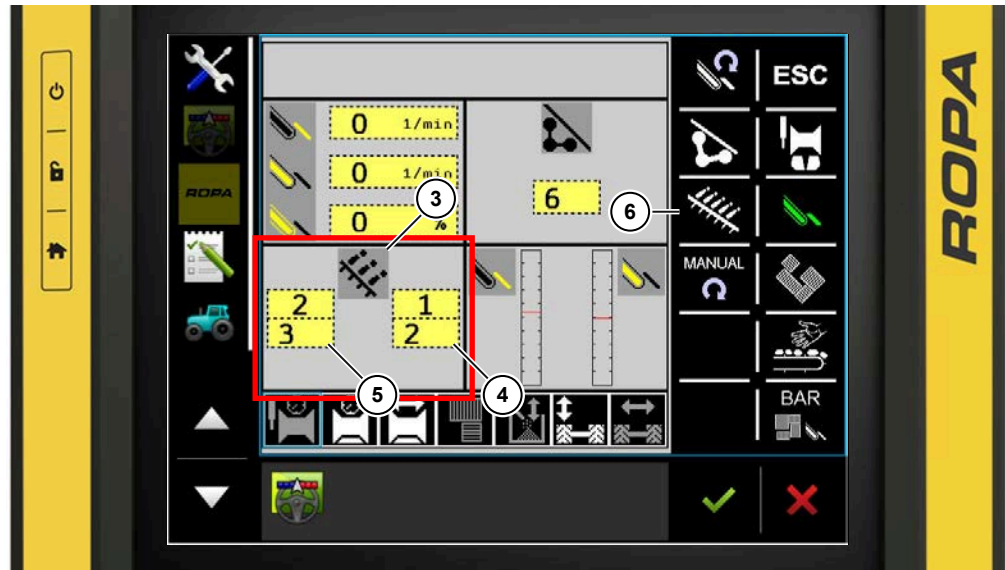
---

#### Regolazione raschiatore tramite terminale del trattore



La regolazione del raschiatore può essere richiamata nel menu Canale di setacciamento. A tale scopo viene selezionata la softkey Canale di setacciamento  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.




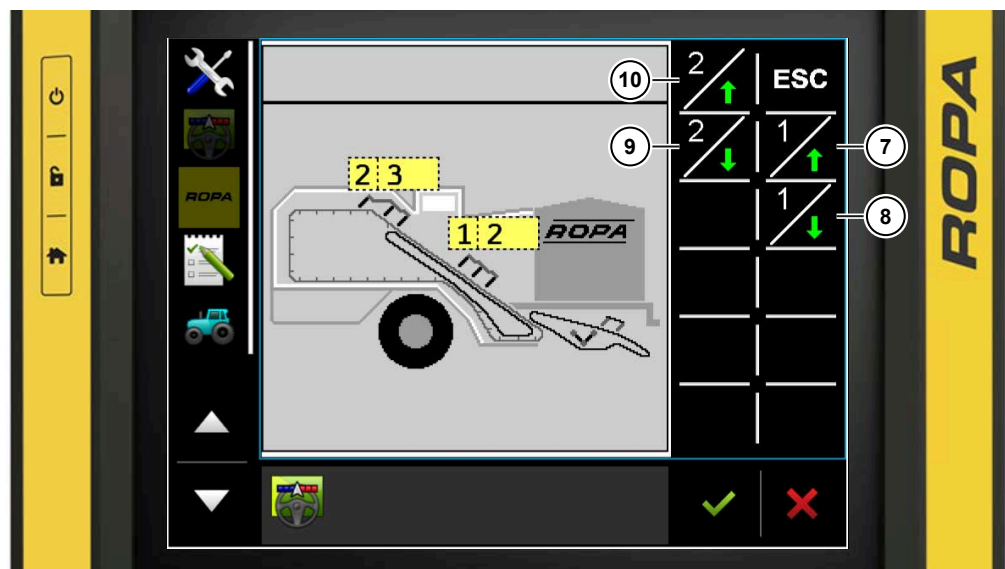


- (3) Riquadro di visualizzazione Raschiatori
- (4) Visualizzazione Altezza raschiatori foglie anteriori
- (5) Visualizzazione Altezza raschiatori foglie posteriori
- (6) Softkey Raschiatori

Nel riquadro di visualizzazione Raschiatore (3) vengono raffigurate le altezze dei raschiatori anteriori (4) e le altezze dei raschiatori posteriori (5). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Raschiatori.



Con la softkey Raschiatori  si passa al sottomenu Raschiatori.



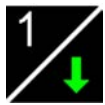
- (7) Softkey Sollevamento raschiatori anteriori
- (8) Softkey Abbassamento raschiatori anteriori
- (9) Softkey Abbassamento raschiatori posteriori
- (10) Softkey Sollevamento raschiatori posteriori

## Funzionamento

### Pulitura



Premere il tasto **1** per sollevare i raschiatori anteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.



Premere il tasto **1** per abbassare i raschiatori anteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.

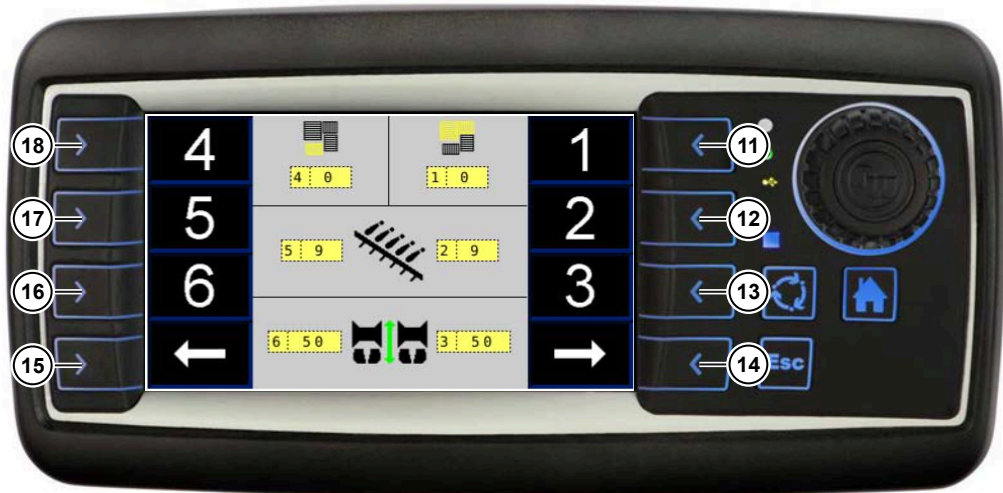


Premere il tasto **2** per sollevare i raschiatori posteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.



Premere il tasto **2** per abbassare i raschiatori posteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.

### Regolazione raschiatore tramite terminale del banco di selezione




- (11) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
- (12) Softkey Raschiatore anteriore
- (13) Softkey Profondità di raccolta a sinistra
- (14) Softkey Sfoglia pagine dx
- (15) Softkey Sfoglia pagine sx
- (16) Softkey Profondità di raccolta a destra
- (17) Softkey Raschiatore posteriore
- (18) Softkey Inclinazione nastro a riccio 4

Se il terminale del banco di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx **→** o con la softkey Sfoglia pagina sx **←** sulla schermata per la regolazione dei raschiatori. Selezionare i raschiatori con la softkey Raschiatori anteriori **2** o con la softkey Raschiatori posteriori **5**.




- (19) Softkey Sollevamento raschiatori anteriori
- (20) Softkey Abbassamento raschiatori anteriori
- (21) Softkey Abbassamento raschiatori posteriori
- (22) Softkey Sollevamento raschiatori posteriori




Premere il tasto  per sollevare i raschiatori anteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.




Premere il tasto  per abbassare i raschiatori anteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.

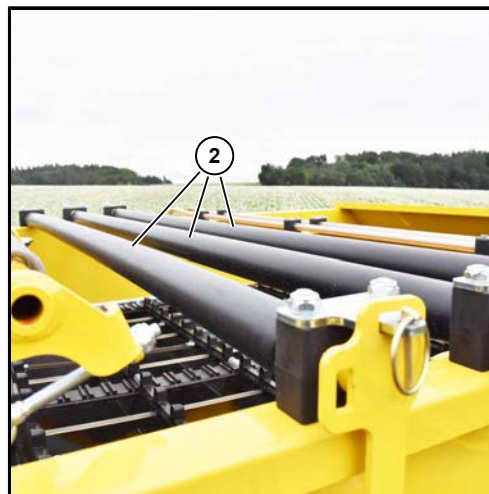
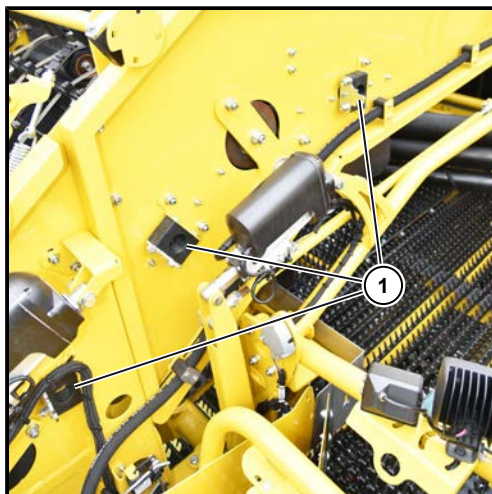


Premere il tasto  per sollevare i raschiatori posteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.



Premere il tasto  per abbassare i raschiatori posteriori. Nell'indicazione 0 i raschiatori sono molto vicini al nastro defogliatore e nell'indicazione 20 i raschiatori sono molto lontani dal nastro defogliatore.

### 6.13.1.14 Barre a strappo nella separazione foglie



- (1) Posizioni di lavoro delle barre a strappo in alto
- (2) Punti di deposito delle barre a strappo in alto
- (3) Barra a strappo in basso

Se, nonostante i raschiatori impostati in modo aggressivo, le patate non si staccano, è possibile montare delle sbarre a strappo in alto (1) fino a 3 posizioni. In tal modo le patate rimangono incastrate tra le sbarre, i raschiatori e il nastro defogliatore, il che provoca un distacco delle foglie. Se le barre non sono necessarie, possono essere riposte sulla macchina (2). Per meglio proteggere le patate, le barre sono avvolte da un tubo in plastica.

La barra a strappo opzionale in basso (3) impedisce alle foglie di avvolgersi intorno al nastro defogliatore. A seconda delle esigenze, la barra a strappo in basso (3) può essere regolata più vicina o molto lontana dal nastro defogliatore. Quando non serve, è possibile smontare la barra a strappo in basso (3).

#### ATTENZIONE



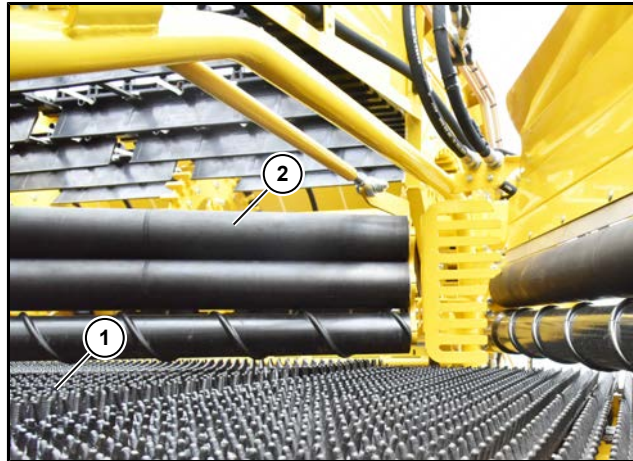
#### Usura maggiore e danni al raccolto.

L'utilizzo delle barre provoca una maggiore usura del nastro defogliatore e dei raschiatori. Inoltre si corre il rischio di danneggiare il raccolto.

## 6.13.2 Separazione

Il sistema di separazione è composto dal nastro a riccio 1 con il rullo deviatore 1 e il nastro di asportazione sporco, dal nastro a riccio 2 con il rullo deviatore 2, dal nastro a riccio 3 con il rullo deviatore 3, dal nastro a riccio 4 con il pettine a dita perimetrale (UFK), dall'inclinazione nastro a riccio 1/2 e dall'inclinazione nastro a riccio 4.

### 6.13.2.1 Nastro a riccio 1





- (1) Nastro a riccio 1
- (2) Rullo deviatore 1

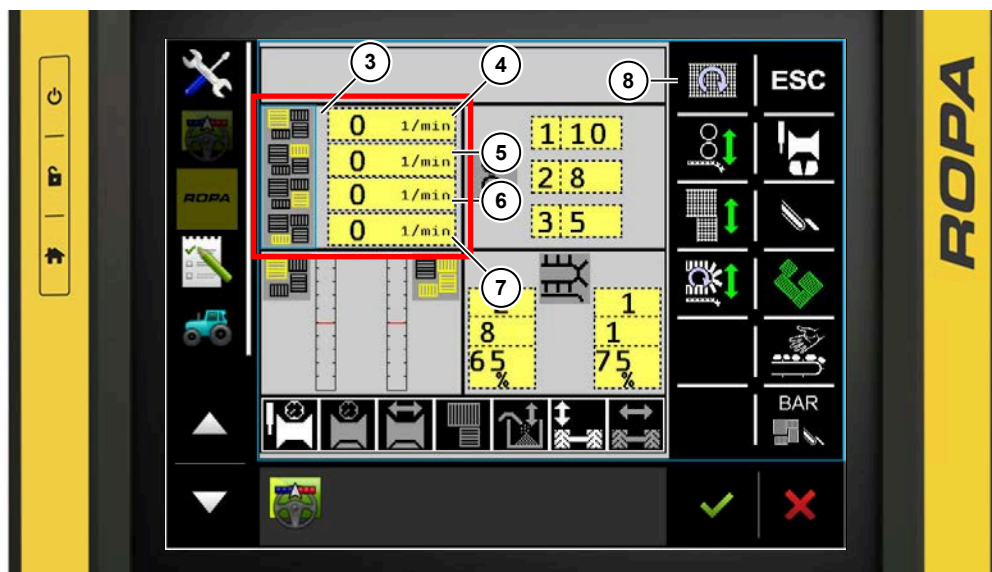
Il nastro a riccio 1 è disponibile nei passi 36 e 40.

Il nastro a riccio 1 (1) è predisposto di serie con aste gommate disposte in un profilo a V. In opzione, il nastro a riccio 1 è disponibile disposto in un profilo ad H. Nella parte superiore è disposto il rullo deviatore 1 (2). Scarti e foglie vengono condotti attraverso le dita in gomma sotto al rullo deviatore 1 e staccati. Il numero di giri del nastro a riccio 1 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del banco di selezione.

#### Regolazione del numero di giri nastro a riccio 1 tramite terminale del trattore



Il numero di giri del nastro a riccio 1 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

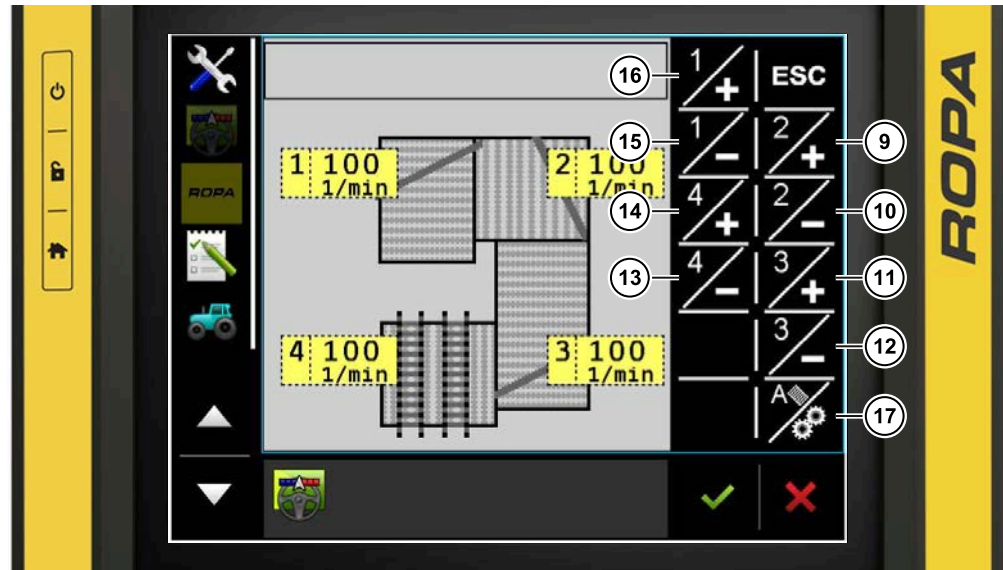


- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
- (4) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
- (5) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
- (6) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 3
- (7) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 4
- (8) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (3) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (4), del nastro a riccio 2 (5), del nastro a riccio 3 (6) e del nastro a riccio 4 (7). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




Con la softkey Numero di giri nastri a riccio  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




- (9) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
- (11) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3
- (13) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4
- (14) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (15) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
- (16) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
- (17) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio / dispositivo automatico nastri a riccio





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 1 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.




Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 1 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.




Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 1 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

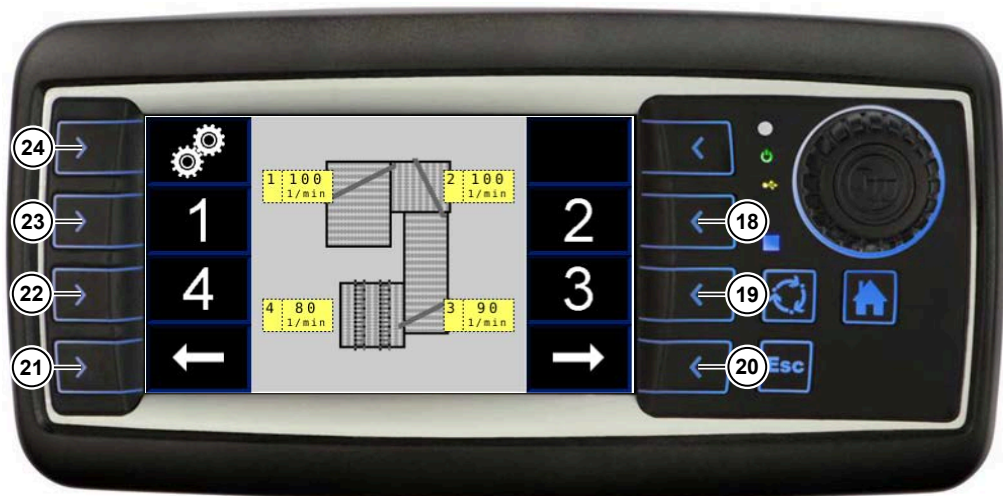


La pressione sull'azionamento idraulico del nastro a riccio 1 viene sempre visualizzata e monitorata sul terminale del trattore nel monitoraggio pressione. Se viene superato uno dei valori limite in percentuale impostati dall'operatore per la pressione massima, nel terminale del trattore compare l'avviso  e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.



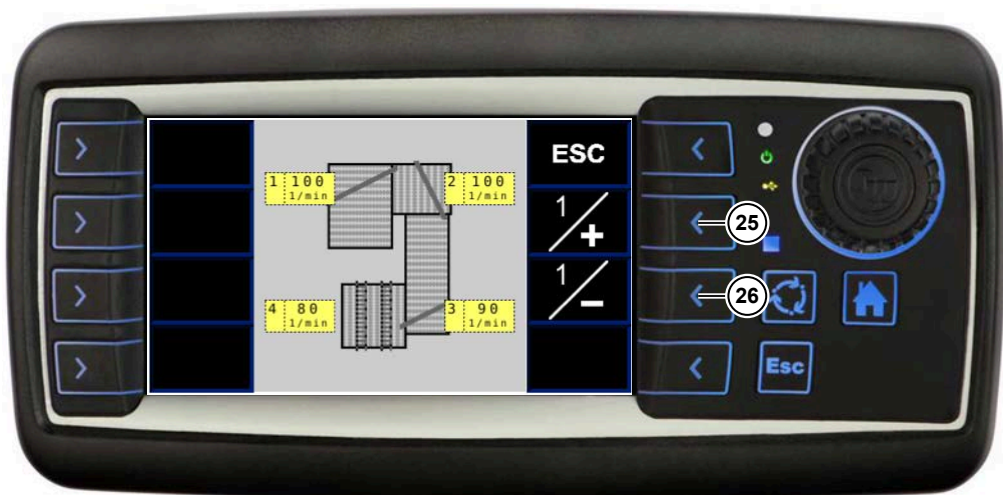
Se il nastro a riccio 1 è bloccato da un corpo estraneo, sul terminale del trattore compare la segnalazione  e risuona anche un segnale acustico. In caso di blocco, il nastro setacciatore 1, il nastro setacciatore 2, il nastro defogliatore, il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1 si disattivano automaticamente per evitare possibili danni e conseguenze. Dopo aver rimosso il blocco è possibile continuare a lavorare.

**Regolazione del numero di giri nastro a riccio 1 tramite terminale tavolo di selezione**



- (18) Softkey Nastro a riccio 2
- (19) Softkey Nastro a riccio 3
- (20) Softkey Sfoglia pagine dx
- (21) Softkey Sfoglia pagine sx
- (22) Softkey Nastro a riccio 4
- (23) Softkey Nastro a riccio 1
- (24) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Con la softkey selezionare il nastro a riccio 1 .




- (25) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
- (26) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1





Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 1 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.





Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 1 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.





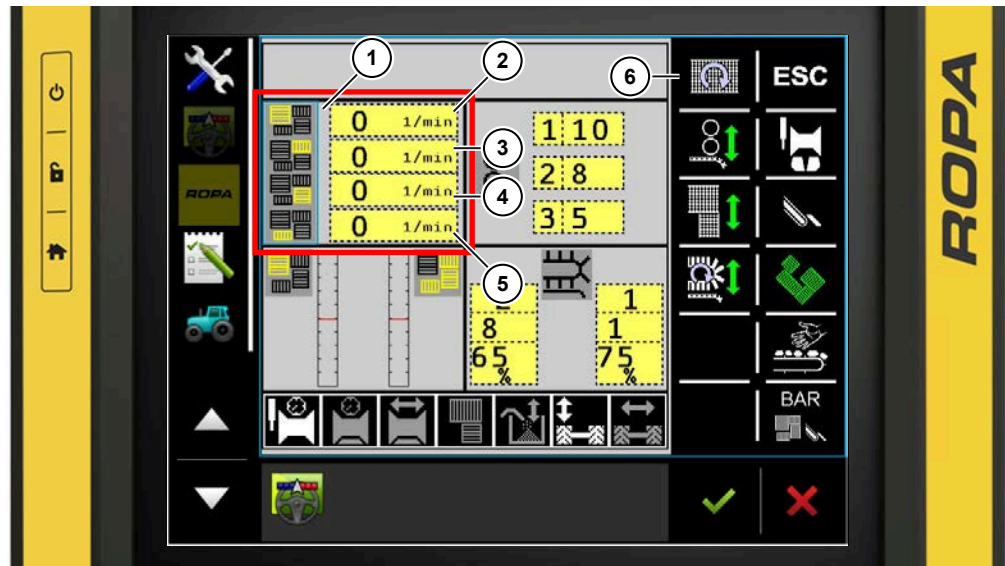
Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 1 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

### 6.13.2.2 Dispositivo automatico a riccio

#### Attivazione e regolazione del dispositivo automatico a riccio tramite terminale trattore



Il dispositivo automatico a riccio viene attivato e disattivato nel menu Separazione alla voce di menu Numeri di giri del nastro a riccio. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

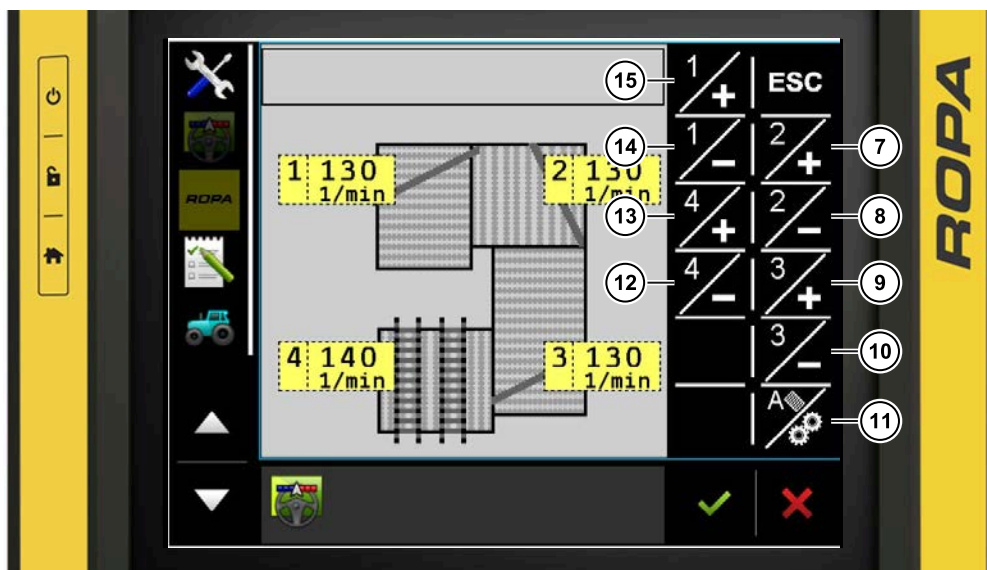


- (1) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
- (2) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
- (3) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
- (4) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 3
- (5) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 4
- (6) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

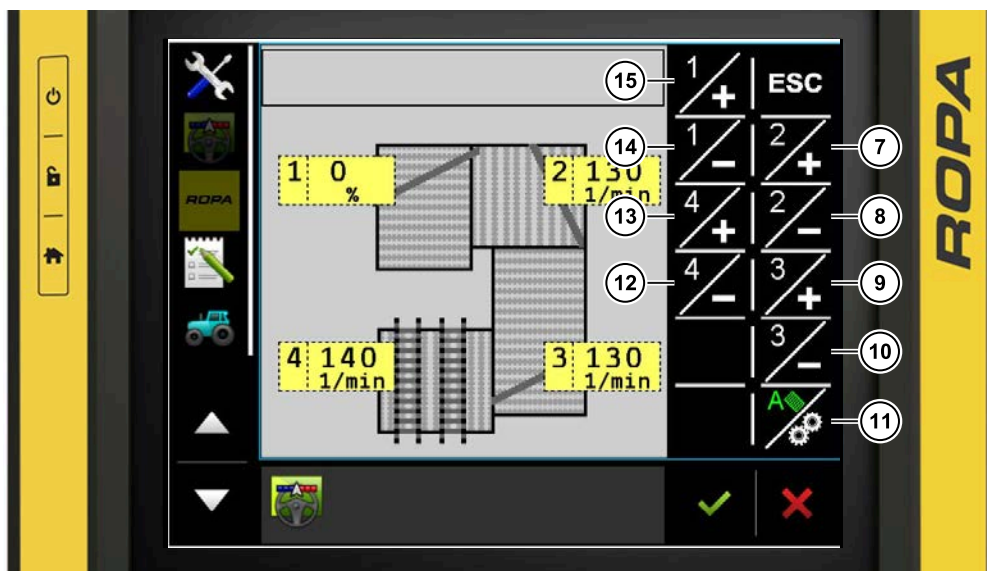
Nel riquadro di visualizzazione Numeri di giri dei nastri a riccio (1) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (2), del nastro a riccio 2 (3), del nastro a riccio 3 (4) e del nastro a riccio 4 (5). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.



Con la softkey Numeri di giri nastri a riccio  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.






Dispositivo automatico a riccio disattivato



dispositivo automatico a riccio attivato

- (7) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (8) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
- (9) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3
- (11) Softkey Dispositivo automatico a riccio
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4
- (13) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (14) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
- (15) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1





Con la softkey  viene attivato e disattivato il dispositivo automatico a riccio. Si può attivare solo il dispositivo automatico a riccio o la regolazione sincrona del riccio, mai entrambe le regolazioni allo stesso tempo. Se attivata, la softkey  è rappresentata di colore verde per il dispositivo automatico a riccio, se disattivata, la softkey  è rappresentata di colore bianco.

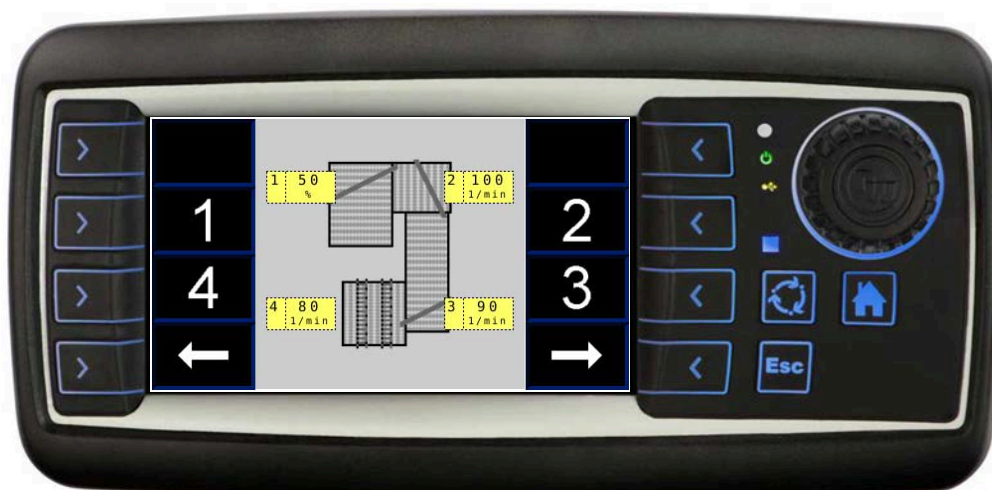
Con il dispositivo automatico a riccio attivato, il numero di giri del nastro a riccio 1 si adatta alla velocità di marcia attuale della macchina. Considerare: 0 % di scostamento del sincronismo rispetto alla velocità di marcia corrente, - % di marcia più lenta del nastro a riccio 1 rispetto alla velocità di marcia e + % di marcia più veloce del nastro a riccio 1 rispetto alla velocità di marcia.



Nel menu principale, menu Impostazioni di base, sottomenu Gestione nastri alla voce Dispositivo automatico a riccio è possibile impostare il numero di giri minimo e massimo del nastro a riccio 1 se è attivato il sistema automatico. In caso di marcia lenta, il numero di giri del nastro a riccio 1 non è inferiore al valore minimo impostato. In caso di marcia rapida, il numero di giri del nastro a riccio 1 non è superiore al valore massimo impostato. Le impostazioni di base sono di minimo 50 min<sup>-1</sup> e massimo 250 min<sup>-1</sup>.

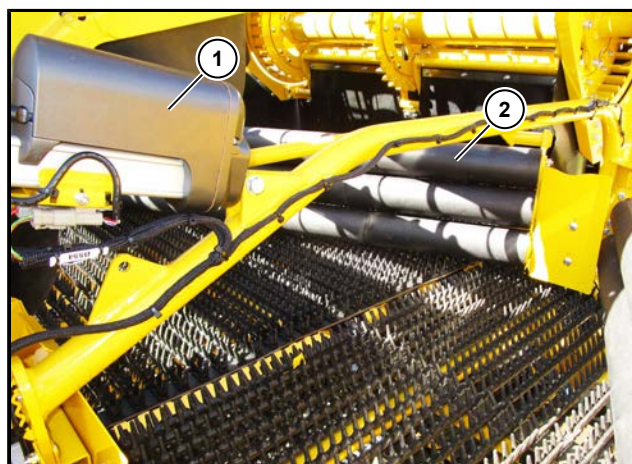
#### Regolazione del dispositivo automatico a riccio tramite terminale banco di selezione

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfogli pagina dx  o con la softkey Sfogli pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Se il dispositivo automatico a riccio è attivato, nel terminale del trattore è possibile regolare in percentuale il numero di giri del nastro a riccio 1 rispetto alla velocità di marcia della macchina.



Dispositivo automatico a riccio banco di selezione

#### 6.13.2.3 Rullo deviatore 1



- (1) Regolazione in altezza elettrica rullo deviatore 1
- (2) Rullo deviatore 1

Il rullo deviatore 1 viene azionato idraulicamente in funzione del numero di giri del nastro a riccio 1. Se viene modificato il numero di giri del nastro a riccio 1, si regola anche il numero di giri del rullo deviatore 1. Il rullo deviatore 1 può essere regolato elettricamente in altezza come standard sul terminale del trattore o, dopo l'abilitazione, sul banco di selezione tramite pulsante ed è predisposto come un rullo deviatore triplo.

In opzione, il rullo inferiore può essere predisposto come rullo a spirale.

#### ATTENZIONE





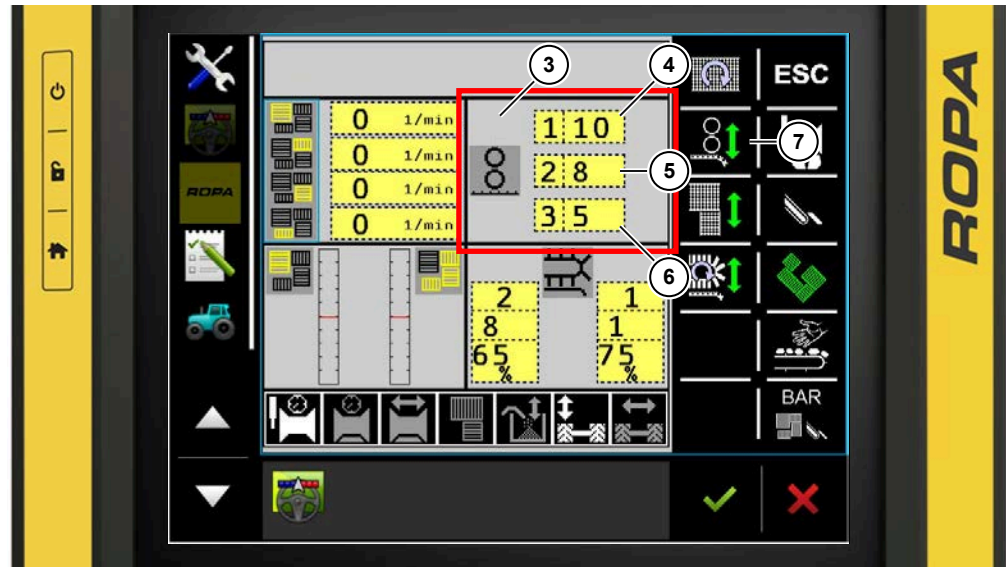
#### Pericolo di perdite e danni alla macchina.

Più è grande la distanza impostata tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1, maggiore è il rischio di perdite del raccolto. Più è ridotta la distanza impostata tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1, maggiore è il rischio di usura, in quanto il rullo deviatore 1 e il nastro a riccio 1 possono toccarsi a causa della terra attaccata.

### Regolazione dell'altezza rullo deviatore 1 tramite terminale del trattore




L'altezza del rullo deviatore 1 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

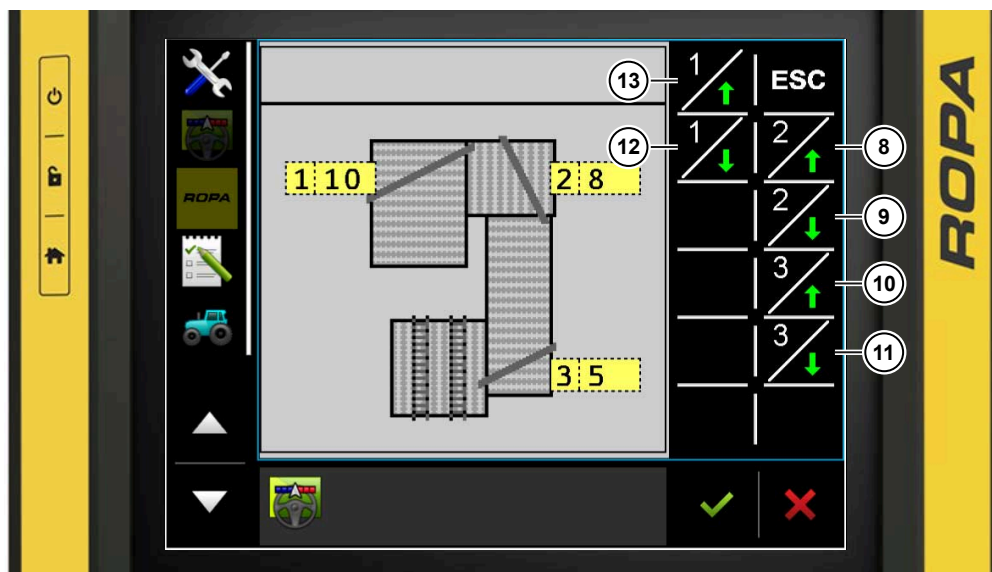


- (3) Riquadro di visualizzazione Altezza rulli deviatori
- (4) Visualizzazione altezza rullo deviatore 1
- (5) Visualizzazione altezza rullo deviatore 2
- (6) Visualizzazione altezza rullo deviatore 3
- (7) Softkey Altezza rulli deviatori

Nel riquadro di visualizzazione Altezza rulli deviatori (3) vengono raffigurate le altezze del rullo deviatore 1 (4), rullo deviatore 2 (5) e rullo deviatore 3 (6). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Regolazioni altezza rulli deviatori.




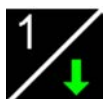
Con la softkey Altezza rulli deviatori  si passa al sottomenu Regolazioni altezza rulli deviatori.

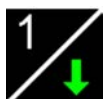


- (8) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 2
- (9) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 2
- (10) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 3
- (11) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 3
- (12) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 1
- (13) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 1

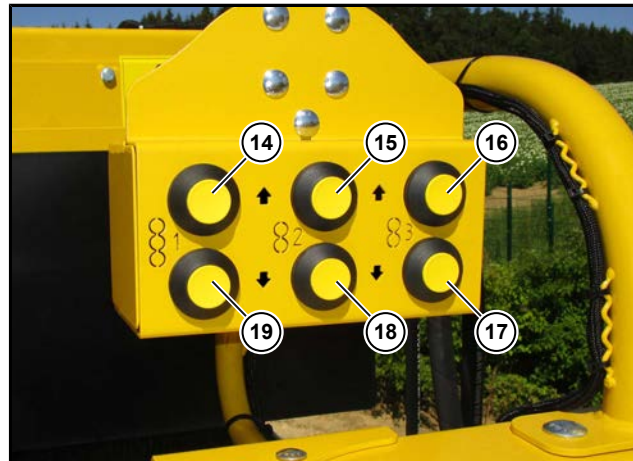


Premere il tasto  per sollevare il rullo deviatore 1. La distanza massima tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1 è di 20.



Premere il tasto  per abbassare il rullo deviatore 1. La distanza minima tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1 è pari a 0.

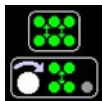
### Regolazione altezza rullo deviatore 1 sul banco di selezione




- (14) Tasto Rullo deviatore 1 più alto
- (15) Tasto Rullo deviatore 2 più alto
- (16) Tasto Rullo deviatore 3 più alto
- (17) Tasto Rullo deviatore 3 più basso
- (18) Tasto Rullo deviatore 2 più basso
- (19) Tasto Rullo deviatore 1 più basso

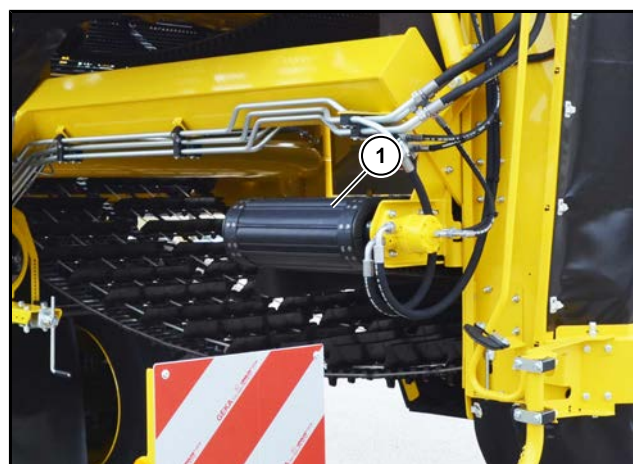
Premere il tasto (14) per sollevare il rullo deviatore 1. La distanza massima tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1 è di 20.

Premere il tasto (19) per abbassare il rullo deviatore 1. La distanza minima tra il nastro a riccio 1 e il rullo deviatore 1 è pari a 0.



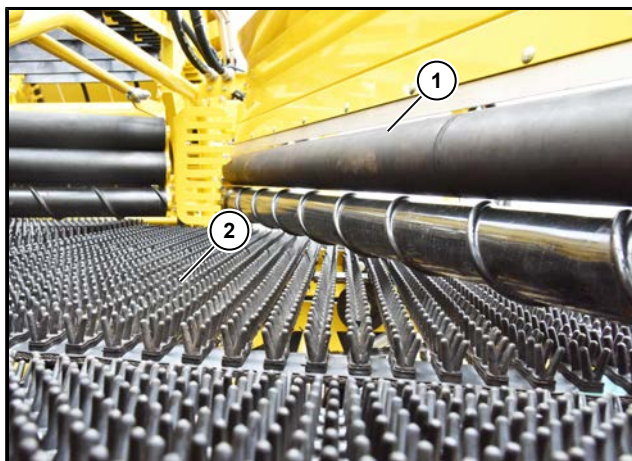
Se la softkey  viene raffigurata di colore verde sul terminale del trattore, è possibile regolare il rullo deviatore 1 dal banco di selezione.

#### 6.13.2.4 Nastro di asportazione sporco



- (1) Nastro di asportazione sporco

Il nastro di asportazione sporco (1) è attivato idraulicamente in serie alla velocità del nastro a riccio 1. Se viene modificato il numero di giri del nastro a riccio 1, si modifica anche il numero di giri del nastro di asportazione sporco.

**6.13.2.5 Nastro a riccio 2**

- (1) Rullo deviatore 2
- (2) Nastro a riccio 2



Il nastro a riccio 2 è disponibile nei passi 36 e 40.

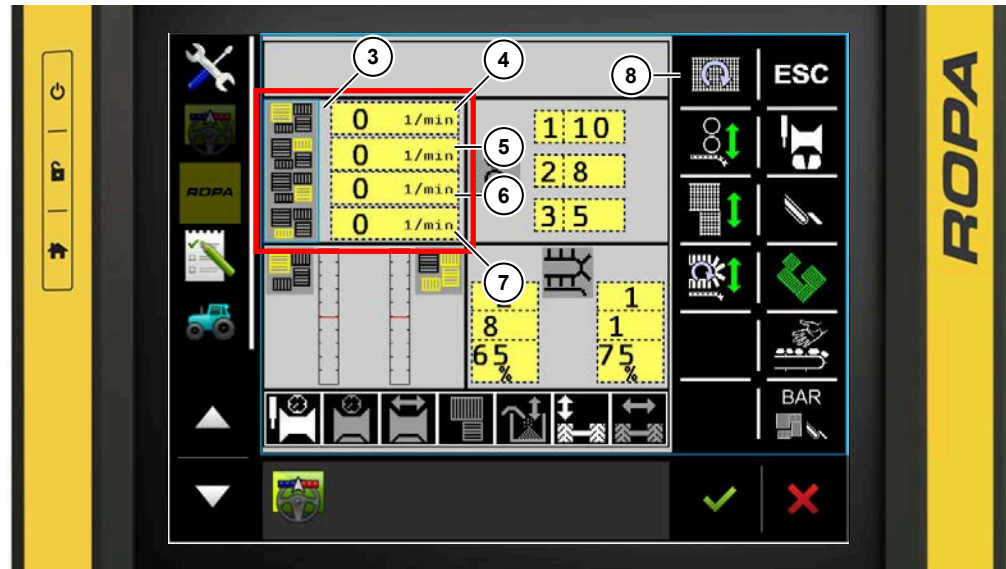
Il nastro a riccio 2 (2) è predisposto di serie con aste gommate disposte in un profilo a V. In opzione, il nastro a riccio 2 è disponibile disposto in un profilo ad H. Nella parte superiore è disposto il rullo deviatore 2 (1). Scarti e foglie vengono condotti attraverso le dita in gomma sotto al rullo deviatore 2 e staccati. Il numero di giri del nastro a riccio 2 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del banco di selezione.



**Regolazione del numero di giri nastro a riccio 2 tramite terminale del trattore**



Il numero di giri del nastro a riccio 2 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

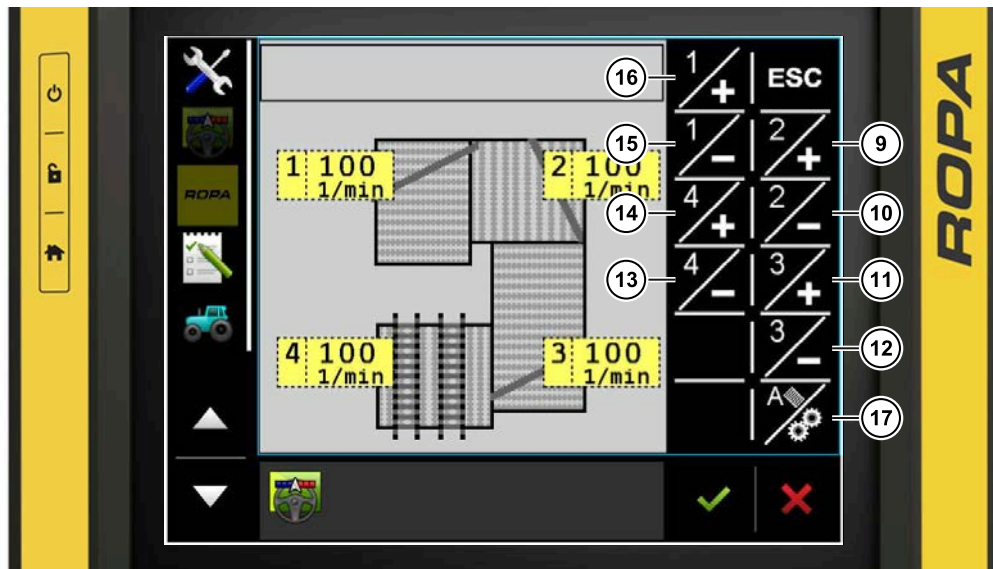


- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
- (4) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
- (5) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
- (6) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 3
- (7) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 4
- (8) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (3) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (4), del nastro a riccio 2 (5), del nastro a riccio 3 (6) e del nastro a riccio 4 (7). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




Con la softkey Numero di giri nastri a riccio  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




- (9) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
- (11) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3
- (13) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4
- (14) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (15) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
- (16) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
- (17) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio / dispositivo automatico nastri a riccio





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 2 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.




Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 2 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.




Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 2 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey Regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

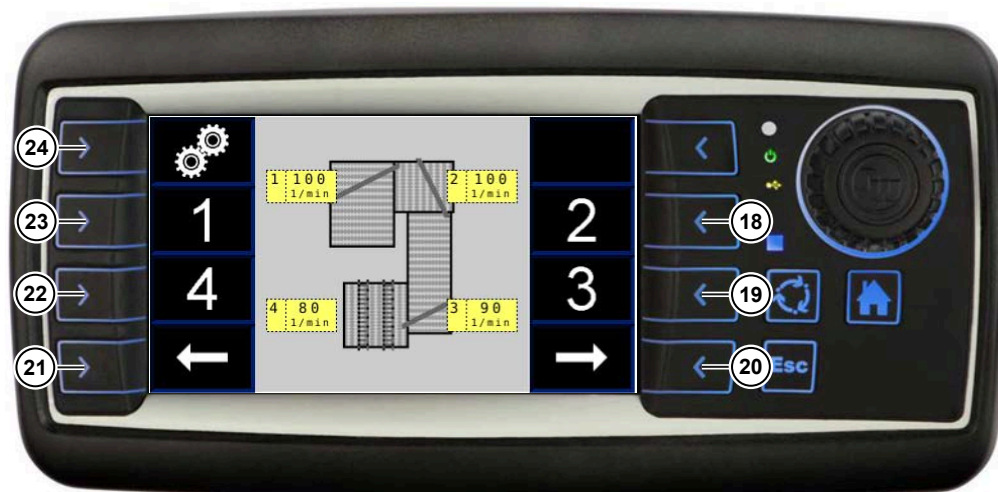


La pressione sull'azionamento idraulico del nastro a riccio 2 viene sempre visualizzata e monitorata sul terminale del trattore nel monitoraggio pressione. Se viene superato uno dei valori limite in percentuale impostati dall'operatore per la pressione massima, nel terminale del trattore compare l'avviso  e contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.



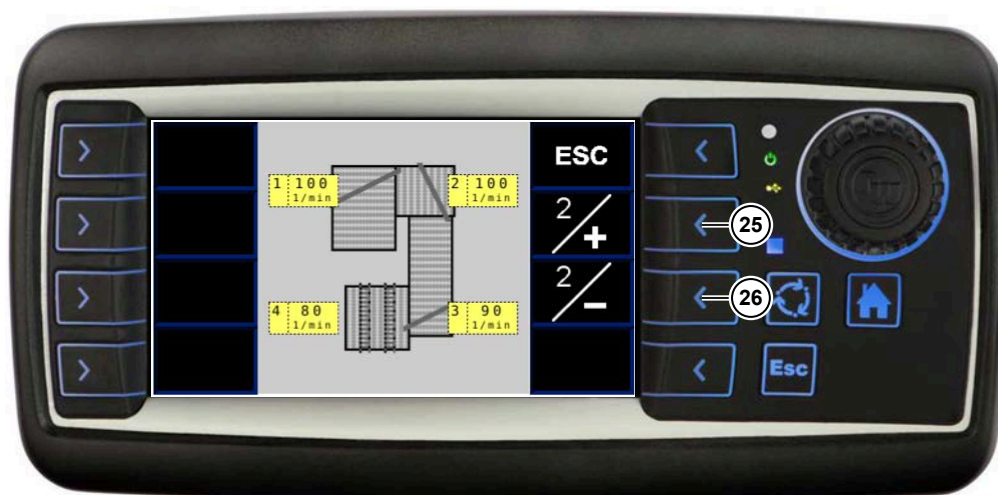
Se il nastro a riccio 2 è bloccato da un corpo estraneo, sul terminale del trattore compare la segnalazione  e risuona un segnale acustico. In caso di blocco, il nastro setacciatore 1, il nastro setacciatore 2, il nastro defogliatore, il nastro a riccio 1, il rullo deviatore 1, il nastro a riccio 2, il rullo deviatore 2, il nastro a riccio 3, il rullo deviatore 3 e il nastro a riccio 4 si disattivano automaticamente per evitare possibili danni e conseguenze. Dopo aver rimosso il blocco è possibile continuare a lavorare.

**Regolazione del numero di giri nastro a riccio 2 tramite terminale tavolo di selezione**



- (18) Softkey Nastro a riccio 2
- (19) Softkey Nastro a riccio 3
- (20) Softkey Sfoglia pagine dx
- (21) Softkey Sfoglia pagine sx
- (22) Softkey Nastro a riccio 4
- (23) Softkey Nastro a riccio 1
- (24) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Con la softkey selezionare il nastro a riccio 2 .




- (25) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (26) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2





Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 2 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 2 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.



Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 2 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey Regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

#### 6.13.2.6 Rullo deviatore 2



- (1) Regolazione in altezza elettrica rullo deviatore 2
- (2) Rullo deviatore 2

Il rullo deviatore 2 viene azionato idraulicamente in funzione del numero di giri del nastro a riccio 2. Se viene modificato il numero di giri del nastro a riccio 2, si regola anche il numero di giri del rullo deviatore 2. Il rullo deviatore 2 può essere regolato elettricamente in altezza come standard sul terminale del trattore o, dopo l'abilitazione, sul banco di selezione tramite pulsante ed è predisposto come un rullo deviatore doppio.

In opzione, il rullo inferiore può essere predisposto come rullo a spirale.

#### ATTENZIONE





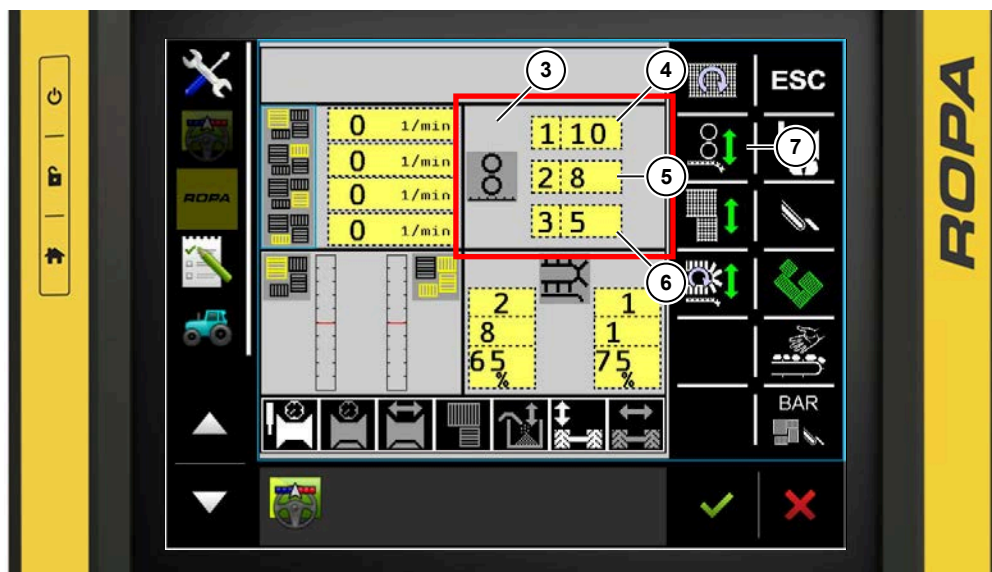
#### Pericolo di perdite e danni alla macchina.

Più è grande la distanza impostata tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2, maggiore è il rischio di perdite del raccolto. Più è ridotta la distanza impostata tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2, maggiore è il rischio di usura, in quanto il rullo deviatore 2 e il nastro a riccio 2 possono toccarsi a causa della terra attaccata.

#### Regolazione dell'altezza rullo deviatore 2 tramite terminale del trattore




L'altezza del rullo deviatore 2 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

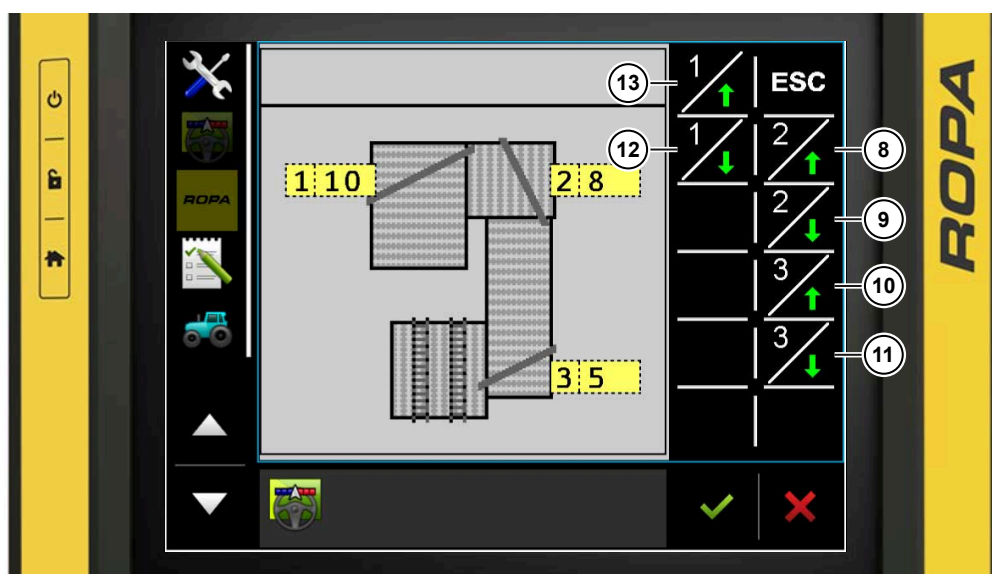


- (3) Riquadro di visualizzazione Altezza rulli deviatori
- (4) Visualizzazione altezza rullo deviatore 1
- (5) Visualizzazione altezza rullo deviatore 2
- (6) Visualizzazione altezza rullo deviatore 3
- (7) Softkey Altezza rulli deviatori

Nel riquadro di visualizzazione Altezza rulli deviatori (3) vengono raffigurate le altezze del rullo deviatore 1 (4), rullo deviatore 2 (5) e rullo deviatore 3 (6). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Regolazioni altezza rulli deviatori.




Con la softkey Altezza rulli deviatori  si passa al sottomenu Regolazioni altezza rulli deviatori.




- (8) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 2
- (9) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 2
- (10) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 3
- (11) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 3
- (12) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 1
- (13) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 1

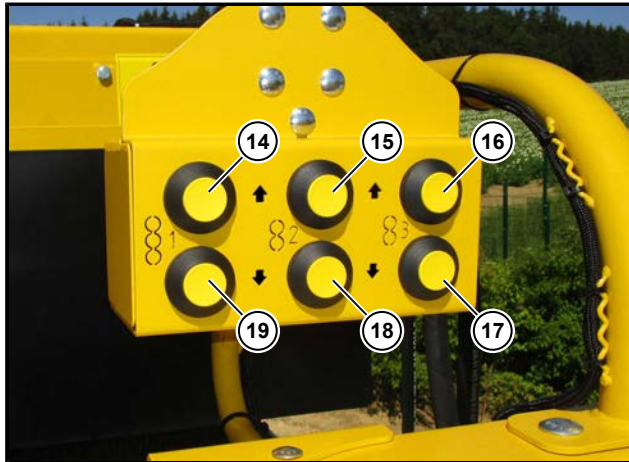


Premere il tasto  per sollevare il rullo deviatore 2. La distanza massima tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2 è di 20.



Premere il tasto  per abbassare il rullo deviatore 2. La distanza minima tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2 è pari a 0.

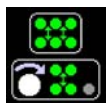
#### Regolazione altezza rullo deviatore 2 sul banco di selezione




- (14) Tasto Rullo deviatore 1 più alto
- (15) Tasto Rullo deviatore 2 più alto
- (16) Tasto Rullo deviatore 3 più alto
- (17) Tasto Rullo deviatore 3 più basso
- (18) Tasto Rullo deviatore 2 più basso
- (19) Tasto Rullo deviatore 1 più basso

Premere il tasto (15) per sollevare il rullo deviatore 2. La distanza massima tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2 è di 20.

Premere il tasto (18) per abbassare il rullo deviatore 2. La distanza minima tra il nastro a riccio 2 e il rullo deviatore 2 è pari a 0.



Se la softkey  viene raffigurata di colore verde sul terminale del trattore, è possibile regolare il rullo deviatore 2 dal banco di selezione.

### Conversione del rullo deviatore 2 per problemi di foglie



- (20) Distanziatore rullo deviatore 2
- (21) Posizione azionamento mandrino sollevamento con pettine deviatore
- (22) Posizione azionamento mandrino sollevamento senza pettine deviatore
- (23) Pettine deviatore

In certe condizioni di raccolta, c'è la possibilità che nel passaggio dal nastro a riccio 1 al nastro a riccio 2 nell'angolo del pettine deviatore (23) si accumulino foglie. Per poter contrastare tale accumulo, è possibile smontare il pettine deviatore (23) e spostare il rullo deviatore 2.

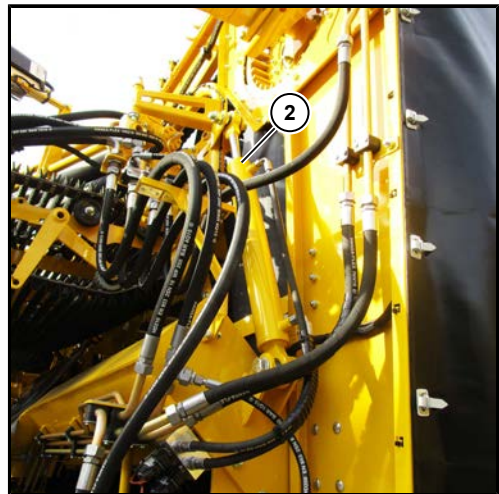
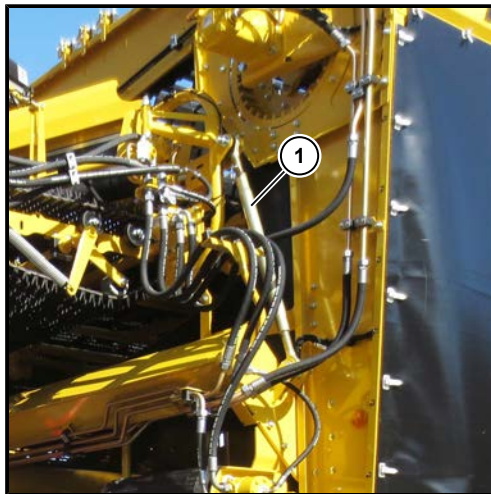
Smontaggio del pettine deviatore:

- Smontare il pettine deviatore (23).
- Smontare il rullo deviatore 2 dal relativo distanziatore (20).
- Smontare il distanziatore rullo deviatore 2 (20).
- Rimontare l'azionamento mandrino di sollevamento dalla posizione con pettine deviatore (21) alla posizione senza pettine deviatore (22).
- Montare il rullo deviatore 2 nel punto in cui precedentemente era montato il relativo distanziatore (20).
- Verificare le posizioni superiore e inferiore del rullo deviatore 2 e, se necessario, ripetere l'apprendimento nel Teach In con il sensore B556.

Montaggio del pettine deviatore:

- Smontare il rullo deviatore 2 nel punto in cui dovrebbe essere montato il relativo distanziatore (20).
- Rimontare l'azionamento mandrino di sollevamento dalla posizione senza pettine deviatore (22) alla posizione con pettine deviatore (21).
- Montare il distanziatore rullo deviatore 2 (20).
- Montare il rullo deviatore 2 in corrispondenza del relativo distanziatore (20).
- Montare il pettine deviatore (23).
- Verificare le posizioni superiore e inferiore del rullo deviatore 2 e, se necessario, ripetere l'apprendimento nel Teach In con il sensore B556.

### 6.13.2.7 Inclinazione nastro a riccio 1/2



- (1) Braccio superiore inclinazione nastro a riccio 1/2 (di serie fino all'anno di costr. 2020)
- (2) Cilindro idraulico inclinazione nastro a riccio 1/2 (a richiesta, di serie dall'anno di costruz. 2021)

Di serie fino all'anno di costruzione 2020, il nastro a riccio 1/2 è dotato di un braccio superiore (1) per la regolazione dell'inclinazione. Qui l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 viene eseguita manualmente ruotando il braccio superiore.

#### PERICOLO



#### Pericolo di vita proveniente da parti macchina in movimento!

È consentito regolare il braccio superiore del nastro a riccio 1/2 solo se l'azionamento macchina è disattivato e assicurato da un riavvio e la macchina è immobilizzata in sicurezza. Sussiste pericolo di lesioni anche mortali dovute allo strappo di parti del corpo se la macchina è in movimento.



Come opzione, di serie a partire dall'anno di costruzione 2021, è possibile dotare il nastro a riccio 1/2 di un cilindro idraulico (2). Qui è possibile regolare idraulicamente l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 durante il funzionamento della macchina agendo sul terminale del trattore o, se abilitato, tramite il terminale del banco di selezione.



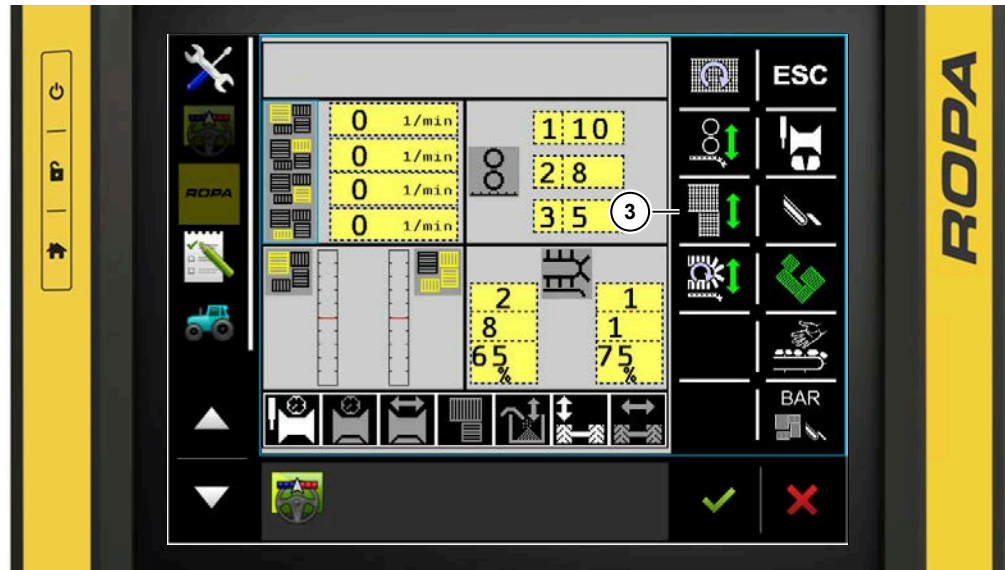
In caso di dispositivo automatico a riccio  attivato, l'inclinazione del nastro a riccio 1/2 viene mantenuta sempre nello stesso angolo rispetto al suolo, nel range del possibile percorso di regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2.

#### Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2 tramite terminale del trattore




L'inclinazione del nastro a riccio 1/2 può essere regolata nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

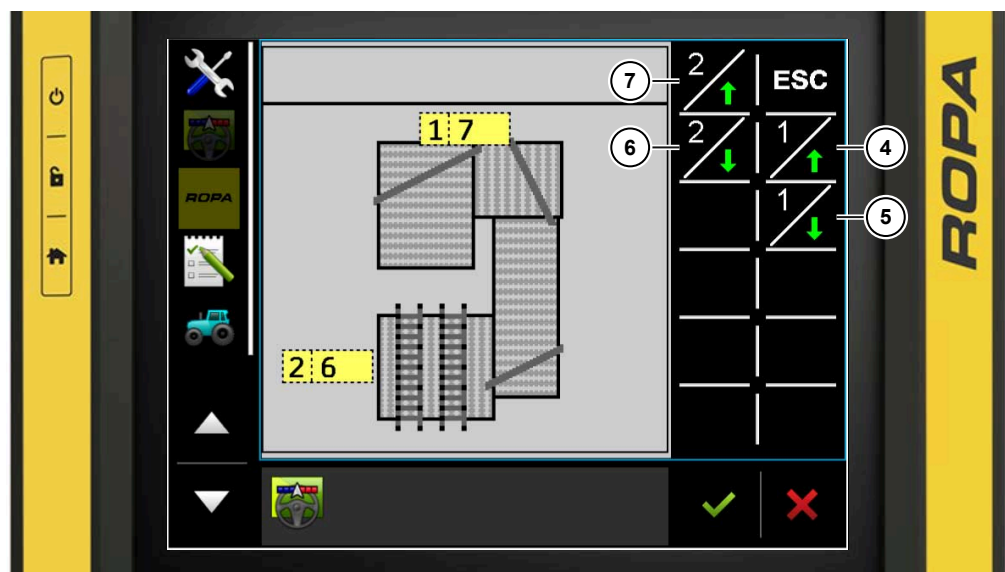




(3) Softkey altezza nastri a riccio




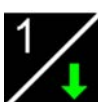
Con la softkey Altezza dei nastri a riccio  si accede al sottomenu Altezza dei nastri a riccio.




- (4) Softkey nastro a riccio 1/2 più alto
- (5) Softkey nastro a riccio 1/2 più basso
- (6) Softkey nastro a riccio 4 più basso
- (7) Softkey Nastro a riccio 4 più alto

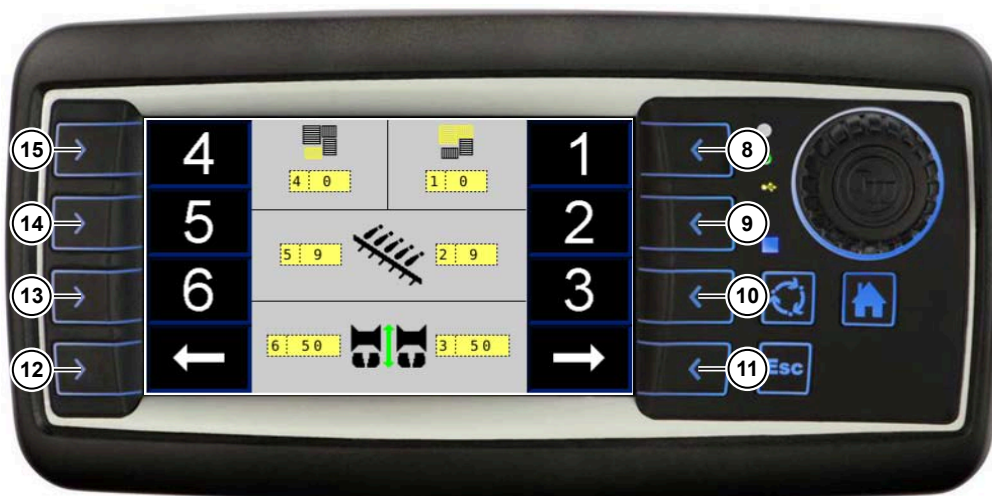


Premere il tasto  per sollevare il nastro a riccio 1/2. L'altezza massima del nastro a riccio 1/2 è pari al 20 %.






Premere il tasto  per abbassare il nastro a riccio 1/2. L'altezza minima del nastro a riccio 1/2 è pari a 0.

**Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 1/2 tramite il terminale del banco di selezione**




- (8) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
- (9) Softkey Raschiatore anteriore
- (10) Softkey Profondità di raccolta a sinistra
- (11) Softkey Sfoglia pagine dx
- (12) Softkey Sfoglia pagine sx
- (13) Softkey Profondità di raccolta a destra
- (14) Softkey Raschiatore posteriore
- (15) Softkey Inclinazione nastro a riccio 4

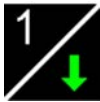
Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione dell'altezza dei nastri a riccio. Selezionare l'altezza del nastro a riccio 1/2 con la softkey .




- (16) Softkey nastro a riccio 1/2 sollevamento
- (17) Softkey nastro a riccio 1/2 discesa

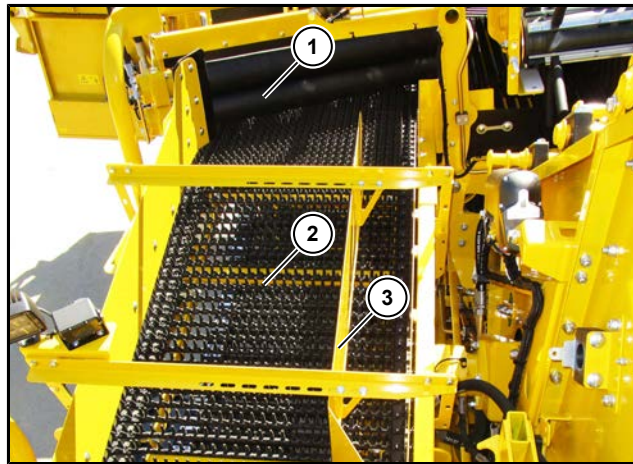


Premere il tasto  per sollevare il nastro a riccio 1/2. L'altezza massima del nastro a riccio 1/2 è pari al 20 %.



Premere il tasto  per abbassare il nastro a riccio 1/2. L'altezza minima del nastro a riccio 1/2 è pari a 0.

### 6.13.2.8 Nastro a riccio 3



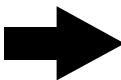
- (1) Rullo deviatore 3
- (2) Nastro a riccio 3
- (3) Parete intermedia Nastro a riccio 3

Il nastro a riccio 3 è disponibile nei passi 36 e 40.

Il nastro a riccio 3 (2) è predisposto di serie con aste gommate disposte in un profilo a V. In opzione, il nastro a riccio 3 è disponibile disposto in un profilo ad H. Nella parte superiore è disposto il rullo deviatore 3 (1). Scarti e foglie vengono condotti attraverso le dita in gomma sotto al rullo deviatore 3 e staccati. Il numero di giri del nastro a riccio 3 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del banco di selezione.

La parete intermedia nastro a riccio 3 (3) impedisce ai tuberi di rotolare quando ci sono poche patate. È possibile regolare la larghezza del passaggio. Per grandi masse di raccolto, la parete intermedia può essere rimossa.



#### NOTA

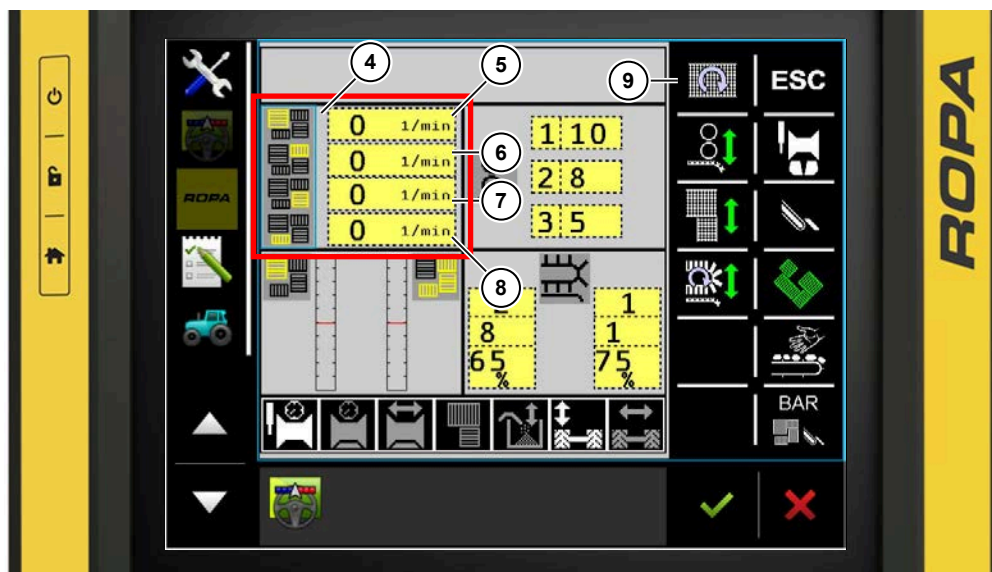


La velocità del nastro a riccio 3 può essere al massimo pari a quella del nastro a riccio 2.

#### Regolazione del numero di giri nastro a riccio 3 tramite terminale del trattore



Il numero di giri del nastro a riccio 3 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

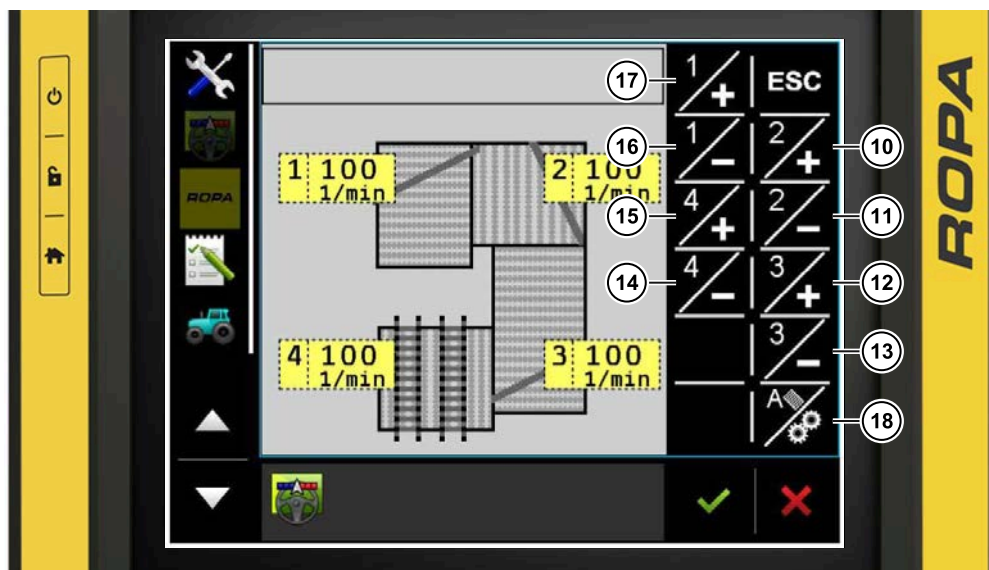


- (4) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
- (5) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
- (6) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
- (7) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 3
- (8) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 4
- (9) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (4) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (5), del nastro a riccio 2 (6), del nastro a riccio 3 (7) e del nastro a riccio 4 (8). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




Con la softkey Numero di giri nastri a riccio  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




- (10) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (11) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
- (12) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (13) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3
- (14) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4
- (15) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (16) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
- (17) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
- (18) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio / dispositivo automatico nastri a riccio





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 3 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.

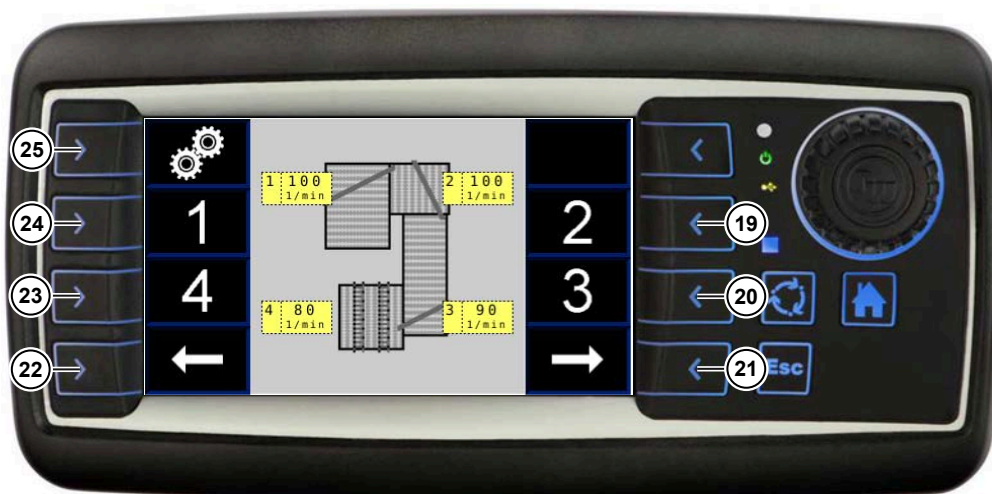


Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 3 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.






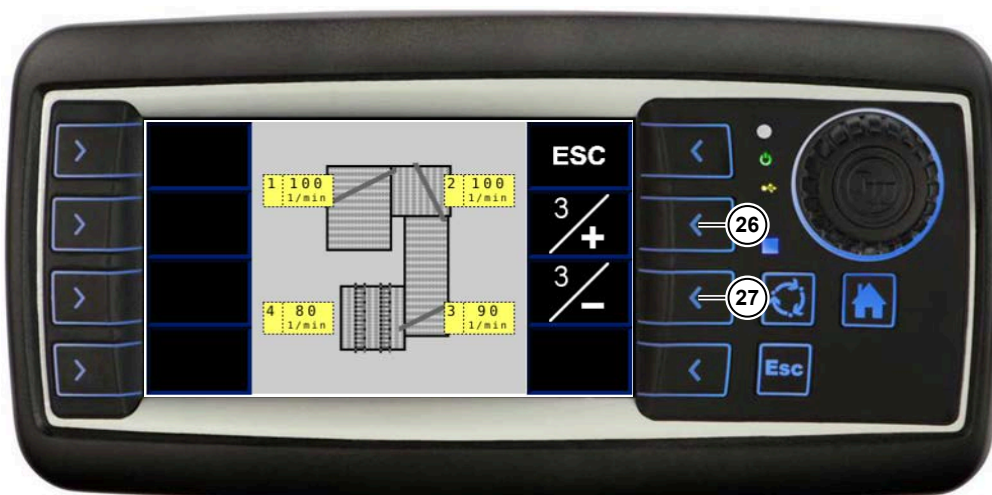
Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 3 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

**Regolazione del numero di giri nastro a riccio 3 tramite terminale tavolo di selezione**




- (19) Softkey Nastro a riccio 2
- (20) Softkey Nastro a riccio 3
- (21) Softkey Sfoglia pagine dx
- (22) Softkey Sfoglia pagine sx
- (23) Softkey Nastro a riccio 4
- (24) Softkey Nastro a riccio 1
- (25) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

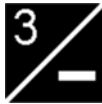
Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Con la softkey selezionare il nastro a riccio 3 .




- (26) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (27) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 3 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.

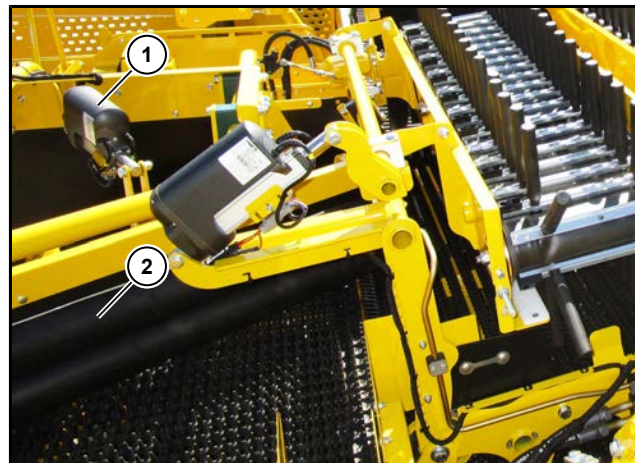


Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 3 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.



Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 3 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

### 6.13.2.9 Rullo deviatore 3



- (1) Regolazione in altezza elettrica rullo deviatore 3
- (2) Rullo deviatore 3

Il rullo deviatore 3 viene azionato idraulicamente in funzione del numero di giri del nastro a riccio 3. Se viene modificato il numero di giri del nastro a riccio 3, si regola anche il numero di giri del rullo deviatore 3. Il rullo deviatore 3 può essere regolato elettricamente in altezza come standard sul terminale del trattore o, dopo l'abilitazione, sul banco di selezione tramite pulsante ed è predisposto come un rullo deviatore doppio.

In opzione, il rullo inferiore può essere predisposto come rullo a spirale.

#### ATTENZIONE





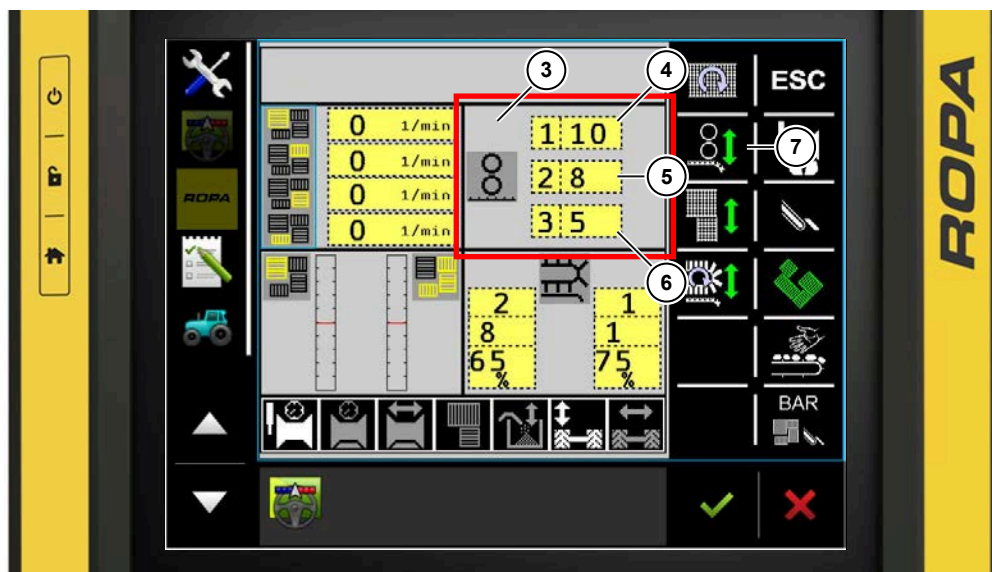
#### Pericolo di perdite e danni alla macchina.

Più è grande la distanza impostata tra il nastro a riccio 3 e il rullo deviatore 3, maggiore è il rischio di perdite del raccolto. Più è ridotta la distanza impostata tra il nastro a riccio 3 e il rullo deviatore 3, maggiore è il rischio di usura, in quanto il rullo deviatore 3 e il nastro a riccio 3 possono toccarsi a causa della terra attaccata.

#### Regolazione dell'altezza rullo deviatore 3 tramite terminale del trattore




L'altezza del rullo deviatore 3 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

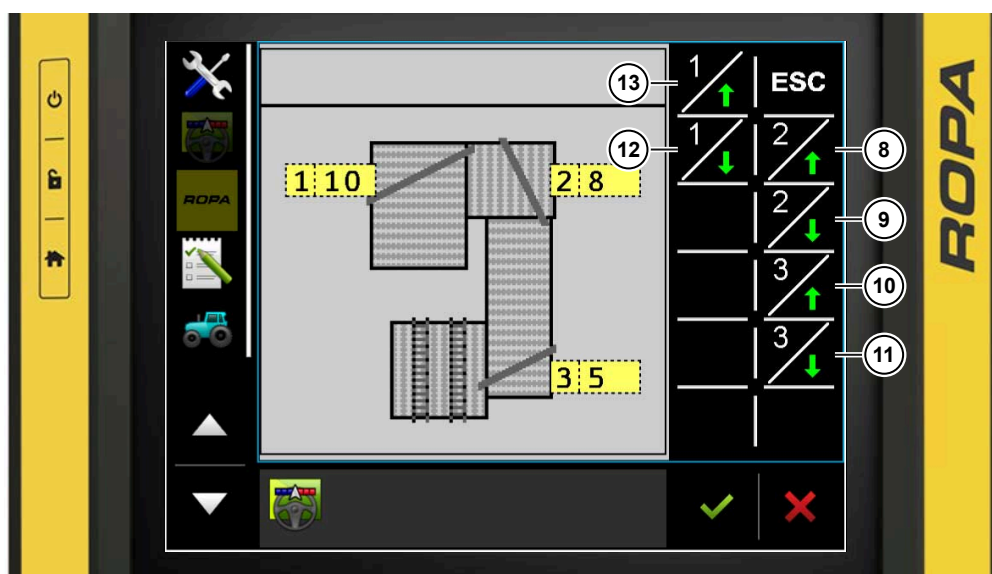


- (3) Riquadro di visualizzazione Altezza rulli deviatori
- (4) Visualizzazione altezza rullo deviatore 1
- (5) Visualizzazione altezza rullo deviatore 2
- (6) Visualizzazione altezza rullo deviatore 3
- (7) Softkey Altezza rulli deviatori

Nel riquadro di visualizzazione Altezza rulli deviatori (3) vengono raffigurate le altezze del rullo deviatore 1 (4), rullo deviatore 2 (5) e rullo deviatore 3 (6). Selezionando il pulsante grigio si passa al sottomenu Regolazioni altezza rulli deviatori.




Con la softkey Altezza rulli deviatori  si passa al sottomenu Regolazioni altezza rulli deviatori.

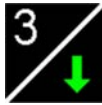



- (8) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 2
- (9) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 2
- (10) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 3
- (11) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 3
- (12) Softkey Riduzione altezza rullo deviatore 1
- (13) Softkey Aumento altezza rullo deviatore 1



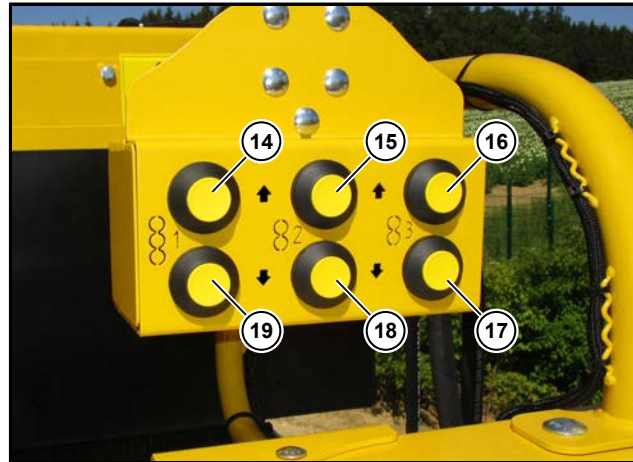


Premere il tasto  per sollevare il rullo deviatore 3. La distanza massima tra il nastro a riccio 3 e il rullo deviatore 3 è di 20.



Premere il tasto  per abbassare il rullo deviatore 3. La distanza minima tra il nastro a riccio 3 e il rullo deviatore 3 è pari a 0.

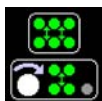
### Regolazione altezza rullo deviatore 3 sul banco di selezione




- (14) Tasto Rullo deviatore 1 più alto
- (15) Tasto Rullo deviatore 2 più alto
- (16) Tasto Rullo deviatore 3 più alto
- (17) Tasto Rullo deviatore 3 più basso
- (18) Tasto Rullo deviatore 2 più basso
- (19) Tasto Rullo deviatore 1 più basso

Premere il tasto (16) per sollevare il rullo deviatore 3. La distanza massima tra il nastro a riccio 3 e il rullo deviatore 3 è di 20.

Premere il tasto (17) per abbassare il rullo deviatore 3. La distanza minima tra il nastro a riccio 3 e il rullo deviatore 3 è pari a 0.



Se la softkey  viene raffigurata di colore verde sul terminale del trattore, è possibile regolare il rullo deviatore 3 dal banco di selezione.

### 6.13.2.10 Nastro a riccio 4





- (1) Pettine a dita perimetrale (UFK)
- (2) Nastro a riccio 4

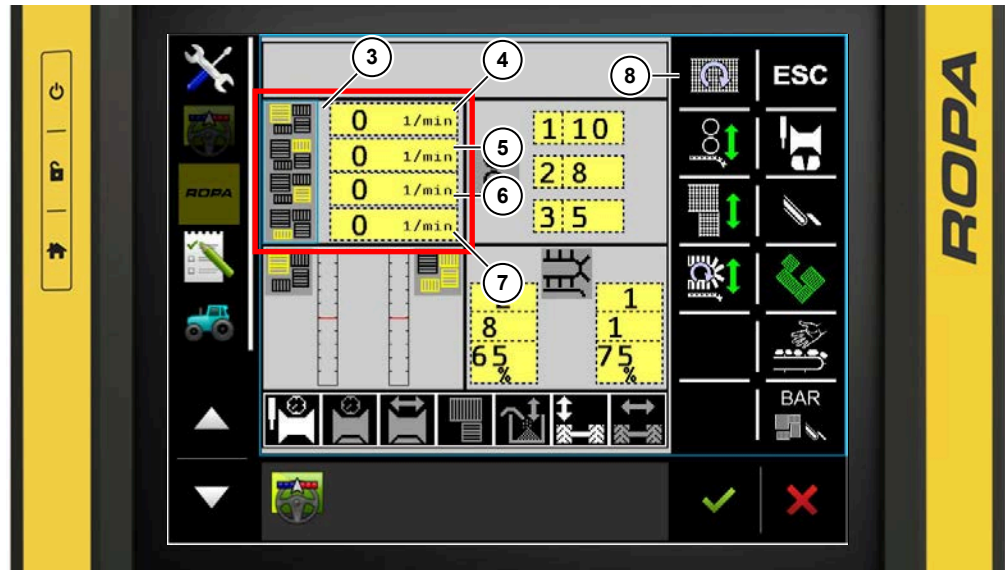
Il nastro a riccio 4 è disponibile nei passi 36 e 40.

Il nastro a riccio 4 (2) è predisposto con aste gommate disposte in un profilo a H. Nella parte superiore si trova il pettine a dita perimetrale (UFK) (1). Il raccolto viene trasportato sul nastro di selezione tramite l'UFK regolabile in numero di giri e altezza, gli scarti sull'apposito nastro. Il numero di giri del nastro a riccio 4 può essere regolato nel terminale del trattore o, se abilitato, nel terminale del banco di selezione.

#### Regolazione del numero di giri nastro a riccio 4 tramite terminale del trattore



Il numero di giri del nastro a riccio 4 può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

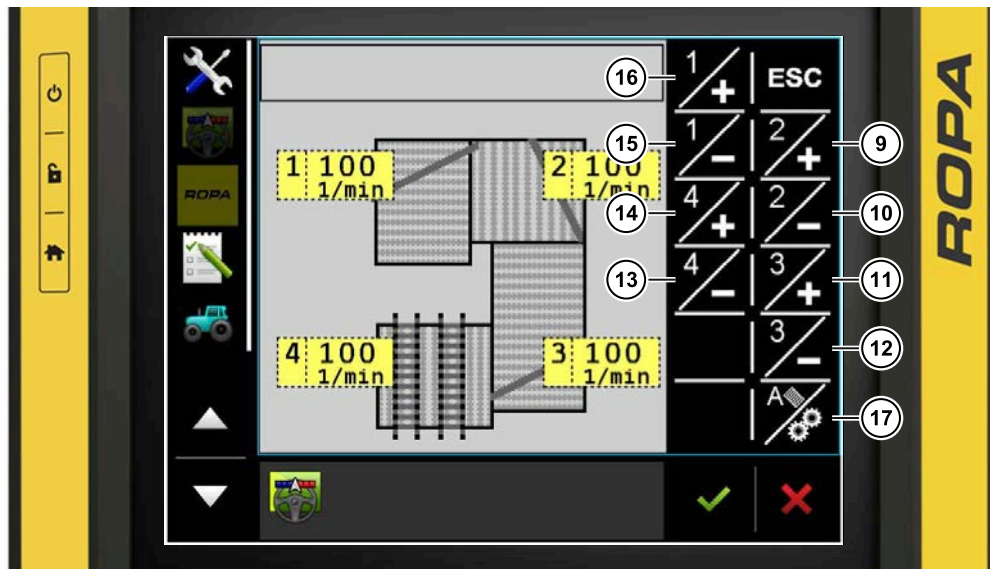


- (3) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
- (4) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
- (5) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
- (6) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 3
- (7) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 4
- (8) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (3) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (4), del nastro a riccio 2 (5), del nastro a riccio 3 (6) e del nastro a riccio 4 (7). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




Con la softkey Numero di giri nastri a riccio  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.




- (9) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 2
- (10) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 2
- (11) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 3
- (12) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 3
- (13) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4
- (14) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (15) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 1
- (16) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 1
- (17) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio / dispositivo automatico nastri a riccio





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 4 è pari a 250  $\text{min}^{-1}$ .

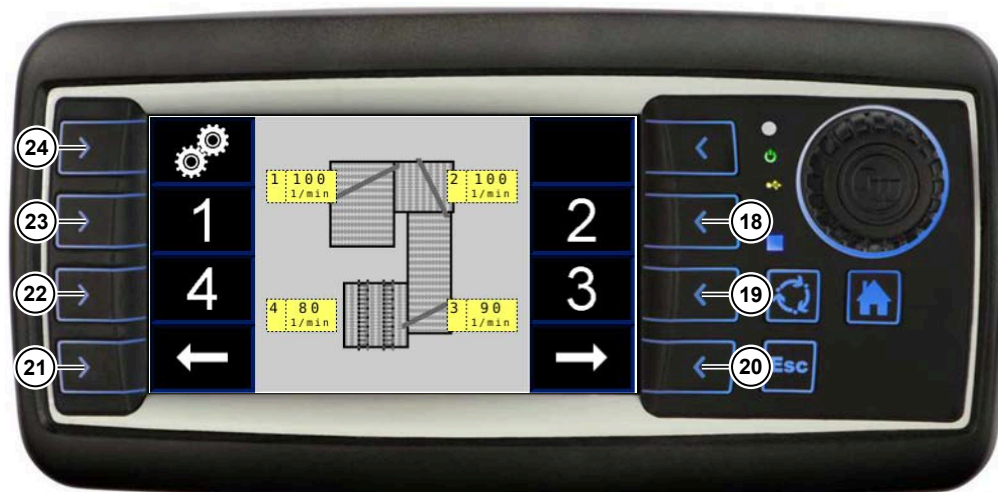


Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 4 è pari a 50  $\text{min}^{-1}$ .






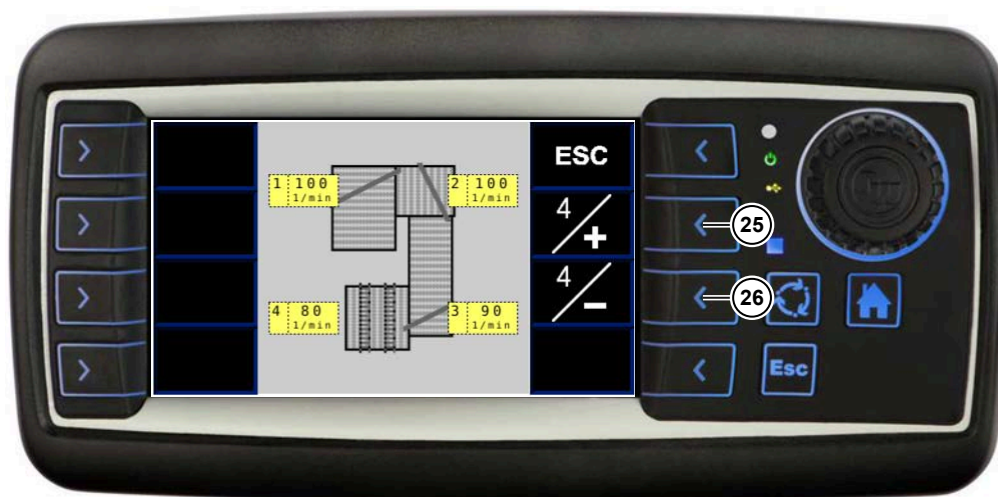
Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 4 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

**Regolazione del numero di giri nastro a riccio 4 tramite terminale tavolo di selezione**




- (18) Softkey Nastro a riccio 2
- (19) Softkey Nastro a riccio 3
- (20) Softkey Sfoglia pagine dx
- (21) Softkey Sfoglia pagine sx
- (22) Softkey Nastro a riccio 4
- (23) Softkey Nastro a riccio 1
- (24) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Con la softkey selezionare il nastro a riccio 4 .




- (25) Softkey Aumento del numero di giri nastro a riccio 4
- (26) Softkey Riduzione del numero di giri nastro a riccio 4





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro a riccio 4 è pari a 250 min<sup>-1</sup>.

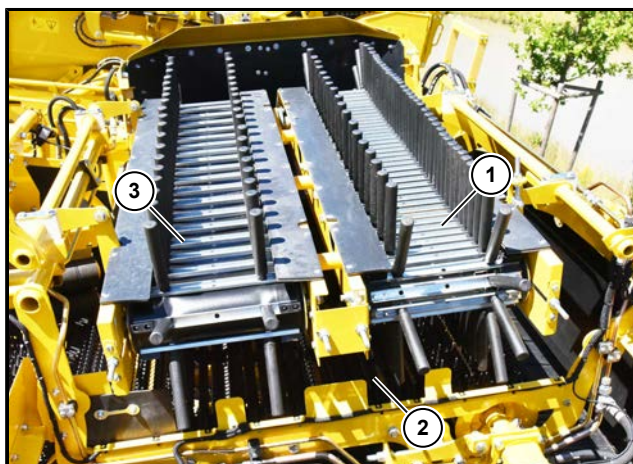


Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro a riccio 4 è pari a 50 min<sup>-1</sup>.



Per regolare il numero di giri del nastro a riccio 4 deve essere disattivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

#### 6.13.2.11 Dispositivo a pettine perimetrale (UFK)





- (1) Pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2)
- (2) Nastro a riccio 4
- (3) Pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1)

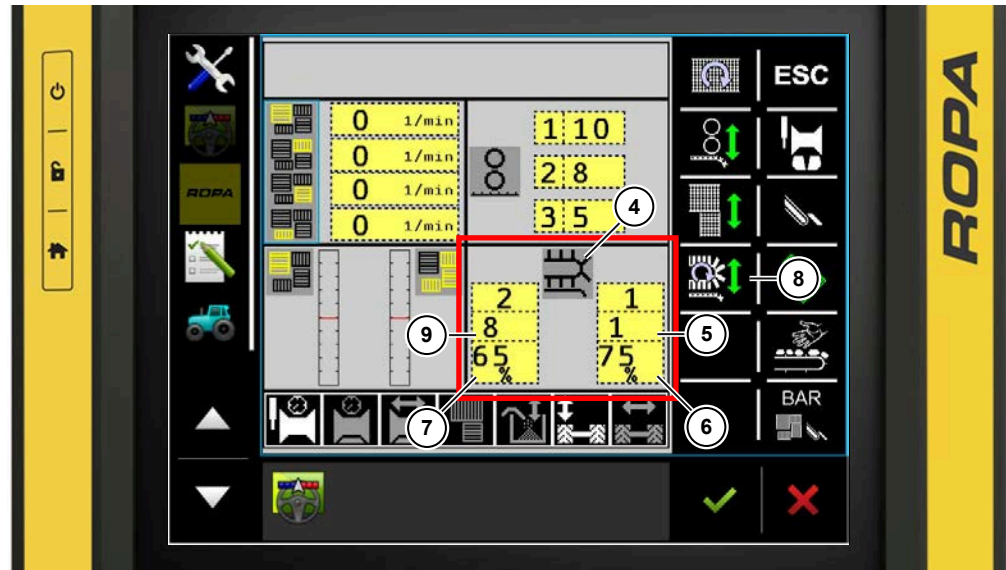
Di serie la macchina è dotata di un pettine a dita perimetrale (UFK). Il pettine a dita perimetrale (UFK) è montato con 4 file di dita, regolabili nel numero di giri ed azionate separatamente ogni 2 file. Secondo il senso di scorrimento del raccolto si trova la denominazione UFK 1 (3) e UFK 2 (1).

L'UFK è disposto trasversalmente rispetto al senso di trasporto del nastro a riccio 4. Grazie alla dotazione delle 4 file di dita, le patate vengono portate al nastro di selezione, mentre gli scarti a pezzi vengono separati attraverso lo spazio tra le dita e lo spazio verso il nastro a riccio 4.

#### Regolazione del pettine a dita perimetrale (UFK) tramite il terminale del trattore




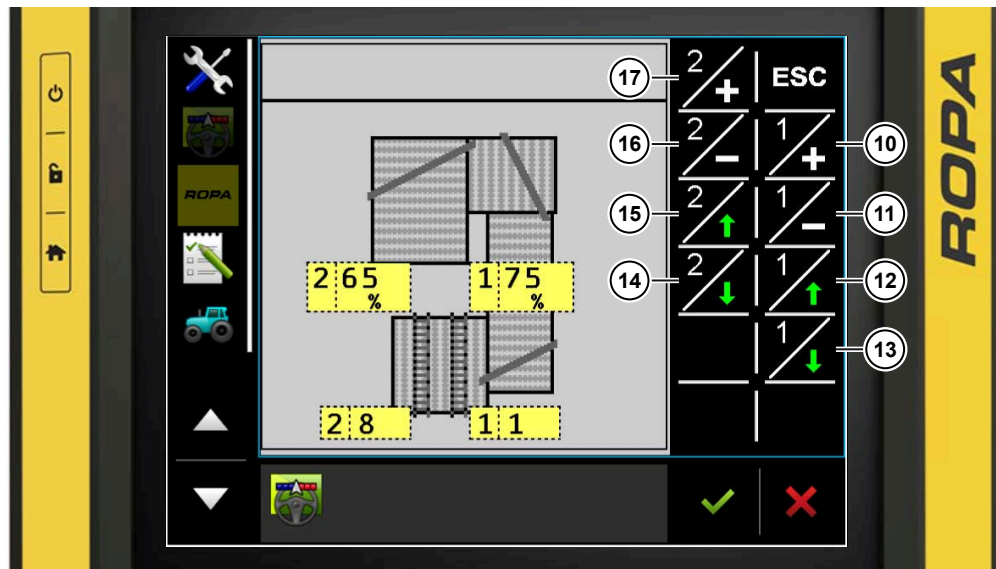
Il numero di giri e l'altezza del pettine a dita perimetrale può essere regolato nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.



- (4) Riquadro di visualizzazione numero di giri / altezze del pettine a dita perimetrale (UFK)
- (5) Visualizzazione dell'altezza UFK 1
- (6) Visualizzazione del numero di giri UFK 1
- (7) Visualizzazione del numero di giri UFK 2
- (8) Softkey Regolazione UFK
- (9) Visualizzazione dell'altezza UFK 2




Con la softkey Regolazione UFK  si passa al sottomenu del pettine a dita perimetrale (UFK).




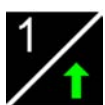
- (10) Softkey Aumento del numero di giri UFK 1
- (11) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 1
- (12) Softkey UFK 1 più alto
- (13) Softkey UFK 1 più basso
- (14) Softkey UFK 2 più basso
- (15) Softkey UFK 2 più alto
- (16) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 2
- (17) Softkey Aumento del numero di giri UFK 2

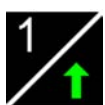


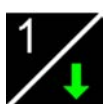
Premere il tasto  per aumentare il numero di giri UFK 1. Il numero di giri massimo dell'UFK 1 è pari al 100 %.

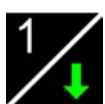


Premere il tasto  per ridurre il numero di giri UFK 1. Il numero di giri minimo dell'UFK 1 è pari all'1 %, 0 % significa inattività dell'UFK 1.




Premere il tasto  per aumentare l'altezza UFK 1. La distanza massima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 1 è di 20.




Premere il tasto  per ridurre l'altezza UFK 1. La distanza minima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 1 è di 0.




Premere il tasto  per aumentare il numero di giri UFK 2. Il numero di giri massimo dell'UFK 2 è pari al 100 %.




Premere il tasto  per ridurre il numero di giri UFK 2. Il numero di giri minimo dell'UFK 2 è pari all'1 %, 0 % significa inattività dell'UFK 2.



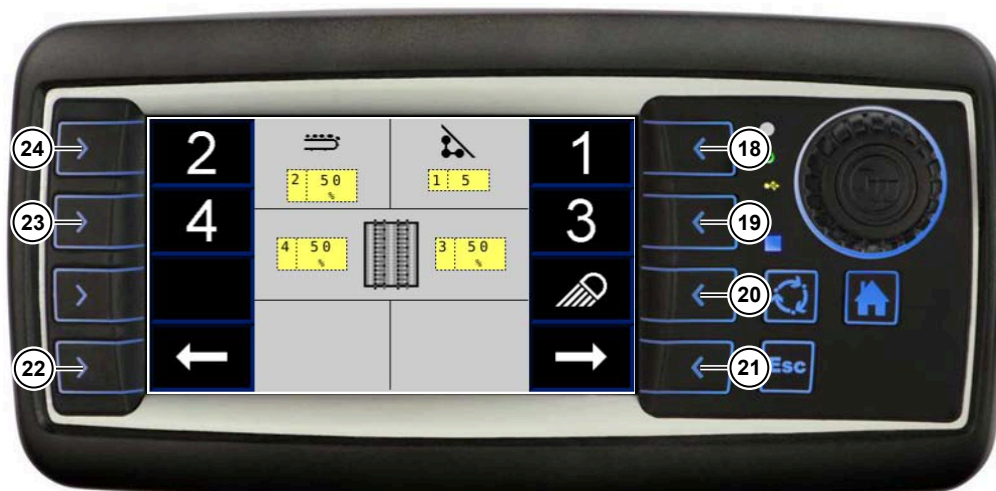
Premere il tasto  per aumentare l'altezza UFK 2. La distanza massima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 2 è di 20.







Premere il tasto  per ridurre l'altezza UFK 2. La distanza minima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 2 è di 0.

**Regolazione del numero di giri del pettine a dita perimetrale (UFK) tramite il terminale del banco di selezione**



- (18) Softkey Agitatore
- (19) Softkey UFK 1
- (20) Softkey Fari di lavoro
- (21) Softkey Sfoglia pagine dx
- (22) Softkey Sfoglia pagine sx
- (23) Softkey UFK 2
- (24) Softkey Nastro scarti

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri dell'UFK. Selezionare il numero di giri dell'UFK con la softkey **3** o con la softkey **4**.




- (25) Softkey Aumento del numero di giri UFK 1
- (26) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 1
- (27) Softkey Riduzione del numero di giri UFK 2
- (28) Softkey Aumento del numero di giri UFK 2


## Funzionamento

### Pulitura




Premere il tasto  per aumentare il numero di giri UFK 1. Il numero di giri massimo dell'UFK 1 è pari al 100 %.




Premere il tasto  per ridurre il numero di giri UFK 1. Il numero di giri minimo dell'UFK 1 è pari all'1 %, 0 % significa inattività dell'UFK 1.



Premere il tasto  per aumentare il numero di giri UFK 2. Il numero di giri massimo dell'UFK 2 è pari al 100 %.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri UFK 2. Il numero di giri minimo dell'UFK 2 è pari all'1 %, 0 % significa inattività dell'UFK 2.

### Regolazione dell'altezza del pettine a dita perimetrale (UFK) sul terminale del banco di selezione



- (29) Terminale tavolo di selezione
- (30) Interruttore di emergenza Tavolo di selezione
- (31) Sollevamento UFK 1
- (32) Clacson terminale del trattore
- (33) Abbassamento UFK 1
- (34) Abbassamento UFK 2
- (35) Numero di giri del nastro di selezione
- (36) Sollevamento UFK 2

Premere il tasto (31) per sollevare l'UFK 1. La distanza massima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 1 è di 20.

Premere il tasto (33) per abbassare l'UFK 1. La distanza minima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 1 è di 0.

Premere il tasto (36) per sollevare l'UFK 2. La distanza massima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 2 è di 20.

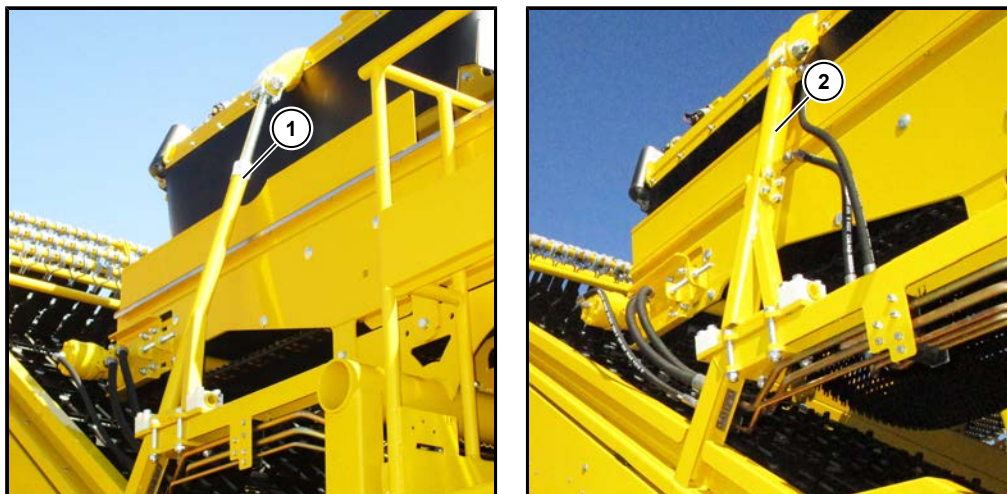
Premere il tasto (34) per abbassare l'UFK 2. La distanza minima tra il nastro a riccio 4 e l'UFK 2 è di 0.



**(37)** Pettine a dita e pettine a spazzola insieme

In opzione, il pettine a dita perimetrale può essere progettato come un pettine a spazzola perimetrale a 6 file, ciascuna con 3 file azionate separatamente, o sotto forma di combinazione **(37)** di pettine a dita perimetrale e pettine a spazzola perimetrale.

### 6.13.2.12 Inclinazione nastro a riccio 4 Inclinazione



- (1) Braccio superiore inclinazione nastro a riccio 4 (di serie)  
(2) Cilindro idraulico inclinazione nastro a riccio 4 (a richiesta)

Il nastro a riccio 4 è dotato di serie di un braccio superiore (1) per la regolazione dell'inclinazione. Qui l'inclinazione del nastro a riccio 4 viene eseguita manualmente ruotando il braccio superiore.

---



**PERICOLO****Pericolo di vita proveniente da parti macchina in movimento!**

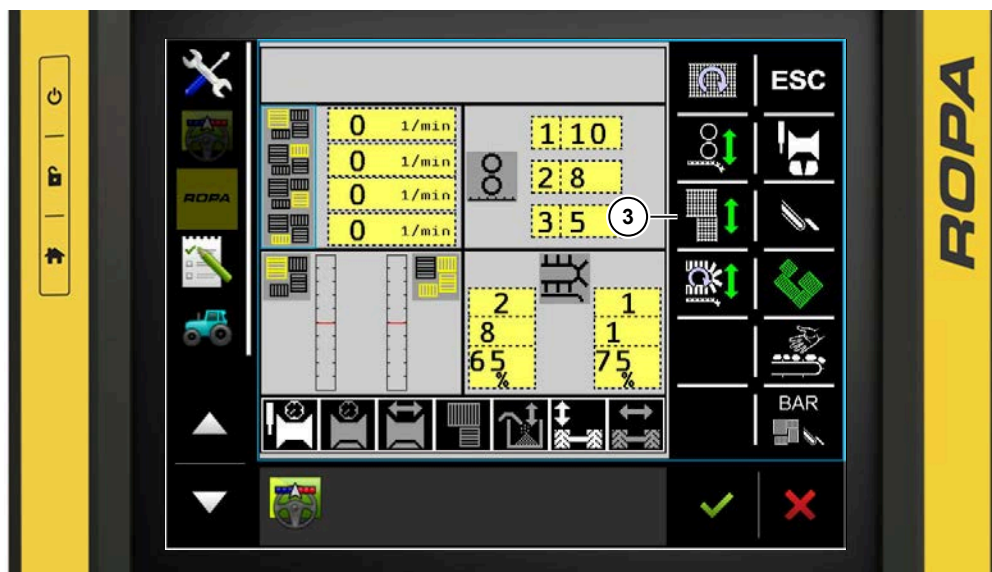
È consentito regolare il braccio superiore del nastro a riccio 4 solo se l'azionamento macchina è disattivato e assicurato da un riavvio e la macchina è immobilizzata in sicurezza. Sussiste pericolo di lesioni anche mortali dovute allo strappo di parti del corpo se la macchina è in movimento.

---

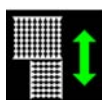
In opzione, è possibile dotare il nastro a riccio 4 di un cilindro idraulico (2). Qui è possibile regolare idraulicamente l'inclinazione del nastro a riccio 4 durante il funzionamento della macchina agendo sul terminale del trattore o, se abilitato, tramite il terminale del banco di selezione.


**Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 4 tramite terminale del trattore**

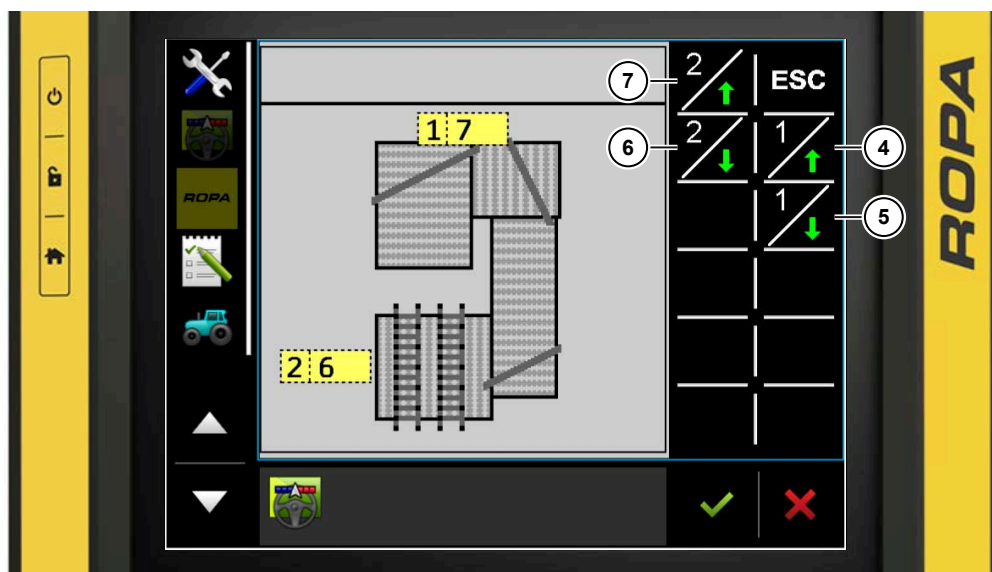
L'inclinazione del nastro a riccio 4 può essere regolata nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.



(3) Softkey altezza nastri a riccio




Con la softkey Altezza dei nastri a riccio  si accede al sottomenu Altezza dei nastri a riccio.




- (4) Softkey nastro a riccio 1/2 più alto
- (5) Softkey nastro a riccio 1/2 più basso
- (6) Softkey nastro a riccio 4 più basso
- (7) Softkey Nastro a riccio 4 più alto

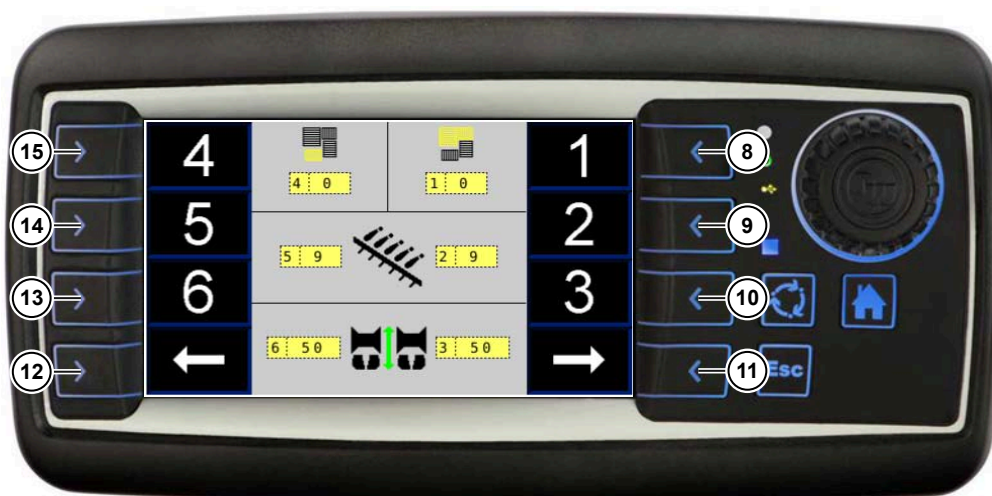


Premere il tasto  per sollevare il nastro a riccio 4. L'altezza massima del nastro a riccio 4 è pari a 20.






Premere il tasto  per abbassare il nastro a riccio 4. L'altezza minima del nastro a riccio 4 è pari a 0.

**Regolazione dell'inclinazione del nastro a riccio 4 tramite il terminale del banco di selezione**




- (8) Softkey Inclinazione nastro a riccio 1/2
- (9) Softkey Raschiatore anteriore
- (10) Softkey Profondità di raccolta a sinistra
- (11) Softkey Sfoglia pagine dx
- (12) Softkey Sfoglia pagine sx
- (13) Softkey Profondità di raccolta a destra
- (14) Softkey Raschiatore posteriore
- (15) Softkey Inclinazione nastro a riccio 4

Se il terminale del banco di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione dell'altezza dei nastri a riccio. Selezionare l'altezza del nastro a riccio 4 con la softkey .




- (16) Softkey Sollevamento nastro a riccio 4
- (17) Softkey Abbassamento nastro a riccio 4



Premere il tasto  per sollevare il nastro a riccio 4. L'altezza massima del nastro a riccio 4 è pari a 20.





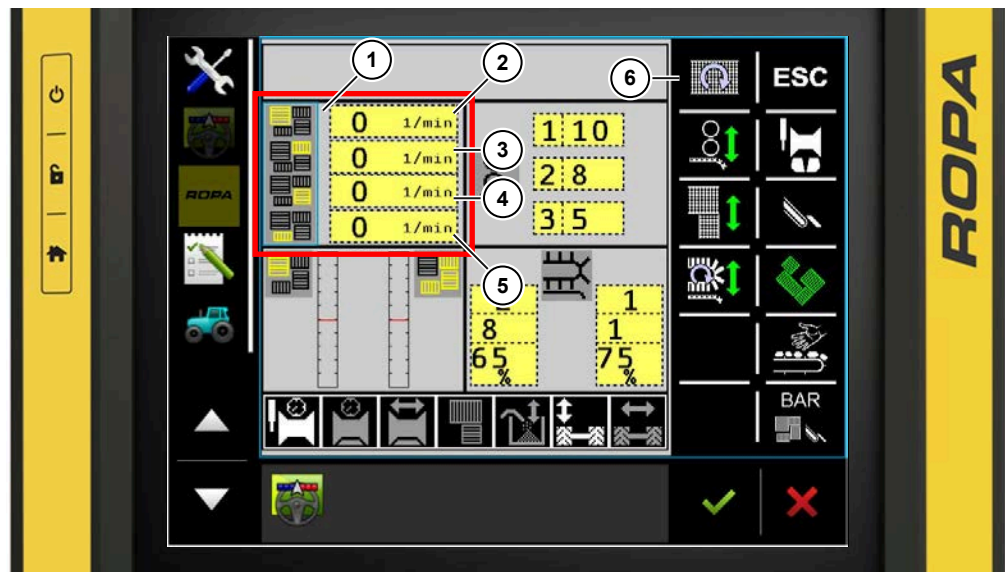
Premere il tasto  per abbassare il nastro a riccio 4. L'altezza minima del nastro a riccio 4 è pari a 0.

### 6.13.2.13 Regolazione sincrona dei nastri a riccio

#### Regolazione sincrona dei nastri a riccio tramite terminale del trattore



Il numero di giri viene regolato in modalità sincrona nel menu Separazione. A tale scopo viene selezionata la softkey Separazione  nel terminale del trattore. Dopo la selezione la softkey  diventa verde.

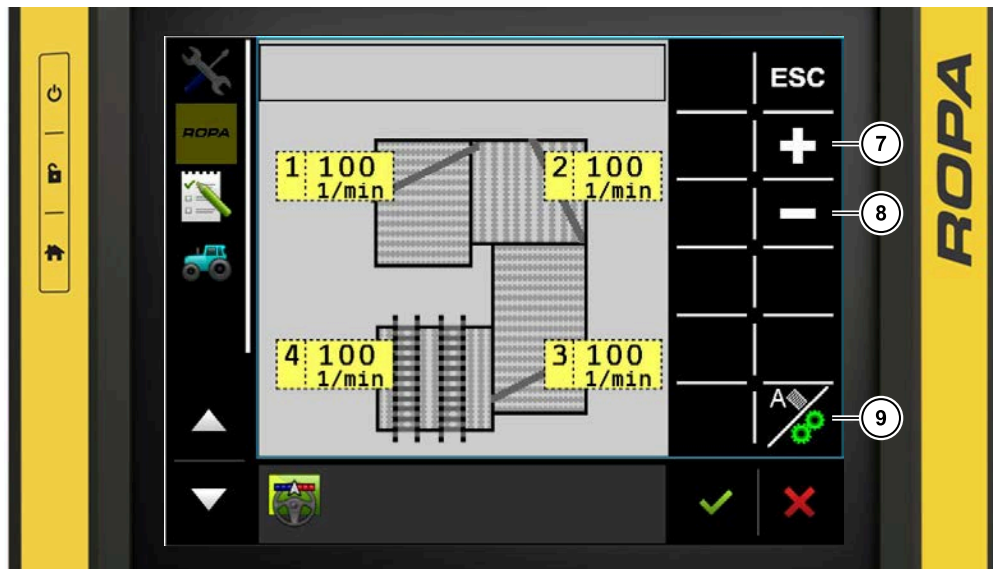


- (1) Riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio
- (2) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 1
- (3) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 2
- (4) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 3
- (5) Visualizzazione del numero di giri nastro a riccio 4
- (6) Softkey numero di giri dei nastri a riccio

Nel riquadro di visualizzazione del numero di giri dei nastri a riccio (1) sono rappresentati i numeri di giri del nastro a riccio 1 (2), del nastro a riccio 2 (3), del nastro a riccio 3 (4) e del nastro a riccio 4 (5). Selezionando il pulsante grigio si passa direttamente al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.



Con la softkey Numero di giri nastri a riccio  si accede al sottomenu Impostazione del numero di giri dei nastri a riccio.



- (7) Softkey Aumento del numero di giri nastri a riccio
- (8) Softkey Riduzione del numero di giri nastri a riccio
- (9) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio / dispositivo automatico nastri a riccio

I numeri di giri del nastro a riccio 1, del nastro a riccio 2, del nastro a riccio 3 e del nastro a riccio 4 possono essere regolati insieme in modalità sincrona.





Premere il tasto **+** per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri a riccio è pari a  $250 \text{ min}^{-1}$ . Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro a riccio.



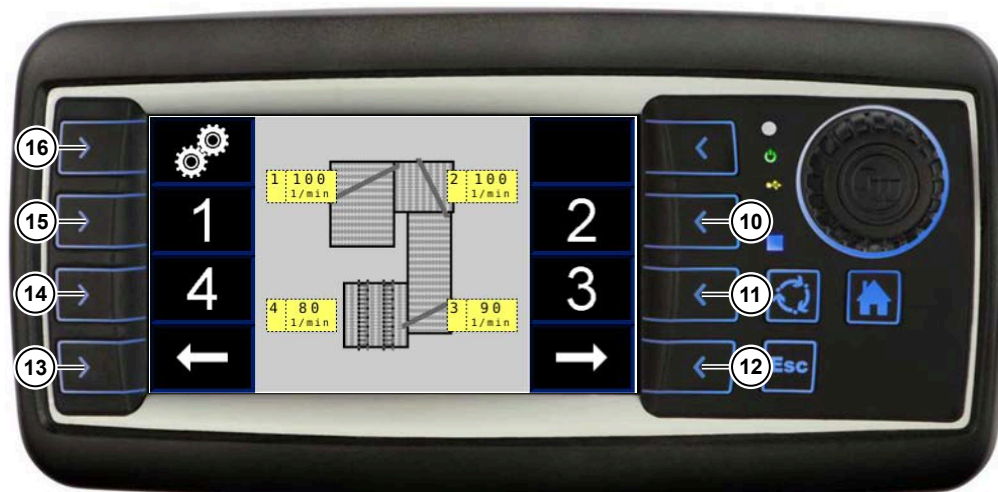
Premere il tasto **-** per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri a riccio è pari a  $50 \text{ min}^{-1}$ . Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro a riccio.






Per regolare il numero di giri dei nastri a riccio in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

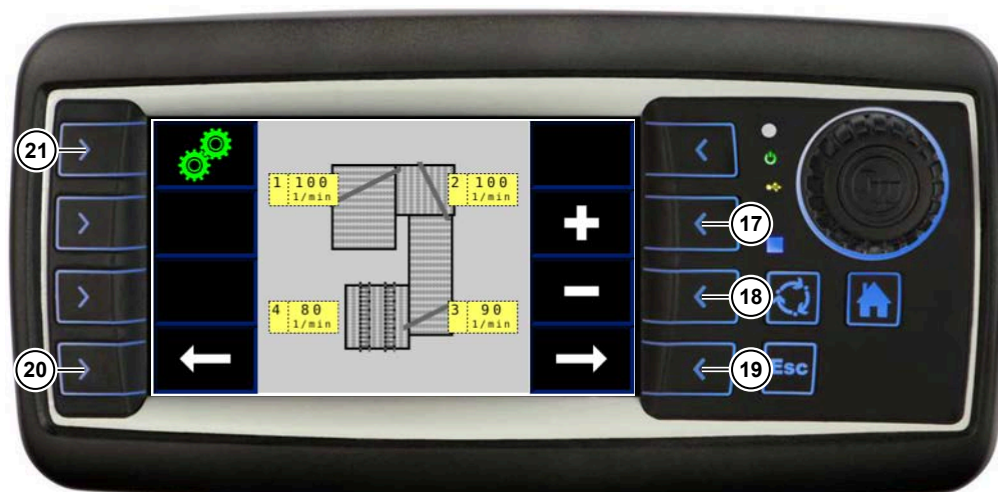


**Regolazione sincrona dei nastri a riccio tramite terminale del tavolo di selezione.**




- (10) Softkey Numero di giri nastro a riccio 2
- (11) Softkey Numero di giri nastro a riccio 3
- (12) Softkey Sfoglia pagine dx
- (13) Softkey Sfoglia pagine sx
- (14) Softkey Numero di giri nastro a riccio 4
- (15) Softkey Numero di giri nastro a riccio 1
- (16) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio

Se il terminale del tavolo di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx  o con la softkey Sfoglia pagina sx  sulla schermata per la regolazione del numero di giri dei nastri a riccio. Selezionare la regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio con la softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio .




- (17) Softkey Aumento del numero di giri nastri a riccio
- (18) Softkey Riduzione del numero di giri nastri a riccio
- (19) Softkey Sfoglia pagine dx
- (20) Softkey Sfoglia pagine sx
- (21) Softkey Regolazione sincrona del numero di giri dei nastri a riccio





Premere il tasto  per aumentare il numero di giri sincronicamente. Il numero di giri massimo dei nastri a riccio è pari a  $250 \text{ min}^{-1}$ . Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si aumenta ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro a riccio.



Premere il tasto  per ridurre sincronicamente il numero di giri. Il numero di giri minimo dei nastri a riccio è pari a  $50 \text{ min}^{-1}$ . Quando un nastro a riccio ha raggiunto questo numero di giri e lo si riduce ulteriormente, il numero di giri si avvicina a quello dell'altro nastro a riccio.



Per regolare il numero di giri dei nastri a riccio in modo sincrono, deve essere attivata la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore bianco, la regolazione sincrona è disattivata. Se la softkey per la regolazione sincrona dei numeri di giri dei nastri a riccio  è visualizzata di colore verde, la regolazione sincrona è attivata.

### 6.13.3 Selezione



- (1) Nastro di selezione
- (2) Pozzetto scarti destro
- (3) Nastro scarti
- (4) Pozzetto scarti sinistro

La selezione è costituita dal nastro di selezione (1) e dal nastro scarti (3). Il raccolto può essere controllato qui e gli scarti restanti e/o il raccolto incanalati erroneamente possono essere selezionati.

Su ciascun lato del nastro di selezione si trova un pozzetto scarti di grandi dimensioni, il pozzetto sinistro (4) e il pozzetto destro (2) per rimuovere rapidamente gli scarti smistati.

#### PERICOLO



#### Pericolo di lesione! Pericolo di morte!

Mai mettere le dita nei nastri. Si corre il rischio di ferirsi alle mani e financo di perdere le dita e le mani.

Portare sempre abiti attillati. Gli abiti possono sempre rimanere impigliati nei nastri e venire trascinati. Pericolo di lesioni gravissime anche con conseguenze mortali!

### 6.13.3.1 Nastro di selezione

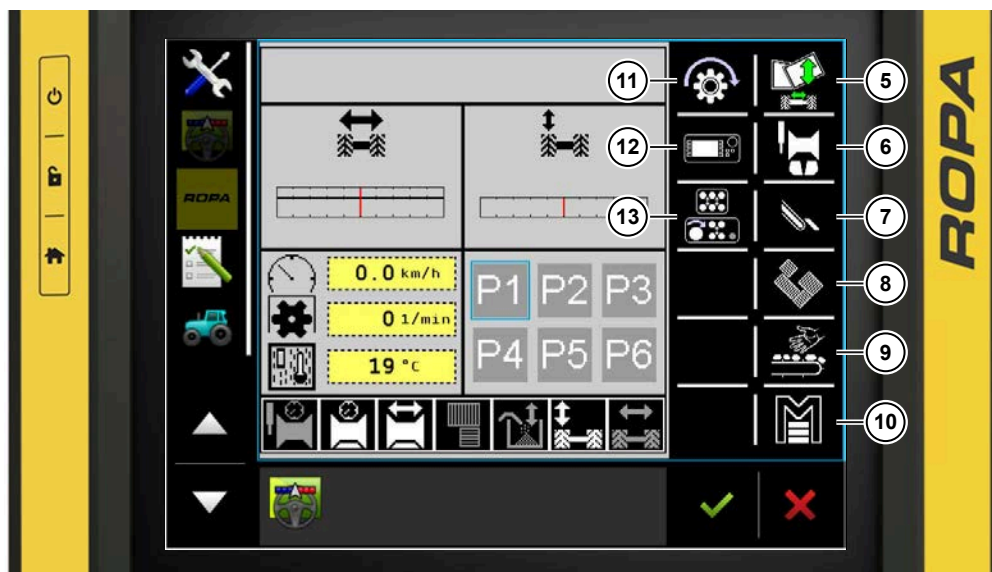


- (1) Nastro di selezione
- (2) Pozzetto scarti destro
- (3) Nastro scarti
- (4) Pozzetto scarti sinistro

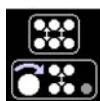
Il nastro di selezione (1) viene azionato idraulicamente e forma un'unità unica con il nastro di alimentazione del bunker.

Il numero di giri del nastro di selezione può essere regolato dal terminale del trattore o direttamente dal tavolo di selezione. Non è possibile effettuare la regolazione da entrambi contemporaneamente. La regolazione sul tavolo di selezione può essere abilitata e bloccata dal terminale del trattore.

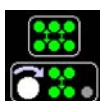
Il nastro di selezione scorre da subito con l'abbassamento del pick-up. Dopo il sollevamento del pick-up, il nastro di selezione scorre ancora da 0 a 99 secondi, posizione di base 30 secondi. Il tempo di post-funzionamento può essere regolato nelle impostazioni di base alla voce Bunker.



- (5) Softkey Menu ribaltamento
- (6) Softkey Pick-up
- (7) Softkey Canale di setacciamento
- (8) Softkey Separazione
- (9) Softkey Tavolo di selezione
- (10) Softkey Menu principale
- (11) Softkey Macchina manuale On/Off
- (12) Softkey Terminale tavolo di selezione
- (13) Softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione

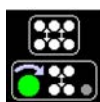


Tutte le regolazioni veloci sul tavolo di selezione sono bloccate.



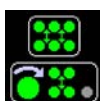
Le regolazioni rapide delle altezze rullo deviatore 1, rullo deviatore 2, rullo deviatore 3, pettine a dita perimetrale 1 e pettine a dita perimetrale 2 sul tavolo di selezione sono autorizzate. Parallelamente è possibile una regolazione delle altezze sul terminale del trattore.

La regolazione rapida del numero di giri del nastro di selezione è bloccata sul tavolo di selezione.



Le regolazioni rapide delle altezze sul tavolo di selezione sono bloccate.

La regolazione rapida del numero di giri del nastro di selezione è abilitata sul tavolo di selezione. Parallelamente non è possibile una regolazione del numero di giri sul terminale del trattore.



Le regolazioni rapide delle altezze rullo deviatore 1, rullo deviatore 2, rullo deviatore 3, pettine a dita perimetrale 1 e pettine a dita perimetrale 2 sul tavolo di selezione sono autorizzate. Parallelamente è possibile una regolazione delle altezze sul terminale del trattore.

La regolazione rapida del numero di giri del nastro di selezione è abilitata sul tavolo di selezione. Parallelamente non è possibile una regolazione del numero di giri sul terminale del trattore.

Regolazione del nastro di selezione tramite terminale del trattore




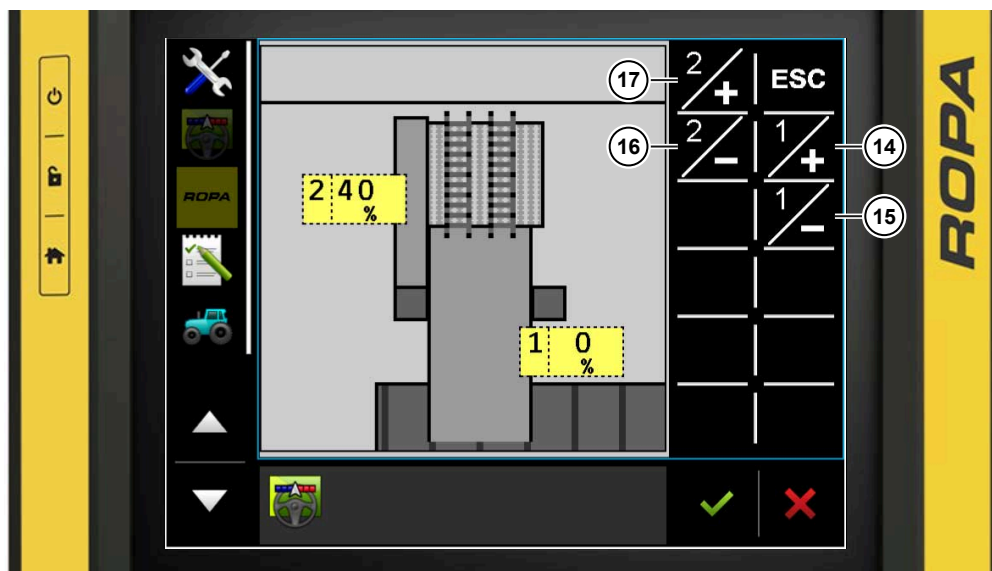
Softkey Tavolo di selezione senza opzione pignone



Softkey Tavolo di selezione con opzione pignone




Con la softkey Tavolo di selezione  si passa al sottomenu Tavolo di selezione. In base all'allestimento della macchina, senza o con opzione pignone, la softkey Tavolo di selezione si trova nel menu Modalità campo o nel menu Separazione.




- (14) Softkey Aumento del numero di giri nastro di selezione
- (15) Softkey Riduzione del numero di giri nastro di selezione
- (16) Softkey Riduzione del numero di giri nastro scarti
- (17) Softkey Aumento del numero di giri nastro scarti

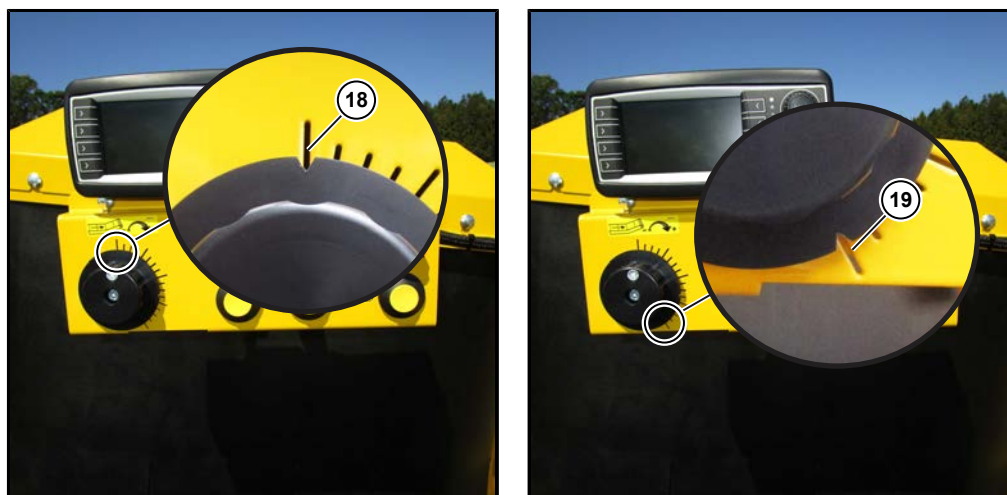


Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro di selezione è pari al 100 %.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro di selezione è pari all'1 %. La visualizzazione 0 % è spenta e il nastro di selezione è fermo.

**Regolazione del nastro di selezione tramite tavolo di selezione della macchina**

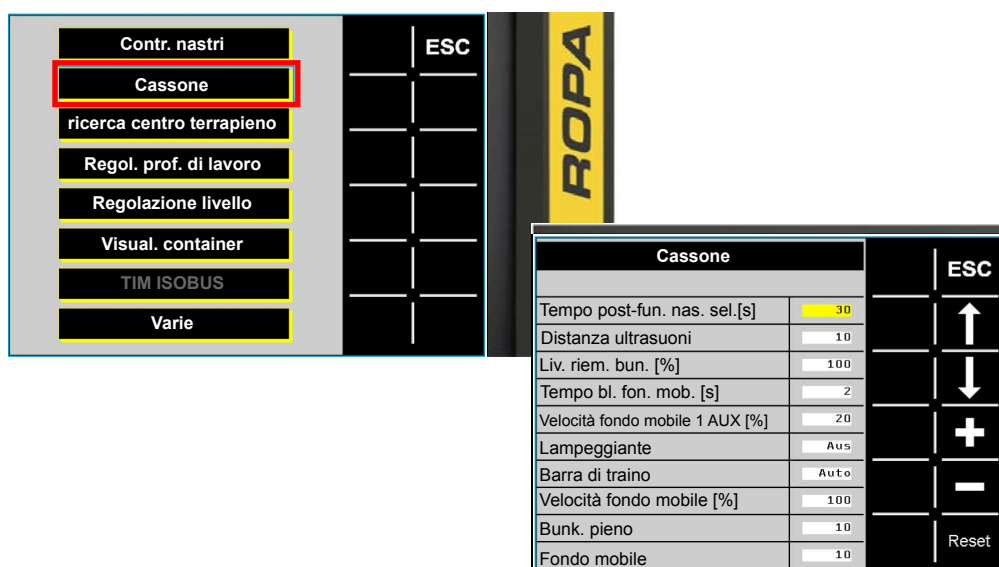


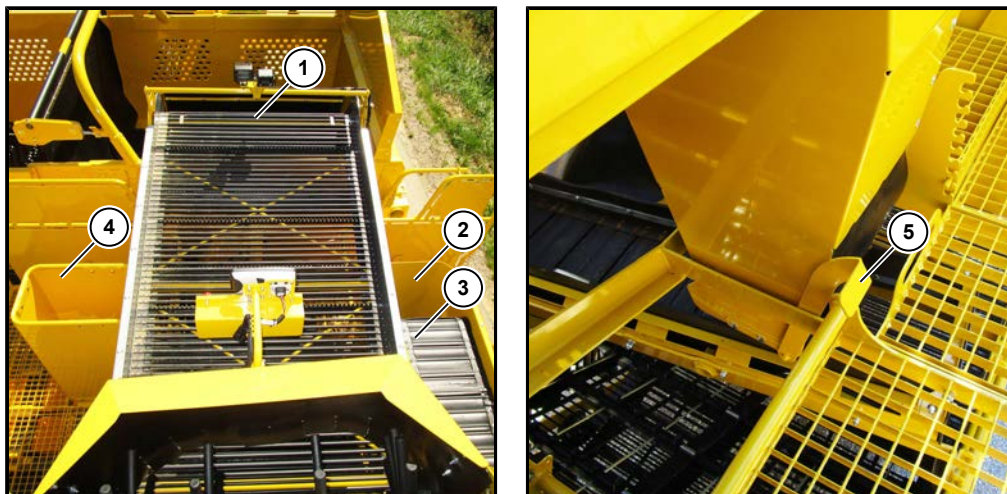
- (18) Nastro di selezione fermo
- (19) Numero di giri massimo del nastro di selezione

Dopo l'abilitazione della regolazione del nastro di selezione dal banco di selezione, alla prima regolazione si deve sempre prendere il numero di giri impostato precedentemente sul terminale del trattore. Dopodiché è possibile una regolazione di precisione, ma anche molto rapida del numero di giri del nastro. La battuta sinistra (18) è con nastro di selezione OFF e battuta destra (19) con nastro di selezione al massimo numero di giri.

**Regolazione del tempo di post-funzionamento nastro di selezione**

Nel terminale del trattore nel menu "Impostazioni di base", sottomenu "Bunker", si può modificare il tempo di post-funzionamento del nastro di selezione tra 0 e 99 secondi. Dove 30 secondi corrispondono all'impostazione di base.



**6.13.3.2 Nastro scarti**

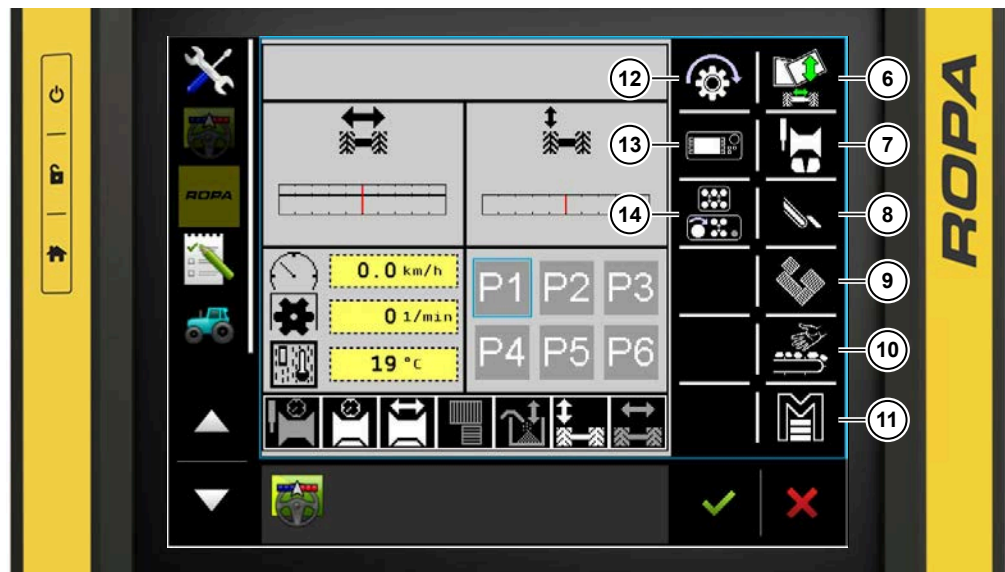
- (1) Nastro di selezione
- (2) Pozzetto scarti destro
- (3) Nastro scarti
- (4) Pozzetto scarti sinistro
- (5) Leva deflettore di commutazione

Il nastro scarti (3) è azionato idraulicamente e scorre idraulicamente in fila rispetto al nastro di selezione (1). Il nastro scarti acquisisce gli scarti separati dal nastro a riccio 4. Qui è possibile una riselectone del raccolto incanalato erroneamente. La quantità residua viene indirizzata attraverso il pozzetto scarti a destra (2) sul nastro di asportazione scarti o nel canale di setacciamento con la leva del deflettore di commutazione (5).

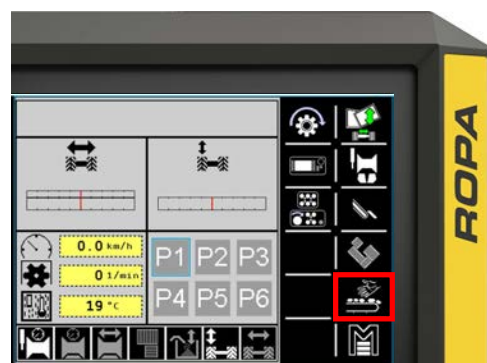
Il nastro scarti scorre da subito con l'abbassamento del pick-up. Se viene disattivato il numero di giri del nastro di selezione, si spegne anche il nastro scarti. Dopo il sollevamento del pick-up, il nastro scarti scorre ancora fino a quando è in funzione il nastro di selezione.



Regolazione del nastro scarti tramite terminale del trattore



- (6) Softkey Menu ribaltamento
- (7) Softkey Pick-up
- (8) Softkey Canale di setacciamento
- (9) Softkey Separazione
- (10) Softkey Tavolo di selezione
- (11) Softkey Menu principale
- (12) Softkey Macchina manuale On/Off
- (13) Softkey Terminale tavolo di selezione
- (14) Softkey Regolazioni veloci tavolo di selezione




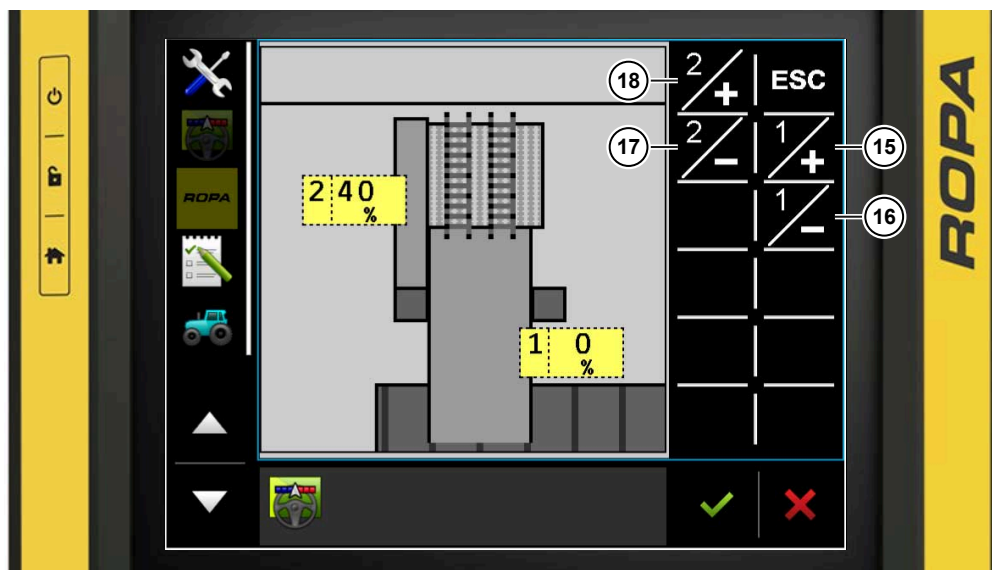
Softkey Tavolo di selezione senza opzione pignone



Softkey Tavolo di selezione con opzione pignone




Con la softkey Tavolo di selezione  si passa al sottomenu Tavolo di selezione. In base all'allestimento della macchina, senza o con opzione pignone, la softkey Tavolo di selezione si trova nel menu Modalità campo o nel menu Separazione.




- (15) Softkey Aumento del numero di giri nastro di selezione
- (16) Softkey Riduzione del numero di giri nastro di selezione
- (17) Softkey Riduzione del numero di giri nastro scarti
- (18) Softkey Aumento del numero di giri nastro scarti

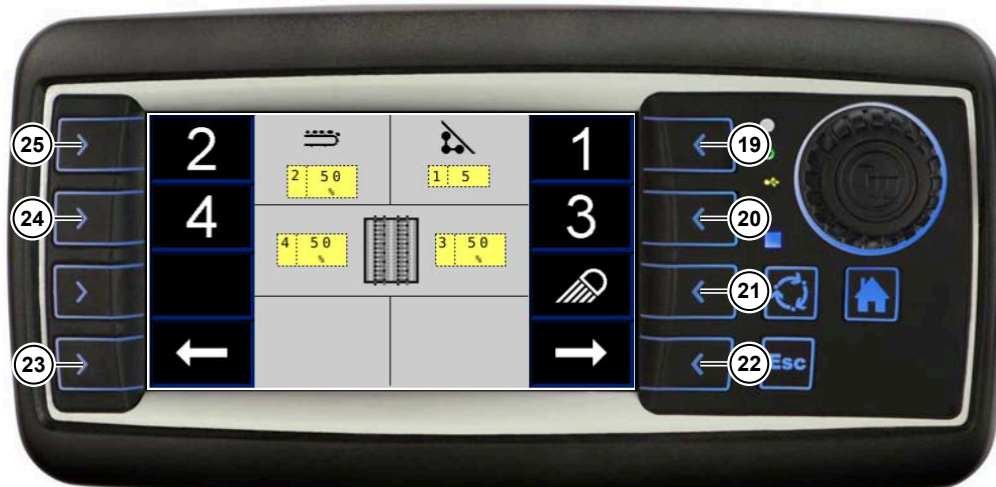


Premere il tasto  per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro scarti è pari al 100 %.



Premere il tasto  per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro scarti è pari al 20 %.

Regolazione del nastro scarti tramite terminale del banco di selezione



- (19) Softkey Agitatore
- (20) Softkey UFK 1
- (21) Softkey Fari di lavoro
- (22) Softkey Sfoglia pagine dx
- (23) Softkey Sfoglia pagine sx
- (24) Softkey UFK 2
- (25) Softkey Nastro scarti

Se il terminale del banco di selezione è abilitato, sfogliare con la softkey Sfoglia pagina dx o con la softkey Sfoglia pagina sx sulla schermata per la regolazione del nastro scarti. Con la softkey **2** selezionare il nastro scarti.



- (26) Softkey Aumento del numero di giri nastro scarti
- (27) Softkey Riduzione del numero di giri nastro scarti



Premere il tasto per aumentare il numero di giri. Il numero di giri massimo del nastro scarti è pari al 100 %.

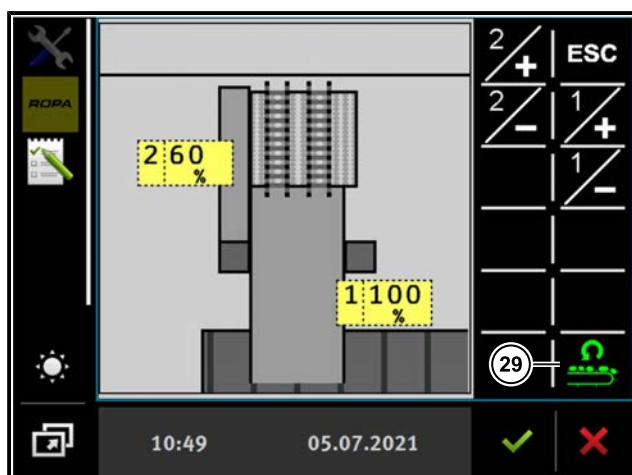
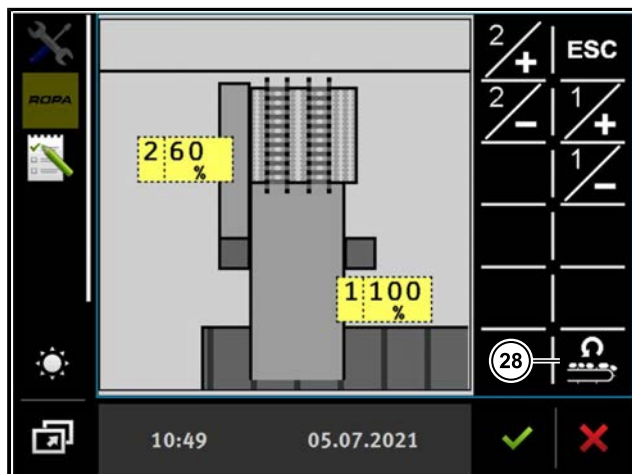


Premere il tasto per ridurre il numero di giri. Il numero di giri minimo del nastro scarti è pari al 20 %.

### 6.13.3.3 Inversione nastro scarti (opzione)

Con l'allestimento opzionale "Inversione nastro scarti", il nastro scarti può essere invertito nella direzione di marcia e funzionare all'indietro alla velocità impostata. Il nastro scarti che scorre in direzione inversa riconduce il raccolto e gli scarti non indirizzati in modo corretto direttamente attraverso il nastro defogliatore del nastro setacciatore 2.

Terminale del trattore:



(28) Inversione nastro scarti disattivata

(29) Inversione nastro scarti attivata

Terminale banco di selezione:



- (30) Inversione nastro scarti disattivata
- (31) Inversione nastro scarti attivata

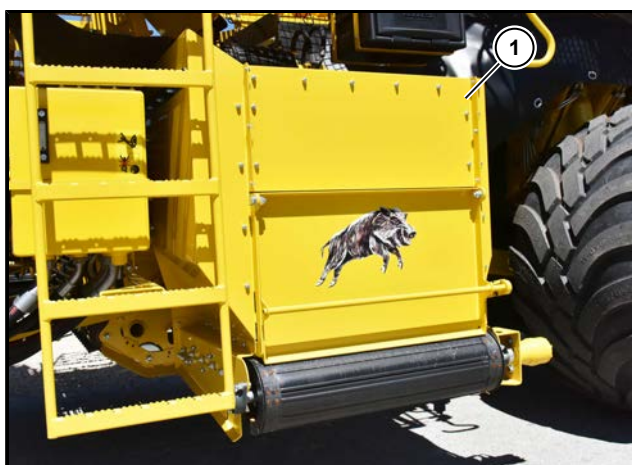
### 6.13.3.4 Nastro di asportazione scarti



(1) Nastro di asportazione scarti

Il nastro di asportazione scarti viene azionato idraulicamente e scorre idraulicamente in serie verso il nastro scarti. Se viene modificato il numero di giri del nastro scarti, si modifica anche il numero di giri del nastro di asportazione scarti.


### 6.13.3.5 Cassetta di raccolta (opzione)




(1) Cassetta di raccolta



La cassetta di raccolta in opzione si trova sul lato sinistro della macchina, davanti all'asse. Qui possono essere raccolti sassi e scarti e scaricati sul bordo del campo.





La cassetta di raccolta viene aperta con il tasto  sull'elemento di comando Cassone. Lo svuotamento della cassetta di raccolta si avvia. La posizione dello sportello della cassetta di raccolta non è monitorata.



La cassetta di raccolta viene chiusa con il tasto  sull'elemento di comando Cassone. Lo svuotamento della cassetta di raccolta si ferma. La posizione dello sportello della cassetta di raccolta non è monitorata.

La cassetta di raccolta può essere commutata in un funzionamento continuo. A tale scopo, premere i tasti  e  sull'elemento di comando Bunker simultaneamente per tre secondi mentre il nastro di selezione è in funzione.

Per terminare il funzionamento continuo della cassetta di raccolta, premere uno dei due tasti  o  sull'elemento di comando Bunker.

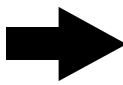
### AVVERTIMENTO




#### Pericolo di lesioni.

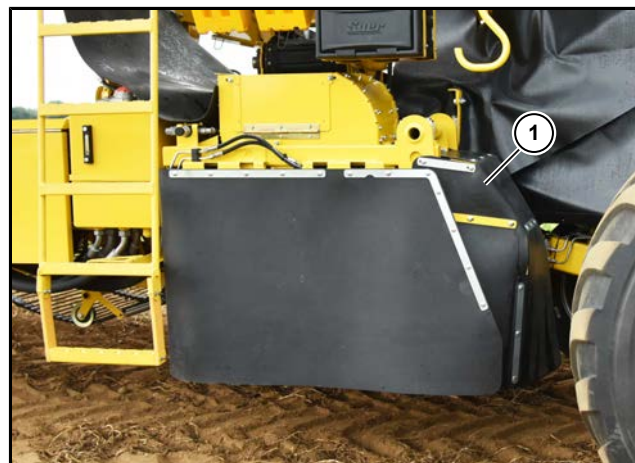
L'area di pericolo intorno alla cassetta di raccolta deve essere osservata rigorosamente durante lo svuotamento. Pericolo di lesioni a causa degli elementi e degli scarti in movimento, es. pietre.

### NOTA



Per la guida su strada, chiudere manualmente la cassetta di raccolta con il tasto  sull'elemento di comando Bunker.

### 6.13.3.6 Macchina schiacciapatate (opzione)



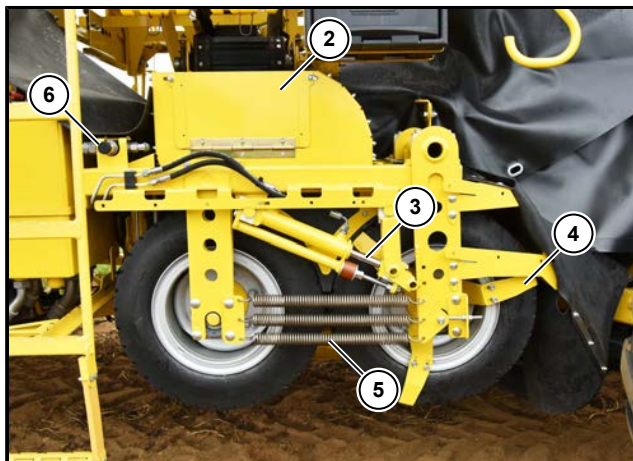
La figura mostra la macchina schiacciapatate in un Keiler 2

#### (1) Macchina schiacciapatate

La macchina schiacciapatate in opzione si trova sul lato sinistro della macchina, davanti all'asse.

Le patate di piccole dimensioni vengono messe da parte per lo più mediante la corsia di scarico. Anche le zolle marce, inverdite o deformi vengono messi da parte dal personale addetto alla selezione tramite i pozzi di raccolta o la corsia di scarico. LE zolle selezionate vengono trasportate completamente nella macchina schiacciapatate.

La macchina schiacciapatate frantuma e sminuzza le zolle selezionate sui pozzi di scarico e la corsia di scarico. Le patate schiacciate presentano un volume ridotto in maniera notevole, aumentando così il loro "lato debole", in questo modo viene decisamente favorito il processo di scomposizione impedendo la germinazione nell'anno successivo.




La figura mostra la macchina schiacciapatate nel Keiler 2 senza dispositivo di protezione

- (2) Sportello di pulizia / sportello di manutenzione
- (3) Cilindro per apertura idraulica
- (4) Lama
- (5) Dispositivo di sicurezza meccanico contro sassi e corpi estranei
- (6) Regolatore di quantità per l'impostazione della velocità

La macchina schiacciapatate è sempre in funziona quando il nastro setacciatore 1 è attivo. I due pneumatici della macchina schiacciapatate corrono in direzioni opposte a velocità diverse. Con il regolatore della quantità per la regolazione del numero di giri (6) è possibile impostare la differenza percentuale della velocità tra gli pneumatici della macchina schiacciapatate e il nastro setacciatore 1.

La pressione dell'aria negli pneumatici può essere regolata in modo variabile secondo le condizioni di raccolta e il risultato della frantumazione.



Il cilindro (3) sulla macchina schiacciapatate viene allargato idraulicamente con il tasto  sull'elemento di comando Cassone. Il passaggio libero massimo è pari a 300 mm. Questo rende possibile l'estirpazione senza funzione di schiacciamento e la rimozione di corpi estranei estremamente grandi.



Il cilindro (3) sulla macchina schiacciapatate viene chiuso idraulicamente con il tasto  sull'elemento di comando Cassone.



## 6.14 Bunker

Il bunker serve esclusivamente per stoccare temporaneamente le patate raccolte finché non è possibile scaricarle su un mezzo di trasporto fermo. È possibile anche uno scarico su un cumulo a bordo campo. Non è comunque pensata come vano di carico o per il trasporto di merci o altri oggetti.

### PERICOLO



**È vietato salire sulla tramoggia finché il motore del trattore è in funzione. Massimo pericolo di morte per via del fondo mobile che può eventualmente essere messo in movimento.**

- In caso di lavori nel bunker spegnere il motore del trattore e bloccarlo per impedire un riavvio involontario (es. estrarre la chiave di accensione e assicurarsi che non sia accessibile ad altri, riporla, ad es. nella tasca dei pantaloni).

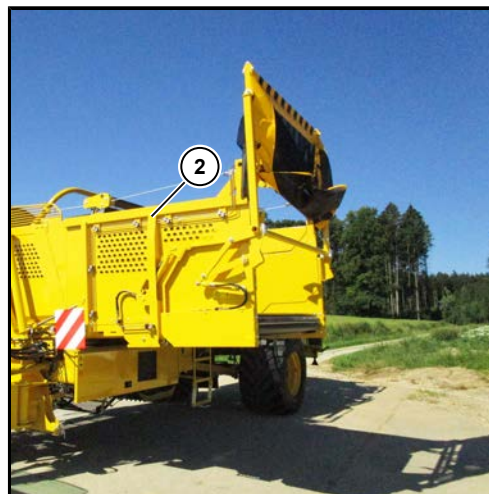
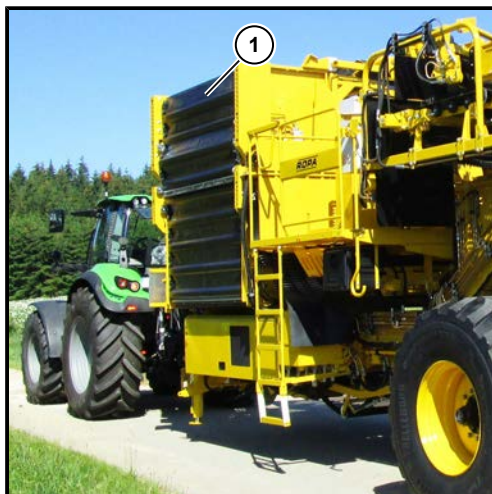
Nel bunker si trova il nastro di alimentazione, con il quale avviene il riempimento del bunker manualmente o con l'aiuto del dispositivo automatico di riempimento bunker. Il nastro di alimentazione bunker può essere alzato e abbassato. Il fondo mobile del bunker può essere spostato lentamente per garantire un riempimento ottimale. A tale scopo può essere di aiuto il telo per bunker montato di serie. Ciò impedisce che le patate cadano nell'estremità del bunker. Per un carico ottimale sulle casse è disponibile come opzione un dispositivo di riempimento.

In caso di **guida su strada** il nastro di alimentazione del bunker e il tettuccio opzionale protettivo dal sole/dalle intemperie sono abbassati, il dispositivo di riempimento casse opzionale è ribaltato verso l'alto, il giunto del bunker è rivolto verso l'alto, lo sportello del cassone è aperto, la parte ribaltabile del bunker è chiusa, la cassetta di raccolta opzionale è chiusa e l'asse telescopico è retracts.



In **posizione di raccolta** la parte ribaltabile del bunker è aperta, lo sportello del cassone è chiuso, il tettuccio protettivo dal sole/dalle intemperie è fuoriuscito e il nastro di alimentazione del bunker è impostato in modo tale che il raccolto possa scivolare nel cassone con una distanza di caduta minima. Il dispositivo opzionale di riempimento casse e il giunto opzionale del bunker, se necessario, vengono ruotati durante lo scarico dal bunker. L'asse telescopico è retracts durante l'estirpatura ed estratto durante la raccolta e lo svuotamento del bunker.

### 6.14.1 Parte ribaltabile del bunker e sportello del bunker



- (1) Bunker in posizione di trasporto  
(2) Bunker in posizione di lavoro

Fondamentalmente la posizione del bunker determina se la macchina è in posizione di trasporto (1) o di lavoro (2). Il bunker può essere chiuso solo se bunker e relativo nastro di alimentazione sono completamente abbassati (posizione inferiore), lo sportello del cassone è aperto e l'asse telescopico è represso.

---

**ATTENZIONE****Pericolo di danni alla macchina.**


La parte ribaltabile del bunker può essere chiusa solo se il nastro di alimentazione del bunker è completamente abbassato ([vedere Pagina 342](#)) e lo sportello del cassone è completamente aperto. Se questa condizione non è rispettata, si possono verificare delle collisioni di parti della macchina con conseguenti gravi danni alla macchina stessa.

---

**AVVERTIMENTO****Pericolo di gravi lesioni.**

- Assicurarsi che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
- Non accedere alle piattaforme del banco di selezione durante il processo di apertura del cassone / del dispositivo di trasferimento cassone.




Con la softkey Menu ribaltamento , si passa al menu Modalità per il ribaltamento.




- (3) Menu ribaltamento posizione da strada
- (4) Menu ribaltamento posizione di estirpatura
- (5) Menu ribaltamento Posizione di raccolta / posizione di svuotamento bunker




Premere il tasto  per portare la parte ribaltabile del bunker in posizione di lavoro. Se nel terminale del trattore la visualizzazione ha raggiunto il 100 % e la visualizzazione immagine è cambiata, la parte ribaltabile del bunker si trova in posizione di lavoro.




Prima che la parte ribaltabile del bunker possa essere portata in posizione di trasporto, il bunker e il relativo nastro di alimentazione devono trovarsi in posizione inferiore (del tutto abbassati), lo sportello del cassone deve essere completamente aperto e l'asse telescopico deve essere represso.

Premere il tasto  per portare la parte ribaltabile del bunker in posizione di trasporto. Se nel terminale del trattore la visualizzazione ha raggiunto il 0 % e la visualizzazione immagine è cambiata, la parte ribaltabile del bunker si trova in posizione di trasporto.



Premere il tasto  per chiudere lo sportello del cassone. È possibile chiudere lo sportello del cassone solo se la parte mobile del bunker si trova in posizione di lavoro. Se nel terminale del trattore l'indicatore ha raggiunto il 100 % e la visualizzazione immagine è cambiata, lo sportello del cassone si trova in posizione di lavoro.



Premere il tasto  per aprire lo sportello del cassone. Prima di poter chiudere la parte ribaltabile del bunker della macchina in posizione di trasporto, lo sportello del cassone deve essere completamente aperto. Se nel terminale del trattore l'indicatore ha raggiunto il 0 % e la visualizzazione immagine è cambiata, lo sportello del cassone si trova in posizione di trasporto.

**6.14.2 Sollevamento / abbassamento del bunker**

Il bunker può essere sollevato e abbassato dal sedile operatore con il mini joystick in basso sull'elemento di comando. È possibile il sollevamento e l'abbassamento del bunker solo in posizione di lavoro. La posizione del bunker viene monitorata da un sensore. Se il bunker viene sollevato, si solleva automaticamente dapprima il nastro di alimentazione fino alla posizione superiore. Il bunker può essere sollevato solo se la barra di traino si trova in "posizione diritta" e l'asse telescopico è estratto.

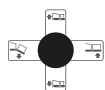
---


**PERICOLO****Pericolo di morte! Pericolo di danni alla macchina!**

Durante il sollevamento e l'abbassamento del bunker, su quest'ultimo e sul tavolo di selezione si formano dei punti di taglio e schiacciamento. Inoltre il baricentro della macchina si sposta chiaramente verso l'alto il che costituisce un pericolo di ribaltamento della macchina stessa. Qui sussiste il massimo pericolo di lesioni, fino alla morte.


Durante il sollevamento e l'abbassamento del bunker si deve fare attenzione che essa non urti nessun oggetto, es. sul mezzo di trasferimento. Pericolo di gravi danni alla macchina.

- Mantenere la distanza dagli elementi mobili durante il sollevamento e l'abbassamento del bunker.
- Non sostare sotto il bunker sollevato.
- Per quanto possibile scegliere una superficie in piano come posto per lo scarico.



Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso  sull'elemento di comando Bunker. A seconda di quanto viene spostato il joystick, la velocità di sollevamento e abbassamento è lenta, se mosso poco, veloce se mosso al massimo. Per sollevare il bunker, l'asse telescopico deve essere estratto e la barra di traino deve trovarsi nella zona preimpostata.



Premendo il tasto Abbassamento del nastro di alimentazione bunker  sull'elemento di comando Raccolta, il bunker viene abbassato. Solo se il bunker è completamente abbassato, il nastro di alimentazione si abbassa.

### 6.14.3 Fondo mobile bunker



Il fondo mobile bunker può essere regolato in modo continuo nel suo numero di giri dal sedile dell'operatore. Il fondo mobile bunker serve a svuotare il bunker, ma viene gestito anche per il riempimento ottimale del bunker. Il fondo mobile bunker è predisposto di serie come telo. Così si ottiene un riempimento delicato sin dall'inizio.

#### ATTENZIONE




#### Pericolo di danneggiamento sul bunker


Il fondo mobile bunker non deve essere mosso in nessun caso finché il bunker non si trova in posizione di lavoro. Si possono verificare danni al fondo mobile bunker e al bunker stesso.

- Portare sempre il bunker in posizione di lavoro e solo dopo di ciò attivare il fondo mobile.




Il fondo mobile bunker viene avviato e fermato con il tasto  sull'elemento di comando Bunker. Il fondo mobile bunker attivato viene visualizzato con il LED rosso sul tasto.



Con la manopola  sull'elemento di comando Bunker si può regolare in modo continuo il numero di giri del fondo mobile bunker. Il fondo mobile bunker è spento se la manopola è in posizione 0, se in posizione 5 ha la coppia massima e in posizione 10 il numero di giri massimo. Se il numero di giri è impostato più alto e il bunker deve essere svuotato completamente, il numero di giri viene regolato tramite il sensore di pressione installato.



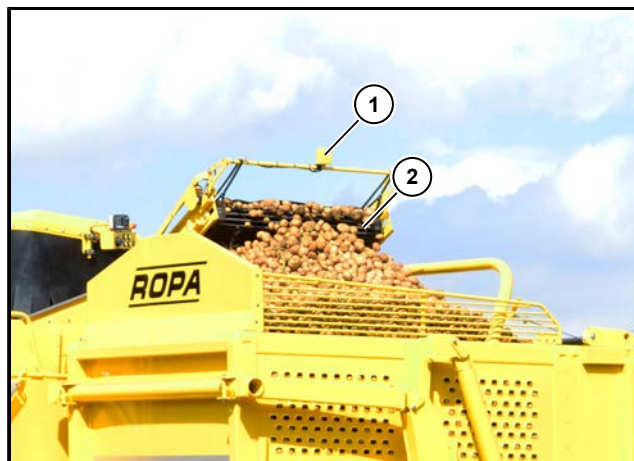
Premendo il tasto Sollevamento del nastro di alimentazione bunker  sull'elemento di comando Raccolta, dopo il raggiungimento della posizione finale del nastro, si attiva il fondo mobile bunker. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva automaticamente l'avanzamento del fondo mobile.

#### NOTA



Premendo il tasto  Inizio campo, il tasto  Start/Stop fondo mobile cassone viene impostato su disattivato.

### 6.14.4 Nastro di alimentazione bunker



- (1) Sensore a ultrasuoni dispositivo automatico di riempimento  
(2) Nastro di alimentazione bunker


Il nastro di alimentazione bunker (2) può essere alzato e abbassato manualmente dal sedile operatore. La posizione del nastro di alimentazione bunker viene monitorata da un sensore. In caso di dispositivo automatico di riempimento automatico (1) il nastro di alimentazione si solleva automaticamente in base al livello di riempimento del bunker. In tal modo si ottiene un riempimento ottimale con il massimo della salvaguardia del raccolto grazie ad una bassa altezza di caduta.

---


**ATTENZIONE****Pericolo di danni alla macchina!**

Il nastro di alimentazione bunker può essere sollevato solo se la parte ribaltabile del bunker (*vedere Pagina 338*) si trova in posizione di lavoro. Se questa condizione non è rispettata, si possono verificare delle collisioni di parti della macchina con conseguenti gravi danni alla macchina stessa.




Il nastro di alimentazione bunker è sollevato con il tasto  sull'elemento di comando Raccolta. Finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker si solleva. Se il nastro di alimentazione bunker ha raggiunto la posizione finale, il fondo mobile viene attivato finché non interviene l'interruttore della posizione finale sul telo bunker.




Il nastro di alimentazione bunker è abbassato con il tasto  sull'elemento di comando Raccolta. Finché si tiene premuto il tasto, il nastro di alimentazione bunker si abbassa.

---

**NOTA**

Se si preme il tasto  sull'elemento di comando Raccolta con bunker sollevato, si abbassa prima il bunker, poi il nastro di alimentazione bunker.

Se per sbaglio il tasto  viene premuto due volte sull'elemento di comando Raccolta, dopo il rilascio, con riempimento automatico bunker attivo, viene spento il dispositivo automatico di riempimento.

---



### 6.14.5 Riempimento bunker macchina con cassone




(1) Sensore a ultrasuoni dispositivo automatico di riempimento


Il riempimento bunker può essere eseguito manualmente o automaticamente.

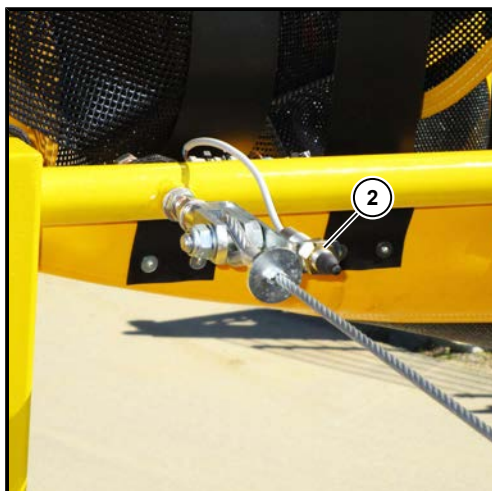
#### Riempimento bunker manuale

In caso di riempimento bunker manuale si deve fare attenzione all'altezza di caduta del raccolto dal nastro di alimentazione nel bunker. Si deve anche controllare che il nastro di alimentazione non sia coperto eccessivamente dal raccolto. Il nastro di alimentazione bunker ([vedere Pagina 342](#)) viene sollevato con il tasto  e abbassato con il tasto .

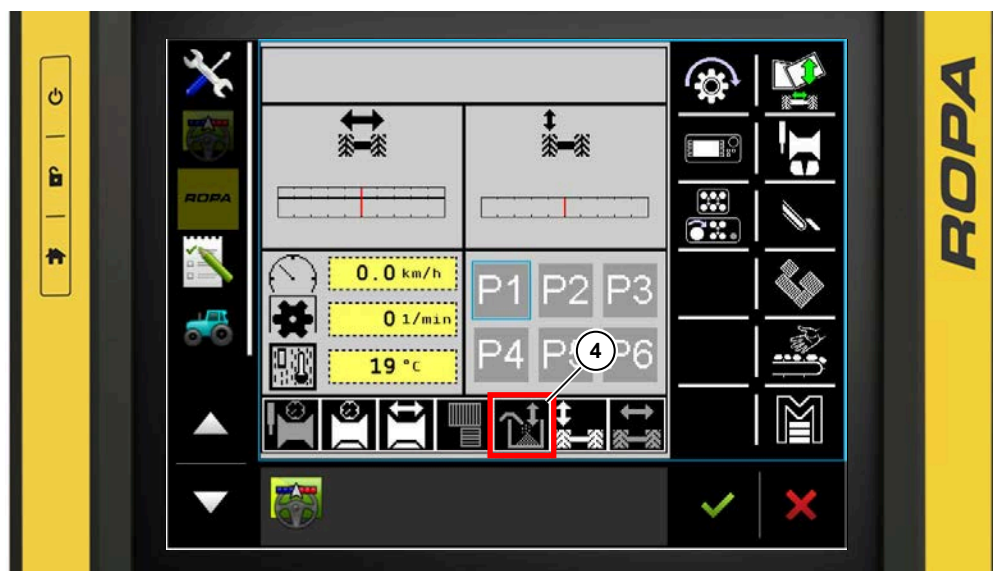
L'avanzamento bunker ([vedere Pagina 341](#)) deve essere eseguito manualmente. A tale scopo premere il tasto Nastro di alimentazione bunker  sull'elemento di comando Raccolta. Una volta raggiunta la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker, viene attivato l'avanzamento bunker. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (2) o sul telo bunker anteriore (3), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto.

#### Riempimento bunker automatico

In caso di riempimento bunker automatico, viene preselezionato il dispositivo automatico (4) nel terminale del trattore sotto Dispositivi automatici. Con il tasto Inizio campo  diventa attivo il dispositivo automatico di riempimento bunker. Tramite il sensore a ultrasuoni del dispositivo automatico di riempimento (1) il nastro di alimentazione viene tenuto automaticamente con l'altezza di caduta ridotta oltre l'angolo di spandimento. L'avanzamento bunker avviene automaticamente quando il nastro di alimentazione ha raggiunto la sua posizione superiore e il sensore a ultrasuoni riconosce il raccolto. Se intervengono gli interruttori della posizione finale sul telo bunker posteriore (2) o sul telo bunker anteriore (3), l'operatore sul terminale del trattore riceve il segnale "bunk. pieno!" e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto. Il dispositivo automatico di riempimento si disattiva fino allo scarico bunker.



- (2) Interruttore posizione finale telo bunker posteriore
- (3) Interruttore posizione finale telo bunker anteriore




- (4) Dispositivo automatico di riempimento bunker

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale del dispositivo automatico di riempimento (4). Sfiando sul terminale del trattore è possibile preselezionare, attivare e disattivare il dispositivo automatico di riempimento bunker.




Il dispositivo automatico di riempimento bunker è disattivato.

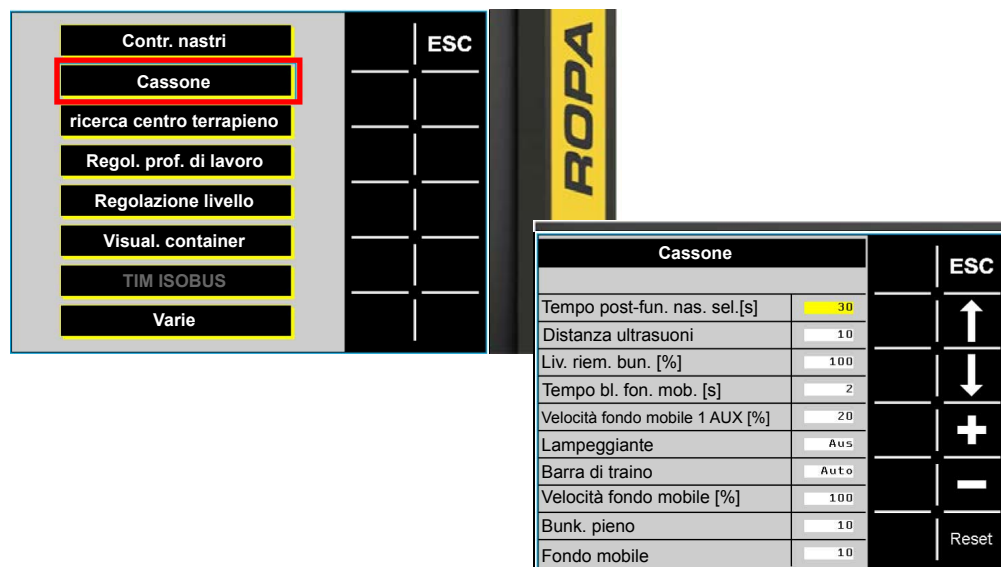



Il dispositivo automatico di riempimento bunker è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta si attiva il dispositivo automatico di riempimento.





Il dispositivo automatico di riempimento bunker è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta il dispositivo automatico di riempimento rimane attivo. Il dispositivo automatico di riempimento può essere nuovamente settato su 'disattivato' sul terminale del trattore nei dispositivi automatici. Con l'intervento dell'interruttore della posizione finale sul telo del bunker si disattiva il dispositivo automatico di riempimento bunker.



Nel menu principale  sotto al menu Impostazioni di base nel sottomenu Bunker si può regolare la sensibilità del dispositivo automatico di riempimento, il livello di riempimento massimo del bunker e il tempo di blocco dell'avanzamento bunker.

La sensibilità del sensore a ultrasuoni può essere regolata tra i valori da 1 a 20, l'impostazione di base è 10.

Il livello di riempimento bunker può essere regolato tra i valori da 50 % a 100 %, l'impostazione di base è 100 %. Qui viene limitata la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker.


Il tempo di blocco dell'avanzamento bunker può essere impostato tra 0 secondi e 5 secondi; 2 secondi rappresentano l'impostazione di base. Al raggiungimento della posizione finale superiore del nastro di alimentazione, il tempo scorre finché il fondo mobile non è abilitato per il dispositivo automatico di riempimento.

La velocità del fondo mobile 1 AUX serve per il controllo del fondo mobile. Il joystick ISOBUS opzionale consente di eseguire la regolazione tra i valori 0 % e 100 %.


## 6.15 Scarico bunker macchina con cassone




### Procedura in caso di scarico bunker

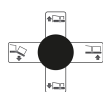
- Sollevare il pick-up, disattivare la presa di potenza del trattore e allineare la barra di traino in "Posizione diritta".
- Portarsi al posto di scarico e sollevare il cassone solo poco prima del rimorchio. Sollevare il bunker solo quanto strettamente necessario.
- Svuotare il bunker nel rimorchio finché non è del tutto vuoto. Il raccolto non svuotato e mal posizionato nel bunker cadrà fuori al riempimento successivo del bunker.
- Dopo lo svuotamento, sollevare completamente in alto il bunker e ripristinare il telo con il tasto . Così il telo può scivolare in posizione di lavoro e tornarci.
- Quando il rimorchio è stato portato via far scendere completamente il bunker. L'operazione di raccolta è possibile solo con il bunker completamente abbassato in posizione di lavoro. Abbassare il nastro di alimentazione completamente per ridurre l'altezza di caduta.




Il numero di giri del fondo mobile bunker viene avviato e disattivato con il tasto  fondo bunker mobile "START - STOP" sull'elemento di comando Bunker. Così il fondo mobile bunker può, ad es., essere fermato rapidamente in caso di riempimento degli angoli nel rimorchio.

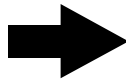


Con la manopola del numero di giri fondo mobile bunker  sull'elemento di comando Bunker si può regolare in modo continuo il numero di giri del fondo mobile bunker. Con la manopola in posizione 0, il fondo mobile bunker è fermo, se la manopola è in posizione 5 il fondo mobile ha la coppia massima e in posizione 10 il numero di giri massimo. Durante lo svuotamento, il fondo mobile bunker regola il numero di giri automaticamente tramite un sensore di pressione. Se il numero di giri è impostato troppo alto sulla manopola, il fondo mobile scorre lentamente.



Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso  sull'elemento di comando Bunker. Con il joystick verso l'alto il bunker viene sollevato e con il joystick in basso viene abbassato. Il movimento del mini joystick è proporzionale alla velocità di sollevamento e abbassamento del bunker.

**NOTA**



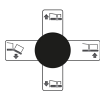
Premendo il tasto  Inizio campo, il tasto  Start/Stop fondo mobile cassone viene impostato su disattivato.


**6.15.1 Elemento articolato del bunker (opzione)**



- (1) Elemento articolato del bunker posizione di lavoro
- (2) Elemento articolato del bunker posizione di svuotamento

L'elemento articolato del bunker opzionale può essere regolato dal sedile operatore del trattore. La posizione dell'elemento articolato del bunker non viene monitorata. L'elemento articolato del bunker serve a trasferire con delicatezza il raccolto nel rimorchio. Viene infatti ridotta l'altezza di caduta nel rimorchio.



Il bunker può essere sollevato e abbassato con il mini joystick in basso  sull'elemento di comando Bunker. In tal modo con il mini joystick verso sinistra l'elemento articolato del bunker viene abbassato e con il mini joystick verso destra viene sollevato. Verificare visivamente dove si trova l'elemento articolato del bunker.

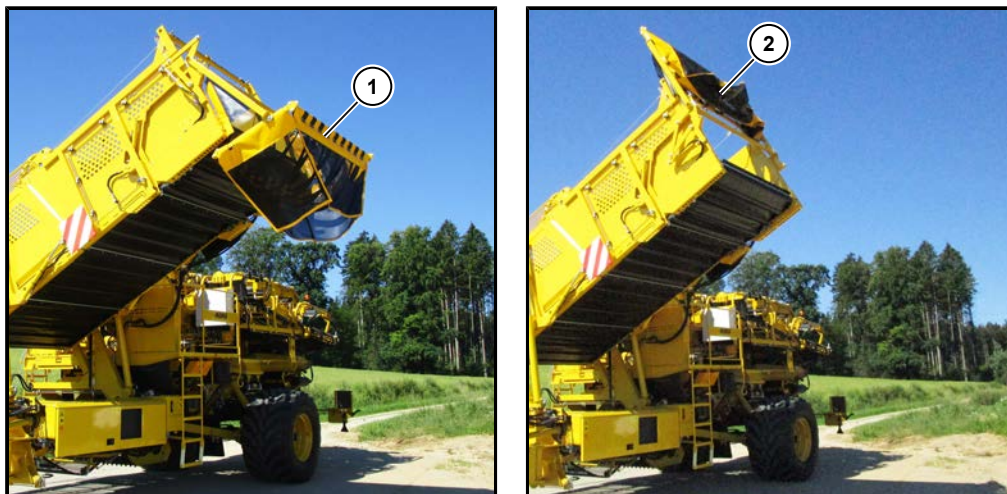
**ATTENZIONE**



**Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!**

Se il raccolto viene trasferito tramite l'elemento articolato del bunker, fare attenzione che non vi sia contatto tra l'elemento articolato del bunker abbassato e il rimorchio. Si deve inoltre fare attenzione che il bunker sia sollevato in tempo affinché l'elemento articolato del bunker non venga coperto dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e l'elemento articolato.

#### 6.15.2 Dispositivo di riempimento casse (opzione)




- (1) Dispositivo di riempimento casse in ingombro
- (2) Dispositivo di riempimento casse fuori ingombro


Il dispositivo di riempimento casse in opzione può essere portato in ingombro (1) e fuori ingombro (2) dal sedile operatore. La posizione del dispositivo di riempimento casse non viene monitorata. Il dispositivo di riempimento casse serve a riempire le casse, ma può anche essere utilizzato come dispositivo anticaduta per il riempimento del rimorchio. All'interno del dispositivo di riempimento casse sono montate nove membrane di gomma come dispositivo anticaduta.

In caso di dispositivo di riempimento casse in ingombro, selezionare il numero di giri del fondo mobile bunker in modo da evitare una fuoriuscita. Qui si deve lavorare con numero di giri ridotto del fondo mobile.



Il dispositivo di riempimento casse è portato in ingombro con il tasto  sull'elemento di comando Bunker. Finché il tasto è premuto, la parte idraulica cerca di regolare il dispositivo di riempimento casse. Si deve verificare visivamente se il dispositivo di riempimento casse è completamente in ingombro.



Il dispositivo di riempimento casse è portato fuori ingombro con il tasto  sull'elemento di comando Bunker. Finché il tasto è premuto, la parte idraulica cerca di regolare il dispositivo di riempimento casse. Si deve verificare visivamente se il dispositivo di riempimento casse è completamente fuori ingombro.

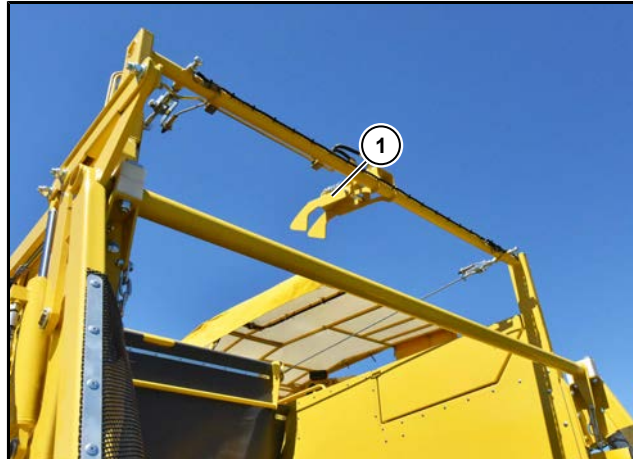
#### ATTENZIONE



#### Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!

Se il raccolto viene trasferito tramite il dispositivo di riempimento casse, fare attenzione che esso non sia troppo pieno, non urti contro il rimorchio e non venga sommerso dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e il dispositivo di riempimento casse.



### 6.15.3 Ripristino del telo bunker



#### (1) Ripristino del gancio telo bunker

Il gancio (1) per il ripristino del telo bunker viene comandato dal sedile operatore del trattore.



Con il tasto Ripristino del telo bunker  sull'elemento di comando Bunker, il gancio viene azionato sul lato di svuotamento del bunker. Così il telo può tornare indietro senza problemi in posizione di lavoro dopo lo svuotamento e con il bunker completamente sollevato. Finché il tasto  è premuto sull'elemento di comando Bunker, il gancio viene aperto. Rilasciando il tasto, il gancio viene alimentato con corrente per breve tempo in direzione di chiusura e si richiude.

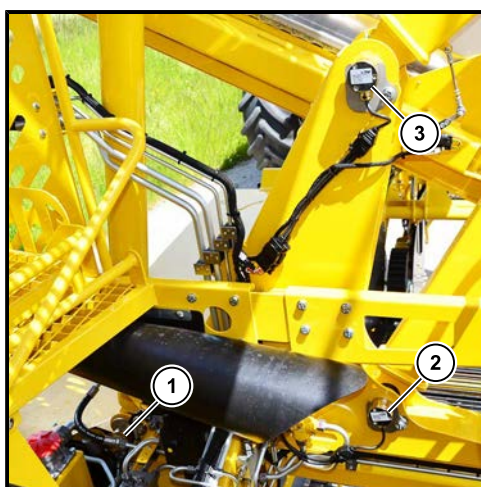
## 6.16      **Peso bunker (opzione)**

### 6.16.1    **Struttura e funzione**

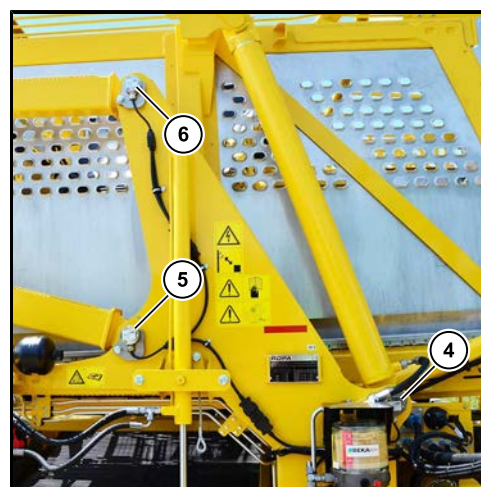
Si tratta di una bilancia elettronica statica, che utilizza perni di misurazione elettronici altamente sensibili per registrare il peso del contenuto del cassone, compresi gli scarti ad esempio la terra. La precisione di ogni singolo processo di pesatura viene influenzata in prima linea dall'utilizzo corretto della bilancia e non dipende più dal costruttore.

Oltre all'utilizzo corretto, la precisione di pesatura dipende anche dai seguenti fattori:

- Caratteristiche del terreno.
- Grado di sporco delle patate.
- Grado di sporco del cassone, ad es. la terra attaccata.
- L'angolo di inclinazione della macchina.



*Vista bunker da dietro*



*Vista bunker da davanti*

- (1)    Perno di misurazione A51
- (2)    Perno di misurazione A52
- (3)    Perno di misurazione A53
- (4)    Perno di misurazione A54
- (5)    Perno di misurazione A55
- (6)    Perno di misurazione A56

Il dispositivo di pesatura opzionale permette di determinare quasi l'esatto contenuto del cassone prima che venga svuotato. In questo modo è possibile caricare i veicoli di trasporto in modo sicuro e fare una prima stima della resa.

Il contenuto del cassone viene determinato mediante 3 perni di misurazione anteriori e posteriori sulla sospensione del cassone. La pesatura statica viene eseguita sempre durante il sollevamento del cassone.

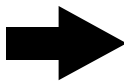
I dati determinati del contenuto del cassone vengono memorizzati automaticamente e condotti al contatore stagione, ordine e giornaliero.

## 6.16.2 Pesatura

Osservare con attenzione i seguenti punti per ottenere un risultato di pesatura ottimale:

- Pulire regolarmente il cassone. Se le condizioni del terreno lo richiedono, anche più volte al giorno.
- Durante la procedura di pesatura prestare attenzione alle caratteristiche del terreno. Su superfici piane eseguire la pesatura a macchina ferma. Lo stabilizzatore pendio della macchina deve essere allineato in linea.
- Residui di sporco sul cassone compromettono notevolmente il risultato della pesatura. Eseguire quindi periodicamente una taratura a zero (*vedere Pagina 354*). In caso di patate molto sporche o terreni molto appiccicosi, si consiglia di effettuare un controllo dello zero strumento ogni 3°-5° cambi del mezzo di trasporto. La taratura a zero è necessaria, perchè diversamente si continuerebbe a pesare la parte di sporco che rimane attaccata al cassone.  
Non appena cambia la parte di sporco sul cassone, si deve eseguire una nuova taratura. Stando alla nostra esperienza, una taratura eseguita troppo raramente è la causa principale di risultati di misurazione errati.
- Se, nonostante la taratura si riscontrano misurazioni errate, la bilancia deve essere ricalibrata (*vedere Pagina 355*).

### NOTA

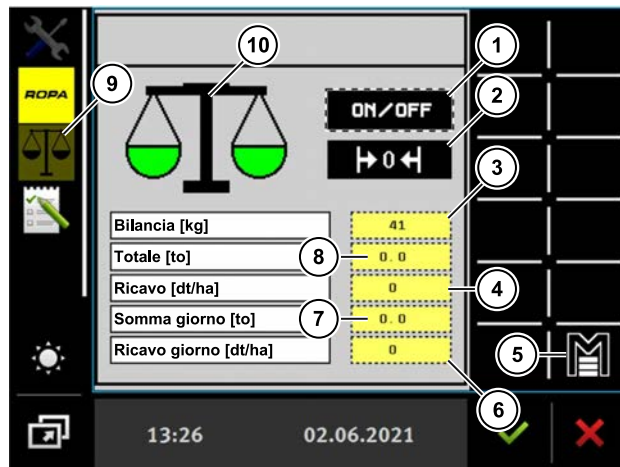


Per iniziare un processo di pesatura, la macchina deve preventivamente aver effettuato l'estirpatura.

Dopo un processo di pesatura, il cassone deve essere completamente svuotato, altrimenti non è possibile iniziare un nuovo processo di pesatura.

### 6.16.2.1 Uso della bilancia

#### Riquadro di visualizzazione: bilancia



- (1) Inizio/fine di un'operazione di pesatura
- (2) Reset della quantità attualmente pesata
- (3) Quantità attualmente pesata
- (4) Ricavo in dt/ha quantità attualmente pesata
- (5) Menu "Bilancia"
- (6) Ricavo per giorno in dt/ha
- (7) Quantità giorno (il contatore non viene settato automaticamente a 0)
- (8) Totale quantità attualmente pesata
- (9) Applicazione ISOBUS Potato Scale
- (10) Visualizzazione dell'operazione di pesatura attiva (verde)

#### Menu "Bilancia"



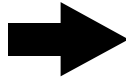
- (11) Somma giorno (*vedere Pagina 357*)
- (12) Somma stagione (*vedere Pagina 357*)
- (13) Taratura a zero (*vedere Pagina 354*)
- (14) Calibratura (*vedere Pagina 355*)
- (15) Diagnosi (*vedere Pagina 483*)
- (16) Versione del software celle di carico



### 6.16.2.2 Messa in funzione dopo l'arrivo della macchina

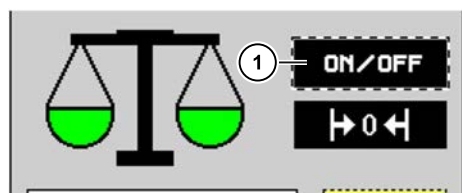
Se la bilancia viene utilizzata per la prima volta, è assolutamente necessario calibrarla. La calibratura consiste in due fasi di lavoro, da effettuare nella sequenza descritta. (*vedere Pagina 355*)

#### NOTA



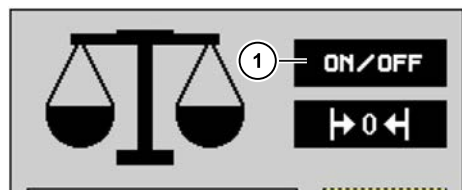
Se un elemento della bilancia (ad eccezione del sensore del numero di giri che condiziona anche il sensore di inclinazione) viene sostituito, si deve effettuare una nuova messa in funzione. Questo processo può essere eseguito solo dal personale dell'assistenza e non è spiegato in queste istruzioni per l'uso.

### 6.16.2.3 Avviare/terminare il processo di pesatura



Per avviare la processo di pesatura, toccare il riquadro (1). Ad ogni "Sollevamento bunker" avviene la pesatura.

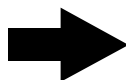
*Processo di pesatura avviato: simbolo pesa verde*



Per terminare e/o interrompere il processo di pesatura toccare ugualmente il riquadro (1).

*Fine del processo di pesatura: simbolo pesa nero*

#### NOTA

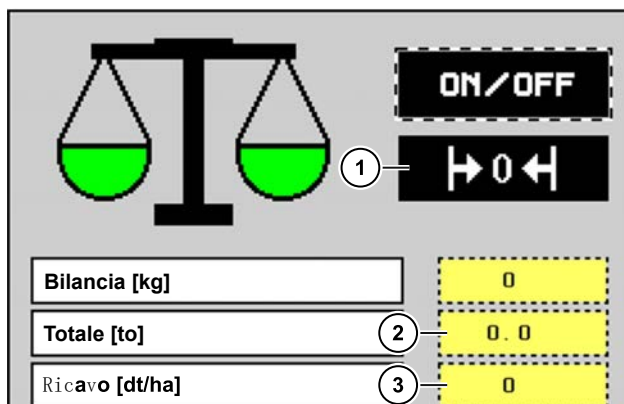


Per iniziare un processo di pesatura, la macchina deve preventivamente aver effettuato l'estirpatura.

Dopo un processo di pesatura, il cassone deve essere completamente svuotato, altrimenti non è possibile iniziare un nuovo processo di pesatura.

### 6.16.2.4 Messa a zero della quantità attualmente pesata

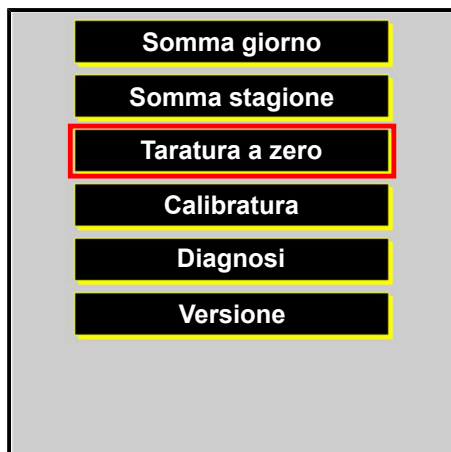
Dopo un cambio del mezzo di trasporto, esiste un modo di settare a 0 nel terminale la visualizzazione della quantità totale pesata (2) e del ricavo attuale in dt/ha (3).



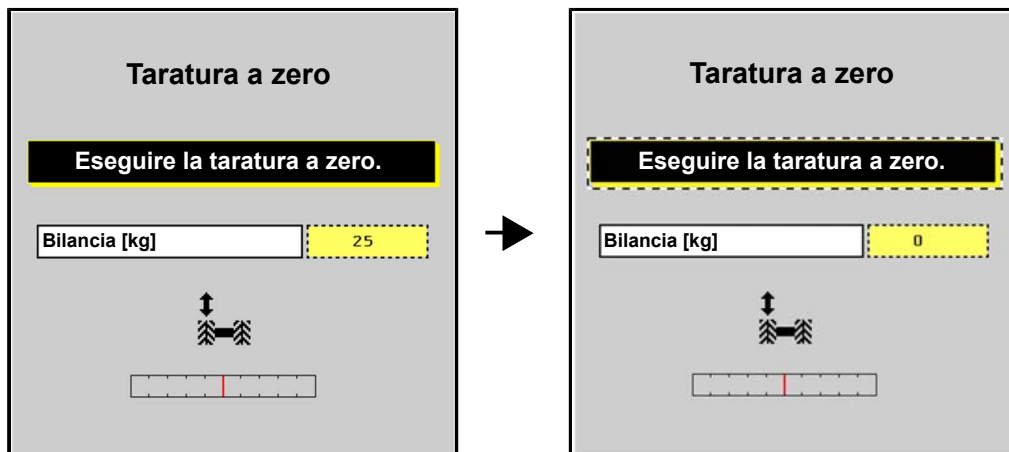
– Toccando il riquadro (1).

### 6.16.2.5 Eseguire la taratura a zero.

Nel menu "Bilancia" selezionare il sottomenu "Taratura a zero".



Portare il cassone della macchina in posizione di lavoro e la macchina con la taratura a zero in posizione orizzontale.



Terminare il processo uscendo dal menu tramite la softkey "ESC".

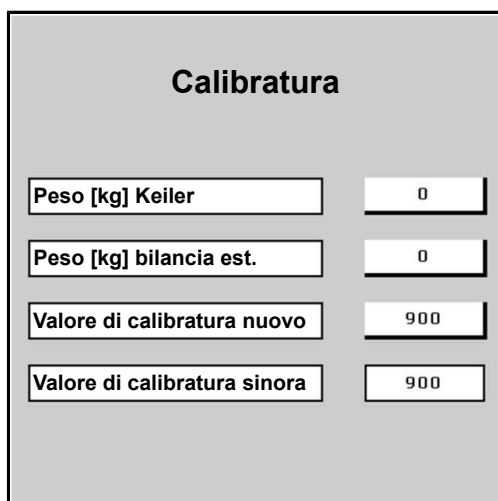
### 6.16.2.6 Calibratura della bilancia

Pulire il cassone. Eseguire una taratura a zero (*vedere Pagina 354*). Mettere la visualizzazione del peso della bilancia su "0.00" e eseguire la prima pesatura. Annotare il valore.

Far rilevare il peso effettivo di questo carico con una bilancia tarata. Solo così viene considerata anche la perdita di peso dovuta al consumo di carburante del mezzo di trasporto. Non appena si ha questo valore esatto, procedere come segue: mettere la visualizzazione del peso nel terminale su "0.00". Selezionare nel menu "Bilancia" la voce "Calibratura".



Inserire il peso che si è rilevato durante il primo carico e che è stato letto dal terminale del trattore.



---

## Funzionamento

### Peso bunker (opzione)

---



Inserire il peso effettivo rilevato con la bilancia esterna tarata del cliente per il carico in questione e confermare l'inserimento.

Il sistema rileva ora il nuovo valore e mostra sia il valore di calibratura precedente che il nuovo.

Premere la softkey "ESC", quindi memorizzare il nuovo valore di calibratura con il simbolo del dischetto.

Caricare almeno cinque carichi con le stesse condizioni del terreno e di carico. L'accumulo di sporco nel cassone non deve modificarsi sostanzialmente durante questi processi di pesatura. Sommare i risultati di pesatura dei singoli carichi.

Far nuovamente pesare questi carichi esternamente sulla bilancia tarata e sommare i risultati rilevati per questi viaggi. Non appena si hanno i risultati delle pesate esterne, selezionare nuovamente la voce di menu "Calibratura". Inserire nuovamente entrambi i valori.

Terminata l'operazione di calibratura, controllare la precisione della bilancia, come sopra descritto, con un altro processo di carico. Se questo risultato di controllo è soddisfacente, la calibratura è conclusa. Se non si ottiene la precisione di pesatura desiderata, ripetere la calibratura (sempre con la somma di almeno cinque carichi), come già descritto.

#### 6.16.2.7 Funzionamento corrente della bilancia

Osservare assolutamente le indicazioni di [vedere Pagina 351](#).

Eeguire quindi periodicamente una taratura a zero.

Controllare periodicamente la precisione della bilancia. A tale scopo confrontare il peso di un carico visualizzato dalla bilancia con il peso rilevato dalla bilancia esterna tarata del cliente. In caso di grandi scostamenti la bilancia dovrebbe essere immediatamente calibrata.

---

#### NOTA



La precisione di pesatura dipende dall'accuratezza dell'utilizzatore. Una regolare taratura a zero, un'accurata calibratura ed un accumulo di sporco possibilmente ridotto influenzano la precisione di pesatura in modo positivo.

---

### 6.16.2.8 Contatori somme

Se si vuole cancellare un contatore somme, prima di farlo terminare l'operazione di pesatura (*vedere Pagina 353*).

#### Somma giorno

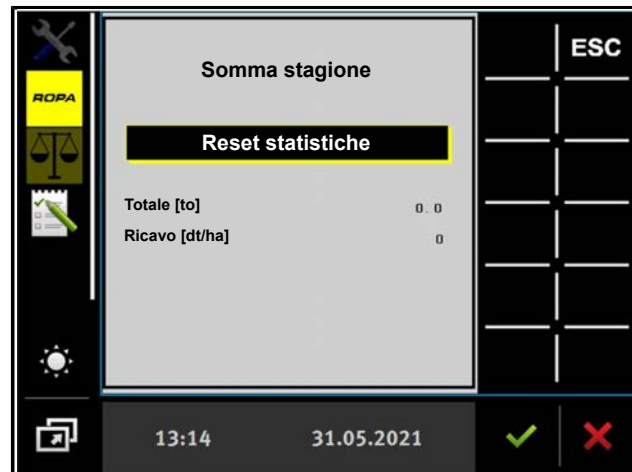
Nel menu "Bilancia" selezionare il sottomenu "Somma giorno" per cancellare il contatore giorno.



Toccare il riquadro "Reset statistiche". In tal modo si cancella il contatore somme "Somma giorno". Oppure uscire dal menu senza cancellare tramite la softkey "ESC".

#### Somma stagione

Nel menu "Bilancia" selezionare il sottomenu "Somma stagione" per cancellare il contatore stagione.



Toccare il riquadro "Reset statistiche". In tal modo si cancella il contatore somme "Somma stagione". Oppure uscire dal menu senza cancellare tramite la softkey "ESC".

## 6.17 Cassone di trasferimento (opzione)

Il cassone di trasferimento serve esclusivamente per stoccare temporaneamente le patate raccolte finché non è possibile scaricarle su un mezzo di trasporto. È possibile anche uno scarico su un cumulo a bordo campo. Non è comunque pensata come vano di carico o per il trasporto di merci o altri oggetti.

---

**PERICOLO**

**È vietato salire sulla tramoggia finché il motore del trattore è in funzione. Massimo pericolo di morte per via del fondo mobile che può eventualmente essere messo in movimento.**

- In caso di lavori nel bunker, spegnere il motore del trattore e bloccarlo per impedire un riavvio involontario (per esempio estrarre la chiave di accensione e assicurarsi che non sia accessibile ad altri, ad es. riporla nella tasca dei pantaloni).

---

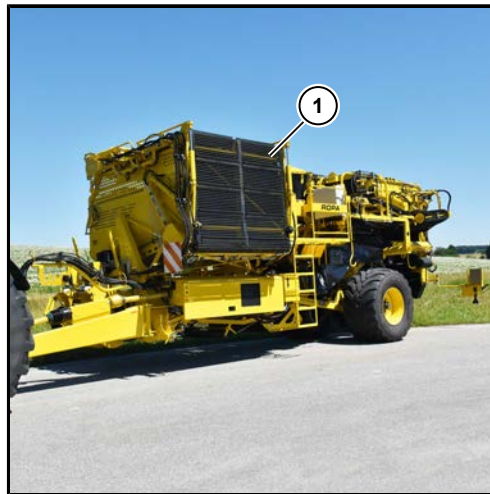
Nel cassone di trasferimento si trova il nastro di alimentazione, con il quale avviene il riempimento del cassone di trasferimento manualmente o con l'aiuto del dispositivo automatico di riempimento. Il nastro di alimentazione bunker può essere alzato e abbassato. Il fondo mobile del bunker e il nastro di scarico possono essere spostati lentamente per garantire un riempimento ottimale cassone di trasferimento. I tre sensori a ultrasuoni sul cassone di trasferimento, sul nastro di alimentazione del bunker, sul passaggio dal fondo mobile del cassone al nastro di scarico e all'esterno sul braccio di trasferimento, supportano il dispositivo di riempimento automatico e impediscono il trabocco del cassone di trasferimento durante il riempimento e lo svuotamento. Per un carico ottimale sulle casse è disponibile come opzione un dispositivo di riempimento.

In caso di **guida su strada** il nastro di selezione, il nastro di alimentazione del bunker e il tettuccio opzionale protettivo dal sole/dalle intemperie sono abbassati, i due nastri del dispositivo di riempimento casse opzionale sono sganciati, il nastro di scarico e le scalette sono chiusi, l'asse telescopico e il banco di selezione sono retratti, la cassetta di raccolta opzionale è chiusa e la barra di traino è in posizione per la guida su strada.



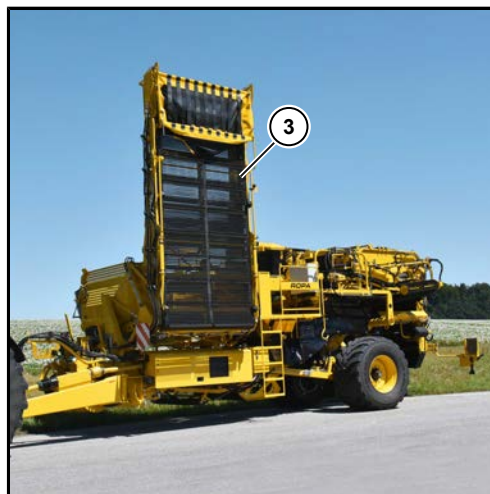
In **posizione di raccolta** il nastro di scarico è aperto, il tavolo di selezione è sollevato, il tettuccio protettivo dal sole/dalle intemperie è fuoriuscito, i due nastri del dispositivo di riempimento casse opzionale sono agganciati e il nastro di alimentazione del bunker è impostato in modo tale che il raccolto possa scivolare nel cassone con una distanza di caduta minima. L'asse telescopico è retratto durante l'estirpatura ed estratto durante la raccolta e lo svuotamento del bunker.

### 6.17.1 Nastro di scarico e parete posteriore del bunker



- (1) Nastro di scarico posizione di trasporto
- (2) Parete posteriore del bunker chiusa

Fondamentalmente, la posizione del cassone di trasferimento determina se la macchina è in posizione di trasporto o di lavoro. In posizione di trasporto il nastro di scarico è completamente chiuso (1) e la parete posteriore del bunker è chiusa (2).

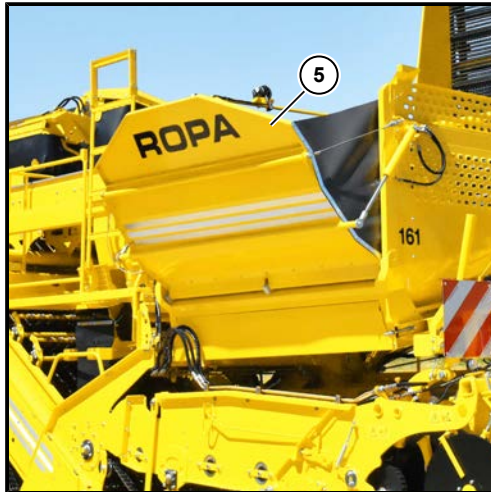


- (3) Nastro di scarico aperto
- (4) Nastro di scarico posizione di raccolta

Durante l'apertura del nastro di scarico assicurarsi che ci sia spazio sufficiente verso l'alto (3) e sul lato (4).

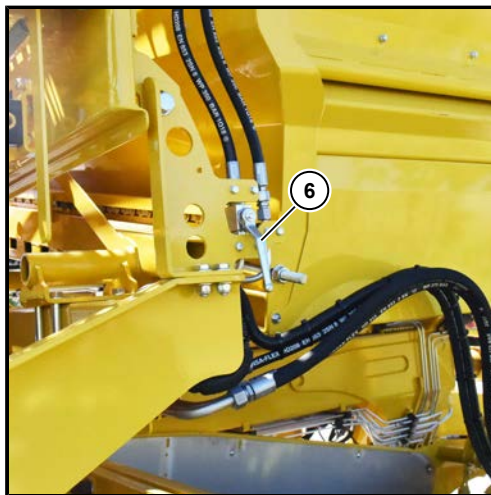
## Funzionamento

### Cassone di trasferimento (opzione)

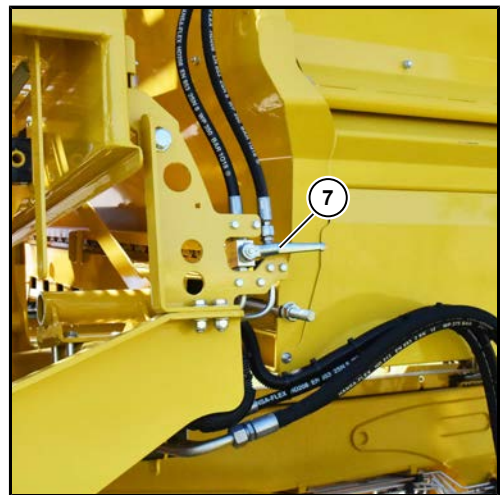


(5) Parete posteriore del bunker aperta

La parete posteriore del bunker (5) si apre automaticamente con l'apertura del nastro di scarico.



(6) Rubinetto parete posteriore bunker aperto



(7) Rubinetto parete posteriore del bunker chiuso

Se la parete posteriore deve rimanere chiusa, ad esempio per l'estirpatura a bordo campo con un successivo filare di alberi, è possibile chiuderla con il rubinetto (7). Adesso la parete posteriore del bunker rimane nella posizione in cui è stato chiuso il rubinetto. Solo il nastro di scarico si apre e si chiude.

#### ATTENZIONE



#### Pericolo di danni alla macchina.

È possibile chiudere e aprire la parete posteriore solo se la vasca bunker è vuota. Se è presente del raccolto nella vasca bunker, sussiste il pericolo di danneggiare il raccolto e la parete posteriore del bunker.

Il nastro di scarico può essere chiuso in posizione di trasporto solo se il nastro di alimentazione bunker e il tavolo di selezione sono completamente abbassati (posizione inferiore) e l'asse telescopico è represso. Chiudere la parete posteriore del bunker per garantire una larghezza massima di 3,30 metri.



**ATTENZIONE**



**Pericolo di danni alla macchina.**

Il nastro di scarico può essere chiuso solo se il nastro di alimentazione del bunker e il tavolo di selezione sono completamente abbassati. Se questa condizione non è rispettata, si possono verificare delle collisioni di parti della macchina con conseguenti gravi danni alla macchina stessa.


**AVVERTIMENTO**

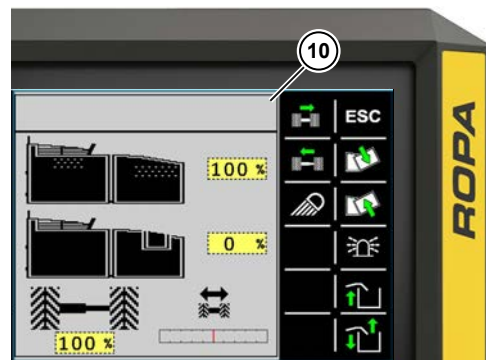
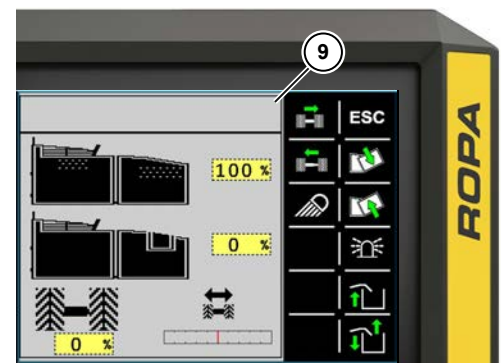
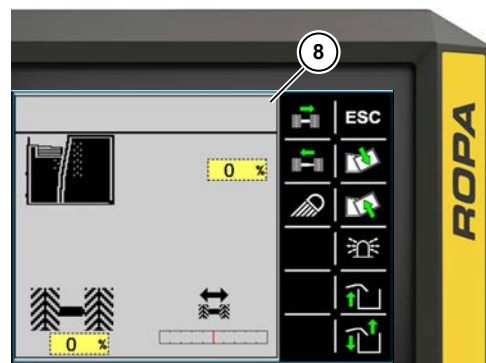


**Pericolo di gravi lesioni.**

- Assicurarsi che non vi siano persone che sostano nella zona di pericolo.
- Non accedere alle piattaforme del banco di selezione durante il processo di apertura del cassone / del dispositivo di trasferimento cassone.




Con la softkey Menu ribaltamento , si passa al menu Modalità per il ribaltamento.



- (8) Menu ribaltamento posizione da strada
- (9) Menu ribaltamento posizione di estirpatura
- (10) Menu ribaltamento posizione di raccolta/posizione di trasferimento



Premere il tasto  per portare il nastro di scarico in posizione di lavoro. Se nel terminale del trattore la visualizzazione ha raggiunto il 100 % e la visualizzazione immagine è cambiata, il nastro di scarico si trova in posizione di lavoro.

---


## Funzionamento

### Cassone di trasferimento (opzione)


---




Prima che il nastro di scarico possa essere portato in posizione di trasporto, il nastro di selezione e il nastro di alimentazione bunker devono trovarsi in posizione inferiore (del tutto abbassati) e l'asse telescopico deve essere retracts.

Premere il tasto  per portare il nastro di scarico in posizione di trasporto. Se nel terminale del trattore la visualizzazione ha raggiunto il 0 % e la visualizzazione immagine è cambiata, il nastro di scarico si trova in posizione di trasporto.




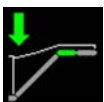
Premere il tasto  per sollevare il nastro di selezione. È possibile sollevare il nastro di selezione solo se il nastro di scarico si trova in posizione di lavoro. Il dispositivo automatico di riempimento funziona soltanto con il nastro di selezione completamente sollevato.




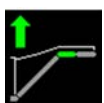
Premere il tasto  per abbassare il nastro di selezione e il nastro di alimentazione del bunker. Prima di poter chiudere il nastro di scarico della macchina in posizione di trasporto, il nastro di selezione e il nastro di alimentazione del bunker devono essere completamente abbassati.




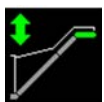
Con la funzione AUX-N Sollevamento/abbassamento analogico nastro di scarico  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene sollevato e abbassato il nastro di scarico.




Con la funzione AUX-N Abbassamento snodo nastro di scarico 1  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene abbassato lo snodo del nastro di scarico 1.



Con la funzione AUX-N Sollevamento snodo nastro di scarico 1  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene sollevato lo snodo del nastro di scarico 1.




Con la funzione AUX-N Sollevamento/abbassamento analogico snodo nastro di scarico 2  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene sollevato e abbassato lo snodo del nastro di scarico 2.

### 6.17.2 Fondo mobile vasca bunker e nastro di scarico




- (1) Fondo mobile vasca bunker
- (2) Nastro di scarico




Con la funzione AUX-N Nastro di scarico On/Off  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra vengono disattivati il nastro di scarico e il fondo mobile della vasca bunker. In questo modo, il nastro di scarico può, ad es., essere fermato rapidamente in caso di riempimento degli angoli nel rimorchio.

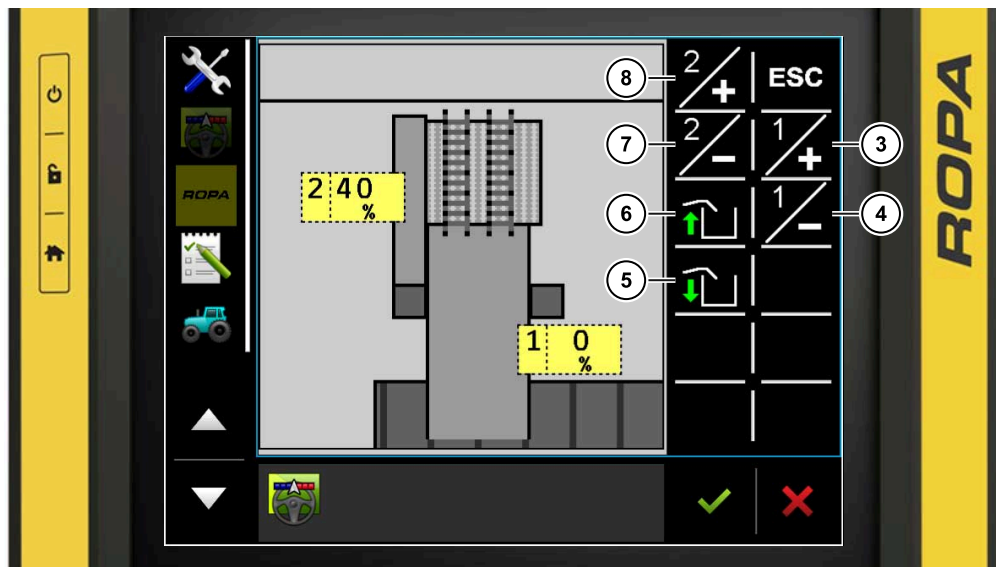
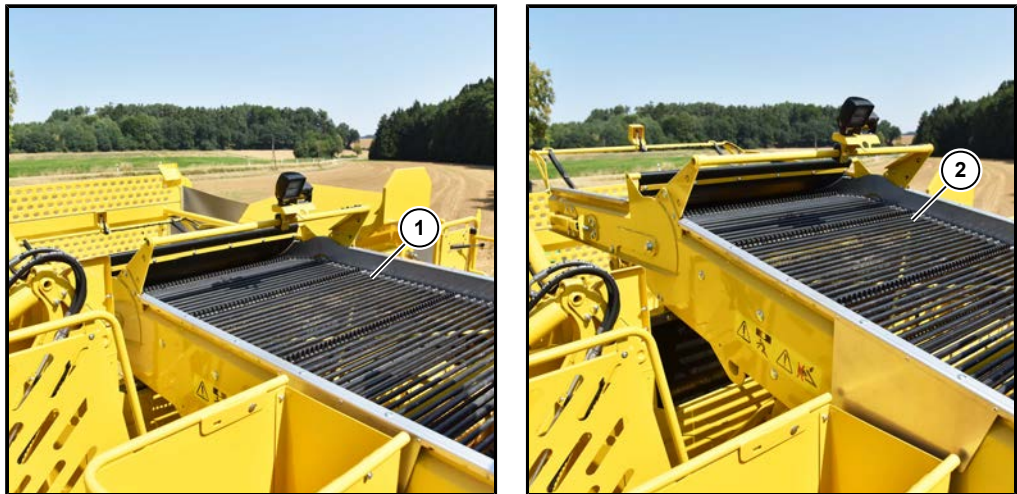


Con la funzione AUX-N Fondo mobile On/Off  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene attivato e disattivato il fondo mobile della vasca bunker, quando l'azionamento del nastro di scarico è azionato. Questo permette al nastro di scarico di funzionare a vuoto anche quando la vasca del bunker è ancora parzialmente piena.




Con la manopola Numero di giri azionamento nastro di scarico  sull'"elemento occupabile liberamente" a sinistra, la velocità del nastro di scarico e, in funzione di questo, del fondo mobile della vasca bunker viene regolata in modo continuo. Con la manopola in posizione battuta sinistra il nastro di scarico è fermo e con manopola in posizione battuta destra il nastro di scarico è alla massima velocità.

### 6.17.3 Nastro di alimentazione bunker e nastro di selezione




- (1) Nastro di selezione abbassato
- (2) Nastro di selezione sollevato
- (3) Softkey Aumento del numero di giri nastro di selezione
- (4) Softkey Riduzione del numero di giri nastro di selezione
- (5) Softkey Abbassamento nastro di selezione
- (6) Softkey Sollevamento nastro di selezione
- (7) Softkey Riduzione del numero di giri nastro scarti
- (8) Softkey Aumento del numero di giri nastro scarti

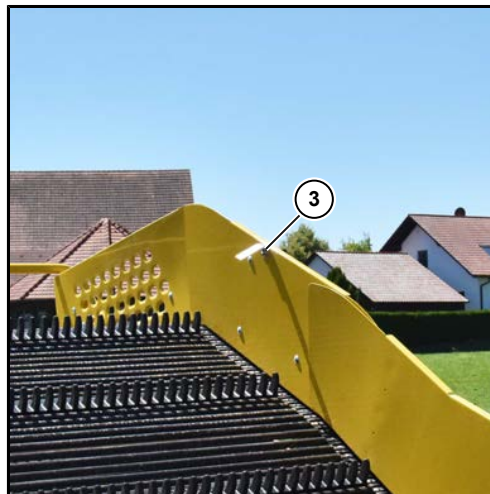
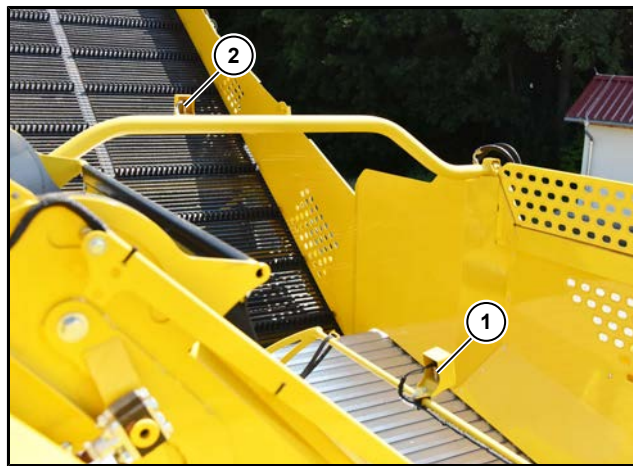


Premere il tasto  per sollevare il nastro di selezione. È possibile sollevare il nastro di selezione solo se il nastro di scarico si trova in posizione di lavoro. Il dispositivo automatico di riempimento funziona soltanto con il nastro di selezione completamente sollevato.



Premere il tasto  per abbassare il nastro di selezione. Il dispositivo automatico di riempimento viene disattivato automaticamente.



### 6.17.4 Riempimento bunker macchina con dispositivo di trasferimento cassone




- (1) Sensore a ultrasuoni nastro di alimentazione bunker
- (2) Sensore a ultrasuoni vasca bunker
- (3) Sensore a ultrasuoni nastro di scarico


Il riempimento bunker può essere eseguito manualmente o automaticamente.

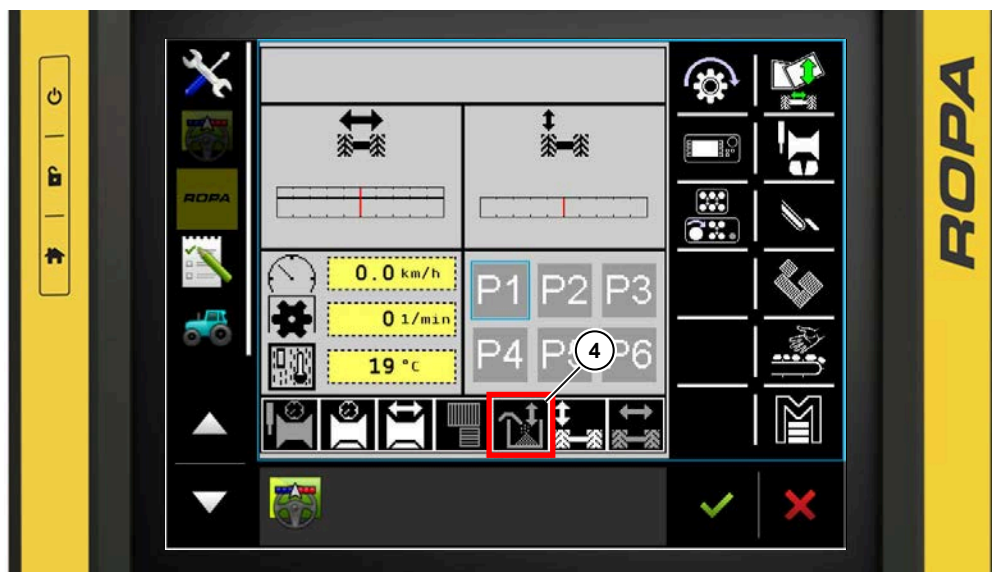
#### Riempimento bunker manuale

In caso di riempimento bunker manuale si deve fare attenzione all'altezza di caduta del raccolto dal nastro di alimentazione nel bunker. Si deve anche controllare che il nastro di alimentazione non sia coperto eccessivamente dal raccolto. Il nastro di alimentazione bunker ([vedere Pagina 364](#)) viene sollevato con il tasto  e abbassato con il tasto .

L'avanzamento bunker e l'avanzamento nastro di scarico ([vedere Pagina 363](#)) deve essere eseguito manualmente. A tale scopo premere il tasto Nastro di alimentazione bunker  sull'elemento di comando Raccolta. Una volta raggiunta la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker, viene attivato l'avanzamento bunker e l'avanzamento nastro di scarico. Se il sensore a ultrasuoni del nastro di scarico (3) si attiva, l'operatore riceve il segnale "Bunker pieno!" sul terminale del trattore e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto.

#### Riempimento bunker automatico

In caso di riempimento bunker automatico, viene preselezionato il dispositivo automatico (4) nel terminale del trattore sotto Dispositivi automatici. Con il tasto Inizio campo  diventa attivo il dispositivo automatico di riempimento bunker. Tramite il sensore a ultrasuoni del nastro di alimentazione bunker (1), quest'ultimo viene tenuto automaticamente con l'altezza di caduta ridotta oltre l'angolo di spandimento. L'avanzamento bunker e l'avanzamento nastro di scarico avvengono automaticamente quando il nastro di alimentazione ha raggiunto la sua posizione superiore e il sensore a ultrasuoni riconosce il raccolto. Se il sensore a ultrasuoni del nastro di scarico (3) si attiva, l'operatore riceve il segnale "Bunker pieno!" sul terminale del trattore e viene segnalato che il livello massimo di riempimento è raggiunto. Il dispositivo automatico di riempimento si disattiva fino allo scarico bunker.




#### (4) Dispositivo automatico di riempimento bunker

Nel riquadro di visualizzazione dei dispositivi automatici viene visualizzato lo stato attuale del dispositivo automatico di riempimento (4). Sfiando sul terminale del trattore è possibile preselezionare, attivare e disattivare il dispositivo automatico di riempimento bunker.




Il dispositivo automatico di riempimento bunker è disattivato.

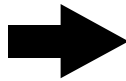


Il dispositivo automatico di riempimento bunker è preselezionato. Abbassando il pick-up tramite il tasto Inizio campo  sull'elemento di comando Raccolta si attiva il dispositivo automatico di riempimento.

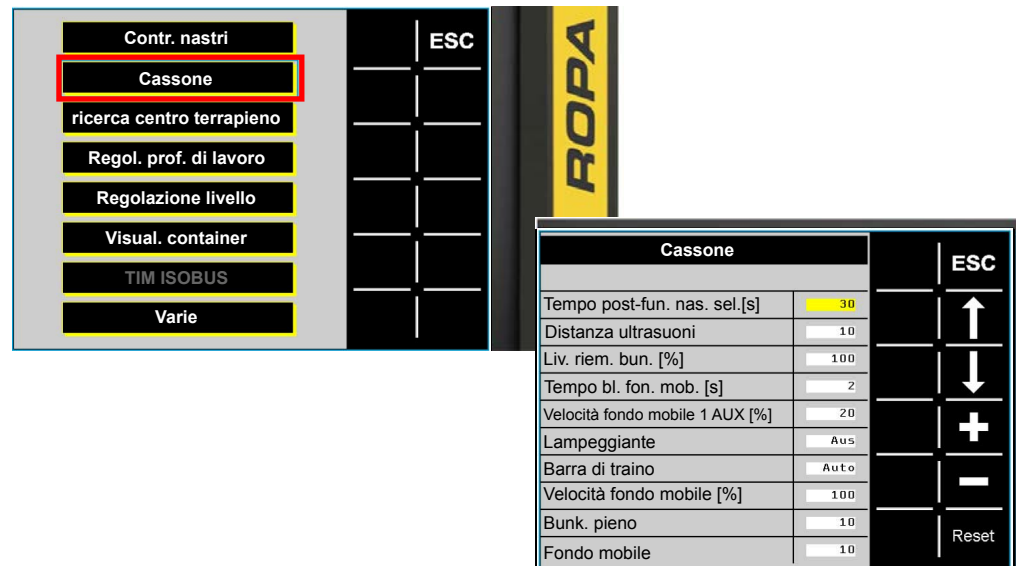



Il dispositivo automatico di riempimento bunker è attivato. Sollevando il pick-up tramite il tasto Fine campo  sull'elemento di comando Raccolta il dispositivo automatico di riempimento rimane attivo. Il dispositivo automatico di riempimento può essere nuovamente settato su 'disattivato' sul terminale del trattore nei dispositivi automatici.

**NOTA**



Se l'angolo del nastro di scarico è troppo ripido, solo la vasca bunker viene riempita dal dispositivo di riempimento automatico. Il nastro di scarico si spegne automaticamente e il dispositivo automatico di riempimento del bunker lampeggia sul terminale del trattore.



Nel menu principale  sotto al menu Impostazioni di base nel sottomenu Bunker si può regolare la sensibilità del dispositivo automatico di riempimento, il livello di riempimento massimo del bunker e il tempo di blocco dell'avanzamento bunker.

La distanza del sensore a ultrasuoni per il raccolto può essere regolata tra i valori da 1 a 20, l'impostazione di base è 10.

Il livello di riempimento bunker può essere regolato tra i valori da 50a 100, l'impostazione di base è 100. Qui viene limitata la posizione finale superiore del nastro di alimentazione bunker.

Il tempo di blocco dell'avanzamento bunker può essere impostato tra 0 secondi e 5 secondi; 2 secondi rappresentano l'impostazione di base. Al raggiungimento della posizione finale superiore del nastro di alimentazione, il tempo scorre finché i fondi mobili del bunker e del nastro di scarico non sono abilitati per il dispositivo automatico di riempimento.

La velocità del fondo mobile 1 AUX serve per il controllo del nastro di scarico. Il joystick ISOBUS opzionale consente di eseguire la regolazione tra i valori 0 % e 100 %.

Se in opzione è installato un lampeggiante, questo può essere azionato in automatico. A tale scopo, commutare il lampeggiante su "On". A seconda del valore percentuale impostato del livello di riempimento del bunker, il lampeggiante si accende e si spegne automaticamente.

Con l'impostazione Bunker pieno viene impostata la distanza nominale del sensore a ultrasuoni B586 sul nastro di scarico per il messaggio "Bunker pieno" nel terminale del trattore.

Il rapporto tra la velocità del fondo mobile e la velocità del nastro di scarico può essere regolato in caso di attivazione mediante il sistema di riempimento automatico o il tasto "Sollevamento nastro di alimentazione".


## 6.18 Svuotamento cassone di trasferimento




### Procedura di svuotamento del cassone di trasferimento

- Per svuotare il cassone di trasferimento, il fondo mobile trasporta le patate al nastro di scarico mediante il rullo di trasferimento.
- Dal nastro di scarico le patate vengono trasportate dal cassone di trasferimento su un mezzo vicino o un cumulo.
- Il completo svuotamento del cassone viene regolato con l'elemento di comando "Elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra sul lato sinistro del sedile operatore oppure con il joystick AUX-N opzionale.




Con la funzione AUX-N Nastro di scarico On/Off  sull'elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra vengono disattivati il nastro di scarico e il fondo mobile della vasca bunker. In questo modo, il nastro di scarico può, ad es., essere fermato rapidamente in caso di riempimento degli angoli nel rimorchio.




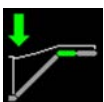
Con la funzione AUX-N Fondo mobile On/Off  sull'elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene attivato e disattivato il fondo mobile della vasca bunker, quando l'azionamento del nastro di scarico è azionato. Questo permette al nastro di scarico di funzionare a vuoto anche quando la vasca del bunker è ancora parzialmente piena.




Con la manopola Numero di giri azionamento nastro di scarico  sull'elemento occupabile liberamente" a sinistra, la velocità del nastro di scarico e, in funzione di questo, del fondo mobile della vasca bunker viene regolata in modo continuo. Con la manopola in posizione battuta sinistra il nastro di scarico è fermo e con manopola in posizione battuta destra il nastro di scarico è alla massima velocità.




Con la funzione AUX-N Sollevamento/abbassamento analogico nastro di scarico  sull'elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene sollevato e abbassato il nastro di scarico.

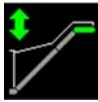



Con la funzione AUX-N Abbassamento snodo nastro di scarico 1  sull'elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene abbassato lo snodo del nastro di scarico 1.





Con la funzione AUX-N Sollevamento snodo nastro di scarico 1  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene sollevato lo snodo del nastro di scarico 1.



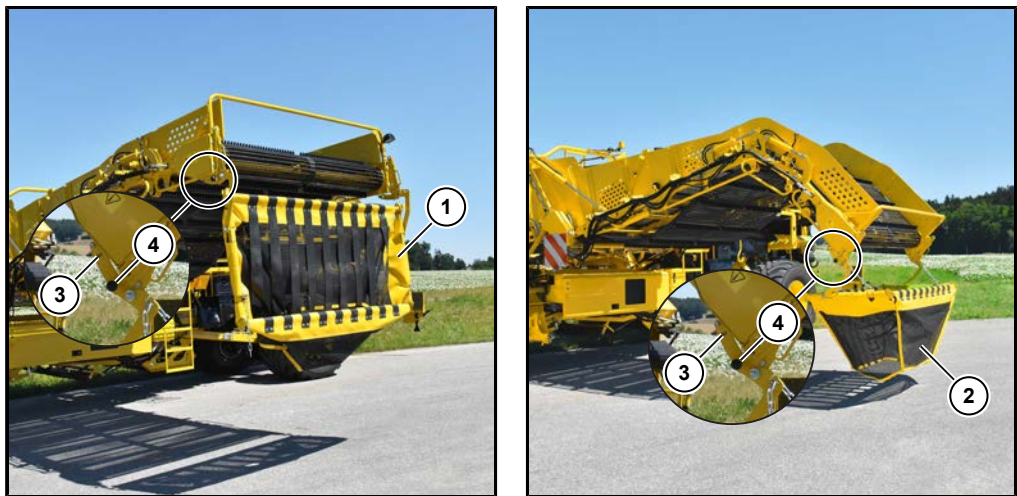
Con la funzione AUX-N Sollevamento/abbassamento analogico snodo nastro di scarico 2  sull'"elemento di comando occupabile liberamente" a sinistra viene sollevato e abbassato lo snodo del nastro di scarico 2.



L'impostazione della barra di traino "Auto" o "Off" è usata per impostare se la macchina con dispositivo di trasferimento cassone ruota la barra di traino in "posizione diritta" quando viene premuto il pulsante di fine campo oppure se lascia la posizione impostata durante la raccolta.

Con l'impostazione Velocità fondo mobile è possibile limitare percentualmente la velocità del fondo mobile. In questo modo, in presenza di una pompa idraulica di grandi dimensioni nel trattore e una linea di ritorno troppo piccola nel trattore, si previene un'eccessiva pressione di ritorno nella linea di ritorno. Una pressione di ritorno eccessiva nella linea di ritorno può causare danneggiamenti all'impianto idraulico. Se la pressione di ritorno è eccessiva, viene visualizzato un messaggio di avvertimento sul terminale del trattore.

### 6.18.1 Dispositivo di riempimento casse cassone di trasferimento (opzione)



- (1) Nastri dispositivo di riempimento casse sganciati
- (2) Nastri dispositivo di riempimento casse agganciati
- (3) Foro per posizione di lavoro anteriore
- (4) Foro con protezione perno per posizione di trasporto anteriore

Il dispositivo di riempimento casse opzionale può essere spostato manualmente in posizione di trasporto o di lavoro.

Per la **posizione di trasporto** sganciare entrambi i nastri anteriore e posteriore sul dispositivo di riempimento casse (1) e inserire la protezione perno nel foro per la posizione di trasporto anteriore (4) e posteriore. Questo è l'unico modo per mantenere un'altezza massima inferiore a 4 metri quando la macchina è chiusa.

Per la **posizione di lavoro** agganciare entrambi i nastri anteriore e posteriore sul dispositivo di riempimento casse (2) e inserire la protezione perno nel foro per la posizione di lavoro anteriore (3) e posteriore. Solo così si garantisce il corretto svuotamento attraverso il dispositivo di riempimento casse e che il raccolto non salti oltre il dispositivo di riempimento casse in caso di alta velocità del nastro di scarico.

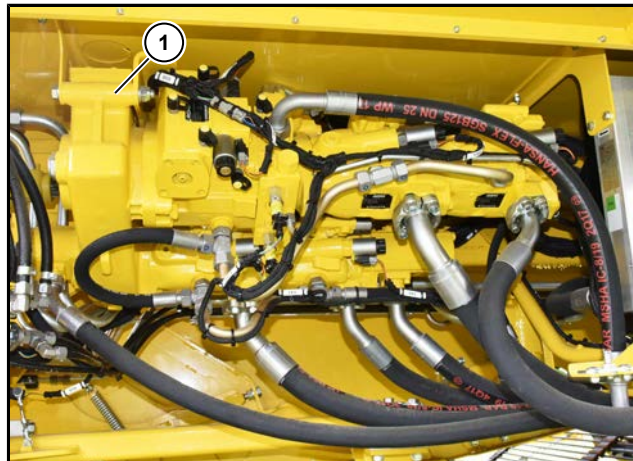
#### ATTENZIONE



#### Pericolo di danneggiamento del raccolto e sulla macchina!

Se il raccolto viene trasferito tramite il dispositivo di riempimento casse, fare attenzione che esso non sia troppo pieno, non urti contro il rimorchio e non venga sommerso dal raccolto. Ciò potrebbe infatti danneggiare il raccolto e il dispositivo di riempimento casse.

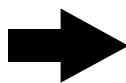
## 6.19 Ripartitore pompa



(1) Ripartitore pompa

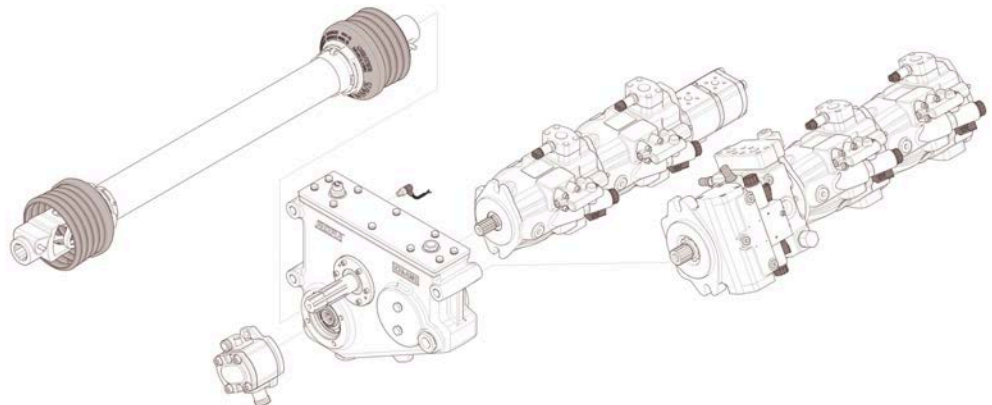
Il ripartitore pompa (1) è collegato direttamente tramite flangia all'albero cardanico collegato all'azionamento della presa di forza del trattore e trasmette la potenza motore del trattore alle pompe idrauliche del sistema idraulico della macchina. Il ripartitore pompa (PVG) si trova davanti a sinistra sotto l'alloggiamento della macchina.

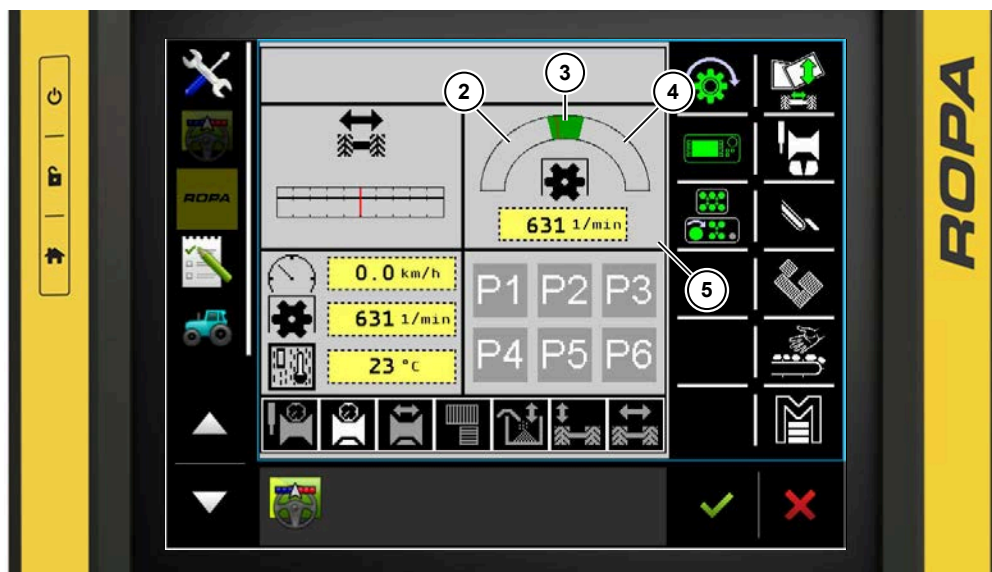
### NOTA



Il numero di giri d'ingresso del ripartitore pompa massimo consentito per azionare le pompe idrauliche non deve mai essere superato, neanche per poco tempo.

Numero di giri massimo: 1000 min<sup>-1</sup>





- (2) Numero giri presa potenza troppo basso
- (3) Numero di giri presa di potenza ideale
- (4) N. giri presa pot. tr. al.
- (5) Visualizzazione Monitoraggio numero di giri presa di potenza

La velocità di ingresso dell'albero della presa di potenza del trattore è monitorata sul ripartitore pompa. Maggiore è il numero di giri della presa di potenza sul trattore, maggiore è il numero di giri del ripartitore pompa e maggiore è la quantità di olio idraulico che possono fornire le pompe flangiate.

Nel menu Impostazioni di base, sottomenu Visualizzazione container ([vedere Pagina 145](#)) è possibile regolare l'impostazione del container visualizzato nel menu Modalità campo e impostare la visualizzazione Monitoraggio numero di giri presa di potenza (5).

Se il numero di giri della presa di potenza è insufficiente (2), la visualizzazione si trova nella zona sinistra e compare, inoltre, il messaggio di avvertimento Numero di giri presa di potenza insufficiente. Aumentare il numero di giri della presa di potenza sul trattore, affinché la macchina disponga di sufficiente quantità di olio idraulico per gli azionamenti.

Nel Numero di giri presa di potenza ideale (3) la visualizzazione si trova nell'area verde e la quantità di olio idraulico è esattamente adatta ai numeri di giri impostati delle catene e dei nastri. In questo caso, la macchina funziona efficacemente.

Nel Numero di giri presa di potenza eccessivo (4) la visualizzazione si trova nell'area destra e viene fornita una quantità maggiore di olio idraulico di quella necessaria alla macchina per i numeri di giri impostati delle catene e dei nastri. In questo caso, si consiglia di diminuire il numero di giri della presa di potenza per lavorare in modo più economico.

## 6.20 Impianto idraulico

### AVVERTIMENTO



#### L'impianto idraulico è sotto l'alta pressione.

Da punti non ermetici può fuoriuscire olio idraulico bollente con elevata pressione e causare gravi lesioni! La pressione di pretensionamento nei serbatoi continua a essere presente anche se l'impianto idraulico restante è già senza pressione. Se dello sporco, anche solo in piccole quantità, finisce nel sistema idraulico, l'intero impianto idraulico può subire gravi danni.

- Pertanto gli interventi su questi serbatoi possono essere eseguiti solo da personale particolarmente esperto.
- Per tutti i lavori sui serbatoi a pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.
- I serbatoi a pressione non devono in nessun caso essere danneggiati o aperti, in quanto la continua pressione di pretensione al loro interno può ferire anche gravemente le persone.
- Durante qualsiasi lavoro sull'impianto idraulico fare sempre molta attenzione alla pulizia.

L'impianto idraulico della macchina si suddivide nelle aree indipendenti l'una dall'altra: idraulica trattore, idraulica propria e piede di supporto.

Nell'**idraulica del trattore** si trovano, oltre a tutte le funzioni di regolazione idrauliche, anche gli azionamenti per il fondo mobile del bunker, il nastro di scarico, il nastro di selezione e il nastro scarti. Così è possibile scaricare dal bunker quando è disattivata la presa di potenza del trattore. Il raffreddamento dell'olio idraulico avviene tramite il trattore. La mandata della macchina essere collegata tramite una centralina a semplice effetto, a doppio effetto o la parte idraulica LS del trattore. È necessario collegare la macchina con dispositivo di trasferimento cassone all'impianto idraulico LS del trattore. A seconda di come viene gestita la parte idraulica del trattore, si deve regolare il blocco LVS da 7 sulla macchina tramite una vite di regolazione. Sulla parte posteriore della macchina non deve accumularsi la pressione di ristagno.

### ATTENZIONE

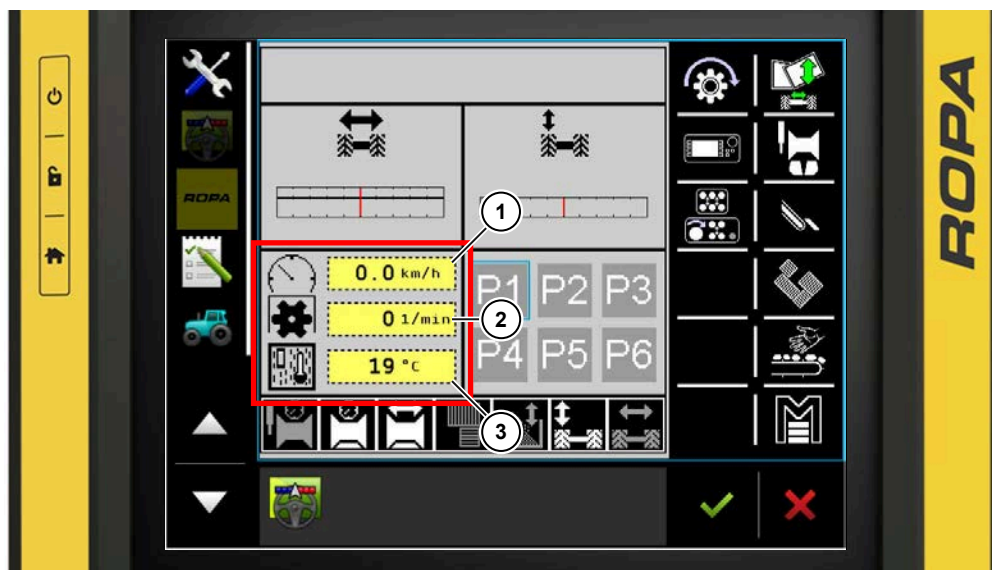


#### Pericolo di danni all'impianto idraulico.

In caso di pressione eccessiva sul ritorno, superiore a 5 bar viene visualizzato l'avviso "Pressione sul ritorno trattore troppo alta". Per evitare danni all'impianto idraulico, assicurarsi di avere una corsa di ritorno libera sufficientemente grande sul trattore!

Nell'**idraulica della macchina** si trovano gli azionamenti per il pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura, il disco tagliaerba idraulico, il nastro setacciatore 1, l'agitatore, il nastro setacciatore 2, il nastro defogliatore, il nastro a riccio 1, il rullo deviatore 1, il nastro di asportazione sporco, il nastro a riccio 2, il rullo deviatore 2, il nastro a riccio 3, il rullo deviatore 3, il nastro a riccio 4 e il pettine a dita perimetrale. Il raffreddamento dell'olio idraulico avviene tramite il refrigeratore idraulico installato.

Il **piede di appoggio** e l'**asse supplementare** sono collegati a una centralina a doppio effetto del trattore. Il piede di supporto è necessario per parcheggiare la macchina e deve essere collegato per sganciare e agganciare la macchina. Il rubinetto sul piede di appoggio deve sempre essere chiuso ed è da aprire solo per breve tempo in caso di necessità. Per la guida su strade e vie pubbliche, è necessario abbassare completamente l'asse supplementare. Dopo l'abbassamento, commutare la centralina del trattore sulla posizione flottante e impostare il rubinetto dell'asse supplementare su aperto.




- (1) Velocità di traslazione macchina
- (2) Numero di giri sull'ingresso PVG
- (3) Temperatura impianto idraulico


Controllare le tubazioni dell'impianto idraulico regolarmente! Sostituire tempestivamente i tubi vecchi o danneggiati. Utilizzare solo tubi flessibili originali di ROPA o tubi che soddisfano i requisiti indicati nelle specifiche del tubo originale! Osservare le disposizioni di sicurezza regionali in vigore sulla durata dei tubi idraulici.

Dopo l'avvio del trattore l'impianto idraulico della macchina è pronto al funzionamento se il terminale ISOBUS del trattore è avviato completamente.

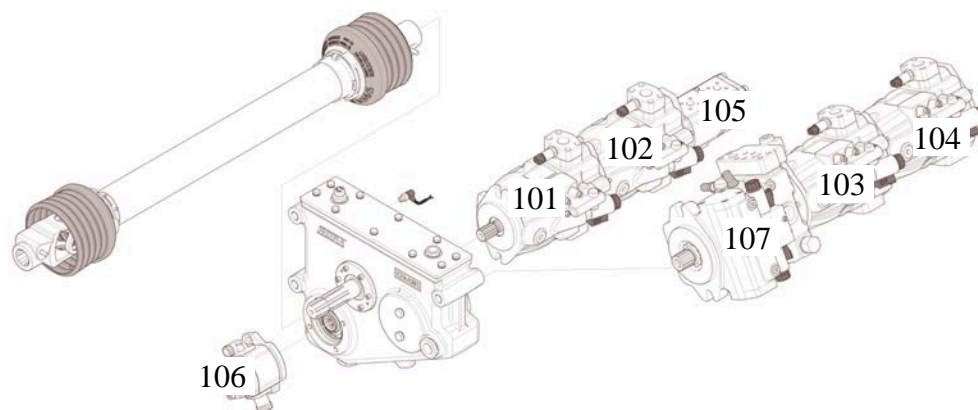


La temperatura dell'olio idraulico (3) dell'impianto idraulico della macchina può essere sempre rilevata sul terminale del trattore. Se la temperatura dell'olio idraulico raggiunge i 85° C o più, e/o se nel terminale del trattore compare il simbolo , pulire subito il refrigeratore olio idraulico.



Il livello di riempimento del serbatoio dell'olio idraulico quando la macchina è in posizione orizzontale dovrebbe trovarsi tra la parte centrale e quella superiore della visualizzazione nell'indicatore di livello. Si deve evitare che il livello di riempimento superi l'indicatore di livello. Se il livello dell'olio idraulico è troppo basso, nel terminale del trattore compare il simbolo di avvertimento:  livello olio idraulico troppo basso. Spegnere SUBITO la presa di forza del trattore! Rabboccare l'olio idraulico e determinare la causa della mancanza di olio. Se è scoppiato un tubo idraulico, nel peggiore dei casi l'intero serbatoio dell'olio si svuota entro 30 secondi.

**Pompe idrauliche:**



Pos	Funzione
101	Nastro setacciatore 1, opzione: macchina schiacciapatate
102	Nastro a riccio 1, rullo deviatore 1, nastro di asportazione sporco
103	Nastro setacciatore 2, nastro defogliatore
104	Nastro a riccio 2, rullo deviatore 2, nastro a riccio 3, rullo deviatore 3, nastro a riccio 4
105	Agitatore, pettine a dita perimetrale (UFK), azionamento ventola
106	Dischi tagliaerba idraulici, pick-up per l'andana con albero scavatore e nastro di copertura
107	Opzione: pompa di trazione pignone

## 6.21 Impianto ad aria compressa

L'impianto ad aria compressa della macchina è previsto solo per l'impianto frenante ad aria compressa a doppia linea e viene alimentato dall'impianto frenante ad aria compressa a doppia linea del trattore.

### 6.21.1 Serbatoio dell'aria compressa



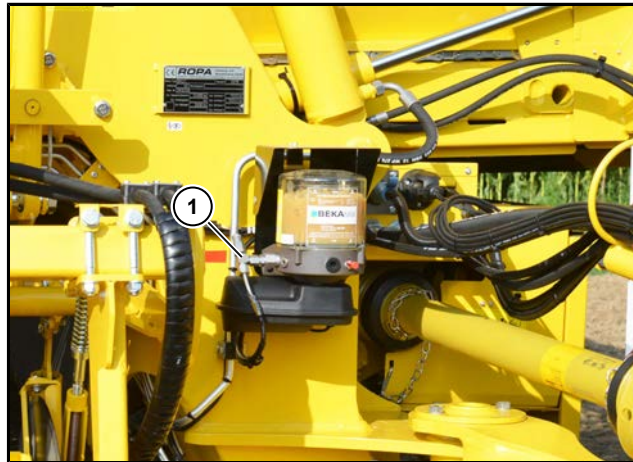
(1) Serbatoio dell'aria compressa con valvola di scarico

Il serbatoio dell'aria compressa (1) si trova dietro alla sospensione asse sotto al telaio principale. Esso alimenta con aria compressa il freno d'esercizio come accumulo di riserva, es. quando la macchina è parcheggiata. Il serbatoio dell'aria compressa è montato solo se la macchina è dotata di un impianto frenante pneumatico.



## 6.22 Impianto di lubrificazione centrale (opzione)

In opzione, la macchina è dotata di un impianto di lubrificazione centrale e dispone di un circuito di lubrificazione.



(1) Circuito di lubrificazione 1

Tutti i punti di lubrificazione collegati vengono alimentati automaticamente con grasso. La pompa trasporta il grasso ai distributori principali che lo distribuiscono ai sottomotori e da lì ai singoli punti di lubrificazione. Finché la pompa è in funzione, nel serbatoio del grasso gira un'elica. Durante il funzionamento (la presa di potenza del trattore è azionata), la pompa di lubrificazione è in funzione in posizione di base per almeno 3 min., per poi fermarsi per 90 minuti.

Se necessario, questa impostazione può essere adatta in qualsiasi momento alle esigenze specifiche nel menu "Impostazioni di base", sottomenu "Varie" alla riga "Tempo di lubrificazione [min]".



---

## Funzionamento

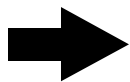
Impianto di lubrificazione centrale (opzione)

---

Non riempire mai completamente il serbatoio di riserva da 1,9 kg della pompa di lubrificazione. Riempire il serbatoio di riserva della pompa di lubrificazione solo al 90%.

---

### NOTA

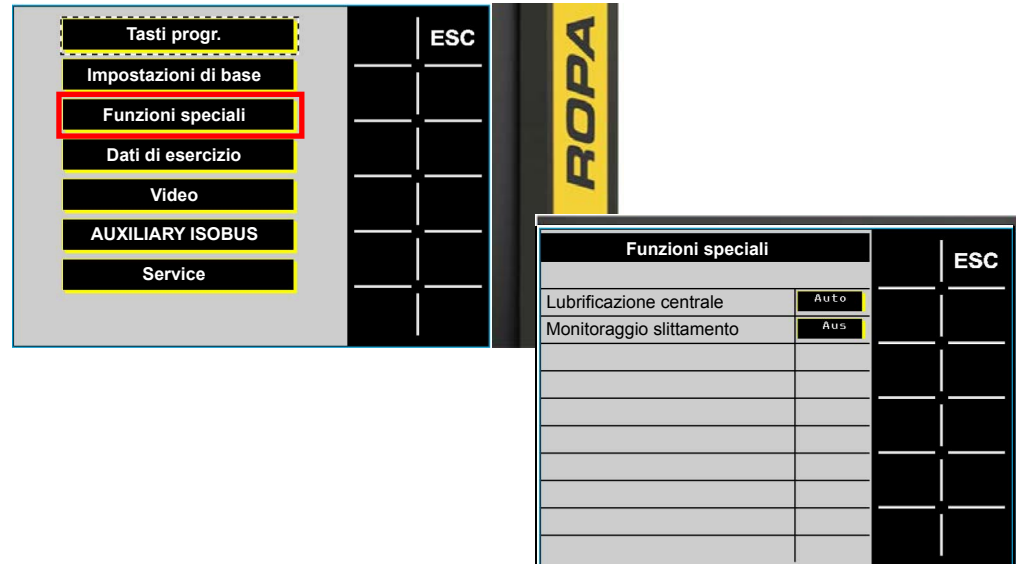


Fare assolutamente attenzione che vi sia sempre una scorta sufficiente di grasso nel serbatoio. Mai consumare la scorta in modo che nel sistema delle tubazioni entri l'aria!

---

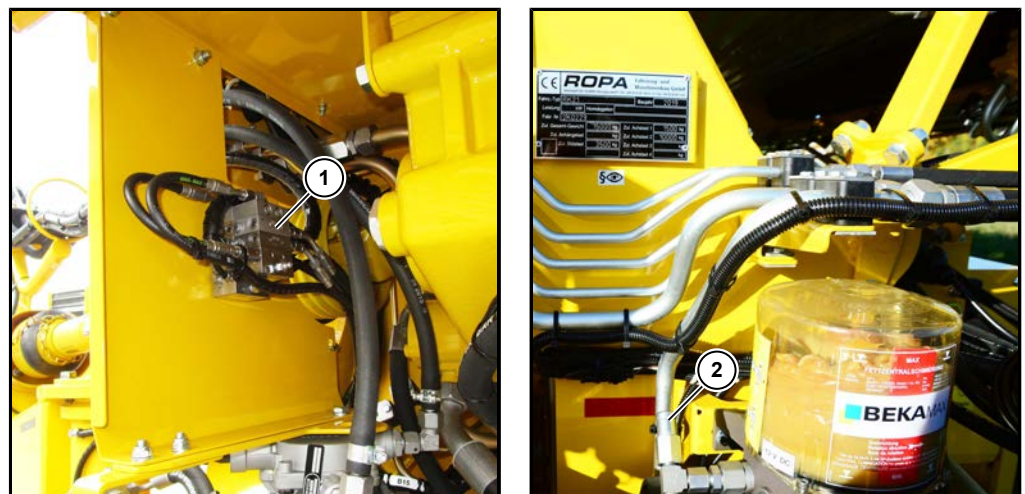
### 6.22.1 Lubrificazione intermedia

L'impianto di lubrificazione può essere attivato in qualsiasi momento. Nel terminale del trattore, nel menu "Funzioni speciali" alla riga "Lubrificazione centrale" passare l'opzione da "AUTO" a "ON".



Trascorso l'intervallo di lubrificazione impostato nel menu "Varie", la lubrificazione manuale si disattiva nuovamente.

Controllare periodicamente il sistema dei tubi di lubrificazione. Controllare ogni giorno che l'impianto di lubrificazione funzioni senza errori. Una possibilità è il controllo della valvola di sovrappressione sull'elemento della pompa. In caso di fuoriuscita di grasso, è presente un blocco. Un'altra possibilità è controllare il livello di riempimento nel serbatoio di riserva della pompa elettrica. Dopo ogni lubrificazione, il livello di riempimento diminuisce leggermente. Da ciò si vede se l'elemento della pompa di questo circuito di lubrificazione funziona.



- (1) Distributore principale
- (2) Valvola di sovrappressione elemento della pompa

## 6.23 Sistema video (opzione)

### AVVERTIMENTO



Il sistema video è solo un aiuto e mostra gli ostacoli in una prospettiva falsata, non corretta o affatto. Non sostituisce la vostra attenzione. Il sistema video non può visualizzare tutti gli oggetti che si trovano molto vicino e/o oltre la telecamera per la retromarcia. Non avvisa di una eventuale collisione, persone o oggetti. L'operatore è sempre responsabile per la sicurezza e deve fare attenzione a quanto lo circonda. Ciò non vale solo per la retromarcia, ma anche la zona antistante e laterale alla macchina. Se non si presta sufficiente attenzione infatti, si potrebbero non vedere persone o oggetti, ferendo le persone o danneggiando oggetti o la macchina.

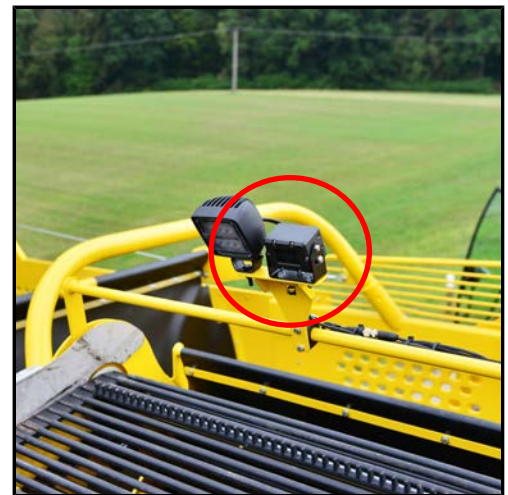
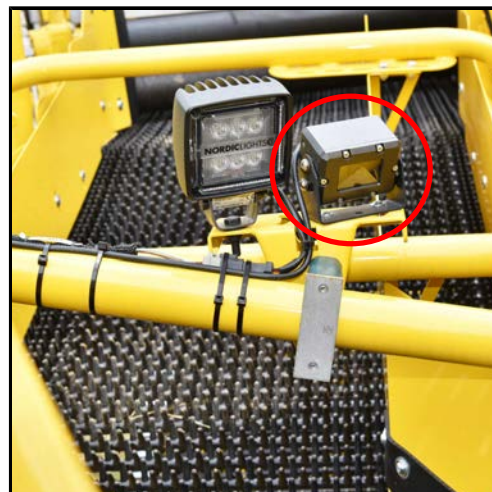
---

Il sistema video potrebbe non funzionare o funzionare non correttamente se

- piove molto forte, nevica o c'è nebbia
- la telecamera è esposta ad una luce bianca molto forte possono comparire delle strisce bianche sul display
- la lente della telecamera è sporca o coperta

Le telecamere non necessitano di manutenzione. Se la qualità dell'immagine dovesse peggiorare, pulire la copertura dell'obiettivo con un panno morbido, pulito e leggermente inumidito. Fare attenzione durante la pulizia a non graffiare la copertura dell'obiettivo.

In opzione la macchina è dotata fino a due video monitor e fino a otto videocamere. Un video monitor può rappresentare fino a quattro videocamere. Sette posizioni delle telecamere sono definite, una posizione può essere scelta liberamente. Una telecamera si trova sulla parte superiore posteriore della macchina e serve come telecamera per la retromarcia. Sul nastro di selezione si trova una telecamera per il monitoraggio del piano stesso. Nel passaggio da nastro a riccio 2 a nastro a riccio 3 si trova la telecamera per il monitoraggio del passaggio da nastro a riccio 1 a nastro a riccio 2. Sul banco di selezione destro si trova una telecamera per il monitoraggio della distanza tra lo pneumatico destro e il solco successivo non ancora estirpato. Sul tubo trasversale sinistro del telaio principale dietro l'asse si trova la telecamera per il monitoraggio del nastro di asportazione sporco. Sul bunker si trova la telecamera per il monitoraggio dell'uscita del bunker. Al di sotto del tavolo di selezione destro si trova la telecamera per il controllo del nastro setacciatore 2.

*Telecamera per retromarcia**Videocamera nastro di selezione**Videocamera nastro a riccio 1/2**Videocamera pneumatico a destra*

## Funzionamento

Sistema video (opzione)



*Videocamera nastro di asportazione sporco*



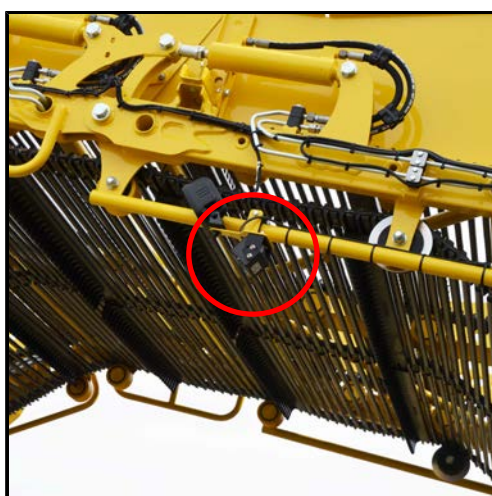
*Videocamera uscita bunker*



*Videocamera nastro setacciatore 2*



*Videocamera scarico dispositivo di trasferimento*



*Videocamera nastro di scarico dispositivo di trasferimento*



*Videocamera albero di collegamento dispositivo di trasferimento*

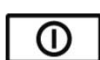
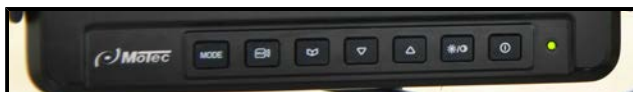


*Videocamera nastro a riccio 3/4*

## Funzionamento

### Sistema video (opzione)

#### Video monitor



Monitor on/off



Richiamo e commutazione del menu nella sequenza:

Luminosità Luminosità - 0(MIN) ... 60(MAX)

Contrasto Contrasto - 0(MIN) ... 60(MAX)

Colore Saturazione colore - 0(MIN) ... 60(MAX)

Standard Ripristino alle impostazioni di fabbrica

Lingua Lingua - inglese, francese, tedesco, spagnolo, portoghese, italiano, polacco

Riflesso l'immagine della telecamera viene riflessa. Con la voce di menu "Inserimento" si va al menu principale. Con la voce di menu "Termina", il menu viene terminato.

Video PAL, NTSC, Auto

Poc OFF/ON. Il monitor viene acceso all'avvio. OFF monitor: può essere acceso/spento tramite monitor.

Timer on/off Commutazione on/off della telecamera automatica

Timer setup Impostazione del tempo di visualizzazione per ogni singola telecamera in modalità timer



Tasto di selezione "Più"



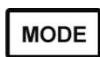
Tasto di selezione "Meno"



Commutazione giorno / notte



CAM Con questo tasto si può passare in modalità singola immagine tra la telecamera 1, 2, 3 e 4. In modalità immagine divisa si può cambiare tra le telecamere 1/2, 2/3, 3/4 e 4/1. In modalità immagine divisa in tre e quattro il tasto non ha questa funzione. La selezione della telecamera è possibile solo se la linea di controllo non è occupata.



MODE Premendo il tasto Mode si può cambiare tra le singole modalità di rappresentazione (immagine singola, immagine divisa e immagine divisa in quattro).





### 6.23.1 Switch video ROPA (opzione)



Con lo switch video Ropa è possibile attivare automaticamente la telecamera per retromarcia, la telecamera riccio 1/2, la telecamera bunker articolato, la telecamera nastro setacciatore 2 e la telecamera nastro di selezione. È possibile collegare massimo 4 telecamere.




(1) Softkey Switch video ROPA



Con la softkey Switch video ROPA  viene attivato e disattivato lo switch video ROPA opzionale. Se lo switch video ROPA è acceso, la softkey  è raffigurata di colore verde.

Quando lo switch video ROPA  è attivato (verde), la commutazione manuale delle telecamere sul monitor video non è più possibile. Lo switch video ROPA deve essere prima disattivato  (bianco).

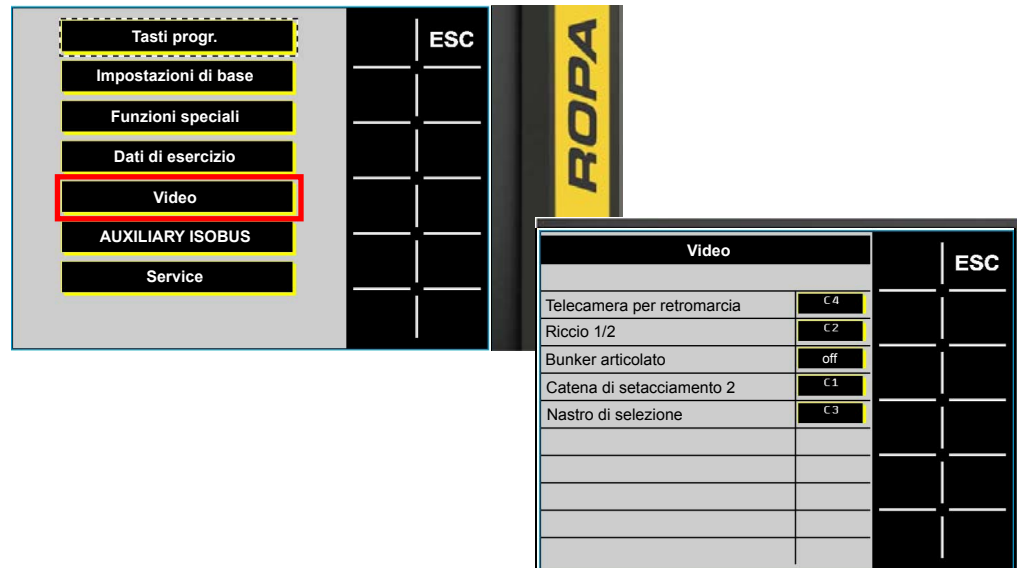
Se la softkey Switch video ROPA  è raffigurata (in grigio), lo switch video ROPA è attivato nell'allestimento, tuttavia non viene rilevato o non è collegato.

Quando lo switch video ROPA è attivato, le immagini della telecamera corrispondente sono visualizzate per i seguenti eventi:

- La telecamera per retromarcia viene visualizzata quando il segnale "Wheel-Based Machine Direction" viene inviato al contrario tramite il segnale ISOBUS dal trattore. Se il segnale "Wheel-Based Machine Direction" contrario non è più presente, lo switch video ROPA passa all'immagine della telecamera attivata in precedenza. La telecamera per retromarcia ha la massima priorità.
- La telecamera del nastro setacciatore 2 viene visualizzata al raggiungimento della "pressione di avvertimento nastro setacciatore 2" impostata (*vedere Pagina 152*). Se la "pressione di avvertimento nastro setacciatore 2" impostata non viene nuovamente raggiunta, dopo un tempo di post-funzionamento di 3 secondi lo switch video ROPA passa all'immagine della telecamera attivata in precedenza. La telecamera del nastro setacciatore 2 e quella del riccio 1/2 insieme hanno la seconda priorità più alta. A seconda di quale pressione di avvertimento scatta per prima, viene visualizzata l'immagine della telecamera corrispondente.
- La telecamera del riccio 1/2 viene visualizzata al raggiungimento della "pressione di avvertimento nastro a riccio 1" impostata o della "pressione di avvertimento nastro a riccio 2, 3, 4" impostata (*vedere Pagina 152*). Se la "pressione di avvertimento nastro a riccio 1" impostata o la "pressione di avvertimento nastro a riccio 2, 3, 4" non viene nuovamente raggiunta, dopo un tempo di post-funzionamento di 3 secondi lo switch video ROPA passa all'immagine della telecamera attivata in precedenza. La telecamera del nastro setacciatore 2 e quella del riccio 1/2 insieme hanno la seconda priorità più alta. A seconda di quale pressione di avvertimento scatta per prima, viene visualizzata l'immagine della telecamera corrispondente.
- La telecamera del nastro di selezione viene visualizzata quando viene premuto il clacson sul banco di selezione. Se il clacson non viene più premuto, dopo un tempo di post-funzionamento di 10 secondi lo switch video ROPA passa all'immagine della telecamera attivata in precedenza. La telecamera del nastro di selezione ha la seconda priorità più bassa.
- La telecamera del bunker articolato viene visualizzata quando, nella macchina con cassone, il bunker non si trova nella posizione finale inferiore e la velocità di marcia è inferiore a 0,5 km/h. Se la velocità di marcia è superiore a 0,5 km/h o il bunker si trova di nuovo nella posizione finale inferiore, lo switch video ROPA passa all'immagine della telecamera attivata precedentemente. La telecamera del bunker articolato ha la priorità più bassa.



Nel menu principale alla voce "Video" è possibile impostare le posizioni della telecamera per lo switch video ROPA, ad esempio per il retrofit.



Allo scopo, viene selezionata la telecamera corrispondente e viene attribuita l'assegnazione.



## 6.24 Parte elettrica

### ATTENZIONE




**Pericolo di danni alla parte elettrica ed elettronica della macchina.**

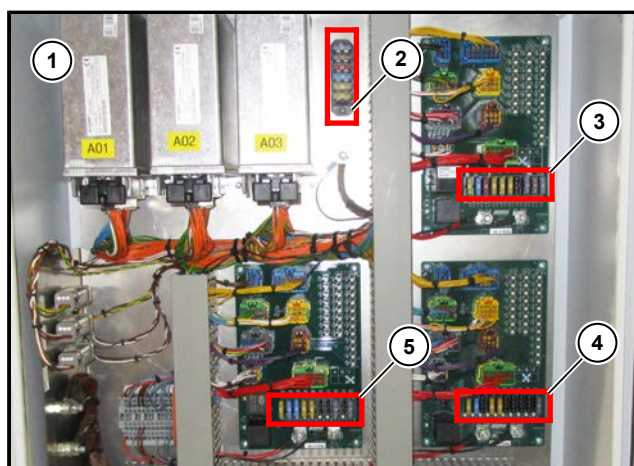
– Il connettore ISOBUS non deve essere rimosso finché la macchina è in funzione.

### 6.24.1 Monitoraggio tensione



La tensione della batteria del trattore viene monitorata dal sistema. Se i valori di tensione sono troppo alti o troppo bassi, sul terminale del trattore compare il simbolo . La tensione della batteria del trattore non deve superare il valore di 16 V né essere al di sotto del valore 12 V. Per esperienza, in caso di tensione batteria inferiore a 12 V, la macchina non può più lavorare bene.

### 6.24.2 Fusibili



- (1) Impianto elettrico centralizzato
- (2) Fusibili di riserva
- (3) Fusibili (da F01.A a F10.A) nella centralina elettrica
- (4) Fusibili (da F01.B a F10.B) nella centralina elettrica
- (5) Fusibili (da F01.C a F10.C) nella centralina elettrica

I fusibili elettrici si trovano nella scatola della centralina elettrica (1) nel banco di selezione.

Gli adesivi sul lato interno del rivestimento in lamiera contengono i dati dei fusibili. In caso di problemi con la parte elettrica o elettronica rivolgersi al punto di assistenza ROPA.

## 6.25 Arresto macchina

Fermare la macchina in modo che non rappresenti un ostacolo né un pericolo. Fare attenzione che ci sia abbastanza distanza di sicurezza da linee elettriche aeree.

- Sollevare completamente il pick-up e bloccarlo.
- Abbassare il tettuccio di protezione dal sole/dalle intemperie e chiudere il lato destro del tettuccio.

Macchina con cassone:

- Svuotare il bunker e abbassarlo completamente, abbassare completamente il nastro di alimentazione bunker.
- Controllo posizione articolazione bunker e dispositivo di riempimento casse.
- Ritrarre completamente l'asse telescopico.
- Aprire lo sportello del cassone e chiudere la parte ribaltabile del bunker in posizione Strada.

Macchina con dispositivo di trasferimento cassone:

- Svuotare il bunker e abbassare completamente il nastro di alimentazione bunker e il nastro di selezione.
- Ritrarre completamente l'asse telescopico.
- Sganciare entrambi i nastri del dispositivo di riempimento casse, portare il blocco del dispositivo di riempimento casse in posizione di trasporto.
- Chiudere il nastro di scarico in posizione Strada.
- Spegnerne il motore del trattore e bloccarlo contro un riavvio involontario.
- Inserire il freno di stazionamento della macchina e bloccarla con dei cunei e per impedire che si sposti.
- Staccare l'albero cardanico, il cavo ISOBUS, il cavo KFZ e la parte idraulica del trattore, inserire la parte idraulica del piede di sostegno, se non ancora innestata, e aprire il rubinetto del piede.
- Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore.
- Muovere il piede di sostegno in modo che la macchina possa essere staccata.
- Chiudere il rubinetto del piede di sostegno, alleggerire il carico sulla parte idraulica e disinserirla completamente.
- Spostare il trattore rispetto alla macchina.
- Inserire il banco di selezione a destra e fissarlo.
- Chiudere ed assicurare la scaletta al tavolo di selezione.
- Chiudere ed assicurare la scaletta sinistra.
- Assicurare la macchina con un immobilizzatore contro l'uso non autorizzato.

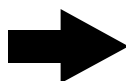
### ATTENZIONE



#### Pericolo di ribaltamento della macchina.

La macchina non deve mai essere appoggiata sul piede di sostegno con il bunker pieno. Se il bunker è pieno la macchina deve sempre essere lasciata attaccata al trattore. C'è infatti il rischio che la macchina si ribalti appoggiando sul piede di sostegno e con un bunker non caricato correttamente. Il piede di sostegno è concepito per una macchina vuota!

### NOTA



Agganciare insieme il tubo flessibile di mandata e il tubo flessibile di ritorno dell'idraulica del trattore, sempre dopo aver staccato la macchina.

Per motivi di sicurezza, nel tubo flessibile di ritorno è montata una valvola di non ritorno. Coi raggi del sole, nel tubo flessibile di ritorno si crea una pressione tra l'accoppiamento e la valvola di non ritorno che rende impossibile l'attacco al trattore.

---

## Funzionamento

### Arresto macchina

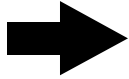
---

Agganciando il tubo flessibile di ritorno e il tubo flessibile di mandata non si crea alcuna pressione.

---

---

**NOTA**



Eventualmente pensare anche a una sicurezza bambini supplementare.

---

## **7      Manutenzione e cura**





### AVVERTIMENTO

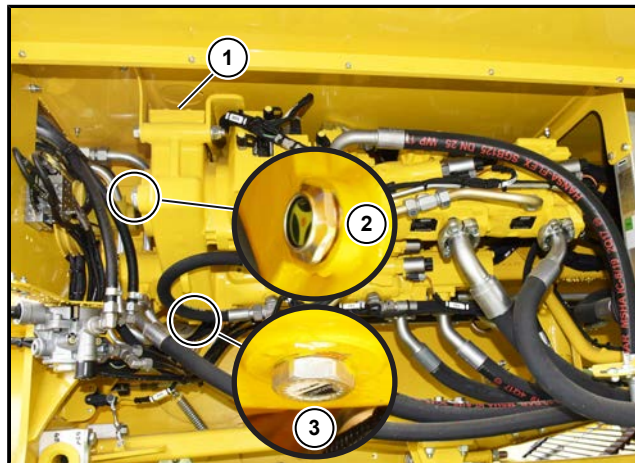


Durante qualsiasi lavoro di manutenzione sussiste il pericolo di lesioni fisiche più o meno gravi e di provocare danni alla macchina.

- Mai scavalcare il mancorrente del tavolo di selezione.
  - Durante lo svolgimento dei lavori di manutenzione prestate attenzione che nessuno possa avviare involontariamente la macchina (estrarre la chiave di accensione del trattore, chiudere la porta del trattore, portare sempre con sé la chiave di accensione e, per quanto possibile, staccare il connettore ISOBUS dal trattore).
  - Eseguire solo quei lavori di manutenzione per i quali avete avuto la corretta formazione e disponete delle necessarie conoscenze e degli strumenti adatti.
  - Osservate sempre le norme vigenti per la sicurezza e per la protezione della salute e dell'ambiente. Ricordate sempre: nel momento in cui disattendete delle norme sulla sicurezza e sulla protezione della salute e dell'ambiente, mettete inutilmente in pericolo voi stessi, altre persone e l'ambiente. Inoltre molto probabilmente perdete la vostra copertura assicurativa.
  - Utilizzate sempre scale e mezzi di salita autorizzati e sicuri.
  - Non salire sullo sportello aperto del canale di setacciamento sotto al bunker.
  - Abbassare sempre completamente il pick-up o assicurarlo da un abbassamento involontario se sono necessari lavori di manutenzione nelle vicinanze.
  - Assicurare sempre il bunker sul suo cilindro posteriore con l'apposito sostegno quando sono necessari lavori di manutenzione nella zona circostante il bunker sollevato.
-

## 7.1 Ripartitore pompa (PVG)

Il ripartitore pompa è montato a sinistra del telaio principale, nella parte anteriore dell'alloggiamento sotto al bunker e trasmette alle singole pompe idrauliche la potenza della presa di forza del trattore tramite un albero cardanico.



- (1) Vite di riempimento olio
- (2) Indicatore di livello
- (3) Vite di scarico olio

Il livello dell'olio nel ripartitore pompa deve essere assolutamente verificato ogni giorno. Controllarlo prima di avviare la presa di potenza del trattore! Non appena la presa di potenza del tratto è stata avviata, non è più possibile controllare il livello dell'olio.

Per rilevare il livello dell'olio, la macchina deve essere in piano e orizzontale e la presa di potenza del trattore deve essere spenta da almeno 5 minuti. Qualora il livello dell'olio salisse o scendesse senza un chiaro motivo, contattare assolutamente un tecnico dell'assistenza.

Il livello dell'olio deve essere letto nell'indicatore (2). Il livello dell'olio può essere letto nell'apposito indicatore; deve muoversi nel range della spia di controllo (non deve assolutamente superare il livello superiore dell'indicatore!). L'indicatore si trova sul lato sinistro anteriore del ripartitore pompa.

Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo 50 ore di esercizio, i successivi una volta all'anno.

Per il cambio olio procedere come segue:

- Prima di cambiare l'olio pulire tutto intorno al PVG.
- Sostituire l'olio solo quando il cambio è caldo.
- Mettere sotto un bidone di raccolta resistente all'olio e sufficientemente grande.
- Svitare la vite di scarico dell'olio (3), l'olio del cambio defluisce.
- Stringere nuovamente la vite di scarico olio (3).
- Svitare la vite per il travaso dell'olio (1) e riempire con olio nuovo finché non si vede muovere il livello nella zona superiore dell'indicatore di livello (2).
- Riavvitare la vite di riempimento olio (1).
- Eseguire un ciclo di prova e controllare il livello dell'olio.

**Tipi di olio prescritti:**

**Olio per cambi API GL 5, SAE 90**

**Quantità:**

ca. 3,2 litri

## 7.2 Impianto idraulico

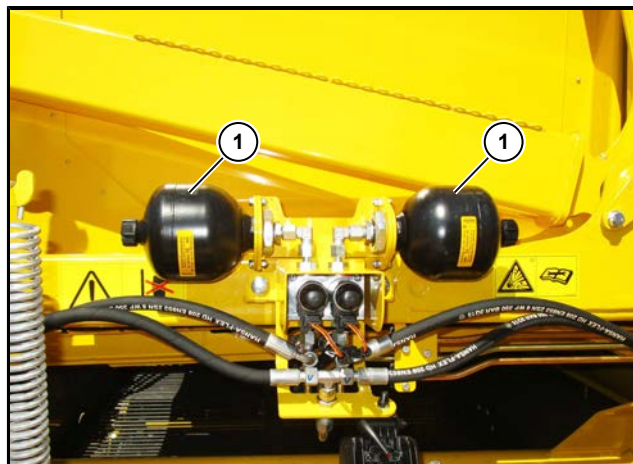
### AVVERTIMENTO



#### Pericolo dal serbatoio di pressione!

I serbatoi di pressione (1) sull'impianto idraulico sono sempre sotto un'elevata pressione interna, anche quando il resto dell'impianto è già senza pressione.

- Pertanto gli interventi su questi serbatoi possono essere eseguiti solo da personale particolarmente esperto.
- Per tutti i lavori sull'impianto idraulico o sui serbatoi di pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.
- Inoltre i lavori devono essere affidati solo a persone alle quali sono stati spiegati i rischi particolari che possono derivare da interventi su impianti idraulici.

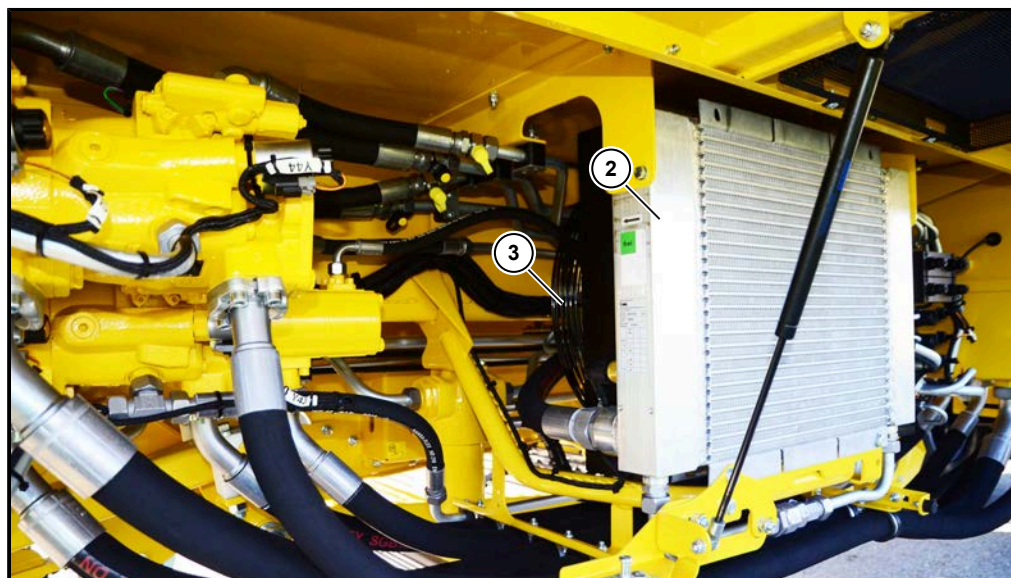


(1) Serbatoi a pressione

Controllare le tubazioni dell'impianto idraulico regolarmente, verificandone l'invecchiamento e eventuali danni.

Sostituire tempestivamente i tubi vecchi o danneggiati. Come ricambio utilizzare solo tubi che soddisfano i requisiti indicati nelle specifiche del tubo originale!

Per motivi economici si consiglia di ordinare i tubi di ricambio direttamente in ROPA, in quanto i tubi idraulici originali di ROPA di norma sono offerti ad un prezzo più conveniente rispetto ai prodotti della concorrenza.



(2) Raffreddatore olio idraulico

(3) Ventola

L'impianto elettrico della macchina è raffreddato con un refrigeratore idraulico (2) e l'idraulica del trattore viene raffreddata con il trattore.

Il refrigeratore idraulico (2) e il ventilatore (3) devono essere controllati e puliti regolarmente. Ricordatevi che un refrigeratore sporco ha una potenza di raffreddamento notevolmente ridotta. Questo comporta una riduzione della capacità di carico della macchina. Se l'olio idraulico è troppo caldo, il sistema idraulico della macchina si spegne automaticamente. Spesso il refrigeratore olio idraulico è sporco.

#### AVVERTIMENTO



#### Pericolo di ustioni!

Tutti i raffreddatori si scaldano durante il funzionamento della macchina. Pericolo di ustioni gravi!

- Indossare guanti protettivi!
- Prima di iniziare un lavoro lasciate che i sistemi di raffreddamento si raffreddino sufficientemente!

#### ATTENZIONE

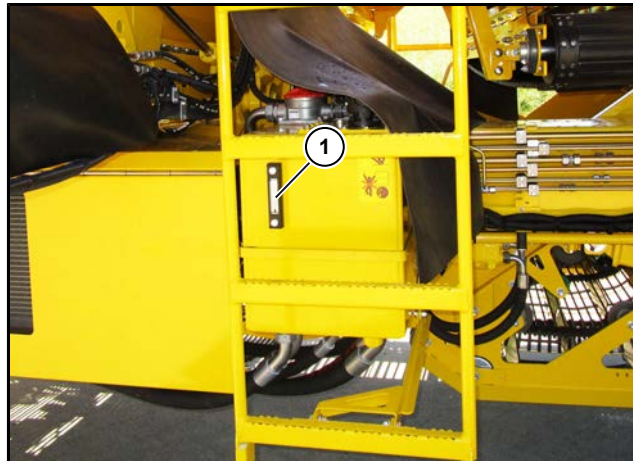


#### Pericolo di danni alla macchina.

Pulire il refrigeratore dell'olio idraulico con cautela per non danneggiare le lamelle del corpo raffreddante. Se danneggiate infatti si corre il rischio di un surriscaldamento della macchina con ulteriori danni conseguenti.

### 7.2.1 Serbatoio olio idraulico impianto idraulico macchina

Il serbatoio per l'olio idraulico si trova a sinistra dietro l'alloggiamento accanto alla scaletta di accesso. Oltre alla visualizzazione nel terminale del trattore, il livello e la temperatura dell'olio possono anche essere visti nell'indicatore di livello (1) (sul lato sinistro del serbatoio olio idraulico). Il livello dell'olio dovrebbe sempre trovarsi tra il centro dell'indicatore di livello e il suo bordo superiore. Fare attenzione che il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico sia sempre corretto. Per qualsiasi intervento sull'impianto idraulico fare sempre attenzione alla massima pulizia! Fare anche attenzione a non mescolare tipi diversi di olio idraulico.



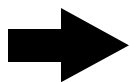
- (1) Spioncino livello olio + temperatura olio  
 (2) Tappo dell'apertura di riempimento olio

Rabbocco dell'olio idraulico:

- Piegare di lato la protezione di gomma sopra il serbatoio dell'olio idraulico.
- Per il rabbocco dell'olio idraulico svitare il tappo nero dell'apertura di rifornimento (2) (testa di ventilazione e sfiato) dal coperchio del serbatoio dell'olio.
- Quando aprite il tappo dell'apertura di riempimento dell'olio è possibile che si senta una sorta di sibilo. È normale.

Il tappo dell'apertura di rifornimento (ROPA art. n° 270070000) (2) serve al tempo stesso come filtro sia di aerazione che di sfiato. Esso assicura la necessaria compensazione di aria in caso di livello olio oscillante (es. per via della temperatura dell'olio).

Sostituirlo quando è sporco, comunque senz'altro ogni 2 anni.

**NOTA**

Se si utilizza una pompa a vuoto non impostare una depressione superiore a 0,2 bar.

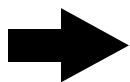
---

**7.2.1.1****Rabbocco dell'olio idraulico**

L'olio idraulico deve essere cambiato una volta all'anno, meglio se prima dell'inizio della stagione. A tale scopo tenere pronto un grosso bidone. Per sostituire l'olio idraulico svitare la vite di scarico. La vite di scarico dell'olio si trova sul fondo del serbatoio dell'olio idraulico. L'olio esausto defluisce.



*Vite di scarico olio*

**NOTA**

In tutta la macchina è contenuto più del doppio di olio idraulico che può essere scaricato durante un cambio dell'olio. Per questo motivo è assolutamente indispensabile rispettare esattamente gli intervalli prescritti per il cambio dell'olio idraulico.

---

**Tipi di olio prescritti:**

**Olio idraulico HVLP 46** (contenente zinco)

ISO-VG 46 ai sensi della DIN 51524 parte 3

**Quantità:**

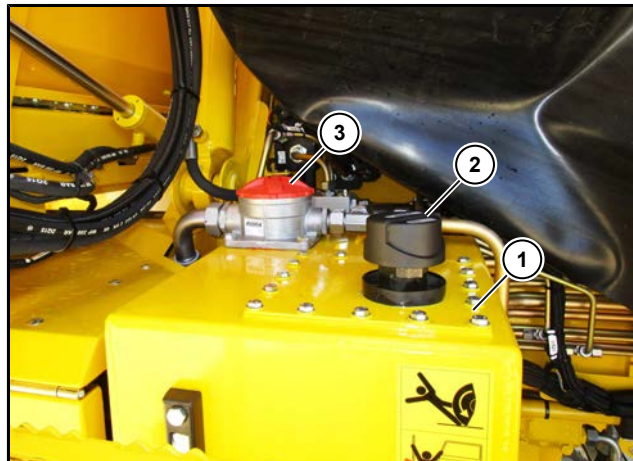
ca. 63 litri

**Pulizia del filtro di aspirazione**

Ogni due anni si deve verificare, mediante controllo visivo, la pulizia dei filtri di aspirazione all'interno del serbatoio dell'olio idraulico prima di riempirlo con del nuovo. Se i filtri sono sporchi, pulirli.



- A tale scopo togliere il tappo metallico del serbatoio dell'olio idraulico.
- Pulire i filtri di aspirazione dall'interno verso l'esterno con sufficiente detergente.
- Rimettere i filtri in aspirazione nella loro sede.
- Appoggiare la guarnizione e il tappo in metallo.
- Prima di inserirle, applicare del sigillante sulle viti di fissaggio del tappo metallico (art. ROPA n° 017002600), quindi serrarle.
- Prima di riempire con olio idraulico nuovo sostituire tutti i filtri nell'impianto idraulico. Questi filtri sono monouso. Non devono essere puliti, perchè verrebbero rovinati irrimediabilmente e l'impianto idraulico stesso potrebbe subire gravi danni.
- Riempire l'impianto idraulico solo con olio autorizzato.

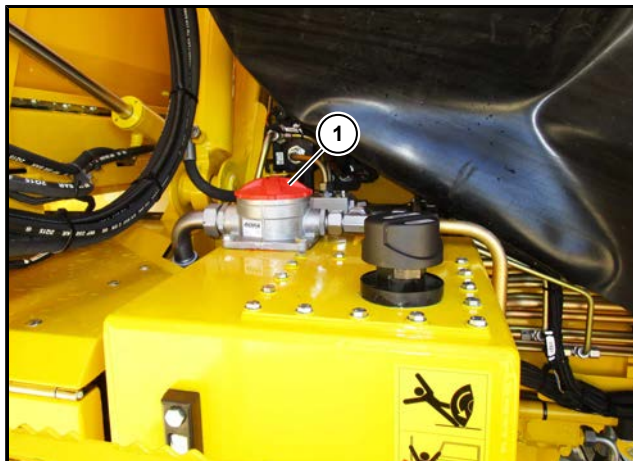


- (1) Tappo in metallo
- (2) Tappo di riempimento olio con filtro di ventilazione e sfiato integrato
- (3) Filtro di ritorno

### 7.2.1.2 Sostituzione dell'elemento del filtro di ritorno

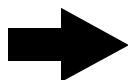
Sul serbatoio dell'olio idraulico si trova un filtro di ritorno (1). (Elemento filtrante art. ROPA n° 270071500).

Un primo cambio dell'elemento filtrante è necessario dopo le prime 50 ore di esercizio e successivamente una volta all'anno.



(1) Filtro di ritorno

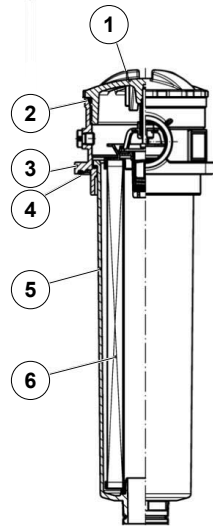
---

**NOTA**

Durante il cambio del filtro, così come durante ogni lavoro sull'impianto idraulico, fare molta attenzione alla pulizia. Controllare che le guarnizioni degli O-Ring nel corpo del filtro non siano danneggiate né sporche.

---

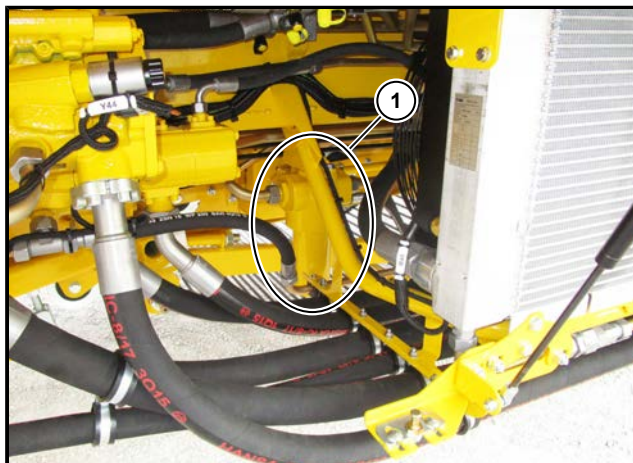




Per sostituire l'elemento filtrante nel filtro di ritorno procedere come segue:

- Prima di aprire il corpo del filtro verificare che l'impianto idraulico sia completamente senza pressione ed il tappo di rifornimento dell'olio sia aperto.
  - Svitare il coperchio del filtro (1) con un attrezzo es. asta piatta o tonda, facendo attenzione all'O-Ring (2).
  - Afferrare l'elemento filtrante (6) ed estrarlo dalla testata (3) facendo attenzione alla guarnizione (4).
  - Rimuovere l'elemento filtrante sporco (6) ruotandolo per estrarlo dall'alloggiamento (5) quindi smaltirlo secondo le norme ambientali.
  - Smaltire l'olio residuo dell'alloggiamento (5) come previsto dalle norme ambientali. Pulire con cura l'alloggiamento ed il coperchio.
  - Verificare che il filtro non sia danneggiato. Eventuali parti danneggiate non devono più essere rimontate (vanno sostituite subito).
  - Controllare gli O-ring ed eventualmente sostituire le parti danneggiate.
  - Prima di montare le superfici ermetiche, il filetto e gli O-ring umettarli con olio idraulico nuovo.
  - In linea di massima utilizzare un elemento filtrante nuovo.
  - Nell'inserire il nuovo elemento filtrante, utilizzare l'O-ring in dotazione.
  - Inserire il nuovo elemento filtrante (6) nell'alloggiamento (5).
- Attenzione: utilizzare solo elementi filtranti originali ROPA (ROPA art. n° 270071500).
- Inserire l'alloggiamento filtro (5) con l'elemento filtrante (6) nella testata (1), facendo attenzione alla guarnizione (4). Se i danni sono visibili sostituire l'anello di tenuta.
  - Avvitare il coperchio del filtro (1) e serrarlo tramite un apposito attrezzo. Coppia di serraggio 20 Nm. Fare attenzione alla posizione corretta dell'O-ring (2).
  - Eseguire un ciclo di prova, verificando che l'impianto sia a tenuta. In caso di perdite serrare ulteriormente il coperchio.

## 7.2.2 Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione nella parte idraulica del trattore



(1) Filtro a pressione idraulica trattore

### Filtro a pressione idraulica trattore

Il filtro a pressione per l'idraulica del trattore si trova sul lato sinistro della macchina sotto al bunker, tra il refrigeratore olio e il telaio principale. Un primo cambio dell'elemento filtrante è necessario dopo le prime 50 ore di esercizio e successivamente una volta all'anno. Oltre ad un contenitore sufficientemente capiente e adatto per l'olio, per la manutenzione vi serve anche una chiave a anello o forchetta da 32.

### Sostituzione filtri

- Spegner il trattore e bloccarlo contro un riavvio ed un movimento involontario (togliere le chiavi).
- Svitare la coppa portafiltro. Raccogliere il liquido nell'apposito contenitore, pulire e smaltire nel rispetto dell'ambiente.
- Estrarre l'elemento filtrante dal perno di riferimento. Dopo aver estratto l'elemento filtrante, controllare che sull'estremità superiore si trovi un cappuccio terminale in metallo. In caso contrario estrarre il cappuccio a parte dal perno di riferimento. Verificare che la superficie dell'elemento non abbia residui di sporco e particelle più grandi. Ciò potrebbe infatti indicare un danneggiamento dei componenti.
- Pulire la coppa.
- Controllare la presenza di danni meccanici sul filtro, in particolare nelle superfici sigillanti e filetti.
- Sostituire l'O-Ring sulla coppa filtro. Quando si procede allo smontaggio, la presenza di sporcizia e uno scarico della pressione non completo possono far sì che il filetto di avvitatura della coppa sia difficile da muovere.

**Montaggio elementi**

- Eventualmente umettare con olio idraulico pulito il filetto e le superfici sigillanti sulla coppa e testa del filtro nonché l'O-Ring su coppa e elemento.
- Inserire un nuovo elemento (art. ROPA n° 270043000).
- Inserire delicatamente l'elemento filtrante sul perno di riferimento.
- Avvitare la coppa filtro sino a battuta.
- Far compiere alla coppa filtro un sesto di giro indietro.
- Avviare il trattore e, ad es., sollevare il pick-up fino a battuta (andare contro la pressione) e verificare la tenuta del filtro.

**NOTA**

Smaltire gli elementi filtranti secondo le indicazioni di protezione dell'ambiente locali.

**7.2.3****Cambio elemento filtrante di aspirazione pignone**

(1) Filtro di aspirazione pignone

**Filtro di aspirazione pignone**

Il filtro di aspirazione per il pignone si trova sul lato sinistro della macchina sotto il refrigeratore olio idraulico, tra il refrigeratore olio e il telaio principale. Un primo cambio dell'elemento filtrante è necessario dopo le prime 50 ore di esercizio e successivamente una volta all'anno. Oltre ad un contenitore sufficientemente capiente e adatto per l'olio, per la manutenzione vi serve anche una chiave a anello o forchetta da 27.

**Sostituzione filtri**

- Spegner il trattore e bloccarlo contro un riavvio ed un movimento involontario (togliere le chiavi).
- Svitare la coppa portafiltro. Raccogliere il liquido nell'apposito contenitore, pulire e smaltire nel rispetto dell'ambiente.
- Estrarre l'elemento filtrante dal perno di riferimento. Dopo aver estratto l'elemento filtrante, controllare che sull'estremità superiore si trovi un cappuccio terminale in metallo. In caso contrario estrarre il cappuccio a parte dal perno di riferimento. Verificare che la superficie dell'elemento non abbia residui di sporco e particelle più grandi. Ciò potrebbe infatti indicare un danneggiamento dei componenti.
- Pulire la coppa.
- Controllare la presenza di danni meccanici sul filtro, in particolare nelle superfici sigillanti e filetti.

**Montaggio elementi**

- Eventualmente umettare con olio idraulico pulito il filetto e le superfici sigillanti sulla coppa e testa del filtro nonché l'O-Ring su coppa e elemento.
- Inserire un nuovo elemento (art. ROPA n° 270081800).
- Inserire delicatamente l'elemento filtrante sul perno di riferimento.
- Avvitare la coppa filtro sino a battuta.
- Far compiere alla coppa filtro un sesto di giro indietro.
- Avviare il trattore e azionare il pignone, verificare la tenuta del filtro.

---

**NOTA**

Smaltire gli elementi filtranti secondo le indicazioni di protezione dell'ambiente locali.

---

## 7.3

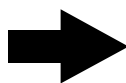
## Asse



I dadi della ruota devono essere controllati ad intervalli regolari e serrati con una chiave dinamometrica idonea impostata su 510 Nm. Il primo serraggio deve essere eseguito dopo 10 ore di funzionamento, il secondo dopo 50 ore di funzionamento quindi ogni 50 ore di funzionamento.

355074000  
**min. 2,4 bar**

Controllare la pressione degli pneumatici dell'asse ogni 50 ore di esercizio. La pressione minima è pari a 2,4 bar.

**NOTA**

Ricordiamo espressamente che i danni agli pneumatici causati da una pressione insufficiente non sono soggetti a richieste di garanzia o condiscendenza!

## 7.4 Impianto pneumatico

I lavori di manutenzione sull'impianto pneumatico sono necessari solo sul serbatoio dell'aria compressa. Il serbatoio dell'aria compressa si trova sotto il telaio principale dietro all'asse.

Ogni 50 ore di esercizio dal serbatoio ad aria compressa si deve far scaricare l'acqua di condensa. Lo stesso vale se la macchina non viene utilizzata per un intervallo piuttosto lungo (più di una settimana). A tale scopo premere leggermente la valvola di scarico di lato o verso l'interno.

---

### CAUTELA



#### Pericolo di lesione!

- Prima di ogni scarico dell'acqua, arrestare il trattore e spegnere il motore.
  - Il trattore deve essere assicurata contro un riavvio involontario del motore.
  - Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti solo da personale esperto.
  - Indossare sempre i guanti, gli occhiali e indumenti protettivi idonei.
- 



(1) Valvola di scarico

## 7.5 Pick-up

### PERICOLO



#### Pericolo di lesione! Pericolo di vita proveniente dai elementi mobili!

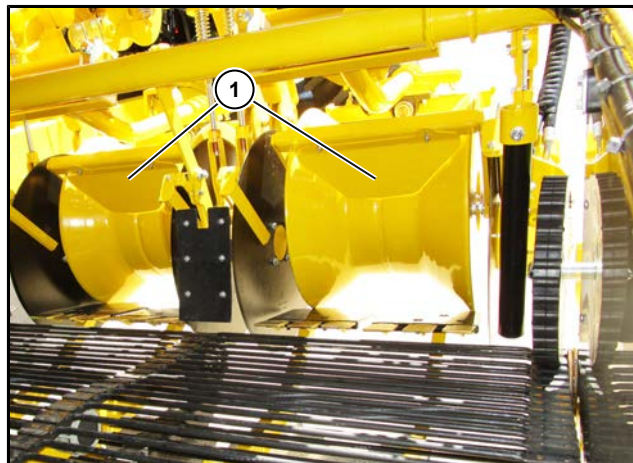
Per tutti i lavori sul pick-up sollevato c'è il pericolo che improvvisamente si abbassi. Le persone che sostano in questa zona possono essere gravemente ferite. Prima di iniziare i lavori il pick-up deve essere completamente sollevato e fissato con le funi di sicurezza. Se il fissaggio con le funi di sicurezza non fosse possibile, sostenere il pick-up con sufficiente materiale adeguato. Osservare le disposizioni sulla sicurezza e la protezione della salute valide per lavori sotto carichi sospesi.

### 7.5.1 Variante pick-up solco

Il pick-up solco deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. Inoltre pulire il pick-up solco ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

#### 7.5.1.1 Rullo tastatore

##### 7.5.1.1.1 Raschiatore rullo tastatore



#### (1) Raschiatore rullo tastatore

Affinché, in caso di condizioni di raccolta difficili, non si creino accumuli sui rulli tastatori, i raschiatori sui rulli tastatori devono eventualmente essere regolati.

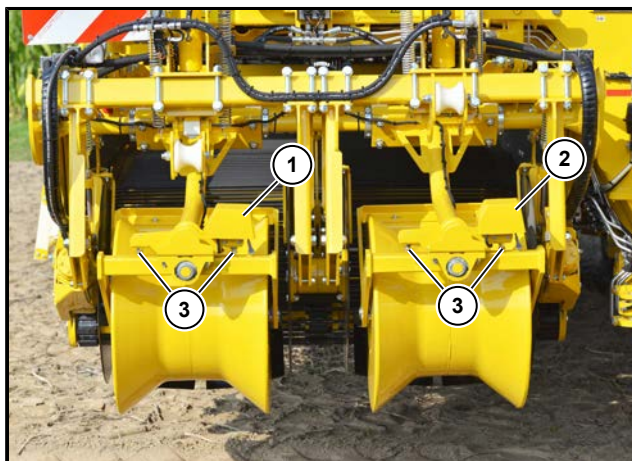
Per regolare i raschiatori sui rulli tastatori, procedere come segue:

- Pulire il rullo tastatore nella parte vicina al raschiatore da regolare.
- Svitare i due dadi autobloccanti del raschiatore che si desidera regolare, con un anello o chiave a forchetta apertura 13.
- Spingere il raschiatore allentato di 1,5 mm sul rullo tastatore.
- Serrare entrambi i dadi autobloccanti del raschiatore regolato.
- Se necessario, ripetere questa procedura sull'altro rullo tastatore finché entrambi i rulli tastatori sono regolati correttamente.

Per i tipi diversi di rullo tastatore, i raschiatori sono differenti.

- Raschiatore per rullo tastatore piatto: art. ROPA n° 520016904
- Raschiatore per rullo tastatore profondo: art. ROPA n° 510100201
- Raschiatore per metà rullo tastatore: art. ROPA n° 520137101

### 7.5.1.1.2 Regolazione del sensore Ricerca centro solco



- (1) Sensore sterzo rulli tastatori a destra
- (2) Sensore sterzo rulli tastatori a sinistra
- (3) Viti di regolazione battute rulli tastatori

La sensibilità della ricerca centro solco può essere impostata nel menu principale sotto Impostazioni di base / ricerca centro solco nei livelli da 1 a 10, Impostazione di base 5.

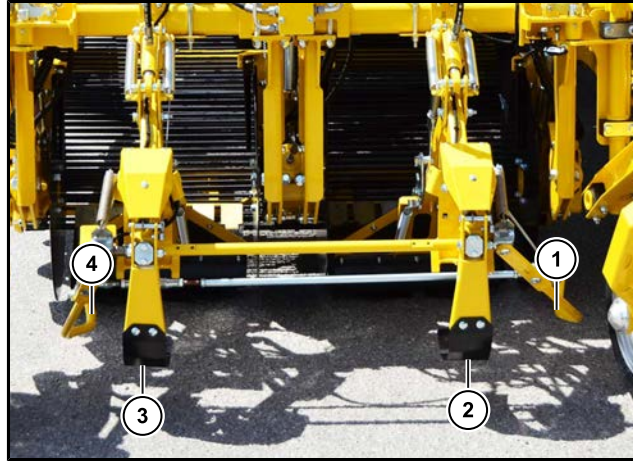
Maggiore è il valore della sensibilità, più veloce reagisce la barra di traino con il relativo movimento di sterzo. Minore è il valore della sensibilità, più lentamente reagisce la barra di traino con il relativo movimento di sterzo.

Le viti di regolazione delle battute dei rulli tastatori (3) devono essere impostate in modo che il rullo tastatore non tocchi i dischi tagliaerba a sinistra e destra ribaltando il rullo tastatore su un lato del solco.



### 7.5.2 Variante pick-up senza rulli tastatori

Il pick-up senza rulli tastatori deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. Inoltre pulire il pick-up ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.



- (1) Tasto sterzo sx
- (2) Tasto altezza sx
- (3) Tasto altezza dx
- (4) Tasto sterzo dx

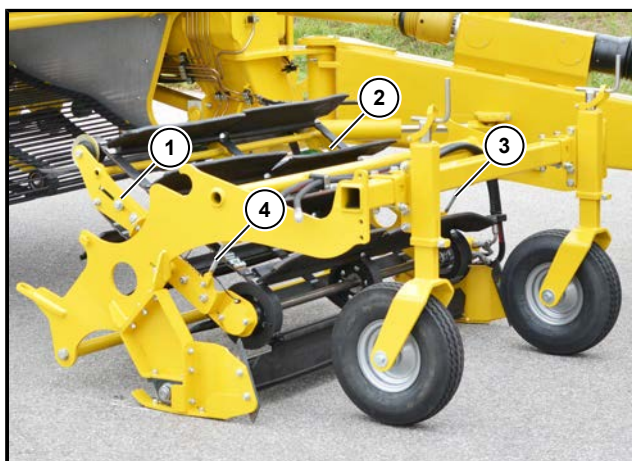
Controllare la presenza di usura del tasto Sterzo e del tasto Altezza nel pick-up senza rulli tastatori. I tasti dello sterzo e dell'altezza usurati devono essere sostituiti tempestivamente.

Si deve inoltre garantire il buon funzionamento di tutti i cuscinetti. I cuscinetti non regolati in modo uniforme, ad esempio sui tasti dell'altezza, causano un funzionamento impreciso del pick-up.

### 7.5.3 Variante con pick-up per l'andana

Il pick-up per l'andana deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. Inoltre il pick-up per l'andana deve essere pulito ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

#### 7.5.3.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo del nastro di copertura



- (1) Bloccaggio nastro di copertura pick-up per l'andana dx
- (2) Bloccaggio nastro di copertura pick-up per l'andana sx
- (3) Regolazione in altezza nastro di copertura dx
- (4) Regolazione in altezza nastro di copertura sx

Il pick-up per l'andana viene azionato da un motore a olio. Affinché il nastro di copertura del pick-up per l'andana non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, il nastro di copertura del pick-up viene tenuto in tensione con due rulli regolabili su un albero.

Entrambi i bloccaggi a destra (1) e sinistra (2) devono sempre essere bloccati uguali. Affinché il nastro di copertura del pick-up per l'andana scorra centralmente nella fuga, le regolazioni in altezza del nastro di copertura devono essere adattate a destra (4) e sinistra (3). Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro di copertura del pick-up per l'andana sia bloccato solo quel tanto che basta perché non scivoli con le ruote motrici sulle cinghie.

---

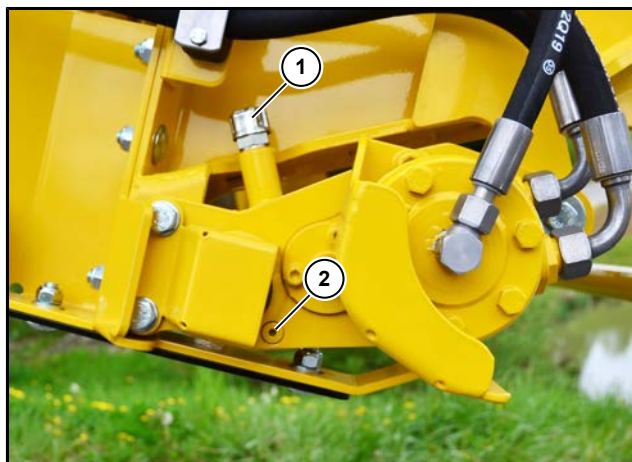
**NOTA**

La tensione del nastro di copertura del pick-up per l'andana deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. I nastri di copertura troppo poco tesi sul pick-up per l'andana scivolano col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.

---

### 7.5.3.2 Riduttore pick-up per andana

Il riduttore pick-up per andana è montato sul lato anteriore sinistro del pick-up per andana e trasmette la potenza all'albero rotante del pick-up dell'andana.



- (1) Vite di riempimento olio con tappi di sfiato riduttore pick-up per andana  
(2) Vite di scarico olio riduttore pick-up per andana

Il riduttore pick-up per andana deve essere controllato visivamente ogni giorno. Fare attenzione se sono presenti dell'essudazione o dei punti coperti di olio sul cambio. In tal caso, controllare subito il livello dell'olio del cambio pick-up per andana!

Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo 50 ore di esercizio, i successivi una volta all'anno.

Per il cambio olio procedere come segue:

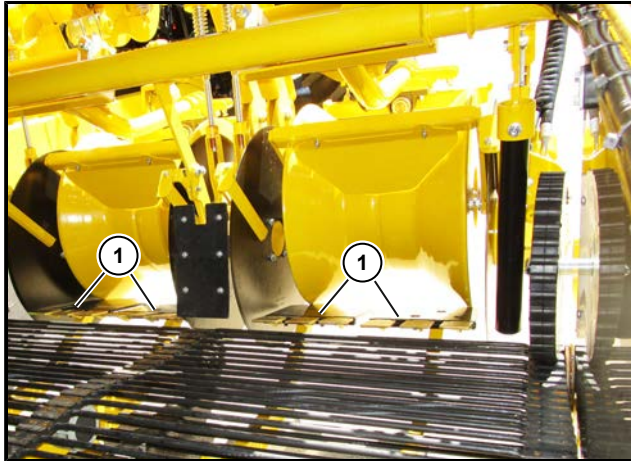
- Sollevare completamente il pick-up e assicurarlo con funi di sicurezza o con sufficiente materiale portante.
- Prima di cambiare l'olio pulire tutto intorno al riduttore pick-up per andana.
- Sostituire l'olio solo quando il cambio è caldo.
- Mettere sotto un bidone di raccolta resistente all'olio e sufficientemente grande.
- Svitare la vite di scarico dell'olio (2), l'olio del cambio defluisce.
- Stringere nuovamente la vite di scarico olio (2).
- Svitare la vite per il travaso dell'olio (1) e riempire con circa 0,4 litri di olio nuovo.
- Riavvitare la vite di riempimento olio (1).

**Tipi di olio prescritti:**

**Olio per cambi API GL 5, SAE 90**

**Quantità:**

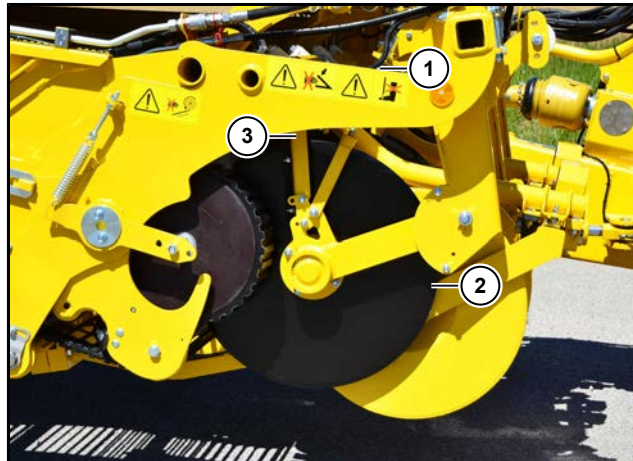
ca. 0,4 litri

**7.5.4 Vomere****(1) Vomere a doppia lama**

Se la macchina viene fermata per un periodo più lungo, i vomeri devono essere spennellati con un grasso ecologico. I vomeri arrugginiti hanno un'usura notevolmente maggiore e la macchina diventa difficile da muovere.

I vomeri danneggiati devono essere sostituiti presto per evitare danni al raccolto e danni sulla macchina.

### 7.5.5 Dischi tagliaerba



- (1) Regolazione della profondità dischi tagliaerba dx
- (2) Disco tagliaerba destro
- (3) Raschiatore disco tagliaerba

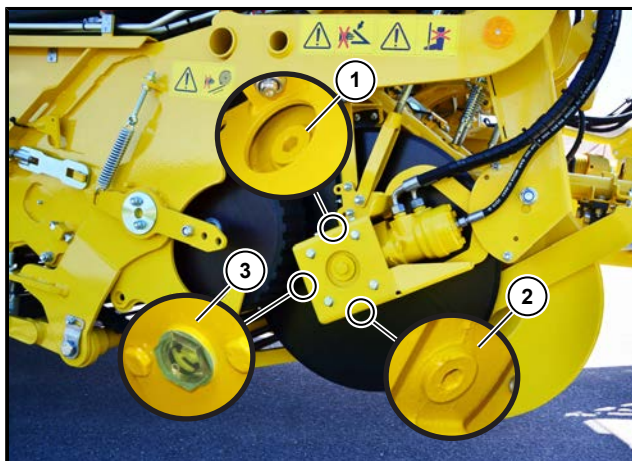
Se la macchina viene fermata per un periodo più lungo, i dischi tagliaerba devono essere spennellati con un grasso ecologico. I dischi tagliaerba arrugginiti hanno un'usura notevolmente maggiore.

I dischi tagliaerba usurati e piegati es. da pietre, devono essere sostituiti presto per evitare danni al raccolto e danni sulla macchina.

Controllare periodicamente i raschiatori (3) dei dischi tagliaerba. Questi possono essere impostati indipendentemente l'uno dall'altro per entrambi i lati del disco tagliaerba.

Controllare periodicamente che la regolazione in profondità dei dischi tagliaerba (1) scorra facilmente. Così possono reagire velocemente ad eventuali intoppi nel campo.

### 7.5.6 Dischi tagliaerba idraulici (opzione)



- (1) Vite di riempimento olio riduttore dischi tagliaerba a destra
- (2) Vite di scarico olio riduttore dischi tagliaerba a destra
- (3) Spioncino riduttore dischi tagliaerba a destra

Le regolazioni meccaniche sui dischi tagliaerba idraulico a sinistra e a destra devono essere eseguite come per quelli meccanici ([vedere Pagina 413](#)).

Il livello dell'olio nel riduttore dei dischi tagliaerba a destra e sinistra deve assolutamente essere verificato ogni giorno. Controllarlo prima di avviare la presa di potenza del trattore! Non appena viene avviata la presa di potenza del trattore e l'idraulica della macchina è attivata, non sarà più possibile effettuare il controllo del livello dell'olio.

Per rilevare il livello dell'olio, il riduttore angolare del disco tagliaerba idraulico a sinistra e destra deve essere orizzontale rispetto al fondo e la presa di potenza del trattore deve essere spenta da almeno 5 minuti. Qualora il livello dell'olio salisse o scendesse senza un chiaro motivo, contattare assolutamente un tecnico dell'assistenza clienti.

Il livello dell'olio deve essere letto anche nell'apposito indicatore (3). Il livello dell'olio deve muoversi nel range dell'indicatore di livello. L'indicatore di livello si trova sul lato posteriore del riduttore angolare del disco tagliaerba idraulico a sinistra e a destra.

Il primo cambio dell'olio deve essere effettuato dopo 50 ore di esercizio, i successivi una volta all'anno.

Per il cambio olio procedere come segue:

- Sollevare completamente il pick-up fino a che la vite di scarico dell'olio (2) non si trova perpendicolare rispetto al fondo ed assicurare il pick-up con sufficiente materiale portante.
- Prima di cambiare l'olio pulire tutto intorno al riduttore del disco tagliaerba idraulico.
- Sostituire l'olio solo quando il cambio è caldo.
- Mettere sotto un bidone di raccolta resistente all'olio e sufficientemente grande.
- Svitare la vite di scarico dell'olio (2), l'olio del cambio defluisce.
- Stringere nuovamente la vite di scarico olio (2).
- Svitare la vite per il travaso dell'olio (1) e riempire con olio nuovo finché non si vede muovere il livello nella zona superiore dell'indicatore di livello (3).
- Riavvitare la vite di riempimento olio (1).

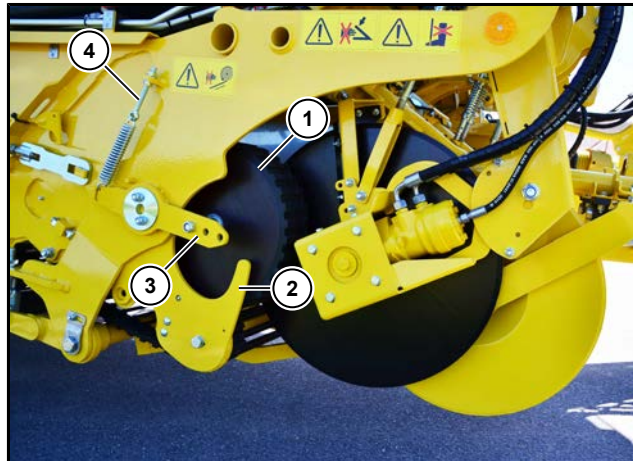
**Tipi di olio prescritti:**

**Olio per cambi API GL 5, SAE 90**

**Quantità:**

ca. 0,6 litri

### 7.5.7 Rullo tirafoglie



- (1) Rullo tirafoglie dx
- (2) Pattino deviatore foglie dx
- (3) Schema di foratura rullo tirafoglie dx
- (4) Bloccaggio del rullo tirafoglie dx

La tensione molle deve essere regolata per ogni lato in modo che i rulli tirafoglie siano azionati correttamente dal nastro setacciatore 1. Un tensionamento impostato sbagliato del rullo tirafoglie comporta una maggiore usura. La tensione del rullo tirafoglie (1) a destra viene regolata con il bloccaggio del rullo tirafoglie destro (4) e la tensione del rullo tirafoglie a sinistra viene regolata con il bloccaggio del rullo tirafoglie sinistro.

Si deve controllare regolarmente che i rulli tirafoglie non siano usurati e in caso contrario li si deve sostituire in tempo. Infatti se i rulli tirafoglie sono usurati si hanno, ad esempio, più intasamenti delle foglie sui lati del pick-up.

## 7.6 Canale di setacciamento e separazione delle erbacce

### 7.6.1 Nastro setacciatore 1

---

**ATTENZIONE**

Tutti i rulli del nastro setacciatore 1 devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro setacciatore 1 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

---

#### 7.6.1.1 Tensione



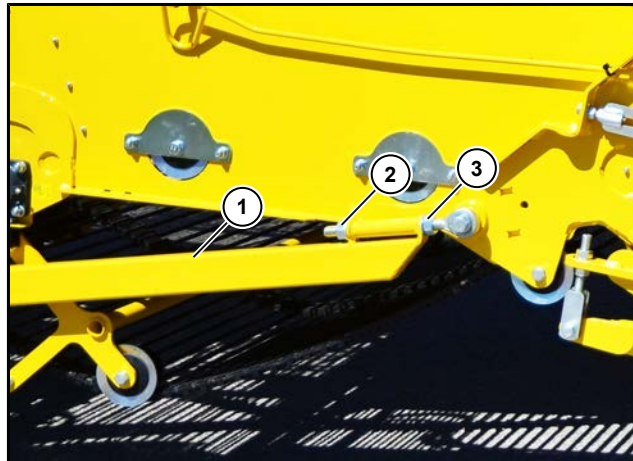
**(1)** Tensione Nastro setacciatore 1

Il Nastro setacciatore 1 viene azionato da un motore a olio con un azionamento a barre di trazione. Affinché il nastro setacciatore 1 non salti via per un carico eccessivo, il nastro setacciatore 1 viene tenuto in tensione con un bloccaggio (1).

Il bloccaggio del nastro setacciatore (1) deve sempre essere regolato in modo uguale su entrambi i lati del nastro setacciatore 1. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro di copertura 1 sia bloccato solo quel tanto che basta perché non salti sulle ruote motrici sulle cinghie.



### 7.6.1.2 Regolazione del sincronismo



- (1) Braccio di reazione destro
- (2) Controdado regolazione braccio di reazione dx
- (3) Dado di regolazione braccio di reazione destro

Se il nastro di setacciamento 1 dovesse scorrere a sinistra o destra lungo la parete del canale di setacciamento, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro di setacciamento 1.

Procedere come segue:

- Allentare i dadi di regolazione del braccio di reazione a destra (3) e a sinistra.
- Allentare i controdadi del braccio di reazione a destra (2) e a sinistra.
- Ruotare i dadi di regolazione in modo che il nastro setacciatore 1 non scorra più in senso contrario ai lati del canale di setacciamento.
- Serrare di nuovo tutte le viti e lasciar scorrere il nastro setacciatore 1 per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro setacciatore 1 scorra dritto in modo uniforme. In caso contrario, ripetere il processo di regolazione finché il nastro setacciatore 1 non scorre uniformemente in posizione centrale.

### 7.6.1.3 Sostituzione del nastro setacciatore 1

---

**PERICOLO****Pericolo di lesione!**

Per sostituire il nastro setacciatore 1 utilizzare sempre la regola dei 2 uomini, non cercare mai di sostituire da soli il nastro setacciatore 1. Durante la sostituzione del nastro setacciatore 1 sulla macchina si muovono delle parti. Ogni operazione deve essere discussa prima per evitare lesioni!

---

**PERICOLO****Pericolo di lesione! Pericolo di vita proveniente dai elementi mobili!**

Per tutti i lavori sul pick-up sollevato c'è il pericolo che improvvisamente si abbassi. Le persone che sostano in questa zona possono essere gravemente ferite. Prima di iniziare i lavori il pick-up deve essere completamente sollevato e fissato con le funi di sicurezza. Se il fissaggio con le funi di sicurezza non fosse possibile, sostenere il pick-up con sufficiente materiale adeguato. Osservare le disposizioni sulla sicurezza e la protezione della salute valide per lavori sotto carichi sospesi.

---

Per sostituire il nastro setacciatore 1 procedere in base alla sequenza sotto descritta:

- Collegare la macchina al trattore idoneo e assicurarla da un movimento involontario (tirare il freno trattore, il freno di stazionamento della macchina e utilizzare entrambi i cunei della macchina).
- Muovere il nastro setacciatore 1 con l'aiuto del terminale del trattore, menu Pulizia nastro Attivazione "Min" in modo che la serratura del nastro setacciatore 1 si trovi in una posizione nella quale la barra con anelli di fissaggio possa essere estratta dalla serratura.
- Spegnerne il trattore e bloccarlo contro il riavvio.
- Allentare con cautela entrambi i lati del bloccaggio del nastro setacciatore 1.
- Estrarre la barra dalla serratura a bussola bloccando il nastro setacciatore 1 con la cinghia di tensionamento tramite la serratura.
- Estrarre il nastro setacciatore 1.
- Sostituire le ruote motrici se sono usurate o non vanno bene con il passo del nuovo nastro setacciatore 1.
- Tendere correttamente il nastro setacciatore 1 tutto intorno, le barre si trovano sul lato esterno della cinghia e l'estremità femmina tira l'estremità maschio.
- Inserire la barra ingrassata nella serratura a bussola bloccando il nastro setacciatore 1 con la cinghia di tensionamento tramite la serratura.
- Bloccare uniformemente il bloccaggio del nastro setacciatore.
- Eseguire un giro di prova, verificando lo scorrimento del nastro setacciatore 1 ed eventualmente regolandolo come descritto nel capitolo "nastro setacciatore 1 tensione e sincronismo" ([vedere Pagina 416](#)).

### 7.6.2 Agitatore

---

**ATTENZIONE**

L'agitatore deve essere controllato quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre agitatore e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

---

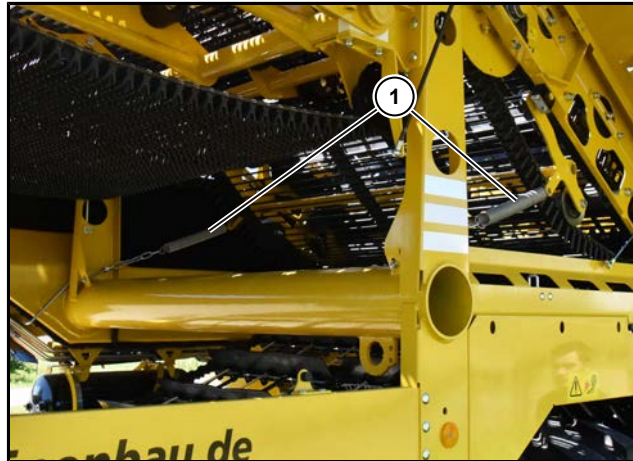
### 7.6.3 Nastro setacciatore 2

#### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro setacciatore 2 devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro setacciatore 2 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

#### 7.6.3.1 Tensione



##### (1) Bloccaggio del nastro setacciatore

Il Nastro setacciatore 2 viene azionato da un motore a olio con un azionamento a barre di trazione. Affinché il nastro setacciatore 2 non salti via per un carico eccessivo, il nastro setacciatore 2 viene tenuto in tensione con un bloccaggio (1).

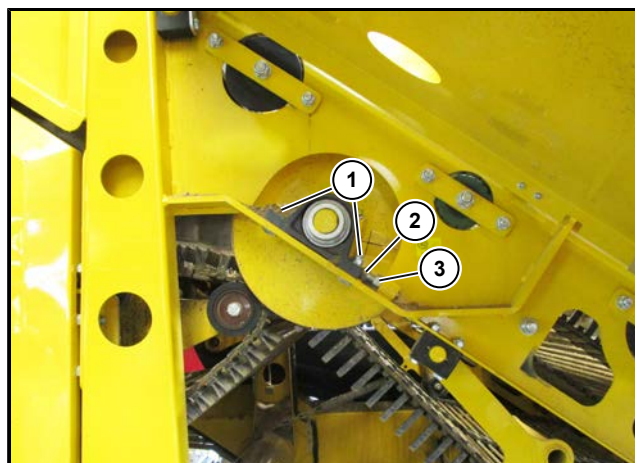
Il bloccaggio del nastro setacciatore (1) deve sempre essere regolato in modo uguale su entrambi i lati del nastro setacciatore 2. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro setacciatore 2 sia bloccato solo quel tanto che basta perché non salti sulle ruote motrici.

### 7.6.3.2 Regolazione del sincronismo

Se il nastro setacciatore 2 dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra della costola della ruota di trasmissione, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro setacciatore 2.

Procedere come segue:

- Svitare le due viti (1).
- Svitare i controdadi (3), girare la vite di regolazione (2), quindi riserrare la vite.
- Serrare di nuovo le due viti (1) e lasciar scorrere il nastro setacciatore 2 per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro setacciatore 2 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro setacciatore 2 non scorre uniformemente in posizione centrale.



- (1) Viti di fissaggio albero
- (2) Vite di regolazione
- (3) Controdado

#### Istruzioni per la regolazione

Il nastro tende verso destra → Ruotare la vite di regolazione verso sinistra.

Il nastro tende verso sinistra → Ruotare la vite di regolazione verso destra.

### 7.6.3.3 Sostituzione del nastro setacciatore 2

#### PERICOLO



#### Pericolo di lesione!

Per sostituire il nastro setacciatore 2 utilizzare sempre la regola dei 2 uomini, non cercare mai di sostituire da soli il nastro setacciatore 2. Durante la sostituzione del nastro setacciatore 2 sulla macchina si muovono delle parti. Ogni operazione deve essere discussa prima per evitare lesioni!

Per sostituire il nastro setacciatore 2 si deve prima smontare il nastro defogliatore. A tale scopo seguire le istruzioni nel capitolo "Sostituzione del nastro defogliatore" ([vedere Pagina 424](#)). Quindi procedere in base alla sequenza sotto descritta:

- Muovere il nastro setacciatore 2 con l'aiuto del terminale del trattore, menu Pulizia nastro Attivazione "Min" in modo che le sovrapposizioni del nastro setacciatore 2 si trovino in una posizione in cui possano essere aperte facilmente.
- Spegnerne il trattore e bloccarlo contro il riavvio.
- Allentare con cautela entrambi i lati del bloccaggio del nastro setacciatore 2.
- Assicurare il nastro setacciatore 2 oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Aprire le tre cinghie.
- Aprire con cautela le cinghie di bloccaggio ed estrarre il nastro setacciatore 2.
- Sostituire le ruote motrici se sono usurate o non vanno bene con il passo del nuovo nastro setacciatore 2.
- Tirare bene il nastro setacciatore 2 tutto intorno.
- Assicurare il nastro setacciatore 2 oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Collegare le estremità delle cinghie e bloccare uniformemente il bloccaggio del nastro setacciatore.
- Eseguire un giro di prova, verificando lo scorrimento del nastro setacciatore 2 ed eventualmente regolandolo come descritto nel capitolo "nastro setacciatore 2 Regolazione del sincronismo" ([vedere Pagina 420](#)).

### 7.6.4 Nastro defogliatore

#### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro defogliatore devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro defogliatore e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

**7.6.4.1 Tensione**

- (1) Bloccaggio del nastro defogliatore destro
- (2) Bloccaggio del nastro defogliatore sinistro

Il nastro defogliatore viene azionato da un motore a olio. Affinché il nastro defogliatore non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, viene tenuto in tensione con due rulli regolabili, uno per ogni lato.

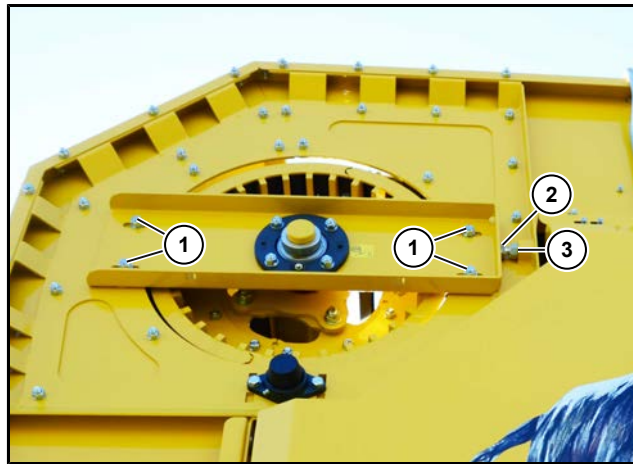
Il bloccaggio del nastro defogliatore destro (1) e quello sinistro (2) devono sempre essere impostati in modo che il nastro sia teso uniformemente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione a bloccare il nastro defogliatore solo quel tanto che basta perché non scivoli con le ruote motrici sulle cinghie.

### 7.6.4.2 Regolazione del sincronismo

Se il nastro defogliatore dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra della costola della ruota di trasmissione, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso.

Procedere come segue:

- Svitare le quattro viti (1).
- Svitare i controdadi (3), girare la vite di regolazione (2), quindi riserrare la vite.
- Serrare di nuovo le due viti (1) e lasciar scorrere il nastro defogliatore per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro defogliatore scorra dritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro defogliatore non scorre uniformemente in posizione centrale.



- (1) Viti di fissaggio albero
- (2) Vite di regolazione
- (3) Controdado

#### Istruzioni per la regolazione

Il nastro tende verso destra → Ruotare la vite di regolazione verso sinistra.

Il nastro tende verso sinistra → Ruotare la vite di regolazione verso destra.

### 7.6.4.3 Sostituzione del nastro defogliatore

---

**PERICOLO****Pericolo di lesione!**

Per sostituire il nastro defogliatore utilizzare sempre la regola dei 2 uomini, non cercare mai di sostituire da soli il nastro defogliatore. Durante la sostituzione del nastro defogliatore sulla macchina si muovono delle parti. Ogni operazione deve essere discussa prima per evitare lesioni!

---

Per sostituire il nastro defogliatore procedere in base alla sequenza sotto descritta:

- Collegare la macchina al trattore idoneo e assicurarla da un movimento involontario (tirare il freno trattore, il freno di stazionamento della macchina e utilizzare entrambi i cunei della macchina).
- Muovere il nastro defogliatore con l'aiuto del terminale del trattore, menu Pulizia nastro Attivazione "Min" in modo che le sovrapposizioni del nastro defogliatore si trovino in una posizione in cui possano essere aperte facilmente.
- Spegnere il trattore e bloccarlo contro il riavvio.
- Allentare entrambi i lati dei rulli del bloccaggio del nastro defogliatore.
- Assicurare il nastro defogliatore oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Aprire prima i sei cordoni foglie e le quattro piccole cinghie, poi le tre cinghie grandi.
- Aprire con cautela le cinghie di bloccaggio e estrarre il nastro defogliatore.
- Sostituire le ruote motrici se sono usurate.
- Tendere bene il nastro defogliatore, i trascinatori sono sul lato interno e determinano il senso di scorrimento.
- Assicurare il nastro defogliatore oltre la sovrapposizione con la cinghia di bloccaggio.
- Collegare prima le estremità delle tre cinghie grandi, quindi quelle delle quattro piccole e se necessario legare i cordoni foglie, diversamente estrarli.
- Bloccare i rulli del bloccaggio del nastro defogliatore.
- Eseguire un giro di prova, verificando lo scorrimento del nastro defogliatore ed eventualmente regolandolo come descritto nel capitolo "Bloccaggio del nastro defogliatore e regolazione del sincronismo" ([vedere Pagina 422](#)).



### 7.6.5 Raschiatori foglie

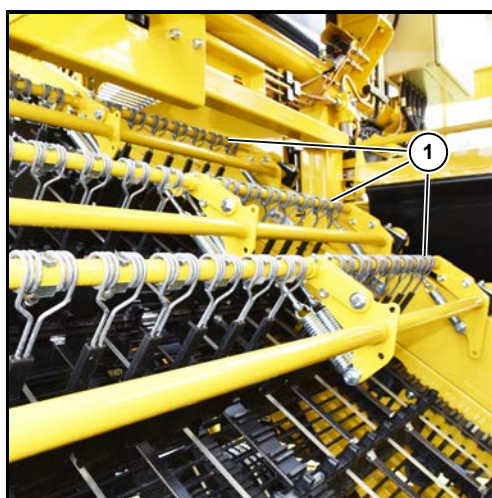
#### AVVERTIMENTO



#### Pericolo di caduta!

Mai superare l'area calpestabile del tavolo di selezione accedendo ad altre parti della macchina. Polvere, foglie e influssi atmosferici fanno sì che non si possa stare in piedi in sicurezza sulla macchina al di fuori del tavolo di selezione. Pertanto c'è un elevato rischio di caduta.

- Utilizzare una scala stabile e non scavalcare mai il mancorrente del tavolo di selezione.
- Se si lavora sul bordo della macchina in altezza, assicurarsi, ad esempio, con una cinghia di sicurezza o una struttura portante sicura e rispettare le disposizioni regionali in materia di sicurezza.



- (1) Raschiatore anteriore  
(2) Raschiatore posteriore

#### ATTENZIONE



Se sui raschiatori foglie si accumulano sporco e foglie, le foglie avvolgono i raschiatori, è quindi necessario provvedere regolarmente alla loro rimozione eventualmente anche più volte in un turno. Spegnerla macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.

Per pulire i raschiatori utilizzare una scaletta stabile e/o una struttura sicura. A seconda di come si sono accumulati sporco e foglie, regolare l'altezza dei raschiatori come descritto al capitolo "Pulizia / canale setacciante e separazione foglie / raschiatori" (*vedere Pagina 272*) per poterli pulire al meglio.

## 7.7 Separazione

### 7.7.1 Nastro a riccio 1

#### ATTENZIONE

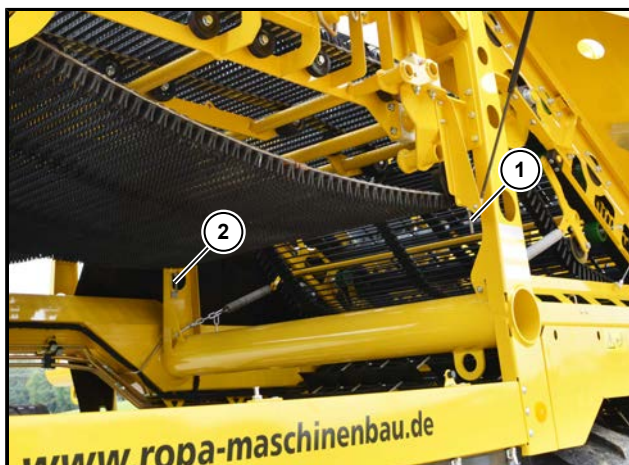


Tutti i rulli del nastro a riccio 1 devono essere controllati quotidianamente per verificare la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro a riccio 1 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

---

#### 7.7.1.1 Tensione

##### Tensione fino all'anno di costruzione 2017

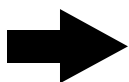


- (1) Nastro a riccio 1 rullo di bloccaggio a destra
- (2) Nastro a riccio 1 rullo di bloccaggio a sinistra

Il nastro a riccio 1 viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro a riccio 1 non scivoli sulle ruote gommate, il nastro a riccio 1 viene tenuto in tensione tramite il rullo di bloccaggio destro (1) ed il rullo di bloccaggio sinistro (2).

I due rulli di bloccaggio del nastro a riccio 1 devono sempre essere regolati uguali su entrambi i lati. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro a riccio 1 sia bloccato solo quel tanto che basta perché il nastro a riccio 1 non scivoli sulle ruote motrici.

#### NOTA



La tensione del nastro a riccio deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. I nastri a riccio troppo poco tesi scivolano col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.

---

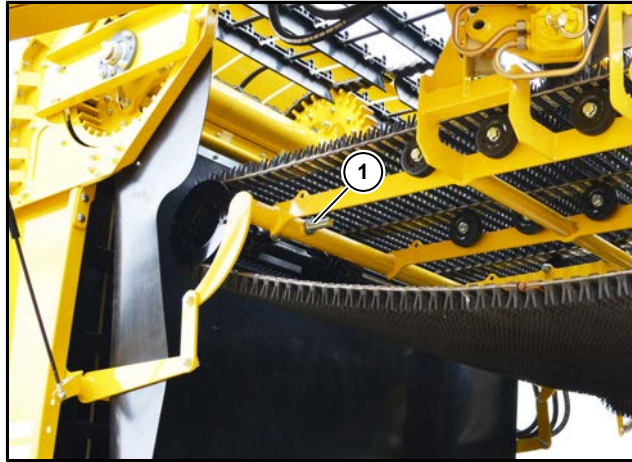
##### Tensione dall'anno di costruzione 2018

A partire dall'anno di costruzione 2018, non è più necessario tendere nuovamente il nastro a riccio 1. Il nastro a riccio 1 si mantiene in tensione attraverso il proprio peso.

### 7.7.1.2 Regolazione del sincronismo

Se il nastro a riccio 1 dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso.

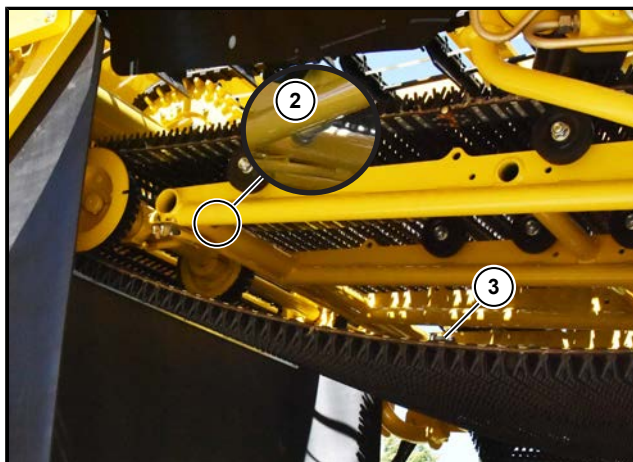
#### Regolazione del sincronismo fino all'anno di costruzione 2017



#### (1) Regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 fino all'anno di cost. 2017

Procedere come segue:

- Svitare il dado nella stessa direzione in cui deve avvenire la regolazione del sincronismo nastro a riccio 1.
- Regolare l'altro dado nel senso del primo.
- Serrare nuovamente entrambi i dadi e far girare il (nastro a riccio 1) per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro a riccio 1 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro a riccio 1 non scorre uniformemente in posizione centrale.

**Regolazione del sincronismo dall'anno di costruzione 2018**

- (2) Regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a destra a partire dall'anno di cost. 2018
- (3) Regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a sinistra a partire dall'anno di cost. 2018

Procedere come segue:

- Svitare il dado sul dispositivo di regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a destra (2) nella stessa direzione in cui deve avvenire la regolazione del sincronismo nastro a riccio 1.
- Regolare l'altro dado sul dispositivo di regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a destra (2) nella direzione del primo dado sul dispositivo di regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a destra (2).
- Serrare nuovamente entrambi i dadi sul dispositivo di regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a destra (2) e far girare il nastro a riccio 1 per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro a riccio 1 scorra diritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro a riccio 1 non scorre uniformemente in posizione centrale.
- Se il percorso di regolazione sul dispositivo di regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a destra (2) non dovesse essere sufficiente, è possibile regolare il sincronismo anche sul dispositivo di regolazione del sincronismo nastro a riccio 1 a sinistra (3).

---

**ATTENZIONE****Pericolo di danni alla macchina!**

Durante la regolazione assicurarsi che in nessun caso si verifichino collisioni con altri componenti della macchina.

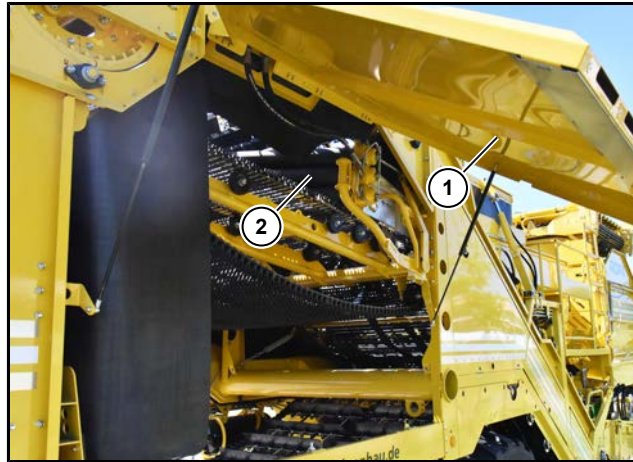
---

## 7.7.2 Rullo deviatore 1

### ATTENZIONE



Se le condizioni di raccolta sono difficili, sporco, terra e foglie rimangono attaccati al rullo deviatore 1. Queste incrostazioni devono essere rimosse regolarmente ed eventualmente anche più volte in un turno. Spegnerla la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.



- (1) Coperchio laterale
- (2) Rullo deviatore 1

Per pulire il rullo deviatore 1 (2) aprire il coperchio laterale (1). Utilizzare una scaletta stabile per raggiungere il rullo deviatore 1. Per pulire il rullo deviatore 1 utilizzare l'apposito raschietto o gancio. Dopo la pulizia del rullo deviatore 1 chiudere il coperchio laterale.

### 7.7.3 Nastro di asportazione sporco

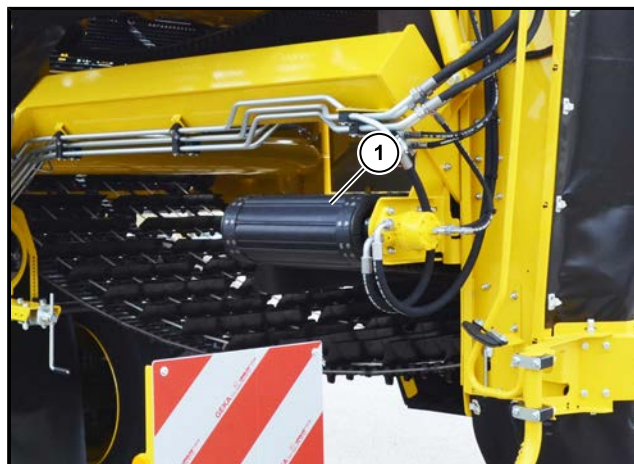
#### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro di asportazione sporco devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre nastro di asportazione sporco e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

---

#### 7.7.3.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



**(1)** Nastro di asportazione sporco

Il nastro di asportazione sporco **(1)** viene azionato da un motore a olio. Affinché il nastro di asportazione sporco non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, viene tenuto in tensione con i alberi motore regolabili su entrambi i lati del nastro.

Regolare sempre l'albero motore del nastro di asportazione sporco in maniera tale che, da un lato, il nastro sia teso uniformemente e, dall'altro, scorra allineato centralmente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro di asportazione sporco sia teso solo quel tanto che basta perché non scivoli con le ruote motrici sulla cinghia.

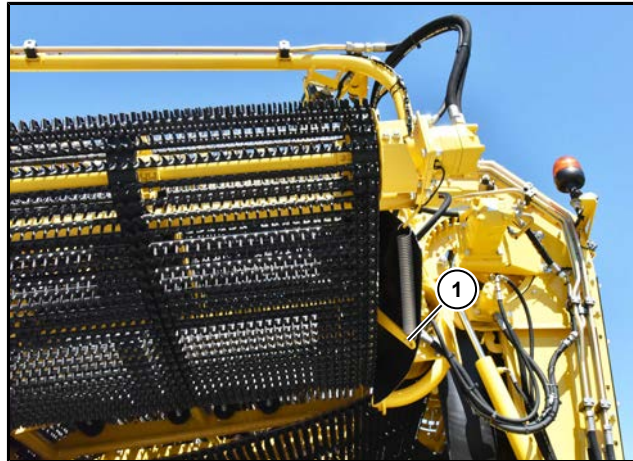
## 7.7.4 Nastro a riccio 2

### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro a riccio 2 devono essere controllati quotidianamente per verificare la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro a riccio 2 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.7.4.1 Tensione

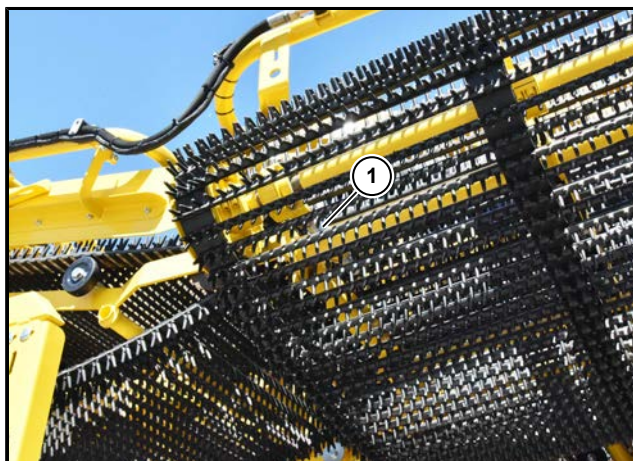


#### (1) Bloccaggio nastro a riccio 2

Il nastro a riccio 2 viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommata. Affinché il nastro a riccio 2 non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, viene tenuto in tensione tramite un bloccaggio (1).

Il bloccaggio del nastro a riccio 2 si tende grazie alla forza elastica stessa e non è necessario serrarlo nuovamente.

### 7.7.4.2 Regolazione del sincronismo



**(1)** Regolazione del sincronismo nastro a riccio 2

Se il nastro a riccio 2 dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso.

Procedere come segue:

- Svitare il dado nella stessa direzione in cui deve avvenire la regolazione del sincronismo nastro a riccio 2.
- Regolare l'altro dado nel senso del primo.
- Serrare nuovamente entrambi i dadi e far girare il (nastro a riccio 2) per alcuni minuti. Nel farlo verificare con controllo visivo che il nastro a riccio 2 scorra dritto in modo uniforme. Se non fosse così ripetere il processo di regolazione finché il nastro a riccio 2 non scorre uniformemente in posizione centrale.



### 7.7.5 Rullo deviatore 2

#### ATTENZIONE



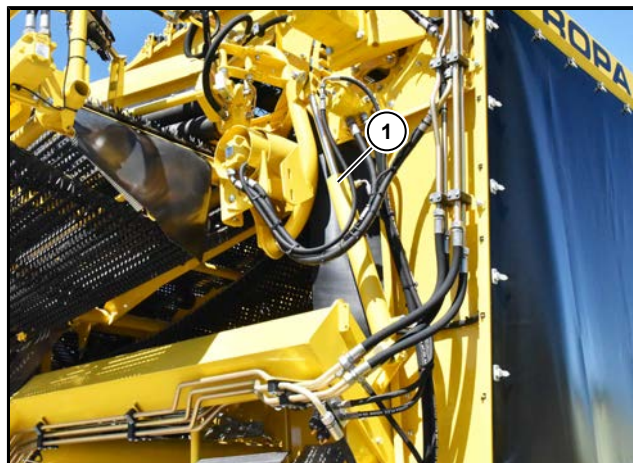
Se le condizioni di raccolta sono difficili, sporco, terra e foglie rimangono attaccati al rullo deviatore 2. Queste incrostazioni devono essere rimosse regolarmente ed eventualmente anche più volte in un turno. Spegnerla macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.



(1) Rullo deviatore 2

Per pulire il rullo deviatore 2 non salire sulla macchina. A causa della terra e dell'erba si rischia di scivolare sulla macchina. Utilizzare una scaletta stabile per raggiungere il rullo deviatore 2. Per pulire il rullo deviatore 2 utilizzare l'apposito raschietto o gancio.

### 7.7.6 Inclinazione nastro a riccio 1/2



(1) Cilindro Nastro a riccio 1/2 Inclinazione.

L'inclinazione del nastro a riccio 1/2 è regolata tramite un braccio superiore o, a richiesta, tramite un cilindro (1). Di tanto in tanto controllare che la parte meccanica della regolazione sia scorrevole.

### 7.7.7 Nastro a riccio 3

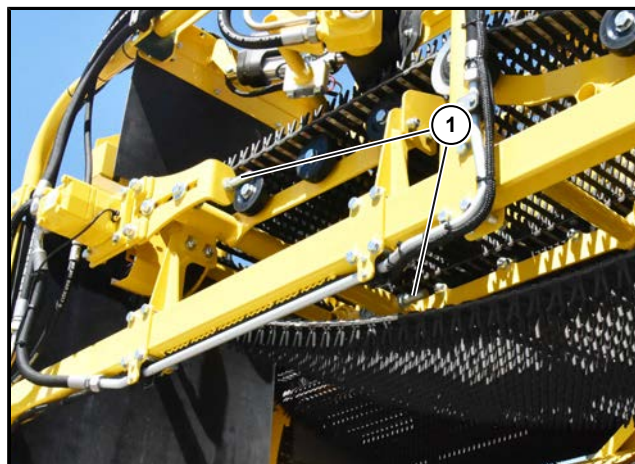
#### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro a riccio 3 devono essere controllati quotidianamente per verificare la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro a riccio 3 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

---

#### 7.7.7.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



##### (1) Regolazione nastro a riccio 3

Il nastro a riccio 3 viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommata. Affinché il nastro a riccio 3 non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, viene tenuto in tensione tramite un albero motore regolabile.

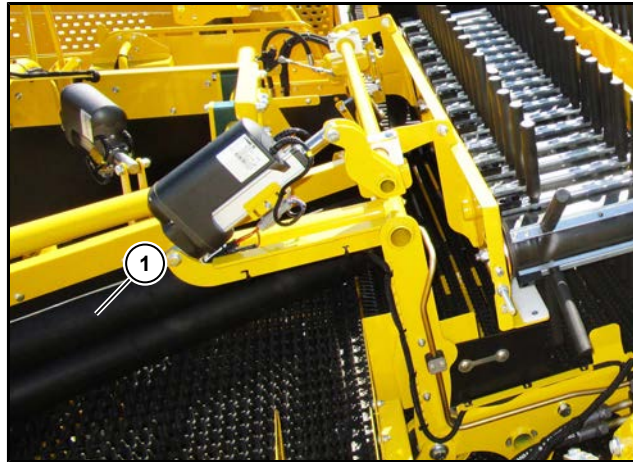
Regolare sempre ciascun lato dell'albero motore del nastro a riccio 3 in maniera tale che, da un lato, il nastro sia teso uniformemente e, dall'altro, scorra allineato centralmente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro a riccio 3 sia teso solo quel tanto che basta perché il nastro a riccio 3 non scivoli sulle cinghie con le ruote motrici.

### 7.7.8 Rullo deviatore 3

#### ATTENZIONE



Se le condizioni di raccolta sono difficili, sporco, terra e foglie rimangono attaccati al rullo deviatore 3. Queste incrostazioni devono essere rimosse regolarmente ed eventualmente anche più volte in un turno. Spegnerla la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Così si possono evitare danni inutili al raccolto e alla macchina.



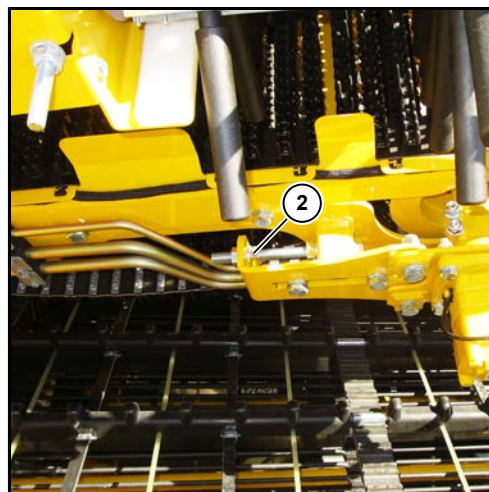
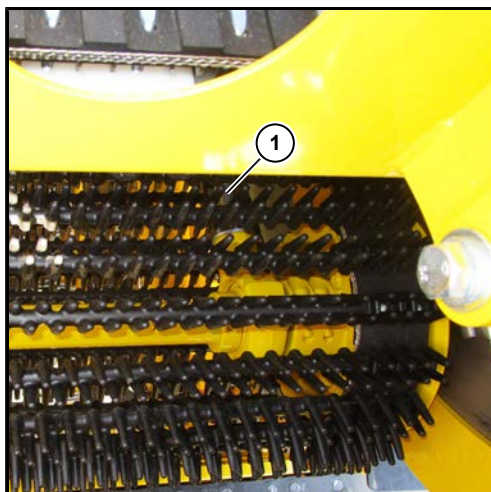
(1) Rullo deviatore 3

Per pulire il rullo deviatore 3 non salire sulla macchina. A causa della terra e dell'erba si rischia di scivolare sulla macchina. Utilizzare una scaletta stabile per raggiungere il rullo deviatore 3, se non si raggiunge completamente il rullo deviatore 3 dal banco di selezione sinistro. Per pulire il rullo deviatore 3 utilizzare l'apposito raschietto o gancio.

**7.7.9 Nastro a riccio 4****ATTENZIONE**

Tutti i rulli del nastro a riccio 4 devono essere controllati quotidianamente per verificare la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro a riccio 4 e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

---

**7.7.9.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo**

- (1) Regolazione anteriore
- (2) Regolazione posteriore

Il nastro a riccio 4 viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro a riccio 4 non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, viene tenuto in tensione tramite un albero motore regolabile.

Regolare sempre ciascun lato dell'albero motore del nastro a riccio 4 nella parte anteriore (1) e posteriore (2) in maniera tale che, da un lato, il nastro sia teso uniformemente e, dall'altro, scorra allineato centralmente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro a riccio 4 sia teso solo quel tanto che basta perché il nastro a riccio 4 non scivoli sulle cinghie con le ruote motrici.

## 7.7.10 Pettine a dita perimetrale (UFK)

### ATTENZIONE



Tutti i rulli e le dita del pettine a dita perimetrale (UFK) devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Le dita dell'UFK danneggiate o rotte devono essere sostituite. Inoltre i nastri UFK e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.7.10.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo

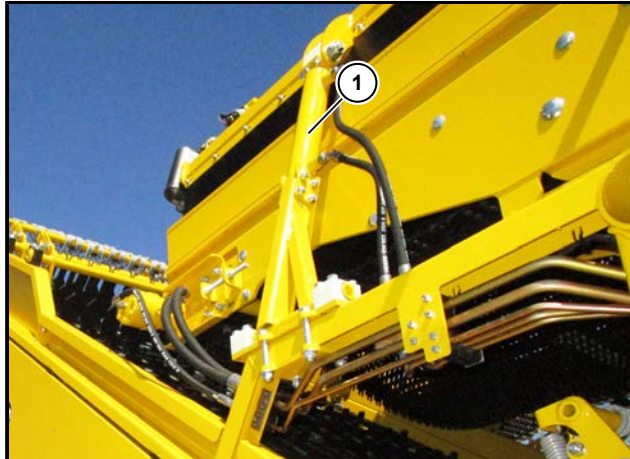


- (1) Pettine a dita perimetrale 1 bloccaggio
- (2) Pettine a dita perimetrale 2 bloccaggio

Il pettine a dita perimetrale (UFK) è suddiviso in due unità regolabili in modo indipendente: pettine a dita perimetrale 1 (UFK 1) e pettine a dita perimetrale 2 (UFK 2). Essi vengono azionati direttamente da un motore a olio, anche se l'UFK 2 è collegato idraulicamente in serie all'UFK 1.

Affinché gli azionamenti ruota non scivolino, l'UFK 1 (1) e l'UFK 2 (2) devono essere bloccati in modo indipendente l'uno dall'altro. Fare attenzione che entrambi gli UFK siano bloccati uniformemente su entrambi i lati. Così i nastri scorrono sempre nel centro. L'UFK 1 e l'UFK 2 devono essere bloccati quel tanto che basta, affinché, da un lato, gli azionamenti ruote non scivolino più e, dall'altro, le cinghie siano tese. Una cinghia inflessa dell'UFK si usura più facilmente.

### 7.7.11      **Inclinazione nastro a riccio 4**



**(1)**      Cilindro inclinazione nastro a riccio 4

L'inclinazione del nastro a riccio 4 è regolata tramite un braccio superiore o, a richiesta, tramite un cilindro **(1)**. Di tanto in tanto controllare che la parte meccanica della regolazione sia scorrevole.

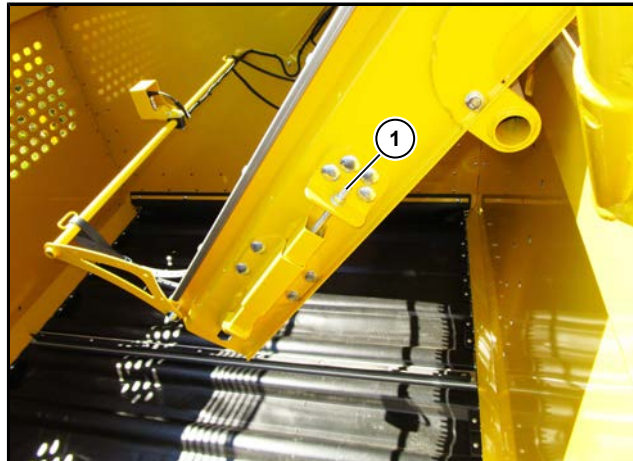
## 7.8 Nastro di selezione

### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro di selezione devono essere controllati quotidianamente per verificare la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre il nastro di selezione e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.8.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo

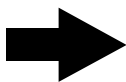


#### (1) Bloccaggio nastro di selezione a sinistra

Il nastro di selezione viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommata. Affinché il nastro di selezione non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, deve essere tenuto in tensione.

Regolare sempre ciascun lato del nastro di selezione a sinistra (1) in maniera tale che, da un lato, il nastro sia teso uniformemente e, dall'altro, scorra allineato centralmente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro di selezione sia teso solo quel tanto che basta perché il nastro non scivoli sulle cinghie con le ruote motrici.

#### NOTA



La tensione del nastro di selezione deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. Un nastro di selezione troppo poco teso scivola col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.

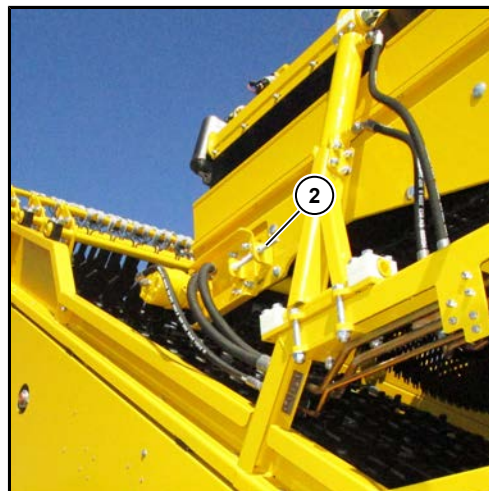
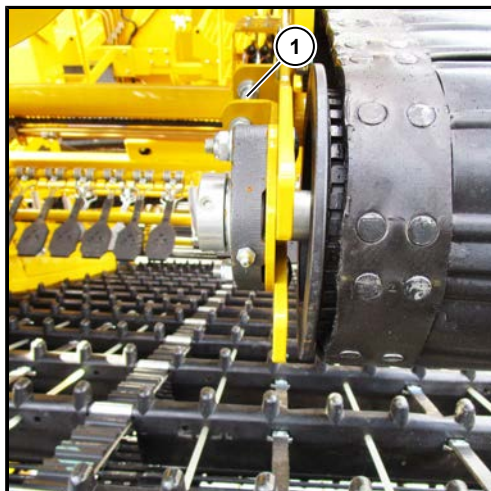
## 7.9 Nastro scarti

### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro scarti devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre nastro scarti e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.9.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



- (1) Bloccaggio nastro scarti a sinistra
- (2) Bloccaggio nastro scarti a destra

Il nastro scarti viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro scarti non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, deve essere tenuto in tensione.

La tensione del nastro scarti può essere regolata con una chiave a forchetta o ad anello da 13. Regolare sempre il bloccaggio del nastro scarti sinistro (1) e quello destro (2) in maniera tale che, da un lato, il nastro sia teso uniformemente e, dall'altro, scorra allineato centralmente. Nell'eseguire la regolazione, fare attenzione che il nastro scarti sia teso solo quel tanto che basta perché il nastro non scivoli sulle cinghie con le ruote motrici.

### NOTA



La tensione del nastro scarti deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. Un nastro scarti troppo poco teso scivola col rischio di danneggiare il raccolto e la macchina.



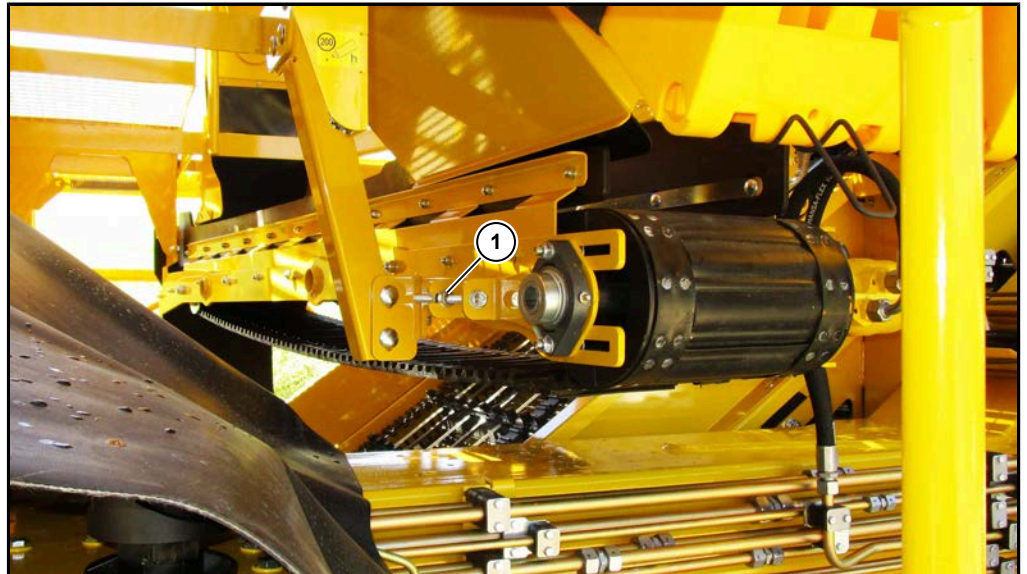
## 7.10 Nastro di asportazione scarti

### ATTENZIONE



Tutti i rulli del nastro di asportazione scarti devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre, nastro di asportazione scarti e rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.10.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo



#### (1) Bloccaggio nastro di asportazione scarti anteriore

Il nastro di asportazione scarti viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommate. Affinché il nastro di asportazione scarti non scivoli sulla cinghia con le ruote motrici, deve essere tenuto in tensione.

Tramite il bloccaggio anteriore (1) e il bloccaggio posteriore sono regolati la tensione e il sincronismo del nastro di asportazione scarti. I bloccaggi devono essere regolati in modo che il nastro di asportazione scarti sia bloccato uniformemente e scorra centralmente.

### NOTA



La tensione del nastro di asportazione scarti deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. Un nastro di asportazione scarti troppo poco teso scivola col rischio di danneggiare la macchina.

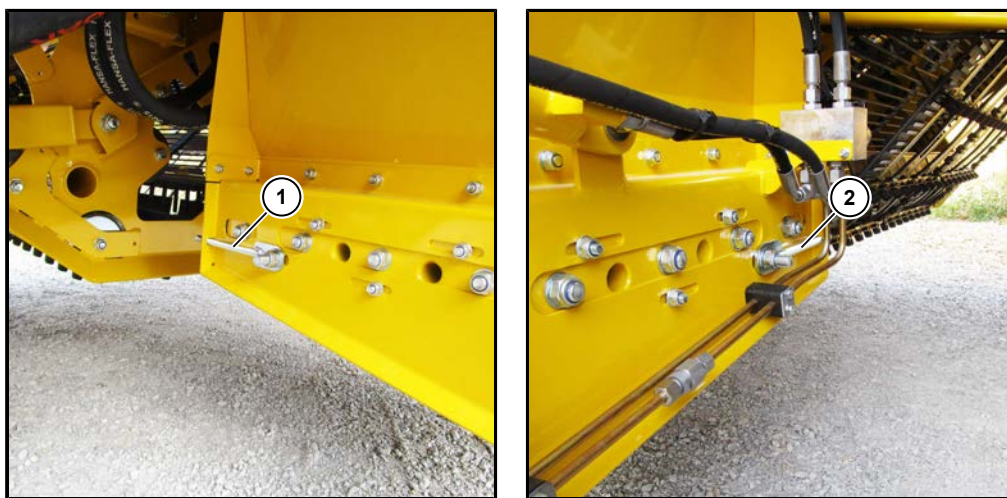
## 7.11 Cassetta di raccolta

### ATTENZIONE



Tutti i rulli della cassetta di raccolta devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I rulli bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre, il nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta e i rulli devono essere puliti ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.11.1 Regolazione del tensionamento e sincronismo

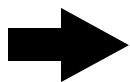


- (1) Cassetta di raccolta bloccaggio anteriore
- (2) Cassetta di raccolta bloccaggio posteriore

Il nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta viene azionato direttamente da un motore a olio con l'aiuto di ruote gommata. Affinché il nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta non scivoli sulla cinghia con le ruote motorizzate, deve essere tenuto in tensione.

Tramite il bloccaggio anteriore (1) e il bloccaggio posteriore (2) sono regolati la tensione e il sincronismo del nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta. I bloccaggi devono essere regolati in modo che il nastro trasportatore di uscita sia bloccato uniformemente e scorra centralmente.

### NOTA



La tensione del nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta deve essere controllata di tanto in tanto. Con l'invecchiamento e l'uso continuo, i nastri si allungano nel tempo. Un nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta troppo poco teso scivola col rischio di danneggiare la macchina.

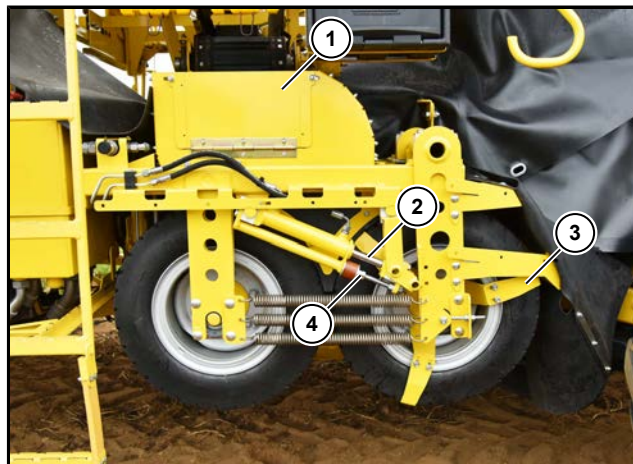
## 7.12 Macchina schiacciapatate

### ATTENZIONE



Tutti i componenti in movimento della macchina schiacciapatate devono essere controllati quotidianamente per verificarne la funzionalità e l'assenza di danni. I pezzi bloccati o danneggiati devono essere subito sostituiti con dei nuovi. Inoltre, le ruote della macchina schiacciapatate devono essere pulite ogni giorno da pietre o altri corpi estranei rimasti impigliati.

### 7.12.1 Regolazione distanza



La figura mostra la macchina schiacciapatate nel Keiler 2 senza dispositivo di protezione

- (1) Sportello di pulizia / sportello di manutenzione
- (2) Cilindro per apertura idraulica
- (3) Lama
- (4) Mandrino per la regolazione della distanza pneumatici

Regolare la distanza tra le lame (3) e gli pneumatici in modo che le lame siano posizionate sugli pneumatici posteriori e che non tocchino gli pneumatici anteriori.

A tale scopo, smontare il dispositivo di protezione a macchina spenta, assicurata contro la riaccensione e lo spostamento.

Ora è possibile allentare e regolare separatamente ciascuna lama (3), affinché siano posizionate sugli pneumatici posteriori.

Regolare il mandrino per la regolazione della distanza degli pneumatici (4) in modo che nessuna delle lame tocchi gli pneumatici anteriori.

Al termine della regolazione e del montaggio del dispositivo di protezione avvenuti correttamente, eseguire un funzionamento di prova.

### 7.12.2 Regolazione del tensionamento



*La figura mostra la macchina schiacciapatate nel Keiler 2 senza dispositivo di protezione*

**(1)** Regolazione tendimolla esterno

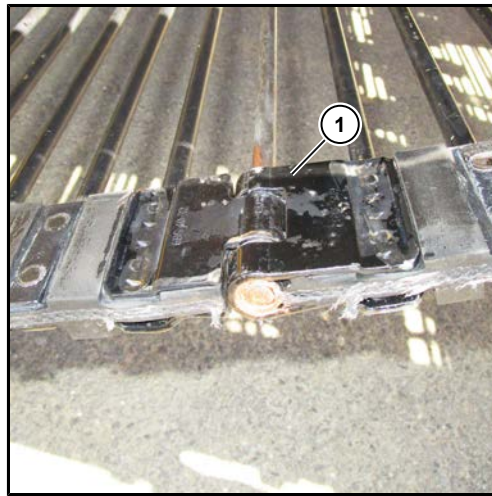
Se la qualità dello schiacciamento non è sufficiente, il pretensionamento delle 6 molle tra gli pneumatici è insufficiente, è possibile aumentare il pretensionamento mediante la regolazione dei tendimolla.

A tale scopo, smontare il dispositivo di protezione a macchina spenta, assicurata contro la riaccensione e lo spostamento.

Ora regolare il pretensionamento attraverso la regolazione del tendimolla esterno **(1)** e interno.

Al termine della regolazione e del montaggio del dispositivo di protezione avvenuti correttamente, eseguire un funzionamento di prova.

## 7.13 Serrature



- (1) Collegamento nastro setacciatore 1 con asta di collegamento
- (2) Collegamento nastro a riccio 3 con perno di collegamento

Nell'allestimento di serie il nastro setacciatore 1 (1), il nastro a riccio 1, il nastro a riccio 2, il nastro a riccio 3 (2), il nastro a riccio 4, il nastro di selezione, il nastro scarti, il nastro di asportazione scarti, il nastro di asportazione sporco e il nastro trasportatore di uscita della cassetta di raccolta sono dotati di una serratura. Questo facilita notevolmente il lavoro del personale che utilizza la macchina. È infatti facilitata la sostituzione dei nastri, la manutenzione e la sostituzione degli azionamenti e dei rulli.

Le serrature sono composte da due metà rivettate sulle rispettive estremità della cinghia e dalle bussole esterne e interne. Il lato conduttore è sempre l'estremità maschio, quello che segue è sempre l'estremità femmina. Unitamente all'asta di collegamento abbassata o al perno di collegamento con anello di sicurezza, a seconda dell'allestimento, si ha un collegamento che dura nel tempo.

### ATTENZIONE



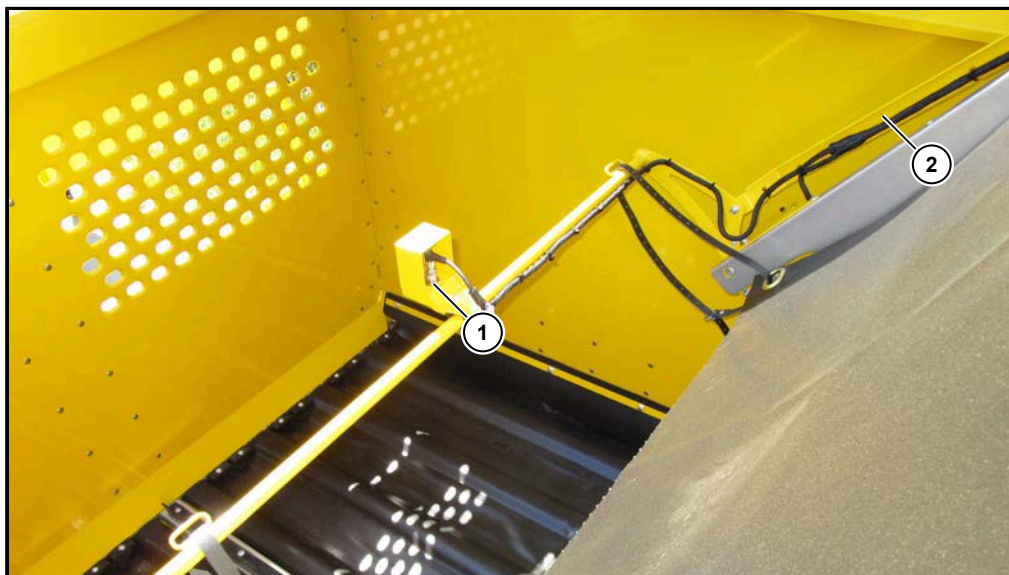
#### Pericolo di danni su nastri e catene.

Bussole e aste devono essere controllate per l'usura e sostituite in tempo. Così si mantiene il buon funzionamento della serratura e non si incorre in spese elevate. Se la si cambia troppo tardi, la serratura è comunque danneggiata e deve essere sostituita.

## 7.14 Bunker

Il bunker (tutte le pareti in lamiera e il fondo mobile) deve essere controllato una volta al giorno per verificare che non vi sia dello sporco attaccato, se necessario pulirlo. La terra attaccata riduce la capacità del bunker ed aumenta inutilmente il peso della macchina!

### 7.14.1 Sensore a ultrasuoni

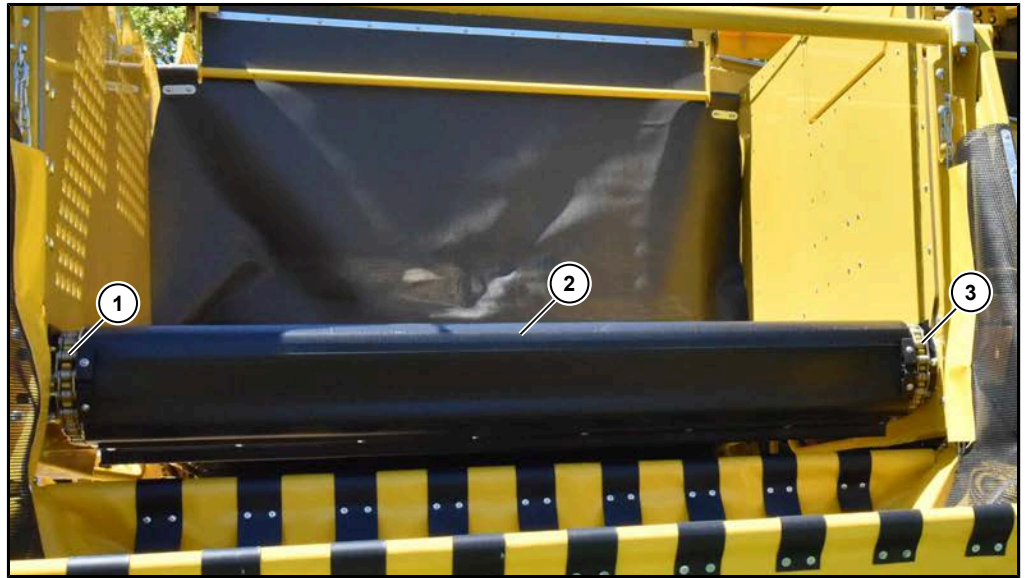


- (1) Sensore a ultrasuoni
- (2) Tiranteria nastro di alimentazione bunker

Se sporco, il sensore a ultrasuoni (1) deve essere pulito con un panno umido. Affinché il sensore lavori in modo ottimale è assolutamente necessario che il sensore a ultrasuoni sia completamente pulito.

Fare attenzione che il sensore a ultrasuoni (1) sia sempre regolato perpendicolarmente al fondo mobile del bunker. Se il nastro di alimentazione bunker si alza o abbassa, il sensore a ultrasuoni (1) sarà sempre mantenuto perpendicolare al fondo mobile, grazie alla tiranteria del nastro di alimentazione (2). La tiranteria deve essere scorrevole e non deve essere piegata.

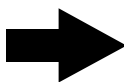
## 7.14.2 Fondo mobile bunker



- (1) Catena del fondo mobile del bunker anteriore
- (2) Fondo mobile bunker
- (3) Catena del fondo mobile del bunker posteriore

Il fondo mobile del bunker (2) è composto di serie da un telo costituito da 8 segmenti singoli. Fare attenzione che il telo del fondo mobile non abbia crepe. Se il telo del fondo mobile (**articolo ROPA n° 520045400**) fosse usurato, è possibile sostituire singoli segmenti.

### NOTA

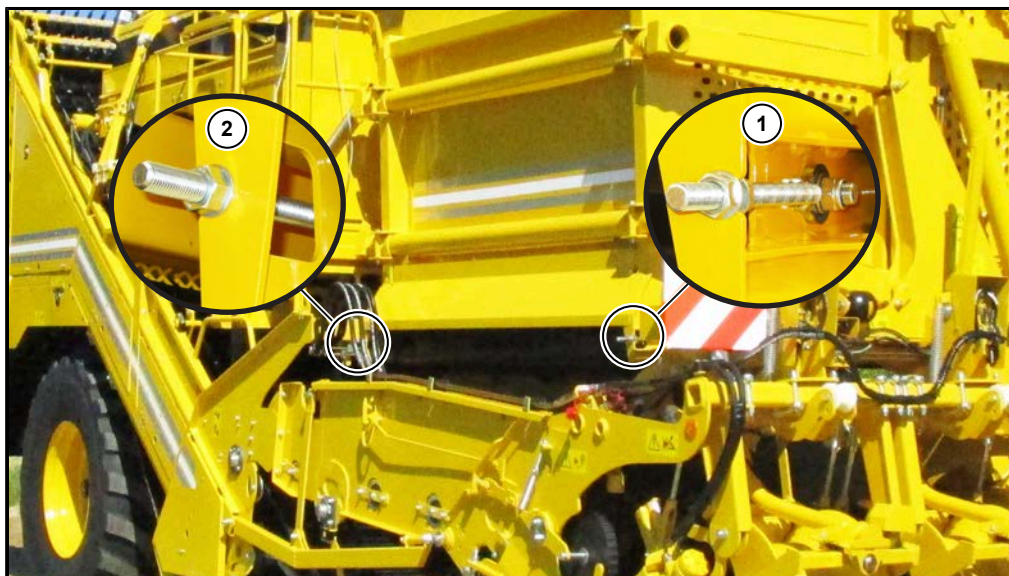


Se necessario, oliare/ingrassare la catena del fondo mobile del cassone anteriore (1) e quella posteriore (3).

Raccomandiamo un olio sintetico a base di estere secondo i requisiti di purezza FDA della direttiva 21 CFR 178.3570, adatto al contatto occasionale e tecnicamente inevitabile con il cibo (**Ropa n° art. 435015100**) per l'oliatura della catena del fondo mobile del cassone.

La scheda tecnica può essere richiesta in caso di necessità.

### 7.14.2.1 Tensione delle catene del fondo mobile



- (1) Bloccaggi delle catene del bunker anteriori
- (2) Bloccaggi delle catene del bunker posteriori

---

**ATTENZIONE**

Controllare periodicamente la tensione delle catene del fondo mobile. Se le catene del fondo mobile sono tese erroneamente possono insorgere danni notevoli per la macchina!

---

Le catene del fondo mobile devono essere tese in modo che non si rompano durante le operazioni di chiusura e apertura. Tramite il meccanismo di ribaltamento la catena del fondo mobile si accorcia durante l'apertura e/o la chiusura del bunker, mentre nelle posizioni finali del bunker, completamente chiuse e/o completamente aperte, è un po' più lunga.

Se la tensione della catena è troppo allentata, le catene del fondo mobile del bunker strisciano e possono saltare via. Di conseguenza il fondo mobile bunker può scorrere storto.



### 7.14.2.2 Catene di trasmissione

Le due catene di trasmissione degli azionamenti del fondo mobile devono essere oliate/ingrassate e il loro tensionamento controllato ogni 100 di esercizio.



- (1) Viti della copertura di protezione della catena di trasmissione anteriore
- (2) Tassello di bloccaggio della catena di trasmissione anteriore

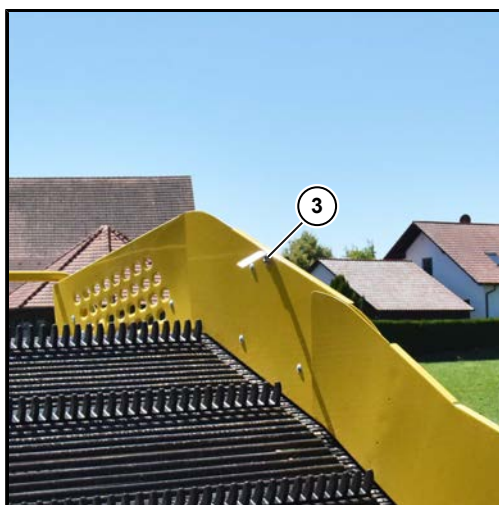
Tensionamento ulteriormente delle catene di trasmissione del fondo mobile

- Portare il bunker in posizione di lavoro, spegnere il trattore e assicurarlo contro un eventuale riavvio e un movimento della macchina.
- Svitare le viti della copertura di protezione della catena di trasmissione anteriore (1) e della catena di trasmissione posteriore e togliere le coperture.
- Verificare la tensione delle catene di trasmissione, se necessario tenderle ed ingrassarle.
- Per regolare la tensione di queste catene svitare la vite di fissaggio del tassello di bloccaggio in plastica anteriore (2) e posteriore. Spostare il tassello in modo che la catena di trasmissione sia di nuovo perfettamente tesa. Riserrare la vite di fissaggio.
- Su entrambi i lati fissare le coperture di protezione ed assicurarle tramite viti.
- Eseguire un giro di prova del fondo mobile del bunker.

## 7.15 Cassone di trasferimento

Il cassone di trasferimento (tutte le pareti in lamiera e il fondo mobile) e il nastro di scarto devono essere controllati una volta al giorno per verificare che non vi sia dello sporco attaccato, se necessario pulire. La terra attaccata riduce la capacità del cassone di trasferimento ed aumenta inutilmente il peso della macchina!

### 7.15.1 Sensori a ultrasuoni

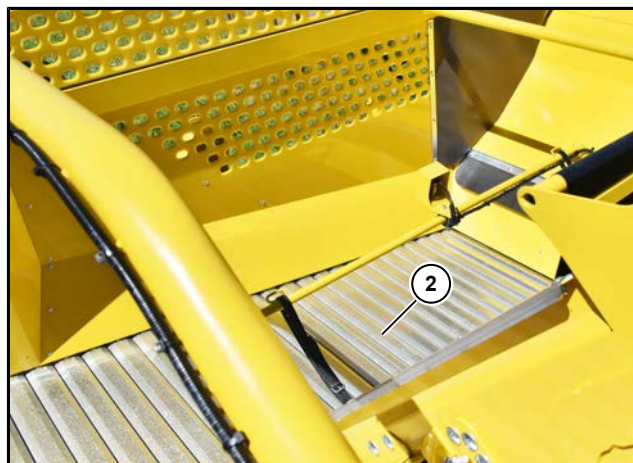


- (1) Sensore a ultrasuoni nastro di alimentazione bunker
- (2) Sensore a ultrasuoni vasca bunker
- (3) Sensore a ultrasuoni nastro di scarico

Se sporchi, i sensori a ultrasuoni devono essere puliti con un panno umido. Affinché il sensore lavori in modo ottimale è assolutamente necessario che il sensore a ultrasuoni sia completamente pulito.

Fare attenzione che il sensore a ultrasuoni nastro di alimentazione bunker (1) e il sensore a ultrasuoni vasca bunker (2) siano sempre regolati perpendicolarmente al fondo mobile del bunker. Se il nastro di alimentazione bunker si alza o abbassa, il sensore a ultrasuoni nastro di alimentazione bunker (1) sarà sempre mantenuto perpendicolare al fondo mobile, grazie alla tiranteria del nastro di alimentazione. La tiranteria deve essere scorrevole e non deve essere piegata. Il braccio di supporto sul sensore a ultrasuoni vasca bunker (2) non deve essere piegato. La piastra angolare sul sensore a ultrasuoni nastro di scarico (3) deve essere pulito e non piegato.

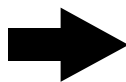
## 7.15.2 Fondo mobile



- (1) Catena del fondo mobile del bunker anteriore
- (2) Fondo mobile cassone di trasferimento
- (3) Catena del fondo mobile del bunker posteriore

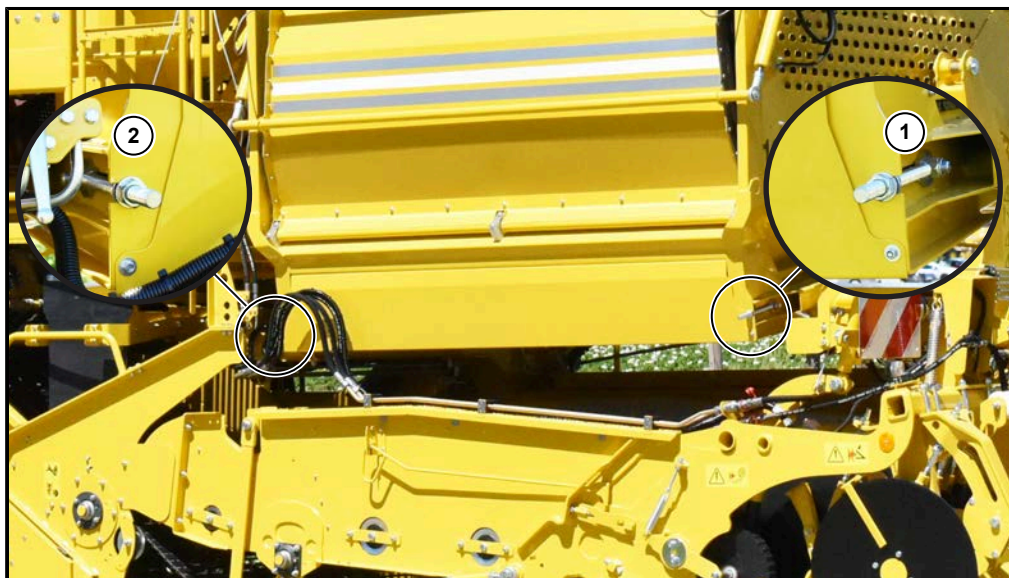
Il fondo mobile del cassone di trasferimento (1) è costituito di serie da barre metalliche. Se le barre del fondo mobile sono usurate, è possibile sostituirle singolarmente.

### NOTA



Se necessario, oliare/ingrassare la catena del fondo mobile del cassone anteriore (1) e quella posteriore (3).  
Raccomandiamo un olio sintetico a base di estere secondo i requisiti di purezza FDA della direttiva 21 CFR 178.3570, adatto al contatto occasionale e tecnicamente inevitabile con il cibo (**Ropa n° art. 435015100**) per l'oliatura della catena del fondo mobile del cassone.  
La scheda tecnica può essere richiesta in caso di necessità.

### 7.15.2.1 Tensione fondo mobile



- (1) Bloccaggi delle catene del bunker anteriori
- (2) Bloccaggi delle catene del bunker posteriori

---

**ATTENZIONE**



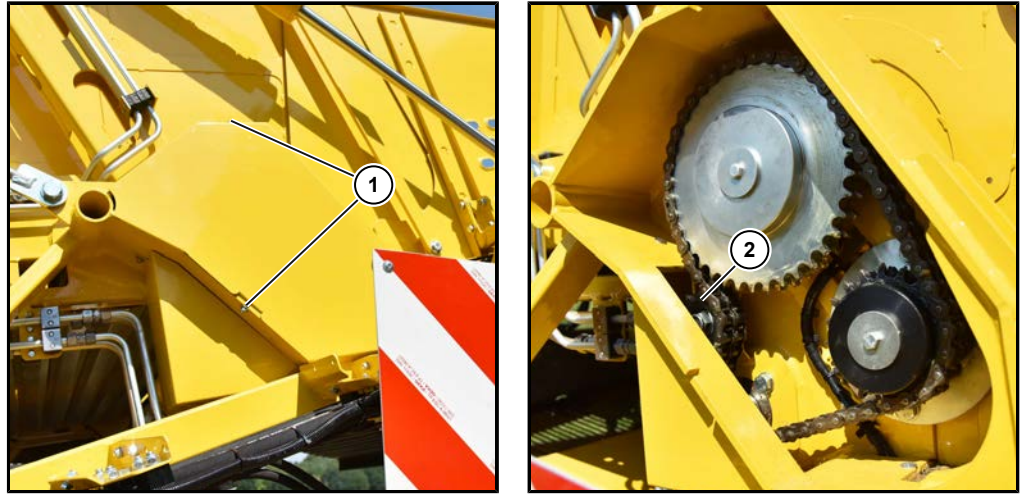
Controllare periodicamente la tensione delle catene del fondo mobile. Se le catene del fondo mobile sono tese erroneamente possono insorgere danni notevoli per la macchina!

---

I nastri del fondo mobile devono essere tesi in modo che non possano saltare.

### 7.15.2.2 Catena motrice fondo mobile

La catena motrice dell'azionamento del fondo mobile deve essere oliata/ingrassata e il relativo tensionamento controllato ogni 100 di esercizio.



- (1) Viti della copertura di protezione della catena motrice
- (2) Ruota dentata tensione catena motrice

#### Tensionamento successivo catena motrice fondo mobile

- Spegnere il trattore e assicurarlo contro un eventuale riavvio e un movimento della macchina.
- Svitare le viti della copertura di protezione della catena motrice (1) e rimuovere le coperture.
- Verificare la tensione della catena motrice, se necessario tenderla ed ingrassarla.
- Per il tensionamento successivo della catena motrice, svitare la vite di fissaggio della ruota dentata tensione catena motrice (2). Spostare la ruota dentata in modo che la catena motrice sia di nuovo perfettamente tesa. Riserrare la vite di fissaggio.
- Fissare la copertura di protezione ed assicurarla con le viti.
- Eseguire un giro di prova del fondo mobile.

### 7.15.3 Nastro di scarico



(1) Nastro di scarico cassone di trasferimento

Il nastro di scarico (1) è costituito da una catena gommata con trascinatori. Il nastro di scarico si tende autonomamente attraverso il proprio peso.

#### 7.15.3.1 Regolazione del sincronismo nastro di scarico

Se il nastro di scarico dovesse scorrere più fortemente in senso contrario a destra o sinistra, si deve subito regolare la sincronizzazione, perché diversamente si rischia un'eccessiva usura del nastro stesso.



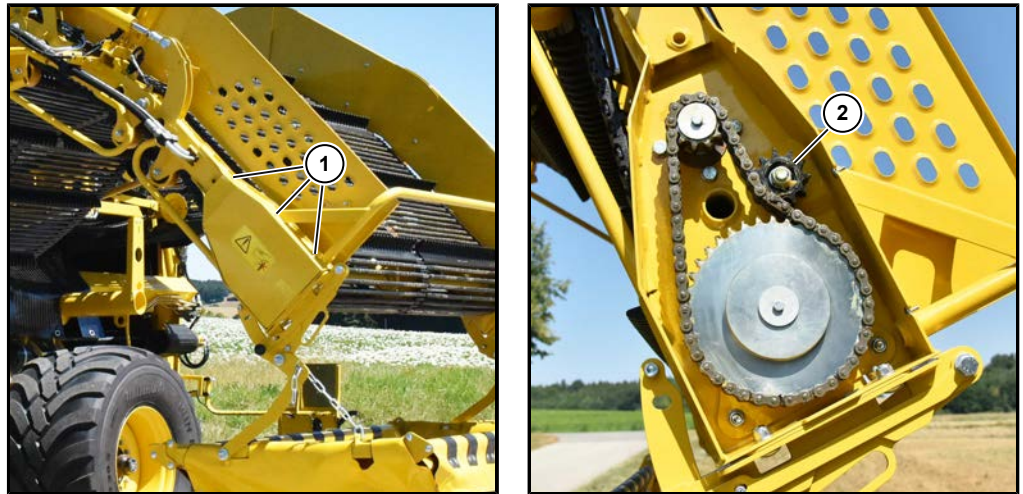
(1) Regolazione sincronismo posteriore  
(2) Regolazione sincronismo centrale

Procedere come segue:

- Svitare le viti della copertura di protezione posteriore e rimuovere la copertura.
- Svitare i dadi sul dispositivo di regolazione del sincronismo centrale (2) e i controdadi del dispositivo di regolazione del sincronismo (1).
- Regolare il sincronismo posteriore (1) sulla vite, quindi serrare con il controdado.
- Serrare i dadi della regolazione sincronismo centrale (2). Assicurarsi che l'albero motore non venga sforzato nel processo.
- Fissare la copertura di protezione ed assicurarla con le viti.
- Eseguire un giro di prova del nastro di scarico.

### 7.15.3.2 Catena motrice nastro di scarico

La catena motrice dell'azionamento del nastro di scarico deve essere oliata/ingrassata e il relativo tensionamento controllato ogni 100 di esercizio.



- (1) Viti della copertura di protezione della catena motrice
- (2) Ruota dentata tensione catena motrice

Tensionamento successivo catena motrice nastro di scarico

- Ribaltare il nastro di scarico completamente verso il basso, spegnere il trattore e assicurarlo contro un eventuale riavvio e un movimento della macchina.
- Svitare le viti della copertura di protezione della catena motrice (1) e rimuovere le coperture.
- Verificare la tensione della catena motrice, se necessario tenderla ed ingrassarla.
- Per il tensionamento successivo della catena motrice, svitare la vite di fissaggio della ruota dentata tensione catena motrice (2). Spostare la ruota dentata in modo che la catena motrice sia di nuovo perfettamente tesa. Riserrare la vite di fissaggio.
- Fissare la copertura di protezione ed assicurarla con le viti.
- Eseguire un giro di prova del nastro di scarico.

## 7.16 Arresto per un periodo più lungo

Se la macchina deve essere fermata per più di quattro settimane, si devono eseguire i seguenti lavori:

- Pulire a fondo la macchina. Evitare di indirizzare lo spruzzo direttamente su cuscinetti e rulli portanti.
- Pulire a fondo con un'idropulitrice il pick-up dal basso e gli alberi, es. alberi motori, da tutti i lati.

---

**ATTENZIONE**

Facciamo espressamente presente che in caso di danni alla macchina riconducibili a incrostazioni di terra, decadono i diritti di garanzia e non possono essere eseguite riparazioni a costo agevolato.

---

- Scarico dell'acqua di condensa dal contenitore dell'aria compressa.
- Lubrificare tutti i punti di lubrificazione della macchina.
- Spruzzare di olio anticorrosione l'intera macchina, facendo attenzione che né olio né grasso arrivino ai pneumatici.
- Ingrassare tutte le aste degli stantuffi e le guarnizioni anulari dei cilindri idraulici.
- Parcheggiare la macchina su un posto asciutto e riparato dagli agenti atmosferici - meglio se in un capannone.
- Assicurare la macchina con un immobilizzatore contro l'uso non autorizzato.

## 7.17 Smontaggio e smaltimento

Se, a fine durata, la macchina non è smaltita correttamente, si possono verificare incidenti e danni all'ambiente.

Pericolo derivante da:

- Olio idraulico
  - Lubrificanti/sostanze ausiliarie
  - Utenze/accumulatore sotto pressione/
  - Energie residue
  - Parti mobili
- Far smontare e smaltire la macchina da una ditta specializzata, in conformità con la leggi, direttive e norme in vigore.
  - Osservare le disposizioni nazionali sulla sicurezza per lo smontaggio delle macchine.
  - Indossare i dispositivi di protezione individuali.
  - Per tutti i lavori sull'impianto idraulico o sui serbatoi di pressione, all'impianto deve essere prima tolta pressione.



## **8 Anomalie e rimedi**



Un avviso ottico nel terminale del trattore e segnali acustici vi avvertono di eventuali guasti o situazioni di pericolo. In situazioni pericolose è possibile bloccare singole funzioni.

Guasto, causa e rimedio sono descritti nel terminale del trattore al capitolo 6.

## 8.1 Collegamenti di sicurezza

La macchina offre la massima sicurezza possibile per operatore e materiale. Poiché la macchina dipende dal trattore che lo precede, quando si scende dal trattore spegnere sempre la macchina e bloccarla contro un riavvio (togliere le chiavi). Se non è possibile eseguire una funzione dalla cabina del trattore, o se gli interruttori sono bloccati, verificare innanzitutto che l'interruttore di arresto di emergenza del trattore o l'interruttore di arresto di emergenza del tavolo di selezione siano premuti.

Se il difetto funzionale non può essere eliminato, cercate nelle relative sezioni di questo manuale i componenti interessati e/o non funzionanti. Lì trovate indicazioni sui collegamenti di sicurezza e le possibili cause di un difetto funzionale.

### AVVERTIMENTO



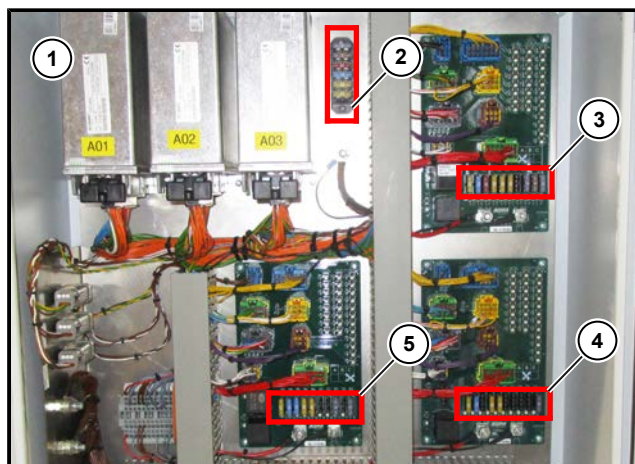
#### Pericolo di gravi lesioni personali o danni alla macchina.

- Mai mettere fuori servizio dispositivi di sicurezza, interblocchi di sicurezza o collegamenti di sicurezza. Può comportare lesioni anche molto gravi.
- Mai eseguire prove di funzionamento se non si è completamente informati sulla portata di tali test.
- In caso di guasto e/o durante l'eliminazione di guasti fare in modo che sia sempre presente una seconda persona affidabile, che conosca la macchina a sufficienza da poterla arrestare tempestivamente se c'è una minaccia di pericolo.
- Se si ha anche solo il minimo dubbio consultare personale qualificato e contattare il personale dell'assistenza di ROPA.
- Non eseguire riparazioni sulla macchina se non si hanno sufficienti conoscenze ed esperienza.

Se riuscite a contattare via radio o telefono il rivenditore o il costruttore, è possibile far effettuare una diagnostica guasti più approfondita tramite speciali menu di diagnostica sul terminale del trattore. Per motivi di sicurezza, singoli menu sono bloccati per l'utente. Infatti, in caso di un uso non corretto si possono ferire persone anche gravemente o causare pesanti danni alla macchina, con la conseguenza di costose riparazioni.

## 8.2 Parte elettrica

### 8.2.1 Fusibili



- (1) Impianto elettrico centralizzato
- (2) Fusibili di riserva
- (3) Fusibili scheda A
- (4) Fusibili scheda B
- (5) Fusibili scheda C

I fusibili elettrici si trovano nella scatola della centralina elettrica (1) sul banco di selezione sinistro. Nella macchina vengono utilizzati prevalentemente fusibili piatti a innesto reperibili facilmente in commercio (dispositivi anti-surriscaldamento) e fusibili elettronici autoripristinanti.

Sulla platina è stampata la denominazione dei fusibili. Una panoramica globale dei fusibili si trova sull'adesivo applicato sul lato interno della porta del quadro elettrico.

Quando si illumina il diodo luminoso (LED) in un fusibile, significa che è guasto. Verificare il circuito elettrico e sostituire il fusibile difettoso con uno nuovo delle stesse dimensioni.

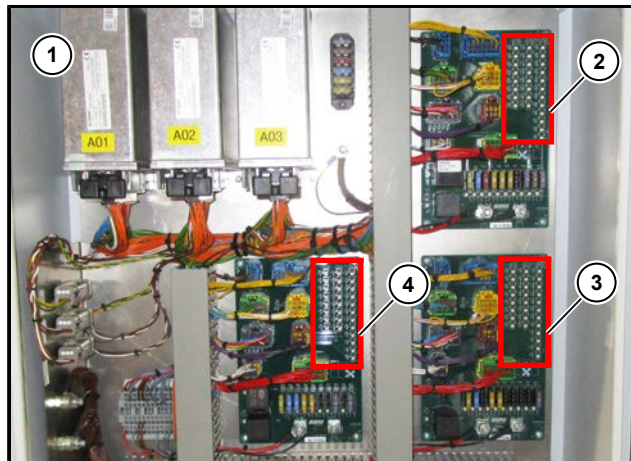
## 8.2.2 Elenco dei fusibili (dispositivi anti-surriscaldamento)

### Centralina elettrica interna

N°	Ampere	Funzione
Scheda A		
F01.A	20	Morsetto 30 computer ESR A (A01)
F02.A	15	Morsetto 30 computer ESR A (A01)
F03.A	10	K02.A Relè girofaro (opzionale)
F04.A	20	M554 Altezza rullo deviatore triplo 1
F05.A	20	M556 Altezza rullo deviatore doppio 2
F06.A	20	M558 Altezza rullo deviatore doppio 3
F07.A		non occupato
F08.A	3	K01.A, K01.B, K01.C Disattivazione arresto d'emergenza macchina
F09.A	5	Alimentazione sensori 12 V
F10.A	3	Morsetto 30 processore ESR A (A01)
Scheda B		
F01.B	20	Morsetto 30 computer ESR B (A02)
F02.B	15	Morsetto 30 computer ESR B (A02)
F03.B	5	K02.B Relè lubrificazione centrale (opzione)
F04.B	20	M559 Altezza pettine a dita perimetrale 1
F05.B	20	M560 Altezza pettine a dita perimetrale 2 M560 Altezza rullo deviatore doppio
F06.B		non occupato
F07.B	10	Illuminazione tettuccio di protezione intemperie (opzione)
F08.B	3	Bilancia (in opzione)
F09.B		non occupato
F10.B	3	Morsetto 30 processore ESR B (A02)
Scheda C		
F01.C	20	Morsetto 30 computer ESR C (A03)
F02.C	15	Morsetto 30 computer ESR C (A03)
F03.C	15	K02.C Relè fari di lavoro LED (opzione)
F04.C	20	M551 altezza estirpatore 1
F05.C	20	M552 altezza estirpatore 2
F06.C		non occupato
F07.C		non occupato
F08.C	3	Terminale tavolo di selezione
F09.C		non occupato
F10.C	3	Morsetto 30 processore ESR C (A03)
ROPA art. n° 3550566IT		

La denominazione dei fusibili da F01.A a F10.A, da F01.B a F10.B e da F01.C a F10.C è composta dalla denominazione dei fusibili sulla scheda e dalla denominazione delle schede per i computer. Nella macchina sono presenti 3 computer, i quali hanno le denominazioni A, B, e C.

### 8.2.3 Fusibili elettronici



- (1) Impianto elettrico centralizzato
- (2) Fusibili elettronici autoripristinantischeda A
- (3) Fusibili elettronici autoripristinantischeda B
- (4) Fusibili elettronici autoripristinantischeda C

I fusibili da Fr01.A a Fr28.A, da Fr01.B a Fr28.B e da Fr01.C a Fr28.C sono fusibili elettronici autoripristinanti. Quando si illumina il diodo luminoso (LED) in un fusibile elettronico autoripristinante, significa che è sovraccaricato e l'alimentazione di corrente al componente collegato è interrotta.

### 8.2.4 Elenco dei fusibili elettronici autoripristinanti con LED

N°	Ampere	Funzione	
<b>Scheda A</b>			
Fr01.A	100 mA	B64 Profondità estirpatore dx	8,5 V
Fr02.A	100 mA	B65 Profondità estirpatore sx	8,5 V
Fr03.A	100 mA	B561 Nastro a riccio 1/2 Inclinazione	8,5 V
Fr04.A	100 mA	B562 Nastro a riccio 4 Inclinazione	8,5 V
Fr05.A	100 mA	B94 Altezza pick-up	8,5 V
Fr06.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr07.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr08.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr09.A	100 mA	B15 Numero di giri della presa di potenza ingresso ripartitore di coppia della pompa	8,5 V
Fr10.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr11.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr12.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr13.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr14.A	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr15.A	100 mA	non occupato	non occupato
Fr16.A	100 mA	non occupato	non occupato
Fr17.A	100 mA	non occupato	non occupato
Fr18.A	100 mA	non occupato	non occupato
Fr19.A	100 mA	non occupato	non occupato
Fr20.A	100 mA	non occupato	non occupato
Fr21.A	100 mA	non occupato	12 V
Fr22.A	100 mA	B167 Numero di giri motore ruota	12 V
Fr23.A	100 mA	B84 Sensore pressione trazione indietro	12 V
Fr24.A	100 mA	B26 Sensore pressione trazione avanti	12 V
Fr25.A	100 mA	B07 Sensore pressione regolazione della pressione sul solco sx	12 V
Fr26.A	100 mA	B08 Sensore pressione regolazione della pressione sul solco dx	12 V
Fr27.A	100 mA	B69 Sensore pressione scarico della pressione sul solco sx	12 V
Fr28.A	100 mA	B68 Sensore pressione scarico della pressione sul solco dx	12 V
ROPA art. n° 3550750IT			

**Anomalie e rimedi**

## Parte elettrica

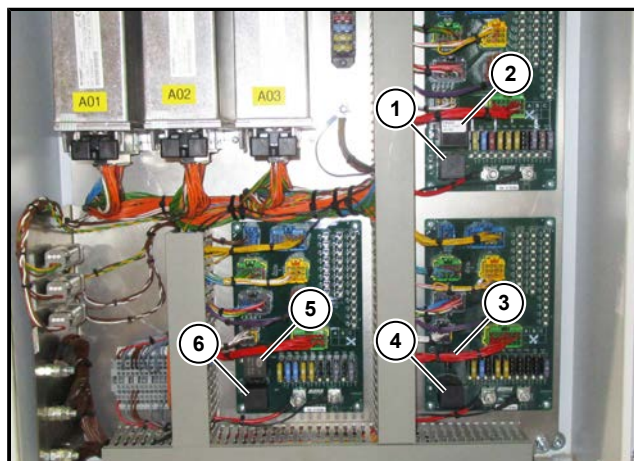
N°	Ampere	Funzione	
<b>Scheda B</b>			
Fr01.B	100 mA	B575 Sportello cassone (bunker) B575 Nastro di scarico snodo 1 (dispositivo di trasferimento)	8,5 V
Fr02.B	100 mA	B35 Nastro di scarico apertura/chiusura (bunker) B35 Nastro di scarico apertura/chiusura (dispositivo di trasferimento)	8,5 V
Fr03.B	100 mA	B570 Altezza nastro di alimentazione bunker	8,5 V
Fr04.B	100 mA	B573 Angolo di oscillazione asse	8,5 V
Fr05.B	100 mA	B572 Asse telescopico	8,5 V
Fr06.B	100 mA	B578 Valore nominale del numero di giri del tavolo di selezione	8,5 V
Fr07.B	100 mA	B120 Nastro di scarico Piega 2 (dispositivo di trasferimento)	8,5 V
Fr08.B	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr09.B	100 mA	B524 Numero di giri nastro a riccio 1	8,5 V
Fr10.B	100 mA	B525 Numero di giri nastro a riccio 2	8,5 V
Fr11.B	100 mA	B526 Numero di giri nastro a riccio 3	8,5 V
Fr12.B	100 mA	B47 Velocità di marcia	8,5 V
Fr13.B	100 mA	B527 Numero di giri nastro a riccio 4	8,5 V
Fr14.B	100 mA	Bilancia	8,5 V
Fr15.B	100 mA	non occupato	non occupato
Fr16.B	100 mA	non occupato	non occupato
Fr17.B	100 mA	non occupato	non occupato
Fr18.B	100 mA	non occupato	non occupato
Fr19.B	100 mA	non occupato	non occupato
Fr20.B	100 mA	non occupato	non occupato
Fr21.B	100 mA	non occupato	12 V
Fr22.B	100 mA	non occupato	12 V
Fr23.B	100 mA	B586 Nastro di scarico a ultrasuoni (dispositivo di trasferimento)	12 V
Fr24.B	100 mA	B154/B155 Sensore di inclinazione	12 V
Fr25.B	100 mA	B504 Sensore pressione nastro a riccio 1	12 V
Fr26.B	100 mA	B505 Sensore pressione nastro a riccio 2	12 V
Fr27.B	100 mA	B58 Sensore pressione scarico bunker (bunker)	12 V
Fr28.B	100 mA	B36 Ultrasuoni nastro di alimentazione bunker	12 V
ROPA art. n° 3550751IT			



N°	Ampere	Funzione	
<b>Scheda C</b>			
Fr01.C	100 mA	B04 Posizione della barra di traino	8,5 V
Fr02.C	100 mA	B05 Ric. centro solco sx	8,5 V
Fr03.C	100 mA	B02 Angolo ruota asse	8,5 V
Fr04.C	100 mA	B34 Altezza cassone (bunker) B34 Altezza nastro di scarico (dispositivo di trasferimento)	8,5 V
Fr05.C	100 mA	B06 Ric. centro solco dx	8,5 V
Fr06.C	100 mA	B521 Numero di giri nastro setacciatore 1	8,5 V
Fr07.C	100 mA	B522 Numero di giri nastro setacciatore 2	8,5 V
Fr08.C	100 mA	B531 Numero di giri pick-up per l'andana	8,5 V
Fr09.C	100 mA	B587 Altezza nastro sel. (dispositivo di trasferimento)	8,5 V
Fr10.C	100 mA	B523 Numero di giri nastro defogliatore	8,5 V
Fr11.C	100 mA	B588 Angolo di oscillazione asse (sicurezza)	8,5 V
Fr12.C	100 mA	B27 Asse supplementare	8,5 V
Fr13.C	100 mA	B589 Angolo ruota asse (sicurezza)	8,5 V
Fr14.C	100 mA	non occupato	8,5 V
Fr15.C	100 mA	non occupato	non occupato
Fr16.C	100 mA	non occupato	non occupato
Fr17.C	100 mA	non occupato	non occupato
Fr18.C	100 mA	non occupato	non occupato
Fr19.C	100 mA	non occupato	non occupato
Fr20.C	100 mA	non occupato	non occupato
Fr21.C	100 mA	non occupato	12 V
Fr22.C	100 mA	non occupato	12 V
Fr23.C	100 mA	B584 Sensore pressione pressione di ritorno	12 V
Fr24.C	100 mA	B506 Sensore pressione nastro setacciatore 2	12 V
Fr25.C	100 mA	B550 Sensore pressione nastro pompa ruota dentata	12 V
Fr26.C	100 mA	B45 Vasca bunker a ultrasuoni (dispositivo di trasferimento)	12 V
Fr27.C	100 mA	B501 Sensore pressione nastro setacciatore 1	12 V
Fr28.C	100 mA	non occupato	12 V
			ROPA art. n° 3550752IT

Le denominazioni dei fusibili da Fr01.A a Fr28.A, da Fr01.B a Fr28.B e da Fr01.C a Fr28.C è composta dalla denominazione dei fusibili elettrici autoripristinanti sulla scheda e dalla denominazione delle schede per i computer. Nella macchina sono presenti 3 computer, i quali hanno la denominazione A, B, e C.

### 8.3 Elenco relè



- (1) Relè K01.A
- (2) Relè K02.A (in opzione)
- (3) Relè K02.B (in opzione)
- (4) Relè K01.B
- (5) Relè K02.C (in opzione)
- (6) Relè K01.C

N°	Denominazione	Posizione nella macchina	Nota	ROPA Art. N°
K01.A	Relè di disattivazione arresto di emergenza Platina A	Impianto elettrico centralizzato scheda A relè inferiore	Relè di carico, potenza 50 A, 12 V	320088200
K02.A	Relè lampeggianti (opzione)	Impianto elettrico centralizzato scheda A relè superiore	Relè passo passo, potenza 15 A, 12 V	320086200
K01.B	Relè di disattivazione arresto di emergenza scheda B	Impianto elettrico centralizzato scheda B relè inferiore	Relè di carico, potenza 50 A, 12 V	320088200
K02.B	Relè lubrificazione centrale (opzione)	Impianto elettrico centralizzato scheda B relè superiore	Relè, potenza 20 A, 12 V	320017600
K01.C	Relè di disattivazione arresto di emergenza scheda C	Impianto elettrico centralizzato scheda C relè inferiore	Relè di carico, potenza 50 A, 12 V	320088200
K02.C	Relè fari di lavoro (opzione)	Impianto elettrico centralizzato scheda C relè superiore	Relè, potenza 20 A, 12 V	320017600

Le denominazioni del relè K01.A, K02.A, K01.B, K02.B, K01.C e K02.C è composta dalla denominazione dei relè sulla scheda e dalla denominazione delle schede per i computer. Nella macchina sono presenti 3 computer, i quali hanno la denominazione A, B, e C.

## 8.4 Codice a colori per il cablaggio elettrico

<b>marrone</b>	massa
<b>rosso</b>	Morsetto 30 (corrente continua)
<b>rosa</b>	Morsetto 15 (corrente di accensione simulata)
<b>giallo</b>	8,5 Volt
<b>violetto</b>	12 Volt
<b>blu</b>	Linee di segnalazione digitale (ON/OFF)
<b>verde</b>	Linee di segnalazione analogica (valori dei sensori variabili)
<b>grigio</b>	tutte le luci "E" lampadina e avvisatore "H" (cicalino)
<b>bianco</b>	Motori elettrici e cablaggio interni, altro
<b>arancione</b>	Linee di comando a tutte le valvole e magneti (tutti "Y")

Particolarità:

- cavi intrecciati
- giallo (intrecciato) = I-CAN-high
- verde (intrecciato) = I-CAN-low
- incrociati insieme = linea dati I-CAN-BUS (ISOBUS)
- bianco (intrecciato) = F-CAN-high
- marrone (intrecciato) = F-CAN-low
- incrociati insieme = linea dati F-CAN-BUS
- bianco (intrecciato) = MA-CAN-high
- marrone (intrecciato) = MA-CAN-low
- incrociati insieme = linea dati MA-CAN-BUS

## 8.5 Ricerca guasti con il terminale del trattore



Alcuni guasti al funzionamento vengono visualizzati nel terminale del trattore mediante simboli di avvertimento. In caso di problemi elettrici o elettronici, i componenti interessati sono visualizzati con il nome del componente.

Esempio:



- = Emerg. trattore premuta!
- = Premuto il pulsante di arresto di emergenza sul tavolo di selezione!



- = Problema di comunicazione con la centralina.



- = Segnale analogico in zona non consentita.



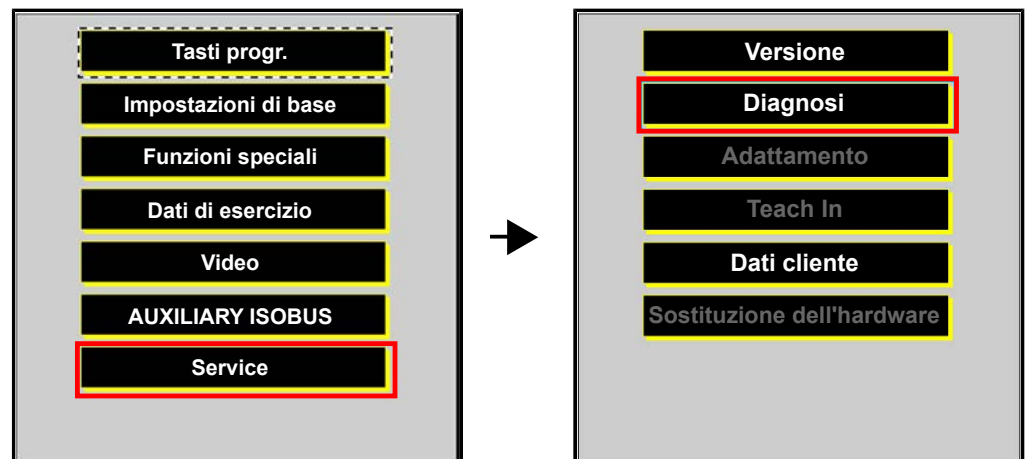
- = Riscontrata una rottura linea o cortocircuito.



- = Errore di salvataggio interno EEPROM.

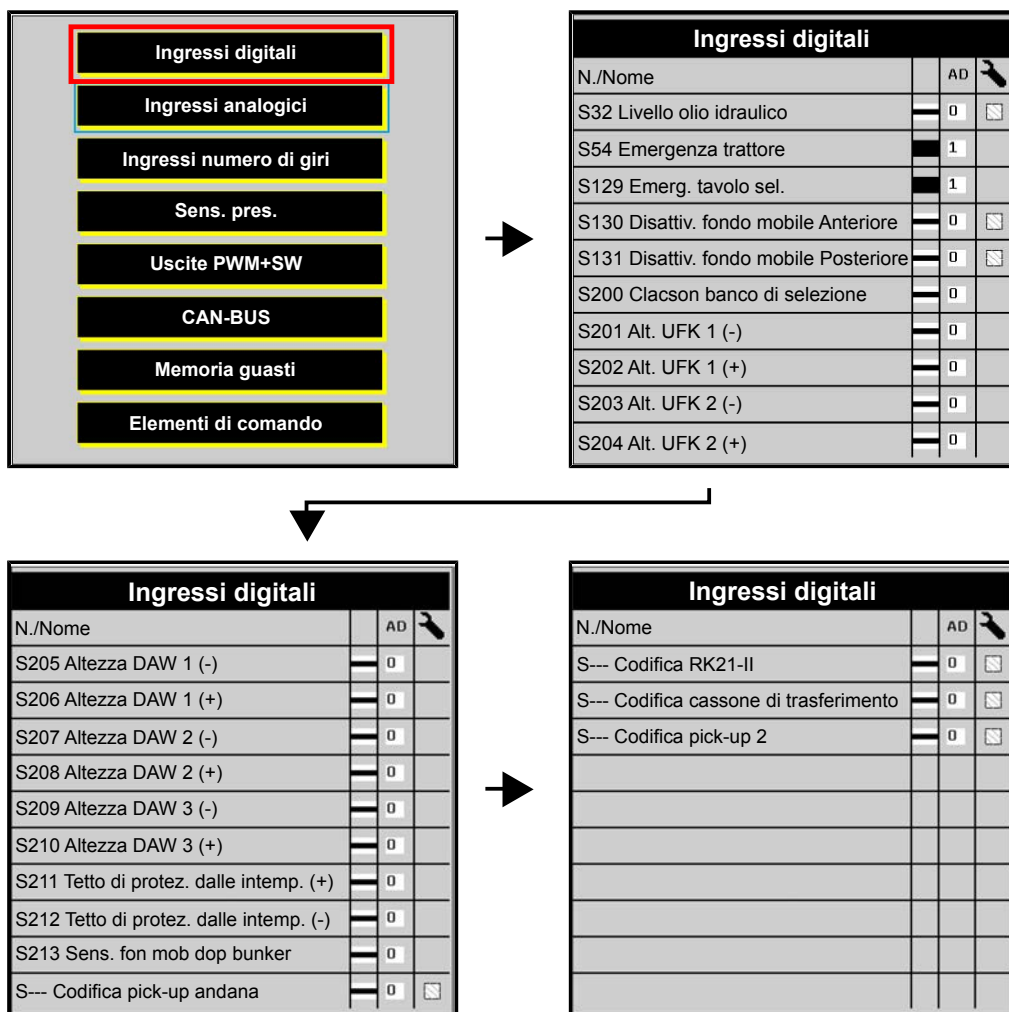
DIN	Componente	Posizione nella macchina	Nota	Art. n°
A01	Computer ESR A	nella centralina elettrica	Computer A	320078100
A02	Computer ESR B	nella centralina elettrica	Computer B	320078100
A03	Computer ESR C	nella centralina elettrica	Computer C	320078100
A07	Terminale del trattore	nel trattore a destra	Standard (fino all'anno di costr. 2016) o touch (dall'anno di costr. 2017)	320085000 o 320086400
A10	Elemento di comando raccolta	nel trattore a destra	Funzioni per la raccolta	320085300
A12	Terminale tavolo di selezione	Tavolo di selezione centrale	Comando dal banco di selezione	320085100
A20	Elemento di comando Bunker	nel trattore a sinistra	Funzioni per lo scarico dal bunker	320085200
A30	Elemento di comando occupabile liberamente dx	nel trattore a destra	Funzioni occupabili liberamente	320087700
A40	Elemento di comando occupabile liberamente sx	nel trattore a sinistra	Funzioni occupabili liberamente	320087700
A44	Commutatore video	nella cabina del trattore	Dispositivo automatico commutazione immagini video	320101600

### 8.5.1 Menu diagnostica in una visione d'insieme

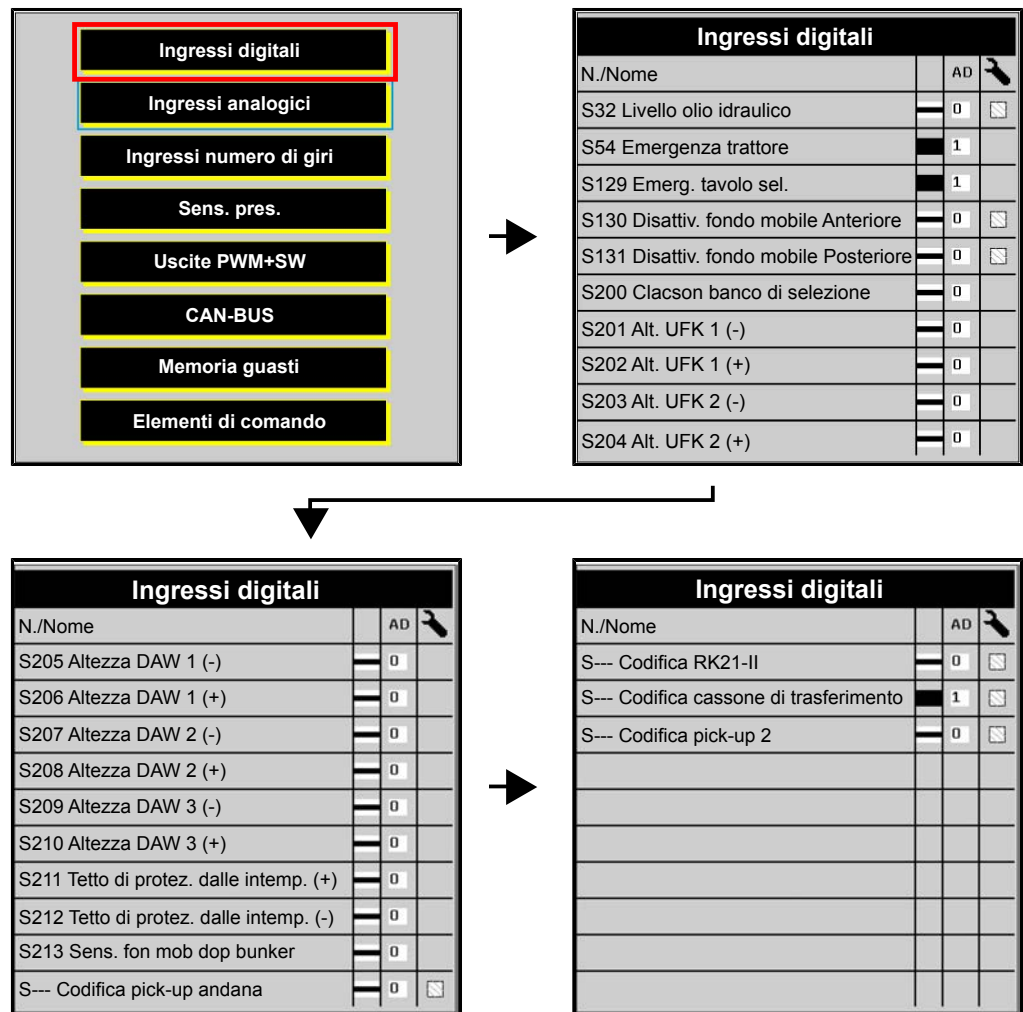


Infine vi mostriamo alcune immagini del menu di diagnostica disponibili nel terminale del trattore. Servono a facilitare la diagnostica guasti al personale addetto all'assistenza, quando, su sua richiesta, richiamate i relativi punti in menu e comunicate i valori o simboli visualizzati.

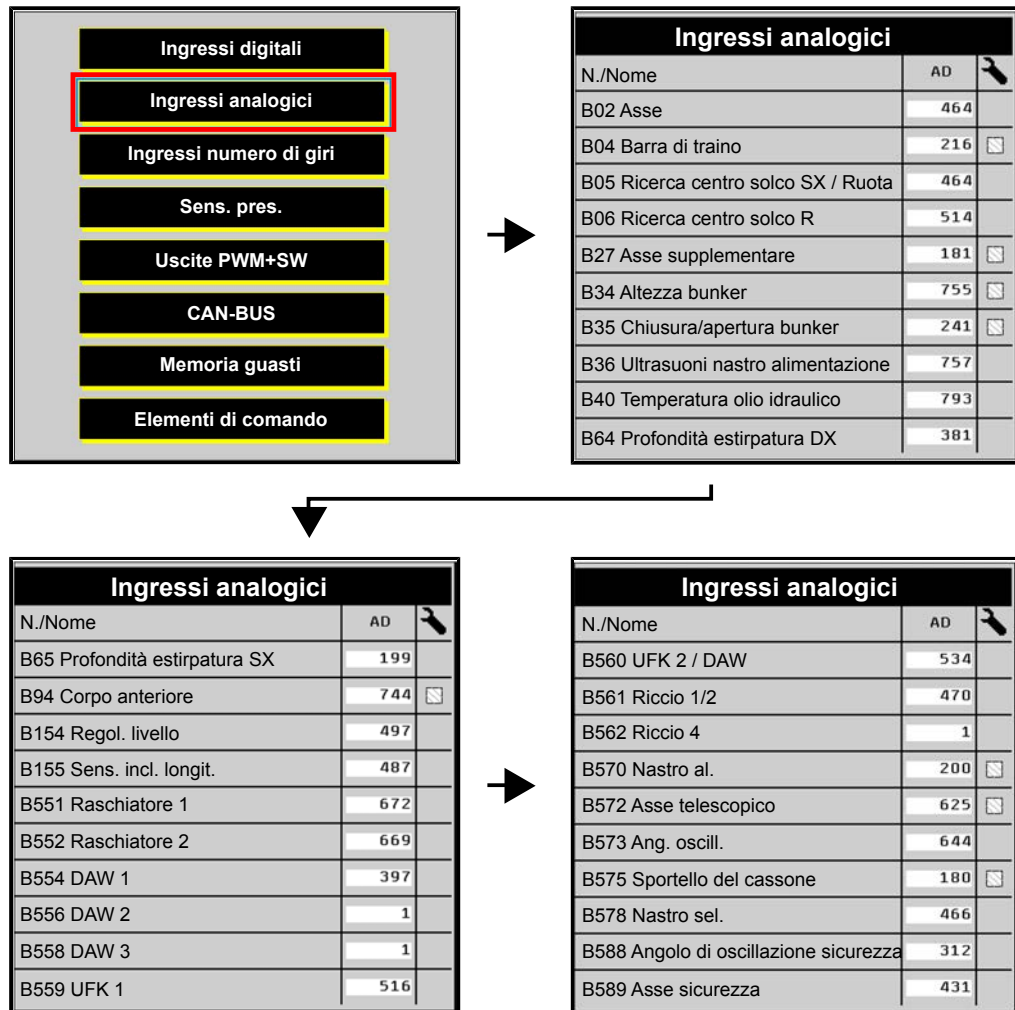
### 8.5.1.1 Ingressi digitali macchina con cassone



### 8.5.1.2 Ingressi digitali macchina con dispositivo di trasferimento cassone



### 8.5.1.3 Ingressi analogici macchina con cassone





### 8.5.1.4 Ingressi analogici macchina con dispositivo di trasferimento cassone

Ingressi digitali
<b>Ingressi analogici</b>
Ingressi numero di giri
Sens. pres.
Uscite PWM+SW
CAN-BUS
Memoria guasti
Elementi di comando

Ingressi analogici		
N./Nome	AD	
B02 Asse	464	
B04 Barra di traino	259	
B05 Ricerca centro solco SX / Ruota	472	
B06 Ricerca centro solco R	465	
B27 Asse supplementare	181	
B34 Altezza nastro di scarico	780	
B35 Chius./apert. nastro di scarico	743	
B36 Ultrasuoni nastro alimentazione	781	
B40 Temperatura olio idraulico	708	
B45 Ultrasuoni vasca bunker	307	

Ingressi analogici		
N./Nome	AD	
B64 Profondità estirpatura DX	229	
B65 Profondità estirpatura SX	196	
B94 Corpo anteriore	760	
B120 Nastro di scarico snodo 2	748	
B154 Regol. livello	485	
B155 Sens. incl. longit.	424	
B551 Raschiatore 1	674	
B552 Raschiatore 2	672	
B554 DAW 1	477	
B556 DAW 2	1	

Ingressi analogici		
N./Nome	AD	
B558 DAW 3	1	
B559 UFK 1	356	
B560 UFK 2 / DAW	519	
B561 Riccio 1/2	518	
B562 Riccio 4	1	
B570 Nastro al.	572	
B572 Asse telescopico	624	
B573 Ang. oscill.	661	
B575 Nastro di scarico snodo 1	762	
B578 Nastro sel.	493	

Ingressi analogici		
N./Nome	AD	
B586 Ultrasuoni nastro di scarico	386	
B587 Altezza nastro di selezione	702	
B588 Angolo di oscillazione sicurezza	466	
B589 Asse sicurezza	459	

### 8.5.1.5 Ingressi numero di giri

Ingressi digitali

Ingressi analogici

**Ingressi numero di giri**

Sens. pres.

Uscite PWM+SW

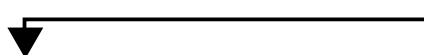
CAN-BUS

Memoria guasti

Elementi di comando



Ingressi numero di giri			
N./Nome	1/min	IMP	
B15 Giri presa potenza	0	652	
B47 Velocità di marcia	0	649	
B167 N. giri nast. motore ruota	0	0	
B521 N. giri nast. set. 1	0	647	
B522 N. giri nast. set. 2	0	654	
B523 N. giri nast. defogliatore	0	653	
B524 N. giri nast. a riccio 1	0	638	
B525 N. giri nast. a riccio 2	0	650	
B526 N. giri nast. a riccio 3	0	652	
B527 N. giri nast. a riccio 4	0	652	



Ingressi numero di giri			
N./Nome	1/min	IMP	
B528 Slittamento riccio 1	0	0	
B531 N. giri pick-up and.	0	0	

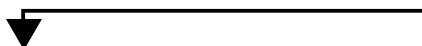
### 8.5.1.6 Sensori di pressione

Menu di navigazione con opzioni:

- Ingressi digitali
- Ingressi analogici
- Ingressi numero di giri
- Sens. pres.** (selezionato)
- Uscite PWM+SW
- CAN-BUS
- Memoria guasti
- Elementi di comando

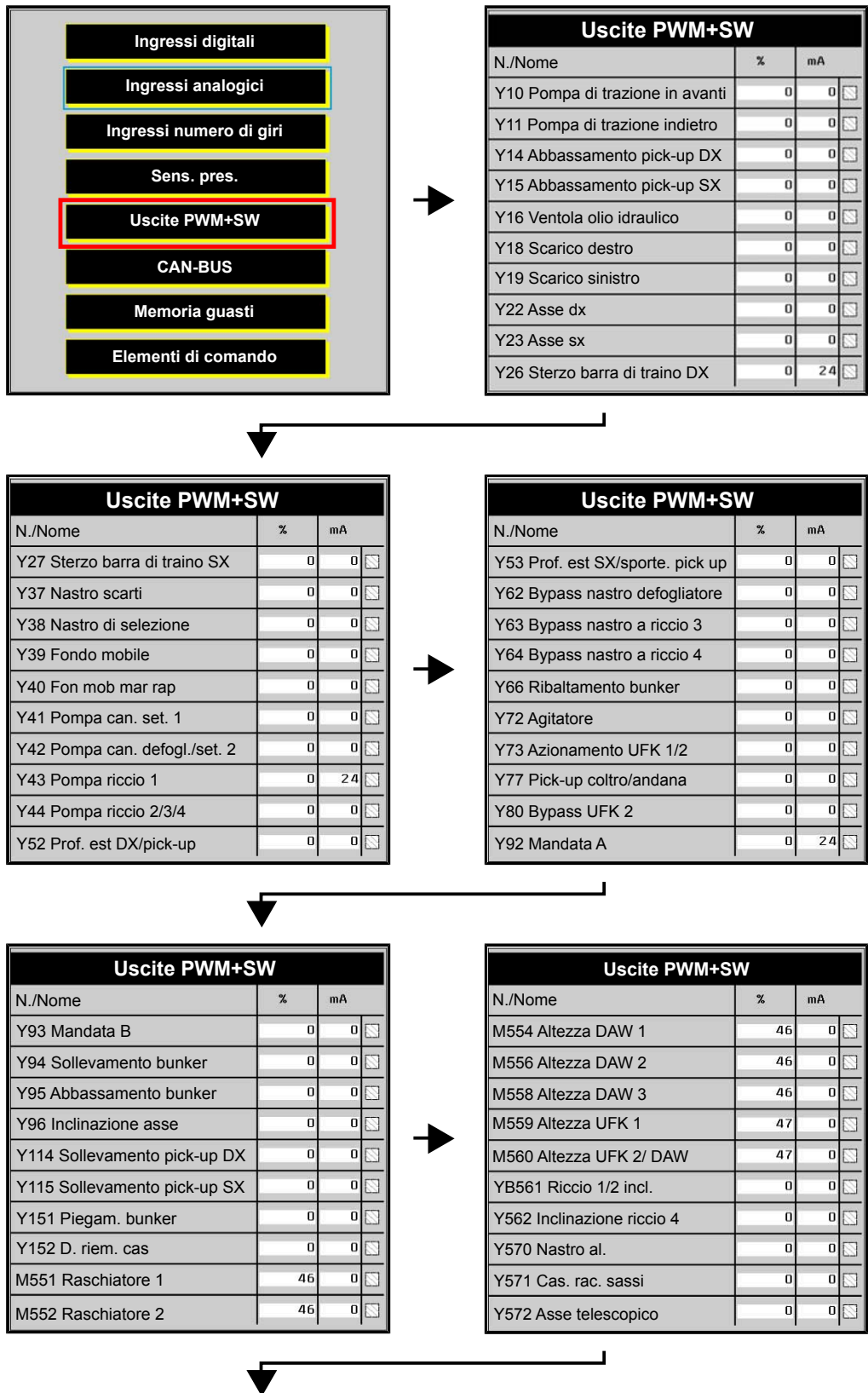


Sens. pres.			
N./Nome	AD	bar	
B07 SP Reg. pr. sol. L	164	1	<input type="checkbox"/>
B08 SP Reg. pr. sol. R	162	0	<input type="checkbox"/>
B26 SP trazione in avanti	1	0	<input type="checkbox"/>
B58 SP scarico cassone	162	0	<input type="checkbox"/>
B68 SP Scarico pressione solco R	188	16	<input type="checkbox"/>
B69 SP Scarico pressione solco L	188	16	<input type="checkbox"/>
B84 SP trazione indietro	2	0	<input type="checkbox"/>
B501 SP Catena di set. 1	162	0	<input type="checkbox"/>
B504 SP Nastro a riccio 1	161	0	<input type="checkbox"/>
B505 SP Nastro a riccio 2	161	0	<input type="checkbox"/>



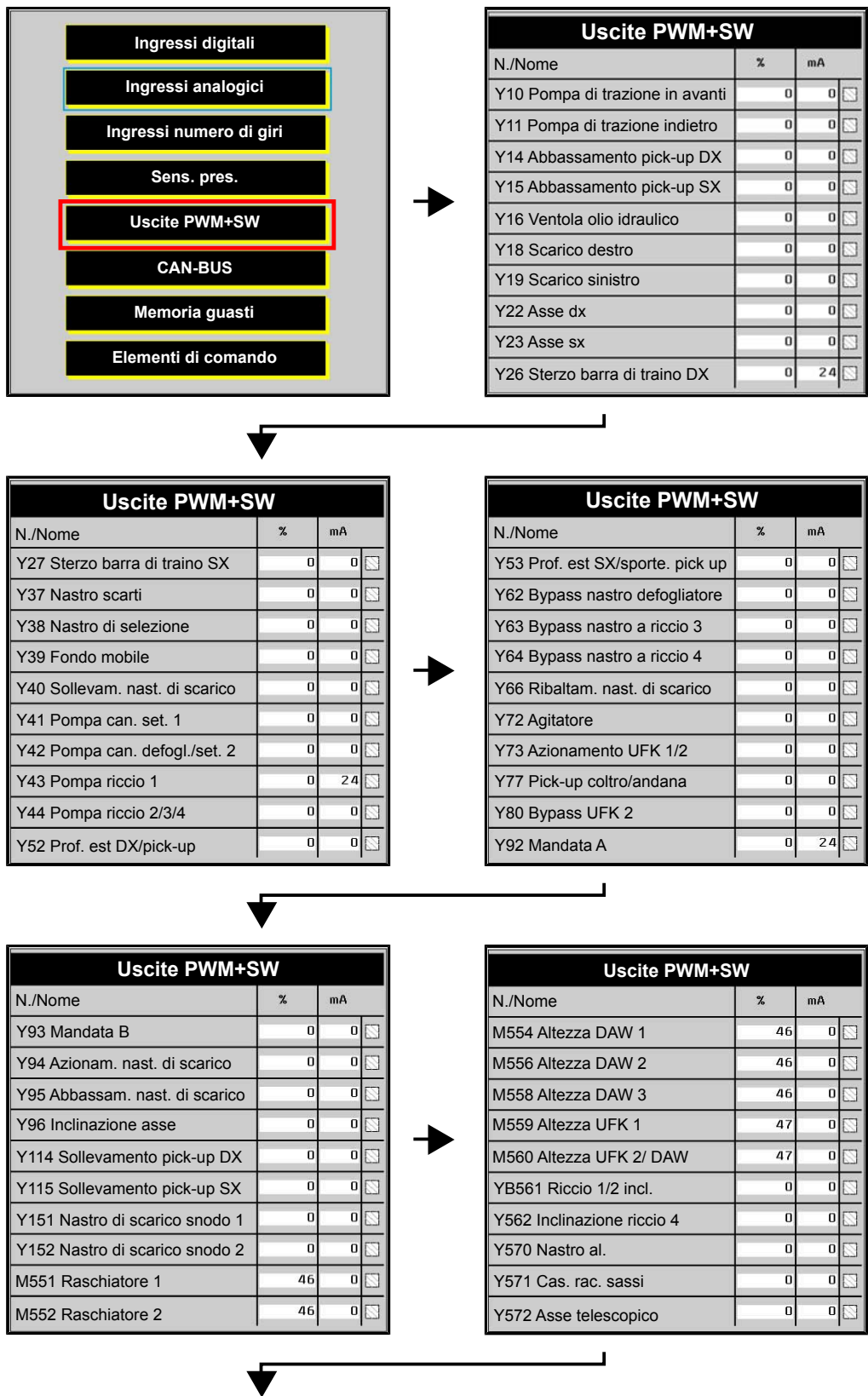
Sens. pres.			
N./Nome	AD	bar	
B506 SP Catena di set. 2	161	0	<input type="checkbox"/>
B550 SP pompa ruota dentata	161	0	<input type="checkbox"/>
B584 SP Press. di rit.	119	0	<input type="checkbox"/>

### 8.5.1.7 Uscite PWM + SW macchina con cassone



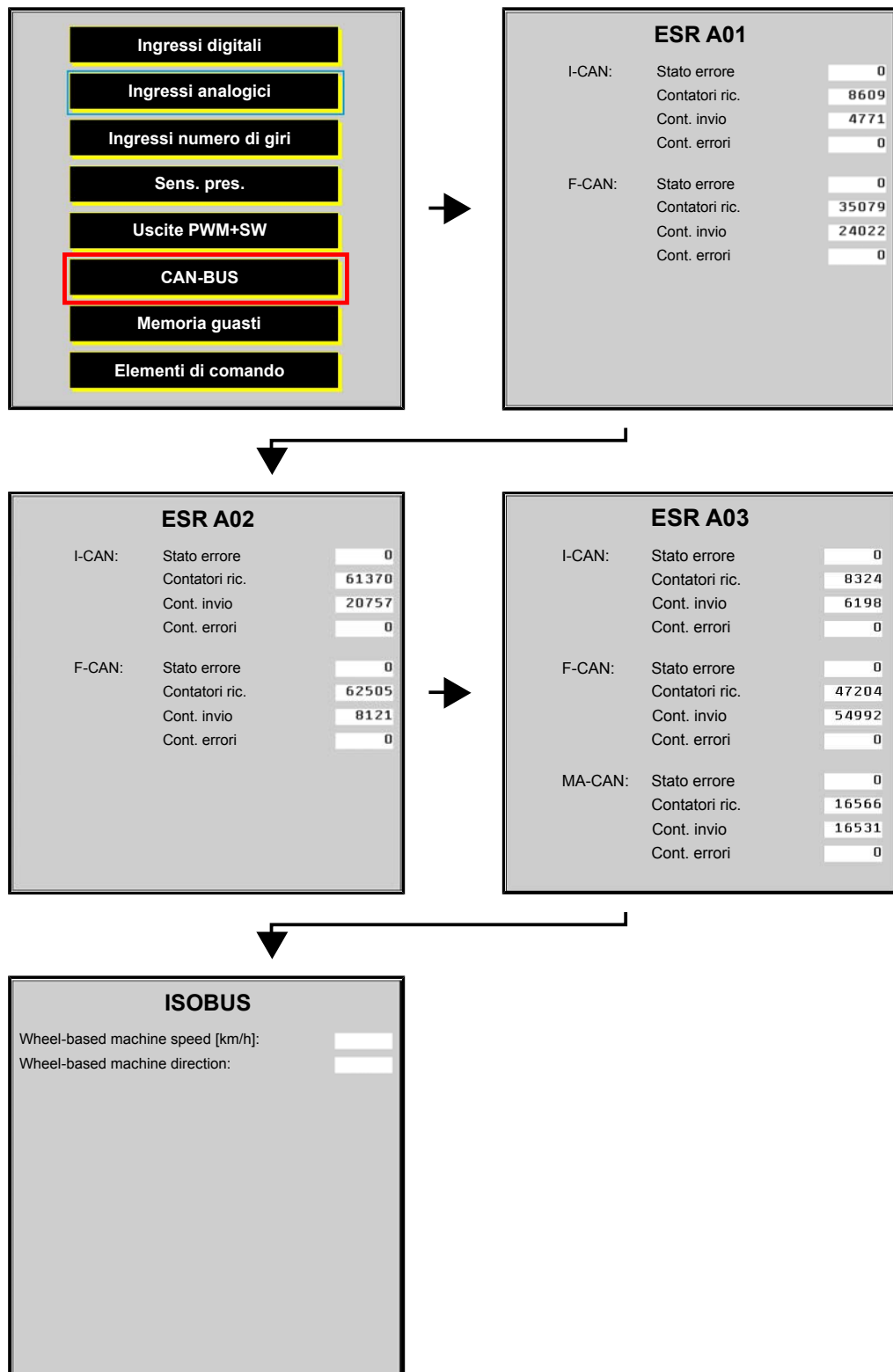
Uscite PWM+SW			
N./Nome	%	mA	
Y574 Telo al. bunker	0	0	<input type="checkbox"/>
Y575 Sportello del cassone	0	0	<input type="checkbox"/>
Y582 Tet. di protez. dalle intemp.	0	0	<input type="checkbox"/>
Y583 Bypass nast. setac. 1	0	0	<input type="checkbox"/>
Y585 Bloc. accop. valv. a sede	0	0	<input type="checkbox"/>
Y586 Blocco accoppiamento	0	0	<input type="checkbox"/>
K2.A Lampeggianti	0	0	<input type="checkbox"/>
K2.B Lubrificazione centrale	0	0	<input type="checkbox"/>
K2.C Fari di lavoro	0	0	<input type="checkbox"/>

### 8.5.1.8 Uscite PWM + SW macchina con dispositivo di trasferimento cassone



Uscite PWM+SW			
N./Nome	%	mA	
Y574 Nastro di scarico snodo 2	0	0	<input type="checkbox"/>
Y575 Nastro di scarico snodo 1	0	0	<input type="checkbox"/>
Y582 Tet. di protez. dalle intemp.	0	0	<input type="checkbox"/>
Y583 Bypass nast. setac. 1	0	0	<input type="checkbox"/>
Y585 Bloc. accop. valv. a sede	0	0	<input type="checkbox"/>
Y586 Blocco accoppiamento	0	0	<input type="checkbox"/>
Y587 Nast. selez. sollev./abbass.	0	0	<input type="checkbox"/>
K2.A Lampeggianti	0	0	<input type="checkbox"/>
K2.B Lubrificazione centrale	0	0	<input type="checkbox"/>
K2.C Fari di lavoro	0	0	<input type="checkbox"/>

### 8.5.1.9 CAN-BUS

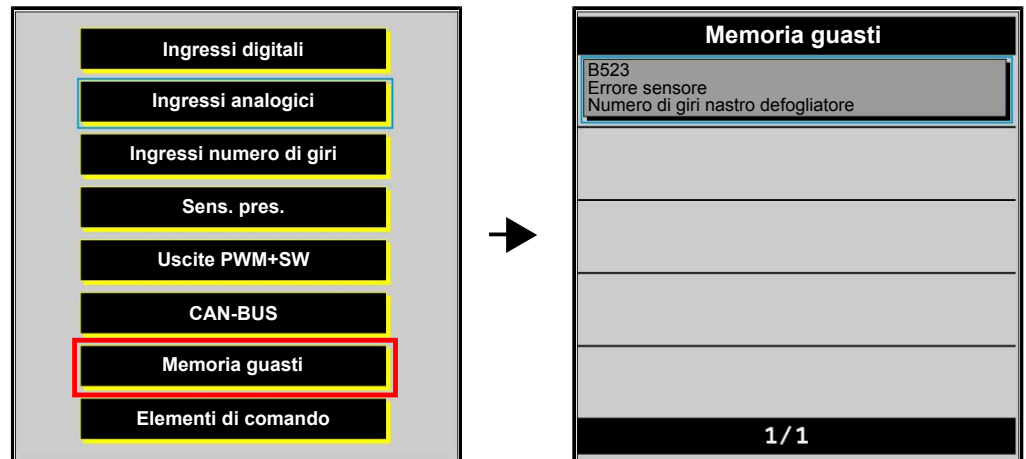


**Visualizzazioni di stato "Wheel-based machine direction":**

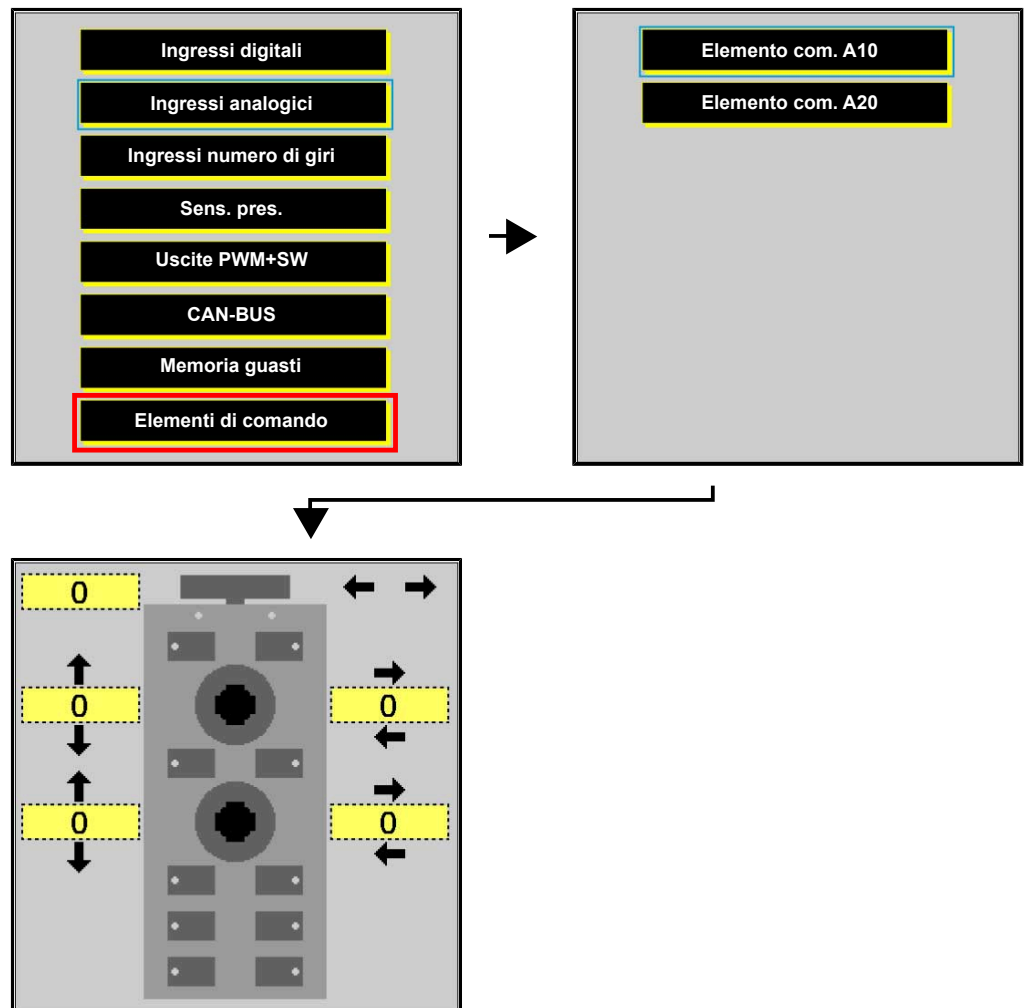
- "0": indietro.
- "1": avanti.
- "2": guasto.
- "3": neutro.
- "Nessuna visualizzazione": informazioni non presente sull'ISOBUS.



8.5.1.10 Memoria guasti



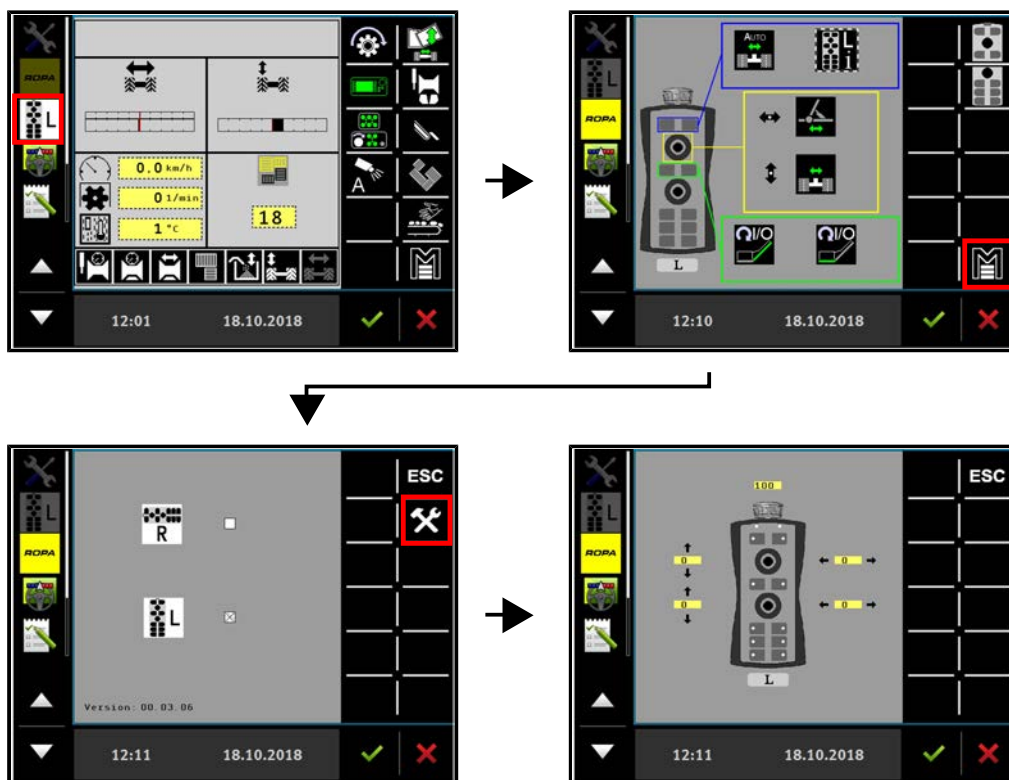
8.5.1.11 Elementi di comando A10 e A20



### 8.5.2 Menu di diagnosi "Elemento di comando occupabile liberamente"

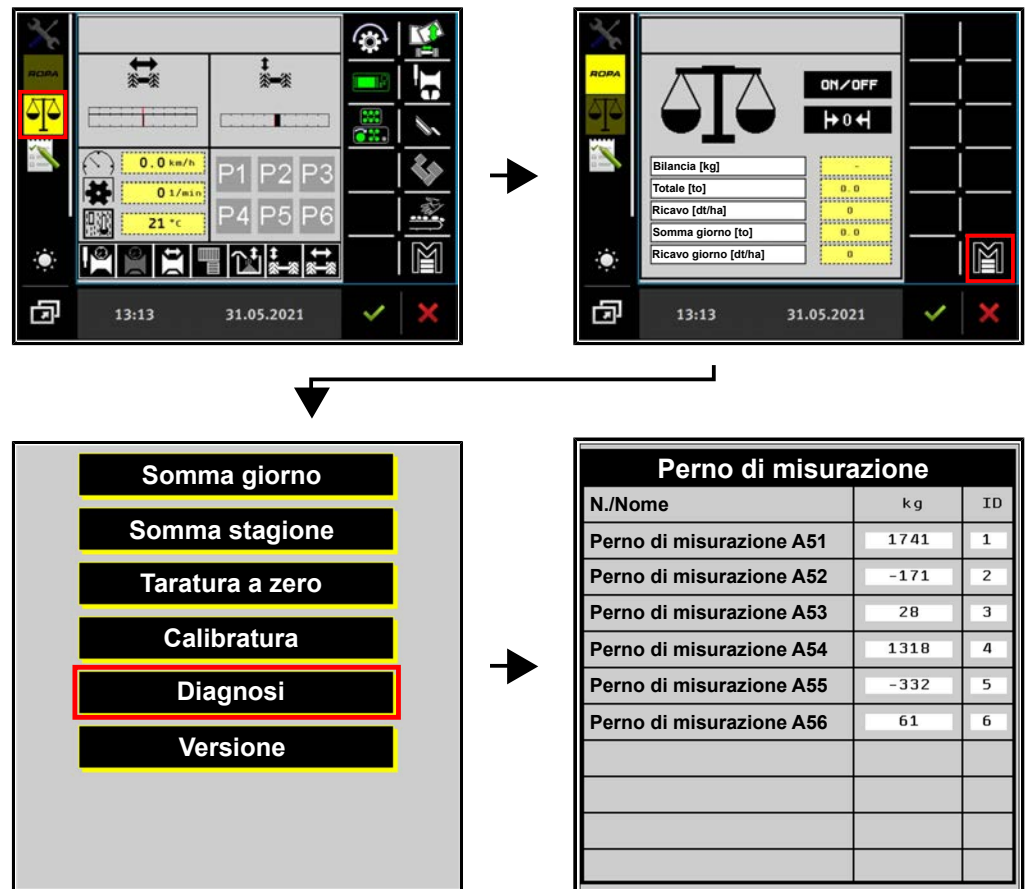
I menu di diagnosi dell'"elemento di comando occupabile liberamente" hanno una struttura identica in tutte e tre le varianti di tale elemento.

Qui, ad esempio, viene indicato l'elemento di comando sinistro della macchina con dispositivo di trasferimento cassone.



### 8.5.3 Menu di diagnosi "Peso bunker"

Il menu di diagnosi del "peso bunker" si trova nell'applicazione ISOBUS Potato Scale.



### 8.6 Lavori di saldatura sulla macchina

In linea di massima, in caso di lavori di saldatura sulla macchina, il collegamento ISOBUS al trattore deve essere staccato (estrarre la spina ISOBUS). Il conduttore di messa a terra del trasformatore deve essere portato il più possibile vicino al punto di saldatura.

#### ATTENZIONE



#### Pericolo di danni alla macchina.

I lavori di saldatura sulla macchina possono essere eseguiti solo da persone qualificate in base alle normative regionali. I lavori di saldatura su elementi portanti o parti con funzioni di sicurezza possono essere eseguiti solo previo accordo con ROPA e se ammessi dalle relative disposizioni vigenti. Tutti i lavori di saldatura devono essere eseguiti solo nel rispetto delle norme vigenti e delle regole della tecnica riconosciute. Ricordare che c'è un rischio maggiore di incendio se si salda vicino a elementi o liquidi infiammabili (carburante, oli, grassi, pneumatici ecc.). Facciamo espressamente presente che ROPA non riconosce alcuna garanzia per danni sulla macchina insorti a seguito di lavori di saldatura non eseguiti correttamente.

## 8.7 Sollevamento del veicolo

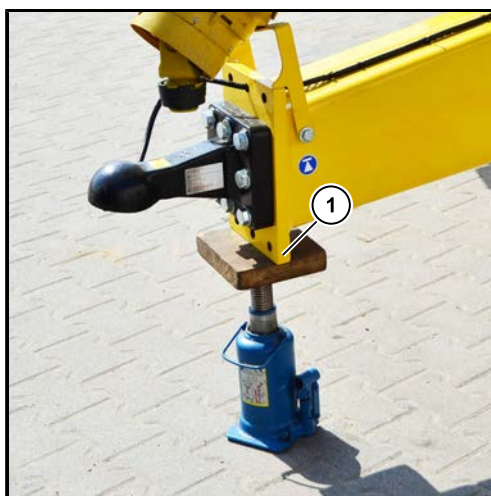
### PERICOLO



#### Pericolo di lesioni anche mortali!

- Per motivi di sicurezza il veicolo deve sempre essere sollevato solo in uno dei punti di sollevamento contrassegnati.
- Il veicolo deve essere agganciato e fissato nel gancio di traino del trattore per il sollevamento dell'asse. In nessun caso il veicolo può essere parcheggiato sul piede di appoggio per il sollevamento dell'asse!

È possibile sollevare il veicolo con un martinetto nei punti contrassegnati.



- (1) Punto di sollevamento barra di traino
- (2) Punto di sollevamento asse sinistro
- (3) Punto di sollevamento asse standard destro
- (4) Punto di sollevamento asse motore destro

**ATTENZIONE****Pericolo di danni alla macchina**

Quando si posiziona il martinetto, assicurarsi che nessuna linea idraulica o sensore nella zona dell'asse vengano danneggiati.

- 
- Per sollevare da terra il veicolo, parcheggiarlo su un fondo piano e sufficientemente portante.
  - Inoltre il veicolo deve essere bloccato inserendo il freno di stazionamento e mediante cunei per impedire che si sposti; collocare entrambi i cunei sul lato dell'asse che non viene sollevato da davanti e dietro, sotto la ruota.
  - Per sollevare il veicolo, utilizzare un martinetto sufficientemente robusto.
  - Per sollevare la barra di traino, posizionare il martinetto nella parte anteriore, sotto la barra **(1)**.
  - Per sollevare il lato sinistro dell'asse, inserire il martinetto sul lato sinistro interno dell'asse **(2)**.
  - Per sollevare il lato destro dell'asse standard, inserire il martinetto sul lato destro interno dell'asse **(3)**.
  - Per sollevare il lato destro dell'asse motore, inserire il martinetto sul lato destro interno dell'asse **(4)**.
  - Non appena il veicolo è sollevato, è necessario anche assicurarlo contro l'eventuale ribaltamento con massicci blocchi a sezione quadrata in legno o materiali simili.

## 8.8 Rilascio del freno manualmente

Gli interventi sull'impianto frenante sono pericolosi e possono essere svolti solo da persone istruite in questo genere di attività e che abbiano già svolto lavori su tali impianti.

---

**PERICOLO****Pericolo di morte causato dal movimento della macchina.**

- Prima di rilasciare il freno, la macchina deve essere assicurata con i cunei contro un eventuale movimento.
  - Interventi sui freni del veicolo possono essere eseguiti solo da personale specializzato (es. meccanici auto, meccanici per macchine agricole, tecnici dei freni ecc.) e nel rispetto delle normative vigenti.
-

### 8.8.1 Disattivazione pneumatica del freno



(1) Valvola di scarico / valvola di scarico acqua

#### PERICOLO



- Mai parcheggiare il veicolo se non è bloccato in modo sicuro, se il freno di stazionamento è rilasciato e se il serbatoio dell'aria è vuoto.
  - Bloccare il veicolo con cunei sufficientemente grandi per evitare che si muova.
  - Nel campo visivo dell'operatore apporre un cartello con la scritta "Pericolo! La macchina è senza freni efficienti! I freni sono rilasciati.
  - Conservare la chiave di accensione del trattore in un posto sicuro.
- 
- Spegnerne il motore del trattore e bloccarlo contro un riavvio involontario.
  - Bloccare il veicolo con i due cunei.
  - Staccare i tubi dei freni ad aria compressa dal trattore.
  - Sfiatare il serbatoio di accumulo tramite la valvola di scarico aria / valvola di scarico acqua (1) finché il serbatoio di accumulo non è completamente vuoto.
  - Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato.
  - Il freno è rilasciato, la macchina è completamente senza azione frenante.
  - La macchina può essere trainata, nel rispetto delle disposizioni di sicurezza, fino alla più vicina officina o un punto di parcheggio sicuro.

Non appena le riparazioni sono concluse attivare nuovamente il freno come sotto descritto:

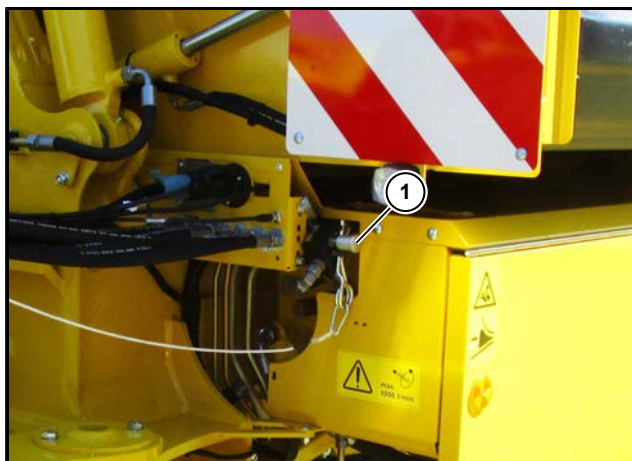
- Collegare i tubi dei freni ad aria compressa al trattore.
- Avviare il trattore e attendere finché non è visualizzata una pressione del freno di almeno 5 bar sul trattore.
- Al termine di tutti i lavori eseguire un test di frenata.

#### NOTA



La regolazione di base del freno non è influenzata dal processo di rilascio di emergenza!

## 8.8.2 Disattivazione idraulica del freno



(1) Pompa manuale freno idraulico

### PERICOLO



- Mai parcheggiare il veicolo se non è bloccato in modo sicuro, se il freno di stazionamento è rilasciato e se la tubazione del freno idraulico è depressurizzata.
- Bloccare il veicolo con cunei sufficientemente grandi per evitare che si muova.
- Nel campo visivo dell'operatore apporre un cartello con la scritta "Pericolo! La macchina è senza freni efficienti! I freni sono rilasciati.
- Conservare la chiave di accensione del trattore in un posto sicuro.

- Spegnere il motore del trattore e bloccarlo contro un riavvio involontario.
- Bloccare il veicolo con i due cunei.
- Staccare la tubazione dei freni idraulici dal trattore.
- Sfiatare la tubazione del freno con la pompa manuale (1) finché i freni non sono completamente rilasciati.
- Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato.
- Il freno è rilasciato, la macchina è completamente senza azione frenante.
- La macchina può essere trainata, nel rispetto delle disposizioni di sicurezza, fino alla più vicina officina o un punto di parcheggio sicuro.

Non appena le riparazioni sono concluse attivare nuovamente il freno come sotto descritto:

- Collegare la tubazione dei freni idraulici al trattore.
- Accendere il trattore e attendere che l'impianto idraulico sia avviato.
- Al termine di tutti i lavori eseguire un test di frenata.

### NOTA



La regolazione di base del freno non è influenzata dal processo di rilascio di emergenza!



## 8.9 Valvole idrauliche

Una buona parte delle valvole idrauliche è comandata elettricamente. I problemi sulle elettrovalvole possono essere individuati con gli appositi cavi di controllo. Questi cavi devono essere collegati alle elettrovalvole solo da personale specializzato ed appositamente istruito.

Se una valvola azionata elettricamente non dovesse muoversi, è assolutamente necessario rivolgersi a un tecnico specializzato. Non cercare assolutamente di eliminare eventuali problemi di contatto o un'eventuale interruzione del cavo scuotendo le elettrovalvole interessate. Se infatti durante tentativi simili la valvola si apre di colpo, la persona vicina può essere ferita anche mortalmente.

### AVVERTIMENTO



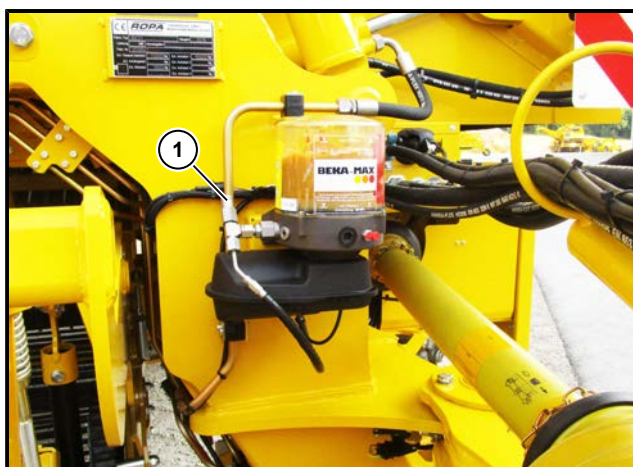
La ricerca del guasto e la sua eliminazione su tutti i componenti della parte idraulica è esclusivamente compito del personale specializzato. Mettiamo espressamente in guardia da tentativi di riparazione o test di propria iniziativa su valvole idrauliche azionate elettromagneticamente. Se durante simili test o tentativi di riparazione, parti dell'impianto idraulico vengono improvvisamente messe sotto pressione, ciò può causare un movimento involontario della macchina. La conseguenza può essere che persone o parti del corpo rimangono impigliate o addirittura schiacciate.

## 8.10 Impianto di lubrificazione centrale – Disareazione ed eliminazione di blocchi

Durante qualsiasi lavoro sull'impianto di lubrificazione centrale fare sempre attenzione alla pulizia. Nel sistema di lubrificazione non deve assolutamente finire dello sporco.

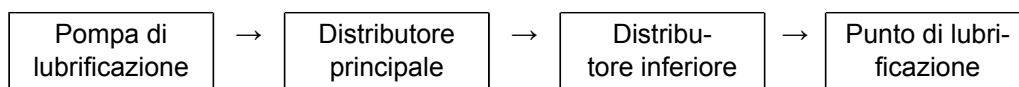
Se il serbatoio di riserva fosse stato fatto girare una volta a vuoto per sbaglio, la pompa di lubrificazione deve essere disaerata. A tale scopo rimuovere la tubazione principale dalla distribuzione primaria e attivare la pompa finché da essa non fuoriesce grasso privo di aria. Avvitare un nipplo di lubrificazione nell'ingresso del distributore principale e pomparvi il grasso con l'ingrassatore a siringa con leva manuale finché non fuoriesce sui cuscinetti. Quindi ripristinare tutti i collegamenti delle tubazioni.

Se dovesse essere bloccato il sistema dei tubi, il grasso viene spinto fuori sulla valvola di sovrappressione (1) (direttamente all'uscita della tubazione della pompa). Per eliminare questo blocco procedere come segue:



(1) Valvola di sovrappressione

- Cercare il punto bloccato nel sistema delle tubazioni. Seguire il tubo rigido del grasso dalla pompa passando per il distributore principale (la linea bloccata è più rigida perchè è sotto pressione) fino al relativo distributore inferiore e da lì al punto di lubrificazione bloccato. Al capitolo 9 è riportato uno schema dettagliato.
- Staccare il tubo dall'utenza e avvitare un nipplo di lubrificazione nel relativo distributore (inferiore).
- Cercare di togliere il blocco pompando con decisione nel distributore del grasso con la siringa manuale.
- Procedere sistematicamente: dalla pompa al distributore principale, da lì a quello inferiore ecc.



- Non appena si nota che il tubo è di nuovo libero, ricollegarlo con l'utenza. Verificare il passaggio effettuando una lubrificazione. (*vedere Pagina 379*)
- Se con il metodo descritto non si ottiene il risultato desiderato, contattare l'assistenza ROPA.

Alcuni distributori sono dotati di un nipplo di lubrificazione. Esso serve per una ricerca guasto semplificata.

Tutti i punti di lubrificazione del distributore inferiore possono essere alimentati con grasso da questo nipplo in quanto all'uscita del distributore principale si trova una valvola antiritorno.

Tra la pompa di lubrificazione e il distributore principale sono presenti valvole antiritorno.

Se si percepisce una resistenza ridotta quando si lubrifica il nipplo sul distributore principale, il grasso può fluire senza ostacoli nel serbatoio del grasso della pompa di lubrificazione centrale. In tal caso si deve ruotare l'elica nella pompa centrale di ca. 120° tramite un dispositivo intermedio di lubrificazione manuale.

## 8.11 Panoramica Impostazioni campo

Procedura					
Difficoltà di raccolta / problemi		1	2	3	4
<b>Danni meccanici</b>		Regolare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Ridurre l'intensità agitatore	Ridurre il numero di giri nastri setacciatori	Ridurre l'altezza rulli deviatori e il numero di giri del riccio
<b>Zolle tagliate</b>	<b>Taglio regolare</b>	Adattare la ricerca centro terrapieno		Impostare la larghezza disco tagliaerba	
	<b>Taglio ondulato</b>	Aumentare la profondità di raccolta			
<b>Perdita zolle piccole</b>		Ridurre l'altezza rulli deviatori	Ridurre l'altezza UFK	Ridurre il passo nastro setacciatore	Ridurre il passo riccio
<b>Perdita zolle grandi</b>		Impostare l'estirpatore con maggiore inclinazione	Montare la barra strapapoglie	Identificare la fonte della perdita nel flusso di raccolta	
<b>Perdita patate attraverso nastro scarti</b>		Ridurre l'altezza UFK 2	Ridurre l'altezza UFK 1	Aumentare il numero di giri UFK 2	Aumentare il numero di giri UFK 1
<b>Grumi / pietre nel raccolto</b>		Ridurre la profondità di raccolta	Aumentare l'altezza rulli deviatori e UFK	Aumentare il numero di giri nastri a riccio con rullo deviatore	Ridurre il numero di giri UFK
<b>Residui di piante / foglie nel raccolto</b>		Angolo raschiatore più piatto	Aumentare l'altezza UFK	Aumentare l'altezza rulli deviatori	Aumentare il numero di giri nastri a riccio
<b>Sovraccarico azionamento nastri setacciatori</b>		Aumentare il numero di giri nastri setacciatori	Aumentare l'intensità agitatore	Aumentare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Ridurre la velocità di estirpazione
<b>Sovraccarico azionamento nastri a riccio</b>		Aumentare il numero di giri nastri setacciatori	Aumentare l'intensità agitatore	Aumentare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Aumentare il numero di giri nastri a riccio
<b>Flusso di terra uniforme assente davanti al rullo tastatore</b>		Ridurre la pressione terrapieno	Aumentare la profondità disco tagliaerba		
<b>Flusso di terra uniforme assente attraverso il vomere</b>		Aumentare la pressione terrapieno	Aumentare il numero di giri nastro setacciatore 1		
<b>Raccolto con terra attaccata</b>		Aumentare il numero di giri nastri setacciatori	Aumentare lo scostamento numero di giri tra nastro defogliatore e nastro setacciatore 2	Aumentare il numero di giri nastri a riccio	Ridurre il numero di giri UFK
<b>Rulli del raccolto su nastro setacciatore 1</b>		Ridurre il numero di giri nastro setacciatore 1	Aumentare la velocità di estirpazione	Aumentare la profondità di raccolta	

		Procedura		
Difficoltà di raccolta / problemi		5	6	Nota
Danni meccanici		Aumentare la profondità di raccolta	Aumentare la velocità di estirpazione	Tentare di estirpare delicatamente
				Numero di giri nastri non eccessivo
Zolle tagliate	Taglio regolare			Zolle non crescono al centro del solco o lateralmente
	Taglio ondulato			
Perdita zolle piccole				In caso di perdita prima dei nastri a riccio, ridurre il passo nastro setacciatore
Perdita zolle grandi				
Perdita patate attraverso nastro scarti		Ridurre il numero di giri dell'ultimo riccio		
Grumi / pietre nel raccolto		In condizioni umide e appiccicose, ridurre la pressione terrapieno		Aumentare l'altezza dei rulli deviatori e UFK solo nella misura in cui non si verificano perdite
				Per ridurre la pressione sul solco, aumentare lo scarico della pressione sul solco
Residui di piante / foglie nel raccolto		Ridurre il numero di giri UFK	Aumentare il numero di giri dell'ultimo riccio	
Sovraccarico azionamento nastri setacciatori		Ridurre la profondità di raccolta		
Sovraccarico azionamento nastri a riccio		Ridurre la velocità di estirpazione	Ridurre la profondità di raccolta	
Flusso di terra uniforme assente davanti al rullo tastatore				Per ridurre la pressione sul solco, aumentare lo scarico della pressione sul solco
				L'usura aumenta notevolmente con un disco tagliaerba più profondo
Flusso di terra uniforme assente attraverso il vomere				Possibile uso sensato di un disco tagliaerba ad azionamento idraulico
Raccolto con terra attaccata		Aumentare l'intensità agitatore		
Rulli del raccolto su nastro setacciatore 1				

## 8.12 Checklist per l'ottimizzazione della qualità di raccolta / qualità di stoccaggio

- Danni ai tuberi durante il deposito possono provocare lo sviluppo di batteri, malattie da funghi e la moria dei semenzali. Un rimedio può consistere nel riscaldare le patate ad almeno 10°C e mantenerle asciutte. Inoltre si può aumentare la sicurezza del raccolto con un attento smistamento.
- Durante la raccolta il campo deve essere privo di vegetazione e la temperatura dei tuberi non deve scendere al di sotto dei 10°C. Si deve anche tenere presente la sensibilità della varietà. La procedura di raccolta divisa consente di avere patate chiare e prive di danneggiamenti con capacità di conservazione maggiore.
- La velocità di marcia dell'estirpatore deve essere il più alta possibile, nei limiti di quanto consentito dai dispositivi di separazione e dalle esigenze di pulizia del raccolto.
- Le velocità di rotazione degli organi di setacciamento e separazione devono essere tenute il più basse possibile. Si deve cercare il più possibile di evitare di far rotolare le patate con gli scarti.
- Per nessun motivo le patate devono saltare sui nastri setacciatori. Un uso attento e accurato dei dispositivi di scuotimento è molto importante, tanto più se aumenta l'inclinazione del nastro setacciatore e la presenza di sassi e se il dispositivo stesso non può essere impostato con molta precisione.
- Durante la raccolta si dovrebbe verificare spesso che l'impostazione sia corretta e che tutti i dispositivi di protezione siano inseriti.
- Se le patate vengono trasportate singolarmente o in piccole quantità, l'altezza di caduta non deve superare i 25 cm. In caso di altezze di caduta maggiori, le patate devono cadere su materiali ammortizzanti o su altre patate.
- Ogni smistamento di patate appena raccolte e fredde comporta ulteriori danni e inficia la capacità di conservazione.
- Danni esterni sotto forma di insottigliamento della buccia, incisioni nella buccia e nella polpa, nonché eccessiva ventilazione e correnti d'aria non controllate provocano un'aumentata cessione di acqua dei tuberi in magazzino. Ne derivano ammaccature da deposito che possono portare a una colorazione interna durante il trattamento. Un sufficiente riscaldamento può creare un parziale miglioramento.
- Durante il trattamento devono essere ridotti il più possibile il numero dei livelli di caduta e l'altezza di caduta, tutti i punti d'urto devono essere provvisti di imbottitura. Si deve cercare di ottenere il più in fretta possibile la caduta delle patate su altre patate.

## **9 Liste/ Tabelle/ Schemi/ Diagrammi/ Certificati di manutenzione**





## 9.1 Materiali di esercizio e lubrificanti

Elemento costruttivo	Tipi di lubrificanti	Quantità in litri	Intervalli
Impianto idraulico	<b>Olio idraulico HVLP 46</b> (contenente zinco) ISO-VG 46 ai sensi della DIN51524 Parte 3	ca. 63	annualmente
Ripartitore pompa	<b>Olio per cambi</b> API GL 5, SAE 90	ca. 3,2	
Riduttore idraulico dischi tagliaerba		ca. 0,6	
Riduttore pick-up per l'andana		ca. 0,4	
Catene di trasmissione bunker, catene di trasmissione nastro di scarico	Olio per cambi o grasso		ogni 100 ore di funzionamento. Ore
Catene del fondo mobile	<b>Olio per catene</b> FDA direttiva 21 CFR 178.3570		al bisogno giornalmente
Punti di lubrificazione	<b>Grasso</b> ai sensi della DIN 51825, classe NLGI 2, Tipi: KP2K-20, in caso di temperature esterne basse KP2K-30		come da schema lubrificazione

Per le quantità di riempimento sono determinanti le viti di controllo livello olio e gli spioncini!

Rispettare le norme e le autorizzazioni indicate nella nostra tabella delle codifiche ([vedere Pagina 503](#)).

## 9.2 Tabella di manutenzione

Lavori di manutenzione	prima dell'inizio del raccolto	giornalmente	dopo le prime 50 ore di esercizio	Intervalli di manutenzione	al bisogno	annualmente
				ogni 50 ore di esercizio		
<b>Ripartitore pompa</b>						
Controllo del livello dell'olio	X	X				
Cambio dell'olio	X		X			X
<b>Riduttore idraulico dischi tagliaerba</b>						
Controllo del livello dell'olio	X	X				
Cambio dell'olio	X		X			X
<b>Riduttore pick-up per l'andana</b>						
Controllo visivo alloggiamento riduttore se umido	X	X				
Cambio dell'olio	X		X			X
<b>Impianto idraulico</b>						
Pulizia del raffreddatore olio idraulico	X	X			X	
Controllo del livello dell'olio	X	X				
Sostituzione dell'olio idraulico nell'impianto idraulico	X					X
Pulizia del filtro di aspirazione nel serbatoio dell'olio	ogni 2 anni					
Sostituzione del filtro di ritorno	X		X		X	X
Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione idraulica trattore	X		X		X	X
Sostituzione del tappo di riempimento del serbatoio olio idraulico (filtro di aerazione e sfiato)	ogni 2 anni					
Elemento filtrante di aspirazione pignone	X		X			X
Controllo danni e punti usurati nelle linee idrauliche	X		X			X
<b>Parte pneumatica</b>						
Scarico dell'acqua dal serbatoio aria				X		
<b>Nastro setacciatore 1</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato del rullo ad alette in gomma		X				
Controllo stato dei rulli portanti, dei rulli di rinvio e dei raschiatori		X				

Lavori di manutenzione	prima dell'inizio del raccolto	giornalmente	dopo le prime 50 ore di esercizio	Intervalli di manutenzione	al bisogno	annualmente
				ogni 50 ore di esercizio		
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento ulteriore del nastro setacciatore 1					X	
<b>Nastro setacciatore 2</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti, dei rulli di rinvio e dei raschiatori		X				
Tensionamento ulteriore del nastro setacciatore 2					X	
<b>Nastro defogliatore e nastro di asportazione sporco</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti, dei rulli di rinvio e dei raschiatori		X				
Tensionamento successivo nastro defogliatore e nastro di asportazione sporco					X	
<b>Nastro a riccio 1 con rullo deviatore 1</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento successivo nastro a riccio 1 (fino all'anno di costr. 2017)					X	
<b>Nastro a riccio 2 con rullo deviatore 2</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
<b>Nastro a riccio 3 con rullo deviatore 3</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento ulteriore del nastro a riccio 3					X	
<b>Nastro a riccio 4 con UFK</b>						

**Liste/ Tabelle/ Schemi/ Diagrammi/ Certificati di manutenzione**

## Tabella di manutenzione

Lavori di manutenzione	prima dell'inizio del raccolto	giornalmente	dopo le prime 50 ore di esercizio	Intervalli di manutenzione	al bisogno	annualmente
				ogni 50 ore di esercizio		
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento ulteriore del nastro a riccio 4 e UFK					X	
<b>Nastro di selezione, nastro scarti e nastro di asportazione scarti</b>						
Controllo stato dei rulli motorizzati		X				
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio		X				
Controllo stato delle boccole e serrature				X		
Tensionamento successivo nastro di selezione, nastro scarti e nastro di asportazione scarti					X	
<b>Fondo mobile bunker e nastro di scarico</b>						
Controllo del tensionamento delle catene del fondo mobile, event. tendere ulteriormente	X			X		
Verificare la tensione delle catene di trasmissione, event. tenderle ulteriormente	ogni 100 ore di esercizio					
Oliare / ingrassare le catene di trasmissione	ogni 100 ore di esercizio					
Controllare delle catene del fondo mobile e oliarle/ingrassarle		X			X	
Controllo stato dei rulli portanti e rulli di rinvio del nastro di scarico		X				
<b>Fondo mobile bunker, tutte le catene / i nastri, resto della macchina</b>						
Eliminare sporco e depositi di terra		X			X	
Lubrificare i punti di lubrificazione	come da schema lubrificazione					
Serrare il perno ruota 510Nm	dopo le prime 10 ore, poi dopo le prime 50, quindi ogni 50 ore di esercizio					
Controllare le pressioni pneumatici	X			X		
Controllare i freni e, se necessario, regolare						X

### 9.3 Schema di lubrificazione (con siringa)

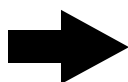
Punto di lubrificazione	Quantità nippli	Intervallo ore
<b>Alberi cardanici</b>		
Trattore ad albero passante sopra la barra di traino		vedere istruzioni fornite del produttore degli alberi cardanici
Albero passante sopra la barra di traino alla macchina		vedere istruzioni fornite del produttore degli alberi cardanici
<b>Barra di traino</b>		
Sfera del gancio di traino	1	8
Cilindro barra di traino	2	40
Perno barra di traino	2	40
Albero passante barra di traino	2	40
<b>Asse</b>		
Cilindro d'inclinazione	2	40
Biella	2	40
Dispositivo telescopico	2	40
Fusi a snodo sx	4	40
Fusi a snodo dx senza asse motore	4	40
Fusi a snodo dx con asse motore (opzione)	2	40
Cilindro di sterzo	2	40
Supporto cuscinetto	3	40
Albero di collegamento	2	40
Asse supplementare (opzione)	2	40
<b>Pick-up</b>		
Cilindro di sollevamento	2	1 volta l'anno
Alloggiamento rullo tastatore	4	1 volta l'anno
Pick-up senza rullo tastatore cilindro ruote portanti	4	1 volta l'anno
Pick-up senza rullo tastatore regolazione ruote portanti	2	1 volta l'anno
Pick-up senza rullo tastatore alloggiamento tastatore file	2	1 volta l'anno
Pick-up per l'andana con albero scavatore e nastro di copertura	2	40
<b>Canale di setacciamento / separazione delle erbacce</b>		
Cuscinetto agitatore	2	100
Azionamento agitatore	3	100
Albero motore nastro setacciatore 1	1	100
Albero motore nastro setacciatore 2	1	100
Albero motore nastro defogliatore	1	100

## Liste/ Tabelle/ Schemi/ Diagrammi/ Certificati di manutenzione

### Schema di lubrificazione (con siringa)

Punto di lubrificazione	Quantità nippli	Intervallo ore
Albero motore albero di collegamento separazione foglie (dall'anno di costr. 2018)	1	100
<b>Separazione</b>		
Alberi motore nastri a riccio (fino all'anno di costr. 2017)	4	100
Alberi motore nastri a riccio (dall'anno di costr. 2018)	5	
Albero motore nastro di asportazione sporco	1	100
Alberi motore pettine a denti perimetrale	2	100
Albero motore nastro di selezione	2	100
Albero motore nastro scarti	1	100
Albero motore nastro di asportazione scarti	1	100
Cassetta di raccolta (opzione)	2	100
Macchina schiacciapattate (opzione)	2	100
Cilindro telaio divisorio altezza riccio 1/2	2	40
<b>Cassone</b>		
Albero motore fondo mobile	2	100
Accoppiamento bunker	8	1 volta l'anno
Sollevamento cilindro bunker	4	1 volta l'anno
Ribaltamento cilindro bunker	4	1 volta l'anno
Cilindro giunto bunker (opzione)	4	1 volta l'anno
<b>Cassone di trasferimento</b>		
Albero motore fondo mobile	2	100
Albero motore rullo di trasferimento	2	100
Albero motorizzato nastro di scarico	3	100
Nastro di scarico snodo 1	4	100
Nastro di scarico snodo 2	4	100
Sollevamento/abbassamento nastro di scarico	6	100
Apertura/chiusura nastro di scarico	4	100

#### NOTA



Dopo il lavaggio della macchina si devono rilubrificare tutti i punti di lubrificazione. Il sistema di lubrificazione centrale opzionale deve essere lubrificato almeno con 2 cicli dopo il lavaggio.

#### **Grasso ROPA art. n° 435006200**

ai sensi della DIN 51825, classe NLGI 2, Tipo: KP2K-20,

in caso di temperature esterne basse KP2K-30.

Non è consentito utilizzare grassi con lubrificanti solidi. I grassi biodegradabili sono ammessi.

## 9.4 Tabella di spiegazione lubrificanti

del: 20/02/2019	Olio idraulico HVLP 46 (contenente zinco) ISO-VG 46 ai sensi della DIN 51524 parte 3	Olio per cambi API GL 5, SAE 90	Grasso ai sensi della DIN 51825, classe NLGI 2, Tipo: KP2K-20, in caso di temperature esterne basse KP2K-30	Olio per catene FDA direttiva 21 CFR 178.3570
Denomina- zione ROPA ROPA art. n° Dimensioni contenitore:	<b>ROPA hydroFluid HVLP 46</b> 435001210 = 20 l 435001230 = 208 l 435001240 = 1000 l	<b>ROPA gearOil GL5 90</b> 435002010 = 20 l 435002020 = 60 l 435002030 = 208 l	435006200 = 18 kg 435002300 = 25 kg	435015100 = 5 l
Denominazione del produttore				
<b>Aral</b>	Il prodotto di questo produttore non è autorizzato! No oli contenenti zinco.	Hyp SAE 85W-90	Aralub HLP 2	
<b>Agip/Eni</b>	Agip ARNICA 46	Agip ROTRA MP	Agip GR-MU/EP	
<b>Avia</b>	AVIA FLUID HVI 46	AVIA HYPOID 90 EP	AVIALITH 2 EP	AVIAFOOD CHAIN E 150
<b>BP</b>	Energol SHF- HV 46	Energear Hypo90	Energrease LS-EP2	
<b>Castrol</b>	Hyspin AWH-M 46	Axle EPX 85W-90	Spheerol EPL 2	
<b>Fuchs</b>	Renolin B 46 HVI	TITAN GEAR HYP SAE 90	RENOLIT MP	
<b>LIQUI MOLY</b>	Olio idraulico HVLP 46	Olio per cambi Hypoid (GL 5) SAE 85W-90	Grasso per cuscinetti KP2K-30	
<b>Mobil</b>	Univis N46	Mobilube HD-A 85W-90	Mobilux EP 2	
<b>Shell</b>	Tellus S2 VX 46	Spirax S3 AD 80W-90	Gadus S2 V220 2	
<b>Total</b>	Equivis ZS 46	EP-B 85W-90	Multis EP 2	
<b>Rhenus</b>			r. grea Norlith MZP 2	

**9.5            Cartucce filtranti**

<b>Parte idraulica</b>	<b>ROPA Art. n°</b>
Filtro di ritorno nel serbatoio dell'olio	270071500
Elemento filtro alta pressione idraulica trattore compreso O-Ring 79*3, ROPA art. n° 412045500	270043000
Tappo con filtro integrato di aerazione/sfiato	270070000
Filtri di aspirazione nel serbatoio olio 1/2" AS 010-00	270000900
Filtri di aspirazione nel serbatoio olio 1 1/4" AS 060-01	270007600
Filtri di aspirazione nel serbatoio olio 1 1/2" AS 080-01	270054700
Elemento filtrante di aspirazione pignone	270081800



## 9.6 Tabella coppie di serraggio per viti e dadi (Nm)

Filetto metrico DIN 13				
Dimensioni	6.9	8.8	10.9	12.9
M4	2,4	3,0	4,4	5,1
M5	5,0	5,9	8,7	10
M6	8,5	10	15	18
M8	21	25	36	43
M10	41	49	72	84
M12	72	85	125	145
M14	115	135	200	235
M16	180	210	310	365
M18	245	300	430	500
M20	345	425	610	710
M22	465	580	820	960
M24	600	730	1050	1220
M27	890	1100	1550	1800
M30	1200	1450	2100	2450

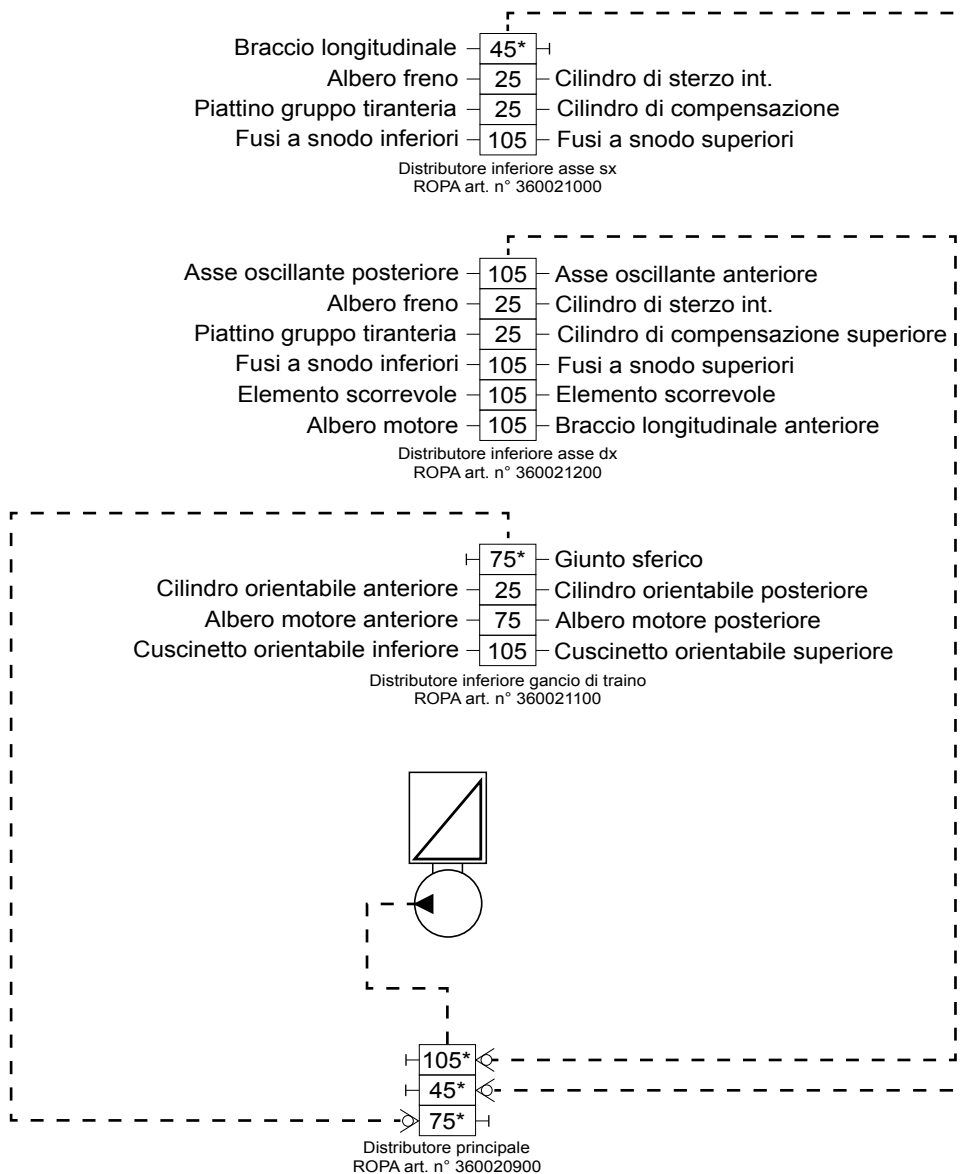
Filetto metrico fine DIN 13				
Dimensioni	6.9	8.8	10.9	12.9
M8x1	23	27	39	46
M10x1	43	52	76	90
M12x1,5	76	89	130	155
M14x1,5	125	145	215	255
M16x1,5	190	225	330	390
M18x1,5	275	340	485	570
M20x1,5	385	475	680	790
M22x1,5	520	630	900	1050

### Coppie dadi ruota

Ruote	510 Nm
-------	--------

## 9.7 Schemi di lubrificazione

### 9.7.1 Lubrificazione centralizzata (opzione)



**9.8 Istruzioni per la manutenzione****9.8.1 Certificazione della manutenzione cambio olio + cambio filtri**

	Data:	Data:	Data:	Data:	Data:
	Ore di esercizio	Ore di esercizio	Ore di esercizio	Ore di esercizio	Ore di esercizio
	ok	ok	ok	ok	ok
<b>Ripartitore pompa</b>					
Olio per cambi					
<b>Riduttore idraulico dischi tagliaerba</b>					
Olio per cambi					
<b>Riduttore pick-up per l'andana</b>					
Olio per cambi					
<b>Olio idraulico</b>					
Olio idraulico					
Elemento filtrante a pressione idraulica trattore					
Elemento del filtro di ritorno					
Filtro di aspirazione nel serbatoio dell'olio pulito					
Elemento filtrante di aspirazione pignone					

## 9.8.2 Conferma manutenzione

Manutenzione dopo <input type="text"/>	<input type="text" value="1a assistenza clienti macchina ROPA"/>
teor. 50 ore di esercizio	<input type="text"/>
Può essere eseguita solo da personale dell'assistenza ROPA	completamente eseguito il: <input type="text"/>
	eseguito da: <input type="text"/>
	Firma: _____

**9.8.3      Aggiornamenti del software**

Vers.	Data	Nome

### 9.9 Conferma del corso per operatori

La sig.ra/il sig. \_\_\_\_\_ nata/o il \_\_\_\_\_  
cognome e nome

ha seguito il corso in data \_\_\_\_\_  per l'uso sicuro della macchina  
 durante la manutenzione

tenuto da \_\_\_\_\_  
Cognome e nome

ha le conoscenze necessarie  per utilizzare in sicurezza la macchina  
 a scopo di manutenzione

Ciò è dimostrato dalla presentazione dei seguenti documenti:

\_\_\_\_\_  
Certificazione/attestato del (data)

\_\_\_\_\_  
Certificazione/attestato del (data)

Il sig./la sig.ra (cognome e nome) \_\_\_\_\_ in data (data) \_\_\_\_\_

è stata/o istruita/o sugli obblighi particolari nell'utilizzo sicuro della macchina e degli adempimenti connessi. Oggetto del corso sono stati: il capitolo Trasporto su strada delle istruzioni per l'uso della macchina, le disposizioni vigenti in materia di sicurezza e gli adempimenti previsti dalle autorità stradali nel settore di competenza della macchina.

Con la presente confermo di aver seguito interamente il corso di cui sopra: \_\_\_\_\_  
Firma

Con la presente confermo di aver ricevuto e compreso interamente le istruzioni di cui sopra: \_\_\_\_\_  
Firma dell'operatore

**Ho ricevuto, letto e compreso le istruzioni per l'uso.**

\_\_\_\_\_  
Luogo e data

\_\_\_\_\_  
Firma del proprietario del veicolo

\_\_\_\_\_  
Firma dell'operatore

## 9.10 Corso sulla sicurezza

Sebbene tutte le macchine ROPA siano progettate e realizzate secondo i criteri di sicurezza, fondamentalmente durante ogni raccolta delle patate sussistono aree a rischio, nelle quali nessuna persona deve sostare durante il funzionamento. L'operatore deve attenersi scrupolosamente all'ordine di interrompere senza indugio il funzionamento della macchina se delle persone si trovano nell'area di pericolo.

### AVVERTIMENTO

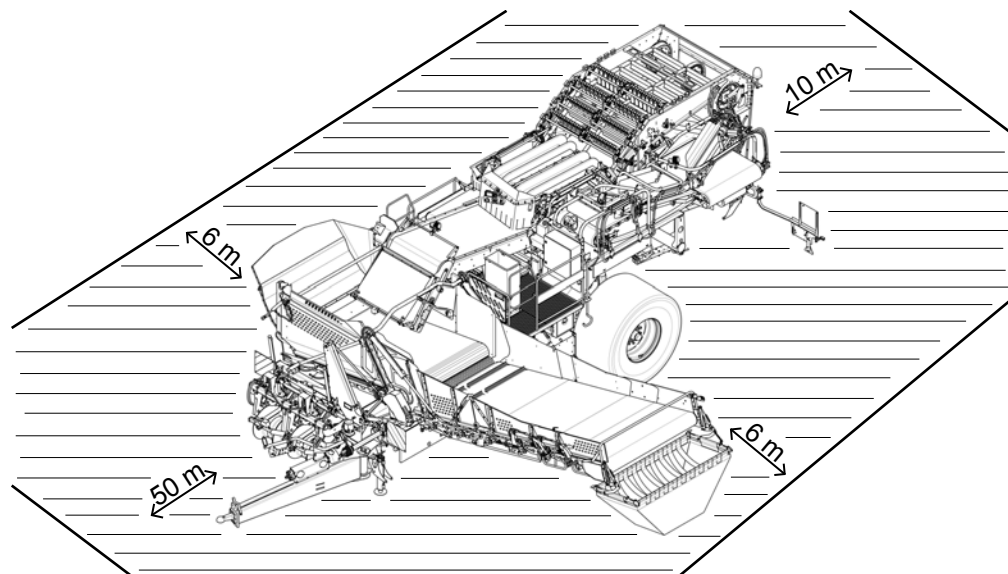


Se le aree intorno al **Keiler 2**, contrassegnate come aree di pericolo nello schema che segue, vengono occupate da persone mentre è in corso l'operazione di raccolta con la macchina, sussiste il pericolo di gravi lesioni fisiche o finanche mortali per queste persone. Nello schema che segue, le zone di pericolo sono rappresentate tratteggiate.

- Seguire assolutamente le indicazioni dell'operatore macchina.
- Non accedere mai alle zone pericolose!
- Se per sbaglio doveste finire in una zona pericolosa, lasciatela immediatamente, ma senza fretta esagerata.
- Tenere lontani minori e persone anziane dalla macchina in funzione.

#### In dettaglio, le seguenti zone sono considerate a rischio:

- A destra e a sinistra per una distanza di **6 metri** dai bordi esterni della macchina.
- Dietro alla macchina **10 metri** dal bordo posteriore della macchina.
- Davanti **50 metri** dal bordo anteriore del trattore.



*Esempio zona di pericolo macchina con dispositivo di trasferimento cassone*

Fare sempre attenzione che durante la raccolta non sostino persone davanti alla macchina in movimento. Osservare anche il capitolo "Sicurezza" paragrafo "Zona di pericolo" ([vedere Pagina 29](#)).

### Dichiarazione

Cognome e nome \_\_\_\_\_

È stato informato dal proprietario del Keiler sulle aree a rischio e gli aspetti relativi alla sicurezza durante l'operazione di raccolta. Ha ricevuto e compreso queste informazioni nella loro interezza. Si impegna a non accedere alle aree pericolose finché la macchina è in funzione. È informato del fatto che deve abbandonare tali aree pericolose se richiesto in modo diretto o tramite avvertimento acustico da parte dell'operatore macchina.

\_\_\_\_\_  
Data/Firma

Fare una copia di questo modulo prima di compilarlo.



## 9.11 ROPA Conferma di consegna

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH, Sittelsdorf 24, D-84097 Herrngiersdorf

Indirizzo del punto di assistenza:

Numero telaio:

Tipo:

Apparecchio supplementare n°:

Tipo:

Apparecchio supplementare n°:

Tipo:

Apparecchio supplementare n°:

Tipo:

Apparecchio supplementare n°:

Tipo:

Indirizzo cliente:

Proprietario:

E-mail:

Telefono:

Cellulare:

**Conferma di consegna:**

Data primo impiego:

Durante un ciclo di prova non sono state riscontrate anomalie. Mi è stato spiegato come utilizzare ed effettuare la manutenzione della macchina in sicurezza. Sono stato rimandato al capitolo "Sicurezza" presente nelle istruzioni per l'uso. Alla consegna della macchina ho anche ricevuto:

**Numero del documento:**

**Denominazione:**

**Software:**



Data/Firma: cliente o suo incaricato

**Punto di assistenza o incaricato per la consegna della macchina:**

La macchina è stata consegnata al cliente in perfetto stato. La consegna è avvenuta seconda le regole.



Data/Firma Punto di assistenza o incaricato per la consegna della macchina

**Consenso volontario relativo alla protezione dei dati:**

Sono d'accordo che i dati personali sopra indicati e altre informazioni sulla mia persona, divenuti noti durante il rapporto di lavoro, vengano utilizzati e/o elaborati, salvati e rielaborati da ROPA o ad essa inoltrati, a scopo di assistenza clienti, ordini a clienti, sondaggi e informazioni personali relative ai clienti (per iscritto, telefonicamente, per e-mail e/o tramite la pagina internet), nonché per altri usuali scopi di consulenza e informazione (scritta, telefonica, per e-mail) sui prodotti e i servizi del punto di assistenza di ROPA. La mancata autorizzazione non ha alcun impatto sulla consegna dell'oggetto acquistato o sui servizi. Se lo si desidera, è possibile dare anche solo un'autorizzazione parziale, cancellandone una parte. Il consenso nei confronti di ROPA o di un suo punto di assistenza può essere ritirato in qualsiasi momento, comunicandolo per iscritto.



---

Data/Firma: cliente o suo incaricato

## 9.12 Protocollo primo impiego ROPA

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH, Sittelsdorf 24, D-84097 Herrngiersdorf

Partner ROPA:

Cliente / luogo di impiego:

---

---

---

---

---

---

---

---

N° telaio:

Ore operative:

Modello macchina:

Ore di estirpazione/carico:

Versione software:

Area lavorata:

Protocollo:

---

---

---

---

---

---

---

---

Eventuali reclami del cliente:

---

---

---

---

---

---

---

---

Al cliente è stato spiegato come utilizzare ed effettuare la manutenzione della macchina in sicurezza.

Il cliente è stato rimandato al capitolo "Sicurezza" presente nelle istruzioni per l'uso.

---

Data

Firma montatore

Firma cliente



# 10    **Indice**



**A**

Adesivi di sicurezza.....	31
Aggiornamenti del software.....	509
Aggitatore.....	250, 418
Anomalie e rimedi.....	457
Aree di visualizzazione del terminale macchina.....	158
Aree di visualizzazione del terminale per trattore.....	107
Arresto macchina.....	389
Arresto per un periodo più lungo.....	456
Asse telescopico.....	194
Attacco della macchina.....	174
AUX-N – Auxillary Control (new).....	101

**B**

Barre a strappo.....	276
Bunker.....	337, 446

**C**

Cambio elemento filtrante di aspirazione pignone.....	403
CAN-BUS.....	480
Carrello.....	192
Cassetta di raccolta.....	334, 442
Cassone di trasferimento.....	358, 450
Collegamenti di sicurezza.....	459
compensazione pendio.....	192
Concetto di comando tramite ISOBUS.....	100
Conferma di consegna.....	513
conforme al marchio CE.....	25
corso per operatori.....	510
Corso sulla sicurezza.....	511
Cunei.....	86

**D**

Dichiarazione di conformità.....	20
Disattivazione idraulica del freno.....	488
Disattivazione pneumatica del freno.....	487
Dischi tagliaerba.....	221, 413
Dischi tagliaerba idraulici.....	414
Dischi tagliaerba pick-up senza rulli tastatori.....	231
Dispositivi di protezione.....	43
Dispositivi di protezione individuali.....	42
Dispositivo a pettine perimetrale (UFK).....	310
Dispositivo automatico a riccio.....	281
Dispositivo automatico del nastro setacciatore... ..	261
Dispositivo di riempimento casse.....	348
Disposizioni per la sicurezza durante il funzionamento della macchina.....	96
Distacco della macchina.....	177
Documentazione ampliata.....	21

**E**

Elementi di comando A10 e A20.....	481
Elementi di comando della macchina.....	81
Elemento articolato del bunker.....	347
Elemento di comando al di sopra dell'impianto elettrico centralizzato.....	82
Elemento di comando al di sopra del nastro di selezione.....	81
Elemento di comando Bunker (macchina con cassone).....	77
Elemento di comando occupabile liberamente.....	80, 165
Elemento di comando Raccolta.....	75
Elenco filtri.....	504
Elenco relè.....	466
Estirpazione per singole file.....	225

**F**

Fondo mobile.....	451
Fondo mobile bunker.....	341, 447
Freno d'esercizio idraulico.....	184
Freno d'esercizio pneumatico.....	182
Freno di parcheggio.....	185
Freno di stazionamento.....	486
Funzioni AUX-N della macchina con cassone supportate.....	103
Funzioni AUX-N della macchina generalmente supportate.....	101
Funzioni AUX-N supportate della macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	104
Fusibili.....	460, 462

**I**

Immobilizzatore.....	45
Impianto ad aria compressa.....	376
Impianto di lubrificazione centrale.....	377, 490
Impianto freni.....	182
Impianto idraulico.....	373, 395
Impianto pneumatico.....	406
Impostazione della distanza tra le file.....	228
Impostazione della distanza tra le file pick-up senza rulli tastatori.....	232
Inclinazione nastro a riccio 1/2.....	296, 433
Inclinazione nastro a riccio 4.....	438
Ingressi analogici macchina con cassone.....	472
Ingressi analogici macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	473
Ingressi digitali macchina con cassone.....	470
Ingressi digitali macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	471
Ingressi numero di giri.....	474
Inversione nastro scarti.....	332
Istruzioni per la manutenzione.....	507

<b>L</b>	
Lavori di saldatura sulla macchina.....	483
Linee elettriche aeree.....	98
Lubrificazione centralizzata.....	506
Lubrificazione intermedia.....	379
<b>M</b>	
Macchina schiacciapatate.....	335, 443
Manutenzione e cura.....	391
materiali d'esercizio.....	37
Memoria guasti.....	481
Menu canale di setacciamento.....	123
Menu diagnostica.....	469
Menu Modalità campo.....	111
Menu Modalità di ribaltamento.....	114
Menu nastri manuali.....	134
Menu pick-up.....	117
Menu principale.....	137
Menu Separazione.....	128
Menu tavolo di selezione.....	133
Modalità "Campo".....	186
Modalità "Strada".....	186
Modifiche e cambiamenti.....	42
Monitoraggio tensione.....	388
<b>N</b>	
Nastro a riccio 1.....	277, 426
Nastro a riccio 2.....	288, 431
Nastro a riccio 3.....	299, 434
Nastro a riccio 4.....	306, 316, 436
Nastro defogliatore.....	266, 421
nastro di alimentazione bunker.....	342
Nastro di asportazione scarti.....	334, 441
Nastro di asportazione sporco.....	287, 430
Nastro di scarico cassone di trasferimento.....	454
Nastro di selezione.....	324, 439
Nastro scarti.....	328, 440
Nastro setacciatore 1.....	243, 416
Nastro setacciatore 2.....	253, 419
necessarie.....	36
Nota introduttiva.....	15
<b>O</b>	
Obblighi dell'azienda.....	25
<b>P</b>	
Panoramica Impostazioni campo.....	492
Parte elettrica.....	388, 460
Parte ribaltabile del bunker.....	338
Perdite.....	42
Pericoli da influenze di carattere meccanico.....	37
Pericoli dall'impianto idraulico.....	40
Pericoli da rumore.....	39
Pericoli derivanti dall'impianto pneumatico.....	40
Pericoli derivanti dalla parte elettrica.....	38
Pericoli derivanti da materiali di esercizio.....	39
Pericoli dovuti a influenze di carattere elettromagnetico.....	37
Pericoli residui.....	37
Pericolo di ustioni per utenze/superfici calde.....	40
Pesatura.....	351
Peso bunker (opzione).....	350
Pettine a dita perimetrale (UFK).....	437
Pick-up per andana con albero scavatore e nastro di copertura.....	233
Pick-up per andana con vomere.....	236
Pick-up per carote.....	237
Pick-up per l'andana.....	410
pick-up solco.....	205, 407
Piede d'appoggio.....	173
Posa dell'impianto elettrico sul trattore.....	93
Pressione ruote.....	54
Prima messa in funzione.....	86
Produttore.....	15
profondità di raccolta.....	211
protezione della salute.....	35
Protezione pick-up.....	205
Protocollo primo impiego.....	515
<b>R</b>	
Rabbocco dell'olio idraulico.....	398
Raccolta.....	202
Raschiatori foglie.....	272, 425
Regolazione della pressione sul solco.....	216
regolazione sincrona dei nastri a riccio.....	319
Regolazione sincrona dei nastri setacciatori.....	258
Regolazione soglie di allarme.....	152
Requisiti per il personale addetto all'uso e alla manutenzione.....	36
Ricambi.....	15
Ricerca centro solco.....	207
Ricerca guasti con il terminale del trattore.....	468
Riduttore pick-up per andana.....	411
Riempimento bunker macchina con cassone.....	343
Riempimento bunker macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	365
Ripartitore pompa.....	371, 394
Rullo deviatore 1.....	284, 429
Rullo deviatore 2.....	292, 433
Rullo deviatore 3.....	303, 435
Rullo pulitore nastro setacciatore 1.....	248
Rullo tastatore.....	206, 407
Rullo tirafoglie.....	227, 415
<b>S</b>	
Scala destra.....	71
Scala sinistra.....	69
Scaletta di accesso.....	36
Scarico bunker macchina con cassone.....	346



Scarico della pressione sul solco.....	238
Schema di lubrificazione.....	501
Schema di trasporto.....	55
Schemi di lubrificazione.....	506
Sensore a ultrasuoni.....	446
Sensori a ultrasuoni.....	450
Sensori di pressione.....	475
Serbatoio dell'aria compressa.....	376
Serbatoio olio idraulico.....	397
Serrature.....	445
Sicurezza.....	22
Simboli di sicurezza.....	27
Simboli e indicazioni di carattere generale.....	26
Sistema video.....	380
Smontaggio.....	456
Soglie di allarme.....	154
Sollevamento / abbassamento del bunker.....	340
Sollevamento del veicolo.....	484
Sostituzione dell'elemento del filtro di ritorno.....	400
Sostituzione dell'elemento filtrante a pressione..	402
Sportello del bunker.....	338
Stabilità dell'estirpatore a guida laterale.....	41
Sterzata assi.....	189
Sterzo della barra di traino.....	187
Struttura e funzione (peso bunker).....	350
Svuotamento cassone di trasferimento.....	368
Switch video ROPA.....	385

## T

Tabella coppie di serraggio per viti e dadi (Nm)..	505
Tabella di spiegazione lubrificanti.....	503
Targa.....	92
Targhetta e dati importanti.....	17
Task-Controller basic (opzione).....	106
Tasto ESC.....	137
Tasto reset.....	137
Telefono dell'assistenza clienti.....	15
Telefono Servizio ricambi.....	15
Telo bunker.....	349
Terminale macchina.....	157
Terminale per trattore.....	74, 100
Tettuccio di protezione dal sole / dalle intemperie.....	200
trasporto con rimorchio con pianale ribassato.....	59
trasporto marino.....	59

## U

Uscite PWM + SW macchina con cassone.....	476
Uscite PWM + SW macchina con dispositivo di trasferimento cassone.....	478
Uso conforme.....	28
Utilizzo errato prevedibile.....	28
Utilizzo su strada.....	179

## V

Valvole idrauliche.....	489
Variante pick-up senza rulli tastatori.....	229
Visione di insieme.....	49
Visualizzazioni di stato dei dispositivi automatici	156
Volume di fornitura.....	65, 65
Vomere.....	209, 412

## Z

Zona di pericolo.....	29
-----------------------	----